叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000001

2. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000002

3. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000003

4. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000004

5. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000005

6. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000006

7. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000007

8. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000008

9. 《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(history Of Friedrich Ii Of Prussia V 8) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['friːdrɪk] [iː][ʌv; əv] ['prʌʃə] [viː][eɪt]
History **of** **Friedrich** **II** **of** **Prussia** **V** **8**
历史 的 弗里德里希 二 的 普鲁士 V 8

普鲁士腓特烈二世史第五卷第八章

[baɪ] ['tɔməs] [kɑː'laɪl]
by **Thomas** **Carlyle**
经过 托马斯 凯雷集团

作者：托马斯·卡莱尔

[kɑːr'laɪlz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['friːdrɪk] [iː][ʌv; əv] ['prʌʃə]
Carlyle's **"** **History** **of** **Friedrich** **II** **of** **Prussia**
凯雷集团 " 历史 的 弗里德里希 二 的 普鲁士

卡莱尔的《普鲁士腓特烈二世史》

" [bʊk] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **BOOK** **VIII** **.**
" 书 八 .

第八卷。

[kraʊn] - [prɪns] [riː'triːvd] :
CROWN **-** **PRINCE** **RETRIEVED** **:**
王冠 - 王子 已检索 :

王储已找回：

[laɪf] [æt; ət] - .
LIFE **AT** **CUSTRIN** **.**
生活 在 - .

卡斯特林的生活。

[noʊ'vembər] ,
November **,**
十一月 ,

十一月，

- - ['februeri] , - .
1730 **-** **February** **,** **1732** **.**
- - 二月 , - .

1730年2月至1732年2月。

['tʃæptər] [aɪ] .
Chapter **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæplɪn] ['mʌlər] [weɪts] [ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] .
CHAPLAIN **MULLER** **WAITS** **ON** **THE** **CROWN** **-** **PRINCE** **.**
牧师 穆勒 等待 在 这 王冠 - 王子 .

穆勒牧师侍奉王储。

['friːdrɪks] ['fiːlɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ɑːr; ər] [nɑːt] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə] [juː 'es] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði]
Friedrich's feelings at this juncture are not made known to us by himself in the
弗里德里希的 情怀 在 这 契机 是 不是 制成 已知 到 我们 经过 他自己 在 这
[liːst] ;
least ;
至少 ;

弗里德里希此时此刻的感受，他自己丝毫没有透露出来；

[ɔːr] ['kredəbli] [baɪ] ['ʌðər] [ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] .
or credibly by others in any considerable degree .
或者 可信地 经过 其他的 在 任何 大量 程度 .

或者由其他人以相当高的可信度认可。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðiːz] [kən'fjuːzd] ['prʌʃən] ['hɪstri; 'hɪstəri] - [bʊks] ,
As indeed in these confused Prussian History - Books ,
作为 的确 在 这些 使困惑 普鲁士 历史 - 图书 ,

正如这些混乱的普鲁士历史书籍中所记载的那样，

- [ɪn] ['nuːgətɔːri] ['pedəntɪzəm] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [mə'riːn] - ['stɔrz] ,
copulent in nugatory pedantisms and learned marine - stores ,
- 在 毫无意义 迂腐 和 学习 海洋 - 商店 ,

满脑子都是无意义的卖弄学问和渊博的航海知识，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [dɪ'stresɪŋli] [əb'skjʊr] [tuː; tə] [juː 'es] ;
all that is human remains distressingly obscure to us ;
全部 那 是 人类 遗迹 令人痛心地 朦胧 到 我们 ;

人类的一切对我们来说仍然令人沮丧地神秘莫测；

[soʊ] ['seldəm] ,
so seldom ,
所以 很少 ,

很少，

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] [æz; əz] [θruː] ['endləs] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['evər] - ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] ['aɪd(ə)l] [dʌst] ,
and then only as through endless clouds of ever - whirling idle dust ,
和 然后 仅有的 作为 通过 无尽的 云 的 曾经 - 旋转 闲置的 灰尘 ,

然后，只有透过无尽的、永不停息旋转的尘埃云，

[kæn; kən] [wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [də'rekt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
can we catch the smallest direct feature of the young man ,
能 我们 抓住 这 最小 直接的 特征 的 这 年轻的 男人 ,

我们能否捕捉到这位年轻人最细微的直接特征？

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [dɪ'miːnər] [ɔːr] ['miːnɪŋ] ,
and of his real demeanor or meaning ,
和 的 他的 真实的 风度 或者 意义 ,

以及他真实的举止或含义，

[ɑːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɔːr] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] !
on the present or other occasions !
在 这 展示 或者 其他 场合 !

在当前或其他场合！

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðɪs] [læst] [fə'nɑːmɪnən] [fel] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [laɪk] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ]
But it is evident this last phenomenon fell upon him like an overwhelming
但 它 是 明显 这 最后的 现象 跌倒 之上 他 喜欢 一个 压倒
['kætərækt] ;
cataract ;
白内障 ;

但很明显，这最后一种现象对他来说就像一场倾盆大雨；

[krʌʃt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,
crushed **him** **down** **under** **the** **immensity** **of** **sorrow** **,**
碎 他 向下 在下面 这 浩瀚无垠 的 悲哀 ,

巨大的悲痛将他彻底击垮。

[kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'sper] ;
confusion **and** **despair** **;**
困惑 和 绝望 ;

困惑和绝望;

[hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] [nɑːt][ə; eɪ] ['θiːəri] [naʊ] ,
his **own** **death** **not** **a** **theory** **now** **,**
他的 自己的 死亡 不是 一个 理论 现在 ,

他自己的死因现在已不再是一种理论。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [nɪr] [fækt] ,
but **probably** **a** **near** **fact** **,**
但 大概 一个 靠近 事实 ,

但很可能接近事实。

- - [ə; eɪ] ['welkəm] [wʌn][ɪn][waɪld]['moʊmənts] ,
- **-** **a** **welcome** **one** **in** **wild** **moments** **,**
- - 一个 欢迎 一 在 荒野 时刻 ,

在混乱的时刻，这无疑是令人欣慰的。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nɑːn][soʊ] [ʌn'welkəm] .
and **then** **anon** **so** **unwelcome** **.**
和 然后 匿名 所以 不受欢迎 .

然后匿名人士如此不受欢迎。

['frʌstreɪt] ,
Frustrate **,**
阻挠 ,

阻挠，

['bæŋkrʌpt] ,
bankrupt **,**
破产 ,

破产，

['tʃɑːrdʒəbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frɛndz] [lɔːst] [laɪf] ,
chargeable **with** **a** **friend's** **lost** **life** **,**
收费 和 一个 朋友们 丢失的 生活 ,

以朋友的逝去生命为代价，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] ,
sure **enough** **he** **,**
当然 足够的 他 ,

果然不出所料，他

[fɔːr; fər][wʌn] ,
for **one** **,**
为了 一 ,

首先，

[ɪz] :
is **:**
是 :

是:

[wʌt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
what **is** **to** **become** **of** **him** **?**
什么 是 到 变得 的 他 ?

他将何去何从?

['wɪðər] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][tɜːrn] ,

Whither	is	he	to	turn	,
往哪里去	是	他	到	转动	,

他该往何处去?

['θɜːrəli] ['biːtn] ,

thoroughly	beaten	,
彻底	被打败	,

彻底战败,

[fɔɪld] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['entərˌpraɪz] ?

foiled	in	all	his	enterprises	?
挫败	在	全部	他的	企业	?

他的所有计划都失败了吗?

[praʊd] [jʌŋ] [soʊl] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] :

Proud	young	soul	as	he	was	:
自豪的	年轻的	灵魂	作为	他	曾是	:

他是个骄傲的年轻人:

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['paʊɚz] ,

the	ruling	Powers	,
这	裁决	权力	,

统治强权,

[biː; bi] [ðeɪ] [dʒʌst] ,

be	they	just	,
是	他们	只是	,

或许他们只是,

[biː; bi] [ðeɪ] [ˌʌn'dʒʌst] ,

be	they	unjust	,
是	他们	不公正	,

即使他们不公正,

[hæv; həv] [pruːvd] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

have	proved	too	hard	for	him	!
有	已证实	也	难的	为了	他	!

对他来说太难了!

[wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv]['trædʒɪk]['vestidʒiz] [stɪl] ['treɪsəb(ə)l] [ʌv; əv] ['friːdrɪk] ,

We	hear	of	tragic	vestiges	still	traceable	of	Friedrich	,
我们	听到	的	悲惨	残余	仍然	可追溯的	的	弗里德里希	,

我们听说,弗里德里希留下的悲剧性遗迹至今仍可追溯。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] :

belonging	to	this	time	:
属于	到	这	时间	:

属于这个时代:

['tɛksts][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ['kwoʊtɪd][baɪ][hɪm; ɪm] ,

texts	of	Scripture	quoted	by	him	,
文本	的	圣经	引	经过	他	,

他引用的经文,

['pens(ə)l] - [sketʃiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] ;

pencil	-	sketches	of	his	drawing	;
铅笔	-	草图	的	他的	绘画	;

他的绘画铅笔草图;

[ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] ['dwelɪŋ] [ɪn] ['gɔlgəθə] ,

expressive	of	a	mind	dwelling	in	Golgothas	,
富有表现力的	的	一个	头脑	住宅	在	各各他	,

表达了居住在各各他山上的心灵,

[ænd; ənd] [pə'θetɪkli] ,

and	pathetically	,
和	可悲地	,

可悲的是，

[nɑːt] [dɪ'faɪəntli] ,

not	defiantly	,
不是	公然挑衅	,

并非公然挑衅，

['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] .

contemplating	the	very	worst	.
沉思	这	非常	最差	.

设想最糟糕的情况。

['tʃæplɪn] ['mʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenz] - [diː] ,

Chaplain	Muller	of	the	Gens	-	d	,
牧师	穆勒	的	这	基因	-	d	,

将军穆勒牧师

['ɑːrmz] ,

Armes	,
武器	,

武器，

['biːɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['paɪəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] ,

being	found	a	pious	and	intelligent	man	,
存在	成立	一个	虔诚的	和	聪明的	男人	,

被发现是一位虔诚而聪明的人，

[hæz; həz][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] [frʌm; frəm] - ;

has	his	orders	not	to	return	at	once	from	Custrin	;
有	他的	订单	不是	到	返回	在	一次	从	-	;

他奉命不要立即从库斯特林返回；

[bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ,

but	to	stay	there	,
但	到	停留	那里	,

但要留在那里，

[ænd; ənd] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] ,

and	deal	with	the	Prince	,
和	交易	和	这	王子	,

与王子交涉，

[ɑːn] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] ['tɑːpɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ˌʌnig'zɑːmpld] [bækslaɪdɪŋz] [wɪtʃ]

on	that	horrible	Predestination	topic	and	his	other	unexampled	backslidings	which
在	那	可怕	预定论	话题	和	他的	其他	史无前例	背离	哪个

[hæv; həv] ['endɪd] [soʊ] .

have	ended	so	.
有	结束	所以	.

关于那个可怕的宿命论话题，以及他其他史无前例的、最终以悲剧收场的背叛言论。

['mʌlər] [steɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] ,

Muller	stayed	accordingly	,
穆勒	入住	因此	,

穆勒照做了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] ,

for	a	couple	of	weeks	,
为了	一个	夫妻	的	周	,

持续两周左右，

[ɪn'tensli] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] ['tɑːpɪk] ,
intensely busy on the Predestination topic ,
强烈地 忙碌的 在 这 预定论 话题 ,

正全身心投入到预定论的研究工作中，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪn] [ə'sweɪdʒɪŋ] ,
and generally in assuaging ,
和 一般来说 在 缓解 ,

并且通常在缓解方面，

[ænd; ənd] ['mjuːtʃuəli] ['mɔlifaiiŋ] ,
and mutually mollifying ,
和 相互 缓和 ,

相互缓和，

[pə'tɜːrnl] ['mædʒəsti][ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [sʌn] .
paternal Majesty and afflicted Son .
父系 威严 和 受苦的 儿子 .

慈父般的威严与受苦的儿子。

[ɪn] [ɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [sək'ses] ;
In all which he had good success ;
在 全部 哪个 他 有 好的 成功 ;

他在所有这些方面都取得了成功；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfəntli] [sək'sesf(ə)l] .
and especially on the Predestination point was triumphantly successful .
和 尤其 在 这 预定论 观点 曾是 凯旋而归 成功的 .

尤其是在预定论这一点上取得了巨大的成功。

['mʌlər] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'siːdʒərz] [ðer; ðər] ;
Muller left a little Book in record of his procedures there ;
穆勒 左边 一个 小的 书 在 记录 的 他的 程序 那里 ;

穆勒留下了一本小册子，记录了他在那里的操作；

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [baʊnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [toʊn] ,
had it not been bound over to the official tone ,
有 它 不是 到过 边界 超过 到 这 官方的 语气 ,

如果它没有受到官方语气的束缚，

[maɪt] [hæv; həv][toʊld][ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] .
might have told us something .
可能 有 讲述 我们 某物 .

或许它能告诉我们一些事情。

[hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
His Correspondence with the King ,
他的 一致 和 这 国王 ,

他与国王的通信，

['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [tuː] [wiːks] ,
during those two weeks ,
期间 那些 二 周 ,

在那两周期间，

[hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [bɪn] ['moʊstli] ['prɪntɪd] ;
has likewise been mostly printed ;
有 同样地 到过 大多 打印 ;

同样，大部分也已印刷出版；

[['fɔːrstər] ,
[Forster ,
[福斯特 ,

[福斯特，

[aɪ] . - - - .] [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [stɪl] [mɔːr] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
i . 376 - 379 .] and is of course still more official ,
我 . - - - .] 和 是 的 课程 仍然 更多的 官方的 ,

i. 376-379.] 当然，这仍然是更正式的版本，

- - ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,
- - teaching us next to nothing ,
- - 教学 我们 下一个 到 没有什么 ,

——几乎什么都没教给我们，

[ɪk'sept] [pʊr] ['friːdrɪk] ['wɪləmz] [prə'faʊndli] [dɪ'voʊʃən(ə)l] [muːd] ,
except poor Friedrich Wilhelm's profoundly devotional mood ,
除了 贫穷的 弗里德里希 威廉的 深刻地 灵修 情绪 ,

除了可怜的弗里德里希·威廉那无比虔诚的心情之外，

[æŋ'zaɪətiz] [ə'baʊt] " [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] ['seɪtn] " [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
anxieties about " the claws of Satan " and the like ,
焦虑 关于 " 这 爪子 的 撒但 " 和 这 喜欢 ,

对“撒旦之爪”之类的焦虑

[wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ə'bʌv] .
which we were glad to hear of above .
哪个 我们 是 高兴的 到 听到 的 多于 .

我们很高兴听到以上消息。

[ɪn] ['mʌlər] ['ʌðərwaɪz] [ɪz] [smɔːl] [help] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
In Muller otherwise is small help for us .
在 穆勒 否则 是 小的 帮助 为了 我们 .

否则，穆勒对我们帮助不大。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

['fɪfti] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ,
fifty years afterwards ,
五十 年 然后 ,

五十年后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə'laɪv][ə; eɪ][sʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌlɚz] ;
there was alive a Son of this Muller's ;
那里 曾是 活 一个 儿子 的 这 穆勒的 ;

这位磨坊主的儿子还活着；

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['kʌntri] ['pɑːrsn] ,
an innocent Country Parson ,
一个 清白的 国家 牧师 ,

一位无辜的乡村牧师

[nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [sens] ,
not wanting in sense ,
不是 想要 在 感觉 ,

并非缺乏常识，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [və'ræsəti] ;
and with much simplicity and veracity ;
和 和 很多 简单 和 真实性 ;

而且非常简洁真实；

[huː] [wʌz; wəz] [fiʃt] [aʊt] [baɪ] ['niːkoʊˌlaɪ] ,
who **was** **fished** **out** **by** **Nicolai** **,**
WHO 曾是 钓鱼 出去 经过 尼古拉 ,

被尼古拉钓上来的

[ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [rɪ'kɔːlɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃər] ,
and **set** **to** **recalling** **what** **his** **Father** **used** **to** **say** **of** **this** **adventure** **,**
和 放 到 回忆 什么 他的 父亲 用过的 到 说 的 这 冒险 ,

于是他开始回忆父亲过去是如何描述这段冒险经历的，

[mʌtʃ] [ðə; ði] ['grændəst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
much **the** **grandest** **of** **his** **life** **.**
很多 这 最宏伟 的 他的 生活 .

这是他一生中最辉煌的时刻。

[ɪn] ['mʌlər] ['dʒuːnjɚz] ['letər] [ʌv; əv] [remɪ'nɪsnsɪz] [tuː; tə] ['niːkoʊˌlaɪ] [wiː; wi] [faɪnd] [sʌm; səm] ['diːteɪlz] ,
In **Muller** **Junior's** **Letter** **of** **Reminiscences** **to** **Nicolai** **we** **find** **some** **details** **,**
在 穆勒 初级 信 的 回忆录 到 尼古拉 我们 寻找 一些 细节 ,

在小穆勒写给尼古拉的回忆录中，我们发现了一些细节，

[gɑːt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
got **from** **his** **Father** **,**
得到 从 他的 父亲 ,

从他父亲那里继承来的

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['gliːnɪŋ] : - -
which **are** **worth** **gleaning** **:** **-** **-**
哪个 是 值得 拾穗 : - -

值得汲取的信息：

" [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [fɜːrst] [ə'temptɪd] ,
" **When** **my** **Father** **first** **attempted** **,**
" 什么时候 我的 父亲 第一的 尝试过 ,

“当我父亲第一次尝试时，

[baɪ] ['rɔɪəl] ['ɔːrdər] ,
by **royal** **order** **,**
经过 皇家 命令 ,

奉皇家命令

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ænd; ənd] [rɪ'pentəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːlt]
to **bring** **the** **Crown** **-** **Prince** **to** **acknowledgment** **and** **repentance** **of** **the** **fault**
到 带来 这 王冠 - 王子 到 致谢 和 悔改 的 这 过错
[kə'mɪtɪd] ,
committed **,**
坚定的 ,

使王储承认并忏悔所犯的错误，

[kraʊn] - [prɪns] [geɪv] [ðɪs] [ɪk'skjuːs] [ɔːr] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] :
Crown **-** **Prince** **gave** **this** **excuse** **or** **explanation** **:**
王冠 - 王子 给予 这 原谅 或者 解释 :

王储给出了这样的借口或解释：

- [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
' **As** **his** **Father** **could** **not** **endure** **the** **sight** **of** **him** **,**
- 作为 他的 父亲 可以 不是 忍受 这 视线 的 他 ,

“因为他父亲无法忍受看到他，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] ,
he **had** **meant** **to** **get** **out** **of** **the** **way** **of** **his** **displeasure** **,**
他 有 意思是 到 得到 出去 的 这 方式 的 他的 不满 ,

他原本想避开自己的不满，

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]

and	go	to	a	Court	with	which	his	Father	was	in	friendship	and
和	去	到	一个	法庭	和	哪个	他的	父亲	曾是	在	友谊	和

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

relationship	,
关系	,

然后去他父亲曾与之交好并有关系的法庭。

- " - - ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['ɪŋglənd] ,

'	"	-	-	clearly	indicating	England	,
-	"	-	-	清楚地	表明	英格兰	,

'"——显然是指英格兰，

[θɪŋk] [ðə; ði] ['mʌlər] ['dʒuːniər][ænd; ənd] ['siːniər] .

think	the	Mullers	Junior	and	Senior	.
思考	这	穆勒斯	初级	和	高级的	.

想想穆勒父子俩。

" [fɔːr; fər] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tɔːrdz] ['ɪŋglənd] [ðɪs] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstæns] [səːvz] ,

"	For	proof	that	the	intention	was	towards	England	this	other	circumstance	serves	,
"	为了	证明	那	这	意图	曾是	向	英格兰	这	其他	环境	服务	,

“为了证明其意图是针对英国，以下这一情况可以作为佐证：

[ðæt] [ðə; ði][wʌn]['kɑːnfɪdænt] - - [hɛə][væn] [kiːθ] ,

that	the	one	confidant	-	-	Herr	van	Keith	,
那	这	一	知己	-	-	先生	货车	基思	,

那位唯一的知己——范·基思先生，

[ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] [[noʊ] ,

if	I	mistake	not	[	no	,
如果	我	错误	不是	[	不	,

如果我弄错了，不是[不，

[juː; jʊ][dəunt] [mis'teik]] ,

you	don't	mistake	]	,
你	不	错误	]	,

你不会弄错的。

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [bi'spəukən][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər] ['pæsɪdʒ] [aʊt] .

had	already	bespoken	a	ship	for	passage	out	.
有	已经	定制	一个	船	为了	通道	出去	.

已经预定了一艘船离开。

" - - [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔːr] [ˌʌnɪk'spektɪd] : - -

"	-	-	Here	is	something	still	more	unexpected	:	-	-
"	-	-	这里	是	某物	仍然	更多的	意外	:	-	-

——还有更出乎意料的事情：——

" [maɪ] ['fɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	My	Father	used	to	say	,
"	我的	父亲	用过的	到	说	,

我父亲过去常说，

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['eksələnt] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]

he	found	an	excellent	knowledge	and	conviction	of	the	truths	of	religion	in
他	成立	一个	出色的	知识	和	定罪	的	这	真相	的	宗教	在

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] .

the	Crown	-	Prince	.
这	王冠	-	王子	.

他在王储身上发现了对宗教真理的深刻理解和坚定信念。

[baɪ][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ə'reɪndʒmənt] ,
By **the** **Prince's** **arrangement** **,**
经过 这 王子的 安排 ,

按照王子的安排，

[maɪ] ['fɑːðər] ,
my **Father** **,**
我的 父亲 ,

我的父亲，

[huː] [æt; ət][fɜːrst] [lɑːdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːməndænt] ,
who **at** **first** **lodged** **with** **the** **Commandant** **,**
WHO 在 第一的 已提交 和 这 指挥官 ,

最初寄宿在指挥官家的人，

[hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [prɪns] ;
had **to** **take** **up** **his** **quarters** **in** **the** **room** **right** **above** **the** **Prince** **;**
有 到 拿 向上 他的 四分之一 在 这 房间 正确的 多于 这 王子 ;

他不得不住在王子楼上的房间里；

[huː] ['deɪli] ,
who **daily** **,**
WHO 日常的 ,

每天，

['ɔːf(ə)n][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
often **as** **early** **as** **six** **in** **the** **morning** **,**
经常 作为 早期的 作为 六 在 这 早晨 ,

通常最早早上六点就开始了。

[ræpt] [ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ;
rapped **on** **the** **ceiling** **for** **him** **to** **come** **down** **;**
说唱 在 这 天花板 为了 他 到 来 向下 ;

他敲着天花板让他下来；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'spjuːt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] ,
and **then** **they** **would** **dispute** **and** **discuss** **,**
和 然后 他们 会 争议 和 讨论 ,

然后他们会争论和讨论，

['sʌmtaɪmz] [hæf] - [deɪz] [lɔːŋ] ,
sometimes **half** **-** **days** **long** **,**
有时 一半 - 天 长的 ,

有时持续半天，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['tenɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [sekts] ;
about **the** **different** **tenets** **of** **the** **Christian** **Sects** **;**
关于 这 不同的 信条 的 这 基督教 教派 ;

关于基督教各教派的不同教义；

- - [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [sed] ,
- **-** **and** **my** **Father** **said** **,**
- - 和 我的 父亲 说 ,

我父亲说：

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [pə'lemɪk] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] (
the **Prince** **was** **perfectly** **at** **home** **in** **the** **Polemic** **Doctrines** **of** **the** **Reformed** **(**
这 王子 曾是 完美 在 家 在 这 论战 教义 的 这 改革宗 (
[,kælvi'nistik]) [tʃɜːrtʃ] ,
Calvinistic **)** **Church** **,**
加尔文主义) 教会 ,

这位王子对改革宗（加尔文主义）教会的论战教义非常熟悉。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [pɔɪnts] .

even	to	the	minutest	points	.
甚至	到	这	最分钟	积分	.

甚至细致到最微小的细节。

[æz; əz][maɪ] ['fɑ:ðər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [pru:fs] [frʌm; frəm] ['skrɪptʃər] ,

As	my	Father	brought	him	proofs	from	Scripture	,
作为	我的	父亲	带来	他	证明	从	圣经	,

当我父亲向他展示圣经中的证据时，

[ðə; ði] [prɪns] [æskt] [hɪm; ɪm][wʌn] [taɪm] ,

the	Prince	asked	him	one	time	,
这	王子	问	他	一	时间	,

王子有一次问他：

[haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] ['tʃæptər] [ænd; ənd] [vɜ:rs] [soʊ][ɪg'zæktli][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] ?

How	he	could	keep	chapter	and	verse	so	exactly	in	his	memory	?
如何	他	可以	保持	章	和	诗	所以	确切地	在	他的	记忆	?

他怎么能把章节和诗句都记得那么清楚呢?

['fɑ:ðər] [dru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hænd] - [kən'kɔ:rdəns] ,

Father	drew	from	his	pocket	a	little	Hand	-	Concordance	,
父亲	画	从	他的	口袋	一个	小的	手	-	经文汇编	,

父亲从口袋里掏出一本小小的手抄本，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'ti:][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn] [help] .

and	showed	it	him	as	one	help	.
和	显示	它	他	作为	一	帮助	.

并把它展示给他看，作为对他的帮助。

[ðɪs] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] .

This	he	had	to	leave	with	the	Prince	for	some	days	.
这	他	有	到	离开	和	这	王子	为了	一些	天	.

他不得不和王子一起离开几天。

[ɑ:n] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ,

On	getting	it	back	,
在	获得	它	后退	,

拿回来之后，

[hi:; hi] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd][ɑ:n][ðə; ði][flaɪ] - [li:f] ,

he	found	inside	on	the	fly	-	leaf	,
他	成立	里面	在	这	飞	-	叶子	,

他在扉页上发现了

['skɛtʃt] [ɪn]['pens(ə)l] ,

sketched	in	pencil	,
草图	在	铅笔	,

铅笔素描

" - - [wʌt] [ɪz] ['ræðər] ['noʊtəb(ə)l][tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	-	-	what	is	rather	notable	to	History	,
"	-	-	什么	是	相当	值得注意的	到	历史	,

——这在历史上相当值得注意，

- - " [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,

-	-	"	the	figure	of	a	man	on	his	knees	,
-	-	"	这	数字	的	一个	男人	在	他的	膝盖	,

——“一个跪在地上的男人的身影，

[wɪð; wɪθ] [tu:] [swɔ:dz] ['hæŋɪŋ] ['krɔ:swaɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ;

with	two	swords	hanging	crosswise	over	his	head	;
和	二	剑	绞刑	横向	超过	他的	头	;

头顶交叉悬挂着两把剑；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [sɑːm] ['sev(ə)nti] - [θɜːrd] ([vəːsiz] - , -) ,

and	at	the	bottom	these	words	of	Psalm	Seventy	-	third	(	verses	25	,	26	)	,
和	在	这	底部	这些	字	的	诗篇	七十	-	第三	(	诗句	-	,	-	)	,

底部是诗篇七十三篇（第25、26节）的经文：

[huːm] [hæv; həv][aɪ][ɪn] ['hev(ə)n] [bʌt; bət] [ðiː] ?

Whom	have	I	in	Heaven	but	thee	?
谁	有	我	在	天堂	但	你	?

除了你，我在天上还有谁呢?

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər] [bɪ'saɪdz] [ðiː] .

And	there	is	none	upon	earth	that	I	desire	besides	thee	.
和	那里	是	没有任何	之上	地球	那	我	欲望	除了	你	.

除了你，世上我再也找不到其他我所爱慕的人。

[maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [feɪntɪθ] [ænd; ənd] ['feɪlɛθ] ;

My	flesh	and	my	heart	fainteth	and	faileth	;
我的	肉	和	我的	心	昏厥	和	失败	;

我的肉体和我的心肠渐渐衰弱；

[bʌt; bət][gɑːd][ɪz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,

but	God	is	the	strength	of	my	heart	,
但	上帝	是	这	力量	的	我的	心	,

但上帝是我心中的力量，

[ænd; ənd][maɪ]['pɔːrʃ(ə)n] [fər'evər] .

and	my	portion	forever	.
和	我的	部分	永远	.

以及我永远的那份。

" italic> - -

"	italic>	-	-
"	italic>	-	-

"--

[pʊr] ['friːdrɪk] ,

Poor	Friedrich	,
贫穷的	弗里德里希	,

可怜的弗里德里希，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪd] [pen] - [sketʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ;

this	is	a	very	unexpected	pen	-	sketch	on	his	part	;
这	是	一个	非常	意外	笔	-	草图	在	他的	部分	;

这是他非常出人意料的一幅钢笔素描作品；

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [wʌn] ;

but	an	undeniable	one	;
但	一个	无可否认	一	;

但这是无可否认的；

[bɪ'təʊkənɪŋ] [əb'struːs] [naɪt] - [θɔːts] [ænd; ənd] [fɔː'bəʊdɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒʌŋktʃər] ! - -

betokening	abstruse	night	-	thoughts	and	forebodings	in	the	present	juncture	!	-	-
标记	奥	夜晚	-	想法	和	不祥的预感	在	这	展示	契机	!	-	-

预示着此刻深奥的夜思和不祥的预感!

" [huː'evər] [kən'sɪdəz] [ðɪs] [faɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

"	Whoever	considers	this	fine	knowledge	of	religion	,
"	谁	考虑	这	美好的	知识	的	宗教	,

“凡是认为这种精深的宗教知识，

[ænd; ənd] [rɪ'flekts] [ɑːn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['kærəktər] [ænd; ənd]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [hɛə] ,

and	reflects	on	the	peculiar	character	and	genius	of	the	young	Herr	,
和	反映	在	这	奇特	特点	和	天才	的	这	年轻的	先生	,

并反思了这位年轻的先生的独特性格和才华，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['evər] ['strʌglɪŋ] [tɔːrdz] [laɪt] [ænd; ənd] ['klɪrnəs] ([fɔːr; fər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi]

which	was	ever	struggling	towards	light	and	clearness	(	for	at	that	time	he
哪个	曾是	曾经	挣扎	向	光	和	清晰度	(	为了	在	那	时间	他

[hæd; həd] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,

had	not	become	indifferent	to	religion	,
有	不是	变得	冷漠	到	宗教	,

他始终在努力追求光明和清明（因为那时他对宗教还没有变得冷漠），

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [preɪd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɑːðər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz]) ,

he	often	prayed	with	my	Father	on	his	knees	)	,
他	经常	祈祷	和	我的	父亲	在	他的	膝盖	)	,

他经常跪着和我父亲一起祈祷），

- - [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɔːrəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðɪs] [jʌŋ] [prɪns] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [θɔːt] [

-	-	will	find	that	it	was	morally	impossible	this	young	Prince	could	have	thought	[
-	-	将要	寻找	那	它	曾是	道德上	不可能的	这	年轻的	王子	可以	有	想法	[

[æz; əz] [sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] ['pɝːsənz] [hæv; həv] [ə'sɜːrtɪd]] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv]

as	some	foolish	persons	have	asserted	]	of	throwing	himself	into	the	arms	of
作为	一些	愚蠢	人	有	断言	]	的	投掷	他自己	进入	这	武器	的

['peɪpl] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n]

Papal	Superstition
教皇	迷信

——将会发现，这位年轻的王子在道德上绝不可能像某些愚蠢的人所断言的那样，投身于教皇的迷信之中。

[['siːkɪŋ] [help] [æt; ət] [vi'enə] ,

[	seeking	help	at	Vienna	,
[	寻求	帮助	在	维也纳	,

在维也纳寻求帮助，

['mæriŋ] [æn; ən] ['ɔːstriən] [ˌɑːrtʃ'dʌtʃəs] ,

marrying	an	Austrian	Archduchess	,
结婚	一个	奥地利	女大公	,

迎娶奥地利女大公，

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt]] [ɔːr] [ə'laʊ] [ðə; ði] [in'triːgz] [ʌv; əv] ['kæθlɪk] [priːsts]

and	I	know	not	what	]	or	allow	the	intrigues	of	Catholic	Priests
和	我	知道	不是	什么	]	或者	允许	这	阴谋	的	天主教	神父

我不知道该怎么做，或者允许天主教神父们的阴谋诡计发生。

[tuː; tə] " - -

to	"	-	-
到	"	-	-

到" -

[oʊ] [noʊ] ,

Oh	no	,
哦	不	,

哦不，

[hɛə] ['mʌlər] ,

Herr	Muller	,
先生	穆勒	,

穆勒先生

['noʊbɑːdi] [bʌt; bət] ['veri] ['fuːlɪʃ] ['pɝːsənz] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [hɛə] .

nobody	but	very	foolish	persons	could	imagine	such	a	thing	of	this	young	Herr	.
无人	但	非常	愚蠢	人	可以	想象	这样的	一个	事物	的	这	年轻的	先生	.

只有傻瓜才会想到这位年轻的先生会有这样的事。

" [wen] [maɪ] ['fɑːðər] ,

"	When	my	Father	,
"	什么时候	我的	父亲	,

“当我的父亲，

[hɛə][vɑːn] - [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['endɪd] ,

Herr	von	Katte's	execution	being	ended	,
先生	冯	-	执行	存在	结束	,

冯·卡特先生的处决已结束，

['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ;

hastened	to	the	Crown	-	Prince	;
加快	到	这	王冠	-	王子	;

急忙赶往王储处；

[hiː; hi][faindz][hɪm; ɪm] ['mɪzrəbli] [ɪl] (['sɛr] -) ;

he	finds	him	miserably	ill	(	SEHR	ALTERIRT	)	;
他	发现	他	惨痛地	患病的	(	非常	-	)	;

他发现他病得很严重（SEHR ALTERT）；

[əd'vaiziz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] - ['paʊdər] [ɪn]['wɔːtər] ,

advises	him	to	take	a	cooling	-	powder	in	water	,
建议	他	到	拿	一个	冷却	-	粉末	在	水	,

建议他用水送服清凉粉剂。

[bəuθ] [wɪtʃ] [mə'tɪriəlz] [wɜːr; wər] ['redi] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

both	which	materials	were	ready	on	the	table	.
两个都	哪个	材料	是	准备好	在	这	桌子	.

桌上已经准备好了两种材料。

[ðɪs] [hiː; hi]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːn][hɪm; ɪm] :

This	he	presses	on	him	:
这	他	出版社	在	他	:

他向他强调这一点：

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] ['ɔːlweɪz] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .

but	the	Prince	always	shakes	his	head	.
但	这	王子	总是	奶昔	他的	头	.

但王子总是摇头。

" [sə'spekts; 'sʌspekts] ['pɔɪzn] ,

"	Suspects	poison	,
"	嫌疑人	毒	,

怀疑中毒，

[juː; jʊ] [θɪŋk] ?

you	think	?
你	思考	?

您认为?

" [ˌhɪrə'pɑːn] [maɪ] ['fɑːðər] [teɪks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ]['peɪpər] ,

"	Hereupon	my	Father	takes	from	his	pocket	a	paper	,
"	于是	我的	父亲	需要	从	他的	口袋	一个	纸	,

于是，我父亲从口袋里掏出一张纸，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] ['kuːlɪŋ] - ['paʊdər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ;

in	which	he	carried	cooling	-	powder	for	his	own	use	;
在	哪个	他	携带	冷却	-	粉末	为了	他的	自己的	使用	;

他随身携带了自己使用的降温粉；

['ʃeɪks] [aʊt] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] ,

shakes	out	a	portion	of	it	into	his	hand	,
奶昔	出去	一个	部分	的	它	进入	他的	手	,

他抖出一部分到手里，

[ænd; ənd][soʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;

and	so	into	his	mouth	;
和	所以	进入	他的	嘴	;

于是，他把东西放进了嘴里；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [grɪps] [æt; ət] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['paʊdər] ,

and	now	the	Crown	-	Prince	grips	at	my	Father's	powder	,
和	现在	这	王冠	-	王子	握把	在	我的	父亲的	粉末	,

现在，王储正紧握着我父亲的火药。

[ænd; ənd] [teɪks] [ðæt] .

and	takes	that	.
和	需要	那	.

并接受它。

" ['praɪvətli] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ;

"	Privately	to	be	made	away	with	;
"	私下	到	是	制成	离开	和	;

“私下里要除掉;

[deθ] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] !

death	resolved	upon	in	some	way	!
死亡	已解决	之上	在	一些	方式	!

死亡以某种方式被解决!

[θɪŋks] [ðə; ði] ['despərət] [jʌŋ] [mæn] ?

thinks	the	desperate	young	man	?
思考	这	绝望的	年轻的	男人	?

这个绝望的年轻人是怎么想的?

[['niːkoʊˌlaɪ] ,

[	Nicolai	,
[	尼古拉	,

[尼古拉，

- ,

Anekdoten	,
-	,

Anekdoten，

italic> ['vaɪ, 'viː] . - - - .]

italic>	vi	.	183	-	189	.	]
italic>	六	.	-	-	-	.	]

<斜体结束> vi. 183-189.]

[ðæt] [siːn] [ʌv; əv] - [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

That	scene	of	Katte's	execution	,
那	场景	的	-	执行	,

卡特被处决的那一幕，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːpəlz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	of	the	Prince's	and	other	people's	position	in	regard	to	it	,
和	的	这	王子的	和	其他	人们的	位置	在	看待	到	它	,

以及王子和其他人对此事的立场，

[hæz; həz] ['nevər] [jet] [bɪn] ['hjuːmənli] [set] [fɔːrθ] ,

has	never	yet	been	humanly	set	forth	,
有	绝不	然而	到过	人道地	放	前进	,

至今尚未有人提出过。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪfrənt] .

otherwise	the	response	had	been	different	.
否则	这	回复	有	到过	不同的	.

否则，反应就会有所不同。

[nɑːt] ['hjuːmənli] [set] [fɔːrθ] ,

Not	humanly	set	forth	,
不是	人道地	放	前进	,

非人为设定的，

- - [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]['oʊnli] [bɑːrkt] [æt; ət] ,
- - and so was only barked at ,
- - 和 所以 曾是 仅有的 吠叫 在 ,

因此，他只会遭到吠叫。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ɪn'fɪnətjʊd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dɔːgz] ,
as by the infinitude of little dogs ,
作为 经过 这 无穷大 的 小的 狗 ,

就像无数的小狗一样，

[ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] ;
in all countries ;
在 全部 国家 ;

在所有国家；

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevər] [jet] [biː; bi] [ri'spɔndid] [tuː; tə][ɪn] [ɔː'stɪr] [vɑːks][hjuː'mænə] ,
and could never yet be responded to in austere VOX HUMANA ,
和 可以 绝不 然而 是 回应 到 在 简朴 沃克斯 人类 ,

而且永远无法用朴素的人类之声（VOX HUMANA）来回应，

[diːp] [æz; əz][ə; eɪ][diː] [prə'fʌndɪs] ,
deep as a DE PROFUNDIS ,
深的 作为 一个 德语 深渊 ,

深如《深渊经》

['terəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['iːskiləs] ,
terrible as a Chorus of AEschylus ,
糟糕的 作为 一个 合唱 的 埃斯库罗斯 ,

如同埃斯库罗斯的合唱队般可怕，

- - [fɔːr; fər][ɪn] [ɪ'fekt] [ðæt] [ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
- - for in effect that is rather the character of it ,
- - 为了 在 影响 那 是 相当 这 特点 的 它 ,

——因为实际上，这正是它的本质特征。

[hæd; həd][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [wʌns] [pliːzd] [tuː; tə] [siːs] .
had the barking once pleased to cease .
有 这 叫声 一次 高兴 到 停止 .

狗吠声终于停止了。

" [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ['kænɑːt] [sliːp] ,
" King of Prussia cannot sleep ,
" 国王 的 普鲁士 不能 睡觉 ,

普鲁士国王无法入睡，

" [raɪts] ['dɪkɪnz] :
" writes Dickens :
" 写 狄更斯 :

狄更斯写道：

" [ðə; ði]['ɑːfəsərz][sɪt][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evri] [naɪt] ,
" the officers sit up with him every night ,
" 这 警官 坐 向上 和 他 每一个 夜晚 ,

“警官们每晚都陪着他，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['slʌmbəz] [hiː; hi] [reɪvz] [ænd; ənd] [tɔːks] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [ˌæpə'rɪʃənz] .
and in his slumbers he raves and talks of spirits and apparitions .
和 在 他的 睡眠 他 锐舞 和 会谈 的 烈酒 和 幻影 .

他在睡梦中胡言乱语，谈论鬼魂和幻象。

" [[dɪ'spætʃ] ,
" [Despatch ,
" [调度 ,

（派遣，

3d [ɑːk'toʊbər] , - .]
3d October , 1730 .]
3d 十月 , - .]

1730年10月3日。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
We saw him ,
我们 锯 他 ,

我们见过他，

[goʊst] - [laɪk] ,
ghost - like ,
鬼 - 喜欢 ,

幽灵般的，

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,
in the night - time ,
在 这 夜晚 - 时间 ,

在夜间，

['glaɪdɪŋ] [ə'baʊt] ,
gliding about ,
滑翔 关于 ,

滑翔着，

['siːkɪŋ] ['ʃeltər] [wɪð; wɪθ] - [ə'genst] ['goʊsts] ;
seeking shelter with Feekin against ghosts ;
寻求 庇护所 和 - 反对 鬼魂 ;

寻求菲金的庇护以抵御鬼魂；

['gɪŋkəl] [baɪ] ['deɪlaɪt] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
Ginkel by daylight saw him ,
金克尔 经过 日光 锯 他 ,

金克尔在白天看到了他。

[naʊ] [klæd][ɪn] ['θʌndərəs] [tɔːr'neɪdoʊ] ,
now clad in thunderous tornado ,
现在 覆膜 在 雷鸣 龙卷风 ,

现在披上了雷鸣般的龙卷风，

[ænd; ənd][ə'nɑːn][ɪn] ['sɑːroʊfl] [fɑːg] .
and anon in sorrowful fog .
和 匿名 在 悲伤 多雾路段 .

随后，陷入悲伤的迷雾之中。

[hɪr] ,
Here ,
这里 ,

这里，

['fɑːrðər] [ɑːn] ,
farther on ,
更远 在 ,

再往后看，

[ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['aɪtəm] ,
is a new item ,
是 一个 新的 物品 ,

这是一个新项目，

- - [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
- - and joined to it and the others ,
- - 和 加入 到 它 和 这 其他的 ,

——并与它和其他东西连接起来，

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][oʊld][wʌn] : - -
a **remarkable** **old** **one** **:** **-** **-**
一个 卓越 老的 一 : - -

一个非凡的古老物件：

" [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] ['mærɪdʒ] ,
" **In** **regard** **to** **Wilhelmina's** **marriage** **,**
" 在 看待 到 威廉明娜的 婚姻 ,

“关于威廉明娜的婚姻，

[ænd; ənd] ['weðər] [ə; eɪ] ['fɑːðər] ['kænɑːt] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪn] ['wedlɑːk] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [pliːziz]
and **whether** **a** **Father** **cannot** **give** **his** **daughter** **in** **wedlock** **to** **whom** **he** **pleases**
和 无论 一个 父亲 不能 给 他的 女儿 在 婚姻 到 谁 他 请

,
,
,

父亲是否可以自由地将女儿嫁给任何他喜欢的人？

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [eɪt] [di'vainz] [kən'sʌltid] ,
there **have** **been** **eight** **Divines** **consulted** **,**
那里 有 到过 八 神祇 咨询 ,

已经咨询过八位神明，

[fɔːr] ['luːθərən] ,
four **Lutheran** **,**
四 路德宗 ,

四位路德教徒，

[fɔːr] [rɪ'fɔːrmd] (['kælvɪnɪst]) ;
four **Reformed** **(** **Calvinist** **)** **;**
四 改革宗 (加尔文主义) ;

四位改革宗（加尔文主义）人士；

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[ɔːl][bʌt; bət][wʌn] [[hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gærɪsn] [tʃɜːrtʃ] ,
all **but** **one** **[** **he** **of** **the** **Garrison** **Church** **,**
全部 但 一 [他 的 这 驻军 教会 ,

除了一个之外[驻军教堂的那位]

[ə; eɪ] [ˌrædə'mænθain] ['feloʊ] [ɪn][sɜːrdʒ]] ,
a **rhadamanthine** **fellow** **in** **serge** **]** **,**
一个 拉达曼丁 同伴 在 哔叽] ,

一位身着 serge 的 rhadamanthine 同伴

[hæv; həv] ['ænsər] ,
have **answered** **,**
有 回答 ,

已回答

- [noʊ] ,
' **No** **,**
- 不 ,

'不，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ! -
your **Majesty** **!** **'**
你的 威严 ! -

陛下！'

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə][bed]['soʊbər][fɔːr; fər] [ðɪs] [mʌnθ]
It **is** **remarkable** **that** **his** **Majesty** **has** **not** **gone** **to** **bed** **sober** **for** **this** **month**
它 是 卓越 那 他的 威严 有 不是 已消失 到 床 清醒 为了 这 月
[pæst] .
past **.**
过去的 .

令人惊讶的是，陛下在过去的一个月里竟然没有清醒地入睡。

" [['dɪkɪnz] ,
" [Dickens ,
" [狄更斯 ,

狄更斯，

9th [ænd; ənd] 19th [dɪ'sembər] , - .]
9th **and** **19th** **December** **,** **1730** **.** **]**
9th 和 19th 十二月 , - .]

1730年12月9日和19日。

[wʌt] - [ænd; ənd] - [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [fə'nɑːmɪnə] ?
What **Seckendorf** **and** **Grumkow** **thought** **of** **all** **these** **phenomena** **?**
什么 - 和 - 想法 的 全部 这些 现象 ?

塞肯多夫和格鲁姆科夫对所有这些现象有何看法?

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər][dʒɑːb] [tuː] [wel] .
They **have** **done** **their** **job** **too** **well** **.**
他们 有 完毕 他们的 工作 也 出色地 .

他们做得太好了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ;
They **are** **all** **for** **mercy** **;**
他们 是 全部 为了 怜悯 ;

他们都支持仁慈;

[liːn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hoʊl] [weɪt] [ðæt] [wei] ,
lean **with** **their** **whole** **weight** **that** **way** **,**
倾斜 和 他们的 所有的 重量 那 方式 ,

他们那样倾斜着身体，全身的重量都压在了身上。

- - [ɪn] [blæk] [kwɑːmz; kwɔːmz] ,
- - in black qualms ,
- - 在 黑色的 疑虑 ,

——在黑色的疑虑中，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,
one **of** **them** **withal** **,**
一 的 他们 此外 ,

其中之一，

['θɪŋkɪŋ] ['tremjələsli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
thinking **tremulously** **to** **himself** **,**
思维 颤抖地 到 他自己 ,

他颤抖着自言自语道:

" [wʌt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [naʊ] ['mædʒəsti][wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,
" What if his now Majesty were to die upon us ,
" 什么 如果 他的 现在 威严 是 到 死 之上 我们 ,

“如果他现在的陛下驾崩了怎么办？”

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] !
in **the** **interim** **!**
在 这 临时 !

在此期间!

" ['tʃæptər] [i:] .
" Chapter II .
" 章 二 .

“第二章。

[kraʊn] - [prɪns] [tu:; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [nɑ:t] ['perɪʃ] .
CROWN - PRINCE TO REPENT AND NOT PERISH .
王冠 - 王子 到 悔改 和 不是 沦 .

王储悔改，免遭灭亡。

[ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] ['fri:drɪk] ,
In regard to Friedrich ,
在 看待 到 弗里德里希 ,

至于弗里德里希，

[ðə; ði] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l] [ni:dz] [noʊ] [ə'mendmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
the Court - Martial needs no amendment from the King ;
这 法庭 - 马歇尔 需求 不 修正案 从 这 国王 ;

军事法庭无需国王修改；

[ðə; ði] ['sentəns] [ɑ:n] ['fri:drɪk] ,
the sentence on Friedrich ,
这 句子 在 弗里德里希 ,

关于弗里德里希的判决，

[ə; eɪ] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] ['gɪlti] [ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rʃn] ,
a Lieutenant - Colonel guilty of desertion ,
一个 中尉 - 上校 有罪的 的 逃兵 ,

一名犯有擅离职守罪的中校

[ɪz] ,
is ,
是 ,

是，

[frʌm; frəm] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['membər] [ɪk'sept] [tu:] ,
from President and all members except two ,
从 总统 和 全部 成员 除了 二 ,

除两名成员外，主席和所有成员均表示：

[deθ] [æz; əz] [baɪ] [lɔ:] .
Death as by law .
死亡 作为 经过 法律 .

依法处死。

[ðə; ði] [tu:] [hu:] [di'sentid] ,
The two who dissented ,
这 二 WHO 持不同意见 ,

那两个持不同意见的人，

[ɪn'voʊkɪŋ] ['rɔɪəl] ['klemənsi] [ænd; ənd] ['pɑ:rd(ə)n] ,
invoking royal clemency and pardon ,
调用 皇家 宽恕 和 赦免 ,

援引皇室的宽恕和赦免，

[wɜ:r; wər] ['meɪdʒər] - ['dʒenrəlz] [baɪ] [ræŋk] ,
were Major - Generals by rank ,
是 主要的 - 将军们 经过 秩 ,

他们的军衔均为少将。

- - [ʃvei'ri:n] ,
- - Schwerin ,
- - 什未林 ,

——什未林，

[æz; əz][sʌm; səm] [raɪt] ,
as **some** **write** **,**
作为 一些 写 ,

正如一些人所写的那样，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
one **of** **them** **,**
一 的 他们 ,

其中之一，

[ɔːr] [ɪf] [nɑːt] [ʃveiˈriːn] ,
or **if** **not** **Schwerin** **,**
或者 如果 不是 什未林 ,

或者如果不是什未林，

[ðen] [ˈlɪŋgər] ;
then **Linger** **;**
然后 萦绕 ;

然后逗留；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] ,
and **for** **certain** **,**
和 为了 肯定 ,

而且可以肯定的是，

- ,
Donhof **,**
- ,

唐霍夫

- - [tuː] [ˈwɜːrði] [ˈdʒent(ə)lmən][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈriːdɚz] ,
- **-** **two** **worthy** **gentlemen** **not** **known** **to** **any** **of** **my** **readers** **,**
- - 二 值得 先生们 不是 已知 到 任何 的 我的 读者 ,

——两位值得尊敬的绅士，我的读者中可能没有人认识他们。

[nɔːr][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
nor **to** **me** **,**
也不 到 我 ,

对我来说也不是。

[ɪkˈsept] [æz; əz] [neɪmz] ,
except **as** **names** **,**
除了 作为 姓名 ,

除了名字以外，

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈkoʊldli] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [koʊd] [sez] [deθ] .
The **rest** **are** **all** **coldly** **of** **opinion** **that** **the** **military** **code** **says** **Death** **.**
这 休息 是 全部 冷冷地 的 观点 那 这 军队 代码 说道 死亡 .

其余的人都冷漠地认为，军法典上写的是死刑。

[ˈʌðər] [koʊdz] [ænd; ənd] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [meɪ] [seɪ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
Other **codes** **and** **considerations** **may** **say** **this** **and** **that** **,**
其他 代码 和 考虑因素 可能 说 这 和 那 ,

其他法规和规定可能会有这样那样的规定，

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðer; ðər] [ˈprɑːvɪns] [tuː; tə] [tʌtʃ] [əˈpɑːn] ;
which **it** **is** **not** **in** **their** **province** **to** **touch** **upon** **;**
哪个 它 是 不是 在 他们的 省 到 触碰 之上 ;

这不属于他们的职权范围；

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [koʊd] [sez] :
this **is** **what** **the** **military** **code** **says** **:**
这 是 什么 这 军队 代码 说道 :

这是军法典的规定：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] .

and	they	leave	it	there	.
和	他们	离开	它	那里	.

然后他们就把它留在那里了。

[ðə; ði]['dʒuːnjəs]['bruːtəs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti][hæd; həd] ['ænsər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] ['grɪmli] ,

The	Junius	Brutus	of	a	Royal	Majesty	had	answered	in	his	own	heart	grimly	,
这	朱尼厄斯	布鲁图斯	的	一个	皇家	威严	有	回答	在	他的	自己的	心	阴沉地	,

君主朱尼厄斯·布鲁图斯在内心深处冷冷地回答道：

[wel] [ðen] !

Well	then	!
出色地	然后	!

那好！

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələr] ,

But	his	Councillors	,
但	他的	议员们	,

但他的议员们，

[oʊld][dɪ'saʊr, 'dɛˌsaʊr] ,

Old	Dessauer	,
老的	德绍尔	,

老德绍尔，

- ,

Grumkow	,
-	,

格鲁姆科夫

- ,

Seckendorf	,
-	,

塞肯多夫

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [ˌɪntər'poʊz] ['viːəməntli] .

one	and	all	interpose	vehemently	.
一	和	全部	插入	强烈地	.

所有人都强烈反对。

" [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

"	Prince	of	the	Empire	,
"	王子	的	这	帝国	,

“帝国王子，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

your	Majesty	,
你的	威严	,

陛下，

[nɑːt][ə; eɪ] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l]['oʊnli] !

not	a	Lieutenant	-	Colonel	only	!
不是	一个	中尉	-	上校	仅有的	!

不仅仅是中校！

[mʌst; məst][nɑːt] ,

Must	not	,
必须	不是	,

不能，

['kænɑːt] ;

cannot	;
不能	;

不能;

" - - [neɪ] [gʊd] [oʊld] - ,
" - - nay good old Buddenbrock ,
" - - 不 好的 老的 - ,

“——不，是好心的老巴登布罗克，

[ɪn][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [stɪl] [ˌʌnsək'sesfl] ['pliːdɪŋ] ,
in the fire of still unsuccessful pleading ,
在 这 火 的 仍然 不成功 恳求 ,

在依然徒劳的恳求之火中，

[tɔːr] ['oʊpən][hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt] :
tore open his waistcoat :
撕裂 打开 他的 马甲 :

他撕开了背心:

" [ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [rɪ'kwaɪrz] [blʌd] ,
" If your Majesty requires blood ,
" 如果 你的 威严 需要 血 ,

“如果陛下需要鲜血，

[teɪk] [maɪn] ;
take mine ;
拿 矿 ;

拿走我的;

[ðæt] ['ʌðər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [get] ,
that other you shall never get ,
那 其他 你 将 绝不 得到 ,

你永远也得不到的那个人，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [spiːk] !
so long as I can speak !
所以 长的 作为 我 能 说话 !

只要我还能说话!

" ['fɔːrən] [kɔːrts] [ˌɪntər'poʊz] ;
" Foreign Courts interpose ;
" 外国的 法院 插入 ;

外国法院介入;

['swiːd(ə)n] ,
Sweden ,
瑞典 ,

瑞典，

[ðə; ði] [dʌtʃ] ;
the Dutch ;
这 荷兰语 ;

荷兰人;

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [sər'kjuːɪtəs] [weɪ] ,
the English in a circuitous way ,
这 英语 在 一个 迂回 方式 ,

英语以一种迂回的方式，

[raʊnd] [baɪ] [vi'enə] [tuː; tə] [wɪt] ;
round by Vienna to wit ;
圆形的 经过 维也纳 到 有 ;

绕维也纳一圈;

['faɪnəli] [ðə; ði] ['kaɪzər] [hɪm'self] [sendz] [æn; ən] ['ɔːtəgræf] ;
finally the Kaiser himself sends an Autograph ;
最后 这 凯撒 他自己 发送 一个 签名 ;

最后，德皇本人也寄来了亲笔签名;

[[deɪt] ,
[Date ,
[日期 ,

[日期，

11th [ɑːkˈtoʊbər] ,
11th October ,
11th 十月 ,

10月11日

- ([ˈfɔːrstər] ,
1730 (Forster ,
- (福斯特 ,

1730（福斯特，

[aɪ] . -) .]
i . 380) .]
我 . -) .]

i. 380)。

[fɔːr; fər] [pʊr] [kwiːn] [ˈsəufi] [hæz; həz] [əˈplaɪd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] - ,
for poor Queen Sophie has applied even to Seckendorf ,
为了 贫穷的 女王 苏菲 有 应用 甚至 到 - ,

可怜的索菲王后甚至向塞肯多夫提出了申请。

[wɪl] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ] - [hɪmˈself] ,
will be friends with Grumkow himself ,
将要 是 朋友们 和 - 他自己 ,

将会和格鲁姆科夫本人成为朋友，

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [dɪˈsper] [ɪz] [ˈnɔkiŋ] [æt; ət] [ˈevri] [dɔːr] .
and in her despair is knocking at every door .
和 在 她 绝望 是 敲门 在 每一个 门 .

她绝望地敲响了每一扇门。

[ˈdʒuːnjəs][ˈbruːtəs][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [pəˈtɜːrnl] [əˈfekʃənz] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] .
Junius Brutus is said to have had paternal affections withal .
朱尼厄斯 布鲁图斯 是 说 到 有 有 父系 情感 此外 .

据说尤尼乌斯·布鲁图斯也对女儿怀有父爱。

[ˈfriːdrɪk] [ˈvilhelm,ˈwil-] ,
Friedrich Wilhelm ,
弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉

[əˈloʊn] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈhwispəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [men] ,
alone against the whispers of his own heart and the voices of all men ,
独自的 反对 这 低语 的 他的 自己的 心 和 这 声音 的 全部 男人 ,

他独自一人，面对着自己内心的低语和所有人的声音。

[jiːldz] [æt; ət][læst][ɪn] [ðɪs] [kɔːz] .
yields at last in this cause .
产量 在 最后的 在 这 原因 .

在这件事上最终让步了。

[tuː; tə] - ,
To Seckendorf ,
到 - ,

致塞肯多夫

[huː] [hæz; həz] [tʃɔːkt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈmaɪldər][daɪˈdæktɪk][plæn][ʌv; əv] [ˈtriːtmənt] ,
who has chalked out a milder didactic plan of treatment ,
WHO 有 粉笔 出去 一个 较温和 教学 计划 的 治疗 ,

他制定了一套较为温和的教学治疗方案，

[stɪl] ['rɪgərəs] [ɪ'nʌf] ,
still **rigorous** **enough** **,**
仍然 严格的 足够的 ,

仍然足够严谨，

[[hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
[**His** **Letter** **to** **the** **King** **,**
[他的 信 到 这 国王 ,

[他写给国王的信，

1st [noʊ'vembər] ,
1st **November** **,**
1st 十一月 ,

11月1日

- ([ɪn] ['fɔːrstər] ,
1730 **(** **in** **Forster** **,**
- (在 福斯特 ,

1730（在福斯特，

[aɪ] . - , -) .]
i **.** **375** **,** **376** **)** **.** **]**
我 . - , -) .]

i. 375,376)。

[hiː; hi][æt; ət][læst] [əd'mits] [ðæt] [sʌtʃ] [plæn][ɪz][pər'hæps] [gʊd] ;
he **at** **last** **admits** **that** **such** **plan** **is** **perhaps** **good** **;**
他 在 最后的 承认 那 这样的 计划 是 也许 好的 ;

他最终承认，这样的计划或许是好的；

[ðæt] [ðə; ði] ['kaɪzɚz] ['letər] [hæz; həz] [tɜːrnd] [ðə; ði] [skeɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
that **the** **Kaiser's** **Letter** **has** **turned** **the** **scale** **with** **him** **;**
那 这 凯撒的 信 有 转向 这 规模 和 他 ;

皇帝的信改变了他的立场；

[ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'dæktɪk] ['meθəd] ,
and **the** **didactic** **method** **,**
和 这 教学 方法 ,

以及教学方法，

[nɑːt][ðə; ði] [bɪ'hedɪŋ] [wʌn] ,
not **the** **beheading** **one** **,**
不是 这 斩首 一 ,

不是斩首的那种，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [traɪd] .
shall **be** **tried** **.**
将 是 尝试 .

将会尝试。

[ðæt] - [ænd; ənd] [ʃvei'riːn] ,
That **Donhof** **and** **Schwerin** **,**
那 - 和 什未林 ,

唐霍夫和什未林，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tɔːk] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] ,
with **their** **talk** **of** **mercy** **,**
和 他们的 讲话 的 怜悯 ,

他们口口声声说着仁慈，

[wɪð; wɪθ] " [ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
with **"** **their** **eyes** **upon** **the** **Rising** **Sun** **,**
和 " 他们的 眼睛 之上 这 崛起 太阳 ,

“他们仰望着冉冉升起的太阳，

" [æz; əz][ɪz] ['evɪdənt] ,
" as is evident ,
" 作为 是 明显 ,

显而易见，

[hæv; həv] [dʌn] [ðəm'selvz] [noʊ] [gʊd] ,
have done themselves no good ,
有 完毕 他们自己 不 好的 ,

他们这样做对自己毫无好处。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][pər'hæps][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ][wʌn] [deɪ] .
and shall perhaps find it so one day .
和 将 也许 寻找 它 所以 一 天 .

或许有一天会发现的确如此。

[bʌt; bət] [ðæt] ,
But that ,
但 那 ,

但是，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
at any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

['friːdrɪks] [laɪf] [ɪz] [sperd] ;
Friedrich's life is spared ;
弗里德里希的 生活 是 幸存 ;

弗里德里希的性命得以保全；

- [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [sə'faɪs] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd] .
Katte's execution shall suffice in that kind .
- 执行 将 足够了 在 那 种类 .

处决卡特就足以达到这个目的了。

[rɪ'pentəns] ,
Repentance ,
悔改 ,

悔改，

['prɑːstreɪt] [səb'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'mendmənt] ,
prostrate submission and amendment ,
前列腺 提交 和 修正案 ,

俯卧式提交和修正，

- - [ðiːz] [meɪ] [duː] [jet] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] ,
- - these may do yet more for the prodigal ,
- - 这些 可能 做 然而 更多的 为了 这 浪子 ,

——这些或许能为浪子带来更多帮助，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn] [hɑːrt] [rɪ'tɜːrn] .
if he will in heart return .
如果 他 将要 在 心 返回 .

如果他内心愿意回归。

[ðiːz] [pɔɪnts] ,
These points ,
这些 积分 ,

这些要点，

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] ,
some time before the 8th of November ,
一些 时间 前 这 8th 的 十一月 ,

在11月8日之前的某个时间，

[wiː; wi][faɪnd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['setld] .
we find to be as good as settled .
我们 寻找 到 是 作为 好的 作为 定居 .

我们发现情况已经基本稳定下来了。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['prɑːdɪg(ə)l][ɪz][ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['fɑːrðər] .
The unhappy prodigal is in no condition to resist farther .
这 不开心 浪子 是 在 不 状况 到 抵抗 更远 .

不幸的浪子已无力再抵抗。

['tʃæplɪn] ['mʌlər] [hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] - ['daɪɪŋ] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
Chaplain Muller had introduced himself with Katte's dying admonition to the
牧师 穆勒 有 介绍 他自己 和 - 垂死 警告 到 这
[kraʊn] - [prɪns] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [səb'mɪt] .
Crown - Prince to repent and submit .
王冠 - 王子 到 悔改 和 提交 .

穆勒牧师自我介绍时，引用了卡特临终前对皇太子的告诫，劝他忏悔并服从。

['tʃæplɪn] ['mʌlər] ,
Chaplain Muller ,
牧师 穆勒 ,

穆勒牧师

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hoʊlsəm] ['kuːlɪŋ] - ['paudəz] ,
with his wholesome cooling - powders ,
和 他的 健康 冷却 - 粉末 ,

他自制的清凉爽身粉，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['goʊstli] ['kaunsəlz] ,
with his ghostly counsels ,
和 他的 幽灵般的 律师 ,

在他的幽灵般的指引下，

[ænd; ənd] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['tempərəl] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['neɪtʃər] ,
and considerations of temporal and eternal nature ,
和 考虑因素 的 颞 和 永恒 自然 ,

以及对暂时性和永恒性的考量，

- - [wiː; wi] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi] ['prɔspəd] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [hoʊp] .
- - we saw how he prospered almost beyond hope .
- - 我们 锯 如何 他 繁荣昌盛 几乎 超过 希望 .

——我们看到他如何取得了几乎超乎想象的成功。

['iːv(ə)n][ɑːn] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] ,
Even on Predestination ,
甚至 在 预定论 ,

即使是《宿命论》

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ] [friː] [greɪs] ,
and the real nature of Election by Free Grace ,
和 这 真实的 自然 的 选举 经过 自由的 优雅 ,

以及因恩典而当选的真正本质，

[ɔːl][ɪz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] ,
all is coming right ,
全部 是 未来 正确的 ,

一切都在好转。

[ɔːr] [kʌm] ,
or come ,
或者 来 ,

或者来，

[rɪˈpɔːrts] ['mʌlər] .
reports **Muller** **.**
报告 穆勒 .

穆勒报道。

[ðə; ði] ['tʃæplɪnz] [rɪˈpɔːrts] ,
The **Chaplain's** **Reports** **,**
这 随军牧师 报告 ,

随军牧师的报告

['friːdrɪk] ['wɪləmz] ['grɪmli] ['mɔləˌfaɪd] [rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] :
Friedrich **Wilhelm's** **grimly** **mollified** **Responses** **on** **the** **same** **:**
弗里德里希 威廉的 阴沉地 柔和的 回应 在 这 相同的 :

弗里德里希·威廉对此的回应虽然语气严肃，但却显得温和：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] ,
they **are** **written** **,**
他们 是 书面 ,

它们被写下来，

[ænd; ənd][ɪn] [kən'fjuːzd] [fɔːrm][hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] ;
and **in** **confused** **form** **have** **been** **printed** **;**
和 在 使困惑 形式 有 到过 打印 ;

并以混乱的形式印刷出来；

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sperd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdər] .
but **shall** **be** **spared** **the** **English** **reader** **.**
但 将 是 幸存 这 英语 读者 .

但英国读者就免遭此劫吧。

[ænd; ənd] - [hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [æt; ət] - ,
And **Grumkow** **has** **been** **out** **at** **Custrin** **,**
和 - 有 到过 出去 在 - ,

格鲁姆科夫已经离开库斯特林了，

['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pər'pɔːrt][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['tɛksts] :
preaching **to** **the** **same** **purport** **from** **other** **texts** **:**
布道 到 这 相同的 旨趣 从 其他 文本 :

从其他文本中引申出相同意思的论述：

- ,
Grumkow **,**
- ,

格鲁姆科夫

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] ['evər]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
with **the** **thought** **ever** **present** **to** **him** **,**
和 这 想法 曾经 展示 到 他 ,

他始终怀着这个念头。

" [wʌt] [ɪf] ['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ?
" **What** **if** **Friedrich** **Wilhelm** **should** **die** **?**
" 什么 如果 弗里德里希 威廉 应该 死 ?

“如果腓特烈·威廉去世了怎么办？”

" [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][æn; ən] ['eləkwənt] ['priːtʃər] .
" **is** **naturally** **an** **eloquent** **preacher** **.**
" 是 自然 一个 雄辩 牧师 .

“天生就是个能言善辩的布道者。”

[ɪ'nʌf] ,
Enough **,**
足够的 ,

足够的，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['setld] ([pər'hæps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] - [deθ] ,

it	has	been	settled	(	perhaps	before	the	day	of	Katte's	death	,
它	有	到过	定居	(	也许	前	这	天	的	-	死亡	,

这件事已经解决了（或许在卡特去世之前），

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] [θriː] [deɪz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,

or	at	the	latest	three	days	after	it	,
或者	在	这	最新的	三	天	后	它	,

或者最迟在三天后，

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː]) ,

as	we	can	see	)	,
作为	我们	能	看	)	,

正如我们所看到的），

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [wɪl] ,

That	if	the	Prince	will	,
那	如果	这	王子	将要	,

如果王子愿意的话，

[ænd; ənd][kæn; kən][wɪð; wɪθ] [friː] ['kɑːnʃəns] ,

and	can	with	free	conscience	,
和	能	和	自由的	良心	,

而且可以问心无愧地这样做。

[teɪk] [æn; ən] [oʊθ] (" [noʊ]['ment(ə)l] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

take	an	Oath	(	"	no	mental	reservation	,
拿	一个	誓言	(	"	不	精神的	预订	,

宣誓（“毫无保留，

" [mɑːrk][juː; jʊ] !

"	mark	you	!
"	标记	你	!

记住你！

) [ʌv; əv] [kən'traɪt] [rɪ'pentəns] ,

)	of	contrite	repentance	,
)	的	懊悔	悔改	,

）痛悔的悔改，

[ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['prɑːstreɪt] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

of	perfect	prostrate	submission	,
的	完美的	前列腺	提交	,

完全俯伏顺从，

[ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] [ɪn'taɪər] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɜːrnl] [maɪnd]

and	purpose	of	future	entire	obedience	and	conformity	to	the	paternal	mind
和	目的	的	未来	全部的	服从	和	一致性	到	这	父系	头脑

[ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ,

in	all	things	,
在	全部	事物	,

以及将来在一切事上完全服从和符合父亲意愿的目的，

" - " [ɪn'kluːdɪd] ,

"	GNADENWAHL	"	included	,
"	-	"	包括	,

包括“GNADENWAHL”

- - [ðə; ði] [pə'tɜːrnl] [maɪnd] [meɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'læks][hɪz; ɪz] ['dʊrəns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

-	-	the	paternal	mind	may	possibly	relax	his	durance	a	little	,
-	-	这	父系	头脑	可能	可能	放松	他的	杜兰斯	一个	小的	,

——父亲的心态或许会稍微放松一些，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['grædʒuəli] [ɑːn] [pruːf] [ə'gen] .
and **put** **him** **gradually** **on** **proof** **again** **.**
和 放 他 逐步地 在 证明 再次 .

然后逐步让他再次接受测试。

[['kɪŋz] ['letər] [tuː; tə] ['mʌlər] ,
[**King's** **Letter** **to** **Muller** **,**
[国王学院 信 到 穆勒 ,

[金致穆勒的信，

8th [noʊ'vembər] (['fɔːrstər] ,
8th **November** **(** **Forster** **,**
8th 十一月 (福斯特 ,

11月8日（福斯特，

[aɪ] . -) .]
i **.** **379** **)** **.** **]**
我 . -) .]

i. 379)。

[tɔːrdz] [wɪtʃ] ['ɪʃuː] ,
Towards **which** **issue** **,**
向 哪个 问题 ,

针对哪个问题，

[æz; əz] ['tʃæplɪn] ['mʌlər] [rɪ'pɔːrts] ,
as **Chaplain** **Muller** **reports** **,**
作为 牧师 穆勒 报告 ,

据穆勒牧师报告，

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ɪz] ['vɪzəbli] [g'rævɪteɪtɪŋ] ,
the **Crown** **-** **Prince** **is** **visibly** **gravitating** **,**
这 王冠 - 王子 是 明显地 引力 ,

王储明显倾向于此，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd] [wɪl] .
with **all** **his** **weight** **and** **will** **.**
和 全部 他的 重量 和 将要 .

用尽全力和意志。

[ðə; ði] ['veri] - [ɪz] ['setld] ;
The **very** **GNADENWAHL** **is** **settled** **;**
这 非常 - 是 定居 ;

格纳登瓦尔的命运已定；

[ðə; ði] [jʌŋ] [soʊl] (['truːli] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] [truːθ] ,
the **young** **soul** **(** **truly** **a** **lover** **of** **Truth** **,**
这 年轻的 灵魂 (真的 一个 情人 的 真相 ,

年轻的灵魂（真正热爱真理的人，

[jʊr; jər] ['mædʒəsti]) [tæps] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['siːlɪŋ] ,
your **Majesty** **)** **taps** **on** **his** **ceiling** **,**
你的 威严) 水龙头 在 他的 天花板 ,

陛下（敲了敲天花板）

[maɪ] [flɔːr] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ,
my **floor** **being** **overhead** **,**
我的 地面 存在 开销 ,

我的楼层在头顶上方，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪntər] [sʌn] ['raɪzɪz] ,
before **the** **winter** **sun** **rises** **,**
前 这 冬天 太阳 上升 ,

在冬日的太阳升起之前，

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

as	a	signal	that	I	must	come	down	to	him	;
作为	一个	信号	那	我	必须	来	向下	到	他	;

这是我必须下去见他的信号;

[soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv] ['erər] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [pəːdʒd] [ə'weɪ] .

so	eager	to	have	error	and	darkness	purged	away	.
所以	渴望的	到	有	错误	和	黑暗	已清除	离开	.

如此渴望清除错误和黑暗。

[bɪ'liːvz] [hɪm'self] ,

Believes	himself	,
相信	他自己	,

他相信自己,

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,

as	I	believe	him	,
作为	我	相信	他	,

我相信他,

['redi] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðæt] [oʊθ] ;

ready	to	undertake	that	Oath	;
准备好	到	承担	那	誓言	;

准备宣誓;

[dɪ'zaɪɜ-z] ,

desires	,
欲望	,

欲望,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而,

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ,

to	see	it	first	,
到	看	它	第一的	,

先睹为快

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [mə'tʃʊrliˌmə'tʊrli] ['stʌdi] ['evri] [klɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - - [seɪ] [juː; jʊ] ['verɪli] [soʊ] ?

that	he	may	maturely	study	every	clause	of	it	.	-	-	Say	you	verily	so	?
那	他	可能	成熟	学习	每一个	条款	的	它	.	-	-	说	你	确实	所以	?

以便他能认真研读其中的每一条条款。——你真的这么说吗?

['ænsər] ['mædʒəsti] .

answers	Majesty	.
答案	威严	.

回答陛下。

[ænd; ənd] [meɪ] [maɪ]['ɜːrsaɪn] [hɑːrt] [floʊ] [aʊt] [ə'gen] ,

And	MAY	my	ursine	heart	flow	out	again	,
和	可能	我的	熊科	心	流动	出去	再次	,

愿我的熊心再次流淌而出。

[ænd; ənd] ['blʌbər] ['greɪtfəli] ['oʊvər][ə; eɪ] ['sɪnər] [seɪvd] ,

and	blubber	gratefully	over	a	sinner	saved	,
和	大声哭	感激不尽	超过	一个	罪人	已保存	,

并为罪人得救而感激涕零,

[ə; eɪ] [pʊr] [sʌn] [plʌkt] [æz; əz][brænd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ?

a	poor	Son	plucked	as	brand	from	the	burning	?
一个	贫穷的	儿子	拨弦	作为	品牌	从	这	燃烧	?

一个可怜的儿子被从火堆中揪出来当火炬?

" [gɑːd] ,
" God ,
" 上帝 ,

“上帝，

[ðə; ði][moʊst] [haɪ] ,
the Most High ,
这 最多 高的 ,

至高者，

[gɪv] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
give His blessing on it ,
给 他的 祝福 在 它 ,

求主赐福。

[ðen] !
then !
然后 !

然后!

" [kən'kluːdz] [ðə; ði] [pə'tɜːrnl] ['mædʒəsti] :
" concludes the paternal Majesty :
" 结束 这 父系 威严 :

陛下总结道:

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ,
" And as He often ,
" 和 作为 他 经常 ,

“而且祂经常……”

[baɪ] ['wʌndrəs] ['gaɪd(ə)ns] ,
by wondrous guidances ,
经过 奇妙的 指导 ,

在奇妙的指引下，

[streɪndʒ] [peɪðz] [ænd; ənd] ['θɔːrni] [steps] ,
strange paths and thorny steps ,
奇怪的 路径 和 带刺的 步骤 ,

奇异的道路和荆棘的台阶，

[wɪl] [brɪŋ] [men] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
will bring men into the Kingdom of Christ ,
将要 带来 男人 进入 这 王国 的 基督 ,

将带领人们进入基督的国度，

[soʊ] [meɪ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'vaɪn] [rɪ'diːmər] [help] [ðæt] [ðɪs] ['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
so may our Divine Redeemer help that this prodigal son be brought into His
[kə'mjuːniən] .
communion .
圣餐 .

愿我们的神圣救赎主帮助这位浪子重回祂的怀抱。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['gɑːdləs] [hɑːrt] [biː; bi] ['biːtn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɔfənd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ;
That his godless heart be beaten till it is softened and changed ;
那 他的 无神论者 心 是 被打败 直到 它 是 软化 和 已更改 ;

让他的那颗不信神的心被鞭打，直到它变得柔软而改变；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][biː; bi] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] ['seɪtn] .
and so he be snatched from the claws of Satan .
和 所以 他 是 抢夺 从 这 爪子 的 撒但 .

于是他从撒旦的魔爪中被解救出来。

[ðɪs] [grænt][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [gɑːd][ænd; ənd] ['fɑːðər] ,
This grant us the Almighty God and Father ,
这 授予 我们 这 全能者 上帝 和 父亲 ,

求主赐给我们全能的上帝和父神，

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɛθs] [seɪk] !
for our Lord Jesus Christ and His passion and death's sake !
为了 我们的 主 耶稣 基督 和 他的 热情 和 死亡人数 清酒 !

为了我们的主耶稣基督，为了祂的受难和死亡！

[eɪˈmenˌɑːˈmen] !
Amen !
阿门 !

阿门！

- - [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
- - I am ,
- - 我 是 ,

- 我是，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] ,
for the rest ,
为了 这 休息 ,

至于其余部分，

[jʊr; jər] [wel] - [əˈfekʃənd] [kɪŋ] ,
your well - affectioned King ,
你的 出色地 - 深情的 国王 ,

您深爱的国王，

['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-] (- ,
FRIEDRICH WILHELM (WUSTERHAUSEN ,
弗里德里希 威廉 (- ,

弗里德里希·威廉（乌斯特豪森，

8th [noʊˈvembər] , -) .
8th NOVEMBER , 1730) .
8th 十一月 , -) .

1730年11月8日）。

" [['fɔːrstər] ,
" [Forster ,
" [福斯特 ,

福斯特，

[aɪ] . - .]
i . 379 .]
我 . - .]

i. 379.]

[kraʊn] - [prɪns] [bɪˈgɪnz] [ə; eɪ] [nuː] [kɔːrs] .
CROWN - PRINCE BEGINS A NEW COURSE .
王冠 - 王子 开始 一个 新的 课程 .

王储开启新征程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
It was Monday ,
它 曾是 周一 ,

那天是星期一。

6th [noʊˈvembər] ,
6th November ,
6th 十一月 ,

11月6日

[wen] [pʊr] ['kæti] [daɪd] .
when poor Katte died .
什么时候 贫穷的 卡特 死亡 .

可怜的卡特去世了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,
Within a fortnight ,
之内 一个 两星期 ,

两周之内，

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['sekənd] ['sʌndeɪ] ['æftər] ,
on the second Sunday after ,
在 这 第二 星期日 后 ,

第二个星期日之后，

[ðer; ðər][hæz; həz][ə; eɪ] [sɪ'lekt] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
there has a Select Commission ,
那里 有 一个 选择 委员会 ,

设有专门委员会

- ,
Grumkow ,
- ,

格鲁姆科夫

['bɔrk] ,
Borck ,
博克 ,

博克，

- ,
Buddenbrock ,
- ,

布登勃罗克

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] ,
with three other Soldiers ,
和 三 其他 士兵 ,

和其他三名士兵，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] - ,
and the Privy Councillor Thulmeyer ,
和 这 私处 议员 - ,

还有枢密院顾问图尔迈耶，

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] - :
come out to Custrin :
来 出去 到 - :

出来见库斯特林：

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] ,
there and then ,
那里 和 然后 ,

就在那时，

['sʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,

星期日，

[noʊ'vembər] 19th ,
November 19th ,
十一月 19th ,

11月19日

[['niːkoʊˌlaɪ] ,
[Nicolai ,
[尼古拉 ,

[尼古拉，

[ɪg'zæktɪst][ʌv; əv][men] ,
exactest of men ,
最精确的 的 男人 ,

最严谨的人，

['oʊnli] [ðæt] ['dɑːkjuments][wɜːr; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [les] [ək'sesəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ,
only that Documents were occasionally less accessible in his time ,
仅有的 那 文件 是 偶尔 较少的 可访问 在 他的 时间 ,

只是在他那个时代，查阅文件有时不太方便。

['gɪvz] (- ,
gives (ANEKDOTEN ,
给予 (- ,

（ANEKDOTEN，

['vaɪ, 'viː] . -) ,
vi . 187) ,
六 . -) ,

vi. 187），

" ['sætərdeɪ] ,
" Saturday ,
" 周六 ,

“周六，

[noʊ'vembər] 25th ,
November 25th ,
十一月 25th ,

11月25日

" [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] ;
" as the day of the Oath ;
" 作为 这 天 的 这 誓言 ;

“如同宣誓之日；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[noʊ] [daʊt] ,
no doubt ,
不 怀疑 ,

无疑，

[ðə; ði]['leɪtər][ɪn'kwaɪrərz] ,
the later inquirers ,
这 之后 询问者 ,

后来的询问者，

['pruːs] ([aɪ] . -) [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Preuss (i . 56) and others ,
普鲁士 (我 . -) 和 其他的 ,

普鲁斯（i. 56）等人，

[hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [rɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [smɔːl] ['ɪnstəns] .]
have found him wrong in this small instance .]
有 成立 他 错误的 在 这 小的 实例 .]

我觉得他在这件事上错了。

[ðiːz] ['sev(ə)n] ,
these **Seven** **,**
这些 七 ,

这七个人，

[wɪð; wɪθ] [duː] [sə'lemnəti] ,
with **due** **solemnity** **,**
和 到期的 严肃 ,

以应有的庄重态度，

[əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [oʊθ] ([tɜːrmz] [ʌv; əv] [oʊθ] [kən'siːvəb(ə)l] [baɪ] ['riːdɚz]) ;
administer **the** **Oath** **(** **terms** **of** **Oath** **conceivable** **by** **readers** **)** **;**
管理 这 誓言 (条款 的 誓言 可以想象的 经过 读者) ;

主持宣誓仪式（读者可自行想象的宣誓词）;

['friːdrɪk] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['redi] .
Friedrich **being** **found** **ready** **.**
弗里德里希 存在 成立 准备好 .

弗里德里希已经准备就绪。

[hiː; hi] [saɪnz] [ðə; ði] [oʊθ] ,
He **signs** **the** **Oath** **,**
他 标志 这 誓言 ,

他签署了誓词，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɔːdəbli] [swɛəz] [ˌaɪ 'tiː] :
as **well** **as** **audibly** **swears** **it** **:**
作为 出色地 作为 可听见的 发誓 它 :

而且还大声咒骂：

[ˌwerə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
whereupon **his** **sword** **is** **restored** **to** **him** **,**
于是 他的 剑 是 恢复 到 他 ,

于是他的剑被归还给了他。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɪzn] - [dɔːr] ['oʊpənd] .
and **his** **prison** **-** **door** **opened** **.**
和 他的 监狱 - 门 打开 .

他的牢房大门打开了。

[hiː; hi] [steps] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃənəz] ;
He **steps** **forth** **to** **the** **Town** **Church** **with** **his** **Commissioners** **;**
他 步骤 前进 到 这 镇 教会 和 他的 委员 ;

他与他的委员们一起走向镇上的教堂;

[teɪks] [ðə; ði] ['sækrəmənt] ;
takes **the** **sacrament** **;**
需要 这 圣餐 ;

领受圣餐;

['lisnz] ,
listens **,**
听着 ,

听着，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] - ,
with **all** **Custrin** **,**
和 全部 - ,

与所有 Custrin，

[tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'luːsɪv] ['sɜːrmən] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ;
to **an** **illusive** **Sermon** **on** **the** **subject** **;**
到 一个 虚幻 讲道 在 这 主题 ;

一篇关于此主题的晦涩难懂的布道;

" [tekst] ['hæpɪli] ['tʃoʊzn] ,
" text happily chosen ,
" 文本 快乐地 选定 ,

文本选择愉快，

['priːtʃər] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
preacher handling it well .
牧师 处理 它 出色地 .

牧师处理得很好。

" [tekst][wʌz; wəz] [sɑːm] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)nθ] ,
" Text was Psalm Seventy - seventh ,
" 文本 曾是 诗篇 七十 - 第七 ,

经文是诗篇第七十七篇，

[vɜːrs] [ɪ'lev(ə)nθ] ([tenθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːrʒ(ə)n]) ,
verse eleventh (tenth of our English version) ,
诗 第十一 (第十 的 我们的 英语 版本) ,

第十一节（我们英文版中的第十节），

<斜体>

[ænd; ənd][aɪ] [sed] ,
And I said ,
和 我 说 ,

我说，

[ðɪs] [ɪz][maɪ][ɪn'fɜːrməti] ;
This is my infirmity ;
这 是 我的 虚弱 ;

这是我的弱点；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] [haɪ] ;
but I will remember the years of the right hand of the Host High ;
但 我 将要 记住 这 年 的 这 正确的 手 的 这 主持人 高的 ;

但我会永远铭记天主圣殿右手的那些岁月；

italic> [ɔːr] ,
italic> or ,
italic> 或者 ,

或者，

[æz; əz] ['luːθərz] ['vɜːrʒ(ə)n] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəbli] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] ,
as Luther's version more intelligibly gives it ,
作为 路德的 版本 更多的 清晰地 给予 它 ,

路德的版本更清晰地表达了这一点。

<斜体>

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] ;
This I have to suffer ;
这 我 有 到 遭受 ;

这是我必须承受的；

[ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] .
the right hand of the Most High can change all .
这 正确的 手 的 这 最多 高的 能 改变 全部 .

至高者的右手可以改变一切。

italic> ['priːtʃər] ([nɑːt] ['mʌlər] [bʌt; bət] [ə'nʌðər]) [roʊz] ['grædʒuəli] ['ɪntuː][daɪ'dæktɪk]['peɪθɑːs] ;
italic> Preacher (not Muller but another) rose gradually into didactic pathos ;
italic> 牧师 (不是 穆勒 但 其他) 玫瑰 逐步地 进入 教学 感伤 ;

传教士（不是穆勒，而是另一位）逐渐走向说教式的悲情；

[prɪns] ,
Prince ,
王子 ,

王子，

[ænd; ənd][ɔːl] - ,
and all Custrin ,
和 全部 - ,

以及所有 Custrin，

[wɜːr; wər] ['wiːpɪŋ] ,
were weeping ,
是 哭泣 ,

他们都在哭泣，

[ɔːr] [nɪr] ['wiːpɪŋ] ,
or near weeping ,
或者 靠近 哭泣 ,

或接近哭泣，

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .
at the close of the business .
在 这 关闭 的 这 商业 .

营业结束时。

[['pruːs] ,
[Preuss ,
[普鲁士 ,

[普鲁斯，

[aɪ] . - .]
i . 56 .]
我 . - .]

i. 56.]

[streɪt] [frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [kən'dʌktɪd] ,
Straight from Church the Prince is conducted ,
直的 从 教会 这 王子 是 实施 ,

王子直接从教堂出来后接受指挥。

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] ,
not to the Fortress ,
不是 到 这 堡垒 ,

不是去要塞，

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taʊn] ['mænʃ(ə)n] ,
but to a certain Town Mansion ,
但 到 一个 肯定 镇 大厦 ,

但对于某座城镇宅邸来说，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌhens'fɔːrθ] ,
which he is to call his own henceforth ,
哪个 他 是 到 称呼 他的 自己的 今后 ,

从此以后，这都要归他所有。

['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] :
under conditions :
在下面 状况 :

在以下条件下：

[æn; ən] ['ɜːrɪŋ] [prɪns] [hæf] ['lɪbəreɪtɪd] ,
an erring Prince half liberated ,
一个 犯错 王子 一半 解放 ,

一位误入歧途的王子，半解放了，

[ænd; ənd] ['mɜːrsɪfəli] [pʊt] [ɑːn] [pruːf] [ə'gen] .
and **mercifully** **put** **on** **proof** **again** **.**
和 仁慈地 放 在 证明 再次 .

并令人欣慰地再次提交了证明文件。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt] [hɪr] [ɪz][tuː; tə] [raɪt] ,
His **first** **act** **here** **is** **to** **write** **,**
他的 第一的 行为 这里 是 到 写 ,

他在这里做的第一件事就是写作，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
of **his** **own** **composition** **,**
的 他的 自己的 作品 ,

他自己创作的作品，

[ɔːr] [helpt] [baɪ][sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] [hænd] ,
or **helped** **by** **some** **official** **hand** **,**
或者 帮助 经过 一些 官方的 手 ,

或在某些官方人员的帮助下，

[ðɪs] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɔːl] - [sə'riːnɪst] ['pɑːpə] ;
this **Letter** **to** **his** **All** **-** **serenest** **Papa** **;**
这 信 到 他的 全部 - 宁静 爸爸 ;

这封信是写给他最慈祥的父亲的；

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ,
which **must** **be** **introduced** **,**
哪个 必须 是 介绍 ,

必须引入，

[ðoʊ] ,
though **,**
尽管 ,

尽管，

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['riːdɚz] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [huː] [noʊ] [ðə; ði] " [dɪr] " (-) ,
except **to** **readers** **of** **German** **who** **know** **the** **"** **DERE** **"** **(** **TheirO** **)** **,**
除了 到 读者 的 德语 WHO 知道 这 " 德雷 " (-) ,

除了懂德语且知道“DERE”(他们的O）的读者之外，

" - ,
" **ALLERDURCHLAUCHTIGSTER** **,**
" - ,

"ALLERDURCHLAUCHTIGSTER,

" [ænd; ənd] [streɪndʒ] [paɪp] - [kleɪ] [sə'lemnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] - [staɪl] ,
" **and** **strange** **pipe** **-** **clay** **solemnity** **of** **the** **Court** **-** **style** **,**
" 和 奇怪的 管道 - 黏土 严肃 的 这 法庭 - 风格 ,

“以及宫廷风格中那种奇特的、用烟斗黏土制成的庄严感，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt] [pɑːrt] [lɔːst] [ɪn] ['eni] [trænz'leɪʃ(ə)n] : - -
it **is** **like** **to** **be** **in** **great** **part** **lost** **in** **any** **translation** **:** **-** **-**
它 是 喜欢 到 是 在 伟大的 部分 丢失的 在 任何 翻译 : - -

任何翻译都像是让人在很大程度上迷失其中：

" - ,
" **CUSTRIN** **,**
" - ,

“CUSTRIN，

19th [noʊ'vembər] , - .
19th **November** **,** **1730** **.**
19th 十一月 , - .

1730年11月19日。

" [ɔ:l] - [sə'ri:nɪst] [ænd; ənd] [ɔ:l] - - ['fɑ:ðər] ,
" ALL - SERENEST AND ALL - GRACIOUSEST FATHER ,
" 全部 - 宁静 和 全部 - - 父亲 ,

“至静至慈的父啊，

- - [tu:; tə][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] ,
- - To your Royal Majesty ,
- - 到 你的 皇家 威严 ,

——致陛下，

[maɪ][ɔ:l] - - ['fɑ:ðər] ,
my All - graciousest Father ,
我的 全部 - - 父亲 ,

我最仁慈的天父，

[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

有，

" - - [aɪ] . [i:] . " [aɪ][hæv; həv] ,
" - - I . E . " I have ,
" - - 我 . E . " 我 有 ,

“——IE“我有，

" [ɪf] [wʌn] [də:st] [raɪt] [ðə; ði] " [aɪ] ,
" if one durst write the " I ,
" 如果 一 杜斯特 写 这 " 我 ,

“如果有人敢写“我，

" - - " [baɪ][maɪ] [ˌdɪsə'bi:diəns] [æz; əz] - [-] ['sʌbdʒekt][ænd; ənd]['soʊldʒər] ,
" - - " by my disobedience as TheirO [YourO] subject and soldier ,
" - - " 经过 我的 不服从 作为 - [-] 主题 和 士兵 ,

“——我作为他们的臣民和士兵，因不服从命令而……”

[nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][baɪ][maɪ] [ˌʌn'du:tɪfəlnəs] [æz; əz] - [sʌn] ,
not less than by my undutifulness as TheirO Son ,
不是 较少的 比 经过 我的 不尽职 作为 - 儿子 ,

不亚于我作为他们儿子的不孝，

['gɪv(ə)n] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][ə; eɪ][dʒʌst] [ræθ] [ænd; ənd] [ə'vɜ:rʒn] [ə'genst] [ˌem 'i:] .
given occasion to a just wrath and aversion against me .
给定 场合 到 一个 只是 愤怒 和 厌恶 反对 我 .

这让我激起了别人对我的义愤和厌恶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːl] - - [rɪ'spekt] [aɪ] [səb'mɪt] [maɪ'self] ['hoʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][maɪ]
With **the** **All** **-** **obedientest** **respect** **I** **submit** **myself** **wholly** **to** **the** **grace** **of** **my**
和 这 全部 - - 尊重 我 提交 我 完全 到 这 优雅 的 我的
[moʊst][ɔːl] - ['greɪʃəs] ['fɑːðər] ;
most **All** **-** **gracious** **Father** **;**
最多 全部 - 亲切 父亲 ;

我以最顺从的敬意，完全臣服于我至仁至慈的天父的恩典；

[ænd; ənd][beg][hɪm; ɪm] ,
and **beg** **him** **,**
和 求 他 ,

求他，

[moʊst][ɔːl] - ['greɪʃəsli] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] ;
Most **All** **-** **graciously** **to** **pardon** **me** **;**
最多 全部 - 亲切地 到 赦免 我 ;

请您宽恕我；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][maɪ] ['lɪbərti] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [ə'rest] (
as **it** **is** **not** **so** **much** **the** **withdrawal** **of** **my** **liberty** **in** **a** **sad** **arrest** **(**
作为 它 是 不是 所以 很多 这 退出 的 我的 自由 在 一个 伤心 逮捕 (
- [ə'rest]) ,
MALHEUREUSEN **ARREST** **)** **,**
- 逮捕) ,

因为这不仅仅是我在一次悲惨的逮捕中失去自由（MALHEUREUSEN ARREST），

[æz; əz][maɪ] [oʊn] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlt] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ,
as **my** **own** **thoughts** **of** **the** **fault** **I** **have** **committed** **,**
作为 我的 自己的 想法 的 这 过错 我 有 坚定的 ,

当我反思自己所犯的过错时，

[ðæt] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['riːz(ə)n] :
that **have** **brought** **me** **to** **reason** **:**
那 有 带来 我 到 原因 :

那些使我恢复理智的事情：

[huː] ,
Who **,**
WHO ,

WHO，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] - - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] ,
with **all** **-** **obedientest** **respect** **and** **submission** **,**
和 全部 - - 尊重 和 提交 ,

怀着最顺从的尊重和服从，

[kən'tɪnjuː] [tɪl] [maɪ][end] ,
continue **till** **my** **end** **,**
继续 直到 我的 结尾 ,

坚持到我生命的尽头，

" [maɪ][ɔːl] - - ['kɪŋz] [ænd; ənd] ['fɑːðɚz] ['feɪθfəli] - ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [sʌn] ,
" **My** **All** **-** **graciousest** **King's** **and** **Father's** **faithfully** **obedientest** **Servant** **and** **Son** **,**
" 我的 全部 - - 国王学院 和 父亲的 忠实 - 仆人 和 儿子 ,

“我最仁慈的国王和父亲最忠诚、最顺从的仆人和儿子，

" ['fri:drɪk] .
" FRIEDRICH .
" 弗里德里希 .

弗里德里希。

" [['pru:s] ,
" [Preuss ,
" [普鲁士 ,

普鲁士，

[aɪ] . - , - ;
i . 56 , 57 ;
我 . - , - ;

i. 56,57;

[ænd; ənd] [ə'nɑ:nɪməs] ,
and Anonymous ,
和 匿名的 ,

还有匿名人士

['fri:drɪks] ['di'i'es] ['groʊsən] [bri:f] [æn; ən] ['zaɪnən] ['veɪtɘ] italic> ([bɜ:r'lɪn] ,
Friedrichs des Grossen Briefe an seinen Vater italic> (Berlin ,
弗里德里希 德斯 格罗斯 简报 一个 青年 父亲 italic> (柏林 ,

<斜体> Friedrichs des Grossen Briefe an seinen Vater <斜体结束>（柏林，

['pəuzən][ju ɛn 'di] ['brɔmb\\:^] , -) ,
Posen und Bromberg , 1838) ,
波森 和 布罗姆伯格 , -) ,

Posen und Bromberg,1838)

[pi:] . [θri:] .]
p . 3 .]
p . 3 .]

第3页。

[ðɪs] [nu:] [haʊs] [ʌv; əv] ['fri:drɪks] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] - ,
This new House of Friedrich's in the little Town of Custrin ,
这 新的 房子 的 弗里德里希的 在 这 小的 镇 的 - ,

弗里德里希在库斯特林小镇的这家新店

[hi:; hi][faindz] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɑ:n] ['rɪgərəsli] ['θrɪfti] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
he finds arranged for him on rigorously thrifty principles ,
他 发现 安排 为了 他 在 严格地 节俭 原则 ,

他发现一切都按照严格的节俭原则安排妥当。

[jet] [æz; əz][ə; eɪ] ['ri:əl] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
yet as a real Household of his own ;
然而 作为 一个 真实的 家庭 的 他的 自己的 ;

然而，他却拥有自己真正的家庭；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rt] ,
and even in the form of a Court ,
和 甚至 在 这 形式 的 一个 法庭 ,

甚至以法庭的形式，

[wɪð; wɪθ] - ,
with Hofmarschall ,
和 - ,

与霍夫马沙尔一起，

- ,
Kammerjunkers ,
- ,

卡默容克斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ædʒʌŋkts] ;
and **the** **other** **adjuncts** **;**
和 这 其他 附属品 ;

以及其他附属物;

- - [kɔ:rt] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ɪts] ['sɪmplɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
- **-** **Court** **reduced** **to** **its** **simplest** **expression** **,**
- - 法庭 减少 到 它是 最简单的 表达 ,

——法院用最简单的方式表达,

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] ,
as **the** **French** **say** **,**
作为 这 法语 说 ,

正如法国人所说,

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['tʃi:pɪst] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evər] [set] [ʌp] .
and **probably** **the** **cheapest** **that** **was** **ever** **set** **up** **.**
和 大概 这 最便宜 那 曾是 曾经 放 向上 .

而且可能是史上最便宜的。

- ([kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l]) [ɪz][wʌn]['woʊldən] ,
Hafmarschall **(** **Court** **-** **marshal** **)** **is** **one** **Wolden** **,**
- (法庭 - 元帅) 是 一 沃尔登 ,

Hafmarschall（法院元帅）是沃尔登之一,

[ə; eɪ][sə'vɪliən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪr] .
a **civilian** **Official** **here** **.**
一个 平民 官方的 这里 .

这里是一位文职官员。

[ðə; ði] - [ɑ:r; ər] - [ænd; ənd] - ;
The **Kammerjunkers** **are** **Rohwedel** **and** **Natzmer** **;**
这 - 是 - 和 - ;

卡默容克家族成员是罗赫韦德尔和纳茨默;

- ['dʒu:niər] ,
Matzmer **Junior** **,**
- 初级 ,

马茨默二世

[sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fɛld,mɑ:rʃəl] :
son **of** **a** **distinguished** **Feldmarschall** **:**
儿子 的 一个 杰出的 元帅 :

一位杰出元帅的儿子:

" [ə; eɪ] [gʊd] - ['hɑrtɪd] [bʌt; bət] ['fu:lɪʃ] ['fɔ:rwərd] [jʌŋ] ['feloʊ] ,
" **a** **good** **-** **hearted** **but** **foolish** **forward** **young** **fellow** **,**
" 一个 好的 - 心地 但 愚蠢 向前 年轻的 同伴 ,

“一个心地善良但鲁莽冲动的年轻人,

" [sez] [ˌvilhel'mi:nə,,wil-] ;
" **says** **Wilhelmina** **;**
" 说道 威廉明娜 ;

威廉明娜说;

" [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔks,kəum] (['peti] - ['meɪtrə] [mɑ:ŋ'keɪ]) .
" **the** **failure** **of** **a** **coxcomb** **(** **PETIT** **-** **MAITRE** **MANQUE** **)** **.**
" 这 失败 的 一个 花花公子 (小 - 领班 渴望) .

“花花公子的失败（PETIT-MAITRE MANQUE)。

" [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
" **For** **example** **,**
" 为了 例子 ,

“例如,

[wʌns] ,
once ,
一次 ,

一次，

[ˈstrəuliŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [ˈkaɪzɚz] [swɑːˈreɪ][ɪn] [viˈenə] ,
strolling about in a solemn Kaiser's Soiree in Vienna ,
漫步 关于 在 一个 庄严 凯撒的 晚会 在 维也纳 ,

在维也纳庄严肃穆的皇帝晚宴上漫步，

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ˈkwaɪət][ˈkɔːrnər][ðə; ði] [jʌŋ] [duːk] [ʌv; əv] [ləˈreɪn] ,
he found in some quiet corner the young Duke of Lorraine ,
他 成立 在 一些 安静的 角落 这 年轻的 公爵 的 洛林 ,

他在某个僻静的角落里发现了年轻的洛林公爵。

[frɑːnts] ,
Franz ,
弗朗茨 ,

弗朗茨，

[huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][dɪˈvaɪn][məˈriːə][tɚˈiːsəz, tɚˈeɪsəz] [ˈhʌzbənd] ,
who it is thought will be the divine Maria Theresa's husband ,
WHO 它 是 想法 将要 是 这 神圣的 玛丽亚 特蕾莎的 丈夫 ,

人们认为他将成为神圣的玛丽亚·特蕾莎的丈夫。

[ænd; ənd] [ˈkaɪzər] [hɪmˈself] [wʌn] [deɪ] .
and Kaiser himself one day .
和 凯撒 他自己 一 天 .

有一天，连凯撒本人也会加入其中。

[ˈfuːlɪʃ] - [faʊnd] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːˈreɪ]
Foolish Natzmer found this noble young gentleman in a remote corner of the Soiree
愚蠢 - 成立 这 高贵 年轻的 绅士 在 一个 偏僻的 角落 的 这 晚会
;
;
;

愚蠢的纳兹默在晚会的一个偏僻角落里发现了这位高贵的年轻绅士；

[went] [ʌp] ,
went up ,
去 向上 ,

上升了，

[ˈnʌθɪŋ] [loʊθ] ,
nothing loath ,
没有什么 厌恶 ,

没有什么可憎的，

[tuː; tə] [spiːk] - [ænd; ənd] [ˌɪnsɪˈpɪdətɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
to speak graciosities and insipidities to him :
到 说话 - 和 乏味 到 他 :

对他说些客套话和乏味的话：

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [jɔːnd] ,
the noble young gentleman yawned ,
这 高贵 年轻的 绅士 打哈欠 ,

这位高贵的年轻绅士打了个哈欠。

[æz; əz][wʌz; wəz] [tuː] [ˈnætʃ(ə)rəl] ,
as was too natural ,
作为 曾是 也 自然的 ,

一切都太自然了，

[ə; eɪ] [waɪd] [lɔːŋ] [jɔːn] ;
a **wide** **long** **yawn** **;**
一个 宽的 长的 打哈欠 ;

打了个长长的哈欠;

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'sɪpɪd] [fə'mɪliər] ['mænər] ,
and **in** **an** **insipid** **familiar** **manner** **,**
和 在 一个 平淡 熟悉的 方式 ,

而且以一种乏味而熟悉的方式,

['fuːlɪʃ] - ([ˌvilhel'miːnə,,wil-] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːr'lɪn] ['sɜːrkl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]) [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ['ɪntuː]
foolish **Natzmer** **(** **Wilhelmina** **and** **the** **Berlin** **circles** **know** **it** **)** **put** **his** **finger** **into**
愚蠢 - (威廉明娜 和 这 柏林 界 知道 它) 放 他的 手指 进入
[ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [jʌŋ] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [maʊθ] ,
the **noble** **young** **gentleman's** **mouth** **,**
这 高贵 年轻的 绅士的 嘴 ,

愚蠢的纳茨默（威廉明娜和柏林上流社会都知道这一点）把手指伸进了那位高贵的年轻绅士的嘴里。

[ænd; ənd] [in'sipidli] [wægd] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] .
and **insipidly** **wagged** **it** **there** **.**
和 乏味地 摇晃 它 那里 .

然后乏味地挥舞着它。

" [sɜːr] ,
" **Sir** **,**
" 先生 ,

“先生,

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !
you **seem** **to** **forget** **where** **you** **are** **!**
你 似乎 到 忘记 在哪里 你 是 !

你好像忘记了自己身在何处!

" [sed] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ;
" **said** **the** **noble** **young** **gentleman** **;**
" 说 这 高贵 年轻的 绅士 ;

“这位高贵的年轻绅士说道;

[ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] ,
and **closing** **his** **mouth** **with** **emphasis** **,**
和 结束 他的 嘴 和 强调 ,

他强调着，合上了嘴。

[tɜːrnd] [ə'weɪ] ;
turned **away** **;**
转向 离开 ;

转身离开;

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [tʊk] [noʊ] ['fɑːrðər] ['noʊtɪs] .
but **happily** **took** **no** **farther** **notice** **.**
但 快乐地 采取 不 更远 注意 .

但他欣然不再理会。

[[ˌvilhel'miːnə,,wil-] ,
[**Wilhelmina** **,**
[威廉明娜 ,

[威廉明娜,

[aɪ] . - .]
i **.** **310** **.** **]**
我 . - .]

i. 310.]

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][wiː; wi] [jet] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - ,

This	is	all	we	yet	know	of	the	history	of	Natzmer	,
这	是	全部	我们	然而	知道	的	这	历史	的	-	,

这就是我们目前对纳兹默音乐历史所了解的一切。

[huːz] ['hiːdləs] [weɪz] [ænd; ənd][slæp] - [dæʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

whose	heedless	ways	and	slap	-	dash	speculations	,
谁	鲁莽	方式	和	拍击	-	短跑	猜测	,

他们行事鲁莽，草率推测，

['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl][ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːmər] ,

tinted	with	natural	ingenuity	and	good	-	humor	,
有色	和	自然的	独创性	和	好的	-	幽默	,

带着天然的创造力和幽默感，

[ɑːr; ər][nɑːt] [ˌʌnə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

are	not	unattractive	to	the	Prince	.
是	不是	不吸引人	到	这	王子	.

对王子来说，她们并非没有吸引力。

- [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] - [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪər] ['spiːʃiːz] ;

Hofmarschall	and	these	two	Kammerjunkers	are	of	the	lawyer	species	;
-	和	这些	二	-	是	的	这	律师	物种	;

霍夫马沙尔和这两位宫廷侍从都是律师；

[men] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,

men	intended	for	Official	business	,
男人	故意的	为了	官方的	商业	,

专职人员

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːkjupaɪd] .

in	which	the	Prince	himself	is	now	to	be	occupied	.
在	哪个	这	王子	他自己	是	现在	到	是	占领	.

王子本人现在正忙于此事。

[ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [fɔːr] ['læki] ,

The	Prince	has	four	lackeys	,
这	王子	有	四	喽啰	,

王子有四个跟班，

[tuː] ['peɪdʒɪz] ,

two	pages	,
二	页面	,

两页，

[wʌn]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] .

one	valet	.
一	代客泊车	.

一名代客泊车员。

[hiː; hi] [werz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

He	wears	his	sword	,
他	穿着	他的	剑	,

他佩着剑，

[bʌt; bət][hæz; həz][noʊ] [sɔːrd] - [tæʃ] ([pɔːrt] [e'peɪ; 'epeɪ]) ,

but	has	no	sword	-	tash	(	PORTE	EPEE	)	,
但	有	不	剑	-	塔什	(	门	重剑	)	,

但他没有剑鞘（PORTE EPEE），

[mʌtʃ] [les] [æn; ən] ['ɔfɪsɚz] ['juːnɪfɔːrm] :

much	less	an	officer's	uniform	:
很多	较少的	一个	警官们	制服	:

更别提军官制服了：

[ə; eɪ] [mɪr] [prɪns] [pʊt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] [ə'gen] ;
a **mere** **Prince** **put** **upon** **his** **good** **behavior** **again** **;**
一个 仅仅 王子 放 之上 他的 好的 行为 再次 ;

一个区区王子再次展现了他的良好品行;

[nɑːt] [jet] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːrmi] ,
not **yet** **a** **soldier** **of** **the** **Prussian** **Army** **,**
不是 然而 一个 士兵 的 这 普鲁士 军队 ,

还不是普鲁士军队的士兵,

['oʊnli] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'gen] .
only **hoping** **to** **become** **so** **again** **.**
仅有的 希望 到 变得 所以 再次 .

只希望还能再次如此。

[hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] [laɪt] - [greɪ] [dres] ,
He **wears** **a** **light** **-** **gray** **dress** **,**
他 穿着 一个 光 - 灰色的 裙子 ,

他穿着一件浅灰色连衣裙,

" - ([paɪk] - [greɪ]) [frɑːk] [wɪð; wɪθ] ['næroʊ] ['sɪlvər] ['kɔːrdɪŋ] ;
" **HECHTGRAUER** **(** **pike** **-** **gray** **)** **frock** **with** **narrow** **silver** **cordings** **;**
" - (梭鱼 - 灰色的) 连衣裙 和 狭窄的 银 绳索 ;

“灰梭色连衣裙,饰有窄银边;

" [ænd; ənd] [mʌst; məst] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːrm] ,
" **and** **must** **recover** **his** **uniform** **,**
" 和 必须 恢复 他的 制服 ,

并且必须找回他的制服。

[baɪ] ['pruːviŋ] [hɪm'self] ['grædʒuəli] [ə; eɪ] [nuː] [mæn] .
by **proving** **himself** **gradually** **a** **new** **man** **.**
经过 证明 他自己 逐步地 一个 新的 男人 .

他逐渐证明自己是一个全新的人。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] ,
For **there** **is** **,**
为了 那里 是 ,

因为确实存在,

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] ['haʊshoʊld] ,
along **with** **the** **new** **household** **,**
沿着 和 这 新的 家庭 ,

与新家庭成员一起,

[ə; eɪ] [nuː] [ɪm'plɔɪmənt] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] - ;
a **new** **employment** **laid** **out** **for** **him** **in** **Custrin** **;**
一个 新的 就业 铺设 出去 为了 他 在 - ;

他在库斯特林找到了一份新工作;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [siːn] [wʌt] ['fɪgjər] [hiː; hi] [meɪks] [ɪn] [ðæt] ,
and **it** **shall** **be** **seen** **what** **figure** **he** **makes** **in** **that** **,**
和 它 将 是 已见 什么 数字 他 制作 在 那 ,

到时候就看他在这件事上扮演什么角色了。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] .
first **of** **all** **.**
第一的 的 全部 .

首先。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] - - ['kæmɝ] [ɔːr] ['gʌvərnmənt] [bɔːrd] [hɪr] ,
He **is** **to** **sit** **in** **the** **DOMANEN** **-** **KAMMER** **or** **Government** **Board** **here** **,**
他 是 到 坐 在 这 - - 卡默 或者 政府 木板 这里 ,

他将在此地的政府委员会（DOMANEN-KAMMER）就职。

[æz; əz] ['jʌŋ^ist] [rʌθ] ;
as **youngest** **Rath** **;**
作为 最小的 拉斯 ;

作为最年轻的拉思;

[noʊ] ['ʌðər] [kə'rɪr] [pər'mɪtɪd] .
no **other** **career** **permitted** **.**
不 其他 职业 允许 .

不允许从事其他职业。

[let] [hɪm; ɪm] [lɜːrn] [ˌiːkə'nɑːmɪks][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [doʊ'meɪn] [lændz] ([ə; eɪ] ['veri]
Let **him** **learn** **Economics** **and** **the** **way** **of** **managing** **Domain** **Lands** **(** **a** **very**
让 他 学习 经济学 和 这 方式 的 管理 领域 土地 (一个 非常
['prɪnsəp(ə)l]['aɪtəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['revənjuːz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]) :
principal **item** **of** **the** **royal** **revenues** **in** **this** **Country** **)** **:**
主要的 物品 的 这 皇家 收入 在 这 国家) :

让他学习经济学和领地管理之道（这是我国王室收入的一项非常重要的组成部分）:

['hʌmb(ə)l] [wɜːrk] ,
humble **work** **,**
谦逊的 工作 ,

平凡的工作，

[bʌt; bət]['juːsf(ə)l] ;
but **useful** **;**
但 有用 ;

但很有用;

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [siː] [wel] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [duː] .
which **he** **had** **better** **see** **well** **how** **he** **will** **do** **.**
哪个 他 有 更好的 看 出色地 如何 他 将要 做 .

他最好好好想想自己会怎么做。

[tuː] ['eldər] [ræθs] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]
Two **elder** **Raths** **are** **appointed** **to** **instruct** **him** **in** **the** **Economic** **Sciences**
二 长老 拉思 是 任命 到 指示 他 在 这 经济的 科学
[ænd; ənd] ['præktɪsɪz] ,
and **Practices** **,**
和 实践 ,

两位年长的拉思被任命指导他学习经济学和经济学实践。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃoʊ] ['fæk(ə)lti][ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] ;
if **he** **show** **faculty** **and** **diligence** **;**
如果 他 展示 学院 和 勤勉 ;

如果他展现出才能和勤奋;

- - [wɪtʃ] [ɪn][fækt][hiː; hi][tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][duː] ,
- **-** **which** **in** **fact** **he** **turns** **out** **to** **do** **,**
- - 哪个 在 事实 他 转弯 出去 到 做 ,

——而事实上，他确实这么做了。

[ɪn][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [dɪ'griː] ,
in **a** **superior** **degree** **,**
在 一个 优越的 程度 ,

更高程度上，

['hævɪŋ] ['evri] ['moʊtɪv] [tuː; tə][traɪ] .
having **every** **motive** **to** **try** **.**
拥有 每一个 动机 到 尝试 .

有充分的理由去尝试。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf] ['læstɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] ,

This	kind	of	life	lasted	with	him	for	the	next	fifteen	months	,
这	种类	的	生活	持续	和	他	为了	这	下一个	十五	几个月	,

这种生活伴随了他接下来的十五个月。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [jɪr] - [ænd; ənd] ['fɑːrðər] ;

all	through	the	year	1731	and	farther	;
全部	通过	这	年	-	和	更远	;

1731 年全年及以后；

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] ,

and	must	have	been	a	very	singular	,
和	必须	有	到过	一个	非常	单数	,

而且这一定是一个非常独特的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪn'strʌktɪv] [jɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	was	probably	a	highly	instructive	year	to	him	,
和	曾是	大概	一个	高度	有指导意义的	年	到	他	,

对他来说，这或许是极具启发意义的一年。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [ə'loʊn] .

not	in	the	Domain	Sciences	alone	.
不是	在	这	领域	科学	独自的	.

不仅限于科学领域。

[hiː; hi][ɪz] [left] ['hoʊlli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	is	left	wholly	to	himself	.
他	是	左边	完全	到	他自己	.

他完全被独自留下了。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] ,

All	his	fellow	-	creatures	,
全部	他的	同伴	-	生物	,

他所有的同伴，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

仿佛是这样，

[ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

are	watching	him	.
是	观看	他	.

他们都在看着他。

['hʌndrəd] - [aɪd] ['ɑːrgəs] ,

Hundred	-	eyed	Argus	,
百	-	眼睛	阿格斯	,

百眼阿耳戈斯

[ɔːr][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [daiə'nisiəs] ,

or	the	Ear	of	Dionysius	,
或者	这	耳朵	的	狄奥尼修斯	,

或者狄俄尼索斯之耳，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[tə'bækoʊ] - ['pɑːrləmənt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [spaɪz] [ænd; ənd] [ri'pɔːtəz] ,

Tobacco	-	Parliament	with	its	spies	and	reporters	,
烟草	-	议会	和	它是	间谍	和	记者	,

烟草议会及其间谍和记者

- - [noʊ] ['stɜːrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

-	-	no	stirring	of	his	finger	can	escape	it	here	.
-	-	不	搅拌	的	他的	手指	能	逃脱	它	这里	.

——他手指的任何轻微动作都逃不过这里的眼睛。

[hiː; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] :

He	has	much	suspicion	to	encounter	:
他	有	很多	怀疑	到	遇到	:

他遇到了许多可疑的人:

['pɑːpə] ['lʊkɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['sædli] [ə'skæns] ,

Papa	looking	always	sadly	askance	,
爸爸	寻找	总是	令人遗憾的是	斜视	,

爸爸总是带着悲伤的神情斜睨着他,

['sædli] [ɪn'kredʒələs] ,

sadly	incredulous	,
令人遗憾的是	难以置信	,

令人难以置信,

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

在他身上。

[hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] - ;

He	is	in	correspondence	with	Grumkow	;
他	是	在	一致	和	-	;

他与格鲁姆科夫保持通信;

[teɪks] [mʌtʃ] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] - (['aʊər; ɑːr]['prɑːmptər] - ['dʒen(ə)rəl] ,

takes	much	advice	from	Grumkow	(	our	prompter	-	general	,
需要	很多	建议	从	-	(	我们的	提词器	-	一般的	,

他从格鲁姆科夫(我们的提词员)那里得到了很多建议,

['prezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [daiə'nisiəs] - - [ɪr] ,

president	in	the	Dionysius	'	-	Ear	,
总统	在	这	狄奥尼修斯	-	-	耳朵	,

狄俄尼索斯之耳中的总统

[ænd; ənd][nɑːt][æn; ən] [ɪl] - ['ɪl'wɪʃər] ['fɑːrðər]) ;

and	not	an	ill	-	wisher	farther	)	;
和	不是	一个	患病的	-	许愿者	更远	)	;

(而且没有一个心怀恶意的人)

[prə'fesiz] [mʌtʃ] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə] - ,

professes	much	thankfulness	to	Grumkow	,
声称	很多	感恩	到	-	,

他对格鲁姆科夫表示了极大的感谢,

[naʊ] [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] .

now	and	henceforth	.
现在	和	今后	.

从现在起,以及今后的一切。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [fliŋɪŋ] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] - ['stɔːri] ['wɪndoʊ] ,

Thank	you	for	flinging	me	out	of	the	six	-	story	window	,
感谢	你	为了	投掷	我	出去	的	这	六	-	故事	窗户	,

谢谢你把我从六楼窗户扔了出去。

[ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [koʊt] - [skəːts] !

and	catching	me	by	the	coat	-	skirts	!
和	捕捉	我	经过	这	外套	-	裙子	!

还揪住了我的外套裙摆!

- - [left] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
- - Left altogether to himself ,
- - 左边 共 到 他自己 ,

——完全由他自己安排，

[æz; əz][wiː; wi] [sed] ;
as we said ;
作为 我们 说 ;

正如我们所说；

[hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] [sens] ,
has in the whole Universe nothing that will save him but his own good sense ,
有 在 这 所有的 宇宙 没有什么 那 将要 节省 他 但 他的 自己的 好的 感觉 ,

在整个宇宙中，除了他自身的理智之外，没有任何东西可以拯救他。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌt] [ɪz] [wʌt] ,
his own power of discovering what is what ,
他的 自己的 力量 的 发现 什么 是 什么 ,

他拥有发现事物本质的能力，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'huvfəl] [ˌðer'ɪn] .
and of doing what will be behooveful therein .
和 的 正在做 什么 将要 是 有义务 其中 .

并做其中有益的事情。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][kwɪt][hɪz; ɪz] [frentʃ] ['lɪtərəˌtʃərz] [ænd; ənd] [pər'nɪʃəs] ['præktɪsɪz] ,
He is to quit his French literatures and pernicious practices ,
他 是 到 辞职 他的 法语 文学 和 有害 实践 ,

他必须放弃法国文学和有害的习惯。

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] .
one and all .
一 和 全部 .

所有的人。

[hɪz; ɪz] ['veri] [fluːt] ,
His very flute ,
他的 非常 长笛 ,

他的笛子，

[moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] " ['prɪnses] ,
most innocent " Princess ,
最多 清白的 " 公主 ,

最纯真的“公主，

" [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [fluːt] [ɪn][oʊld] [deɪz] ,
" as he used to call his flute in old days ,
" 作为 他 用过的 到 称呼 他的 长笛 在 老的 天 ,

“就像他过去常称呼他的笛子那样，”

[ɪz] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] ['evər] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - ;
is denied him ever since he came to Custrin ;
是 否认 他 曾经 自从 他 来了 到 - ;

自从他来到库斯特林以来，就一直被剥夺了权利；

- - [bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [hiː; hi] ['praɪvətli] [gets] [hɜːr; hər] [bæk] ,
- - but by degrees he privately gets her back ,
- - 但 经过 学位 他 私下 获得 她 后退 ,

——但他私下里逐渐挽回了她，

[ænd; ənd] ['kɔnˌsɔːts] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
and consorts much with her ;
和 配偶 很多 和 她 ;

并与她交往甚密；

[weilz] [fɔːrθ] ,
wails forth ,
哀嚎 前进 ,

哀号声响起，

[ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'dɑːdʒi,oʊz] ,
in beautiful adagios ,
在 美丽的 慢板 ,

以优美的慢板，

[i'məuʃənz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] ['ɪtərəns] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
emotions for which there is no other utterance at present .
情绪 为了 哪个 那里 是 不 其他 发声 在 展示 .

此刻，我找不到其他词语来表达我的情感。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['lɪbərti] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ;
He has liberty of Custrin and the neighborhood ;
他 有 自由 的 - 和 这 邻里 ;

他享有库斯特林及其周边地区的自由；

[aʊt] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [lɑːdʒ] ,
out of Custrin he is not to lodge ,
出去 的 - 他 是 不是 到 小屋 ,

他不得离开库斯特林。

['eni] [naɪt] ,
any night ,
任何 夜晚 ,

任何一个夜晚，

[wɪ'ðaʊt] [liːv] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] .
without leave had of the Commandant .
没有 离开 有 的 这 指挥官 .

未经指挥官许可。

[let] [hɪm; ɪm] [wɔːk] ['weəli] ;
Let him walk warily ;
让 他 走 谨慎地 ;

让他谨慎行事；

[ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] ['stʌdi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nuː] ['kriːtʃər] ,
and in good earnest study to become a new creature ,
和 在 好的 认真 学习 到 变得 一个 新的 生物 ,

并认真努力地学习，成为一个全新的人，

['juːsf(ə)l] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [doʊ'meɪn] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] .
useful for something in the Domain Sciences and otherwise .
有用 为了 某物 在 这 领域 科学 和 否则 .

对科学领域及其他领域都有用。

['tʃæptər] [,aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[,vilhel'miːnə,,wil-] [ɪz] [tuː; tə] [wed] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - .
WILHELMINA IS TO WED THE PRINCE OF BAIREUTH .
威廉明娜 是 到 结婚 这 王子 的 - .

威廉明娜将嫁给拜鲁特王子。

[kraʊn] - [prɪns] ['friːdrɪk] ['biːɪŋ] ['setld] [soʊ] [fɑːr] ,
Crown - Prince Friedrich being settled so far ,
王冠 - 王子 弗里德里希 存在 定居 所以 远的 ,

目前为止，弗里德里希王储的处境已经安定下来了。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˌvilhel'mi:nə,,wil-] ,
his **Majesty** **takes** **up** **the** **case** **of** **Wilhelmina** **,**
他的 威严 需要 向上 这 案件 的 威廉明娜 ,

陛下亲自处理威廉明娜的案件，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['rævəld] [skeɪn] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][hænd] .
the **other** **ravelled** **skein** **lying** **on** **hand** **.**
这 其他 松散 绞 说谎 在 手 .

另一团散开的毛线就放在手边。

[ˌvilhel'mi:nə,,wil-][hæz; həz] [bɪn] ['prɪz(ə)nər][ɪn][hɜ:r; hər] [ə'pɑ:rtmənt] [æt; ət][bɜ:r'lɪn][ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] :
Wilhelmina **has** **been** **prisoner** **in** **her** **Apartment** **at** **Berlin** **all** **this** **while** **:**
威廉明娜 有 到过 囚犯 在 她 公寓 在 柏林 全部 这 尽管 :

威廉明娜一直被囚禁在柏林的公寓里：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:pər][ˌvilhel'mi:nə,,wil-][bi:; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ;
it **is** **proper** **Wilhelmina** **be** **disposed** **of** **;**
它 是 恰当的 威廉明娜 是 处置 的 ;

威廉明娜的遗体应该被处置；

['i:ðər] [ɪn] ['wedlɑ:k] ,
either **in** **wedlock** **,**
任何一个 在 婚姻 ,

无论是在婚姻中，

['fɪlɪəlɪ] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [maɪnd] ;
filially **obedient** **to** **the** **royal** **mind** **;**
亲属 听话 到 这 皇家 头脑 ;

孝顺地服从君主的意愿；

[ɔ:r][ɪn][sʌm; səm] [mʌtʃ] [stɜ:n] [weɪ] ,
or **in** **some** **much** **sterner** **way** **,**
或者 在 一些 很多 更严厉 方式 ,

或者用更严厉的方式来说，

" [wɪ'ðɪn] [fɔ:r] [wɔ:lz] ,
" **within** **four** **walls** **,**
" 之内 四 墙壁 ,

“在四面墙之内，

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɪspəd] ,
" **it** **is** **whispered** **,**
" 它 是 低声说道 ,

“有人低声说道，

[ɪf] [ˌdɪsə'bi:diənt] .
if **disobedient** **.**
如果 忤 .

如果违抗命令。

[pʊr] [ˌvilhel'mi:nə,,wil-] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'beɪŋ] [hɜ:r; hər] ['perənts] :
Poor **Wilhelmina** **never** **thought** **of** **disobeying** **her** **parents** **:**
贫穷的 威廉明娜 绝不 想法 的 违抗命令 她 父母 :

可怜的威廉明娜从未想过要违抗父母的命令：

['oʊnli] ,
only **,**
仅有的 ,

仅有的，

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'beɪ] ?
which **of** **them** **to** **obey** **?**
哪个 的 他们 到 服从 ?

应该服从他们中的哪一个?

[kɪŋ] [lʊks] [tɔːrdz] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [ə'gen] ,
King looks towards the Prince of Baireuth again ,
国王 看起来 向 这 王子 的 - 再次 ,

国王再次看向拜罗伊特王子，

[ə'griːd] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] ['həːli] - ['bɜːrliz] [naʊ] [pæst] ;
agreed on before those hurly - burlies now past ;
同意 在 前 那些 喧闹 - 壮汉 现在 过去的 ;

在那些已经过去的喧嚣之前就已达成一致；

[kwiːn] [lʊks] [fɑːr] ['ʌðərˌwɔːrdz] .
Queen looks far otherwards .
女王 看起来 远的 否则 .

女王的目光远远地投向别处。

[kwiːn] ['səufi] [stɪl] ['despərətli] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ˌvilhel'miːnəˌˌwil-] ;
Queen Sophie still desperately believes in the English match for Wilhelmina ;
女王 苏菲 仍然 绝望地 相信 在 这 英语 匹配 为了 威廉明娜 ;

苏菲王后仍然坚信威廉明娜能嫁给英国人；

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ˌkɔris'pɔndənsiz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kɔːrt] ;
and has subterranean correspondences with that Court ;
和 有 地下 通信 和 那 法庭 ;

并与该法院有地下通信；

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][ɪz][ɪk'stɪŋkt][ðer; ðər] .
refusing to see that the negotiation is extinct there .
拒绝 到 看 那 这 谈判 是 灭绝 那里 .

拒绝承认谈判已经在那里彻底失败。

- [hɪm'self] ,
Grumkow himself ,
- 他自己 ,

格鲁姆科夫本人

[soʊ]['oʊvər] - [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [leɪt] [tæsk] ,
so over - victorious in his late task ,
所以 超过 - 胜利者 在 他的 晚的 任务 ,

他在最后阶段取得了如此巨大的成功，

[ɪz] [naʊ] ['hiːlɪŋ] [tɔːrdz] ['ɪŋgləndˌ] ;
is now heeling towards England ;
是 现在 脚跟 向 英格兰 ;

现在正向英格兰倾斜；

" [sɪn'sɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
" sincere in his wish to be well with us ,
" 真诚 在 他的 希望 到 是 出色地 和 我们 ,

“他真心希望和我们在一起过得好，

" [θɪŋks] ['dɪkɪnz] :
" thinks Dickens :
" 思考 狄更斯 :

狄更斯心想：

- ['sɔlɪsiz] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][wɪð; wɪθ] [dɪ'luːsɪv] [hoʊps] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kwɔːrtər] :
Grumkow solaces her Majesty with delusive hopes in the English quarter :
- 安慰剂 她 威严 和 虚幻的 希望 在 这 英语 四分之一 :

格鲁姆科夫在英国区用虚幻的希望安慰女王陛下：

" [biː; bi][fɜːrm] ,
" Be firm ,
" 是 公司 ,

要坚定，

[tʃaɪld] ;
child ;
孩子 ;

孩子;

[trʌst] [ɪn][maɪ] ['mænɪdʒmənt] ;
trust in my management ;
相信 在 我的 管理 ;

信任我的管理;

['oʊnli] [swer] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
only swear to me ,
仅有的 发誓 到 我 ,

你只要对我发誓就行了。

[ɑːn][jʊr; jər][ɪ'tɜːrn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
on your eternal salvation ,
在 你的 永恒 救恩 ,

为了你的永恒救赎,

[ðæt] ['nevər] ,
that never ,
那 绝不 ,

那从来没有,

[ɑːn] ['eni] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ,
on any compulsion ,
在 任何 强迫症 ,

在任何胁迫下,

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ə'nʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ;
will you marry another than the Prince of Wales ;
将要 你 结婚 其他 比 这 王子 的 威尔士 ;

你愿意嫁给威尔士亲王以外的人吗?

- - [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [oʊθ] !
- - give me that oath !
- - 给 我 那 誓言 !

——给我发誓!

" [[ˌvilhel'miːnə,,wil-] ,
" [Wilhelmina ,
" [威廉明娜 ,

【威廉明娜,

[aɪ] . - .]
i . 314 .]
我 . - .]

i. 314.]

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [kwiːn] ['soʊfiːz] [læst][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə][ˌvilhel'miːnə,,wil-] ,
Such was Queen Sophie's last proposal to Wilhelmina ,
这样的 曾是 女王 苏菲的 最后的 提议 到 威廉明娜 ,

这就是苏菲王后向威廉明娜提出的最后一次建议。

- - [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,
- - night of the 27th of January , 1731 ,
- - 夜晚 的 这 27th 的 一月 , - ,

——1731年1月27日夜

[æz; əz][ɪz] [kəm'pjuːtəbl] ,
as is computable ,
作为 是 可计算的 ,

正如可计算的那样,

- - [hɜːr; hər]['mædʒəsti][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər]['pɒtsdæm][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

-	-	her	Majesty	to	leave	for	Potsdam	on	the	morrow	.
-	-	她	威严	到	离开	为了	波茨坦	在	这	明天	.

女王陛下将于明日启程前往波茨坦。

[ðeɪ] [wept] [mʌtʃ] [tə'geðər] [ðæt] [naɪt] ,

They	wept	much	together	that	night	,
他们	哭泣	很多	一起	那	夜晚	,

那晚他们抱在一起痛哭流涕。

[bʌt; bət][ˌvilhel'miːnə,,wil-] ['dekstrəsli] [i'veidid] [ðə; ði] [oʊθ] ,

but	Wilhelmina	dexterously	evaded	the	oath	,
但	威廉明娜	灵巧地	躲避	这	誓言	,

但威廉明娜巧妙地躲过了宣誓。

[ɑːn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [graʊnd] .

on	a	religious	ground	.
在	一个	宗教	地面	.

出于宗教原因。

[prɪns] [ʌv; əv] - ,

Prince	of	Baireuth	,
王子	的	-	,

拜罗伊特王子

[huːm] ['pɑːpə] [meɪ] [laɪk] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [laɪk] ,

whom	Papa	may	like	or	may	not	like	,
谁	爸爸	可能	喜欢	或者	可能	不是	喜欢	,

爸爸可能喜欢也可能不喜欢的人

[hæz; həz] ['nevər] [jet] ['pɜːrsənəli] [meɪd] [ə'pɪrəns] :

has	never	yet	personally	made	appearance	:
有	绝不	然而	亲自	制成	外貌	:

本人至今尚未公开露面:

[huː] [ɔːr] [wʌt] [wɪl] [meɪk] [ə'pɪrəns] ,

who	or	what	will	make	appearance	,
WHO	或者	什么	将要	制作	外貌	,

谁或什么会出现?

[ɔːr] [haʊ] [θɪŋz] [kæn; kən][ɔːr] [wɪl] [tɜːrn] ,

or	how	things	can	or	will	turn	,
或者	如何	事物	能	或者	将要	转动	,

或者事情会如何发展,

[ɪk'sept] [ə; eɪ][bæd] [roʊd] ,

except	a	bad	road	,
除了	一个	坏的	路	,

除了路况不好之外,

[ɪz] ['terəbli] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ˌvilhel'miːnə,,wil-] .

is	terribly	a	mystery	to	Wilhelmina	.
是	可怕	一个	神秘	到	威廉明娜	.

对威廉明娜来说,这完全是个谜。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ʃə'grɪn] [ænd; ənd] [kən'faɪnmənt] ,

What	with	chagrin	and	confinement	,
什么	和	懊恼	和	监禁	,

带着懊恼和禁锢,

[wʌt] [wɪð; wɪθ][bæd]['daɪət] ([fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['daɪət][ɪz][bæd] ,

what	with	bad	diet	(	for	the	very	diet	is	bad	,
什么	和	坏的	饮食	(	为了	这	非常	饮食	是	坏的	,

饮食习惯不良(因为饮食本身就是不好的),

['kwɑːləti][ænd; ənd]['kwɑːntəti] [ə'laɪk] [ʌn'spiːkəb(ə)l]) ,
quality and quantity alike unspeakable) ,
质量 和 数量 同样 无法形容) ,

质量和数量都难以言喻)，

[ˌvilhel'miːnəˌˌwil-] [siːz] [hɜːr'self] " [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] ;
Wilhelmina sees herself " reduced to a skeleton ;
威廉明娜 看到 她自己 " 减少 到 一个 骨骼 ;

威廉明娜觉得自己“瘦成了一具骷髅”；

" [noʊ] ['kʌmpəni] [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['feɪθf(ə)l] - ,
" no company but her faithful Sonsfeld ,
" 不 公司 但 她 忠实 - ,

“除了她忠实的桑斯菲尔德，没有其他陪伴。”

[noʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [bʊks] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ;
no employment but her Books and Music ;
不 就业 但 她 图书 和 音乐 ;

除了书籍和音乐，她没有其他工作；

- - ['strʌglz] ,
- - struggles ,
- - 斗争 ,

——斗争，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[stɪl] [tuː; tə] [kiːp] [hɑːrt] .
still to keep heart .
仍然 到 保持 心 .

仍要保持乐观。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一天，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['februeri] , - ,
it is in February , 1731 ,
它 是 在 二月 , - ,

那是1731年2月。

[æz; əz][aɪ] [kəm'pjuːt] ,
as I compute ,
作为 我 计算 ,

当我计算时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] ,
they are sitting ,
他们 是 坐着 ,

他们坐着，

[hɜːr; hər] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ,
her Sonsfeld and she ,
她 - 和 她 ,

她的 Sonsfeld 和她，

[æt; ət][ðer; ðər][sæd] [mes] [ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] ['dɪnər] ,
at their sad mess of so - called dinner ,
在 他们的 伤心 混乱 的 所以 - 称为 晚餐 ,

在他们那顿糟糕透顶的所谓晚餐上，

[ɪn][ðer; ðər] [rɪ'moʊt] ['ʌpər] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːr'lɪn] [ʃlɔːs] ,
in their remote upper story of the Berlin Schloss ,
在 他们的 偏僻的 上 故事 的 这 柏林 城堡 ,

在柏林宫偏僻的顶层，

[træmp][ʌv; əv] ['sentriz] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['ɔːdəbl] ;
tramp of sentries the one thing audible ;
流浪汉 的 哨兵 这 一 事物 可听见的 ;

哨兵的脚步声是唯一能听见的声音；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] " ['lʊkɪŋ] ['mɔːrnfəli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ,
and were " looking mournfully at one another ,
和 是 " 寻找 悲伤地 在 一 其他 ,

他们“悲伤地对视着彼此”，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [suːp] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd]['wɔːtər] ,
with nothing to eat but a soup of salt and water ,
和 没有什么 到 吃 但 一个 汤 的 盐 和 水 ,

除了盐水汤以外，他们什么吃的都没有。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ræ'guː,'rægu:][ʌv; əv][oʊld] [boʊnz] [fʊl] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] ['slɑːpəriz] [['nʌθɪŋ] [els] ;
and a ragout of old bones full of hairs and slopperies [nothing else ;
和 一个 炖菜 的 老的 骨头 满的 的 头发 和 邋遢 [没有什么 别的 ;

还有一堆老骨头，里面满是毛发和污垢[仅此而已]；

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪts] ['riːəl] ['kwɑːləti] ,
that was its real quality ,
那 曾是 它是真实的 质量 ,

那才是它的真正优点。

[wət'evər] [faɪn] [neɪm] [ðeɪ] [maɪt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
whatever fine name they might give it ,
任何 美好的 姓名 他们 可能 给 它 ,

无论他们给它取个多么好听的名字，

[sez] [ðə; ði] ['viːəmənt] ['prɪnses]] ,
says the vehement Princess] ,
说道 这 慷慨 公主] ,

这位情绪激动的公主说道。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ;
we heard a sharp tapping at the window ;
我们 听到 一个 锋利的 窃听 在 这 窗户 ;

我们听到窗户传来急促的敲击声；

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] ,
and started up in surprise ,
和 开始 向上 在 惊喜 ,

并惊讶地启动了

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
to see what it could be .
到 看 什么 它 可以 是 .

看看它会是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] ,
It was a raven ,
它 曾是 一个 乌鸦 ,

那是一只渡鸦。

['kæriɪŋ] [ɪn][ɪts] [biːk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] ,
carrying in its beak a bit of bread ,
携带 在 它是 喙 一个 少量 的 面包 ,

它的嘴里叼着一小块面包。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [left] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈwɪndoʊ] - [sɪl] ,
which it left on the window - sill ,
哪个 它 左边 在 这 窗户 - 窗台 ,

它把它留在了窗台上。

[ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] .
and flew away .
和 飞翔 离开 .

然后飞走了。

" [[ˌaɪ ˈbiː] . [aɪ] . - .]
" [Ib . i . 316 .]
" [ib . 我 . - .]

[同上，第1卷，第316页。]

" [terz] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ədˈventʃər] .
" Tears came into our eyes at this adventure .
" 眼泪 来了 进入 我们的 眼睛 在 这 冒险 .

“这次冒险经历让我们热泪盈眶。”

" [ɑːr; ər][wiː; wi] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [ˈhiːbruː] [iˈlaidʒə] ,
" Are we become as Hebrew Elijahs ,
" 是 我们 变得 作为 希伯来语 以利亚 ,

我们是否变得像希伯来时代的以利亚一样?

[ðen] ;
then ;
然后 ;

然后;

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][waɪld][ˈrævənz][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [fuːd] ?
so that the wild ravens have to bring us food ?
所以 那 这 荒野 渡鸦 有 到 带来 我们 食物 ?

所以，野生渡鸦就得给我们带食物了?

[truːθ] [ɪz] ,
Truth is ,
真相 是 ,

事实是，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɪˈrækjələs] ,
there was nothing miraculous ,
那里 曾是 没有什么 神奇 ,

没有什么奇迹发生。

[æz; əz][ˌvilhelˈmiːnə,,wil-] [faʊnd] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
as Wilhelmina found by and by .
作为 威廉明娜 成立 经过 和 经过 .

正如威廉明娜后来发现的那样。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [teɪm] [ˈreɪv(ə)n] ,
It was a tame raven ,
它 曾是 一个 驯服 乌鸦 ,

那是一只温顺的渡鸦。

- - [nɑːt][ðə; ðɪ] [soʊl] [ʌv; əv][oʊld] [dʒɔːrdʒ] [aɪ] . ,
- - not the soul of old George I . ,
- - 不是 这 灵魂 的 老的 乔治 我 . ,

——并非老乔治一世的灵魂。

[wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] [ˈaɪləˌwɜːrθ] [ɑːn] [gʊd] [ˈpenʃənz] ;
which lives at Isleworth on good pensions ;
哪个 生活 在 艾尔沃斯 在 好的 养老金 ;

住在艾尔沃斯，靠优厚的养老金生活;

[bʌt; bət][ðə; ði][pet]['reɪv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['mɑːrgrəˌviːn] ,

but	the	pet	raven	of	a	certain	Margravine	,
但	这	宠物	乌鸦	的	一个	肯定	侯爵夫人	,

但某位女侯爵的宠物渡鸦，

[wɪtʃ] [lɔːst] [ɪts] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [ruːfs] [hɪr] .

which	lost	its	way	among	the	intricate	roofs	here	.
哪个	丢失的	它是	方式	之中	这	错综复杂	屋顶	这里	.

它迷失在了这里错综复杂的屋顶之中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][wʌz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] .

But	the	incident	was	touching	.
但	这	事件	曾是	接触	.

但这件事很感人。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

" [ɪk'skleɪmd] [ˌvilhel'miːnəˌˌwil-] ,

"	exclaimed	Wilhelmina	,
"	惊呼	威廉明娜	,

“威廉明娜惊呼道，”

" [ɪn][ðə; ði]['roʊmən]['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['riːdɪŋ] ,

"	in	the	Roman	Histories	I	am	now	reading	,
"	在	这	罗马	历史	我	是	现在	阅读	,

“在我现在阅读的《罗马史》中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðoʊz] ['kriːtʃərz] [bɪ'toʊkən] [gʊd] [lʌk] .

it	is	often	said	those	creatures	betoken	good	luck	.
它	是	经常	说	那些	生物	预示	好的	运气	.

人们常说这些生物象征着好运。

" [ɔːl] [bɜːr'lɪn] ,

"	All	Berlin	,
"	全部	柏林	,

“整个柏林，

[sʌtʃ] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] ['gɑːsɪp] ,

such	the	appetite	for	gossip	,
这样的	这	食欲	为了	闲话	,

对八卦的嗜好，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['fæmɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][bɜːr'lɪn][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

and	such	the	famine	of	it	in	Berlin	at	present	,
和	这样的	这	饥荒	的	它	在	柏林	在	展示	,

以及目前柏林发生的这种饥荒，

[tɔːkt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ɪ'vent] :

talked	of	this	minute	event	:
谈话	的	这	分钟	事件	:

谈到了这件小事：

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['kɑːləni] - - [oʊld] ['prɑːtɪstənt] ['kɑːləni] ,

and	the	French	Colony	-	-	old	Protestant	Colony	,
和	这	法语	殖民地	-	-	老的	新教	殖民地	,

还有法国殖民地——古老的基督教新教殖民地，

['præktɪk(ə)l] [kən'sɪdərət] ['piːp(ə)l] - - [wɜːr; wər][soʊ] [strʌk] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

practical	considerate	people	-	-	were	so	struck	by	it	,
实际的	周到	人们	-	-	是	所以	击	经过	它	,

务实体贴的人们——都被它深深打动了。

[ðeɪ] [brɔːt] ['bæskəts] [ʌv; əv] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [θɪŋz] [tuː; tə] [juː 'es] ,

they	brought	baskets	of	comfortable	things	to	us	,
他们	带来	篮子	的	舒服的	事物	到	我们	,

他们给我们带来了装满舒适物品的篮子，

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['deɪli] ,

and	left	them	daily	,
和	左边	他们	日常的	,

每天都离开他们，

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['æksɪdənt] ,

as	if	by	accident	,
作为	如果	经过	事故	,

仿佛是偶然发生的一样，

[ɑːn] [sʌm; səm] ['nuːtrəl] [graʊnd] ,

on	some	neutral	ground	,
在	一些	中性的	地面	,

在某个中立地带，

[wer] [ðə; ði] [meɪd] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

where	the	maid	could	pick	them	up	,
在哪里	这	女佣	可以	挑选	他们	向上	,

女佣可以去接它们的地方，

['sentriz] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ən'les] [kəm'peld] .

sentries	refusing	to	see	unless	compelled	.
哨兵	拒绝	到	看	除非	被迫	.

哨兵除非被迫，否则拒绝视察。

[wɪtʃ] [faɪn] [prə'siːdʒər] [hæz; həz] [ə'tætʃt] [ˌvilhel'miːnə,,wil-] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n] ['evər] [sɪns] ,

Which	fine	procedure	has	attached	Wilhelmina	to	the	French	nation	ever	since	,
哪个	美好的	程序	有	随附的	威廉明娜	到	这	法语	国家	曾经	自从	,

这一精妙的程序从此将威廉明娜与法兰西民族紧密联系在一起。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dekst(ə)rəs] ['juːsf(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

as	a	dexterous	useful	people	,
作为	一个	轻巧	有用	人们	,

作为一群灵巧有用的人，

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [wer] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

and	has	given	her	a	disposition	to	help	them	where	she	could	.
和	有	给定	她	一个	处置	到	帮助	他们	在哪里	她	可以	.

这使她养成了尽力帮助他们的性格。

[ðə; ði] ['oʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [wʌns] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] :

The	omen	of	the	raven	did	not	at	once	bring	good	luck	:
这	预兆	的	这	乌鸦	做过	不是	在	一次	带来	好的	运气	:

乌鸦的出现并没有立即带来好运：

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [tʃæns] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] - [pɔɪnt] ,

it	did	chance	to	be	the	turning	-	point	,
它	做过	机会	到	是	这	转弯	-	观点	,

这或许是一个转折点。

['sɑːlstɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] ['griːnlənd] ['wɪntər] ;

solstice	of	this	long	Greenland	winter	;
冬至	的	这	长的	格陵兰	冬天	;

格陵兰岛漫长冬季的冬至；

['æftər] [wɪtʃ] ,
after **which** **,**
后 哪个 ,

之后，

[ə'mɪd] ['stɔrmz] [ænd; ənd] [ə'lɑ:mz] ,
amid **storms** **and** **alarms** **,**
之中 暴风雨 和 警报 ,

在暴风雨和警报声中，

['deɪlaɪt] [keɪm] ['stedəli] ['nɪrər] .
daylight **came** **steadily** **nearer** **.**
日光 来了 稳步 更近 .

天色渐渐亮了起来。

['stɔrmz] [ænd; ənd] [ə'lɑ:mz] :
Storms **and** **alarms** **:**
暴风雨 和 警报 :

风暴和警报：

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [keɪm] ['ru:məz] [ʌv; əv] ['kwɔrəlz] [aʊt] [æt; ət]['pɒtsdæm] ,
for **there** **came** **rumors** **of** **quarrels** **out** **at** **Potsdam** **,**
为了 那里 来了 谣言 的 争吵 出去 在 波茨坦 ,

因为有传言说波茨坦发生了争吵。

['kwɔrəlz] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [skɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['spaʊsɪz] [ðer; ðər] ;
quarrels **on** **the** **old** **score** **between** **the** **Royal** **Spouses** **there** **;**
争吵 在 这 老的 分数 之间 这 皇家 配偶 那里 ;

那里的皇室配偶之间又因为旧怨而争吵；

[ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,
and **frightful** **messages** **,**
和 可怕 消息 ,

以及令人恐惧的信息，

[θru:] [wʌn] ['ɛvərzmən] ,
through **one** **Eversmann** **,**
通过 一 埃弗斯曼 ,

通过一位名叫埃弗斯曼的人，

[æn; ən] ['ɪnsələnt] ['rɔɪəl] ['læki] ,
an **insolent** **royal** **lackey** **,**
一个 傲慢的 皇家 走狗 ,

一个傲慢无礼的皇家走狗，

[ə'baʊt] ['wedɪŋ] ['waɪsənˌfɛls] ,
about **wedding** **Weissenfels** **,**
关于 婚礼 魏森费尔斯 ,

关于魏森费尔斯的婚礼，

[ə'baʊt] [ɪm'prɪznmənt] [fɔ:r; fər][laɪf][ænd; ənd] ['ʌðər] [hɑ:rd] [θɪŋz] ;
about **imprisonment** **for** **life** **and** **other** **hard** **things** **;**
关于 监禁 为了 生活 和 其他 难的 事物 ;

关于终身监禁和其他艰难困苦的事情；

[θru:] [ɔ:l] [wɪtʃ] [ˌvilhel'mi:nəˌˌwil-] ['stʌdid] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [pʊr] [hed] ['stedi] ,
through **all** **which** **Wilhelmina** **studied** **to** **keep** **her** **poor** **head** **steady** **,**
通过 全部 哪个 威廉明娜 研究 到 保持 她 贫穷的 头 稳定的 ,

威廉明娜努力学习，让自己的头脑保持清醒。

[ænd; ənd] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] [jet] [dɪ'skri:tli] .
and **answer** **with** **dignity** **yet** **discreetly** **.**
和 回答 和 尊严 然而 谨慎地 .

回答时要保持尊严，但要谨慎。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[hɜːr; hər] ['sɪstər] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] ,
her Sisters are permitted to visit her ,
她 姐妹 是 允许 到 访问 她 ,

她的姐妹们可以探望她。

[ænd; ənd][pər'septəb(ə)l] [ə'sweɪdʒmənts] [kʌm] .
and perceptible assuagements come .
和 可感知的 缓解 来 .

情况有所好转。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
At length ,
在 长度 ,

最后，

[ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [meɪ] ,
on the 11th of May ,
在 这 11th 的 可能 ,

5月11日，

[ðer; ðər] [keɪm] ['sɑːləm] [ˌdepju'teɪʃn] ,
there came solemn Deputation ,
那里 来了 庄严 代表团 ,

庄严的代表团来了，

['bɔrk] ,
Borck ,
博克 ,

博克，

- ,
Grumkow ,
- ,

格鲁姆科夫

- [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Thulmeyer in it ,
- 在 它 ,

图尔迈耶在其中，

[oʊld]['riːəl] [frendz] ['ɔd] [prɪ'tendɪd] [nuː] ;
old real friends aud pretended new ;
老的 真实的 朋友们 奥迪 假装 新的 ;

老朋友和假装的新朋友；

[wɪtʃ] [set] [pʊr] [ˌvilhel'miːnə,,wil-] ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] (['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]
which set poor Wilhelmina wringing her hands (having had a Letter from
哪个 放 贫穷的 威廉明娜 拧干 她 双手 (拥有 有 一个 信 从
['mæmə] [ˌoʊvər'naɪt]) ;
Mamma overnight) ;
妈妈 过夜) ;

这让可怜的威廉明娜焦急万分（因为她昨晚收到了妈妈的来信）；

[bʌt; bət][dɪd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .
but did bring about a solution .
但 做过 带来 关于 一个 解决方案 .

但却带来了解决方案。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fraɪdeɪ] ,
It **was** **Friday** **,**
它 曾是 星期五 ,

那天是星期五。

11th [ʌv; əv] [meɪ] ;
11th **of** **May** **;**
11th 的 可能 ;

5月11日;

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]['kraɪsɪs][ɪn] [ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
a **day** **of** **crisis** **in** **Wilhelmina's** **history** **;**
一个 天 的 危机 在 威廉明娜的 历史 ;

威廉明娜历史上危机的一天;

[kwiːn] [kə'mændɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] ,
Queen **commanding** **one** **thing** **,**
女王 指挥 一 事物 ,

女王下令做一件事,

[kɪŋ] [ə'nʌðər] ,
King **another** **,**
国王 其他 ,

国王又来了,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['aʊər] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [kʌm] .
and **the** **hour** **of** **decision** **come** **.**
和 这 小时 的 决定 来 .

抉择的时刻到来了。

['entərɪŋ] ,
Entering **,**
进入 ,

进入,

[ə'naʊnsɪŋ] [ðəm'selvz] ,
announcing **themselves** **,**
宣布 他们自己 ,

他们宣布自己,

[wɪð; wɪθ] ['dredf(ə)l] [sə'lemnəti] ,
with **dreadful** **solemnity** **,**
和 可怕 严肃 ,

带着令人敬畏的庄严,

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] ,
these **gentlemen** **,**
这些 先生们 ,

这些先生们,

- [ðə; ðɪ] ['spoʊksmən] ,
Grumkow **the** **spokesman** **,**
- 这 发言人 ,

发言人格鲁姆科夫

[ɪn][sɔːft] [freɪz] ,
in **soft** **phrase** **,**
在 柔软的 短语 ,

轻声说道

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [strɪkt] ['klɪrnəs] ,
but **with** **strict** **clearness** **,**
但 和 严格的 清晰度 ,

但必须非常清晰,

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pærənt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
made **it** **apparent** **to** **her** **,**
制成 它 明显 到 她 ,

让她明白了，

[ðæt] ['mæri] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ,
That **marry** **she** **must** **,**
那 结婚 她 必须 ,

她必须嫁人。

- - [ðə; ði] [hə'redɪteri] [prɪns] [ʌv; əv] - ,
- **-** **the** **Hereditary** **Prince** **of** **Baireuth** **,**
- - 这 遗传 王子 的 - ,

——拜罗伊特世袭王子

- - [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][bəuθ][hɜːr; hər] ['perənts] ,
- **-** **and** **without** **the** **consent** **of** **both** **her** **parents** **,**
- - 和 没有 这 同意 的 两个都 她 父母 ,

——而且没有征得她父母的同意，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'teɪnəbl] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
which **was** **unattainable** **at** **present** **,**
哪个 曾是 高不可攀 在 展示 ,

这是目前无法实现的。

[bʌt; bət] [pə'remptrəli] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but **peremptorily** **under** **the** **command** **of** **one** **of** **them** **,**
但 专断地 在下面 这 命令 的 一 的 他们 ,

但却是在其中一人的命令下，专断地执行的。

[huːz] [voʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [su'priːm] .
whose **vote** **was** **the** **supreme** **.**
谁 投票 曾是 这 最高 .

谁的投票具有最终决定权。

[duː] [ðɪs] ([ɔːr]['iːv(ə)n] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,
Do **this** **(** **or** **even** **say** **that** **you** **will** **do** **it** **,**
做 这 (或者 甚至 说 那 你 将要 做 它 ,

这样做（或者哪怕只是说你会这样做，

['wɪspər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [ə'fektɪd]) ,
whisper **some** **of** **the** **well** **-** **affected** **)** **,**
耳语 一些 的 这 出色地 - 做作的) ,

（一些受过良好教育的人低声说道）

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [pə'tɜːrnl] ['feɪvər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ə'pɑːn][juː; jʊ] [laɪk] [pent] ['wɔːtərz] ;
his **Majesty's** **paternal** **favor** **will** **return** **upon** **you** **like** **pent** **waters** **;**
他的 陛下的 父系 偏爱 将要 返回 之上 你 喜欢 五角星 水 ;

陛下慈父般的恩宠必将如奔腾的泉水般回馈于你；

- - [ænd; ənd]
- **-** **and**
- - 和

- 和

[ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] ['ʃʊrli] ['rekənsaɪl] [hɜːr'self] ([ɔːr][pər'hæps][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] [wei] [jet] !
the **Queen** **will** **surely** **reconcile** **herself** **(** **or** **perhaps** **turn** **it** **all** **her** **own** **way** **yet** **!**
这 女王 将要 一定 调和 她自己 (或者 也许 转动 它 全部 她 自己的 方式 然而 !

女王一定会释怀的（或者也许她会扭转乾坤，让一切都如她所愿！）

['wɪspər] [ðə; ði] [wel] - [ə'fektɪd]) .
whisper **the** **well** **-** **affected** **)** **.**
耳语 这 出色地 - 做作的) .

（受过良好教育的人低声说道）

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
Refuse **to** **do** **it** **,**
拒绝 到 做 它 ,

拒绝这样做。

[hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,
her **Majesty** **,**
她 威严 ,

陛下，

[jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['brʌðər] ,
your **Royal** **Brother** **,**
你的 皇家 兄弟 ,

你的皇家兄长，

[juː; jʊ] [jɔːr'self] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
you **yourself** **Royal** **Highness** **,**
你 你自己 皇家 高度 ,

您本人，殿下，

[gɑːd]['oʊnli] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] ['ɪʃuː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] !
God **only** **knows** **what** **the** **unheard** **-** **of** **issue** **will** **be** **for** **you** **all** **!**
上帝 仅有的 知道 什么 这 闻所未闻 - 的 问题 将要 是 为了 你 全部 !

只有上帝才知道你们将会遇到什么闻所未闻的问题!

[duː][ˌaɪ 'tiː] ,
Do **it** **,**
做 它 ,

去做吧。

[let] [ˌjuː 'es] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] :
let **us** **advise** **you** **:**
让 我们 建议 你 :

让我们给您一些建议:

[juː; jʊ][mʌst; məst] ,
you **must** **,**
你 必须 ,

你必须，

[juː; jʊ][mʌst; məst] !
you **must** **!**
你 必须 !

你必须这样做!

- - [ˌvilhel'miːnə,,wil-] [rʌŋ] [hɜːr; hər][hændz] ;
- **-** **Wilhelmina** **wrung** **her** **hands** **;**
- - 威廉明娜 拧干 她 双手 ;

威廉明娜搓着手;

[ræn] [dɪ'stræktɪdli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ;
ran **distractedly** **to** **and** **fro** **;**
跑 心不在焉地 到 和 弗 ;

心不在焉地来回跑动;

[ðə; ði] [wel] - [ə'fektɪd] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
the **well** **-** **affected** **whispering** **to** **her** **,**
这 出色地 - 做作的 耳语 到 她 ,

那人对她低声细语，语气做作，

[ðə; ði] ['ʌðər] " [kən'vəːsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .
the **others** **"** **conversing** **at** **a** **window** **.**
这 其他的 " 对话 在 一个 窗户 .

其他人“在窗边交谈”。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

"	At	length	she	did	it	.
"	在	长度	她	做过	它	.

“最终她做到了。”

[wɪl] ['mæri] [hu:m] [hɜ:r; hər][ɔ:l] - ['greɪʃəs] ['pɑ:pə] [ə'pɔints] ;

Will	marry	whom	her	all	-	gracious	Papa	appoints	;
将要	结婚	谁	她	全部	-	亲切	爸爸	任命	;

她将嫁给她仁慈的父亲指定的对象；

['nevər] [wɪʃt] [ɔ:r] [ment] [ðə; ði] [li:st] [ˌdɪsə'bi:diəns] ;

never	wished	or	meant	the	least	disobedience	;
绝不	希望	或者	意思是	这	至少	不服从	;

从未想过或有意做出丝毫违抗行为；

[hoʊps] ,

hopes	,
希望	,

希望，

[bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [θɪŋz] ,

beyond	all	things	,
超过	全部	事物	,

超越一切，

[hɪz; ɪz] [pə'tɜ:rnl] [lʌv] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜ:rn] ,

his	paternal	love	will	now	return	,
他的	父系	爱	将要	现在	返回	,

他的父爱即将回归。

[ænd; ənd] [meɪk] ['evribɑ:di; 'evribʌdi]['blesɪd; blest] ;

and	make	everybody	blessed	;
和	制作	大家	蒙福	;

愿人人蒙福；

- - [ænd; ənd]

-	-	and
-	-	和

- 和

[oʊ] ,

oh	,
哦	,

哦，

['rekənsaɪl] ['mæmə] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

reconcile	Mamma	to	me	,
调和	妈妈	到	我	,

让妈妈和我和好，

[ji:; ji] [wel] - [ə'fektɪd] !

ye	well	-	affected	!
是的	出色地	-	做作的	!

你们这些受过良好教育的人！

[ædz] [ʃi:; ʃi] . - - [brɑ:'vi:si:mɔ:] !

adds	she	.	-	-	Bravissimo	!
添加	她	.	-	-	bravissimo	!

她补充道——太棒了！

['ænsər] [ðeɪ] :

answer	they	:
回答	他们	:

他们回答说：

[hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,
her **Majesty** **,**
她 威严 ,

陛下，

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] ,
for **certain** **,**
为了 肯定 ,

可以肯定的是，

[wɪl] ['rekənsaɪl] [hɜːr'self] ;
will **reconcile** **herself** **;**
将要 调和 她自己 ;

她会和解；

[kraʊn] - [prɪns] [get] [bæk] [frʌm; frəm] - ,
Crown **-** **Prince** **get** **back** **from** **Custrin** **,**
王冠 - 王子 得到 后退 从 - ,

王储从库斯特林那里回来了，

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .
and **all** **will** **be** **well** **.**
和 全部 将要 是 出色地 .

一切都会好起来的。

[[ˌvilhel'miːnə,,wil-] ,
[**Wilhelmina** **,**
[威廉明娜 ,

[威廉明娜，

[aɪ] . - - - .]
i **.** **327** **-** **333** **.** **]**
我 . - - - .]

i. 327-333.]

['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ;
Friedrich **Wilhelm** **was** **overjoyed** **;**
弗里德里希 威廉 曾是 欣喜若狂 ;

腓特烈·威廉欣喜若狂；

[kwiːn] ['səufi] [də'roʊθiː] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] .
Queen **Sophie** **Dorothee** **was** **in** **despair** **.**
女王 苏菲 多萝西 曾是 在 绝望 .

苏菲·多萝西王后感到绝望。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
With **his** **Majesty** **,**
和 他的 威严 ,

陛下，

[huː] " [wept] " [laɪk][ə; eɪ] [pə'tɜːrnl] [ber] ,
who **"** **wept** **"** **like** **a** **paternal** **bear** **,**
WHO " 哭泣 " 喜欢 一个 父系 熊 ,

他像一头慈父般的熊一样“哭泣”，

[ɑːn][ˌɑːr 'iː] - [ɪm'breɪsɪŋ] [ˌvilhel'miːnə,,wil-][ðə; ði] [ə'biːdiənt] [sʌm; səm] [deɪz] [hens] ,
on **re** **-** **embracing** **Wilhelmina** **the** **obedient** **some** **days** **hence** **,**
在 关于 - 拥抱 威廉明娜 这 听话 一些 天 因此 ,

几天后，威廉明娜再次拥抱顺从的威廉明娜。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['setld] [pɔɪnt] ,
it **became** **a** **settled** **point** **,**
它 成为 一个 定居 观点 ,

这成了一个既定事实。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌvilhel'miːnə,,wil-][æz; əz] [sʌtʃ] ,
and **was** **indicated** **to** **Wilhelmina** **as** **such** **,**
和 曾是 表明的 到 威廉明娜 作为 这样的 ,

并已告知威廉明娜。

[ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [wʊd] ,
That **the** **Crown** **-** **Prince** **would** **,**
那 这 王冠 - 王子 会 ,

王储会……

[ɑːn][hɜːr; hər]['æktʃuəl] ['wedɪŋ] ,
on **her** **actual** **wedding** **,**
在 她 实际的 婚礼 ,

在她真正的婚礼上，

['prɑːbəbli] [get] [bæk] [frʌm; frəm] - .
probably **get** **back** **from** **Custrin** **.**
大概 得到 后退 从 - .

大概会从库斯特林那里回来。

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['rekənsaɪlmənt] ,
But **her** **Majesty's** **reconcilement** **,**
但 她 陛下的 对账 ,

但女王陛下的和解，

- - [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
- **-** **this** **was** **very** **slow** **to** **follow** **.**
- - 这 曾是 非常 慢的 到 跟随 .

——这个进展非常缓慢。

[hɜːr; hər]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [fleɪmz] [ʌv; əv]['aɪər][æt; ət][ðer; ðər][nekst] ['ɪntərvjuː] ;
Her **Majesty** **was** **still** **in** **flames** **of** **ire** **at** **their** **next** **interview** **;**
她 威严 曾是 仍然 在 火焰 的 愤怒 在 他们的 下一个 面试 ;

女王陛下在下次会面时仍然怒火中烧；

[ænd; ənd] [pʊr] [ˌvilhel'miːnə,,wil-] ['feɪntɪd] ,
and **poor** **Wilhelmina** **fainted** **,**
和 贫穷的 威廉明娜 昏厥 ,

可怜的威廉明娜晕倒了。

[ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər][hænd] .
on **approaching** **to** **kiss** **her** **hand** **.**
在 接近 到 吻 她 手 .

走近她，想亲吻她的手。

" [dɪs'greɪst] ,
" **Disgraced** **,**
" 蒙羞的 ,

“蒙羞的，

['væŋkwɪʃt] ,
vanquished **,**
战败者 ,

战败的，

[ænd; ənd][maɪ] ['enəmi] ['traiəmfɪŋ] !
and **my** **enemies** **triumphing** **!**
和 我的 敌人 胜利 !

我的敌人得胜了！

" [sed] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] ;
" **said** **her** **Majesty** **;**
" 说 她 威严 ;

女王陛下说道；

[ænd; ənd] [ventid] [hɜːr; hər] [ræθ] [ɑːn][ˌvilhel'miːnə,,wil-] ;

and	vented	her	wrath	on	Wilhelmina	;
和	通风	她	愤怒	在	威廉明娜	;

她将怒火发泄在了威廉明娜身上;

[ænd; ənd] [fel] [ɪl] ([soʊ] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['liːʒər]) ,

and	fell	ill	(	so	soon	as	there	was	leisure	)	,
和	跌倒	患病的	(	所以	很快	作为	那里	曾是	闲暇	)	,

（一有空闲时间就）生病了。

[ɪl] ,

ill	,
患病的	,

患病的,

[laɪk] [tuː; tə][daɪ] ,

like	to	die	,
喜欢	到	死	,

像死一样,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

他说:

" [waɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [wiːp] ,

"	Why	pretend	to	weep	,
"	为什么	假装	到	哭泣	,

为什么要假装哭泣?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] !

when	it	is	you	that	have	killed	me	!
什么时候	它	是	你	那	有	被杀	我	!

明明是你杀了我!

" - - [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [hɑːrd] ,

"	-	-	and	indeed	was	altogether	hard	,
"	-	-	和	的确	曾是	共	难的	,

——而且确实非常困难,

['bɪtər] ,

bitter	,
苦的	,

苦的,

[ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['prɪnses] ;

upon	the	poor	Princess	;
之上	这	贫穷的	公主	;

可怜的公主;

[ə; eɪ] [tʃiːf] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] [ðiːz] ['traɪɪŋ] [mʌnθs] .

a	chief	sorrow	to	her	in	these	trying	months	.
一个	首席	悲哀	到	她	在	这些	尝试	几个月	.

在这几个月艰难的日子里,这是她最大的悲痛。

[kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [ræθ] [ɪn][sə'lestʃ(ə)l][maɪndz] ,

Can	there	be	such	wrath	in	celestial	minds	,
能	那里	是	这样的	愤怒	在	天体	思想	,

天神之心怎会有如此的愤怒?

['ventɪŋ] [ɪt'self] [soʊ] [ʌn'riːznəbli] ?

venting	itself	so	unreasonably	?
通风	本身	所以	不合理地	?

如此无理地发泄情绪?

- - [æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['liːʒər] [fɔːr; fər] ['ɪlnəs] ;
- - At present there is no leisure for illness ;
- - 在 展示 那里 是 不 闲暇 为了 疾病 ;

——目前没有时间生病；

[grænd] ['vɪzɪtər] [ɪn]['kwɑːntəti][hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ;
grand visitors in quantity have come and are coming ;
盛大 访客 在 数量 有 来 和 是 未来 ;

大量贵宾已经到来，并且正在陆续到来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] ['brɪliənt]
and the Court is brilliant
和 这 法庭 是 杰出的

法院非常出色

[ɪk'siːdɪŋli] ;
exceedingly ;
非常 ;

非常;

- - [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['bleɪzɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [duː] [mæg'nɪfɪsns] ,
- - his Majesty blazing out into the due magnificence ,
- - 他的 威严 炽烈 出去 进入 这 到期的 壮丽 ,

——陛下光芒四射，尽显其应有的威严，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
which was very great on this occasion ,
哪个 曾是 非常 伟大的 在 这 场合 ,

这次真是太棒了。

[də'mestɪk] ['mætərz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
domestic matters looking up with him again .
国内的 事情 寻找 向上 和 他 再次 .

他的家庭事务又出现了。

[ðə; ði] [sə'rɛnɪtiz] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] [ɑːr; ər] [hɪr] ,
The Serenities of Brunswick are here ,
这 宁静 的 布伦瑞克 是 这里 ,

布伦瑞克的宁静就在这里，

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ;
young and old ;
年轻的 和 老的 ;

年轻人和老年人；

[mʌtʃ] [laɪkt] [baɪ] ['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-] ;
much liked by Friedrich Wilhelm ;
很多 喜欢 经过 弗里德里希 威廉 ;

深受弗里德里希·威廉的喜爱；

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['rekənd] ['fæməli] ['piːp(ə)l] ,
and almost reckoned family people ,
和 几乎 估计 家庭 人们 ,

几乎都算作家庭成员了，

- - ['evər] [sɪns] [ðer; ðər] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'faɪənst] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] ['ʃɑːrlət] [hɪr] ,
- - ever since their Eldest Son was affianced to the Princess Charlotte here ,
- - 曾经 自从 他们的 长子 儿子 曾是 已订婚 到 这 公主 夏洛特 这里 ,

自从他们的长子与这里的夏洛特公主订婚以来，

[læst] ['vɪzɪt] [ðeɪ] [meɪd] .
last visit they made .
最后的 访问 他们 制成 .

他们最后一次来访。

[tuː; tə] ['prɪnses] ['ʃɑːrlət] ,
To **Princess** **Charlotte** **,**
到 公主 夏洛特 ,

致夏洛特公主

[ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] ['sekənd] ['dʒuːniər] ,
Wilhelmina's **second** **junior** **,**
威廉明娜的 第二 初级 ,

威廉明娜的第二个孩子，

- - ['mɪstʃɪvəs] ,
- **-** **mischievous** **,**
- - 恶作剧 ,

- 恶作剧，

[koʊ'ketɪʃ] ['kriːtʃər] [ʃiː; ʃi] ,
coquettish **creature** **she** **,**
娇媚 生物 她 ,

她是个风情万种的生物，

[ðoʊ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ,
though **very** **pretty** **and** **insinuating** **,**
尽管 非常 漂亮的 和 暗示 ,

虽然非常漂亮且富有诱惑力，

[huː] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [ɪn'tendɪd] ['ræðər] [ə; eɪ] [fleg'mætɪk] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,
who **seems** **to** **think** **her** **Intended** **rather** **a** **phlegmatic** **young** **gentleman** **,**
WHO 似乎 到 思考 她 故意的 相当 一个 黏液质的 年轻的 绅士 ,

她似乎认为她的未婚夫是一位相当冷静沉稳的年轻绅士。

[æz; əz][ˌvilhel'miːnə,,wil-] ['grædʒuəli] [dis'kʌvəz] .
as **Wilhelmina** **gradually** **discovers** **.**
作为 威廉明娜 逐步地 发现 .

正如威廉明娜逐渐发现的那样。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][oʊld] [duːk] ['ɛbɜˌhɑːrt] ['lʊtvɪʃ] ,
Then **there** **is** **old** **Duke** **Eberhard** **Ludwig** **,**
然后 那里 是 老的 公爵 埃伯哈德 路德维希 ,

还有老埃伯哈德·路德维希公爵，

[ʌv; əv] - ,
of **Wurtemberg** **,**
的 - ,

符腾堡的

[huːm] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət] ['lʊdwɪgzbɜːrg] [læst] [jɪr] ,
whom **we** **saw** **at** **Ludwigsburg** **last** **year** **,**
谁 我们 锯 在 路德维希堡 最后的 年 ,

我们去年在路德维希堡见过他，

[ɪn][æn; ən] ['ɪntrɪkət] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ,
in **an** **intricate** **condition** **with** **his** **female** **world** **and** **otherwise** **,**
在 一个 错综复杂 状况 和 他的 女性 世界 和 否则 ,

他与他的女性世界以及其他方面都处于一种复杂的关系之中。

[hiː; hi] [tuː] [ə'naunsiz] [hɪm'self] ,
he **too** **announces** **himself** **,**
他 也 宣布 他自己 ,

他也宣布了自己的身份，

- - [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðen] ['gɪv(ə)n] .
- **-** **according** **to** **promise** **then** **given** **.**
- - 根据 到 承诺 然后 给定 .

——根据当时作出的承诺。

[oʊld] [duːk] ['ɛbɜˌhɑːrt] ['lʊtvɪʃ] [kʌmz] ,
Old **Duke** **Eberhard** **Ludwig** **comes** **,**
老的 公爵 埃伯哈德 路德维希 来 ,

老公爵埃伯哈德·路德维希来了，

[steɪz] [θriː] [wiːks] [ɪn] [greɪt] ['splendər] - ;
stays **three** **weeks** **in** **great** **splendor** **ofwelcome** **;**
停留 三 周 在 伟大的 辉煌 - ;

在盛大的欢迎仪式中停留了三周；

- - [pʊr] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,
- **-** **poor** **old** **gentleman** **,**
- - 贫穷的 老的 绅士 ,

可怜的老先生，

[hɪz; ɪz][wʌn] [sʌn] [ɪz] [naʊ] [ded] ;
his **one** **son** **is** **now** **dead** **;**
他的 一 儿子 是 现在 死的 ;

他唯一的儿子已经去世了；

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['ɜːrnɪst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and **things** **are** **getting** **earnest** **with** **him** **.**
和 事物 是 获得 认真 和 他 .

他那边的事情开始变得认真起来。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
On **his** **return** **home** **,**
在 他的 返回 家 ,

他回到家后，

[ðɪs] [taɪm] ,
this **time** **,**
这 时间 ,

这次，

[hiː; hi][faindz] ,
he **finds** **,**
他 发现 ,

他发现，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrdər] ,
according **to** **order** **,**
根据 到 命令 ,

根据命令，

[ðə; ði] [faʊl] [wɪtʃ] - ['duːli] [klɪrd] [ə'weɪ] ;
the **foul** **witch** **Gravenitz** **duly** **cleared** **away** **;**
这 犯规 巫婆 - 正式地 已清除 离开 ;

邪恶的女巫格拉维尼茨被彻底清除；

[ˌriːɪn'steɪt] [hɪz; ɪz]['ɪndʒərd] ['dʌtʃəs] ,
reinstates **his** **injured** **Duchess** **,**
恢复 他的 受伤 公爵夫人 ,

他恢复了受伤的公爵夫人的职务，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] ['fiːlɪŋz] ,
with **the** **due** **feelings** **,**
和 这 到期的 情怀 ,

带着应有的情感，

['betər] [leɪt] [ðæn; ðən] ['nevər] ;
better **late** **than** **never** **;**
更好的 晚的 比 绝不 ;

亡羊补牢，为时未晚；

[ænd; ənd][daɪz][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,
and **dies** **in** **a** **year** **or** **two** **,**
和 死亡 在 一个 年 或者 二 ,

一两年后就去世了。

[stɪl] ['tʃaɪldləs] . - -
still **childless** **.** **-** **-**
仍然 无子女 . - -

至今仍未生育子女。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [haɪ] [gests] [æt; ət][bɜːr'lɪn] ;
These **are** **among** **the** **high** **guests** **at** **Berlin** **;**
这些 是 之中 这 高的 客人 在 柏林 ;

他们是柏林之行的贵宾;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huːm] [wiː; wi][duː][nɑːt] [neɪm] .
and **there** **are** **plenty** **of** **others** **whom** **we** **do** **not** **name** **.**
和 那里 是 很多 的 其他的 谁 我们 做 不是 姓名 .

还有很多其他人，我们就不点名了。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['daɪnɪŋ] ;
Magnificent **dining** **;**
壮丽 用餐 ;

丰盛的餐饮;

[wɪð; wɪθ] " [sɪks] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['blækəmɔːr] ,
with **"** **six** **-** **and** **-** **twenty** **blackamoors** **,**
和 " 六 - 和 - 二十 黑人 ,

带着“二十六名黑人”,

" [haɪ] - ['kʌlərd] ['kriːtʃərz] ,
" **high** **-** **colored** **creatures** **,**
" 高的 - 有色 生物 ,

“色彩艳丽的生物,

[maːtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][grænd] ['sterkeɪs] ,
marching **up** **the** **grand** **staircase** **,**
行军 向上 这 盛大 楼梯 ,

沿着宏伟的楼梯拾级而上,

[raʊnd] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] ,
round **the** **table** **,**
圆形的 这 桌子 ,

围坐在桌旁,

[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
round **it** **,**
圆形的 它 ,

围绕着它,

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ə'gen] ,
and **then** **down** **again** **,**
和 然后 向下 再次 ,

然后又下降了,

[mə'loʊdiəs] ,
melodious **,**
悦耳动听 ,

悦耳动听的,

['duːɪŋ] " ['dʒænɪˌzeri]['mjuːzɪk] ,
doing **"** **janizary** **music** **,**
正在做 " 禁卫军 音乐 ,

创作“禁卫军音乐”,

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [ðæt] [kaɪnd] ;
" if you happen to prefer that kind ;
" 如果 你 发生 到 更喜欢 那 种类 ;

“如果你碰巧喜欢那种类型的话；

- - [treɪnd] ['kriːtʃərz] [ðiːz] ['blækəmɔːr] ,
- - trained creatures these blackamoors ,
- - 受过训练 生物 这些 黑人 ,

——这些黑人是训练有素的生物，

[ɔːl][gɑːt] [wen] [bɔɪz] ,
all got when boys ,
全部 得到 什么时候 男孩们 ,

男孩们都得到了

[ænd; ənd][set][tuː; tə] ['sɪmbəlɪŋ] [ænd; ənd]['faɪfɪŋ] [bɪ'taɪmz] ,
and set to cymballing and fifing betimes ,
和 放 到 钹声 和 吹笛 早点 ,

并开始敲钹和吹笛，

[ædz] [maɪ] [ə'θɔːrəti] .
adds my authority .
添加 我的 权威 .

增强我的权威。

[[fæsmən] ,
[Fassmann ,
[法斯曼 ,

[法斯曼，

[piː] . - ,
p . 726 ,
p . - ,

第726页

& [siː] .] ['daɪnɪŋ] ,
& c .] Dining ,
& c .] 用餐 ,

等等] 餐饮，

[bɔːr] - ['hʌntɪŋ] ([ɪf] [ðə; ði] [bɔːr] [biː; bi] ['hʌntəbəl]) ,
boar - hunting (if the boar be huntable) ,
公猪 - 打猎 (如果 这 公猪 是 可狩猎) ,

猎杀野猪（如果野猪可以猎杀的话），

[ɪ'speʃəli] [ri'vjuːɪŋ] ,
especially reviewing ,
尤其 复习 ,

尤其是复习方面，

[feɪl][nɑːt][ɪn] [ðoʊz] [faɪn] ['sʌmər] [deɪz] .
fail not in those fine summer days .
失败 不是 在 那些 美好的 夏天 天 .

不要错过那些美好的夏日时光。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
One evening ,
一 晚上 ,

一天晚上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌndeɪ] ,
it is Sunday ,
它 是 星期日 ,

今天是星期天。

27th [ʌv; əv] [meɪ] ,
27th **of** **May** **,**
27th 的 可能 ,

5月27日

['letɪʃ] ,
latish **,**
迟到的 ,

稍晚的,

[waɪl] [ðə; ði] [haɪ] [gests] ,
while **the** **high** **guests** **,**
尽管 这 高的 客人 ,

而贵宾们,

[wɪð; wɪθ] [kwi:n] [ænd; ənd][ˌvilhel'mi:nə,,wil-] ,
with **Queen** **and** **Wilhelmina** **,**
和 女王 和 威廉明娜 ,

与女王和威廉明娜公主

[ɑ:r; ər][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [ɪn][tu:; tə] ['sʌpər] (['kɪŋz] ['mædʒəsti] ['hævɪŋ] " [gɔ:n] [tu:; tə][bed][æt; ət]['sev(ə)n] ,
are **just** **passing** **in** **to** **supper** **(** **King's** **Majesty** **having** **"** **gone** **to** **bed** **at** **seven** **,**
是 只是 通过 在 到 晚餐 (国王学院 威严 拥有 " 已消失 到 床 在 七 ,

大家正准备吃晚饭（国王陛下“七点就寝了”,

" [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [ə'stə:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'vju:] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]) ,
" **to** **be** **well** **astir** **for** **the** **review** **to** **-** **morrow** **)** **,**
" 到 是 出色地 搅拌 为了 这 审查 到 - 明天) ,

（以便明天好好准备复习）,

[ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [wi:lz] [ɪz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] .
a **sound** **of** **wheels** **is** **heard** **in** **the** **court** **.**
一个 声音 的 车轮 是 听到 在 这 法庭 .

法庭内传来车轮转动的声音。

['mɑ:dɪst] ['trævəlɪŋ] - ['ekwəpɪdʒ] [roʊlz] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] [kɔ:rt] ;
Modest **travelling** **-** **equipage** **rolls** **up** **into** **the** **inner** **court** **;**
谦虚的 旅行 - 装备 卷 向上 进入 这 内 法庭 ;

简朴的旅行装备滚滚驶入内院;

[tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['sterkeɪs] [ðer; ðər] ,
to **the** **foot** **of** **the** **grand** **staircase** **there** **,**
到 这 脚 的 这 盛大 楼梯 那里 ,

走到那里大楼梯的底部,

['wɪðər] ['oʊnli] ['prɪnsəz] [kʌm] :
whither **only** **Princes** **come** **:**
往哪里去 仅有的 王子们 来 :

只有王子才能到达的地方:

- - [hu:] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?
- **-** **who** **can** **it** **be** **?**
- - WHO 能 它 是 ?

会是谁呢?

[ðə; ði] [kwi:n] [sendz] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] .
The **Queen** **sends** **to** **inquire** **.**
这 女王 发送 到 查询 .

女王派人前去询问。

['hevəns] ,
Heavens **,**
天 ,

天,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hə'redɪteri] [prɪns] [ʌv; əv] - !
it is the Hereditary Prince of Baireuth !
它 是 这 遗传 王子 的 - !

他是拜罗伊特世袭王子!

" [mə'dʒuːzəz] [hed] ['nevər] [prə'duːst] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [æz; əz][dɪd] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [nuːz] :
" Medusa's Head never produced such effect as did this bit of news :
" 美杜莎的 头 绝不 生产 这样的 影响 作为 做过 这 少量 的 消息 :

“美杜莎的头颅从未像这条新闻那样引起如此大的反响:

[kwiːn] [sæt] ['petrɪfaɪd] ;
Queen sat petrified ;
女王 卫星 石化 ;

女王呆立不动;

[ænd; ənd][aɪ] ,
and I ,
和 我 ,

而我,

" [baɪ]['riːfleks] ,
" by reflex ,
" 经过 反射 ,

出于本能,

[wʌz; wəz] ['petrɪfaɪd] [tuː] !
was petrified too !
曾是 石化 也 !

我也吓坏了!

[ˌvilhel'miːnəˌˌwil-] [pæst] [ðə; ði] ['mɪz(ə)rəb(ə)l] [naɪt] ,
Wilhelmina passed the miserablest night ,
威廉明娜 通过了 这 最悲惨的 夜晚 ,

威廉明娜度过了极其痛苦的一夜。

[noʊ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [sliːp] ;
no wink of sleep ;
不 眨眼 的 睡觉 ;

彻夜未眠;

[ænd; ənd] [felt] [kwaɪt] [ɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ;
and felt quite ill in the morning ;
和 毛毡 相当 患病的 在 这 早晨 ;

早上感觉很不舒服;

- - [ɪn] [dred] ,
- - in dread ,
- - 在 恐惧 ,

——恐惧之中,

[tuː] ,
too ,
也 ,

也,

[ʌv; əv]['pɑːˌpɑːz] [rʌf] [dʒests] ,
of Papa's rough jests ,
的 爸爸的 粗糙的 笑话 ,

爸爸粗俗的玩笑,

- - [ænd; ənd] ['retʃɪd] [ɪ'nʌf] .
- - and wretched enough .
- - 和 可怜 足够的 .

——而且已经够糟糕了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bɛgd] [mʌtʃ] ,
She had begged much ,
她 有 乞求 很多 ,

她苦苦哀求了很多次，

[læst] [naɪt] !
last night !
最后的 夜晚 !

昨夜！

[tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'vjuː] .
to be excused from the review .
到 是 已原谅 从 这 审查 .

免于审查。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] :
But that could not be :
但 那 可以 不是 是 :

但这不可能：

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] ,
" I must go ,
" 我 必须 去 ,

“我必须去，

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['æftər] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
" said the Queen after reflection ,
" 说 这 女王 后 反射 ,

女王沉思片刻后说道：“

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" and you with me .
" 和 你 和 我 .

“还有你和我在一起。”

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ;
" Which they did ;
" 哪个 他们 做过 ;

他们确实这么做了；

- - [ænd; ənd] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [ðə; ði][pɑːmp][ænd; ənd] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [mɑːk] - [wɔːr][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl]
- - and diversified the pomp and circumstance of mock - war by a small
- - 和 多元化 这 盛大场面 和 环境 的 嘲笑 - 战争 经过 一个 小的
[ˌʌnɪk'spektɪd] [siːn] .
unexpected scene .
意外 场景 .

——并通过一个意想不到的小场景，使模拟战争的盛大场面变得丰富多彩。

[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

女王，

['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːpər] [deɪmz] [hæd; həd] ,
Princess and the proper Dames had ,
公主 和 这 恰当的 女士们 有 ,

公主和那些贵妇人，

[baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['ɔːrdər] ,
by his Majesty's order ,
经过 他的 陛下的 命令 ,

奉国王陛下之命，

[tuː; tə] [pæs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [laɪn] :

to	pass	before	the	line	:
到	经过	前	这	线	:

先于队伍通过：

[ˈprɪnses] [ɪn] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] ,

Princess	in	much	trouble	,
公主	在	很多	麻烦	,

公主遇到了大麻烦，

" [wɪð; wɪθ] [θriː] [kæps] [ˈhʌdld] [ɑːn][ˌem ˈiː] ,

"	with	three	caps	huddled	on	me	,
"	和	三	帽子	蜷缩着	在	我	,

“我身上抱着三顶帽子，

[tuː; tə] [kənˈsiːl] [maɪˈself] ,

to	conceal	myself	,
到	隐藏	我	,

为了隐藏自己，

" [pʊr] [soʊl] .

"	poor	soul	.
"	贫穷的	灵魂	.

可怜的人儿。

[ˈmɑːrgrəf][ʌv; əv] [ʃwɛt] ,

Margraf	of	Schwedt	,
玛格拉夫	的	施韦特	,

施韦特的侯爵，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] ,

at	the	head	of	his	regiment	,
在	这	头	的	他的	团	,

他率领着他的团，

" [lʊkt] [ˈswoʊlən][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

"	looked	swollen	with	rage	,
"	看起来	肿	和	愤怒	,

“看起来怒不可遏，脸色红肿。”

" [haɪ] [hoʊps] [gɔːn] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ;

"	high	hopes	gone	in	this	manner	;
"	高的	希望	已消失	在	这	方式	;

“美好的愿望就这样破灭了；

- - [ænd; ənd] [səˈluːtid] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ] [aɪz] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .

-	-	and	saluted	us	with	eyes	turned	away	.
-	-	和	敬礼	我们	和	眼睛	转向	离开	.

——然后转过头去，向我们敬礼。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,

As	for	his	Mother	,
作为	为了	他的	母亲	,

至于他的母亲，

[ðə; ði] [ˈdesau] [ˈmɑːrgrəˌviːn] [ɪn] [haɪ] [ˈkʌlɚz] ,

the	Dessau	Margravine	in	high	colors	,
这	德绍	侯爵夫人	在	高的	颜色	,

色彩艳丽的德绍侯爵夫人

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] " [bluː] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] " [ɔːl] [deɪ] .

she	was	"	blue	in	the	face	"	all	day	.
她	曾是	"	蓝色的	在	这	脸	"	全部	天	.

她一整天都“脸色发青”。

[laɪnz] [pæst] ,

Lines	**passed**	**,**
线条	通过了	,

线路已过，

[ænd; ənd] [ˌsæljəˈteɪʃənz] [dʌn] ,

and	**salutations**	**done**	**,**
和	问候	完毕	,

问候完毕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hɜːr; hər]['mædʒəsti][ænd; ənd] [deɪmz] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] ['dɪstəns] ,
her **Majesty** **and** **Dames** **withdrew** **to** **the** **safe** **distance** **,**
她 威严 和 女士们 退出 到 这 安全的 距离 ,

女王陛下和各位女爵退到了安全距离之外。

[tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] :
to **look** **on** **:**
到 看 在 :

观看:

- - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] ,
- **-** **Such** **a** **show** **,**
- - 这样的 一个 展示 ,

——这样的节目,

[fɔːr; fər][pɑːmp][ænd; ənd] ['sɜːrkəmstæns] ,
for **pomp** **and** **circumstance** **,**
为了 盛大场面 和 环境 ,

为了盛大场面和仪式感,

[ˌvilhel'miːnə,,wil-] [oʊnz] ,
Wilhelmina **owns** **,**
威廉明娜 拥有 ,

威廉明娜拥有

[æz; əz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['iːkwəld] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
as **could** **not** **be** **equalled** **in** **the** **world** **.**
作为 可以 不是 是 等于 在 这 世界 .

世上无与伦比。

[sʌtʃ] ['wiːlɪŋ] ,
Such **wheeling** **,**
这样的 惠灵 ,

这种旋转,

['rɪðmɪk] [ˌkoʊə'lesɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'foʊldɪŋ] ;
rhythmic **coalescing** **and** **unfolding** **;**
节奏 合并 和 展开 ;

有节奏的融合与展开;

['ækjərət] [æz; əz] [klɑːk] - [wɜːrk] ,
accurate **as** **clock** **-** **work** **,**
准确的 作为 钟 - 工作 ,

精准如钟表,

[fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] ;
far **and** **wide** **;**
远的 和 宽的 ;

远近皆是;

[swɪft] [bɪg] ['kɑːləm] [hɪr] ,
swift **big** **column** **here** **,**
迅速 大的 柱子 这里 ,

这里是篇幅很长的专栏文章,

['hɪtɪŋ] [swɪft] [bɪg] ['kɑːləm] [ðer; ðər] ,
hitting **swift** **big** **column** **there** **,**
击中 迅速 大的 柱子 那里 ,

击中了那里的快速大柱子，

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] [ænd; ənd]['moʊmənt] ;
at **the** **appointed** **place** **and** **moment** **;**
在 这 任命 地方 和 片刻 ;

在指定的地点和时间；

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ænd; ənd] ['trʌmpətɪŋ] ,
with **their** **volleyings** **and** **trumpeting** **,**
和 他们的 截击 和 吹号 ,

他们齐射、鸣笛，

['braɪt] ['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd] ['striːməz] [ænd; ənd] [fiːld] - ['mjuːzɪk] ,
bright **uniforms** **and** **streamers** **and** **field** **-** **music** **,**
明亮的 制服 和 主播 和 场地 - 音乐 ,

鲜艳的制服、彩带和军乐，

- - [ɪn] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [mə'nuːvər] ['pɜːrfɪkt] [ɔːl] ,
- **-** **in** **equipment** **and** **manoeuvre** **perfect** **all** **,**
- - 在 设备 和 演习 完美的 全部 ,

装备和操作都完美无缺。

[tuː; tə][ðə; ði] [miːn] ['drʌmər] [ɔːr] [blæk] ['ket(ə)l] - ['drʌmər] :
to **the** **meanest** **drummer** **or** **black** **kettle** **-** **drummer** **:**
到 这 最卑鄙的 鼓手 或者 黑色的 壶 - 鼓手 :

致最卑鄙的鼓手或黑人定音鼓手：

- - [suˈpriːm] [drɪl] - ['sɑːrdʒənt] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θɪŋ] ,
- **-** **supreme** **drill** **-** **sergeant** **playing** **on** **the** **thing** **,**
- - 最高 钻头 - 军士 玩耍 在 这 事物 ,

——最高级别的教官正在演奏这玩意儿，

[æz; əz][ɑːn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][piˈænoʊ] ,
as **on** **his** **huge** **piano** **,**
作为 在 他的 巨大的 钢琴 ,

就像在他那架巨大的钢琴上一样，

['sevrəl] [skwer] [maɪlz] [ɪn] ['eriə] !
several **square** **miles** **in** **area** **!**
一些 正方形 英里 在 区域 !

面积达数平方英里!

[kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][dɪ'saʊr, 'dɛˌsaʊr] ,
Comes **of** **the** **Old** **Dessauer** **,**
来 的 这 老的 德绍尔 ,

源自老德绍尔，

[ɔːl] [ðɪs] ;
all **this** **;**
全部 这 ;

这一切；

[ʌv; əv][ðə; ði] " ['iːkwəl] [step] ;
of **the** **"** **equal** **step** **;**
的 这 " 平等的 步 ;

“步调一致”；

" [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'struːs] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ə'pɑːn]['tæktɪks] ,
" **of** **the** **abstruse** **meditations** **upon** **tactics** **,**
" 的 这 奥 冥想 之上 策略 ,

“关于战术的深奥思考，

[ɪn] [ðæt] [rʌf] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
in that rough head of his .
在 那 粗糙的 头 的 他的 .

在他那颗粗犷的脑袋里。

['veri] ['prɪti] [ɪn'di:d] . - - [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [waɪl] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [steps] [ʌp] :
Very pretty indeed . - - But in the mean while an Official steps up :
非常 漂亮的 的确 . - - 但 在 这 意思是 尽管 一个 官方的 步骤 向上 :

确实非常漂亮。——但与此同时，一位官员站了出来：

[kæp][ɪn][hænd] ,
cap in hand ,
帽 在 手 ,

低声下气，

['proʊtʃɪz] [ðə; ði] ['kwi:nz] ['kærɪdʒ] ;
approaches the Queen's carriage ;
方法 这 女王大学 运输 ;

走向女王的马车；

[sez] ,
says ,
说道 ,

他说，

[hi:; hi][ɪz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - .
He is ordered to introduce his Highness the Prince of Baireuth .
他 是 订购 到 介绍 他的 高度 这 王子 的 - .

他奉命引荐拜罗伊特亲王殿下。

[prɪns] [kʌmz] [ʌp] [ə'kɔ:rdɪŋli] ;
Prince comes up accordingly ;
王子 来 向上 因此 ;

王子也随之出现；

[ə; eɪ] ['pɜ:rsənəbl] [jʌŋ] ['feloʊ] ;
a personable young fellow ;
一个 性格随和 年轻的 同伴 ;

一个性格讨喜的年轻人；

[ɪn'telɪdʒənt] - ['lʊkɪŋ] ,
intelligent - looking ,
聪明的 - 寻找 ,

看起来很聪明，

[self] - [pə'zest] ;
self - possessed ;
自己 - 拥有 ;

沉着冷静；

[meɪks] [oʊ'bi:s(ə)ns] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] ,
makes obeisance to her Majesty ,
制作 服从 到 她 威严 ,

向女王陛下行礼，

[hu:] ['ænsər] [ɪn] ['frɔ:sti] [pə'laɪtnəs] ;
who answers in frosty politeness ;
WHO 答案 在 霜冻 礼貌 ;

回答时语气冷淡而礼貌；

[ænd; ənd] - - [ænd; ənd][ˌvilhel'mi:nə,,wil-] ,
and - - and Wilhelmina ,
和 - - 和 威廉明娜 ,

还有——还有威廉明娜，

[feɪnt] ,
faint **,**
头晕的 ,

头晕的，

['fæstɪŋ] ,
fasting **,**
禁食 ,

禁食，

['sliːpləs] [ɔːl] [naɪt] ,
sleepless **all** **night** **,**
失眠 全部 夜晚 ,

整夜失眠

['ferli] [fɔːlz] [æs'wuːn] .
fairly **falls** **aswoon** **.**
相当 瀑布 昏厥 .

几乎昏厥过去。

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] :
Could **not** **be** **helped** **:**
可以 不是 是 帮助 :

无可奈何：

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;
and **the** **whole** **world** **saw** **it** **;**
和 这 所有的 世界 锯 它 ;

全世界都看到了；

[ænd; ənd] [gaɪ] ['dɪkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪpləˌmætɪsts] [roʊt] [hoʊm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **Guy** **Dickens** **and** **the** **Diplomatists** **wrote** **home** **about** **it** **,**
和 盖伊 狄更斯 和 这 外交官 写道 家 关于 它 ,

盖伊·狄更斯和外交官们就此事给家里写了信。

[ænd; ənd][ðer; ðər][roʊz]['ruːmər][ænd; ənd]['gɑːsɪp] [ɪ'nʌf] !
and **there** **rose** **rumor** **and** **gossip** **enough** **!**
和 那里 玫瑰 谣言 和 闲话 足够的 !

于是谣言和八卦就此甚嚣尘上！

[['dɪkɪnz] ,
[**Dickens** **,**
[狄更斯 ,

[狄更斯，

[ʌv; əv] 2d [dʒuːn] ,
of **2d** **June** **,**
的 2d 六月 ,

6月2日

- ([ɪn] [pə'θetɪk] [tɜːrmz]) ;
1731 **(** **in** **pathetic** **terms** **)** **;**
- (在 可怜的 条款) ;

1731（以可悲的方式）

[ˌvilhel'miːnə,,wil-] ,
Wilhelmina **,**
威廉明娜 ,

威廉明娜

[aɪ] . - ([wɪ'ðaʊt] ['peɪθɑːs]) .]
i **.** **341** **(** **without** **pathos** **)** **.** **]**
我 . - (没有 感伤) .]

i. 341（不带悲情色彩）。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['neɪkɪd] [truːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

But	**that**	**was**	**the**	**naked**	**truth**	**of**	**it**	**:**
但	那	曾是	这	裸	真相	的	它	:

但这就是赤裸裸的真相:

[hɑːt] ['weðər] ,

hot	**weather**	**,**
热的	天气	,

天气炎热

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

agitation	**,**
搅动	,

搅动,

[wɑːnt][ʌv; əv] [sliːp] ,

want	**of**	**sleep**	**,**
想	的	睡觉	,

睡眠不足

[wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] ;

want	**of**	**food**	**;**
想	的	食物	;

食物短缺;

[nɑːt] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə][ðə; ði] [hə'redɪteri] [prɪns] ,

not	**aversion**	**to**	**the**	**Hereditary**	**Prince**	**,**
不是	厌恶	到	这	遗传	王子	,

并非厌恶世袭君主,

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .

nothing	**of**	**that**	**.**
没有什么	的	那	.

没有那些事。

['ræðər] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

Rather	**the**	**contrary**	**,**
相当	这	相反	,

恰恰相反,

[ɪn'diːd] ;

indeed	**;**
的确	;

的确;

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和,

[ɑːn] ['betər] [ə'kweɪntəns] ,

on	**better**	**acquaintance**	**,**
在	更好的	熟人	,

在彼此更加熟悉之后,

[mʌtʃ] [ðə; ði] ['kɑːntreri] .

much	**the**	**contrary**	**.**
很多	这	相反	.

恰恰相反。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ] ['veri] ['ræʃ(ə)nəl] ,

For	**he**	**proved**	**a**	**very**	**rational**	**,**
为了	他	已证实	一个	非常	合理的	,

因为他被证明是一个非常理性的人。

['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['elɪdʒəb(ə)l] [jʌŋ] [prɪns] :

honorable	and	eligible	young	Prince	:
光荣的	和	有资格的	年轻的	王子	:

尊贵且适龄的年轻王子:

['mɑːdɪst] ,

modest	,
谦虚的	,

谦虚的，

['ɑːnɪst] ,

honest	,
诚实的	,

诚实的，

[wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd]['spɪrɪt] ;

with	abundance	of	sense	and	spirit	;
和	丰富	的	感觉	和	精神	;

充满智慧和精神;

[kaɪnd] [tuː] [ænd; ənd] [gʊd] ,

kind	too	and	good	,
种类	也	和	好的	,

人也很好，很善良。

[hɑːt] ['tempər] [wel] [kept] ,

hot	temper	well	kept	,
热的	脾气	出色地	保留	,

脾气火爆但控制得很好，

['tempər] [hɑːt][nɑːt] [hɑːrʃ] ;

temper	hot	not	harsh	;
脾气	热的	不是	残酷的	;

性情温和但不苛刻;

['kwaɪətli][hoʊldz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][ɔːl] ['sɜːrkl] ;

quietly	holds	his	own	in	all	circles	;
悄悄	持有	他的	自己的	在	全部	界	;

他低调地在各个圈子里都游刃有余;

[gʊd] ['dɪskɔːrs] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

good	discourse	in	him	,
好的	话语	在	他	,

他言辞优美，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ˌrepɑːr'tiː] [ɪf] ['rekwɪzɪt] ,

and	sharp	repartee	if	requisite	,
和	锋利的	妙语连珠	如果	必需品	,

必要时可进行犀利的回应。

- - [ðoʊ] [hiː; hi] ['stæməd] ['sʌmwʌt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] .

-	-	though	he	stammered	somewhat	in	speaking	.
-	-	尽管	他	结结巴巴	有些	在	请讲	.

——尽管他说话时有些结巴。

[səb'mɪsɪv] [ˌvilhel'miːnə,,wil-] [fiːlz] [ðæt] [wʌn] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːrs] ['hʌzbənd] .

Submissive	Wilhelmina	feels	that	one	might	easily	have	had	a	worse	husband	.
顺从者	威廉明娜	感觉	那	一	可能	容易地	有	有	一个	更糟	丈夫	.

顺从的威廉明娜觉得，自己完全有可能遇到一个更糟糕的丈夫。

[wʌt] ['glɔːriz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] ['ɪŋglənd] !
What glories for you in England !
什么 荣耀 为了 你 在 英格兰 !

你在英格兰真是太幸运了!

[ðə; ði] [kwiːn] [juːst] .
the Queen used .
这 女王 用过的 .

女王曾使用过。

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][oʊld] [taɪmz] :
to say to her in old times :
到 说 到 她 在 老的 时代 :

过去对她说:

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prɪns] ,
" He is a Prince ,
" 他 是 一个 王子 ,

“他是一位王子,

[ðæt] ['fredrɪk] ,
that Frederick ,
那 弗雷德里克 ,

弗雷德里克,

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] ,
who has a good heart ,
WHO 有 一个 好的 心 ,

心地善良的人

[ænd; ənd] [huːz] ['dʒiːniəs][ɪz] ['veri] [smɔːl] .
and whose genius is very small .
和 谁 天才 是 非常 小的 .

他的才华非常平庸。

['ræðər] ['ʌgli] [ðæn; ðən] ['hænsəm] ;
Rather ugly than handsome ;
相当 丑陋的 比 英俊的 ;

与其说是英俊不如说是丑陋;

['slaɪtli] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] ['iːv(ə)n] ([ən] [pɜː] -) .
slightly out of shape even (UN PEU CONTREFAIT) .
轻微地 出去 的 形状 甚至 (联合国 peu -) .

甚至稍微变形(UN PEU CONTREFAIT)。

[bʌt; bət][prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kəm'pleɪsəns] [tuː; tə] ['sʌfər] [hɪz; ɪz] [dɪ'bɔːtʃ(ə)rɪ] ,
But provided you have the complaisance to suffer his debaucheries ,
但 假如 你 有 这 顺从 到 遭受 他的 放荡行为 ,

但前提是你能够忍受他的放荡行为,

[juː; jʊ] [wɪl] [kwaɪt] ['gʌvərn] [hɪm; ɪm] ;
you will quite govern him ;
你 将要 相当 治理 他 ;

你完全可以管辖他;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [kɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,
and you will be more King than he ,
和 你 将要 是 更多的 国王 比 他 ,

你将比他更像国王。

[wen] [wʌns][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz] [ded] .
when once his Father is dead .
什么时候 一次 他的 父亲 是 死的 .

等他父亲去世后。

['oʊnli] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][pɑːrt][juː; jʊ] [wɪl] [pleɪ] !

Only	**see**	**what**	**a**	**part**	**you**	**will**	**play**	**!**
仅有的	看	什么	一个	部分	你	将要	玩	!

看看你将扮演什么角色吧!

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ] [ðæt] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wiːl] [ɔːr][woʊ][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

It	**will**	**be**	**you**	**that**	**decide**	**on**	**the**	**weal**	**or**	**woe**	**of**	**Europe**	**,**
它	将要	是	你	那	决定	在	这	福利	或者	悲哀	的	欧洲	,

欧洲的福祉或灾难将由你们决定。

[ænd; ənd] [gɪv] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

and	**give**	**law**	**to**	**the**	**Nation**	**,**
和	给	法律	到	这	国家	,

并为国家制定法律，

" [[ˌvilhel'miːnə,,wil-] ,

"	**[**	**Wilhelmina**	**,**
"	[	威廉明娜	,

“[威廉明娜，

[aɪ] . - .] - - [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] !

i	**.**	**143**	**.**	**]**	**-**	**-**	**in**	**a**	**manner**	**!**
我	.	-	.	]	-	-	在	一个	方式	!

i. 143.]——以某种方式!

[wɪtʃ] [ˌvilhel'miːnə,,wil-][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l]['prɑːspekt]['iːv(ə)n] [ðen] .

Which	**Wilhelmina**	**did**	**not**	**think**	**a**	**celestial**	**prospect**	**even**	**then**	**.**
哪个	威廉明娜	做过	不是	思考	一个	天体	前景	甚至	然后	.

即使在当时，威廉明娜也未曾认为这是一个多么美好的前景。

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] ,

Who	**knows**	**but**	**,**
WHO	知道	但	,

谁知道呢，但是.....

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɔfɚz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

of	**all**	**the**	**offers**	**she**	**had**	**,**
的	全部	这	优惠	她	有	,

在她收到的所有邀请中，

" [fɔːr] " [ɔːr] [θriː] " [kraʊnd] ['hedz] " [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

"	**four**	**"**	**or**	**three**	**"**	**crowned**	**heads**	**"**	**among**	**them**	**,**
"	四	"	或者	三	"	加冕	头部	"	之中	他们	,

其中有“四位”或三位“加冕首领”，

[ðɪs] ['faɪn(ə)l] ['mɑːdɪst] ['ɑːnɪst] [wʌn] [meɪ] [biː; bi][ɪn'trɪnzɪkliˌɪn'trɪnsɪkli][ðə; ði] [best] ?

this	**final**	**modest**	**honest**	**one**	**may**	**be**	**intrinsically**	**the**	**best**	**?**
这	最终的	谦虚的	诚实的	一	可能	是	本质上	这	最好的	?

最后这个朴实真诚的答案，或许才是本质上最好的?

[teɪk] [jʊr; jər]['pɔːrʃ(ə)n] ,

Take	**your**	**portion**	**,**
拿	你的	部分	,

请拿走你的那份，

[ɪf] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

if	**inevitable**	**,**
如果	不可避免的	,

如果不可避免，

[ænd; ənd][biː; bi] ['θæŋkfl] ! - -

and	**be**	**thankful**	**!**	**-**	**-**
和	是	感恩	!	-	-

要心存感激!

[ðə; ði][bɪ'troʊð(ə)l] ['fɑːloʊz] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] :

The	**Betrothal**	**follows**	**in**	**about**	**a**	**week**	**:**
这	订婚	跟随	在	关于	一个	星期	:

订婚仪式大约在一周后举行:

['sʌndeɪ] ,

Sunday	**,**
星期日	,

星期日,

3d [dʒuːn] , - ;

3d	**June**	**,**	**1731**	**;**
3d	六月	,	-	;

1731年6月3日;

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] ,

with	**great**	**magnificence**	**,**
和	伟大的	壮丽	,

极其壮丽,

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [gests] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] :

in	**presence**	**of**	**the**	**high**	**guests**	**and**	**all**	**the**	**world**	**:**
在	在场	的	这	高的	客人	和	全部	这	世界	:

在贵宾和全世界的见证下:

[ænd; ənd][ˌvilhel'miːnəˌˌwil-][ɪz][ðə; ði] [ə'faɪənst] [braɪd] [ʌv; əv] ['friːdrɪk] [ʌv; əv] - :

and	**Wilhelmina**	**is**	**the**	**affianced**	**Bride**	**of**	**Friedrich**	**of**	**Baireuth**	**:**
和	威廉明娜	是	这	已订婚	新娘	的	弗里德里希	的	-	:

而威廉明娜是拜罗伊特的弗里德里希的未婚妻:

- - [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'nɔːrməs] ['dʌb(ə)l] - ['mærɪdʒ] ['treɪgaɪ] - ['kɑːmədi] ,

-	**-**	**and**	**that**	**enormous**	**Double**	**-**	**Marriage**	**Tragi**	**-**	**comedy**	**,**
-	-	和	那	巨大的	双倍的	-	婚姻	悲剧	-	喜剧	,

——还有那部鸿篇巨制——双重婚姻悲喜剧,

[ʌv; əv] [mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ,

of	**Much**	**Ado**	**about**	**Nothing**	**,**
的	很多	阿多	关于	没有什么	,

《无事生非》

[ɪz][æt; ət][læst] ['endɪd] .

is	**at**	**last**	**ended**	**.**
是	在	最后的	结束	.

终于结束了。

['kɜːrɪdʒ] ,

Courage	**,**
勇气	,

勇气,

[frendz] ;

friends	**;**
朋友们	;

朋友们;

[ɔːl] [θɪŋz] [duː][end] ! - -

all	**things**	**do**	**end**	**!**	**-**	**-**
全部	事物	做	结尾	!	-	-

万物终有尽头!

[ðə; ði] [haɪ] [gests] [ˌhɪrə'pɑːn] [goʊ][ðer; ðər] [weɪz] [ə'gen] ;

The	**high**	**guests**	**hereupon**	**go**	**their**	**ways**	**again**	**;**
这	高的	客人	于是	去	他们的	方式	再次	;

于是,贵宾们各自散去;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] ,

and	the	Court	of	Berlin	,
和	这	法庭	的	柏林	,

以及柏林宫廷，

[wʌn] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət] [səˈpoʊz] ,

one	cannot	but	suppose	,
一	不能	但	认为	,

人们不禁会这样想，

[kəˈlæpsɪz] ,

collapses	,
崩溃	,

崩溃，

[æz; əz][ˈæftər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈefərt] [ˈfɪnɪʃt] .

as	after	a	great	effort	finished	.
作为	后	一个	伟大的	努力	完成的	.

就像经过一番努力后终于完成了一样。

[duː][nɑːt] [ˈfriːdrɪk] [ˈvilhelm,ˈwil-][ænd; ənd] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈpɝːsənz] - - [ðə; ðɪ] [ˈriːdɝz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Do	not	Friedrich	Wilhelm	and	innumerable	persons	-	-	the	readers	and	the
做	不是	弗里德里希	威廉	和	无数	人	-	-	这	读者	和	这

[ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪnˈkluːdɪd] - - [fiːl] [ə; eɪ] [stoʊn] [roʊld] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] ?

writer	of	this	History	included	-	-	feel	a	stone	rolled	off	their	hearts	?
作家	的	这	历史	包括	-	-	感觉	一个	石头	滚动	离开	他们的	心	?

弗里德里希·威廉和无数人——包括本书的读者和作者——难道不感到如释重负吗?

- - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] ,

-	-	It	is	now	,
-	-	它	是	现在	,

——现在就是这样了，

[ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [naʊ] ,

and	not	till	now	,
和	不是	直到	现在	,

直到现在，

[ðæt] [kwiːn] [ˈsəʊfi] [fɔːlz] [sɪk] ,

that	Queen	Sophie	falls	sick	,
那	女王	苏菲	瀑布	生病的	,

苏菲王后生病了，

[ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə][daɪ] ;

and	like	to	die	;
和	喜欢	到	死	;

而且喜欢死亡；

[ænd; ənd] [riˈprəutʃiz] [ˌvilhelˈmiːnə,,wil-][wɪð; wɪθ] [ˈkɪlɪŋ] [hɜːr; hər] .

and	reproaches	Wilhelmina	with	killing	her	.
和	责备	威廉明娜	和	杀	她	.

并责备威廉明娜杀害了她。

[ˈfriːdrɪk] [ˈvilhelm,ˈwil-] [hoʊps] [ˈkɑːnfɪdəntli] ,

Friedrich	Wilhelm	hopes	confidently	,
弗里德里希	威廉	希望	自信地	,

弗里德里希·威廉充满信心地希望着，

[nɑːt] ;

not	;
不是	;

不是;

[weɪts] [aʊt] [æt; ət] ['pɒtsdæm] ,
waits **out** **at** **Potsdam** **,**
等待 出去 在 波茨坦 ,

在波茨坦等待，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
for **a** **few** **days** **,**
为了 一个 很少 天 ,

几天时间，

[tɪl] [ðɪs] ['kɪlɪŋ] ['deɪndʒər] [pæs] ;
till **this** **killing** **danger** **pass** **;**
直到 这 杀 危险 经过 ;

直到这场致命的危险过去；

[ðen] [di'pɑːts] ,
then **departs** **,**
然后 离开 ,

然后离开。

[wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] [ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] ,
with **double** **impetuosity** **,**
和 双倍的 冲动 ,

带着双倍的冲动，

[fɔːr; fər] ['prɔisən] ,
for **Preussen** **,**
为了 普鲁士 ,

对于普鲁士来说，

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] ;
and **despatch** **of** **Public** **Business** **;**
和 调度 的 民众 商业 ;

以及处理公共事务；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [vɪk'tɔːriəsli] [gɑːt] ['ʌndər] .
such **a** **mountain** **of** **Domestic** **Business** **being** **victoriously** **got** **under** **.**
这样的 一个 山 的 国内的 商业 存在 胜利地 得到 在下面 .

如此庞大的国内业务被成功击垮。

[pʊr] [kɪŋ] ,
Poor **King** **,**
贫穷的 国王 ,

可怜的国王，

[hɪz; ɪz] [laɪf] ,
his **life** **,**
他的 生活 ,

他的一生，

[ðɪs] [lɔːŋ] [waɪl] ,
this **long** **while** **,**
这 长的 尽管 ,

这么长时间以来，

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['əːθkweiks] [ænd; ənd] [taɪ'tænɪk] [kən'vʌlʃəŋ] .
has **been** **a** **series** **of** **earthquakes** **and** **titanic** **convulsions** **.**
有 到过 一个 系列 的 地震 和 泰坦尼克号 抽搐 .

发生了一系列地震和剧烈的地壳运动。

['nærəʊ] [mɪs] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] ,
Narrow **miss** **he** **has** **had** **,**
狭窄的 错过 他 有 有 ,

他曾有过几次险些得分的经历。

[ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
of **pulling** **down** **his** **house** **about** **his** **ears** **,**
的 拉 向下 他的 房子 关于 他的 耳朵 ,

把他的房子从耳朵边拉倒，

[ænd; ənd] ['beriɪŋ] [self] ,
and **burying** **self** **,**
和 埋葬 自己 ,

并将自己埋葬，

[sʌn] ,
son **,**
儿子 ,

儿子，

[waɪf] ,
wife **,**
妻子 ,

妻子，

['fæməli][ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] ,
family **and** **fortunes** **,**
家庭 和 财富 ,

家庭和财富，

['ʌndər] [ðə; ði]['ruːɪn] - [hiːp] ,
under **the** **ruin** **-** **heap** **,**
在下面 这 废墟 - 堆 ,

在废墟之下，

- - [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə] [rɪ'moʊt] [pɑː'sterəti] .
- **-** **a** **monument** **to** **remote** **posterity** **.**
- - 一个 纪念碑 到 偏僻的 后人 .

——留给后世的丰碑。

['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [dæns] ,
Never **was** **such** **an** **enchanted** **dance** **,**
绝不 曾是 这样的 一个 迷人的 舞蹈 ,

从未有过如此美妙的舞蹈，

[ʌv; əv] [wel] - [ɪn'tenʃnd] ['rɔɪəl] [ber] [wɪð; wɪθ][poʊ'etɪk] ['temprəmənt] ,
of **well** **-** **intentioned** **Royal** **Bear** **with** **poetic** **temperament** **,**
的 出色地 - 有意的 皇家 熊 和 诗意的 气质 ,

心地善良、富有诗意的皇家熊

[paɪpt] [tuː; tə][baɪ] [tuː] [blæk] - ['ɑːrtɪsts] ,
piped **to** **by** **two** **black** **-** **artists** **,**
管道 到 经过 二 黑色的 - 艺术家 ,

由两位黑人艺术家演奏，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪzɚz] [ænd; ənd][præg'mætɪk] ['sæŋkʃənz] [seɪk] !
for **the** **Kaiser's** **and** **Pragmatic** **Sanction's** **sake** **!**
为了 这 凯撒的 和 务实 制裁的 清酒 !

为了德皇和实用主义制裁!

[let] [tə'bækoʊ] - ['pɑːrləmənt] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'dʒɔɪs] ;
Let **Tobacco** **-** **Parliament** **also** **rejoice** **;**
让 烟草 - 议会 还 麾 ;

让烟草议会也欢欣鼓舞吧;

[fɔːr; fər] ['truːli] [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['deɪndʒərəs] ,
for **truly** **the** **play** **was** **growing** **dangerous** **,**
为了 真的 这 玩 曾是 生长 危险的 ,

因为这场游戏确实变得越来越危险了。

[ʌv; əv] [leɪt] .

of	late	.
的	晚的	.

最近。

[kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːrləmənt] ,

King	and	Parliament	,
国王	和	议会	,

国王与议会

[wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] ,

we	may	suppose	,
我们	可能	认为	,

我们可以假设，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['vɪgər] .

return	to	Public	Business	with	double	vigor	.
返回	到	民众	商业	和	双倍的	活力	.

以双倍的热情重返公共事务。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

['krɪmɪn(ə)l] ['dʒʌstɪs] [ɪn] ['prɔisən] [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

CRIMINAL	JUSTICE	IN	PREUSSEN	AND	ELSEWHERE	.
刑事	正义	在	普鲁士	和	别处	.

普鲁士及其他地区的刑事司法。

[nɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

Not	that	his	Majesty	,
不是	那	他的	威严	,

并非指陛下，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['diːpəst] [ɪn] [də'mestɪk] ['intrikəsiz] ,

while	at	the	deepest	in	domestic	intricacies	,
尽管	在	这	最深处	在	国内的	错综复杂	,

即便深陷于错综复杂的家庭事务之中，

['evər] [ni'glekts] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] .

ever	neglects	Public	Business	.
曾经	疏忽	民众	商业	.

总是忽视公共事务。

[ðɪs] ['veri] ['sʌmər] [hiː; hi][ɪz] ['reɪzɪŋ] [hə'zɑːr] ['skwɔdrənz] ;

This	very	summer	he	is	raising	Hussar	Squadrons	;
这	非常	夏天	他	是	提高	骠骑兵	中队	;

今年夏天，他正在组建骠骑兵中队；

[bent] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] [hə'zɑːr] [kaɪnd][ʌv; əv]['soʊldʒəri]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ;

bent	to	introduce	the	Hussar	kind	of	soldiery	into	his	Army	;
弯曲	到	介绍	这	骠骑兵	种类	的	士兵	进入	他的	军队	;

一心想将骠骑兵的兵种引入他的军队；

- - [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [hɔːrs] - ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] [nuː] ['seɪbər] - ['eksərsaɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðæt]

-	-	a	good	deal	of	horse	-	breaking	and	new	sabre	-	exercise	needed	for	that
-	-	一个	好的	交易	的	马	-	打破	和	新的	军刀	-	锻炼	需要	为了	那

['ɑːbdʒekt] .

object	.
目的	.

——要达到这个目的，需要大量的驯马和新的马剑训练。

[[fæsmən] ,
[Fassmann ,
[法斯曼 ,

[法斯曼，

[piː'piː] . - , - .]
pp . 417 , 418 .]
pp . - , - .]

第 417、418 页。

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][raiʃ; raik][hæv; həv][æt; ət][noʊ]['moʊmənt] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ;
The affairs of the Reich have at no moment been out of his eye ;
这 事务 的 这 帝国 有 在 不 片刻 到过 出去 的 他的 眼睛 ;

他始终密切关注着帝国的事务；

[glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kaɪzər] ['edʒɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - ['paʊɚz] [ə'gen] ,
glad to see the Kaiser edging round to the Sea - Powers again ,
高兴的 到 看 这 凯撒 边缘 圆形的 到 这 海 - 权力 再次 ,

很高兴看到德皇再次向海上强国靠拢。

[ænd; ənd] [θɪŋz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][oʊld] ['pɑːstʃər] ,
and things coming into their old posture ,
和 事物 未来 进入 他们的 老的 姿势 ,

事物逐渐恢复到原来的状态。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [sæd] ['triːti] [ʌv; əv] [sə'vɪl] .
in spite of that sad Treaty of Seville .
在 尽管如此 的 那 伤心 条约 的 塞维利亚 .

尽管有那份令人悲伤的《塞维利亚条约》。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [tuː] ['jɪrz] ,
for the last two years ,
为了 这 最后的 二 年 ,

过去两年，

[waɪl] [ðə; ði] [də'mestɪk] [vɔl'keinəuz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [wɜːrst] ,
while the domestic volcanoes were at their worst ,
尽管 这 国内的 火山 是 在 他们的 最差 ,

当国内火山活动最为猖獗之时，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stensɪvli] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz]
his Majesty has been extensively dealing with a new question which has
他的 威严 有 到过 广泛地 处理 和 一个 新的 问题 哪个 有
['rɪzn] ,
risen ,
升起 ,

陛下一直在积极处理一个新出现的问题。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæltsbəːg; 'zɑːltsburk] ['prɔtistənts] ;
that of the SALZBURG PROTESTANTS ;
那 的 这 萨尔茨堡 新教徒 ;

萨尔茨堡新教徒的；

[kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [mɔːr] [ə'nɑːn] .
concerning which we shall hear more anon .
有关 哪个 我们 将 听到 更多的 匿名 .

关于这一点，我们稍后会听到更多消息。

[fɑːr][ænd; ənd][waɪd] ,
Far **and** **wide** **,**
远的 和 宽的 ,

广袤无垠，

[ɪn][ðə; ði]['daiəts][ænd; ənd] ['elsˌwer] ,
in **the** **Diets** **and** **elsewhere** **,**
在 这 饮食 和 别处 ,

在饮食及其他方面，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['dɪlɪdʒəntli] ,
he **has** **been** **diligently** **,**
他 有 到过 勤勉地 ,

他一直勤奋努力，

['paɪəsli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['sɑːlɪd]['dʒʌdʒmənt] ,
piously **and** **with** **solid** **judgment** **,**
虔诚地 和 和 坚硬的 判断 ,

虔诚而又明智地，

['hændlɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] - ;
handling **this** **question** **of** **the** **poor** **Salzburgers** **;**
处理 这 问题 的 这 贫穷的 - ;

处理萨尔茨堡贫困居民的问题；

[ænd; ənd][hæz; həz]['iːv(ə)n] [stɔːrd] [ʌp] ['mʌniz] [ɪn] [ɪn'tendɪd] ['sɑːləs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ([fɔːr; fər][hiː; hi]
and **has** **even** **stored** **up** **moneys** **in** **intended** **solace** **of** **them** **(** **for** **he**
和 有 甚至 存储 向上 钱 在 故意的 慰藉 的 他们 (为了 他
[fɔː'siːz] [wʌt] [ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi]) ;
foresees **what** **the** **end** **will** **be** **)** **;**
预见者 什么 这 结尾 将要 是) ;

甚至还积攒了一些钱财，以期安慰他们（因为他预见了结局会是什么）；

- - ['mʌniz] [wɪtʃ] ,
- **-** **moneys** **which** **,**
- - 钱 哪个 ,

——这些钱，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
it **appears** **about** **this** **time** **,**
它 出现 关于 这 时间 ,

大约就在这个时候，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] ['oʊvər][ɪn] ['prɔisən] [hæz; həz] [bɪn] ['pekjəˌleɪtɪŋ] !
a **certain** **Official** **over** **in** **Preussen** **has** **been** **peculating** **!**
一个 肯定 官方的 超过 在 普鲁士 有 到过 潜伏 !

普鲁士某位官员一直在打探消息！

[ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒuːn] ,
In **the** **end** **of** **June** **,**
在 这 结尾 的 六月 ,

六月底，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sets] [ɔːf] [tuː; tə] ['prɔisən] [ɑːn][ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] ;
his **Majesty** **sets** **off** **to** **Preussen** **on** **the** **usual** **Inspection** **Tour** **;**
他的 威严 套 离开 到 普鲁士 在 这 通常 检查 旅游 ;

陛下启程前往普鲁士进行例行视察；

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] ,
which **we** **should** **not** **mention** **,**
哪个 我们 应该 不是 提到 ,

我们不应该提及此事。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðæt] [seɪm] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
were **it** **not** **in** **regard** **to** **that** **same** **Official** **,**
是 它 不是 在 看待 到 那 相同的 官方的 ,

如果不是因为那位官员，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ˌrædə'mænθain] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm] ;
and **to** **something** **very** **rhadamanthine** **and** **particular** **which** **befell** **him** **;**
和 到 某物 非常 拉达曼丁 和 特别的 哪个 发生 他 ;

以及发生在他身上的非常拉达曼蒂安和特殊的事情；

[sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][kæn; kən][duː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][prɑːmpt] ['dʒʌstɪs] .
significant **of** **what** **his** **Majesty** **can** **do** **in** **the** **way** **of** **prompt** **justice** **.**
重要的 的 什么 他的 威严 能 做 在 这 方式 的 迅速的 正义 .

这充分体现了陛下在迅速伸张正义方面所能发挥的作用。

[keɪs] [ʌv; əv] - .
CASE **OF** **SCHLUBHUT** **.**
案件 的 - .

笨蛋案。

[ðə; ði]['kɜːnɪgzbɜːrg][doʊ'meɪn] - [bɔːrd] ([kriːgz] - [ˌju ɛn 'di] - - ['kæmɝ]) [hæd; həd]['fɔːlən]
The **Konigsberg** **Domain** **-** **Board** **(** **KRIEGS** **-** **UND** **DOMANEN** **-** **KAMMER** **)** **had** **fallen**
这 柯尼斯堡 领域 - 木板 (战争 - 北达科他大学 - - 卡默) 有 倒下
[ə'raɪ] ,
awry **,**
错误 ,

柯尼斯堡域名委员会 (KRIEGS- UND DOMANEN-KAMMER) 出了问题，

[ɪn] ['veriəs] [pɔɪnts] ,
in **various** **points** **,**
在 各种各样的 积分 ,

在各个方面，

[ʌv; əv] [leɪt] ;
of **late** **;**
的 晚的 ;

最近；

['sevrəl] [θɪŋz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] - [æt; ət] - ['elbəuz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ;
several **things** **known** **to** **be** **out** **-** **at** **-** **elbows** **in** **that** **Country** **;**
一些 事物 已知 到 是 出去 - 在 - 肘部 在 那 国家 ;

该国一些众所周知的棘手问题；

[ðə; ði] ['kæmɝ] [ræθs] ['evɪdəntli] [læks][æt; ət][ðər; ðər][poʊst] ;
the **Kammer** **Raths** **evidently** **lax** **at** **their** **post** **;**
这 卡默 拉思 显然 松散 在 他们的 邮政 ;

卡默尔·拉思显然在岗位上懈怠了；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃɑːrpli] ['kwestʃənd] ,
for **which** **reason** **they** **have** **been** **sharply** **questioned** **,**
为了 哪个 原因 他们 有 到过 尖锐地 被质问 ,

因此，他们受到了严厉的质询。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði]['kɑːlər] ,
and **shaken** **by** **the** **collar** **,**
和 摇晃 经过 这 衣领 ,

被衣领摇晃着，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] .
so **to** **speak** **.**
所以 到 说话 .

可以说。

[neɪ] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [rʌθ] ,
Nay there is one Rath ,
不 那里 是 一 拉斯 ,

不，只有一个拉斯，

[ə; eɪ][soʊ] - [kɔːld] ['noʊblmən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts] ,
a so - called Nobleman of those parts ,
一个 所以 - 称为 贵族 的 那些 部分 ,

当地所谓的贵族

[baɪ] [neɪm] - ,
by name Schlubhut ,
经过 姓名 - ,

名叫Schlubhut

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['æktʃuəli] [dɪ'fɔːltɪŋ] ;
who has been found actually defaulting ;
WHO 有 到过 成立 实际上 默认 ;

已被认定为实际违约者；

['pekjəˌleɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['paɪəs] [hɔːrd] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] - :
peculating from that pious hoard intended for the Salzburgers :
潜伏 从 那 虔诚的 囤 故意的 为了 这 - :

从那笔原本要献给萨尔茨堡人的虔诚宝藏中窃取：

[hiː; hi][ɪz] [pruːvd] ,
he is proved ,
他 是 已证实 ,

他已被证明，

[ænd; ənd] [kən'fesiz] ,
and confesses ,
和 坦白 ,

并坦白道：

[tuː; tə][hæv; həv][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['skændələs] [pɜːrs] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] - ,
to have put into his own scandalous purse no less than 11 ,
到 有 放 进入 他的 自己的 丑闻 钱包 不 较少的 比 - ,

他竟然往自己那可耻的钱包里塞了11块钱！

- ['tɑːlər] ,
000 thalers ,
- 泰勒斯 ,

000 塔勒

[sʌm; səm] [seɪ] - ,
some say 30 ,
一些 说 - ,

有人说30，

- (['ɔːlmoʊst][faɪv] ,
000 (almost 5 ,
- (几乎 5 ,

000（接近 5，

- [paʊndz]) ,
000 pounds) ,
- 磅) ,

（000英镑）

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['treʒəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['sæltsbəːg; 'zɑːltsburk] ['prɔtistənts] !
which belonged to the Public Treasury and the Salzburg Protestants !
哪个 属于 到 这 民众 财政部 和 这 萨尔茨堡 新教徒 !

它属于公共财政和萨尔茨堡新教徒！

[ðiːz] [θɪŋz] ,
These things ,
这些 事物 ,

这些事情，

[ɪ'speʃəli] [ðɪs] ['lætər] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] - [θɪŋ] ,
especially this latter unheard - of Schlubhut thing ,
尤其 这 后者 闻所未闻 - 的 - 事物 ,

尤其是后面这个闻所未闻的“Schlubhut”事件，

[ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [æt; ət][bɜːr'lɪn] (['krɪmɪn(ə)l] - [kə'liːdʒɪəm]) [hæv; həv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ,
the Supreme Court at Berlin (CRIMINAL - COLLEGIUM) have been sitting on ,
这 最高 法庭 在 柏林 (刑事 - 学院) 有 到过 坐着 在 ,

柏林最高法院（刑事合议庭）一直在审理此案，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;
for some time ;
为了 一些 时间 ;

一段时间内；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] - ,
in regard to Schlubhut ,
在 看待 到 - ,

关于Schlubhut，

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
they have brought out a result ,
他们 有 带来 出去 一个 结果 ,

他们已经取得了成果。

[wɪtʃ] ['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'maiəz] [æt; ət] .
which Friedrich Wilhelm not a little admires at .
哪个 弗里德里希 威廉 不是 一个 小的 钦佩 在 .

弗里德里希·威廉对此颇为钦佩。

- ['klɪrli] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdefə'meɪʃ(ə)n] ,
Schlubhut clearly guilty of the defamation ,
- 清楚地 有罪的 的 这 诽谤 ,

Schlubhut显然犯有诽谤罪，

[seɪ] [ðeɪ] ;
say they ;
说 他们 ;

他们说；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['mʌniz] ,
but he has moneys ,
但 他 有 钱 ,

但他有钱。

['lændɪd] ['prɑːpərtiz] :
landed properties :
登陆 特性 :

土地资产：

[let] [hɪm; ɪm] ['riːfʌnd] ,
let him refund ,
让 他 退款 ,

让他退款。

['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] ;
principal **and** **interest** **;**
主要的 和 兴趣 ;

本金和利息;

[ænd; ənd][hæv; həv] ,
and **have** **,**
和 有 ,

而且有,

[seɪ] ,
say **,**
说 ,

说,

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['jɪrz] - [ɪm'prɪznmənt] ,
three **or** **four** **years** **'** **imprisonment** **,**
三 或者 四 年 - 监禁 ,

三到四年监禁,

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][mə'mentoʊ] .
by **way** **of** **memento** **.**
经过 方式 的 纪念 .

作为纪念品。

" ['jɪrz] - [ɪm'prɪznmənt] ?
" **Years** **'** **imprisonment** **?**
" 年 - 监禁 ?

“数年监禁? ”

['ri:fʌnd] ?
Refund **?**
退款 ?

退款?

[ɪz] [θeft] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['kwɔ:rtərz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][let][ɔ:f][fɔ:r; fər] [ri:'fʌndiŋ] ?
Is **theft** **in** **the** **highest** **quarters** **a** **thing** **to** **be** **let** **off** **for** **refunding** **?**
是 盗窃 在 这 最高 四分之一 一个 事物 到 是 让 离开 为了 退款 ?

高层盗窃是否可以只追回损失?

" [graulz] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ;
" **growls** **his** **Majesty** **;**
" 咆哮 他的 威严 ;

“陛下咆哮道;

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][kən'fɜ:rm] [ðɪs] ['sentəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krɪmɪn(ə)l] - [kə'li:dʒɪəm] ;
and **will** **not** **confirm** **this** **sentence** **of** **his** **Criminal** **-** **Collegium** **;**
和 将要 不是 确认 这 句子 的 他的 刑事 - 学院 ;

并且不会确认其刑事合议庭的判决;

[bʌt; bət] [li:vz] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [hi:; hi][get][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] ,
but **leaves** **it** **till** **he** **get** **to** **the** **spot** **,**
但 树叶 它 直到 他 得到 到 这 点 ,

但他要等到到达目的地后才会动手。

[ænd; ənd] [si:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .
and **see** **with** **his** **own** **eyes** **.**
和 看 和 他的 自己的 眼睛 .

他亲眼所见。

- ,
Schlubhut **,**
- ,

Schlubhut,

[ɪn] [ə'rest] [ɔ:r][maɪld] [kən'faɪnmənt] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] ,
in arrest or mild confinement all this while ,
在 逮捕 或者 温和的 监禁 全部 这 尽管 ,

在此期间，他一直处于逮捕或轻度监禁状态。

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [bi'θiŋkɪŋ] [hɪm'self] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz] !
ought to be bethinking himself more than he is !
应该 到 是 思考 他自己 更多的 比 他 是 !

他应该多反思一下自己!

[wʌns] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
Once on the spot ,
一次 在 这 点 ,

到达现场后，

[dʒʌdʒ] [ɪf] [ðə; ði]['kɜ:nɪgzbɜ:rg] [doʊ'meɪn] - ['kæmɝ] [hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] [stɪf] ['mʌstər] [tu:; tə] [pæs] ;
judge if the Konigsberg Domain - Kammer had not a stiff muster to pass ;
法官 如果 这 柯尼斯堡 领域 - 卡默 有 不是 一个 僵硬的 鼓起 到 经过 ;

判断柯尼斯堡领地议会是否需要通过严格的审查;

[ɪ'speʃəli] [ɪf] - [drɪl] - ['eksərsaɪz][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] !
especially if Schlubhut's drill - exercise was gentle !
尤其 如果 - 钻头 - 锻炼 曾是 温和的 !

尤其是如果施卢布胡特的训练动作比较温和的话!

- ,
Schlubhut ,
- ,

Schlubhut，

['sʌmənd] [tu:; tə] ['praɪvət] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
summoned to private interview with his Majesty ,
被召唤 到 私人的 面试 和 他的 威严 ,

被召见与陛下进行私人面谈，

['kæriz] [hɪz; ɪz] [hed] ['haɪər] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:r; fər] :
carries his head higher than could be looked for :
携带 他的 头 更高 比 可以 是 看起来 为了 :

他昂首挺胸，姿态高昂，令人意想不到:

[ɪz] ['veri] ['sɑ:ri] ;
Is very sorry ;
是 非常 对不起 ;

非常抱歉;

[noʊz] [nɑ:t] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ;
knows not how it happened ;
知道 不是 如何 它 发生 ;

不知道事情是如何发生的;

[ment] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] ['ri:fʌnd] ;
meant always to refund ;
意思是 总是 到 退款 ;

始终打算退款;

[wɪl] ['ri:fʌnd] ,
will refund ,
将要 退款 ,

会退款。

[tu:; tə][ðə; ði] [læst] ['peni] ,
to the last penny ,
到 这 最后的 一分钱 ,

一分不剩，

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [gʊd] . - - " ['riːfʌnd] ?

and	make	all	good	.	-	-	"	Refund	?
和	制作	全部	好的	.	-	-	"	退款	?

一切都会好起来的。——“退款？”

[dʌz] [hiː; hi] ([ɜːr; ər]) [noʊ] [wʌt] ['stiːlɪŋ] [miːnz] ,

Does	He	(	ER	)	know	what	stealing	means	,
做	他	(	急诊室	)	知道	什么	偷窃	方法	,

他（ER）知道偷窃的含义吗?

[ðen] ?

then	?
然后	?

然后?

[haʊ] [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [kən'vɪktɪd] ['praɪvət] [θiːf] [faindz][ðə; ði] ['gæloʊz] [hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n] ;

How	the	commonest	convicted	private	thief	finds	the	gallows	his	portion	;
如何	这	最常见的	已定罪	私人的	贼	发现	这	绞刑架	他的	部分	;

最普通的私家窃贼是如何被处以绞刑的?

[mʌtʃ] [mɔːr] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['mædʒɪstreɪt] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [θeft] ?

much	more	a	public	Magistrate	convicted	of	theft	?
很多	更多的	一个	民众	地方法官	已定罪	的	盗窃	?

更何况是被判盗窃罪的公职法官?

[ɪz][hiː; hi] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi] ,

Is	He	aware	that	He	,
是	他	意识到的	那	他	,

祂是否意识到祂.....

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'speʃl] ['mænər] ,

in	a	very	especial	manner	,
在	一个	非常	特别的	方式	,

以一种非常特殊的方式，

[dɪ'zɜːrvz] ['hæŋɪŋ] ,

deserves	hanging	,
值得	绞刑	,

该处以绞刑，

[ðen] ?

then	?
然后	?

然后?

" - - - [lʊks] [ə'fendɪd] ['dɪgnəti] ;

"	-	-	Schlubhut	looks	offended	dignity	;
"	-	-	-	看起来	被冒犯了	尊严	;

“——施卢布胡特看起来很生气，很有尊严;

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ræŋk] ,

conscious	of	rank	,
有意识的	的	秩	,

有等级意识，

[ɪf] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - [θeft] :

if	also	of	quasi	-	theft	:
如果	还	的	准	-	盗窃	:

如果也涉及准盗窃:

" [iːz] [ɪst] [nɪçt] ['mɛniːɜ] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pə'laɪt] [θɪŋ]) [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] ['prʌʃən] ['noʊblmən]
" ES IST NICHT MANIER (it is not the polite thing) to hang a Prussian Nobleman
" ES IST 尼赫特 方式 (它 是 不是 这 有礼貌的 事物) 到 悬挂 一个 普鲁士 贵族
[ɑːn] [ðoʊz] [laɪt] [tɜːrmz] !
on those light terms !
在 那些 光 条款 !

“ES IST NICHT MANIER（这不是礼貌的做法）用如此轻的条件绞死一个普鲁士贵族！”

" ['ænsər] - ,
" answers Schlubhut ,
" 答案 - ,

施卢布胡特回答道：

[haɪ] ['mænərd] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] :
high mannered at the wrong time :
高的 有礼貌的 在 这 错误的 时间 :

举止过高，却用错了时机：

" [aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] !
" I can and will pay the money back !
" 我 能 和 将要 支付 这 钱 后退 !

“我能够也一定会偿还这笔钱！”

" - - ['noʊb(ə)l] - [mæn] ?
" - - NOBLE - man ?
" - - 高贵 - 男人 ?

“ - 贵族?

['mʌni] [bæk] ?
Money back ?
钱 后退 ?

退款?

" [aɪ] [wɪl] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skaʊndrəli] ['mʌni] .
" I will none of His scoundrelly money .
" 我 将要 没有任何 的 他的 无赖 钱 .

“我一分钱也不要他那不义之财。”

" [tuː; tə] [streɪt] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃɜːk] !
" To strait Prison with this SCHURKE !
" 到 海峡 监狱 和 这 舒尔克 !

“带着这个 SCHURKE 直接进监狱！”

- - [ænd; ənd] ['ðɪðər] [hiː; hi] [goʊz] [ə'kɔːrdɪŋli] :
- - And thither he goes accordingly :
- - 和 那里 他 去 因此 :

于是他便去了那里：

[ʌn'hæpiɪst] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] ;
unhappiest of mortals ;
最不快乐 的 凡人 ;

世上最不幸的人；

[tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ræŋk] ,
to be conscious of rank ,
到 是 有意识的 的 秩 ,

要有等级意识，

[nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
not at the right place ,
不是 在 这 正确的 地方 ,

不在正确的位置，

[wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['mʌni] ,
when about to steal the money ,
什么时候 关于 到 偷 这 钱 ,

正要偷钱的时候，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] ,
but at the wrong ,
但 在 这 错误的 ,

但却是错误的，

[wen] ['ænsər] [tuː; tə] [ˌrædə'mænθəs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] !
when answering to Rhadamanthus on it !
什么时候 回答 到 拉达曼图斯 在 它 !

当回答 Rhadamanthus 的问题时!

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,
And there ,
和 那里 ,

就这样，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
sure enough ,
当然 足够的 ,

果然，

- [laɪz] ,
Schlubhut lies ,
- 谎言 ,

Schlubhut 谎言，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃlɔsplæts] ,
in his prison on the SCHLOSSPLATZ ,
在 他的 监狱 在 这 城堡广场 ,

在他位于 SCHLOSSPLATZ 的监狱里，

[ɔːr]['kæs(ə)l] [skwer] ,
or Castle Square ,
或者 城堡 正方形 ,

或城堡广场，

[ʌv; əv] ['kɜːnɪgzbɜːrg] ,
of Konigsberg ,
的 柯尼斯堡 ,

柯尼斯堡的

[ɔːl] [naɪt] ;
all night ;
全部 夜晚 ;

整夜;

[ænd; ənd] ['hiːrz] ,
and hears ,
和 听到 ,

并听到，

[kloʊz] [baɪ][ðə; ði] - - ['kæmɝ] ,
close by the DOMANEN - KAMMER ,
关闭 经过 这 - - 卡默 ,

在 DOMANEN-KAMMER 附近，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [skwer] ,
which is in the same Square ,
哪个 是 在 这 相同的 正方形 ,

它位于同一个广场内，

- - ['kæmɜ] [wer] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

DOMANEN	-	KAMMER	where	his	Office	used	to	be	,
-	-	卡默	在哪里	他的	办公室	用过的	到	是	,

多马嫩-卡默尔，他以前的办公室所在地，

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kɑːpəntə] [goʊ][ɑːn] ;

a	terrible	sound	of	carpentering	go	on	;
一个	糟糕的	声音	的	木工	去	在	;

一阵刺耳的木工声持续不断；

- - [ʌn'hæpiɪst] [ʌv; əv] ['prʌʃən] ['nəublmən] .

-	-	unhappiest	of	Prussian	Noblemen	.
-	-	最不快乐	的	普鲁士	贵族	.

——普鲁士贵族中最不幸的人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

And	in	the	morning	,
和	在	这	早晨	,

早上，

[siː] ,

see	,
看	,

看，

[ə; eɪ] [haɪ] ['gæloʊz] [bɪlt] ;

a	high	gallows	built	;
一个	高的	绞刑架	建造	;

架起了一座高高的绞刑架；

[kloʊz] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði][doʊ'meɪn] - ['kæmɜ] ,

close	in	upon	the	Domain	-	Kammer	,
关闭	在	之上	这	领域	-	卡默	,

逼近领域之室，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

looking	into	the	very	windows	of	it	;
寻找	进入	这	非常	视窗	的	它	;

透过窗户往里看；

- - [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

-	-	and	there	,
-	-	和	那里	,

——然后，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

sure	enough	,
当然	足够的	,

果然，

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] - [daɪz][ðə; ði] ['θiːfs] [deθ] ,

the	unfortunate	Schlubhut	dies	the	thief's	death	,
这	不幸	-	死亡	这	小偷的	死亡	,

不幸的施卢布胡特死于小偷之手。

[fjuː] ['aʊərz] [hens] ,

few	hours	hence	,
很少	小时	因此	,

几个小时后，

['spiːkɪŋ] [ɔːr] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] ,

speaking	or	thinking	what	,
请讲	或者	思维	什么	,

说话或思考什么，

[noʊ][mæn] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

no	man	reports	to	me	.
不	男人	报告	到	我	.

没有人向我汇报。

[deθ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

Death	was	certain	for	him	;
死亡	曾是	肯定	为了	他	;

他死定了;

[ɪn'evɪtəb(ə)l][æz; əz] [feɪt] .

inevitable	as	fate	.
不可避免的	作为	命运	.

这是命中注定，无法避免。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [vai'breits] [ðer; ðər] ,

And	so	he	vibrates	there	,
和	所以	他	振动	那里	,

于是他就在那里震动，

[əd'mɑːnɪtɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ræθs] [fɔːr; fər] [deɪz] ,

admonitory	to	the	other	Raths	for	days	,
告诫性的	到	这	其他	拉思	为了	天	,

数日来，他一直告诫其他拉思人。

- - [sʌm; səm] [seɪ] [fɔːr; fər] [wiːks] ,

-	-	some	say	for	weeks	,
-	-	一些	说	为了	周	,

有人说已经持续数周了。

- - [tɪl] [baɪ]['hʌmb(ə)l] [pə'tɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] ['gæloʊz] [rɪ'muːvd] .

-	-	till	by	humble	petition	they	got	the	gallows	removed	.
-	-	直到	经过	谦逊的	请愿	他们	得到	这	绞刑架	已移除	.

——直到他们通过恳切的请愿才使绞刑架被移除。

[ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	stumps	of	it	,
这	树桩	的	它	,

它的残肢，

[sɔːd] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [stoʊnz] ,

sawed	close	by	the	stones	,
锯	关闭	经过	这	石头	,

在石头附近锯开，

[wɜːr; wər] [lɔːŋ] ['æftər]['vɪzəb(ə)l][ɪn] [ðæt] [ʃlɔsplæts] [ʌv; əv] ['kɜːnɪgzbɜːrg] .

were	long	after	visible	in	that	Schlossplatz	of	Konigsberg	.
是	长的	后	可见的	在	那	城堡广场	的	柯尼斯堡	.

很久以后，人们才在柯尼斯堡的宫殿广场上看到它们。

[hɪr] [ɪz] [prɑːmpt] ['dʒʌstɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪtnəs] !

Here	is	prompt	justice	with	a	witness	!
这里	是	迅速的	正义	和	一个	证人	!

这是有目击证人的迅速公正审判!

[dɪd] ['riːdɚz] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

Did	readers	ever	hear	of	such	a	thing	?
做过	读者	曾经	听到	的	这样的	一个	事物	?

读者们是否听说过这种事?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði][fækt] ,

There	is	no	doubt	about	the	fact	,
那里	是	不	怀疑	关于	这	事实	,

这一点毋庸置疑。

[- ([əˈnɑːnɪməs]) ,
[Benekendorf (Anonymous) ,
[- (匿名的) ,

[Benekendorf（匿名）

- ['aʊz] [dem] ['lɛbən] ['kɔni^] ['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-][aɪ] . italic> ([bɜːr'lɪn] , -) ,
Karakterzuge aus dem Leben Konig Friedrich Wilhelm I . italic> (Berlin , 1788) ,
- 澳大利亚 民主 生活 柯尼格 弗里德里希 威廉 我 . italic> (柏林 , -) ,

<斜体> Karakterzuge aus dem Leben Konig Friedrich Wilhelm I. <斜体结束>（柏林，1788 年），

[ˌviːˌaɪˈaɪ] . - - - ;
vii . 15 - 20 ;
七 . - - - ;

vii. 15-20;

['fɔːrstər] ([iː] . -) ,
Forster (ii . 268) ,
福斯特 (二、 . -) ,

福斯特（ii. 268），

& [siː] . & [siː] .]
& c . & c .]
& c . & c .]

等等。

[ðoʊ] [ɪn][ɔːl] ['prʌʃən] [bʊks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['luːsli] [smiəd] ['oʊvər] ,
though in all Prussian Books it is loosely smeared over ,
尽管 在 全部 普鲁士 图书 它 是 松散地 涂抹 超过 ,

虽然在所有普鲁士书籍中它都被松散地涂抹掉了，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['diːteɪl] ;
without the least precision of detail ;
没有 这 至少 精确 的 细节 ;

细节上毫无精确性；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] ['æftər] [lɔːŋ] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][get][ˌaɪ 'tiː]
and it was not till after long searching that I could so much as get it
和 它 曾是 不是 直到 后 长的 搜索 那 我 可以 所以 很多 作为 得到 它
['deɪtɪd] :
dated :
日期 :

经过长时间的查找，我才最终确定了它的日期：

[dʒʊ'laɪ] , - ,
July , 1731 ,
七月 , - ,

1731年7月

[waɪl] ['friːdrɪk] [kraʊn] - [prɪns] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪ'klɪps] [æt; ət] - ,
while Friedrich Crown - Prince is still in eclipse at Custrin ,
尽管 弗里德里希 王冠 - 王子 是 仍然 在 蚀 在 - ,

当腓特烈王储在库斯特林宫仍处于日蚀状态时，

[ænd; ənd][sʌm; səm][sɪks] [wiːks] ['æftər] [ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] [bɪ'troʊð(ə)l] .
and some six weeks after Wilhelmina's betrothal .
和 一些 六 周 后 威廉明娜的 订婚 .

大约在威廉明娜订婚六周后。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
And here furthermore ,
和 这里 此外 ,

此外，

[də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ðen] - ['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] ,
direct from the then Schlubhut precincts ,
直接的 从 这 然后 - 辖区 ,

直接来自当时的Schlubhut区，

[ɪz][ə; eɪ] [streɪ] [noʊt] ,
is a stray Note ,
是 一个 流浪 笔记 ,

这是一张遗落的纸条，

[ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['tʃiːfli] ;
meteorological chiefly ;
气象 主要 ;

主要指气象方面的；

[bʌt; bət] [wɜːrθ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ,
but worth picking up ,
但 值得 挑选 向上 ,

但值得入手，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'θentɪk] .
since it is authentic .
自从 它 是 真正的 .

因为它是正品。

" - ,
" Wehlau ,
" - ,

“韦劳，

" [wiː; wi] [əb'zɜːrv] ,
" we observe ,
" 我们 观察 ,

我们观察到，

[ɪz][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ['hoʊmwərdz] [ə'gen] ,
is on the road homewards again ,
是 在 这 路 回家 再次 ,

又踏上了回家的路。

- - [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['ʌtərmoʊst] ['meməl] ,
- - on our return from uttermost Memel ,
- - 在 我们的 返回 从 极致 梅梅尔 ,

——当我们从遥远的梅梅尔返回时，

- - [ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] ['hiðəwədz] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,
- - a day's journey hitherwards of that place ,
- - 一个 天 旅行 至此 的 那 地方 ,

从那里往这边走一天的路程，

[hæf] [ə; eɪ] ['deɪz] [ˊðiðəwədz] [ʌv; əv] ['kɜːnɪgzbɜːrg] : - -
half a day's thitherwards of Konigsberg : - -
一半 一个 天 向那边 的 柯尼斯堡 : - -

从柯尼斯堡往那边走半天路程：

" ['tuːzdeɪ] ,
" TUESDAY ,
" 周二 ,

“周二，

10th [dʒʊ'laɪ] , - .
10th JULY , 1731 .
10th 七月 , - .

1731年7月10日。

[kɪŋ] ['daɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒen(ə)rəl] [dɑ:kəm] [æt; ət] - ,

King	dining	with	General	Dockum	at	Wehlau	,
国王	用餐	和	一般的	多克姆	在	-	,

国王与多克姆将军在韦劳餐厅共进晚餐

" - - [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'gen] [ri'vju:ɪŋ] ,

"	-	-	where	he	had	been	again	reviewing	,
"	-	-	在哪里	他	有	到过	再次	复习	,

——他当时正在再次审阅，

[fɔ:r; fər] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] ['aʊərz] ,

for	about	forty	hours	,
为了	关于	四十	小时	,

大约持续了四十个小时，

[ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['redʒɪmənts] [brɔ:t] [tu:; tə] ['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,

all	manner	of	regiments	brought	to	rendezvous	there	for	the	purpose	,
全部	方式	的	军团	带来	到	会合	那里	为了	这	目的	,

为此目的，各种兵种的部队都被调集到那里集结。

[pʊr] " ['dʒen(ə)rəl] ['kæti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] " [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

poor	"	General	Katte	with	his	regiment	"	among	them	;
贫穷的	"	一般的	卡特	和	他的	团	"	之中	他们	;

可怜的“卡特将军和他的团”也在其中；

- - [kɪŋ] [æt; ət] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] ['dʒen(ə)rəl] [dɑ:kəm] ['æftər] [ɔ:l] [ðæt] ,

-	-	King	at	dinner	with	General	Dockum	after	all	that	,
-	-	国王	在	晚餐	和	一般的	多克姆	后	全部	那	,

——国王在这一切之后与多克姆将军共进晚餐，

" [tʊk] [ðə; ði] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɔ:f] [tu:; tə] ['kɜ:nɪgzbɜ:rg] ;

"	took	the	resolution	to	be	off	to	Konigsberg	;
"	采取	这	解决	到	是	离开	到	柯尼斯堡	;

“下定决心前往柯尼斯堡；

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] ,

and	arrived	here	at	the	stroke	of	midnight	,
和	到达的	这里	在	这	中风	的	午夜	,

午夜时分抵达这里。

[ɪn] [ə; eɪ] ['delju:dʒ] [ʌv; əv] [reɪn] .

in	a	deluge	of	rain	.
在	一个	洪水	的	雨	.

倾盆大雨中。

" [ðɪs] [brɪŋz] [ˌju: 'es] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,

"	This	brings	us	within	a	day	,
"	这	带来	我们	之内	一个	天	,

“这样一来，我们距离目标日期就只差一天了。”

[ɔ:r] [tu:] [deɪz] ,

or	two	days	,
或者	二	天	,

或者两天，

[ʌv; əv] - [deθ] ,

of	Schlubhut's	death	,
的	-	死亡	,

施卢布胡特之死，

['terəb(ə)l] " ['kɑ:mbæt] [ʌv; əv] ['baisən] ([ˌju: ɑ:r 'aɪ] ,

Terrible	"	combat	of	Bisons	(	URI	,
糟糕的	"	战斗	的	野牛	(	URI	,

可怕的“野牛战斗（URI，

[ɔːr] - ,
or AUEROCHSEN ,
或者 - ,

或 AUEROCHSEN，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [meɪniːz] ,
with such manes ,
和 这样的 鬃毛 ,

拥有如此美丽的鬃毛，

[sʌtʃ] ['hedz]) ,
such heads) ,
这样的 头部) ,

（例如头部）

[ʌv; əv] [tuː] [waɪld]['baisən] [ə'genst] [sɪks][waɪld] [berz] ,
of two wild Bisons against six wild Bears ,
的 二 荒野 野牛 反对 六 荒野 熊 ,

两头野生野牛对抗六头野生熊，

" [ðen] [in'sjuːd] ;
" then ensued ;
" 然后 随后 ;

然后就发生了；

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['hjuːmən]['trædʒədi] ;
and the Schlubhut human tragedy ;
和 这 - 人类 悲剧 ;

以及施卢布胡特的人类悲剧；

[aɪ] [noʊ] [nɑːt][ɪn] [wʌt] ['siːkwəns] ,
I know not in what sequence ,
我 知道 不是 在 什么 顺序 ,

我不知道具体顺序是什么，

- - ['ræðər] [kən'dʒektʃər][ðə; ði] - [hæd; həd] [gɔːn] [fɜːrst] .
- - rather conjecture the Schlubhut had gone FIRST .
- - 相当 推测 这 - 有 已消失 第一的 .

——我更倾向于认为那个笨蛋先走了。

[pɪlaʊ] ,
Pillau ,
皮劳 ,

皮劳，

[roʊd][tuː; tə]['dæntsɪg] ,
road to Dantzig ,
路 到 但泽 ,

通往但泽的路

[ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] [strɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [hæf][ænd; ənd]['bɔːltɪk] ,
on the narrow strip between the Frische Haf and Baltic ,
在 这 狭窄的 条 之间 这 - 半 和 波罗的海 ,

在弗里舍哈夫和波罗的海之间的狭长地带上，

[ɪz][ðə; ði][nekst][steɪdʒ] ['hoʊmwərdz] ;
is the next stage homewards ;
是 这 下一个 阶段 回家 ;

下一阶段是回家；

[æt; ət] [pɪlaʊ] ,
at Pillau ,
在 皮劳 ,

在皮洛，

['dʒen(ə)rəl] - (['eksələnt] [oʊld]['tu:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns]) [ɪz] ['kɑ:məndænt] ,

General	Finkenstein	(	excellent	old	Tutor	of	the	Crown	-	Prince	)	is	Commandant	,
一般的	-	(	出色的	老的	导师	的	这	王冠	-	王子	)	是	指挥官	,

芬肯斯坦将军（皇太子优秀的家庭教师）担任指挥官。

[ænd; ənd] [iks'pekts] [hɪz; ɪz]['ræpɪd]['mædʒəsti] ,

and	expects	his	rapid	Majesty	,
和	预期	他的	迅速的	威严	,

并期待他迅速的陛下，

[deɪ] [ænd; ənd] ['aʊər] ['gɪv(ə)n] ,

day	and	hour	given	,
天	和	小时	给定	,

给出日期和时间，

[tu:; tə][ˌem 'i:][nɑ:t] [noʊn] ,

to	me	not	known	,
到	我	不是	已知	,

我不知道。

['mædʒəsti] [goʊz] [ɪn] [θri:] ['kærɪdʒɪz] ;

Majesty	goes	in	three	carriages	;
威严	去	在	三	马车	;

陛下乘坐三辆马车出行；

[oʊld][dɪ'saʊr, 'dɛˌsaʊr] ,

Old	Dessauer	,
老的	德绍尔	,

老德绍尔，

- ,

Grumkow	,
-	,

格鲁姆科夫

- ,

Seckendorf	,
-	,

塞肯多夫

['gɪŋkəl] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [swi:t] ;

Ginkel	are	among	his	suite	;
金克尔	是	之中	他的	套房	;

金克尔是他团队中的一员；

['weðər] [stɪl]

weather	still
天气	仍然

天气依然晴朗

['veri] [ɪ'lektrɪk] : - -

very	electric	:	-	-
非常	电的	:	-	-

非常有活力：

" [æt; ət] [fɪsʃhaʊzən] ,

"	At	Fischhausen	,
"	在	菲施豪森	,

在菲施豪森，

[hæf] - [wei] [tu:; tə] [pɪlaʊ] ,

half	-	way	to	Pillau	,
一半	-	方式	到	皮劳	,

前往皮洛的途中，

['mædʒəsti][hæd; həd][ə; eɪ][baʊt][ʌv; əv][elk] - ['hʌntɪŋ] ;
Majesty had a bout of elk - hunting ;
威严 有 一个 回合 的 麋鹿 - 打猎 ;

陛下曾去猎鹿;

[kɪld] ['sɪksti][elks] [['meltən] - ['moʊbreɪ] [meɪ] [kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː]] ,
killed sixty elks [Melton - Mowbray may consider it] ,
被杀 六十 麋鹿 [梅尔顿 - 莫布雷 可能 考虑 它] ,

猎杀了六十头麋鹿[梅尔顿-莫布雷可能会考虑]

- - ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [sɔːrt] ,
- - creatures of the deer sort ,
- - 生物 的 这 鹿 种类 ,

——鹿类动物,

['nɪmb(ə)l][æz; əz][roʊz] ,
nimble as roes ,
灵活 作为 鱼子 ,

像狍子一样敏捷,

[bʌt; bət] [strɔːŋ] [æz; əz] ['bʊlz] ,
but strong as bulls ,
但 强的 作为 公牛 ,

但像公牛一样强壮,

[ænd; ənd] [fɔːr] [pɑːmz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪgɪst] [hɔːrs] ,
and four palms higher than the biggest horse ,
和 四 棕榈树 更高 比 这 最大 马 ,

比最大的马还要高出四掌,

- - [tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] - ,
- - to the astonishment of Seckendorf ,
- - 到 这 惊讶 的 - ,

令塞肯多夫惊讶的是,

['gɪŋkəl] [ænd; ənd][ðə; ði][st'reɪndʒəz][ðer; ðər] .
Ginkel and the strangers there .
金克尔 和 这 陌生人 那里 .

金克尔和那里的陌生人。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [pɪlaʊ] ,
Half an hour short of Pillau ,
一半 一个 小时 短的 的 皮劳 ,

比皮劳少半小时,

['fjʊriəs] [ɪˌlek'trɪsəti] [ə'gen] ;
furious electricity again ;
狂怒 电 再次 ;

再次出现强烈的电力;

['θʌndər] - [boʊlt] ['ʃɪvəd] [æn; ən] [oʊk] - [triː] [ˌfɪf'tiːn] [jaːdz][frʌm; frəm]['mædʒəstiːz] ['kærɪdʒ] .
thunder - bolt shivered an oak - tree fifteen yards from Majesty's carriage .
雷 - 螺栓 瑟瑟发抖 一个 橡木 - 树 十五 码 从 陛下的 运输 .

一道雷霆震得距离陛下马车十五码外的一棵橡树颤抖。

[ænd; ənd][æt; ət] [pɪlaʊ] [ɪt'self] ,
And at Pillau itself ,
和 在 皮劳 本身 ,

而皮洛本身也是如此,

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] ['gærɪsn] [ðer; ðər] ,
the Battalion in Garrison there ,
这 营 在 驻军 那里 ,

驻扎在那里的营

[drɔːn] [aʊt] [ɪn] [ɑːrmz] ,
drawn **out** **in** **arms** **,**
绘制 出去 在 武器 ,

双方举起武器，

[baɪ] [kaʊnt] - ,
by **Count** **Finkenstein** **,**
经过 数数 - ,

作者：芬肯斯坦伯爵

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [[reɪn] ['oʊvər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
to **receive** **his** **Majesty** **[** **rain** **over** **by** **this** **time** **,**
到 收到 他的 威严 [雨 超过 经过 这 时间 ,

迎接陛下[此时雨停了，

[wiː; wi] [kæn; kən] [hoʊp]] ,
we **can** **hope** **]** **,**
我们 能 希望] ,

我们可以抱有希望。

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [teɪk] [nuː] [graʊnd] ;
had **suddenly** **to** **rush** **forward** **and** **take** **new** **ground** **;**
有 突然 到 匆忙 向前 和 拿 新的 地面 ;

不得不突然向前冲锋，开拓新的阵地；

- [hæf] ,
Frische **Haf** **,**
- 半 ,

Frische Haf，

[ɑːn] [sʌm; səm] ['preʃər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,
on **some** **pressure** **from** **the** **elements** **,**
在 一些 压力 从 这 元素 ,

在来自自然因素的压力下，

['hævɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [gʌʃt] [aʊt] ,
having **suddenly** **gushed** **out** **,**
拥有 突然 滔滔不绝 出去 ,

突然喷涌而出，

[tuː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [bɪ'jɑːnd] [ɪts] [oʊld] ['wɔːtərmɑːrk] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
two **hundred** **paces** **beyond** **its** **old** **watermark** **in** **that** **place** **.**
二 百 步幅 超过 它是 老的 水印 在 那 地方 .

比那里的旧水位线远两百步。

" [[siː] [moʊvɪlɔn] ,
" **[** **See** **Mauvillon** **,**
" [看 莫维隆 ,

[参见莫维隆，

[iː] . - - - ;
ii **.** **293** **-** **297** **;**
二、 . - - - ;

ii. 293-297；

- - [kə'rektɪŋ] [baɪ] [fæsmən] ,
- **-** **CORRECTING** **by** **Fassmann** **,**
- - 纠正 经过 法斯曼 ,

——法斯曼修正

[piː] . - .]
p **.** **422** **.** **]**
p . - .]

第422页。

[pɪlaʊ] ,
Pillau **,**
皮劳 ,

皮劳，

[fɪsʃhaʊzən] ,
Fischhausen **,**
菲施豪森 ,

菲施豪森

- - [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['eksələnt] [oʊld]['ædəlˌbɜːrt] [stæmpt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] " [ɪn][ðə; ði]
- **-** **this** **is** **where** **the** **excellent** **old** **Adalbert** **stamped** **the** **earth** **with** **his** **life** **"** **in** **the**
- - 这 是 在哪里 这 出色的 老的 阿达尔伯特 盖章 这 地球 和 他的 生活 " 在 这
[ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kruːsəfɪks] " [eɪt] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] :
shape **of** **a** **crucifix** **"** **eight** **hundred** **years** **ago** **:**
形状 的 一个 十字架 " 八 百 年 前 :

——八百年前，伟大的老阿达尔伯特在这里用他的一生“以十字架的形状”留下了印记：

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [nuː] [fə'nɑːmɪnə] [ðer; ðər] !
and **these** **are** **the** **new** **phenomena** **there** **!**
和 这些 是 这 新的 现象 那里 !

这就是那里出现的新现象！

- - [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɑːkəm] ,
- **-** **The** **General** **Dockum** **,**
- - 这 一般的 多克姆 ,

——多克姆将军

['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [drə'guːnz] ,
Colonel **of** **Dragoons** **,**
上校 的 龙骑兵 ,

龙骑兵上校

[huːm] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][æt; ət] - ,
whom **his** **Majesty** **dined** **with** **at** **Wehlau** **,**
谁 他的 威严 用餐 和 在 - ,

陛下在韦劳与谁共进晚餐，

[gɑːt][hɪz; ɪz] [deθ] [nɑːt] ['meni] [mʌnθs] ['æftər] .
got **his** **death** **not** **many** **months** **after** **.**
得到 他的 死亡 不是 许多 几个月 后 .

几个月后他就去世了。

[wʌn] [ʌv; əv] - [drə'guːn] [lef'tenənts] [felt] [in'sʌltid] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ,
One **of** **Dockum's** **Dragoon** **Lieutenants** **felt** **insulted** **at** **something** **,**
一 的 - 龙骑兵 中尉 毛毡 受辱 在 某物 ,

多克姆麾下的一名龙骑兵中尉觉得受到了侮辱。

[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] :
and **demanded** **his** **discharge** **:**
和 要求 他的 释放 :

并要求将其解雇：

[dɪs'tʃɑːrdʒ] ['gɪv(ə)n] ,
discharge **given** **,**
释放 给定 ,

已出院

[hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [dɑːkəm] ,
he **challenged** **Dockum** **,**
他 挑战 多克姆 ,

他向多克姆发起了挑战，

['duːəl][ʌv; əv] ['pistlz] ,
duel **of** **pistols** **,**
决斗 的 手枪 ,

手枪决斗

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [ded] .
and **shot** **him** **dead** **.**
和 射击 他 死的 .

然后开枪打死了他。

[7th ['eɪprəl] ,
[**7th** **April** **,**
[7th 四月 ,

[4月7日，

- ([mɪlɪtɛr] - ['lɛksɪˌkɑːn] ,
1732 **(** **Militair** **-** **Lexikon** **,**
- (军事 - 词典 ,

1732（<斜体> 军事词典，

italic> [aɪ] . -) .]
italic> **i** **.** **365** **)** **.** **]**
italic> 我 . -) .]

<斜体结束> i. 365).]

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [dɑːkəm] ,
Nothing **more** **to** **be** **said** **of** **Dockum** **,**
没有什么 更多的 到 是 说 的 多克姆 ,

关于多克姆，无需再多说了。

[nɔːr][ʌv; əv] [ðæt] [luː'tenənt] ,
nor **of** **that** **Lieutenant** **,**
也不 的 那 中尉 ,

也不是那位中尉的，

[ɪn] ['mɪlətəri] ['æn(ə)lz] .
in **military** **annals** **.**
在 军队 志 .

在军事史册中。

[keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] - [kə'liːdʒɪəm] [ɪt'self] .
CASE **OF** **THE** **CRIMINAL** **-** **COLLEGIUM** **ITSELF** **.**
案件 的 这 刑事 - 学院 本身 .

刑事合议庭本身的案例。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] - [kə'liːdʒɪəm] ['rektɪfaɪd] [ɪn] [ˌɑːr 'iː] - .
And **thus** **was** **the** **error** **of** **the** **Criminal** **-** **Collegium** **rectified** **IN** **RE** **Schlubhut** **.**
和 因此 曾是 这 错误 的 这 刑事 - 学院 已纠正 在 关于 - .

因此，刑事合议庭的错误在 Schlubhut 案中得到了纠正。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn] [neɪm] ['oʊnli] ,
For **it** **is** **not** **in** **name** **only** **,**
为了 它 是 不是 在 姓名 仅有的 ,

因为它不仅仅是名义上的，

[bʌt; bət][ɪn][fækt] ,
but **in** **fact** **,**
但 在 事实 ,

但事实上，

[ðæt] [ðɪs] ['sɑːvrɪn] [ɪz] [su'priːm] [dʒʌdʒ] ,
that **this** **Sovereign** **is** **Supreme** **Judge** **,**
那 这 主权 是 最高 法官 ,

这位君主是最高审判者，

[ænd; ənd] [berz] [ðə; ðɪ] [sɔːrd] [ɪn]['gɑːdz] [sted] ,
and bears the sword in God's stead ,
和 熊 这 剑 在 神的 坚定 ,

他代表上帝持剑，

- - [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
- - interfering now and then ,
- - 干扰 现在 和 然后 ,

——时不时地进行干预，

[wen] [niːd] [ɪz] ,
when need is ,
什么时候 需要 是 ,

当需要的时候，

[ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['mænər] .
in this terrible manner .
在 这 糟糕的 方式 .

以这种可怕的方式。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [dɪm] [ɔː'θentɪk] - ([hɪm'self] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['krɪmɪn(ə)l] -
In the same dim authentic Benekendorf (himself a member of the Criminal -
在 这 相同的 暗淡 真正的 - (他自己 一个 成员 的 这 刑事 -
[kə'liːdʒɪəm] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz]) ,
Collegium in later times) ,
学院 在 之后 时代) ,

在同样昏暗而真实的贝内肯多夫（他本人后来也是刑事团伙的成员）

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [bʊks] ,
and from him in all the Books ,
和 从 他 在 全部 这 图书 ,

所有经书中都记载着他的话语。

[ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə'nʌðər] [ˌɪntər'fɪrəns] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːmɪk] [veɪn] ;
is recorded another interference somewhat in the comic vein ;
是 记录 其他 干涉 有些 在 这 漫画 静脉 ;

记录了另一次干扰，带有一些喜剧色彩；

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [meɪ] [gɪv] .
which also we may give .
哪个 还 我们 可能 给 .

我们也可以给予。

[ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [fækt] ,
Undisputed fact ,
无可争议 事实 ,

无可争议的事实，

[ə'gen] ['toʊtəli] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔːr] ['diːteɪlz] ;
again totally without precision or details ;
再次 完全 没有 精确 或者 细节 ;

再次完全没有精确度或细节；

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['deɪtəbl] ,
not even datable ,
不是 甚至 可确定日期 ,

甚至无法确定日期，

[ɪk'sept] [ðæt] ,
except that ,
除了 那 ,

除此之外，

[ɑːn] ['stʌdi] ,
on **study** **,**
在 学习 ,

关于研究，

[wiː; wi] [pər'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] - [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
we **perceive** **it** **may** **have** **been** **before** **this** **Schlubhut's** **execution** **,**
我们 感知 它 可能 有 到过 前 这 - 执行 ,

我们认为这可能是在施卢布胡特被处决之前发生的。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] - [kə'liːdʒɪəm] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðer; ðər] ['erər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
and **after** **the** **Criminal** **-** **Collegium** **had** **committed** **their** **error** **about** **him** **,**
和 后 这 刑事 - 学院 有 坚定的 他们的 错误 关于 他 ,

在刑事审判庭对他犯下错误之后，

- - [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [waɪl] [ðɪs] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['vɪvɪdli] [ɪn][maɪnd] ;
- **-** **must** **have** **been** **while** **this** **of** **Schlubhut** **was** **still** **vividly** **in** **mind** **;**
- - 必须 有 到过 尽管 这 的 - 曾是 仍然 生动地 在 头脑 ;

——一定是当时我对施卢布胡特的记忆还很清晰的时候；

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˌʌnpri'sais] [bʌt; bət][ɪn'duːbɪtəb(ə)l][fækt] ,
Here **is** **the** **unprecise** **but** **indubitable** **fact** **,**
这里 是 这 不精确 但 毋庸置疑 事实 ,

以下是一个虽不精确但却无可辩驳的事实：

[æz; əz][ðə; ði] ['prʌʃən] ['draɪəzˌdʌst] [hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [smɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : - -
as **the** **Prussian** **Dryasdust** **has** **left** **us** **his** **smear** **of** **it** **:** **-** **-**
作为 这 普鲁士 干巴巴 有 左边 我们 他的 涂抹 的 它 : - -

正如普鲁士的荒漠尘埃留给我们的那片痕迹：——

" [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] " ([maɪt] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] - [wʌz; wəz] [hæŋd] ,
" **One** **morning** **early** **"** **(** **might** **be** **before** **Schlubhut** **was** **hanged** **,**
" 一 早晨 早期的 " (可能 是 前 - 曾是 绞刑 ,

“一天清晨”(可能是在施卢布胡特被绞死之前)，

[ænd; ənd] [waɪl] ['oʊnli] ['sentəns] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd][ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] [leɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm]) ,
and **while** **only** **sentence** **of** **imprisonment** **and** **restitution** **lay** **on** **him** **)** **,**
和 尽管 仅有的 句子 的 监禁 和 归还 躺 在 他) ,

尽管他只被判处监禁和赔偿)，

['dʒen(ə)rəl][grɑːf][vɑːn] - ,
General **Graf** **von** **Donhof** **,**
一般的 格拉夫 冯 - ,

顿霍夫伯爵将军

['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmʌskə'tɪr] ['redʒɪmənt] ,
Colonel **of** **a** **Musketeer** **Regiment** **,**
上校 的 一个 火枪手 团 ,

一名火枪团上校

['feɪvərɪt] [oʊld]['soʊldʒər] ,
favorite **old** **soldier** **,**
最喜欢的 老的 士兵 ,

最喜欢的老兵

- - [huː] [dɪd] [voʊt] [ɑːn][ðə; ði][maɪld][saɪd][ɪn] [ðæt] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ['leɪtli] ;
- **-** **who** **did** **vote** **on** **the** **mild** **side** **in** **that** **Court** **-** **Martial** **on** **the** **Crown** **-** **Prince** **lately** **;**
- - WHO 做过 投票 在 这 温和的 边 在 那 法庭 - 马歇尔 在 这 王冠 - 王子 最近 ;

——在最近对王储的军事法庭审判中投了温和票的人；

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [hæz; həz] [bɪn] [fə'givn] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
but **I** **hope** **has** **been** **forgiven** **by** **his** **Majesty** **,**
但 我 希望 有 到过 已原谅 经过 他的 威严 ,

但我希望陛下已经原谅了我。

['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪ'stiːmd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðiːz] [lɔːŋ] ['jɪrz] [pæst] ;
being much esteemed by him these long years past ;
存在 很多 尊敬的 经过 他 这些 长的 年 过去的 ;

多年来，他一直非常器重我；

- - [ðɪs]
- - this
- - 这

- 这

- ,
Donhof ,
- ,

唐霍夫

['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,
early one morning ,
早期的 一 早晨 ,

清晨时分，

[kɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] ,
calls upon the King ,
呼叫 之上 这 国王 ,

呼唤国王，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪmli] [lə'mentɪŋ] [er] .
with a grimly lamenting air .
和 一个 阴沉地 哀叹 空气 .

带着一种凄凉的哀叹。

" [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] ,
" What is wrong ,
" 什么 是 错误的 ,

“怎么了，

[hɛə]['dʒen(ə)rəl] ?
Herr General ?
先生 一般的 ?

将军先生?

" - - " [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
" - - " Your Majesty ,
" - - " 你的 威严 ,

“ - “陛下，

[maɪ] [best] [ˌmʌskə'tɪr] ,
my best musketeer ,
我的 最好的 火枪手 ,

我最好的火枪手，

[æn; ən] ['eksələnt] ['soʊldʒər] ,
an excellent soldier ,
一个 出色的 士兵 ,

一名优秀的士兵

[ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [ɪntʃɪz] ,
and of good inches ,
和 的 好的 英寸 ,

而且足足有几英寸长，

[fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mis'teik] ['leɪtli] ,
fell into a mistake lately ,
跌倒 进入 一个 错误 最近 ,

最近犯了个错误，

- - [bæd] ['kʌmpəni] ['getɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] ;
- - bad company getting round the poor fellow ;
- - 坏的 公司 获得 圆形的 这 贫穷的 同伴 ;

——可怜的人身边都是些坏朋友；

[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

他们，

[hiː; hi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
he among them ,
他 之中 他们 ,

其中他就是其中之一，

[slipt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [stoʊl] ['sʌmθɪŋ] ;
slipt into a house and stole something ;
滑倒 进入 一个 房子 和 偷窃 某物 ;

潜入一户人家偷了东西；

['traɪf(ə)l][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪələns] :
trifle and without violence :
琐事 和 没有 暴力 :

轻柔而无暴力：

[peɪ] [ɪz][bʌt; bət] [θriː] ['heipəns] ,
pay is but three halfpence ,
支付 是 但 三 半便士 ,

报酬只有三便士半，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
your Majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

[ænd; ənd][ðə; ði]['devɪ(ə)l] [tempts] [men] !
and the Devil tempts men !
和 这 魔鬼 诱惑 男人 !

魔鬼会诱惑世人！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] - [kə'liːdʒɪəm] [hæv; həv] [kən'demd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] ;
the Criminal - Collegium have condemned him to be hanged ;
这 刑事 - 学院 有 谴责 他 到 是 绞刑 ;

刑事法庭判处他绞刑；

[æn; ən] ['eksələnt] ['soʊldʒər][ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [ɪntʃɪz] ,
an excellent soldier and of good inches ,
一个 出色的 士兵 和 的 好的 英寸 ,

一名优秀的士兵，身材高大。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] [fɔːlt] .
for that one fault .
为了 那 一 过错 .

就因为那一个错误。

['noʊblmən] - [wʌz; wəz] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] ,
Nobleman Schlubhut was ' to make restitution ,
贵族 - 曾是 - 到 制作 归还 ,

贵族施卢布胡特"要做出赔偿"，

- [ðeɪ] [dɪ'kri:d] :
' **they** **decreed** **:**
- 他们 颁布 :

他们颁布法令：

[ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [dɪ'kri:] [ɑ:n] - ,
that **was** **their** **decree** **on** **Schlubhut** **,**
那 曾是 他们的 法令 在 - ,

那是他们对Schlubhut的法令。

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [set] ;
one **of** **their** **own** **set** **;**
一 的 他们的 自己的 放 ;

他们自己团队中的一人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [pʊr] ['soʊldʒər] ,
and **this** **poor** **soldier** **,**
和 这 贫穷的 士兵 ,

还有这位可怜的士兵，

[sɪks] [fi:t] [θri:] ,
six **feet** **three** **,**
六 脚 三 ,

六英尺三英寸

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
your **Majesty** **,**
你的 威严 ,

陛下，

[ɪz][tu:; tə] [dæns] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θri:] - ['hæfpeni] ['mætər] !
is **to** **dance** **on** **the** **top** **of** **nothing** **for** **a** **three** **-** **halfpenny** **matter** **!**
是 到 舞蹈 在 这 顶部 的 没有什么 为了 一个 三 - 半便士 事情 !

就是为了区区三便士半的事，在虚无中跳舞！

" - - [soʊ] [wʊd] - [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
" **-** **-** **So** **would** **Donhof** **represent** **the** **thing** **,**
" - - 所以 会 - 代表 这 事物 ,

——那么，Donhof会代表这件事吗?

- - " [fækt] ['bi:ɪŋ] ,
- **-** **"** **fact** **being** **,**
- - " 事实 存在 ,

——“事实是，

" [sez] [maɪ] ['draɪəzˌdʌst] ,
" **says** **my** **Dryasdust** **,**
" 说道 我的 干巴巴 ,

“我的Dryasdust说道，

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [haʊs] - ['breɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θeft] [tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][sɪks] ,
" **it** **was** **a** **case** **of** **house** **-** **breaking** **with** **theft** **to** **the** **value** **of** **6** **,**
" 它 曾是 一个 案件 的 房子 - 打破 和 盗窃 到 这 价值 的 6 ,

这是一起入室盗窃案，被盗财物价值6,

- ['tɑ:lər] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌmʌskə'tɪr] [ðə; ði] ['rɪŋli:dər] !
000 **thalers** **and** **this** **musketeer** **the** **ringleader** **!**
- 泰勒斯 和 这 火枪手 这 头目 !

000 塔勒，而这个火枪手就是头目！

" - - [wel] ;
" **-** **-** **Well** **;**
" - - 出色地 ;

“ - 出色地;

[bʌt; bət][wʌz; wəz] - ['sentənst] [tuː; tə] ['hæŋɪŋ] ?

but	was	Schlubhut	sentenced	to	hanging	?
但	曾是	-	判刑	到	绞刑	?

但施卢布胡特被判处绞刑了吗?

[duː][juː; jʊ] [kiːp] [tuː] [weɪts] [ænd; ənd] [tuː] ['meʒərz] ,

Do	you	keep	two	weights	and	two	measures	,
做	你	保持	二	重量	和	二	措施	,

你是不是同时使用两套砝码和两套量具?

[ɪn] [ðæt] ['krɪmɪn(ə)l] - [kə'liːdʒɪəm] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

in	that	Criminal	-	Collegium	of	yours	,
在	那	刑事	-	学院	的	你的	,

在你们的那个刑事合议庭里,

[ðen] ?

then	?
然后	?

然后?

['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-] [fiːlz] [ðɪs] [sæd]['kɑːntræst] ['veri] [mʌtʃ] ;

Friedrich	Wilhelm	feels	this	sad	contrast	very	much	;
弗里德里希	威廉	感觉	这	伤心	对比	非常	很多	;

弗里德里希·威廉对此悲哀的对比感同身受;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)

第4/9页

[ðə; ði] [mɔːr] ,
the more ,
这 更多的 ,

越多，

[æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒər][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃæt(ə)l] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,
as the soldier is his own chattel withal ,
作为 这 士兵 是 他的 自己的 动产 此外 ,

因为士兵就是他自己的财产，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [suː'pɜːrlətɪv] [ɪntʃɪz] :
and of superlative inches :
和 的 最高级 英寸 :

以及极致的英寸：

['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-] [fleɪmz] [ʌp]['ɪntuː] [ræθ] ;
Friedrich Wilhelm flames up into wrath ;
弗里德里希 威廉 火焰 向上 进入 愤怒 ;

腓特烈·威廉勃然大怒；

[sendz] [ɔːf] [swɪft] ['mesindʒəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] ['dʒʌdʒɪz] ,
sends off swift messengers to bring these Judges ,
发送 离开 迅速 信使 到 带来 这些 法官 ,

派出使者迅速将法官们带去，

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
one and all instantly into his presence .
一 和 全部 即刻 进入 他的 在场 .

所有人瞬间都来到了他面前。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] ['dresɪŋ] - [gaʊnz] ,
The Judges are still in their dressing - gowns ,
这 法官 是 仍然 在 他们的 敷料 - 礼服 ,

法官们还穿着睡袍。

['ʃeɪvɪŋ] ,
shaving ,
剃须 ,

剃须，

['brekfəstɪŋ] ;
breakfasting ;
早餐 ;

早餐；

[ðeɪ] [meɪk] [wʌt] [heɪst] [ðeɪ] [kæn; kən] .
they make what haste they can .
他们 制作 什么 匆忙 他们 能 .

他们尽可能加快速度。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['æntiruːm,'æntirʊm] ,
So soon as the first three or four are reported to be in the anteroom ,
所以 很快 作为 这 第一的 三 或者 四 是 据报道 到 是 在 这 接待室 ,

一旦有消息称前三四个人已进入前厅，

['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-] ,
Friedrich **Wilhelm** **,**
弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉

[ɪn] [ɪk'striːm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [hæz; həz][ðem; ðəm] [kɔːld] [ɪn] ;
in **extreme** **impatience** **has** **them** **called** **in** **;**
在 极端 不耐烦 有 他们 称为 在 ;

极度不耐烦之下，他们被叫了过来；

['stɑːrts] [dɪ'skɔːrsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] [weɪts] [ænd; ənd] [tuː] ['meʒərz] .
starts **discoursing** **with** **them** **upon** **the** **two** **weights** **and** **two** **measures** **.**
开始 论述 和 他们 之上 这 二 重量 和 二 措施 .

开始与他们讨论两种重量和两种度量衡的问题。

[ə'pɑːlə,dʒiːz] ,
Apologies **,**
致歉 ,

抱歉，

['sʌbtərfjuːdʒ] [duː][bʌt; bət] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] ['fɑːrðər] ;
subterfuges **do** **but** **provoke** **him** **farther** **;**
诡计 做 但 惹 他 更远 ;

诡计只会让他更加恼怒；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] [tɪl] [hiː; hi]['stɑːrts][ʌp] ,
it **is** **not** **long** **till** **he** **starts** **up** **,**
它 是 不是 长的 直到 他 开始 向上 ,

没过多久他就开始行动了。

['graʊlɪŋ] ['terəbli] :
growling **terribly** **:**
咆哮 可怕 :

发出可怕的咆哮声：

" [ɪr] - ([jiː; ji] ['skaʊndrəlz]) ,
" **IHR** **SCHURKEN** **(** **Ye** **Scoundrels** **)** **,**
" 国际人权 - (叶 无赖) ,

“IHR SCHURKEN（你们这些恶棍），

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?
how **could** **you** **?**
如何 可以 你 ?

你怎么能这样?

" [ænd; ənd] [smaɪts] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kraʊnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌdʒl] [ɪt'self] .
" **and** **smites** **down** **upon** **the** **crowns** **of** **them** **with** **the** **Royal** **Cudgel** **itself** **.**
" 和 打击 向下 之上 这 皇冠 的 他们 和 这 皇家 棍棒 本身 .

“然后用皇家权杖猛击他们的王冠。”

['fænsi] [ðə; ði] ['hɜːri] - ['skɜːri] ,
Fancy **the** **hurry** **-** **scurry** **,**
想要 这 匆忙 - 疾走 ,

想象一下匆匆忙忙的场景，

[ðə; ði] [ˌʌnfə'rensik] ['ætitjuːdz] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋz] !
the **unforensic** **attitudes** **and** **pleadings** **!**
这 非法医 态度 和 诉状 !

毫无法医风范的态度和辩解！

['rɔɪəl] ['kʌdʒl] [reɪnz] [bloʊz] ,
Royal **Cudgel** **rains** **blows** **,**
皇家 棍棒 雨 打击 ,

皇家棍棒雨吹，

[raɪt] [ænd; ənd] [left] :
right and left :
正确的 和 左边 :

左右:

[blʌd] [ɪz] [drɔːn] ,
blood is drawn ,
血 是 绘制 ,

抽取血液样本

[kraʊnz] [krækt] ,
crowns cracked ,
皇冠 裂纹 ,

冠裂了,

[kraʊnz] ['nɪrli] ['broʊkən] ;
crowns nearly broken ;
皇冠 几乎 破碎的 ;

王冠几乎破碎;

[ænd; ənd] " ['sevrəl] ['dʒʌdʒɪz] [lɔːst] [ə; eɪ] [fjuː] [tiːθ] ,
and " several Judges lost a few teeth ,
和 " 一些 法官 丢失的 一个 很少 牙齿 ,

“几位法官被打掉了几颗牙,

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] ['bætərd] ,
and had their noses battered ,
和 有 他们的 鼻子 伤痕累累 ,

他们的鼻子都被打伤了,

" [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] .
" before they could get out .
" 前 他们 可以 得到 出去 .

在他们逃出去之前。

[ðə; ði] ['sekənd] ['riːleɪ] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [steɪt] ,
The second relay meeting them in this dilapidated state ,
这 第二 中继 会议 他们 在 这 破旧的 状态 ,

第二支接力队在这种破败的状态下与他们相遇,

[ɑːn] [ðə; ði] [s'teəkeɪsɪz] ,
on the staircases ,
在 这 楼梯 ,

在楼梯上,

[dæʃt] [hoʊm] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - ['ɪntərvjuː] .
dashed home again without the honor of a RoyaI - interview .
虚线 家 再次 没有 这 荣誉 的 一个 - 面试 .

再次匆匆赶回家,没能获得RoyaI采访的殊荣。

[- ,
[Benekendorf ,
[- ,

[贝内肯多夫,

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . - ;
vii . 33 ;
七 . - ;

七、33;

['fɔːrstər] ,
Forster ,
福斯特 ,

福斯特

[iː] . - .]
ii . 270 .]
二、 . - .]

ii. 270.]

[let] [ðem; ðəm] [lɜːrn] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] ['bæləns] ,
Let them learn to keep one balance ,
让 他们 学习 到 保持 一 平衡 ,

让他们学会保持平衡，

[ænd; ənd] [wʌn] [set] [ʌv; əv] [weɪts] ,
and one set of weights ,
和 一 放 的 重量 ,

还有一套哑铃，

[ɪn] [ðer; ðər] [lɔː] - [kɔːrt] [hens] [fɔːrθ] . - - [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['æktʃuəl] [siːn] ,
in their Law - Court hence forth . - - This is an actual scene ,
在 他们的 法律 - 法庭 因此 前进 . - - 这 是 一个 实际的 场景 ,

从此以后，他们将在他们的法庭上进行审理。——这是真实发生的场景。

[ʌv; əv] [deɪt] [bɜːr'lɪn] , - ,
of date Berlin , 1731 ,
的 日期 柏林 , - ,

日期：柏林，1731年

[ɔːr] [ˌðer'baɪ] ;
or thereby ;
或者 从而 ;

或由此；

[ʌn'juːʒuəl] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ʌv; əv] ['θiːmis] .
unusual in the annals of Themis .
异常 在 这 志 的 忒弥斯 .

在忒弥斯的史册中，这实属罕见。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['kʌntri] [kæn; kən] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feloʊ] ,
Of which no constitutional country can hope to see the fellow ,
的 哪个 不 宪法 国家 能 希望 到 看 这 同伴 ,

任何一个宪政国家都不可能指望见到这个人。

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [niːd] ['nevər] [soʊ] ['presɪŋ] . - - [aɪ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [θɔːt]
were the need never so pressing . - - I wish his Majesty had been a thought
是 这 需要 绝不 所以 紧迫 . - - 我 希望 他的 威严 有 到过 一个 想法
[mɔːr] ['iːkwəl] ,
more equal ,
更多的 平等的 ,

如果需求从未如此迫切就好了。——我希望陛下能有更平等的思想。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˌrædə'mænθain] !
when he was so rhadamanthine !
什么时候 他 曾是 所以 拉达曼丁 !

当他如此狂妄自大时！

- [hiː; hi] [hæŋd] ,
Schlubhut he hanged ,
- 他 绞刑 ,

Schlubhut 被吊死了，

- ['biːɪŋ] ['oʊnli] - ['tʃæt(ə)l] ;
Schlubhut being only Schlubhut's chattel ;
- 存在 仅有的 - 动产 ;

Schlubhut 只是 Schlubhut 的动产；

[ðɪs] [ˌmʌskə'tɪr] ,
this musketeer ,
这 火枪手 ,

这位火枪手，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [oʊn] ['tʃæt(ə)l] ,
his Majesty's own chattel ,
他的 陛下的 自己的 动产 ,

陛下的私人财产

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [hæŋ] ,
he did not hang ,
他 做过 不是 悬挂 ,

他没有被绞死。

[bʌt; bət][set][hɪm; ɪm] ['ʃoʊldɚɪŋ] [ɑ:rmz][ə'gen] ,
but set him shouldering arms again ,
但 放 他 肩部 武器 再次 ,

但让他再次扛起武器，

['æftər][sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪneri] [dʌstɪŋ] ! - -
after some preliminary dusting ! - -
后 一些 初步的 除尘 ! - -

经过一番初步除尘之后！

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [ɪk'sesɪvli] [sɪ'vɪr] [ɑ:n] [ˌdi:fæl'keɪʃən] ;
His Majesty was always excessively severe on defalcations ;
他的 威严 曾是 总是 过度 严重 在 挪用公款 ;

陛下对挪用公款一向极其严厉；

['eni] ['tʃænslər] ,
any Chancellor ,
任何 校长 ,

任何一位校长，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪks'tʃekər] - [bɪlz] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] ,
with his Exchequer - bills gone wrong ,
和 他的 国库 - 账单 已消失 错误的 ,

由于他的财政法案出了问题，

[wʊd] [hæv; həv] ['fɛrd] [ɪl] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
would have fared ill in that country .
会 有 表现 患病的 在 那 国家 .

他在那个国家会过得很艰难。

[wʌn] ['treʒəri] ['dɪgnɪteri] ,
One Treasury dignitary ,
一 财政部 显要人物 ,

一位财政部要员，

[neɪmd] ['wɪlk] ([hu:] [hæd; həd] " [delt] [ɪn][tɔ:l] [rɪ'kru:ts] ,
named Wilke (who had " dealt in tall recruits ,
命名 威尔克 (WHO 有 " 已处理 在 高的 新兵 ,

名叫威尔克（他“曾招募过身材高大的新兵”，

" [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][baɪ] - [treɪd] ,
" as a kind of by - trade ,
" 作为 一个 种类 的 经过 - 贸易 ,

作为一种副业，

[ænd; ənd] [pleɪd] [faʊl][ɪn][sʌm; səm] [slaɪt] ['meʒər]) ,
and played foul in some slight measure) ,
和 玩 犯规 在 一些 轻微 措施) ,

（并且在某种程度上使用了犯规动作），

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [klɪr] [fɔːr; fər] ['hæŋɪŋ] ;

the	King	was	clear	for	hanging	;
这	国王	曾是	清除	为了	绞刑	;

国王被判处绞刑;

[hɪz; ɪz] [pʊr] [waɪf] ['gæləpt] [tuː; tə]['pɒtsdæm] ,

his	poor	Wife	galloped	to	Potsdam	,
他的	贫穷的	妻子	疾驰	到	波茨坦	,

他可怜的妻子策马奔向波茨坦,

[ʃriːk] ['mɜːrsi] ;

shrieking	mercy	;
尖叫	怜悯	;

凄厉的怜悯;

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-][hæd; həd][hɪm; ɪm] [hwipt] [baɪ][ðə; ði] ['hæŋmən] ,

upon	which	Friedrich	Wilhelm	had	him	whipt	by	the	hangman	,
之上	哪个	弗里德里希	威廉	有	他	鞭子	经过	这	刽子手	,

于是,腓特烈·威廉下令让刽子手鞭打他。

[ænd; ənd] [stʌk] [fɔːr; fər][laɪf]['ɪntuː]['spændɔː] .

and	stuck	for	life	into	Spandau	.
和	卡住	为了	生活	进入	施潘道	.

并终生被困在施潘道。

[stɪl] [mɔːr] ['trædʒɪkl] - - [wʌz; wəz] [pʊr] ['hɛsɪz] [keɪs] .

Still	more	tragical	-	-	was	poor	Hesse's	case	.
仍然	更多的	悲剧	-	-	曾是	贫穷的	黑塞的	案件	.

更悲惨的是可怜的赫尔曼·黑塞的遭遇。

['hesi] ,

Hesse	,
黑森州	,

黑森州,

[sʌm; səm][doʊ'meɪn] [rʌθ] [aʊt][æt; ət]['kɜːnɪgzbɜːrg] ,

some	domain	Rath	out	at	Konigsberg	,
一些	领域	拉斯	出去	在	柯尼斯堡	,

柯尼斯堡的某个领域 Rath,

[kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['mʌniz] ,

concerned	with	moneys	,
担心的	和	钱	,

与金钱有关,

[wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə'kaʊnt] - [bʊks] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

was	found	with	account	-	books	in	a	state	of	confusion	,
曾是	成立	和	帐户	-	图书	在	一个	状态	的	困惑	,

账簿被发现时一片混乱。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʃɔːrt] ,

and	several	thousands	short	,
和	一些	数千	短的	,

还差几千块,

[wen] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] .

when	the	outcome	was	cleared	up	.
什么时候	这	结果	曾是	已清除	向上	.

当结果明朗之后。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

What	has	become	of	these	thousands	,
什么	有	变得	的	这些	数千	,

这成千上万的人后来怎么样了?

[sɜːr] ?
Sir ?
先生 ?

先生?

[pʊr] [oʊld] ['hesi] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] :
Poor old Hesse could not tell :
贫穷的 老的 黑森州 可以 不是 告诉 :

可怜的老赫尔曼·黑塞对此一无所知:

" [gɑːd][ɪz][maɪ] ['wɪtnəs] ,
" God is my witness ,
" 上帝 是 我的 证人 ,

上帝可以作证,

[noʊ] ['peni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['aɪər] [stʌk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
no penny of them eyer stuck to me ,
不 一分钱 的 他们 眼 卡住 到 我 ,

没有一分钱粘在我身上。

" [ə'sevəˌreɪtɪd] [pʊr] [oʊld] ['hesi] ;
" asseverated poor old Hesse ;
" 断言 贫穷的 老的 黑森州 ;

可怜的老赫斯断言道;

" [bʌt; bət] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - - ?
" but where they are - - ?
" 但 在哪里 他们 是 - - ?

但他们在哪里呢?

[maɪ] [ə'kaʊnt] - [bʊks] [ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ;
My account - books are in such a state ;
我的 帐户 - 图书 是 在 这样的 一个 状态 ;

我的账簿现在一片狼藉;

- - [ə'læs] ,
- - alas ,
- - 唉 ,

- 唉,

[ænd; ənd][maɪ] [pʊr] [oʊld] ['meməri] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
and my poor old memory is not what it was !
和 我的 贫穷的 老的 记忆 是 不是 什么 它 曾是 !

我的记忆力大不如前了!

" [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bɜːr'lɪn] ;
" They brought him to Berlin ;
" 他们 带来 他 到 柏林 ;

他们把他带到了柏林;

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [hæŋd] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld][soʊl] ;
in the end they actually hanged the poor old soul ;
在 这 结尾 他们 实际上 绞刑 这 贫穷的 老的 灵魂 ;

最后他们竟然把这个可怜的老人绞死了;

- - [ænd; ənd] [ðen] ['æftərwərdz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌsti] ['lʌmbər] - [ruːmz; rʊmz] ,
- - and then afterwards in his dusty lumber - rooms ,
- - 和 然后 然后 在 他的 尘土飞扬 木材 - 房间 ,

——然后,在他那布满灰尘的储藏室里,

['hɪd(ə)n] [ɪn][pɔts] ,
hidden in pots ,
隐 在 锅 ,

藏在花盆里,

[stʌft] ['ɪntuː] [ðɪs] [nʊk] [ænd; ənd] [ðæt] ,
stuffed into this nook and that ,
填充 进入 这 角落 和 那 ,

塞进这个角落和那个角落，

[moʊst][ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [faʊnd] !
most or all of the money was found !
最多 或者全部 的 这 钱 曾是 成立 !

大部分或全部赃款都找到了！

[['fɔːrstər] ([iː] . -) ,
[Forster (ii . 269) ,
[福斯特 (二、 . -) ,

[福斯特（ii. 269)，

& [siː] . & [siː] .]
& c . & c .]
& c . & c .]

等等。

[deɪt] [ænd; ənd]['dɑːkjumənt][ɪg'zɪst][fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['keɪsɪz] ,
Date and document exist for all these cases ,
日期 和 文档 存在 为了 全部 这些 案例 ,

所有这些案例都有日期和文件记录。

[ðoʊ] [maɪ] ['draɪəzˌdʌst] ['gɪvz] [nʌn] ;
though my Dryasdust gives none ;
尽管 我的 干巴巴 给予 没有任何 ;

虽然我的干涸尘埃没有给我任何东西；

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪsɪz][ɑːr; ər][ɪn'duːbɪtəb(ə)l] ;
and the cases are indubitable ;
和 这 案例 是 毋庸置疑 ;

这些案例无可辩驳；

['veri] [ˌrædə'mænθain] [ɪn'diːd] .
very rhadamanthine indeed .
非常 拉达曼丁 的确 .

确实非常拉达曼蒂安。

[ðə; ði][sɔːft]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['mɜːrsi] ,
The soft quality of mercy ,
这 柔软的 质量 的 怜悯 ,

怜悯的温柔特质，

- - [ɑː] ,
- - ah ,
- - 啊 ,

- 啊，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] ,
it is beautiful and blessed ,
它 是 美丽的 和 蒙福 ,

它美丽而充满祝福，

[wen] [pər'mɪsəb(ə)l] ([ðoʊ] [θraɪs] - [ə'kɜːrsɪd] ,
when permissible (though thrice - accursed ,
什么时候 允许的 (尽管 三次 - 被诅咒的 ,

当条件允许时（尽管三次受到诅咒，

[wen] [nɑːt]) :
when not) :
什么时候 不是) :

(如果不是):

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd]['kwɑːləti][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
but it is on the hard quality of justice ,
但 它 是 在 这 难的 质量 的 正义 ,

但这关乎正义的本质。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
first of all ,
第一的 的 全部 ,

首先,

[ðæt] ['ɛmpaɪɚz][ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌp] ,
that Empires are built up ,
那 帝国 是 建造 向上 ,

帝国就是这样建立起来的,

[ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [ə'tʃiːvəbl] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,
and beneficent and lasting things become achievable to mankind ,
和 仁慈的 和 持久 事物 变得 可实现的 到 人类 ,

造福人类并使其获得持久福祉的事物,

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ! - -
in this world ! - -
在 这 世界 ! - -

在这个世界上!

['skɪpər] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
SKIPPER JENKINS IN THE GULF OF FLORIDA .
船长 詹金斯 在 这 海湾 的 佛罗里达 .

詹金斯船长在佛罗里达湾。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [bɪ'fɔːr] - [deθ] ,
A couple of weeks before Schlubhut's death ,
一个 夫妻 的 周 前 - 死亡 ,

在施卢布胡特去世前几周,

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [əˈstɜː] ,
the English Newspapers are somewhat astir ,
这 英语 报纸 是 有些 搅拌 ,

英文报纸颇为热闹,

- - [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['nærətɪv] ['mɪrli] ,
- - in the way of narrative merely ,
- - 在 这 方式 的 叙述 仅仅 ,

——仅就叙事方式而言,

[æz; əz] [jet] .
as yet .
作为 然而 .

至今为止。

[ʃɪp] [rɪ'bekə] ,
Ship Rebecca ,
船 丽贝卡 ,

丽贝卡号船

['kæptɪn] ['rɑːbərt]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz]['mæstər] ,
Captain Robert Jenkins Master ,
队长 罗伯特 詹金斯 掌握 ,

罗伯特·詹金斯船长

[hæz; həz] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,
has **arrived** **in** **the** **Port** **of** **London** **,**
有 到达的 在 这 港口 的 伦敦 ,

已抵达伦敦港。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈstɔːri] [ɪn][hɜːr; hər][lɔːg] - [bʊk] .
with **a** **strange** **story** **in** **her** **log** **-** **book** **.**
和 一个 奇怪的 故事 在 她 日志 - 书 .

她的航海日志里记载着一个奇怪的故事。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Of **which** **,**
的 哪个 ,

其中，

[ˈæftər] [duː] [ˈsɪftɪŋ] ,
after **due** **sifting** **,**
后 到期的 筛分 ,

经过适当筛选后，

[ðɪs] [ɪz] [ˈækjərətli] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] : - -
this **is** **accurately** **the** **substance** **:** **-** **-**
这 是 准确 这 物质 : - -

这就是物质的准确描述：

" [ˈlʌndən] ,
" **LONDON** **,**
" 伦敦 ,

“伦敦，

23d - 27th [dʒuːn] , - .
23d **-** **27th** **JUNE** **,** **1731** **.**
23d - 27th 六月 , - .

1731年6月23日至27日。

[ˈkæptɪn] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] [left] [ðɪs] [pɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈbekə] ,
Captain **Jenkins** **left** **this** **Port** **with** **the** **Rebecca** **,**
队长 詹金斯 左边 这 港口 和 这 丽贝卡 ,

詹金斯船长驾驶“丽贝卡”号离开了这个港口。

[ˈsevrəl] [mʌnθs] [əˈgoʊ] ;
several **months** **ago** **;**
一些 几个月 前 ;

几个月前；

[seɪld] [tuː; tə][dʒəˈmeɪkə] ,
sailed **to** **Jamaica** **,**
航行 到 牙买加 ,

乘船前往牙买加，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkɑːrgoʊ][ʌv; əv] [ˈʃʊgər] .
for **a** **cargo** **of** **sugar** **.**
为了 一个 货物 的 糖 .

一批糖。

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkɑːrgoʊ][æt; ət][dʒəˈmeɪkə] ;
He **took** **in** **his** **cargo** **at** **Jamaica** **;**
他 采取 在 他的 货物 在 牙买加 ;

他在牙买加接收了货物；

[pʊt] [tuː; tə] [siː] [əˈgen] ,
put **to** **sea** **again** **,**
放 到 海 再次 ,

再次出海，

6th ['eɪprəl] , - ,
6th April , 1731 ,
6th 四月 , - ,

1731年4月6日

[ænd; ənd] [prə'si:did] [ɑ:n][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['hoʊmwərdz] ;
and proceeded on the Voyage homewards ;
和 继续 在 这 航程 回家 ;

然后继续返航;

[wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrənt] ['waɪndz][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] ['fɔ:rtnaɪt] .
with indifferent winds for the first fortnight .
和 冷漠 风 为了 这 第一的 两星期 .

前两周风向不明。

['eɪprəl] 20th ,
April 20th ,
四月 20th ,

4月20日

[wɪð; wɪθ][noʊ][wɪnd][ɔ:r] [nʌn] [ðæt] [wʊd] [su:t] ,
with no wind or none that would suit ,
和 不 风 或者没有任何 那 会 套装 ,

无风或没有合适的风。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,
he was hanging about in the entrance of the Gulf of Florida ,
他 曾是 绞刑 关于 在 这 入口 的 这 海湾 的 佛罗里达 ,

他当时在佛罗里达湾入口处闲逛。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][hə'vænə] ,
not far from the Havana ,
不是 远的 从 这 哈瓦那 ,

离哈瓦那不远,

" - - ['ɔ:lmoʊst][tu:] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] ,
" - - almost too near it ,
" - - 几乎 也 靠近 它 ,

——几乎太近了,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ;
I should think ;
我 应该 思考 ;

我想应该是这样;

[bʌt; bət] [ði:z] ['bæflɪŋ] ['waɪndz] !
but these baffling winds !
但 这些 莫名其妙 风 !

但这些莫名其妙的风!

- - " [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][hə'vænə] ,
- - " not far from the Havana ,
- - " 不是 远的 从 这 哈瓦那 ,

——“离哈瓦那不远,

[wen] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['gwɑ:rdə] - ['koʊstə; 'kɑ:stə][hoʊv][ɪn] [saɪt] ;
when a Spanish Guarda - Costa hove in sight ;
什么时候 一个 西班牙语 瓜尔达 - 科斯塔 霍夫 在 视线 ;

当西班牙海岸警卫队出现在视野中时;

[keɪm] [daʊn] [ɑ:n]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ,
came down on Jenkins ,
来了 向下 在 詹金斯 ,

对詹金斯进行了严厉的批评,

[ænd; ənd] ['fjʊriəsli] ['bɔːrdɪd] [hɪm; ɪm] :
and **furiously** **boarded** **him** **:**
和 愤怒地 登机 他 :

然后愤怒地把他赶上了船:

- ['skaʊndrəl] ,
' Scoundrel ,
- 恶棍 ,

'恶棍,

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ;
what do YOU want ;
什么 做 你 想 ;

你想要什么?

[kɑːntrəbændɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] ?
contrabanding in these seas ?
走私 在 这些 海域 ?

在这些海域进行走私活动?

[dʒə'meɪkə] ,
Jamaica ,
牙买加 ,

牙买加,

[seɪ] [juː; jʊ] ?
say you ?
说 你 ?

你觉得呢?

['ʃʊgər] ?
Sugar ?
糖 ?

糖?

['laɪkli] !
Likely !
可能 !

很有可能!

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [jʊr; jər] ['lɔːgˌwʊd] ,
Let us see your logwood ,
让 我们 看 你的 原木 ,

让我们看看你的原木。

['haɪdz] ,
hides ,
隐藏 ,

皮毛,

['spænɪʃ] ['piːsɪz] - [ʌv; əv] - [eɪt] ! -
Spanish pieces - of - eight ! '
西班牙语 件 - 的 - 八 ! -

西班牙银元!

[ænd; ənd] [broʊk] [ɪn][ə'pɑːn]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ,
And broke in upon Jenkins ,
和 打破 在 之上 詹金斯 ,

然后闯入了詹金斯的房间,

[ʃɪp] [ænd; ənd]['pɜːrs(ə)n] ,
ship and person ,
船 和 人 ,

船和人,

[ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɛkstrɛɔrənɛri] ['mænər] .
in a most extraorinary manner .
在 一个 最多 非凡的 方式 .

以一种极其特殊的方式。

[tɔːr] [ʌp][hɪz; ɪz] ['hætʃɪz] ;
Tore up his hatches ;
撕裂 向上 他的 孵化 ;

他撕开了他的舱口；

[plʌndʒd] [daʊn] ,
plunged down ,
暴跌 向下 ,

猛然坠落，

['siːkɪŋ] ['lɔːgˌwʊd] ,
seeking logwood ,
寻求 原木 ,

寻找红木，

['haɪdz] ,
hides ,
隐藏 ,

皮毛，

['piːsɪz] - [ʌv; əv] - [eɪt] ;
pieces - of - eight ;
件 - 的 - 八 ;

八字金币；

[faʊnd] [nʌn] ,
found none ,
成立 没有任何 ,

没有找到。

- - [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [treɪs] [ʌv; əv]['kɑːntrəbænd][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .
- - not the least trace of contraband on board of Jenkins .
- - 不是 这 至少 痕迹 的 违禁品 在 木板 的 詹金斯 .

詹金斯号上没有发现任何违禁品的痕迹。

[ðeɪ] [brɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz]['kwɔdrənts] ,
They brought up his quadrants ,
他们 带来 向上 他的 象限 ,

他们提出了他的象限图，

['sekstənt] ,
sextants ,
六分仪 ,

六分仪，

[haʊ'evər] ;
however ;
然而 ;

然而;

['laɪkwaɪz] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] ['tæloʊ] ['kændlz] :
likewise his stock of tallow candles :
同样地 他的 库存 的 脂 蜡烛 :

同样，他的牛油蜡烛库存也一样：

[ðeɪ] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['rʌmidʒd] [hɪm; ɪm] ,
they shook and rummaged him ,
他们 摇晃 和 翻找 他 ,

他们把他摇晃、翻遍了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] ,
and **all** **things** **,**
和 全部 事物 ,

以及所有的一切

[fɔːr; fər] ['piːsɪz] - [ʌv; əv] - [eɪt] ;
for **pieces** **-** **of** **-** **eight** **;**
为了 件 - 的 - 八 ;

八块钱;

['fjʊriəsli] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] ,
furiously **advised** **him** **,**
愤怒地 建议 他 ,

他愤怒地劝告他:

['kʌtləs] [ɪn] [hænd] ,
cutlass **in** **hand** **,**
弯刀 在 手 ,

手持弯刀,

[tuː; tə] [kən'fes] [gɪlt] .
to **confess** **guilt** **.**
到 承认 有罪 .

认罪。

[ðeɪ] [slæʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ,
They **slashed** **the** **head** **of** **Jenkins** **,**
他们 削减 这 头 的 詹金斯 ,

他们砍伤了詹金斯的头,

[hɪz; ɪz] [left] [ɪr] ['ɔːlmoʊst] [ɔːf] .
his **left** **ear** **almost** **off** **.**
他的 左边 耳朵 几乎 离开 .

他的左耳几乎脱落了。

['ɔːrdər] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,
Order **had** **been** **given** **,**
命令 有 到过 给定 ,

命令已下达,

- [skælp] [hɪm; ɪm] !
' **Scalp** **him** **!**
- 头皮 他 !

剥了他的头皮!

- - - [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [her] ,
' **-** **-** **but** **as** **he** **had** **no** **hair** **,**
- - - 但 作为 他 有 不 头发 ,

——但由于他没有头发,

[ðeɪ] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ðæt] ;
they **omitted** **that** **;**
他们 省略 那 ;

他们漏掉了这一点;

['mɪrli] [brɔːt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wɪg] ,
merely **brought** **away** **the** **wig** **,**
仅仅 带来 离开 这 假发 ,

只是把假发拿走了,

[ænd; ənd] [slæʃt] :
and **slashed** **:**
和 削减 :

并被砍掉:

- - [stɪl] [noʊ] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
- - still no confession ,
- - 仍然 不 忏悔 ,

——仍然没有认罪，

[nɔːr] ['eni] ['piːsɪz] - [ʌv; əv] - [eɪt] .
nor any pieces - of - eight .
也不 任何 件 - 的 - 八 .

也没有任何八里亚尔银币。

[ðeɪ] [hʌŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːrd] - [ɑːrm] ,
They hung him up to the yard - arm ,
他们 悬挂 他 向上 到 这 院子 - 手臂 ,

他们把他吊在了桅杆的横臂上，

- - ['æktʃuəl] [nek] - ['hɔːltər] ,
- - actual neck - halter ,
- - 实际的 脖子 - 缰绳 ,

——实际的颈套，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['tæri] ,
but it seems to have been tarry ,
但 它 似乎 到 有 到过 焦油 ,

但它似乎是焦油状的。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [rʌn] :
and did not run :
和 做过 不是 跑步 :

并且没有运行：

- - [stɪl] [noʊ] [kənˈfeʃ(ə)n] .
- - still no confession .
- - 仍然 不 忏悔 .

——仍然没有认罪。

[ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [hɪm; ɪm] ['haɪər] ,
They hoisted him higher ,
他们 吊起 他 更高 ,

他们把他抬得更高，

[taɪd] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] - [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ;
tied his cabin - boy to his feet ;
系 他的 舱 - 男生 到 他的 脚 ;

他把船舱男孩绑在自己脚上；

[nek] - ['hɔːltər] [ðen] [bɪ'keɪm] ['ɔːfli] ['strɪndʒənt] [ə'pɑːn] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ;
neck - halter then became awfully stringent upon Jenkins ;
脖子 - 缰绳 然后 成为 非常 严格 之上 詹金斯 ;

随后，詹金斯脖子上的项圈变得异常严苛；

[hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] ['kæbɪn] - [bɔɪ] ([wɪ'ðaʊt] [hed] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]) [slipt] [θruː] ,
had not the cabin - boy (without head to speak of) slipt through ,
有 不是 这 舱 - 男生 (没有 头 到 说话 的) 滑倒 通过 ,

如果不是那个（几乎没脑袋的）舱房男孩溜了进来，

[nuːs] ['biːɪŋ] ['tæri] ;
noose being tarry ;
套索 存在 焦油 ;

绞索是焦油状的；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [rɪ'liːf] [tuː; tə] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .
which was a sensible relief to Jenkins .
哪个 曾是 一个 明智的 宽慰 到 詹金斯 .

这让詹金斯松了一口气。

[bɪˈfɔːr] ['veri] [deθ] ,
Before very death ,
前 非常 死亡 ,

在临终之前，

[ðeɪ] ['loʊɝd] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ,
they lowered Jenkins ,
他们 降低 詹金斯 ,

他们降低了詹金斯的级别，

- [kənˈfes] ,
' Confess ,
- 承认 ,

'承认，

['skaʊndrəl] ,
scoundrel ,
恶棍 ,

恶棍，

[ðen] ！ -
then ！ '
然后 ！ -

然后！ '

['skaʊndrəl] [kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈfes] ;
Scoundrel could not confess ;
恶棍 可以 不是 承认 ;

无赖无法坦白；

[spoʊk] [ʌv; əv] - ['brɪtɪʃ] ['mædʒəstiːz][flæg] ,
spoke of ' British Majesty's flag ,
辐 的 - 英国 陛下的 旗帜 ,

谈到“英国国王陛下的旗帜”，

['piːsəbl] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌbdʒekt][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] .
peaceable English subject on the high seas .
和平的 英语 主题 在 这 高的 海域 .

爱好和平的英国臣民，在公海上航行。

- - - - ['brɪtɪʃ] ['mædʒəsti] ;
' - - ' British Majesty ;
- - - - 英国 威严 ;

'--'大英陛下；

[haɪ] ['siːz] !
high seas !
高的 海域 !

公海！

- ['ænsər] [ðeɪ] ,
' answered they ,
- 回答 他们 ,

他们回答说：

[ænd; ənd] [əˈgen] ['hɔɪstɪd] .
and again hoisted .
和 再次 吊起 .

然后再次吊起。

[θraɪs] ['oʊvər] [ðeɪ] [traɪd] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [æt; ət][ðə; ði][jɑːrd] - [ɑːrm] ,
Thrice over they tried Jenkins in this manner at the yard - arm ,
三次 超过 他们 尝试 詹金斯 在 这 方式 在 这 院子 - 手臂 ,

他们三次尝试用这种方式在栏杆臂上考验詹金斯，

[wʌns] [wɪð; wɪθ] ['kæbɪn] - [bɔɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] :

once	with	cabin	-	boy	at	his	feet	:
一次	和	舱	-	男生	在	他的	脚	:

曾经，他的脚边还趴着一个舱房男孩：

['nevər] [hæd; həd] [mæn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

never	had	man	such	a	day	,
绝不	有	男人	这样的	一个	天	,

人类从未经历过这样的日子。

[aʊt'reɪdʒəs] [ˌwɪskə'rændoʊ] [kʌt] - [θroʊt] ['tɔːsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ,

outrageous	whiskerando	cut	-	throats	tossing	him	about	,
令人愤慨	胡须	切	-	喉咙	抛掷	他	关于	,

一群狂妄的胡须割喉者把他扔来扔去，

[hɪz; ɪz] [pʊr] [rɪ'bekə] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] ,

his	poor	Rebecca	and	him	,
他的	贫穷的	丽贝卡	和	他	,

他和他可怜的丽贝卡，

[æt; ət] [sʌtʃ] [reɪt] !

at	such	rate	!
在	这样的	速度	!

以这样的速度！

[sʌn] ['getɪŋ] [loʊ] ,

Sun	getting	low	,
太阳	获得	低的	,

太阳渐渐西沉，

[ænd; ənd] [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [treɪs] [ʌv; əv] ['kɑːntrəbænd] [faʊnd] ,

and	not	the	least	trace	of	contraband	found	,
和	不是	这	至少	痕迹	的	违禁品	成立	,

而且没有发现任何违禁品的痕迹。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [læst] [ə'sɔːlt] [ɑːn] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ;

they	made	a	last	assault	on	Jenkins	;
他们	制成	一个	最后的	突击	在	詹金斯	;

他们对詹金斯发动了最后的攻击；

[klʌtʃt] [ðə; ði] ['blʌdi] [slɪt] [ɪr] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ;

clutched	the	bloody	slit	ear	of	him	;
紧握	这	血腥	缝隙	耳朵	的	他	;

他捂住自己血淋淋的耳朵；

[tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['mɜːrsɪləsli] [ɔːf] ;

tore	it	mercilessly	off	;
撕裂	它	无情地	离开	;

毫不留情地把它撕了下来；

[flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

flung	it	in	his	face	,
扔	它	在	他的	脸	,

把它扔到他脸上，

- ['kæri] [ðæt] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kɪŋ] ,

'	Carry	that	to	your	King	,
-	携带	那	到	你的	国王	,

“把这话带给你们的国王。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! -

and	tell	him	of	it	!	'
和	告诉	他	的	它	!	-

把这件事告诉他！

[ðen] [went] [ðer; ðər] [wei] ;
Then went their way ;
然后 去 他们的 方式 ;

然后他们就各自散去了;

['teɪkɪŋ] ['dʒɛŋkɪnzɪz] ['tæloʊ] ['kændlz] ,
taking Jenkins's tallow candles ,
采取 詹金斯的 脂 蜡烛 ,

拿走詹金斯的牛油蜡烛,

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sekstənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
and the best of his sextants with them ;
和 这 最好的 的 他的 六分仪 和 他们 ;

以及他最好的六分仪;

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [hoʊm] [ə'gen] ,
so that he could hardly work his passage home again ,
所以 那 他 可以 几乎 工作 他的 通道 家 再次 ,

所以他几乎无法挣回回家的路费。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['lætəˌtuːdz] ;
for want of latitudes ;
为了 想 的 纬度 ;

由于缺乏纬度;

- - [ænd; ənd][hæz; həz][lɔːst] [ɪn] [gʊdz] - [paʊndz] ,
- - and has lost in goods 112 pounds ,
- - 和 有 丢失的 在 商品 - 磅 ,

——货物损失达112英镑,

[nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪr] .
not to speak of his ear .
不是 到 说话 的 他的 耳朵 .

更别提他的耳朵了。

['strɪktli] [truː] [ɔːl] [ðɪs] ;
Strictly true all this ;
严格来说 真的 全部 这 ;

以上所述完全属实;

['ʃɪps] ['kʌmpəni] ,
ship's company ,
船的 公司 ,

船员们

[ɪf] [rɪ'kwaɪərd] ,
if required ,
如果 必需的 ,

如有需要,

[wɪl] ['testɪfaɪ][ɑːn][ðer; ðər] [oʊθ] .
will testify on their oath .
将要 作证 在 他们的 誓言 .

他们将宣誓作证。

" [['deɪli] ['dʒɜːrn(ə)l] ([ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lʌndən] ['njuːzˌpeɪpəz]) ,
" [Daily Journal (and the other London Newspapers) ,
" [日常的 杂志 (和 这 其他 伦敦 报纸) ,

《每日新闻报》(以及其他伦敦报纸)

12th - 17th [dʒuːn] ([oʊ] . [es] .) , - .
12th - 17th June (o . s .) , 1731 .
12th - 17th 六月 (o . s .) , - .

1731年6月12日至17日(旧历)。

- ['wɔ:lpəul] ,
Coxe's Walpole ,
- 沃尔波尔 ,

考克斯的<斜体>沃尔波尔，

italic> [aɪ] . - ,
italic> i . 579 ,
italic> 我 . - ,

<斜体结束> i. 579，

- ([ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,
560 (indistinct ,
- (模糊 ,

560（听不清，

[ænd; ənd] [ni:dɪŋ] [kə'rekʃn]) .]
and needing correction) .]
和 需要 更正) .]

（需要修正）。

[ði:z] ['ʃɔrli] [ɑ:r; ər] ['sɪŋgjələr] [fækts] ;
These surely are singular facts ;
这些 一定 是 单数 事实 ;

这些的确是独一无二的事实；

['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [ə'weɪkən] [ə; eɪ] ['mærɪtaɪm] ['pʌblɪk] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] ['ɑ:nər] .
calculated to awaken a maritime public careful of its honor .
计算 到 觉醒 一个 海上 民众 小心 的 它是 荣誉 .

旨在唤醒重视自身荣誉的海事公众。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,
Which they did ,
哪个 他们 做过 ,

他们确实这么做了。

- - ['æftər] [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] ,
- - after about eight years ,
- - 后 关于 八 年 ,

大约八年后，

[æz; əz] [ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [si:] !
as the reader will see !
作为 这 读者 将要 看 !

读者很快就会看到！

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
For the present ,
为了 这 展示 ,

就目前而言，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:fi] - ['haʊzɪz] ;
there are growlings in the coffee - houses ;
那里 是 咆哮声 在 这 咖啡 - 房屋 ;

咖啡馆里传来低声咆哮；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

" ['θɜ:rzdeɪ] ,
" THURSDAY ,
" 周四 ,

“周四，

28th [dʒuːn] ,
28th JUNE ,
28th 六月 ,

6月28日

" [seɪ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
" say the Newspapers ,
" 说 这 报纸 ,

报纸上写道：

" [ðɪs] [deɪ] ['kæptɪn] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['oʊnərz] ,
" This day Captain Jenkins with his Owners ,
" 这 天 队长 詹金斯 和 他的 所有者 ,

“今天，詹金斯船长和他的船东们……”

" [ɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
" ear in his pocket ,
" 耳朵 在 他的 口袋 ,

“耳朵插在口袋里，

[aɪ] [hoʊp] ,
I hope ,
我 希望 ,

我希望，

" [went] [aʊt] [tuː; tə] ['hæmptən] [kɔːrt] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] :
" went out to Hampton Court to lay the matter before his Grace of Newcastle :
" 去 出去 到 汉普顿 法庭 到 躺 这 事情 前 他的 优雅 的 纽卡斯尔 :
"
"
"

“前往汉普顿宫，向纽卡斯尔大法官呈述此事：”

" [pliːz] [jʊr; jər] [greɪs] ,
" Please your Grace ,
" 请 你的 优雅 ,

“陛下，请您……”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrdli] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['triːti] [ʌv; əv] [vi'enə] [wʌz; wəz] [saɪnd] ;
it is hardly three months since the illustrious Treaty of Vienna was signed ;
它 是 几乎 三 几个月 自从 这 杰出 条约 的 维也纳 曾是 签名 ;

距离著名的《维也纳条约》签署还不到三个月；

[dʌtʃ] [ænd; ənd][wiː; wi]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['tɜːrməgənt] [ʌv; əv] [speɪn] ,
Dutch and we leading in the Termagant of Spain ,
荷兰语 和 我们 领导 在 这 泼妇 的 西班牙 ,

荷兰人，我们领导着西班牙的特马甘特，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hælsiən] ['weðər] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɑːn] [ðæt] [saɪd] !
and nothing but halcyon weather to be looked for on that side !
和 没有什么 但 宁静 天气 到 是 看起来 为了 在 那 边 !

那边除了晴朗的天气，什么也看不到！

" [greɪs] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] ,
" Grace of Newcastle ,
" 优雅 的 纽卡斯尔 ,

“纽卡斯尔的格蕾丝，

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,
anxious to avoid trouble with Spain ,
焦虑的 到 避免 麻烦 和 西班牙 ,

为了避免与西班牙发生冲突，

['ænsər] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli]['fænsi] [wʌt] ;
answers I can only fancy what ;
答案 我 能 仅有的 想要 什么 ;

我只能想象答案是什么;

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'pɑːn]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪr] ;
and nothing was done upon Jenkins and his ear ;
和 没有什么 曾是 完毕 之上 詹金斯 和 他的 耳朵 ;

詹金斯的耳朵却无人问津;

[" [ðə; ði]['spænjərdz] [oʊn] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ] ['wɪti] [θɪŋ] ,
[" The Spaniards own they did a witty thing ,
[" 这 西班牙人 自己的 他们 做过 一个 机智 事物 ,

西班牙人承认他们做了一件很机智的事,

[huː] [krɔpt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,
Who cropt our ears ,
WHO 作物 我们的 耳朵 ,

谁剪掉了我们的耳朵?

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and sent them to the King .
和 发送 他们 到 这 国王 .

然后将它们送去给国王。

" [poʊp] ([deɪt] [nɑːt]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]) .]
" POPE (date not given me) .]
" 教皇 (日期 不是 给定 我) .]

“教皇（日期不详)。”

- - [meɪ] " [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['kɑːt(ə)n] ,
- - may " keep it in cotton ,
- - 可能 " 保持 它 在 棉布 ,

——或许“把它放在棉花里,

" [ɪf] [hiː; hi] [laɪk] ;
" if he like ;
" 如果 他 喜欢 ;

如果他喜欢的话;

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] " [ə; eɪ] ['betər] [ʃɪp] " [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['sɑːlɪsmənt] .
shall have " a better ship " for some solacement .
将 有 " 一个 更好的 船 " 为了 一些 安慰 .

至少会得到“一艘更好的船”作为安慰。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪr] [ə'pɑːn]['neglɪdʒənt]
This is the first emergence of Jenkins and his ear upon negligent
这 是 这 第一的 出现 的 詹金斯 和 他的 耳朵 之上 疏忽
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

这是詹金斯首次现身，开始关注那些疏忽大意的人类。

[hiː; hi][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['mɑːrvələsli] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'mɜːrdʒ] ,
He and it will marvellously re - emerge ,
他 和 它 将要 奇妙地 关于 - 出现 ,

他和它都将奇迹般地再次出现。

[wʌn] [deɪ] ! - -
one day ! - -
一 天 ! - -

一天! -

['beɪbi] ['kaːlɔs] [gets] [hɪz; ɪz] [æ'pənɪdʒ] .
BABY CARLOS GETS HIS APANAGE .
婴儿 卡洛斯 获得 他的 阿帕纳奇 .

小卡洛斯得到了他的阿帕纳吉。

[bʌt; bət][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðæt] ['triːti] [ʌv; əv] [vi'enə] ,
But in regard to that Treaty of Vienna ,
但 在 看待 到 那 条约 的 维也纳 ,

但就《维也纳条约》而言，

['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði]['træveɪl] - [θroʊz] [fɔːr; fər]['beɪbi]['kɑːrləsɪz] [æ'pənɪdʒ] ,
seventh and last of the travail - throes for Baby Carlos's Apanage ,
第七 和 最后的 的 这 劳作 - 阵痛 为了 婴儿 卡洛斯的 阿帕纳奇 ,

Baby Carlos 的 Apanage 的第七次也是最后一次痛苦挣扎，

[let][ðə; ði] [tuː] [ə'blɪviəs] ['riːdər] [ək'sept][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ,
let the too oblivious reader accept the following Extract ,
让 这 也 浑然不觉 读者 接受 这 下列的 提炼 ,

就让那些过于迟钝的读者接受以下摘录吧：

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ]['pʌblɪk] " [ɪ'vents] ,
to keep him on a level with Public " Events ,
到 保持 他 在 一个 等级 和 民众 " 活动 ,

为了让他与公众“事件”保持同步，

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] [dɪ'nɑːmɪneɪt] [ðəm'selvz] : - -
" as they are pleased to denominate themselves : - -
" 作为 他们 是 高兴 到 定名 他们自己 : - -

他们乐于这样称呼自己：

" [baɪ] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['triːti] [ʌv; əv] [sə'vɪl] ,
" By that dreadful Treaty of Seville ,
" 经过 那 可怕 条约 的 塞维利亚 ,

“根据那份可怕的《塞维利亚条约》，

['kɑːrdɪnl] ['flɜːri] [ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ,
Cardinal Fleury and the Spaniards should have joined with England ,
红衣主教 弗勒里 和 这 西班牙人 应该 有 加入 和 英格兰 ,

弗勒里枢机主教和西班牙人本应与英格兰结盟。

[ænd; ənd] [kəʊ'ɜːst] [ðə; ði] ['kaɪzər] ['vaɪ, 'viː] [et] ['ɑːrmɪs] [tuː; tə][æd'mɪt] ['spænɪʃ] ['gærisnz]
and coerced the Kaiser VI ET ARMIS to admit Spanish Garrisons
和 胁迫 这 凯撒 六年级 ET 武器 到 承认 西班牙语 驻军

并胁迫德皇六世及其军队接纳西班牙驻军

[[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['nuːtrəl]] ['ɪntuː]['pɑːrmə][ænd; ənd][pjɑː'tʃensɑː] ,
[instead of neutral] into Parma and Piacenza ,
[反而 的 中性的] 进入 帕尔马 和 皮亚琴察 ,

[而不是中立]进入帕尔马和皮亚琴察，

[ænd; ənd][soʊ] [sɪ'kjʊr] ['beɪbi]['kaːlɔs][hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] [ðer; ðər] ,
and so secure Baby Carlos his heritage there ,
和 所以 安全的 婴儿 卡洛斯 他的 遗产 那里 ,

这样就能确保小卡洛斯在那里继承遗产。

[wɪtʃ] [ɔːl] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ɪn]['træveɪl] [tɪl] [hiː; hi][gɑːt] .
which all Nature was in travail till he got .
哪个 全部 自然 曾是 在 劳作 直到 他 得到 .

在他到来之前，整个自然界都处于痛苦之中。

- [wɔːr][ɪn] ['ɪtəli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] !
' War in Italy to a certainty !
- 战争 在 意大利 到 一个 肯定 !

意大利战争已成定局！

- [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
' said all the Newspapers ,
- 说 全部 这 报纸 ,

所有报纸都这样报道:

['æftər] [sə'vɪl] :
after Seville :
后 塞维利亚 :

塞维利亚之后:

[ænd; ənd] [kraʊn] - [prɪns] ['friːdrɪk] ,
and Crown - Prince Friedrich ,
和 王冠 - 王子 弗里德里希 ,

还有皇太子弗里德里希,

[wiː; wi] [sɔː] ,
we saw ,
我们 锯 ,

我们看到,

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stroʊk] [ɪn] [sed] [wɔːr] ;
was running off to have a stroke in said War ;
曾是 跑步 离开 到 有 一个 中风 在 说 战争 ;

当时他正奔跑着去参加那场战争,结果中风了;

- - [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
- - inevitable ,
- - 不可避免的 ,

- 不可避免的,

[æz; əz][ðə; ði] ['kaɪzər] [stɪl] ['ɑːbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
as the Kaiser still obstinately refused .
作为 这 凯撒 仍然 顽固地 拒绝 .

德皇依然顽固地拒绝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
And the English ,
和 这 英语 ,

还有英国人,

[ænd; ənd] [greɪt] [dʒɔːrdʒ] [ðer; ðər] [kɪŋ] ,
and great George their King ,
和 伟大的 乔治 他们的 国王 ,

还有他们伟大的国王乔治。

[wɜːr; wər] ['redi] .
were ready .
是 准备好 .

我们准备好了。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此,

[noʊ][wɔːr] [keɪm] .
no War came .
不 战争 来了 .

没有发生战争。

[oʊld] ['flɜːri] ,
Old Fleury ,
老的 弗勒里 ,

老弗勒里

[nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [wɔːr] ,
not wanting war ,
不是 想要 战争 ,

不愿发生战争

['wɑːntɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] [fɪʃ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
wanting only to fish out something useful for himself ,
想要 仅有的 到 鱼 出去 某物 有用 为了 他自己 ,

他只想捞出一些对自己有用的东西。

- - [lə'reɪn] [haʊ] ['welkəm] ,
- - Lorraine how welcome ,
- - 洛林 如何 欢迎 ,

洛林，太好了!

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ɑːr; ər] ['welkəm] !
and indeed the smallest contributions are welcome !
和 的确 这 最小 贡献 是 欢迎 !

事实上，哪怕是最小的捐助我们也欢迎!

- - [oʊld] ['flɜːri] [mə'nuːvə] ,
- - Old Fleury manoeuvred ,
- - 老的 弗勒里 操纵 ,

老弗勒里巧妙地操纵着，

[hʌŋ] [bæk] ;
hung back ;
悬挂 后退 ;

退后;

[tɪl] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] ['tɜːrməgənt] [ɪ'lɪzəbəθ] [lɔːst] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] ,
till the Spaniards and Termagant Elizabeth lost all patience ,
直到 这 西班牙人 和 泼妇 伊丽莎白 丢失的全部 耐心 ,

直到西班牙人和泼妇伊丽莎白彻底失去耐心为止

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] ['wɪri] ,
and the very English were weary ,
和 这 非常 英语 是 厌倦 ,

就连英国人也感到疲惫不堪。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɔː'spɪʃəs] .
and getting auspicious .
和 获得 吉祥 .

并迎来吉日。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['kaɪzər] [edʒd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - ['paʊɝz] [ə'gen] ,
Whereupon the Kaiser edged round to the Sea - Powers again ,
于是 这 凯撒 边缘 圆形的 到 这 海 - 权力 再次 ,

于是，德皇再次绕到海上强国那边去。

[ɔːr] [ðeɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
or they to him ;
或者 他们 到 他 ;

或者他们对他;

[ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] - [juː; jʊ] - [wɜːr; wər][wʌz; wəz][gɑːt] [ə'kɑːmplɪʃt] :
and comfortable AS - YOU - WERE was got accomplished :
和 舒服的 作为 - 你 - 是 曾是 得到 完成 :

舒适自在的状态已经实现:

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-][ænd; ənd] ['ʌðər] .
much to the joy of Friedrich Wilhelm and others .
很多 到 这 喜悦 的 弗里德里希 威廉 和 其他的 .

弗里德里希·威廉和其他人对此感到非常高兴。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪts] [tuː; tə] [ðiːz] [sə'blaɪm] [fə'nɑːmɪnə] :
Here are some of the dates to these sublime phenomena :
这里 是 一些 的 这 日期 到 这些 升华 现象 :

以下是这些奇妙现象的部分发生日期:

" [mɑːrtʃ] 16th , - ,
" MARCH 16th , 1731 ,
" 行进 16th , - ,

1731年3月16日

['triːti] [ʌv; əv] [vi'enə] ,
Treaty of Vienna ,
条约 的 维也纳 ,

《维也纳条约》

['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaɪzər] [ˌkoʊə'lesɪŋ] [ə'gen] ['ɪntuː]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] - [juː; jʊ] - [wɜːr; wər] .
England and the Kaiser coalescing again into comfortable AS - YOU - WERE .
英格兰 和 这 凯撒 合并 再次 进入 舒服的 作为 - 你 - 是 .

英格兰和德皇再次融合，维持现状。

['triːti] [dʌn] [baɪ] ['rɔbinsn] [[sɜːr] ['tɔməs] ,
Treaty done by Robinson [Sir Thomas ,
条约 完毕 经过 罗宾逊 [先生 托马斯 ,

罗宾逊爵士（托马斯·罗宾逊）缔结的条约

['ʌltɪmətli] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['grænθəm] ,
ultimately Earl of Grantham ,
最终 伯爵 的 格兰瑟姆 ,

最终成为格兰瑟姆伯爵

[huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [ʌv; əv][ɪn] [taɪm] ['kʌmɪŋ]] ;
whom we shall often hear of in time coming] ;
谁 我们 将 经常 听到 的 在 时间 未来] ;

我们将来会经常听到他的消息;

[wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ,
was confirmed and enlarged by a kind of second edition ,
曾是 确认的 和 放大 经过 一个 种类 的 第二 版 ,

并通过某种形式的第二版得到了确认和扩充。

22d [dʒʊ'laɪ] , - ;
22d July , 1731 ;
22d 七月 , - ;

1731年7月22日;

[dʌtʃ] ['dʒɔɪnɪŋ] ,
Dutch joining ,
荷兰语 加入 ,

荷兰加入，

[speɪn] [ɪt'self] [ək'siːd] ,
Spain itself acceding ,
西班牙 本身 同意 ,

西班牙本身也加入，

[ænd; ənd][ɔːl] ['biːɪŋ] [naʊ] [raɪt] .
and all being now right .
和 全部 存在 现在 正确的 .

现在一切都正常了。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .
Which could hardly have been expected .
哪个 可以 几乎 有 到过 预期的 .

这几乎是意料之外的。

" [fɔːr; fər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['triːti] ,
" For before the first edition of that Treaty ,
" 为了 前 这 第一的 版 的 那 条约 ,

“因为在该条约第一版颁布之前，

[ænd; ənd] [waɪl] ['rɔbinsn] [æt; ət] [vi'enə] [wʌz; wəz] [stɪl] ['leɪbərɪŋ] [laɪk] ['hə:kjuli:z][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
and while Robinson at Vienna was still laboring like Hercules in it ,
和 尽管 罗宾逊 在 维也纳 曾是 仍然 劳动 喜欢 赫拉克勒斯 在 它 ,

而当鲁滨逊在维也纳仍然像大力神赫拉克勒斯一样奋力拼搏时，

- - [ðə; ði] [pʊr] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə][daɪd] .
- - the poor Duke of Parma died .
- - 这 贫穷的 公爵 的 帕尔马 死亡 .

可怜的帕尔马公爵去世了。

[daɪd] ;
Died ;
死亡 ;

死亡；

[ænd; ənd][noʊ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['spænɪʃ] ['gærɪsn] - [jet] [ðer; ðər] ,
and no vestige of a ' Spanish Garrison ' yet there ,
和 不 痕迹 的 一个 - 西班牙语 驻军 - 然而 那里 ,

那里至今仍未发现任何“西班牙驻军”的痕迹。

[tuː; tə] [ɪn'dʌkt] ['beɪbi] ['kaːlɔs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][oʊld] ['bɑːrgən] .
to induct Baby Carlos according to old bargain .
到 感应 婴儿 卡洛斯 根据 到 老的 便宜货 .

根据旧约定，让小卡洛斯入选。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði] ['kaɪzər] [hɪm'self] [tʊk] [pə'zeʃn] ,
the Kaiser himself took possession ,
这 凯撒 他自己 采取 拥有 ,

德皇本人接管了这处房产。

- - - [tɪl] [wʌns][ðə; ði] ['duːks] ['wɪdoʊ] ,
- - ' till once the Duke's Widow ,
- - - 直到 一次 这 公爵的 寡妇 ,

——直到公爵遗孀去世，

[huː] [di'klɛəz] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]['fæməli] - [wei] ,
who declares herself in the family - way ,
WHO 声明 她自己 在 这 家庭 - 方式 ,

宣布自己怀孕的人

[biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][bed] !
be brought to bed !
是 带来 到 床 !

被抬到床上！

[ɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] ,
If of a Son ,
如果 的 一个 儿子 ,

如果是儿子，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['dʌtʃiz] ;
of course he must have the Duchies ;
的 课程 他 必须 有 这 公国 ;

他当然必须拥有公国；

[ɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtər] ['oʊnli] ,
if **of** **a** **Daughter** **only** **,**
如果 的 一个 女儿 仅有的 ,

如果只有女儿，

[ðen] ['kaːlɔs] [ʃæl; ʃəl] [get][ðem; ðəm] ,
then **Carlos** **SHALL** **get** **them** **,**
然后 卡洛斯 将 得到 他们 ,

那么卡洛斯就一定能搞定他们。

[let][nɑːt] ['rɔbinsn] [fɪr] . -
let **not** **Robinson** **fear** **.** **'**
让 不是 罗宾逊 害怕 . -

不要让鲁滨逊害怕。

[ðə; ði] [duː] [mʌnθs] [ræn] ,
The **due** **months** **ran** **,**
这 到期的 几个月 跑 ,

到期月份已过，

[bʌt; bət] ['niːðər] [sʌn][nɔːr] ['dɔːtər] [keɪm] ;
but **neither** **son** **nor** **daughter** **came** **;**
但 两者都不 儿子 也不 女儿 来了 ;

但是儿子和女儿都没有来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [vi'enə] ,
and **the** **Treaty** **of** **Vienna** **,**
和 这 条约 的 维也纳 ,

以及《维也纳条约》

[fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['sekənd] ,
first **edition** **and** **also** **second** **,**
第一的 版 和 还 第二 ,

第一版和第二版

[wʌz; wəz] [saɪnd] ;
was **signed** **;**
曾是 签名 ;

已签署；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

" [ɑːk'toʊbər] 20th , - ,
" **OCTOBER** **20th** **,** **1731** **,**
" 十月 20th , - ,

1731年10月20日

['spænɪʃ] ['gærisnz] ,
Spanish **Garrisons** **,**
西班牙语 驻军 ,

西班牙驻军

[noʊ][lɔːŋgər][æn; ən][haɪ'pɑːθəsɪs] ,
no **longer** **an** **hypothesis** **,**
不 更长 一个 假设 ,

不再是假设，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['bɑːdɪli][fækt] , [sɪks] ,
but **a** **bodily** **fact** **,** **6** **,**
但 一个 身体上的 事实 , 6 ,

但这是一个客观事实，6，

- [strɔːŋ] ,
000 strong ,
- 强的 ,

000人

- ['kɒnvɒɪ] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ,
' convoyed by the British Fleet ,
- 车队 经过 这 英国 舰队 ,

由英国舰队护航

- [keɪm] ['ɪntuː] ['leghɔːrn] ,
' came into Leghorn ,
- 来了 进入 来航鸡 ,

'进入了莱格霍恩，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['litigeitid] ['pɑːrmə][ænd; ənd][pjɑː'tʃensɑː] ;
and proceeded to lodge themselves in the long - litigated Parma and Piacenza ;
和 继续 到 小屋 他们自己 在 这 长的 - 诉讼 帕尔马 和 皮亚琴察 ;

然后他们前往长期存在诉讼的帕尔马和皮亚琴察定居；

- - [ænd; ənd] ,
- - and ,
- - 和 ,

- 和，

[ɪn] [faɪn] ,
in fine ,
在 美好的 ,

总之，

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ['krɪsməs] ,
the day after Christmas ,
这 天 后 圣诞节 ,

圣诞节后的第二天

['blesɪd; blest][biː; bi] ['hev(ə)n] ,
blessed be Heaven ,
蒙福 是 天堂 ,

愿上天保佑，

" [dɪ'sembər] 26th ,
" DECEMBER 26th ,
" 十二月 26th ,

“12月26日，

['beɪbi] ['kaːlɔs][ɪn][haɪɪst; 'haɪəst]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [ɪn] :
Baby Carlos in highest person came in :
婴儿 卡洛斯 在 最高 人 来了 在 :

小卡洛斯以最高身份入场：

['beɪbi] ['kaːlɔs] ([mɔːr] ['paʊər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
Baby Carlos (more power to him !
婴儿 卡洛斯 (更多的 力量 到 他 !

小卡洛斯（祝他好运！）

) [gɑːt][ðə; ði] ['dʌtʃiz] ,
) got the Duchies ,
) 得到 这 公国 ,

获得了公国，

[ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊp] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end] .
and we hope there was an end .
和 我们 希望 那里 曾是 一个 结尾 .

我们希望事情有个结束。

[noʊ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ['evər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] -

No	**young**	**gentleman**	**ever**	**had**	**such**	**a**	**pother**	**to**	**make**	**among**	**his**	**fellow**	**-**
不	年轻的	绅士	曾经	有	这样的	一个	其他	到	制作	之中	他的	同伴	-

['kriːtʃərz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['herɪtəbl] ['prɑːpərti] .

creatures	**about**	**a**	**little**	**heritable**	**property**	**.**
生物	关于	一个	小的	遗传	财产	.

没有哪个年轻绅士会为了区区一小块可继承的财产而在同伴中闹出如此大的风波。

[ɪf] ['beɪbi] ['kɑːrləsɪz] [pər'fɔːrməns] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

If	**Baby**	**Carlos's**	**performance**	**in**	**it**	**be**	**anything**	**in**	**proportion**	**,**
如果	婴儿	卡洛斯的	表现	在	它	是	任何事物	在	部分	,

如果小卡洛斯在片中的表现能与之相称的话，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [.sjuːpər'eminənt] ['sɑːvrɪn] ! - -

he	**will**	**be**	**a**	**supereminent**	**sovereign**	**!**	**-**	**-**
他	将要	是	一个	卓越的	主权	!	-	-

他将成为一位至高无上的君主!

" [ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [sʌm; səm] ['hæg(ə)l] [ə'baʊt] ['tʌskəni] ,

"	**There**	**is**	**still**	**some**	**haggle**	**about**	**Tuscany**	**,**
"	那里	是	仍然	一些	讨价还价	关于	托斯卡纳	,

关于托斯卡纳的谈判仍然存在一些争议，

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [oʊld] [ænd; ənd] ['erlɪs] ;

the	**Duke**	**of**	**which**	**is**	**old**	**and**	**heirless**	**;**
这	公爵	的	哪个	是	老的	和	无继承人	;

这位公爵年老无嗣;

[læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meditʃiː] ,

Last	**of**	**the**	**Medici**	**,**
最后的	的	这	美第奇家族	,

最后的美第奇家族成员

[æz; əz] [hiː; hi] [pruːvd] .

as	**he**	**proved**	**.**
作为	他	已证实	.

正如他所证明的那样。

['beɪbi] ['kaːlɔs] [wʊd] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['tʌskəni] [tuː] ;

Baby	**Carlos**	**would**	**much**	**like**	**to**	**have**	**Tuscany**	**too**	**;**
婴儿	卡洛斯	会	很多	喜欢	到	有	托斯卡纳	也	;

小卡洛斯也很想去托斯卡纳;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [fiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] ,

but	**that**	**is**	**a**	**Fief**	**of**	**the**	**Empire**	**,**
但	那	是	一个	封地	的	这	帝国	,

但那是帝国的封地。

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] ['betər] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ,

and	**might**	**easily**	**be**	**better**	**disposed**	**of**	**,**
和	可能	容易地	是	更好的	处置	的	,

而且可能更容易被更好地处理。

[θɪŋks] [ðə; ði] ['kaɪzər] .

thinks	**the**	**Kaiser**	**.**
思考	这	凯撒	.

德皇心想。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] ,

A	**more**	**or**	**less**	**uncertain**	**point**	**,**
一个	更多的	或者较少的		不确定	观点	,

这是一个不太确定的观点。

[ðæt] [ʌv; əv] ['tʌskəni] ;
that of Tuscany ;
那 的 托斯卡纳 ;

托斯卡纳的那个;

[æz; əz] ['meni] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] !
as many points are !
作为 许多 积分 是 !

就像很多点一样!

[læst] [ʌv; əv][ðə; ði]['meditʃi:] [kəm'pleɪnd] ,
Last of the Medici complained ,
最后的 的 这 美第奇家族 抱怨 ,

最后一位美第奇家族成员抱怨道:

[ɪn][ə; eɪ] [pə'laɪt] ['mænər] ,
in a polite manner ,
在 一个 有礼貌的 方式 ,

以礼貌的方式,

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɑːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][ɔːf] :
that they were parting his clothes before he had put them off :
那 他们 是 离别 他的 衣服 前 他 有 放 他们 离开 :

他们还没等他脱下衣服就已经开始扒他的衣服了:

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而,

['hævɪŋ] [noʊ] [streŋθ] ,
having no strength ,
拥有 不 力量 ,

没有力量,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [rɪ'zɪstəns] ,
he did not attempt resistance ,
他 做过 不是 试图 反抗 ,

他没有进行抵抗。

[bʌt; bət] [pə'laɪtli] [kəm'poʊzd] [hɪm'self] ,
but politely composed himself ,
但 礼貌地 由 他自己 ,

但他礼貌地镇定了下来。

- [wel] ,
' Well ,
- 出色地 ,

'出色地,

[ðen] ! -
then ! '
然后 ! -

然后! '

[['ʃɑːl] ,
[Scholl ,
[舒尔 ,

[Scholl,

[iː] . - - - ;
ii . 219 - 221 ;
二、 . - - - ;

ii. 219-221;

- ['wɔ:lpəul] ,
Coxe's Walpole ,
- 沃尔波尔 ,

考克斯的<斜体>沃尔波尔，

italic> [aɪ] . - ;
italic> i . 346 ;
italic> 我 . - ;

<斜体结束> i. 346;

- [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] italic> (['lʌndən] , -) ,
Coxe's House of Austria italic> (London , 1854) ,
- 房子 的 奥地利 italic> (伦敦 , -) ,

Coxe 的《奥地利之家》（伦敦，1854 年），

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .]
iii . 151 .]
三、 . - .]

iii. 151.]

[du:] ['ri:dʒ-z] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['beɪbi] ['ka:lɔs] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv]
Do readers need to be informed that this same Baby Carlos came to be King of
做 读者 需要 到 是 知情的 那 这 相同的 婴儿 卡洛斯 来了 到 是 国王 的
['neɪpəlz] ,
Naples ,
那不勒斯 ,

读者是否需要被告知，这位小卡洛斯后来成为了那不勒斯国王?

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ʌltɪmətli] [tu:; tə][bi:; bi]['ka:lɔs][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
and even ultimately to be Carlos III .
和 甚至 最终 到 是 卡洛斯 三、 .

甚至最终成为卡洛斯三世。

[ʌv; əv] [speɪn] ,
of Spain ,
的 西班牙 ,

西班牙的

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] [sʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz] ,
leaving a younger Son to be King of Naples ,
离开 一个 年轻 儿子 到 是 国王 的 那不勒斯 ,

留下幼子继承那不勒斯王位，

['ænsestər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['mædʒəsti][ðer; ðər] ?
ancestor of the now Majesty there ?
祖先 的 这 现在 威严 那里 ?

那位现任陛下的祖先是谁?

" [ænd; ənd] [ðʌs] ,
" And thus ,
" 和 因此 ,

因此，

['æftər] [sʌtʃ] [ˌdɪplə'mætɪk] ['ə:θkweiks] [ænd; ənd]['træveɪl] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
after such Diplomatic earthquakes and travail of Nature ,
后 这样的 外交 地震 和 劳作 的 自然 ,

经历了这样的外交地震和自然灾害之后，

[ðer; ðər][ɪz][æt; ət][læst] [bɜ:rθ] ;
there is at last birth ;
那里 是 在 最后的 出生 ;

最终会有一次出生；

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['træveɪl] - [θroʊ] [hæz; həz] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] ,

the	Seventh	Travail	-	throe	has	been	successful	,
这	第七	劳作	-	阵痛	有	到过	成功的	,

第七次苦难已经成功了，

[ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [sək'sesf(ə)l] .

in	some	measure	successful	.
在	一些	措施	成功的	.

在某种程度上取得了成功。

[hɪr] ['æktʃuəli] [ɪz]['beɪbi]['kɑːrləsɪz] [æ'pənɪdʒ] ;

Here	actually	is	Baby	Carlos's	Apanage	;
这里	实际上	是	婴儿	卡洛斯的	阿帕纳奇	;

这就是小卡洛斯的阿帕纳吉；

[ðer; ðər] ['prɑːbəbli] ,

there	probably	,
那里	大概	,

那里可能

[baɪ]['feɪvər][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - ['paʊɚz] ,

by	favor	of	Heaven	and	of	the	Sea	-	Powers	,
经过	偏爱	的	天堂	和	的	这	海	-	权力	,

蒙上天和海上强国的恩惠，

[wɪl] [ðə; ði] ['kaɪzɚz] [præg'mætɪk]['sæŋkʃ(ə)n][biː; bi] ,

will	the	Kaiser's	Pragmatic	Sanction	be	,
将要	这	凯撒的	务实	制裁	是	,

德皇的务实制裁会是?

[wʌn] [deɪ] .

one	day	.
一	天	.

一天。

['triːti] [ʌv; əv] [sə'vɪl] ,

Treaty	of	Seville	,
条约	的	塞维利亚	,

塞维利亚条约

[moʊst] ['ɪmɪnənt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] [ʌv; əv][wɔːr] ,

most	imminent	of	all	those	dreadful	Imminencies	of	War	,
最多	迫在眉睫	的	全部	那些	可怕	紧迫性	的	战争	,

在所有可怕的战争迫在眉睫的迹象中，最迫在眉睫的莫过于此。

[hæz; həz] [pæst] [ɔːf][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][dɪd] ;

has	passed	off	as	they	all	did	;
有	通过了	离开	作为	他们	全部	做过	;

和其他所有人一样，一切都过去了；

['piːsəbli] [ə'dʒʌsts] [ɪt'self]['ɪntuː] ['triːti] [ʌv; əv] [vi'enə] :

peaceably	adjusts	itself	into	Treaty	of	Vienna	:
和平地	调整	本身	进入	条约	的	维也纳	:

和平地适应了《维也纳条约》:

[ə; eɪ] ['tɜːrməgənt] ,

A	Termagant	,
一个	泼妇	,

一只泼妇，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

仿佛是这样，

['seɪtɪd] ;
sated ;
满足 ;

满足;

[ə; eɪ] ['kaɪzər] ['hoʊpf(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ,
a Kaiser hopeful to be so ,
一个 凯撒 充满希望 到 是 所以 ,

一位希望成为凯撒的人，

[præg'mætɪk]['sæŋkʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l] :
Pragmatic Sanction and all :
务实 制裁 和 全部 :

务实制裁等等:

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:] - ['paʊɝz] [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [mɪr] ['hælsiən] ['weðər] [ˌhens'fɔ:rθ] ,
for the Sea - Powers and everybody mere halcyon weather henceforth ,
为了 这 海 - 权力 和 大家 仅仅 宁静 天气 今后 ,

从此以后，对于海上强国和所有人来说，都将是风和日丽的好天气。

- - [nɑ:t] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ,
- - not extending to the Gulf of Florida and Captain Jenkins ,
- - 不是 扩展 到 这 海湾 的 佛罗里达 和 队长 詹金斯 ,

——不包括佛罗里达湾和詹金斯船长，

[æz; əz] [wʊd] [si:m] !
as would seem !
作为 会 似乎 !

看来确实如此!

['rɔbinsn] ,
Robinson ,
罗宾逊 ,

罗宾逊，

[hu:] [dɪd][ðə; ði] [θɪŋ] ,
who did the thing ,
WHO 做过 这 事物 ,

是谁干的?

- - [æn; ən]['ekspɜ:rt][mæn] ,
- - an expert man ,
- - 一个 专家 男人 ,

一位专家

[bred][tu:; tə] ['bɪznəs] [æz; əz][oʊld] ['hɔ:rəs] [wɔ:lpoʊlz] ['sekrəteri] ,
bred to business as old Horace Walpole's Secretary ,
繁殖 到 商业 作为 老的 贺拉斯 沃尔波尔的 秘书 ,

他天生就适合经商，曾担任老霍勒斯·沃波尔的秘书。

[æt; ət] [swɑ:'sɔ:n] [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,
at Soissons and elsewhere ,
在 苏瓦松 和 别处 ,

在苏瓦松和其他地方，

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ækt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɔ:r] ,
and now come to act on his own score ,
和 现在 来 到 行为 在 他的 自己的 分数 ,

现在，他要开始按照自己的意愿行事了。

- - [rɪ'gɑːrdz] [ðɪs] ['triːti] [ʌv; əv] [vi'enə] ([wɪtʃ] [ɪn'diːd] [hæd; həd][ɪts] ['mʌltəˌfɔːrm] ['dɪfəkəltɪz]) [æz; əz]

-	-	regards	this	Treaty	of	Vienna	(	which	indeed	had	its	multiform	difficulties	)	as
-	-	问候	这	条约	的	维也纳	(	哪个	的确	有	它是	多形式	困难	)	作为

[ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'mɔːrtəlaɪz] [ə; eɪ][mæn] .

a	thing	to	immortalize	a	man	.
一个	事物	到	永垂不朽	一个	男人	.

——认为这份维也纳条约（虽然确实存在诸多困难）是为了使一个人永垂不朽。

[kraʊn] - [prɪns] [hæz; həz] ,

Crown	-	Prince	has	,
王冠	-	王子	有	,

王储拥有，

[lɔːŋ] [sɪns] ,

long	since	,
长的	自从	,

很久以前，

[baɪ]['pɑːˌpɑːz]['ɔːrdər] ,

by	Papa's	order	,
经过	爸爸的	命令	,

奉爸爸之命，

['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kaɪzər] ,

written	to	the	Kaiser	,
书面	到	这	凯撒	,

写给德皇的信

[tuː; tə] [θæŋk] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti][fɔːr; fər] [ðæt] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] ,

to	thank	Imperial	Majesty	for	that	beneficent	intercession	,
到	感谢	帝国	威严	为了	那	仁慈的	代祷	,

为了感谢陛下慷慨的斡旋，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] [ðə; ðɪ] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

which	has	proved	the	saving	of	his	life	,
哪个	有	已证实	这	保存	的	他的	生活	,

事实证明，这救了他的命。

[æz; əz]['pɑːpə] [ɪn'kʌlˌkeɪts] .

as	Papa	inculcates	.
作为	爸爸	灌输	.

正如爸爸教导的那样。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊ] [ðə; ðɪ] [seɪvd] [kraʊn] - [prɪns] [ɪz] ['getɪŋ] [ɑːn] ,

We	must	now	see	a	little	how	the	saved	Crown	-	Prince	is	getting	on	,
我们	必须	现在	看	一个	小的	如何	这	已保存	王冠	-	王子	是	获得	在	,

我们现在必须看看获救的王储情况如何。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'klɪpst] [steɪt] ,

in	his	eclipsed	state	,
在	他的	日食	状态	,

在他黯然失色的状态下，

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][doʊ'meɪn]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][æt; ət] - .

among	the	Domain	Sciences	at	Custrin	.
之中	这	领域	科学	在	-	.

在 Custrin 的领域科学中。

['tʃæptər] [viː] .

Chapter	V	.
章	V	.

第五章

['ɪntərvjuː] [ʌv; əv]['mædʒəsti][ænd; ənd] [kraʊn] - [prɪns] [æt; ət] - .
INTERVIEW OF MAJESTY AND CROWN - PRINCE AT CUSTRIN .
面试 的 威严 和 王冠 - 王子 在 - .

在海关接见陛下和王储。

['evər] [sɪns] [ðə; ði][end][ʌv; əv][noʊ'vembər] [læst] [jɪr] ,
Ever since the end of November last year ,
曾经 自从 这 结尾 的 十一月 最后的 年 ,

自去年11月底以来，

[kraʊn] - [prɪns] ['friːdrɪk] ,
Crown - Prince Friedrich ,
王冠 - 王子 弗里德里希 ,

王储弗里德里希

[ɪn][ðə; ði] [i'klipst] [steɪt] ,
in the eclipsed state ,
在 这 日食 状态 ,

在日食状态下，

[æt; ət] - ,
at Custrin ,
在 - ,

在库斯特林，

[hæz; həz] [bɪn] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [proʊ'beɪʃəneri] [kɔːrs] ,
has been prosecuting his probationary course ,
有 到过 起诉 他的 试用期 课程 ,

他一直在履行缓刑义务。

[ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ,
in the Domain Sciences and otherwise ,
在 这 领域 科学 和 否则 ,

在科学领域及其他领域，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] ,
with all the patience ,
和 全部 这 耐心 ,

带着所有的耐心，

['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd][dek'sterəti][hiː; hi][kʊd; kəd] .
diligence and dexterity he could .
勤勉 和 灵巧 他 可以 .

他勤奋又灵巧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] ,
It is false ,
它 是 错误的 ,

这是假的。

[wʌt] [wʌn] [riːdz] [ɪn][sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] [bʊks] ,
what one reads in some foolish Books ,
什么 一 阅读 在 一些 愚蠢 图书 ,

在某些愚蠢的书中读到的内容，

[ðæt] ['friːdrɪk] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ə'sesər] [ɪn][ðə; ði] [kriːgz] -
that Friedrich neglected the functions assigned him as assessor in the KRIEGS -
那 弗里德里希 被忽视的 这 函数 分配 他 作为 评估员 在 这 战争 -
[ju ɛn 'di] - - ['kæmɝ] .
UND DOMANEN - KAMMER .
北达科他大学 - - 卡默 .

弗里德里希疏忽了他在 KRIEGS- UND DOMANEN-KAMMER 担任评估员的职责。

[ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪf] [kɔːrs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
That would not have been the safe course for him !
那 会 不是 有 到过 这 安全的 课程 为了 他 !

对他来说，那并非安全之举!

[ðə; ði] [truːθ] [stɪl] ['evɪdənt] [ɪz] ,
The truth still evident is ,
这 真相 仍然 明显 是 ,

显而易见的事实是:

[hiː; hi][set] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['friːdrɪk] - ['vilhelm,'wil-] ['meθədz] [ʌv; əv]
he set himself with diligence to learn the Friedrich - Wilhelm methods of
他 放 他自己 和 勤勉 到 学习 这 弗里德里希 - 威廉 方法 的
[əd'mɪnɪstərɪŋ] [doʊ'meɪnz] ,
administering Domains ,
管理 域名 ,

他潜心学习弗里德里希-威廉的领地管理方法，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['faɪnæns] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
and the art of Finance in general ,
和 这 艺术 的 金融 在 一般的 ,

以及金融这门艺术本身。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['prʌʃən] ['faɪnæns] ,
especially of Prussian Finance ,
尤其 的 普鲁士 金融 ,

尤其是普鲁士金融领域，

[ðə; ði] [best] [ɪk'stænt] [ðen] [ɔːr] [sɪns] ;
the best extant then or since ;
这 最好的 现存 然后 或者 自从 ;

当时或此后最好的;

- - ['faɪnæns] ,
- - Finance ,
- - 金融 ,

- 金融，

[pə'liːs] ,
Police ,
警察 ,

警察，

[əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['bɪznəs] ;
Administrative Business ;
行政 商业 ;

行政业务;

- - [ænd; ənd] ['prɑfɪtid] [wel] [baɪ][ðə; ði] [ræθs] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['tuːtɝz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
- - and profited well by the Raths appointed as tutors to him ,
- - 和 获利 出色地 经过 这 拉思 任命 作为 导师 到 他 ,

——并且从被指派为他导师的拉思家族成员那里获益匪浅，

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['bræntʃɪz] .
in the respective branches .
在 这 各自 分支 .

在各自的分支机构。

[wʌn] ['hɪl] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['faɪnæns] - ['tuːtər] ;
One Hille was his Finance - tutor ;
一 希尔 曾是 他的 金融 - 导师 ;

希尔是他的金融导师;

[huːz] " - ,
whose " KOMPENDIUM ,
谁 " - ,

其“KOMPENDIUM，

" [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,
" drawn up and made use of on this occasion ,
" 绘制 向上 和 制成 使用 的 在 这 场合 ,

“为此场合制定和使用，

[hæz; həz] [bɪn] ['prɪntɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪm] ;
has been printed in our time ;
有 到过 打印 在 我们的 时间 ;

已在我们这个时代印刷出版；

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ,
and is said to be ,
和 是 说 到 是 ,

据说，

[ɪn] [briːf] ['kʌmpəs] ,
in brief compass ,
在 简短的 罗盘 ,

简而言之，

[ə; eɪ] ['haɪli] [ɪn'strʌktɪv] [piːs] ;
a highly instructive Piece ;
一个 高度 有指导意义的 片 ;

一篇极具启发性的文章；

['θroʊɪŋ] [klɪr] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪg'zempləri] ['friːdrɪk] - ['vilhelm,'wil-] ['meθədz] .
throwing clear light on the exemplary Friedrich - Wilhelm methods .
投掷 清除 光 在 这 典范 弗里德里希 - 威廉 方法 .

清晰地阐明了弗里德里希-威廉的卓越方法。

[['pruːs] ,
[Preuss ,
[普鲁士 ,

[普鲁斯，

[aɪ] . - [en] .]
i . 59 n .]
我 . - n .]

i. 59 n.]

[ðiːz] [ðə; ði] [prɪns] [dɪd] ['æktʃuəli] [lɜːrn] ;
These the Prince did actually learn ;
这些 这 王子 做过 实际上 学习 ;

王子确实学到了这些；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['præktɪs] ,
and also practise ,
和 还 实践 ,

还要练习，

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
all his life ,
全部 他的 生活 ,

他的一生，

- - " [ɪ'senʃəli] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['meθədz] ,
- - " essentially following his Father's methods ,
- - " 本质上 下列的 他的 父亲的 方法 ,

——基本上是遵循他父亲的方法，

" [seɪ] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] ,
" say the Authorities ,
" 说 这 当局 ,

当局表示:

- - [wɪð; wɪθ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
- - with great advantage to himself ,
- - 和 伟大的 优势 到 他自己 ,

——这对他自己来说非常有利,

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .
when the time came .
什么时候 这 时间 来了 .

时机成熟时。

['sɑ:lɪd] ['ni:koʊˌlaɪ] ['hʌntɪd] ['dɪlɪdʒəntli] ['æftər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sesər] ['bɪznəs] [hɪr] ;
Solid Nicolai hunted diligently after traces of him in the Assessor business here ;
坚硬的 尼古拉 猎杀 勤勉地 后 痕迹 的 他 在 这 评估员 商业 这里 ;

索利德·尼古拉在这里的评估员行业中孜孜不倦地搜寻着他的踪迹;

[ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] :
and found some :
和 成立 一些 :

并发现了一些:

['ɔ:rdər] [frʌm; frəm] ['pɑ:pə] ,
Order from Papa ,
命令 从 爸爸 ,

向爸爸订购,

[tu:; tə] " [meɪk] [rɪ'pɔ:rt] ,
to " make Report ,
到 " 制作 报告 ,

制作报告,

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [glæs] - [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nu:ˌmɑ:rk] :
upon the Glass - works of the Neumark :
之上 这 玻璃 - 作品 的 这 纽马克 :

关于诺伊马克玻璃厂:

" ['ɔ:təgræf] ['signətʃə] [tu:; tə] ['kɑ:mən] [rɪ'pɔ:rts] ,
" Autograph signatures to common Reports ,
" 签名 签名 到 常见的 报告 ,

在普通报告上亲笔签名,

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] ;
one or two ;
一 或者 二 ;

一两个;

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] ['plænɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [fɑ:rm] -
and some traditions of his having had a hand in planning certain Farm -
和 一些 传统 的 他的 拥有 有 一个 手 在 规划 肯定 农场 -
['bɪldɪŋz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] :
Buildings still standing in those parts :
建筑物 仍然 常设 在 那些 部分 :

还有一些传统说法称,他曾参与规划建造了当地至今仍屹立的某些农场建筑:

- - [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæmɝ] ['rekərdz] [ʌv; əv] - ,
- - but as the Kammer Records of Custrin ,
- - 但 作为 这 卡默 记录 的 - ,

——但作为库斯特林的卡默唱片,

[ænd; ənd] - [ɪt'self] ,
and **Custrin** **itself** **,**
和 - 本身 ,

以及 Custrin 本身，

[wɜːr; wər] ['ʌtərli] [bɜːrnt] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [ɪn] - ,
were **utterly** **burnt** **by** **the** **Russians** **in** **1758** **,**
是 完全地 烧焦的 经过 这 俄罗斯人 在 - ,

1758年被俄国人彻底烧毁。

[sʌtʃ] ['treɪsɪz] [hæd; həd] ['moʊstli] ['vænɪʃt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['nɪkəˌlaɪz] [taɪm] .
such **traces** **had** **mostly** **vanished** **thirty** **years** **before** **Nicolai's** **time** **.**
这样的 痕迹 有 大多 消失了 三十 年 前 尼古拉的 时间 .

在尼古拉时代之前的三十年，这类痕迹大多已经消失了。

[['niːkoʊˌlaɪ] ,
[**Nicolai** **,**
[尼古拉 ,

[尼古拉，

- ,
Anekdoten **,**
- ,

Anekdoten，

italic> ['vaɪ, 'viː] . - .]
italic> **vi** **.** **193** **.** **]**
italic> 六 . - .]

<斜体结束> vi. 193.]

[ɪ'nʌf] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ʌp] [sɪns] ,
Enough **have** **turned** **up** **since** **,**
足够的 有 转向 向上 自从 ,

此后已经出现了足够多的案例，

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] :
in **the** **form** **of** **Correspondence** **with** **the** **King** **and** **otherwise** **:**
在 这 形式 的 一致 和 这 国王 和 否则 :

以与国王的通信或其他形式：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [dɪd] [plæn] [fɑːrm] - ['bɪldɪŋz] ;
and **it** **is** **certain** **the** **Crown** **-** **Prince** **did** **plan** **Farm** **-** **Buildings** **;**
和 它 是 肯定 这 王冠 - 王子 做过 计划 农场 - 建筑物 ;

可以肯定的是，王储确实计划建造农场建筑；

- - " [bəuθ] - [ænd; ənd] - (- [naʊ] [kɔːld] [friːdrɪksfɛld] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens])
- **-** **"** **both** **Carzig** **and** **Himmelstadt** **(** **Carzig** **now** **called** **FRIEDRICHSFELDE** **in** **consequence** **)**
- - " 两个都 - 和 - (- 现在 称为 弗里德里希斯费尔德 在 结果)
,
,
,

——“卡尔齐格和希梅尔施塔特（卡尔齐格因此现在被称为弗里德里希斯费尔德）

" [[siː] [mæp]] [dɪm] ['mɔːsi] ['stedɪŋ] ,
" **[** **See** **Map** **]** **dim** **mossy** **Steadings** **,**
" [看 地图] 暗淡 苔藓 农舍 ,

【参见地图】昏暗的苔藓农庄，

[wɪtʃ] ['paɪəs] [ˌæntɪ'kweriənɪzəm] [kæn; kən] ['pɪlgrɪm] [tuː; tə] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [laɪks] ,
which **pious** **Antiquarianism** **can** **pilgrim** **to** **if** **it** **likes** **,**
哪个 虔诚的 古董收藏 能 朝圣 到 如果 它 点赞 ,

虔诚的古物研究者如果愿意，可以前往朝圣。

[wɜːr; wər] [bɪlt] [ɔːr] [ˌriːˈbɪlt] [baɪ][hɪm; ɪm] :

were	built	or	rebuilt	by	him	:
是	建造	或者	重建	经过	他	:

由他建造或重建:

- - [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] [haʊ] ['θɜːrəli] [ɪnˈstrʌktɪd] ['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-]

-	-	and	it	is	remarkable	withal	how	thoroughly	instructed	Friedrich	Wilhelm
-	-	和	它	是	卓越	此外	如何	彻底	指示	弗里德里希	威廉

[ʃoʊz] [hɪmˈself] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] ;

shows	himself	in	such	matters	;
演出	他自己	在	这样的	事情	;

——而且令人惊讶的是，弗里德里希·威廉在这些事情上表现出了多么透彻的了解;

[ænd; ənd] [haʊ] [pəˈtɜːrnəli] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [sʌtʃ] [prəˈpəʊzlz] [ʌv; əv] [ɪmˈpruːvmənt] [ˌɪntrəˈdjuːsəbl]

and	how	paternally	delighted	to	receive	such	proposals	of	improvement	introducible
和	如何	父系	高兴极了	到	收到	这样的	提案	的	改进	可引入的

[æt; ət][ðə; ði] [sed] - [ænd; ənd] - ,

at	the	said	Carzig	and	Himmelstadt	,
在	这	说	-	和	-	,

收到这些可在卡尔齐格和希梅尔施塔特实施的改进建议，我感到无比欣慰。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [jʌŋ] ['greɪsləs] [soʊ]['dɪlɪdʒənt] ,

and	to	find	young	Graceless	so	diligent	,
和	到	寻找	年轻的	毫无风度	所以	勤奋	,

而年轻的格雷斯莱斯竟然如此勤奋，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz]['iːv(ə)n] [gʊd] .

and	his	ideas	even	good	.
和	他的	想法	甚至	好的	.

他的想法甚至还不错。

['fɔːrstər] ,

Forster	,
福斯特	,

福斯特

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)

第5/9页

[iː] . - , - , - .]
ii . 390 , 387 , 391 .]
二、 . - , - , - .]

ii. 390,387,391.]

[pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈmoʊmənteri] [glæns] [ˈɪntuː] [ðoʊz] [əˈferz] [meɪ] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] .
Perhaps a momentary glance into those affairs may be permitted farther on .
也许 一个 瞬间 瞥一眼 进入 那些 事务 可能 是 允许 更远 在 .

或许以后可以允许对这些事情稍作了解。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [laɪf] ,
The Prince's life ,
这 王子的 生活 ,

王子的一生，

[ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [iˈklipst] [steɪt] ,
in this his eclipsed state ,
在 这 他的 日食 状态 ,

在这种黯然失色的状态下，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv] [kənˈstreɪnt] ,
is one of constraint ,
是 一 的 约束 ,

是其中一个限制条件，

[æŋˈzaɪəti] ,
anxiety ,
焦虑 ,

焦虑，

[kənˈtɪnjuəl] [ˌlaɪəˈbɪləti] ;
continual liability ;
持续的 责任 ;

持续责任；

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθs] [ɑːr; ər] [wel] [ˈoʊvər] ,
but after the first months are well over ,
但 后 这 第一的 几个月 是 出色地 超过 ,

但几个月过去之后，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [səˈpɔːrtəbl] [ðæn; ðən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
it begins to be more supportable than we should think .
它 开始 到 是 更多的 可支持的 比 我们 应该 思考 .

它比我们想象的更站得住脚。

[hiː; hi][ɪz] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] ;
He is fixed to the little Town ;
他 是 固定的 到 这 小的 镇 ;

他已深深扎根于这座小镇；

['kænɑːt] [biː; bi]['æbsənt] ['eni] [naɪt] ,
cannot be absent any night ,
不能 是 缺席的 任何 夜晚 ,

任何夜晚都不能缺席。

[wɪˈðaʊt] [liːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːməndænt] ;
without leave from the Commandant ;
没有 离开 从 这 指挥官 ;

未经指挥官许可；

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈsɪmələr] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] ,
and the various similar restrictions ,
和 这 各种各样的 相似的 限制 ,

以及其他类似的限制

[ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈfɔːrm(ə)l][ðæn; ðən][ˈriːəl] .
are more formal than real .
是 更多的 正式的 比 真实的 .

更偏向形式而非实际。

[æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l] [kraʊn] - [prɪns] ,
An amiable Crown - Prince ,
一个 可亲 王冠 - 王子 ,

一位和蔼可亲的王储

[noʊ][soʊl][ɪn] - [bʌt; bət] [wʊd] [rʌn][baɪ] [naɪt] [ɔːr][baɪ][deɪ][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
no soul in Custrin but would run by night or by day to serve him .
不 灵魂 在 - 但 会 跑步 经过 夜晚 或者 经过 天 到 服务 他 .

库斯特林城里没有一个人会不分昼夜地跑去服侍他。

[hiː; hi] [ˈdraɪvz] [ænd; ənd] [raɪdz] [əˈbaʊt] ,
He drives and rides about ,
他 驱动 和 骑行 关于 ,

他开车和骑车四处转悠，

[ɪn] [ðæt] [griːn] [ˈpiːti] [ˈkʌntri] ,
in that green peaty country ,
在 那 绿色的 泥炭 国家 ,

在那片绿色的泥炭地里，

[ɑːn][doʊˈmeɪn] [ˈbɪznəs] ,
on Domain business ,
在 领域 商业 ,

关于域名业务，

[ɑːn] [ˈvɪzɪts] ,
on visits ,
在 访问 ,

访问期间，

[ɑːn] [pərˈmɪsəb(ə)l] [əˈmjuːzmənt] ,
on permissible amusement ,
在 允许的 娱乐 ,

关于允许的娱乐活动，

[ˈprɪti] [mʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmɑːdɪst] [dɪˈskreʃ(ə)n] .
pretty much at his own modest discretion .
漂亮的 很多 在 他的 自己的 谦虚的 审慎 .

基本上完全由他自己酌情决定。

[ə; eɪ] [griːn] [flæt] ['riːdʒən] ,
A green flat region ,
一个 绿色的 平坦的 地区 ,

一片绿色的平坦区域，

[meɪd] [ʌv; əv] [piːt] [ænd; ənd][sænd] ;
made of peat and sand ;
制成 的 泥炭 和 沙 ;

由泥炭和沙子制成；

['hjuːmən] ['ɪndəstri] [niːdɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] :
human industry needing to be always busy on it :
人类 行业 需要 到 是 总是 忙碌的 在 它 :

人类产业需要始终忙于此：

[reɪzd] ['kɔːzweɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'ses(ə)nt] ['brɪdʒɪz] ,
raised causeways with incessant bridges ,
提高 堤道 和 不停歇 桥梁 ,

高架堤道上桥梁密布

[blæk] ['sedʒi] [dɪtʃ] [ɑːn] [ðɪs] [hænd][ænd; ənd] [ðæt] ;
black sedgy ditch on this hand and that ;
黑色的 前卫 沟 在 这 手 和 那 ;

这边是黑色的、边缘的沟渠；

['meni] [mɪərz] ,
many meres ,
许多 仅 ,

许多纯粹者，

['mʌdi] [puːlz] ,
muddy pools ,
浑 游泳池 ,

泥泞的水池，

['stægnənt] [ɔːr] ['floʊɪŋ] ['wɔːtərz] ['evriwer] ;
stagnant or flowing waters everywhere ;
停滞不前 或者 流动 水 到处 ;

到处都是静水或流水；

[bɪg] ['mʌdi] ['oʊdər] ,
big muddy Oder ,
大的 浑 奥德 ,

大泥泞的奥得河，

[ʌv; əv] ['jeloʊɪʃ] - [dræb] ['kʌlər] ,
of yellowish - drab color ,
的 淡黄色 - 单调 颜色 ,

呈黄褐色，

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
coming from the south ,
未来 从 这 南 ,

来自南方，

[bɪg] [blæk] ['vɑːrtɑː] (['vɑːrtə]) [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [fenz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
big black Warta (Warthe) from the Polish fens in the east ,
大的 黑色的 瓦尔塔 (瓦尔特) 从 这 抛光 沼泽 在 这 东方 ,

来自波兰东部沼泽地带的大黑瓦尔塔鱼（Warta (Warthe)），

[ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][fɔːr; fər][sʌm; səm] [maɪlz] .
the black and yellow refusing to mingle for some miles .
这 黑色的 和 黄色的 拒绝 到 交融 为了 一些 英里 .

黑黄相间的条纹绵延数英里，互不相干。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;
Nothing of the picturesque in this country ;
没有什么 的 这 如画 在 这 国家 ;

这个国家一点风景如画的地方都没有;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:sf(ə)l] ,
but a good deal of the useful ,
但 一个 好的 交易 的 这 有用 ,

但其中很多都是有用的,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pru:vəbl] [baɪ][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['saɪəns] ;
of the improvable by economic science ;
的 这 可改进的 经过 经济的 科学 ;

可以通过经济学改进的;

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv] [faɪn] [prə'dʌkʃənz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
and more of fine productions in it ,
和 更多的 的 美好的 作品 在 它 ,

以及更多优秀的作品,

[tu:] ,
too ,
也 ,

也,

[ʌv; əv][ðə; ði]['flɔ:rəl] ,
of the floral ,
的 这 花的 ,

花卉的,

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɔrts] ,
and still more interesting sorts ,
和 仍然 更多的 有趣的 排序 ,

还有更多有趣的类型,

[ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wʊd] [sə'spekt] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] .
than you would suspect at first sight .
比 你 会 怀疑 在 第一的 视线 .

比你第一眼看上去要好得多。

['fri:drɪks] [wɜ:rst] [pɪntʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] ['streɪtnəs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] ;
Friedrich's worst pinch was his dreadful straitness of income ;
弗里德里希的 最差 捏 曾是 他的 可怕 海峡 的 收入 ;

弗里德里希最艰难的处境是收入极其拮据;

['tʃekɪŋ] [wʌnz] ['noʊb(ə)l] ['tendənsiz] [ɑ:n] ['evri] [hænd] :
checking one's noble tendencies on every hand :
检查 一个人的 高贵 倾向 在 每一个 手 :

时刻审视自己的高尚倾向:

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒentri][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['praɪvətli] [səb'skraɪbd] [gɪfts][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ([ˌes 'i:]
but the gentry of the district privately subscribed gifts for him (SE
但 这 绅 的 这 区 私下 已订阅 礼物 为了 他 (东南
-
,
COTISIRENT ,
-
,

但该地区的乡绅私下里为他捐赠了礼物(SE COTISIRENT,

[sez] [ˌvilhel'mi:nə,,wil-]) ;
says Wilhelmina) ;
说道 威廉明娜) ;

威廉明娜说);

[ænd; ənd][wʌn] [wei] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] .

and	one	way	and	other	he	contrived	to	make	ends	meet	.
和	一	方式	和	其他	他	人为的	到	制作	结束	见面	.

他想方设法维持生计。

- ,

Munchow	,

- ,

明州

[hɪz; ɪz] ['prezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['kæmɝ] ,

his	President	in	the	Kammer	,
他的	总统	在	这	卡默	,

他在议会中的总统，

[nekst][tuː; tə] [huːm] [sɪts] ['friːdrɪk] ,

next	to	whom	sits	Friedrich	,
下一个	到	谁	坐着	弗里德里希	,

弗里德里希坐在他旁边，

" ['kɪŋz] [pleɪs] ['stændɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['redi] [bʌt; bət] ['empti] [ðer; ðər] ,

"	King's	place	standing	always	ready	but	empty	there	,
"	国王学院	地方	常设	总是	准备好	但	空的	那里	,

“国王的宝座一直矗立在那里，却空无一人。”

" [ɪz] ['hɑːrtɪli] [hɪz; ɪz] [frend] ;

"	is	heartily	his	friend	;
"	是	衷心地	他的	朋友	;

“是他的挚友；

[ðə; ði] - [ɑːr; ər]['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [bɔːlz] ,

the	Munchows	are	diligent	in	getting	up	balls	,
这	-	是	勤奋	在	获得	向上	球	,

蒙周一家勤奋地捡球，

['rʊrəl] ['geɪtaɪz] ,

rural	gayeties	,
乡村的	同性恋	,

乡村同性恋，

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

for	him	;
为了	他	;

对他来说；

[soʊ][ðə; ði] ['hɪlz] ,

so	the	Hilles	,
所以	这	山丘	,

所以希尔斯

- - [neɪ] ['hɪl] ,

-	-	nay	Hille	,
-	-	不	希尔	,

——内·希尔

[sɪ'vɪr] ['faɪnæns] ['tuːtər] ,

severe	Finance	Tutor	,
严重	金融	导师	,

资深金融导师

[hæz; həz][ə; eɪ] [mæm'zɛl] ['hɪl] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ] ;

has	a	Mamsell	Hille	whom	it	is	pleasant	to	dance	with	;
有	一个	曼塞尔	希尔	谁	它	是	令人愉快的	到	舞蹈	和	;

有一位名叫马姆塞尔·希尔的女士，和她一起跳舞很愉快；

[['pruːs] ,
[Preuss ,
[普鲁士 ,

[普鲁斯，

[aɪ] . - .]
i . 59 .]
我 . - .]

i. 59.]

[nɔːr] [ɪn'diːd] [ɪz][ʃiː; ʃi][ðə; ði]['oʊnli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['spesɪmən] ,
nor indeed is she the only fascinating specimen ,
也不 的确 是 她 这 仅有的 迷人 标本 ,

当然，她也不是唯一一个引人入胜的例子。

[ɔːr] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['lʌvlinəs] ,
or flower of loveliness ,
或者 花 的 可爱 ,

或美丽之花

[ɪn] [ðoʊz] ['piːti] ['riːdʒənz] ,
in those peaty regions ,
在 那些 泥炭 地区 ,

在那些泥炭地区，

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
as we shall see .
作为 我们 将 看 .

我们将会看到的。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
his Royal Highness ,
他的 皇家 高度 ,

殿下

['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['pærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər]['oʊvər] ,
after the first paroxysms of Royal suspicion are over ,
后 这 第一的 阵发性 的 皇家 怀疑 是 超过 ,

在最初的皇室猜疑浪潮过去之后，

[ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [maɪnd] ,
and forgiveness beginning to seem possible to the Royal mind ,
和 饶恕 开始 到 似乎 可能的 到 这 皇家 头脑 ,

在皇室看来，宽恕似乎也成为可能。

[hæz; həz][ə; eɪ] [sə'pɔːrtəbl] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
has a supportable time of it ;
有 一个 可支持的 时间 的 它 ;

有足够长的时间可以支撑它；

[ænd; ənd] [pə'zesiz] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] ,
and possesses his soul in patience ,
和 拥有 他的 灵魂 在 耐心 ,

他以耐心守护着自己的灵魂，

[ɪn] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [hoʊp] .
in activity and hope .
在 活动 和 希望 .

在行动和希望中。

[ˌʌnpər'mɪtɪd] [θɪŋz] ,
Unpermitted things ,
未经许可 事物 ,

不被允许的事情

[wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] ,
once for all ,
一次 为了 全部 ,

一劳永逸地，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ə'vɔɪd] [tuː; tə] [duː] :
he must avoid to do :
他 必须 避免 到 做 :

他必须避免做以下事情:

[pər'hæps] [hiː; hi] [wɪl] ['grædʒuəli] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] ['betər]
perhaps he will gradually discover that many of them were foolish things better
也许 他 将要 逐步地 发现 那 许多 的 他们 是 愚蠢 事物 更好的
[nɑːt] [dʌn] .
not done .
不是 完毕 .

或许他会逐渐发现，其中许多事情都是愚蠢的，最好不要去做。

[hiː; hi] [wɔːks] ['werəli] ;
He walks warily ;
他 散步 谨慎地 ;

他走路小心翼翼;

[tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl] [θɪŋz] [kən'tɪnjuəli] [æd'mɑːnɪʃ] .
to this all things continually admonish .
到 这 全部 事物 持续 谏 .

要不断地劝诫万事。

[wiː; wi] [treɪs] [ɪn] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['riːəl] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] ,
We trace in him some real desire to be wise ,
我们 痕迹 在 他 一些 真实的 欲望 到 是 明智的 ,

我们能从他身上看到渴望变得睿智的真切愿望。

[tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] [ɪz] ['juːsf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [hɪr] .
to do and learn what is useful if he can here .
到 做 和 学习 什么 是 有用 如果 他 能 这里 .

让他在这里尽可能地学习和做有用的事情。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [grænd] ['prɑːbləm] ,
But the grand problem ,
但 这 盛大 问题 ,

但最大的问题是，

[wɪtʃ] [ɪz] [ri'æləti] [ɪt'self] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
which is reality itself to him ,
哪个 是 现实 本身 到 他 ,

对他而言，那就是现实本身。

[ɪz] ['ɔːlweɪz] ,
is always ,
是 总是 ,

总是，

[tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] ['pɑːpə] .
To regain favor with Papa .
到 恢复 偏爱 和 爸爸 .

为了重新获得爸爸的喜爱。

[ænd; ənd] [ðɪs] ,

And	this	,
和	这	,

而这，

['pɑːpə] ['biːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ,

Papa	being	what	he	is	,
爸爸	存在	什么	他	是	,

爸爸就是这样的人，

['gɪvz] [ə; eɪ] [twɪst] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] ['prɔːbləms][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] ,

gives	a	twist	to	all	other	problems	the	young	man	may	have	,
给予	一个	捻	到	全部	其他	问题	这	年轻的	男人	可能	有	,

这给这个年轻人可能遇到的其他所有问题都带来了新的变数。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðɪs] ;

for	they	must	all	shape	themselves	by	this	;
为了	他们	必须	全部	形状	他们自己	经过	这	;

因为他们都必须以此塑造自己;

[ænd; ənd][,intrə'djuːsis] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ,

and	introduces	something	of	artificial	,
和	介绍	某物	的	人造的	,

并引入了一些人造的东西，

- - [nɑːt] ['prɑːpərli] [ʌv; əv] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ,

- -	not	properly	of	hypocritical	,
- -	不是	适当地	的	虚伪	,

——并非虚伪，

[fɔːr; fər] [ðæt] [tuː] [ɪz]['feɪt(ə)l] [ɪf] [faʊnd] [aʊt] ,

for	that	too	is	fatal	if	found	out	,
为了	那	也	是	致命的	如果	成立	出去	,

因为一旦被发现，那也是致命的。

- - [bʌt; bət][ʌv; əv]['kælkjuleɪtɪd] ,

- -	but	of	calculated	,
- -	但	的	计算	,

——但经过计算，

['retɪs(ə)nt] ,

reticent	,
沉默寡言	,

沉默寡言的，

[ʌv; əv][hæf] - [sɪn'sɪr] ,

of	half	-	sincere	,
的	一半	-	真诚	,

半真半假的，

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌnz] [pɑːrt] :

on	the	Son's	part	:
在	这	儿子的	部分	:

儿子方面:

[æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['fiːtʃər] ,

an	inevitable	feature	,
一个	不可避免的	特征	,

一个不可避免的特征

['plentɪfəli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [naʊ] [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] .

plentifully	visible	in	their	Correspondence	now	and	henceforth	.
大量	可见的	在	他们的	一致	现在	和	今后	.

从他们现在和以后的通信中，这一点显而易见。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pɑːpə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ,

Corresponding	**with**	**Papa**	**and**	**his**	**Grumkow**	**,**
相应的	和	爸爸	和	他的	-	,

与爸爸和他的格鲁姆科夫通信，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] ,

and	**watched**	**,**
和	观看	,

并观看，

[æt; ət] ['evri] [step] ,

at	**every**	**step**	**,**
在	每一个	步	,

步步，

[baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrgəs][æz; əz][ðə; ði][tə'bækoʊ] - ['pɑːrləmənt] ,

by	**such**	**an**	**Argus**	**as**	**the**	**Tobacco**	**-**	**Parliament**	**,**
经过	这样的	一个	阿格斯	作为	这	烟草	-	议会	,

就像烟草议会这样的阿格斯一样，

['riːəl] ['fræŋknəs] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪz][nɑːt][kwaɪt][ðə; ði] [ˌrekə'mendəbl] [θɪŋ] ;

real	**frankness**	**of**	**speech**	**is**	**not**	**quite**	**the**	**recommendable**	**thing**	**;**
真实的	坦率	的	演讲	是	不是	相当	这	值得推荐	事物	;

坦率直言并不是一件值得提倡的事；

[ə'pærənt] ['fræŋknəs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['seɪfər] !

apparent	**frankness**	**may**	**be**	**the**	**safer**	**!**
明显	坦率	可能	是	这	更安全	!

表面上的坦率或许更安全！

[bɪ'saɪdz] ['mæstəri] [ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

Besides	**mastery**	**in**	**the**	**Domain**	**Sciences**	**,**
除了	精通	在	这	领域	科学	,

除了精通领域科学之外，

[aɪ] [pər'siːv] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [hæd; həd][tuː; tə] ['stʌdi] [hɪr] [ə'nʌðər] [ɑːrt] ,

I	**perceive**	**the**	**Crown**	**-**	**Prince**	**had**	**to**	**study**	**here**	**another**	**art**	**,**
我	感知	这	王冠	-	王子	有	到	学习	这里	其他	艺术	,

我觉得皇太子在这里还得学习另一门技艺。

['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['æftər][laɪf] :

useful	**to**	**him**	**in**	**after**	**life**	**:**
有用	到	他	在	后	生活	:

对他来世有用：

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['werɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] [ə; eɪ][pə'laɪt] [kloʊk] - [ʌv; əv] - ['dɑːrknəs] .

the	**art**	**of**	**wearing**	**among**	**his**	**fellow**	**-**	**creatures**	**a**	**polite**	**cloak**	**-**	**of**	**-**	**darkness**	**.**
这	艺术	的	穿着	之中	他的	同伴	-	生物	一个	有礼貌的	披风	-	的	-	黑暗	.

在同类之中，他懂得如何披上一层彬彬有礼的黑暗外衣。

['grædʒuəli] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['mæstər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [fjuː] [ɑːr; ər] :

Gradually	**he**	**becomes**	**master**	**of**	**it**	**as**	**few**	**are**	**:**
逐步地	他	变成	掌握	的	它	作为	很少	是	:

他逐渐精通此道，而能做到这一点的人寥寥无几：

[ə; eɪ][mæn] [pə'laɪtli] [ɪm'pregnəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən][ˌkjʊri'ɑːsəti] ;

a	**man**	**politely**	**impregnable**	**to**	**the**	**intrusion**	**of**	**human**	**curiosity**	**;**
一个	男人	礼貌地	坚不可摧	到	这	入侵	的	人类	好奇心	;

一个彬彬有礼、不受人类好奇心侵扰的男人；

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['tʃɪrəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [aɪz] [ʌv; əv][men] ,

able	**to**	**look**	**cheerily**	**into**	**the**	**very**	**eyes**	**of**	**men**	**,**
有能力的	到	看	兴高采烈地	进入	这	非常	眼睛	的	男人	,

能够面带笑容地直视男人的眼睛，

[ænd; ənd] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [wei] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

and	talk	in	a	social	way	face	to	face	,
和	讲话	在	一个	社会的	方式	脸	到	脸	,

并以社交的方式面对面交谈，

[ænd; ənd] [jet] [kən'tɪnjuː] [ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	yet	continue	intrinsically	invisible	to	them	.
和	然而	继续	本质上	无形的	到	他们	.

然而，对他们来说，它们本质上仍然是不可见的。

[æn; ən][ɑːrt][noʊ] [les] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['rɔɪəlti] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊ'meɪn]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]

An	art	no	less	essential	to	Royalty	than	that	of	the	Domain	Sciences
一个	艺术	不	较少的	基本的	到	皇室	比	那	的	这	领域	科学

[ɪt'self] ;

itself	;
本身	;

对于皇室而言，这门艺术的重要性不亚于领域科学本身；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

- - [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ['kɑːnsəmətli] [dʌn] ,

-	-	if	at	all	consummately	done	,
-	-	如果	在	全部	完美地	完毕	,

——如果真的做到完美的话，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɔːrn][ʌv; əv] [men'dæsəti] [fɔːr; fər] [help] ,

and	with	a	scorn	of	mendacity	for	help	,
和	和	一个	轻蔑	的	谎言	为了	帮助	,

并且带着对谎言和求助的蔑视，

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

as	in	this	case	,
作为	在	这	案件	,

例如本例中，

- - [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɑːrt] .

-	-	a	difficult	art	.
-	-	一个	难的	艺术	.

——一门高深的艺术。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['letərz] [wiː; wi] [jet] [hæv; həv][ʌv; əv]

It	is	the	chief	feature	in	the	Two	or	Three	Thousand	LETTERS	we	yet	have	of
它	是	这	首席	特征	在	这	二	或者	三	千	信件	我们	然而	有	的

['friːdrɪks] [tuː; tə][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [ˌkɔris'pɔndənts] :

Friedrich's	to	all	manner	of	correspondents	:
弗里德里希的	到	全部	方式	的	通讯员	:

这是弗里德里希写给各种通信者的两三千封信件中的主要特点：

['letərz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['floʊɪŋ] [rə'pɪdəti] ;

Letters	written	with	the	gracefulest	flowing	rapidity	;
信件	书面	和	这	-	流动	快速	;

字迹优美流畅，笔法迅疾；

[pə'laɪt] ,

polite	,
有礼貌的	,

有礼貌的，

['æfəb(ə)l] ,
affable **,**
和蔼可亲 ,

和蔼可亲的，

- - [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [liːst] [glɪmps] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['riːəl] ['ɪnər] [mæn] ,
- **-** **refusing** **to** **give** **you** **the** **least** **glimpse** **into** **his** **real** **inner** **man** **,**
- - 拒绝 到 给 你 这 至少 一瞥 进入 他的 真实的 内 男人 ,

——拒绝让你窥见他内心世界的任何一丝一毫，

[ɔːr] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [pərˈtɪkjələr] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪmˈpɜːrtnəntli] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] .
or **tell** **you** **any** **particular** **you** **might** **impertinently** **wish** **to** **know** **.**
或者 告诉 你 任何 特别的 你 可能 无礼地 希望 到 知道 .

或者告诉你一些你可能不礼貌地想知道的具体情况。

[æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['friːdrɪk] ,
As **the** **History** **of** **Friedrich** **,**
作为 这 历史 的 弗里德里希 ,

作为弗里德里希的历史，

[ɪn] [ðɪs] - ['epək] ,
in **this** **Custrin** **epoch** **,**
在 这 - 时代 ,

在库斯特林时代，

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ɪn][ɔːl]['ɛpəks, 'iːpəks][ænd; ənd][pɑːrts] ,
and **indeed** **in** **all** **epochs** **and** **parts** **,**
和 的确 在 全部 纪元 和 部分 ,

事实上，在所有时代和所有地区，

[ɪz] [stɪl] ['lɪt(ə)l] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wɜːrlpuːl] [ʌv; əv] ['sɪmərɪŋ] [kənˈfjuːʒ(ə)n] ,
is **still** **little** **other** **than** **a** **whirlpool** **of** **simmering** **confusions** **,**
是 仍然 小的 其他 比 一个 漩涡 的 煨煮 困惑 ,

除了暗流涌动的混乱漩涡之外，仍然没什么其他东西。

[dʌst] ['meɪnli] ,
dust **mainly** **,**
灰尘 主要 ,

主要为灰尘

[ænd; ənd] ['sɪbɪlaɪn] ['peɪpər] - [ʃredz] ,
and **sibylline** **paper** **-** **shreds** **,**
和 西比林 纸 - 碎屑 ,

以及西比林纸屑，

[ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [pʊr] ['draɪəˌdʌst] ,
in **the** **pages** **of** **poor** **Dryasdust** **,**
在 这 页面 的 贫穷的 干巴巴 ,

在可怜的德莱亚斯杜斯特的页面上，

[pərˈhæps][wiː; wi] ['kænɑːt] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [snætʃ] [ə; eɪ] [ʃred] [ɔːr] [tuː] ([ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtli]
perhaps **we** **cannot** **do** **better** **than** **snatch** **a** **shred** **or** **two** **(** **of** **the** **partly**
也许 我们 不能 做 更好的 比 抢夺 一个 撕碎 或者 二 (的 这 部分
['ledʒəb(ə)l][kaɪnd] ,
legible **kind** **,**
清晰易读 种类 ,

或许我们所能做的，最多也就是偷偷弄到一两片（部分可辨认的）碎片。

[ɔːr]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ledʒəb(ə)l]) [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ['hɪdiəs] ['kɔːldrən] ;
or **capable** **of** **being** **made** **legible** **)** **out** **of** **that** **hideous** **caldron** **;**
或者 有能力的 的 存在 制成 清晰易读) 出去 的 那 可怕 甑 ;

或者说，能够从那可怕的坩埚中取出清晰可辨的东西；

[pɪn][ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət][ðer; ðər]['prɑːpər] [deɪts] ;

pin	**them**	**down**	**at**	**their**	**proper**	**dates**	**;**
别针	他们	向下	在	他们的	恰当的	日期	;

把它们固定在合适的日期;

[ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən] ,

and	**try**	**if**	**the**	**reader**	**can**	**,**
和	尝试	如果	这	读者	能	,

并请读者尝试一下,

[baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] ,

by	**such**	**means**	**,**
经过	这样的	方法	,

通过这种方式,

[kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

catch	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**thing**	**with**	**his**	**own**	**eyes**	**.**
抓住	一个	一瞥	的	这	事物	和	他的	自己的	眼睛	.

他亲眼瞥见了那东西。

[hɪr] [ɪz] [ʃred] [fɜːrst] ;

Here	**is**	**shred**	**first**	**;**
这里	是	撕碎	第一的	;

首先是碎纸;

[ə; eɪ] [piːs] [ɪn] - [hænd] .

a	**Piece**	**in**	**Grumkow's**	**hand**	**.**
一个	片	在	-	手	.

格鲁姆科夫手中的一枚棋子。

[ðɪs] [triːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [grænd] ['ɪnsɪdənt] ;

This	**treats**	**of**	**a**	**very**	**grand**	**incident**	**;**
这	款待	的	一个	非常	盛大	事件	;

这讲述的是一件非常重大的事件;

[wɪtʃ] [fɔːrmz][æn; ən]['ɪrə][ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] - [laɪf] .

which	**forms**	**an**	**era**	**or**	**turning**	**-**	**point**	**in**	**the**	**Custrin**	**life**	**.**
哪个	表格	一个	时代	或者	转弯	-	观点	在	这	-	生活	.

这构成了库斯特林人生中的一个时代或转折点。

['mædʒəsti][hæz; həz] ['æktʃuəli] ,

Majesty	**has**	**actually**	**,**
威严	有	实际上	,

陛下实际上有,

['æftər] [hoʊps] [lɔːŋ] [held] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

after	**hopes**	**long**	**held**	**out**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**,**
后	希望	长的	握住	出去	的	这样的	一个	事物	,

人们一直期盼着这样的事情发生,

[lʊkt] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l][æt; ət] - ,

looked	**in**	**upon**	**the**	**Prodigal**	**at**	**Custrin**	**,**
看起来	在	之上	这	浪子	在	-	,

在库斯特林,我瞥见了浪子。

[ɪn] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l]['pɑːrd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ;

in	**testimony**	**of**	**possible**	**pardon**	**in**	**the**	**distance**	**;**
在	见证	的	可能的	赦免	在	这	距离	;

远方或许有赦免的可能;

- - [siːz] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

-	**-**	**sees**	**him**	**again**	**,**
-	-	看到	他	再次	,

——再次见到他,

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ðæt] [siːn] [æt; ət]['weɪzəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɔːn] [sɔːrd] ,

for	the	first	time	since	that	scene	at	Wesel	with	the	drawn	sword	,
为了	这	第一的	时间	自从	那	场景	在	韦塞尔	和	这	绘制	剑	,

这是自韦塞尔拔剑那一幕以来，第一次

['æftər] [jɪr] [ænd; ənd] [deɪ] .

after	year	and	day	.
后	年	和	天	.

一年零一天之后。

- ,

Grumkow ,

- ,

格鲁姆科夫

[fɔːr; fər] [bi'huːf] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [vi'enə] ['piːp(ə)l] ,

for	behoof	of	Seckendorf	and	the	Vienna	people	,
为了	裨	的	-	和	这	维也纳	人们	,

为了塞肯多夫和维也纳人民的利益，

[hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ] [rʌf] " ['proʊtəkɑːl] " [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

has	drawn	a	rough	"	Protocol	"	of	it	;
有	绘制	一个	粗糙的	"	协议	"	的	它	;

已经绘制了一份粗略的“协议”；

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

and	here	it	is	,
和	这里	它	是	,

就是这样。

[snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst] - ['hwɜːlˌwɪndz] ,

snatched	from	the	Dust	-	whirlwinds	,
抢夺	从	这	灰尘	-	旋风	,

从尘埃旋风中夺取，

[ænd; ənd] ['feɪθfəli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdər] .

and	faithfully	presented	to	the	English	reader	.
和	忠实	呈现	到	这	英语	读者	.

并忠实地呈现给英语读者。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] ['trævəlɪŋ] [tɔːrdz] ['sɑːnənbɜːg] ,

His	Majesty	is	travelling	towards	Sonnenburg	,
他的	威严	是	旅行	向	索嫩堡	,

陛下正前往松嫩堡。

[ɑːn][sʌm; səm][grænd] [naɪt] - [ʌv; əv] - ['mɔːltə] ['serəmoʊni] [ðer; ðər] ;

on	some	grand	Knight	-	of	-	Malta	Ceremony	there	;
在	一些	盛大	骑士	-	的	-	马耳他	仪式	那里	;

在某个盛大的马耳他骑士团授勋仪式上；

[ænd; ənd][hɔːlts][æt; ət] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [æz; əz][hiː; hi] ['paːsiz] : - -

and	halts	at	Custrin	for	a	couple	of	hours	as	he	passes	:	-	-
和	停止	在	-	为了	一个	夫妻	的	小时	作为	他	通过	:	-	-

途经库斯特林时，他停留了几个小时：

- " [proʊtəkɑːl] " [ʌv; əv][ðə; ði] 15th ['ɔːgəst] , - ;

GRUMKOW'S	"	PROTOKOLL	"	OF	THE	15th	AUGUST	,	1731	;
-	"	协议	"	的	这	15th	八月	,	-	;

格鲁姆科夫 1731 年 8 月 15 日的“协议”；

[ɔːr] ['sʌməri] [ʌv; əv] [wʌt] [tʊk] [pleɪs]

OR	SUMMARY	OF	WHAT	TOOK	PLACE
或者	概括	的	什么	采取	地方

或事件概要

[æt; ət] - [ðæt] [deɪ] .
AT CUSTRIN THAT DAY .
在 - 那 天 .

那天在 CUSTRIN。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['jestərdeɪ]
" His Majesty arrived at Custrin yesterday
" 他的 威严 到达的 在 - 昨天

陛下昨日抵达卡斯特林。

[['gɛstərn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] 15th ,
[GESTERN Monday 15th ,
[昨天 周一 15th ,

[昨天星期一 15 日，

- - ['aʊər] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd]] ,
- - hour not mentioned] ,
- - 小时 不是 提及] ,

（未提及具体时间）

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [haʊs] ,
and proceeded at once to the Government House ,
和 继续 在 一次 到 这 政府 房子 ,

然后立即前往总督府，

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'tendəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['pɜːsənz] .
with an attendance of several hundred persons .
和 一个 出席 的 一些 百 人 .

有数百人参加。

['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] [lə'pɛl] ,
Major - General Lepel ,
主要的 - 一般的 莱佩尔 ,

莱佩尔少将

" ['kɑːməndænt] [ʌv; əv] - ,
" Commandant of Custrin ,
" 指挥官 的 - ,

“库斯特林指挥官，

" ['kɜːrn(ə)l] - [ænd; ənd] [maɪ'self] [ɑːr; ər] [ɪ'miːdiətli] [sent] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz]
" Colonel Derschau and myself are immediately sent for to his Majesty's
" 上校 - 和 我 是 立即地 发送 为了 到 他的 陛下的
[ə'pɑːrtmənt] [ðer; ðər] .
apartment there .
公寓 那里 .

“我和德尔绍上校立即被召到国王陛下的寓所。”

['prɪvi] - ['kaʊnsələr] ['wɔldən] ,
Privy - Councillor Walden ,
私处 - 议员 瓦尔登湖 ,

枢密院顾问沃尔登

" ['prɪnsɪz] - ,
" Prince's Hofmarschall ,
" 王子的 - ,

“王子的宫廷元帅，

[ə; eɪ] ['sɑːlɪd] ['liːg(ə)l] [mæn] ,
a solid legal man ,
一个 坚硬的 合法的 男人 ,

一位优秀的法律人士

" [ɪz] ['ɔ:rdərd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ['oʊvər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
" is ordered by his Majesty to bring the Crown - Prince over from his house ;
" 是 订购 经过 他的 威严 到 带来 这 王冠 - 王子 超过 从 他的 房子 ;

“奉陛下之命，将太子从家中带过来；

[hu:] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
who accordingly in a few minutes ,
WHO 因此 在 一个 很少 分钟 ,

因此，几分钟后，

[ə'tendid] [baɪ] - [ænd; ənd] - ,
attended by Rohwedel and Natzmer ,
参加 经过 - 和 - ,

罗韦德尔和纳茨默出席了会议

" [ðə; ði] [tu:] - ,
" the two Kammerjunkers ,
" 这 二 - ,

“两名卡默容克士兵，

" ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] .
" entered the room where his Majesty and we were .
" 进入 这 房间 在哪里 他的 威严 和 我们 是 .

“走进国王陛下和我们所在的房间。”

" [soʊ] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" So soon as his Majesty ,
" 所以 很快 作为 他的 威严 ,

“陛下一到，

['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] ,
turning round ,
转弯 圆形的 ,

转身，

[hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
had sight of him ,
有 视线 的 他 ,

见过他，

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
the Crown - Prince fell at his feet .
这 王冠 - 王子 跌倒 在 他的 脚 .

王储跪倒在他脚下。

['hævɪŋ] ['bɪdn] [hɪm; ɪm] [raɪz] ,
Having bidden him rise ,
拥有 拜登 他 上升 ,

我吩咐他起来，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [mi:n] : - -
his Majesty said with a severe mien : - -
他的 威严 说 和 一个 严重 面容 : - -

陛下神情严厉地说道：

" - [ju:; jʊ] [wɪl] [naʊ] [bɪ'θɪŋk] [jɔ:r'self] [wʌt] [pæst] [jɪr] [ænd; ənd] [deɪ] [ə'goʊ] ;
" ' You will now bethink yourself what passed year and day ago ;
" - 你 将要 现在 思考 你自己 什么 通过了 年 和 天 前 ;

“你现在应该好好想想一年前发生的事情了；

[ænd; ənd] [haʊ] ['skændələsli] [ju:; jʊ] [sɔ:] [fɪt] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [jɔ:r'self] ,
and how scandalously you saw fit to behave yourself ,
和 如何 令人震惊地 你 锯 合身 到 表现 你自己 ,

你的行为是多么令人发指！

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['gɑːdləs] ['entərpraɪz] [juː; jʊ] [tʊk] [ɪn][hænd] .

and	what	a	godless	enterprise	you	took	in	hand	.
和	什么	一个	无神论者	企业	你	采取	在	手	.

你竟然接手了如此丧尽天良的事业。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

As	I	have	had	you	about	me	from	the	beginning	,
作为	我	有	有	你	关于	我	从	这	开始	,

从一开始你就在我身边，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [noʊ] [juː; jʊ] [wel] ,

and	must	know	you	well	,
和	必须	知道	你	出色地	,

而且他/她一定很了解你，

[aɪ][dɪd][ɔːl][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['paʊər] ,

I	did	all	in	the	world	that	was	in	my	power	,
我	做过	全部	在	这	世界	那	曾是	在	我的	力量	,

我竭尽所能，

[baɪ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][baɪ] ['hɑːrʃnəs] ,

by	kindness	and	by	harshness	,
经过	仁慈	和	经过	严厉	,

以仁慈和严厉的方式

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn][ʌv; əv][juː; jʊ] .

to	make	an	honorable	man	of	you	.
到	制作	一个	光荣的	男人	的	你	.

让你成为一个正直的人。

[æz; əz][aɪ] ['ræðər] [sə'spektɪd] [jʊr; jər]['iːv(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

As	I	rather	suspected	your	evil	purpose	,
作为	我	相当	怀疑	你的	邪恶的	目的	,

正如我之前所怀疑的那样，你怀有邪恶的目的。

[aɪ] ['triːtɪd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrʃəst] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpəst] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæksn][kæmp] ,

I	treated	you	in	the	harshest	and	sharpest	way	in	the	Saxon	Camp	,
我	治疗	你	在	这	最严酷	和	最锋利	方式	在	这	撒克逊	营	,

我在撒克逊军营里对你使用了最严厉、最苛刻的方式。

- [æt; ət] - ,

'	at	Radewitz	,
-	在	-	,

在拉德维茨，

[ɪn] [ðoʊz] ['geɪlə; 'gælə] [deɪz] ,

in	those	gala	days	,
在	那些	节日	天	,

在那些盛大的日子里，

- [ɪn] [hoʊps] [juː; jʊ] [wʊd] [kən'sɪdər] [jɔːr'self] ,

'	in	hopes	you	would	consider	yourself	,
-	在	希望	你	会	考虑	你自己	,

希望您能考虑一下自己，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðər] [laɪn] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] ;

and	take	another	line	of	conduct	;
和	拿	其他	线	的	执行	;

并采取另一种行为方式；

[wʊd] [kən'fes] [jʊr; jər] [fɔːlts] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

would	confess	your	faults	to	me	,
会	承认	你的	故障	到	我	,

你会向我坦白你的过错吗?

[ænd; ənd][beg] [fər'gɪvnəs] .
and beg forgiveness .
和 求 饶恕 .

并请求原谅。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] ;
But all in vain ;
但 全部 在 徒劳 ;

但这一切都是徒劳;

[ju:; jʊ] [gru:] ['evər] [mɔ:r] [.stɪf 'nekt] .
you grew ever more stiffnecked .
你 生长 曾经 更多的 顽固不化的 .

你变得越来越固执己见。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][gets]['ɪntu:] ['fɑ:liz] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ,
When a young man gets into follies with women ,
什么时候 一个 年轻的 男人 获得 进入 愚行 和 女性 ,

当一个年轻男子与女性发生不正当关系时,

[wʌn] [meɪ] [traɪ][tu:; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] :
one may try to overlook it as the fault of his age :
一 可能 尝试 到 俯瞰 它 作为 这 过错 的 他的 年龄 :

人们或许会试图将其归咎于年龄,而不予理会:

[bʌt; bət][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['fɔ:rθɔ:t] ['beɪsnəs] (-) [ænd; ənd] ['ʌgli] ['ækʃnz] ;
but to do with forethought basenesses (LACHETEEN) and ugly actions ;
但 到 做 和 深思熟虑 卑鄙 (-) 和 丑陋的 行动 ;

但与预谋的卑鄙行径(LACHETEEN)和丑陋行为有关;

- [ðæt] [ɪz] [ʌn'pɑ:rdnəbl] .
' that is unpardonable .
- 那 是 不可饶恕的 .

这是不可饶恕的。

[ju:; jʊ] [θɔ:t] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hedstrɔ:ŋ] ['hju:mər] :
You thought to carry it through with your headstrong humor :
你 想法 到 携带 它 通过 和 你的 固执己见 幽默 :

你打算用你那股倔强的幽默感把这件事贯彻到底:

[bʌt; bət][hɑ:rk][ji:; ji] ,
but hark ye ,
但 听着 是的 ,

但是你们听着,

[maɪ] [læd] ([hɔ:r] ,
my lad (HORE ,
我的 小伙子 (母马 ,

我的孩子(HORE,

['mi:n] ['kɝ:l]) ,
MEIN KERL) ,
我的 内核) ,

MEIN KERL),

[ɪf] [ðaʊ] [wɜ:rt]['sɪksti][ɔ:r]['sev(ə)nti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:n] ,
if thou wert sixty or seventy instead of eighteen ,
如果 你 沃特 六十 或者 七十 反而 的 十八 ,

如果你不是十八岁而是六十岁或七十岁,

[ðaʊ] [kudst] [nɑ:t] [krɔ:s] [maɪ] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] . -
thou couldst not cross my resolutions . '
你 可以 不是 叉 我的 决议 . -

你无法违背我的决心。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mæn][tuː; tə][duː] [ðæt] ，
It **would** **take** **a** **bigger** **man** **to** **do** **that** **，**
它 会 拿 一个 大 男人 到 做 那 ，

要做到那样，需要更大的魄力。

[maɪ] [læd] ！ -
my **lad** **！** **'**
我的 小伙子 ！ -

我的孩子！

[ænd; ənd][æz; əz] ，
And **as** **，**
和 作为 ，

而且，

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] （ [bɪs] ['dɑːtoʊ] ）
up **to** **this** **date** **（** **BIS** **DATO** **）**
向上 到 这 日期 （ 印度标准局 数据 ）

截至目前（BIS DATO）

[aɪ][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [maɪ'self] [ə'genst] ['eni] ['kʌmər] ，
I **have** **managed** **to** **sustain** **myself** **against** **any** **comer** **，**
我 有 管理 到 维持 我 反对 任何 角 ，

我已成功抵御了任何来犯之敌。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meθədz] [faʊnd] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðiː] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [tuː] ！ - -
there **will** **be** **methods** **found** **of** **bringing** **thee** **to** **reason** **too** **！** **-** **-**
那里 将要 是 方法 成立 的 带来 你 到 原因 也 ！ - -

总会有办法让你明白道理的！

" - [haʊ] [hæv; həv][nɑːt][aɪ] ，
" **'** **How** **have** **not** **I** **，**
" - 如何 有 不是 我 ，

“我怎能没有，

[ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] ，
on **all** **occasions** **，**
在 全部 场合 ，

在任何情况下，

[ment] ['ɑːnərəbli] [baɪ][juː; jʊ] ！
meant **honorably** **by** **you** **！**
意思是 光荣地 经过 你 ！

你真是好心！

[læst] [taɪm] [aɪ][gɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɛts] ，
Last **time** **I** **got** **wind** **of** **your** **debts** **，**
最后的 时间 我 得到 风 的 你的 债务 ，

上次我听说你欠债的时候，

[haʊ] [dɪd][aɪ] ，
how **did** **I** **，**
如何 做过 我 ，

我怎么会……

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] ，
as **a** **Father** **，**
作为 一个 父亲 ，

作为一名父亲，

[æd'mɑːnɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] ；
admonish **you** **to** **tell** **me** **all** **；**
谏 你 到 告诉 我 全部 ；

劝你把一切都告诉我；

[aɪ] [wʊd] [peɪ] [ɔːl] ,
I would pay all ,
我 会 支付 全部 ,

我愿意支付全部费用，

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
you were only to tell me the truth .
你 是 仅有的 到 告诉 我 这 真相 .

你只需要告诉我真相。

[ˌwerə'pɑːn] [juː; jʊ] [sed] ,
Whereupon you said ,
于是 你 说 ,

于是你说道：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['tɑːlər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][sʌm; səm] [neɪmd] .
There were still two thousand thalers beyond the sum named .
那里 是 仍然 二 千 泰勒斯 超过 这 和 命名 .

除了上述金额之外，还有两千塔勒。

[aɪ] [peɪd] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ][æt; ət][wʌns] ;
I paid these also at once ;
我 有薪酬的 这些 还 在 一次 ;

这些款项我也一次性付清了；

[ænd; ənd] ['fænsɪd] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
and fancied I had made peace with you .
和 幻想 我 有 制成 和平 和 你 .

我以为我已经和你和解了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ,
And then it was found ,
和 然后 它 曾是 成立 ,

然后它就被找到了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
by and by ,
经过 和 经过 ,

渐渐地，

[juː; jʊ] [oʊd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] ;
you owed many thousands more ;
你 欠款 许多 数千 更多的 ;

你还欠了数千块钱；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [naʊ] [nuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [peɪ] ,
and as you now knew you could not pay ,
和 作为 你 现在 知道 你 可以 不是 支付 ,

而你现在也知道你无力偿还，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] ;
it was as good as if the money had been stolen ;
它 曾是 作为 好的 作为 如果 这 钱 有 到过 被盗 ;

这跟钱被偷了没什么区别；

- - [nɑːt][tuː; tə] ['rekən] [haʊ] [ðə; ði] [frentʃ] ['vɜːrmɪn] ,
- - not to reckon how the French vermin ,
- - 不是 到 估计 如何 这 法语 害虫 ,

——更别提法国的害虫了，

- [ænd; ənd]['pɑːrtnər] ,
Montholieu and partner ,
- 和 伙伴 ,

Montholieu 和他的合伙人，

['tʃi:tɪd] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nu:] [loʊnz] . -
cheated **you** **with** **their** **new** **loans** **.** **'**
作弊 你 和 他们的 新的 贷款 . -

他们用新贷款骗了你。

['pfu:i] !
Pfui **!**
pfui !

噗!

- - - ['nʌθɪŋ] [tʌtʃt] [ˌem 'i:][soʊ] [mʌtʃ] [[kən'tɪnju:z] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
- **-** **'** **Nothing** **touched** **me** **so** **much** **[** **continues** **his** **Majesty** **,**
- - - 没有什么 感动 我 所以 很多 [继续 他的 威严 ,

——“没有什么比这更让我感动了[陛下继续说道]

['vɜ:dʒɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pə'θetɪk]] ,
verging **towards** **the** **pathetic** **]** **,**
接近 向 这 可怜的] ,

近乎悲惨

[æz; əz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] ['eni] [trʌst] [ɪn][ˌem 'i:] .
as **that** **you** **had** **not** **any** **trust** **in** **me** **.**
作为 那 你 有 不是 任何 相信 在 我 .

因为你根本不信任我。

[ɔ:l] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'grændɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
All **this** **that** **I** **was** **doing** **for** **aggrandizement** **of** **the** **House** **,**
全部 这 那 我 曾是 正在做 为了 扩张 的 这 房子 ,

我所做的一切都是为了提升众议院的声望。

[ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ænd; ənd]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,
the **Army** **and** **Finances** **,**
这 军队 和 财政 ,

军队与财政

[kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
could **only** **be** **for** **you** **,**
可以 仅有的 是 为了 你 ,

只为你而设，

[ɪf] [ju:; jʊ] [meɪd] [jɔ:r'self] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !
if **you** **made** **yourself** **worthy** **of** **it** **!**
如果 你 制成 你自己 值得 的 它 !

如果你让自己配得上它!

[aɪ] [hɪr] [dɪ'kler] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][geɪn][jʊr; jər] ['frendʃɪp] ;
I **here** **declare** **I** **have** **done** **all** **things** **to** **gain** **your** **friendship** **;**
我 这里 宣布 我 有 完毕 全部 事物 到 获得 你的 友谊 ;

我在此声明，我已竭尽所能赢得你的友谊；

- - [ænd; ənd][ɔ:l][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][veɪn] ! -
- **-** **and** **all** **has** **been** **in** **vain** **!** **'**
- - 和 全部 有 到过 在 徒劳 ! -

——一切都白费了!

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜ:rdz][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
At **which** **words** **the** **Crown** **-** **Prince** **,**
在 哪个 字 这 王冠 - 王子 ,

王储说了哪些话?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['sɑ:roʊfl] ['dʒestʃər] ,
with **a** **very** **sorrowful** **gesture** **,**
和 一个 非常 悲伤 手势 ,

他带着非常悲伤的神情，

[θruː] [hɪm'self] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [fiːt] ,
threw himself at his Majesty's feet ,
扔 他自己 在 他的 陛下的 脚 ,

他匍匐在国王陛下的脚下，

" - - [terz] ([prɪ'zuːməbli]) [ɪn] [bəuθ] [ðer; ðər] [aɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" - - tears (presumably) in both their eyes by this time .
" - - 眼泪 (想必) 在 两个都 他们的 眼睛 经过 这 时间 .

——此时，他们两人的眼中（大概）都噙满了泪水。

" - [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ?
" ' Was it not your intention to go to England ?
" - 曾是 它 不是 你的 意图 到 去 到 英格兰 ?

“你原本的计划不是去英国吗？”

- [æskt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['fɑːrðər] [ɑːn] .
' asked his Majesty farther on .
- 问 他的 威严 更远 在 .

“陛下继续问道。”

[ðə; ði] [prɪns] ['ænsər] - [jɑː] !
The Prince answered ' JA !
这 王子 回答 - JA !

王子回答说“是！”

- - - - [ðen] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .
' - - ' Then hear what the consequences would have been .
- - - - 然后 听到 什么 这 结果 会 有 到过 .

“——然后听听后果会是什么。”

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪzəri] ;
Your Mother would have got into the greatest misery ;
你的 母亲 会 有 得到 进入 这 最 苦难 ;

你母亲会陷入极大的痛苦之中；

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bʌt; bət] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
I could not but have suspected she was the author of the business .
我 可以 不是 但 有 怀疑 她 曾是 这 作者 的 这 商业 .

我不得不怀疑她就是这家公司的创始人。

[jʊr; jər] ['sɪstər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kæst] ,
Your Sister I would have cast ,
你的 姐姐 我 会 有 投掷 ,

我本想把你的妹妹投出去，

[fɔːr; fər] [laɪf] ,
for life ,
为了 生活 ,

一生，

['ɪntuː] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ə'gen] .
into a place where she never would have seen sun and moon again .
进入 一个 地方 在哪里 她 绝不 会 有 已见 太阳 和 月亮 再次 .

她被带到了一个再也见不到太阳和月亮的地方。

[ðen] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['ɑːrmi] ['ɪntuː] ['hænoʊvər] ,
Then on with my Army into Hanover ,
然后 在 和 我的 军队 进入 汉诺威 ,

然后我率领军队继续向汉诺威进发。

[ænd; ənd] [bɜːrn] [ænd; ənd] ['rævɪdʒ] ;
and burn and ravage ;
和 烧伤 和 蹂躏 ;

焚烧和蹂躏；

[jes] ,
yes **,**
是的 ,

是的，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɔːst][ˌem 'iː][laɪf] ,
if **it** **had** **cost** **me** **life** **,**
如果 它 有 成本 我 生活 ,

如果它夺走了我的生命，

[lænd][ænd; ənd] ['piːp(ə)l] .
land **and** **people** **.**
土地 和 人们 .

土地和人民。

[jʊr; jər] ['θɔːtləs] [ænd; ənd] ['gɑːdləs] [kən'dʌkt] ,
Your **thoughtless** **and** **godless** **conduct** **,**
你的 轻率 和 无神论者 执行 ,

你那轻率无情、毫无敬畏之心的行为，

[siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] .
see **what** **it** **was** **leading** **to** **.**
看 什么 它 曾是 领导 到 .

看看它最终会导致什么结果。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ][ɪn][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
I **intended** **to** **employ** **you** **in** **all** **manner** **of** **business** **,**
我 故意的 到 采用 你 在 全部 方式 的 商业 ,

我打算雇用你从事各种业务，

['sɪv(ə)l] ,
civil **,**
民用 ,

民事，

['mɪlətəri] ;
military **;**
军队 ;

军队;

[bʌt; bət] [haʊ] ,
but **how** **,**
但 如何 ,

但是如何才能做到呢?

['æftər] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,
after **such** **an** **action** **,**
后 这样的 一个 行动 ,

采取这种行动之后，

[kʊd; kəd][aɪ] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɑːfəsərz] (['soʊldʒərz]) [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] ?
could **I** **show** **the** **face** **of** **you** **to** **my** **Officers** **(** **soldiers** **)** **and** **other** **servants** **?**
可以 我 展示 这 脸 的 你 到 我的 警官 (士兵) 和 其他 仆人 ?

我可以把你的脸让我的军官（士兵）和其他仆人看到吗?

- - [ðə; ðɪ][wʌn] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ,
- **-** **The** **one** **way** **of** **repairing** **all** **this** **is** **,**
- - 这 一 方式 的 维修 全部 这 是 ,

——解决这一切的唯一方法是，

[ðæt] [juː; jʊ] [siːk] ,
That **you** **seek** **,**
那 你 寻找 ,

你所寻求的，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['veri] [laɪf] [ɪn] [kəm'pærɪsn] ,
regardless of your very life in comparison ,
不管 的 你的 非常 生活 在 比较 ,

无论你的生活与此相比如何，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɔːlt] [gʊd] [ə'gen] ! -
to make the fault good again ! '
到 制作 这 过错 好的 再次 ! -

把错误改正过来!

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜːrdz] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ['mɔːrnfəli] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mædʒəstiːz]
At which words the Crown - Prince mournfully threw himself at his Royal Majesty's
在 哪个 字 这 王冠 - 王子 悲伤地 扔 他自己 在 他的 皇家 陛下的
[fiːt] ;
feet ;
脚 ;

听到这番话，王储悲痛地跪倒在国王陛下脚下；

['bɛgɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [pruːfs] :
begging to be put upon the hardest proofs :
乞讨 到 是 放 之上 这 最难 证明 :

渴望接受最严格的考验:

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʊr] [ɔːl] [θɪŋz] ,
He would endure all things ,
他 会 忍受 全部 事物 ,

他会忍受一切，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [greɪs] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] .
so as to recover his Majesty's grace and esteem .
所以 作为 到 恢复 他的 陛下的 优雅 和 尊重 .

以便重新获得陛下的恩宠和尊重。

" [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] :
" Whereupon the King asked him :
" 于是 这 国王 问 他 :

于是国王问他:

- [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [ðæt] - ['kæti] ;
' Was it thou that temptedst Katte ;
- 曾是 它 你 那 - 卡特 ;

是你诱惑了卡特吗?

[ɔːr] [dɪd] ['kæti] [tempt] [ðiː] ? -
or did Katte tempt thee ? '
或者 做过 卡特 诱惑 你 ? -

还是卡特诱惑了你?

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ['ænsər] ,
The Crown - Prince without hesitation answered ,
这 王冠 - 王子 没有 犹豫 回答 ,

王储毫不犹豫地回答道:

- [aɪ] ['temptɪd] [hɪm; ɪm] . - - - - [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] ,
' I tempted him . ' - - ' I am glad to hear the truth from you ,
- 我 受诱惑 他 . - - - - 我 是 高兴的 到 听到 这 真相 从 你 ,

“我诱惑了他。”——“我很高兴听到你说的实话。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] . -
at any rate . '
在 任何 速度 . -

好歹。'

" [ðə; ði] ['daɪələ:g] [naʊ] ['bræntʃɪz] [aʊt] ,

"	The	Dialogue	now	branches	out	,
"	这	对话	现在	分支	出去	,

“对话现在扩展到了其他领域，

['ɪntu:][kəm'pleks]['dʒen(ə)rəl][fɔ:rm] ;

into	complex	general	form	;
进入	复杂的	一般的	形式	;

化为复杂的通用形式；

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

out	of	which	,
出去	的	哪个	,

其中，

[ɪn'tent] [ə'pɑ:n] [ə'brɪdʒ] ,

intent	upon	abridging	,
意图	之上	缩略	,

意图删减，

[wi:; wi] ['gæðər] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [pɔɪnts] .

we	gather	the	following	points	.
我们	收集	这	下列的	积分	.

我们总结出以下几点。

[kɪŋ] ['lɑ:kwətər] : - -

King	LOQUITUR	:	-	-
国王	洛基图尔	:	-	-

国王 LOQUITUR：--

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] - [laɪf] ?

"	How	do	you	like	your	Custrin	life	?
"	如何	做	你	喜欢	你的	-	生活	?

“你觉得你的库斯特林生活怎么样？”

[stɪl] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə] - ,

Still	as	much	aversion	to	Wusterhausen	,
仍然	作为	很多	厌恶	到	-	,

仍然对武斯特豪森抱有同样的厌恶，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['werɪŋ] [jʊr; jər] [ʃraʊd] [- ,

and	to	wearing	your	shroud	[	STERBEKITTEL	,
和	到	穿着	你的	裹尸布	[	-	,

并穿上你的寿衣[STERBEKITTEL,

[neɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪt] ['ju:nɪfɔ:rm][ju:; jʊ] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi][soʊ][glæd][ʌv; əv] ,

name	for	the	tight	uniform	you	would	now	be	so	glad	of	,
姓名	为了	这	紧的	制服	你	会	现在	是	所以	高兴的	的	,

你现在一定会非常庆幸自己穿了这件紧身制服，它的名字是.....

[ænd; ənd] [θɪŋk] [kwaɪt] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃraʊd] ！]

and	think	quite	other	than	a	shroud	!	]
和	思考	相当	其他	比	一个	裹尸布	！	]

别想太多，它可不是裹尸布！

[æz; əz][ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ?

as	you	called	it	?
作为	你	称为	它	?

正如你所说的那样?

" ['prɪnsɪz] ['ænsər] ['wɑ:ntɪŋ] .

"	Prince's	answer	wanting	.
"	王子的	回答	想要	.

王子的回答令人失望。

- - " ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [maɪ] ['kʌmpəni] [dʌz] [nɑ:t][su:t][ju:; jʊ] :
- - " Likely enough my company does not suit you :
- - " 可能 足够的 我的 公司 做 不是 套装 你 :

——“很可能我的公司并不适合你：

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [frentʃ] ['mænərz] ,
I have no French manners ,
我 有 不 法语 礼仪 ,

我没有法国人的礼仪。

[ænd; ənd]['kænɑ:t] [brɪŋ] [aʊt] [bɔ:n] - ['mɑ:ts][ɪn][ðə; ði] ['peti] - ['meɪtrə] [wei] ;
and cannot bring out BON - MOTS in the PETIT - MAITRE way ;
和 不能 带来 出去 邦 - 词语 在 这 小 - 领班 方式 ;

不能以 PETIT-MAITRE 的方式说出 BON-MOTS；

[ænd; ənd]['tru:li] [rɪ'gɑ:rd] [ɔ:l] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [flʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:gz] .
and truly regard all that as a thing to be flung to the dogs .
和 真的 看待 全部 那 作为 一个 事物 到 是 扔 到 这 狗 .

并且真心认为这一切都应该被抛弃。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [prɪns] ,
I am a German Prince ,
我 是 一个 德语 王子 ,

我是德国王子，

[ænd; ənd] [mi:n] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn] [ðæt] ['kærəktər] .
and mean to live and die in that character .
和 意思是 到 居住 和 死 在 那 特点 .

并且打算在这个角色中生活和死亡。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][baɪ][jʊr; jər] [kə'pri:siz] [ænd; ənd] ['ɑ:bstɪnət]
But you can now say what you have got by your caprices and obstinate
但 你 能 现在 说 什么 你 有 得到 经过 你的 一掷千金 和 顽固
[hɑ:rt] ;
heart ;
心 ;

但现在你可以说出你任性妄为、固执己见的结果了；

['heɪtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [laɪkt] ;
hating everything that I liked ;
憎恨 一切 那 我 喜欢 ;

讨厌我喜欢的一切；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['eni] [wʌn] ,
and if I distinguished any one ,
和 如果 我 杰出的 任何 一 ,

如果我分辨出其中任何一个，

[dis'paizɪŋ] [hɪm; ɪm] !
despising him !
鄙视 他 !

鄙视他！

[ɪf] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ə'rest] ,
If an Officer was put in arrest ,
如果 一个 官 曾是 放 在 逮捕 ,

如果一名警官被逮捕，

[ju:; jʊ] [tʊk] [tu:; tə] [lə'mentɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
you took to lamenting about him .
你 采取 到 哀叹 关于 他 .

你开始为他哀叹。

[jʊr; jər] ['ri:əl] [frendz] ,
Your real friends ,
你的 真实的 朋友们 ,

你真正的朋友，

[hu:] [ɪn'tendɪd] [jʊr; jər] [gʊd] ,
who intended your good ,
WHO 故意的 你的 好的 ,

谁真心为你好，

[ju:; jʊ] [heitid] [ænd; ənd] [kə'lʌmni:ˌeɪtid] ;
you hated and calumniated ;
你 憎恨 和 诽谤 ;

你憎恨并诽谤；

[ðoʊz] [ðæt] ['flætərd] [ju:; jʊ] ,
those that flattered you ,
那些 那 受宠若惊 你 ,

那些奉承你的人，

[ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [jʊr; jər][bæd] ['pɜ:rpəs] ,
and encouraged your bad purpose ,
和 鼓励 你的 坏的 目的 ,

并助长了你的邪恶目的，

[ju:; jʊ] [kə'rest] .
you caressed .
你 被爱抚 .

你抚摸着。

[ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] .
You see what that has come to .
你 看 什么 那 有 来 到 .

你看看现在变成了什么样子。

[ɪn] [bɜ:r'lɪn] ,
In Berlin ,
在 柏林 ,

在柏林，

[ɪn] [ɔ:l] ['prʌʃə] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [bæk] ,
in all Prussia for some time back ,
在 全部 普鲁士 为了 一些 时间 后退 ,

此前一段时间，普鲁士全境都是如此。

['noʊbɑ:di] [æsks] ['æftər] [ju:; jʊ] ,
nobody asks after you ,
无人 问 后 你 ,

没有人关心你，

['weðər] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɔ:r] [nɑ:t] ;
Whether you are in the world or not ;
无论 你 是 在 这 世界 或者 不是 ;

无论你身处这个世界还是另一个世界；

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [wʌn] [ɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] - [hu:] [rɪ'pɔ:rts] [ju:; jʊ]
and were it not one or the other coming from Custrin who reports you
和 是 它 不是 一 或者 这 其他 未来 从 - WHO 报告 你
[æz; əz] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [frentʃ] [her] - [bægz] ,
as playing tennis and wearing French hair - bags ,
作为 玩耍 网球 和 穿着 法语 头发 - 包 ,

如果不是库斯特林报道你打网球、戴着法式发袋，

['noʊbɑ:di] [wʊd] [noʊ] ['weðər] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə'laɪv][ɔ:r] [ded] .

nobody	**would**	**know**	**whether**	**you**	**were**	**alive**	**or**	**dead**	**.**
无人	会	知道	无论	你	是	活	或者	死的	.

没有人会知道你是死是活。

" [hɑ:rd] ['seɪɪŋz] ;

"	**Hard**	**sayings**	**;**
"	难的	谚语	;

“难懂的格言；

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ænsər] ([ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [bɪ'jɑ:nd] ['mɔ:rnf(ə)l] ['dʒestʃərz]) [ɑ:r; ər] [nɑ:t]['gɪv(ə)n] .

to	**which**	**the**	**Prince's**	**answers**	**(**	**if**	**there**	**were**	**any**	**beyond**	**mournful**	**gestures**	**)**	**are**	**not**	**given**	**.**
到	哪个	这	王子的	答案	(	如果	那里	是	任何	超过	悲哀	手势	)	是	不是	给定	.

王子的回答（如果除了哀悼的姿态之外还有其他回答的话）则没有给出。

[wi:; wi] [kʌm] [naʊ] [ə'pɑ:n] [ˌpri:destɪ'neɪʃn] ,

We	**come**	**now**	**upon**	**Predestination**	**,**
我们	来	现在	之上	预定论	,

现在我们来谈谈预定论，

[ɔ:r][ðə; ði] - ;

or	**the**	**GNADENWAHL**	**;**
或者	这	-	;

或 GNADENWAHL；

[ænd; ənd] [lɜ:rn] ([wɪð; wɪθ]['ri:əl] ['ɪntrəst] ,

and	**learn**	**(**	**with**	**real**	**interest**	**,**
和	学习	(	和	真实的	兴趣	,

并真正感兴趣地学习，

[nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [sɔ:rt][ə'loʊn]) [haʊ] [hɪz; ɪz] " ['mædʒəsti] ,

not	**of**	**the**	**laughing**	**sort**	**alone**	**)**	**how**	**his**	**"**	**Majesty**	**,**
不是	的	这	笑	种类	独自的	)	如何	他的	"	威严	,

（不仅仅是那种笑声）他的“陛下，

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [kən'klu:sɪv] [wei] ,

in	**the**	**most**	**conclusive**	**way**	**,**
在	这	最多	确凿	方式	,

以最确凿的方式，

[set] [fɔ:rθ] [ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðæt] ['æbsəlu:t] - [dɪ'kri:] ['noʊʃ(ə)n] ;

set	**forth**	**the**	**horrible**	**results**	**of**	**that**	**Absolute**	**-**	**Decree**	**notion**	**;**
放	前进	这	可怕	结果	的	那	绝对	-	法令	概念	;

阐明那种绝对法令观念的可怕后果；

[wɪtʃ] [meɪks] [aʊt] [gɑ:d][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][sɪn] ,

which	**makes**	**out**	**God**	**to**	**be**	**the**	**Author**	**of**	**Sin**	**,**
哪个	制作	出去	上帝	到	是	这	作者	的	罪	,

这就等于说上帝是罪恶的始作俑者。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [daɪd] ['oʊnli][fɔ:r; fər][sʌm; səm] !

and	**that**	**Jesus**	**Christ**	**died**	**only**	**for**	**some**	**!**
和	那	耶稣	基督	死亡	仅有的	为了	一些	!

耶稣基督只为一部分人而死！

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ['vaʊd] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] (['hɑ:k] [ju ɛn 'di] [ðɔɪɚ]) ,

Upon	**which**	**the**	**Crown**	**-**	**Prince**	**vowed**	**and**	**declared**	**(**	**HOCH**	**UND**	**THEUER**	**)**	**,**
之上	哪个	这	王冠	-	王子	发誓	和	声明	(	霍赫	北达科他大学	特伊尔	)	,

于是，王储发誓并宣布（HOCH UND THEUER），

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['hoʊlli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['ɔːrθədɑːks] [ə'pɪnjən] .

he	was	now	wholly	of	his	Majesty's	orthodox	opinion	.
他	曾是	现在	完全	的	他的	陛下的	正统	观点	.

他现在完全认同了国王陛下的正统观点。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	The	King	,
"	这	国王	,

国王，

[naʊ] ['θɜːrəli] [muːvd] ,

now	thoroughly	moved	,
现在	彻底	已搬	,

现在深受感动，

[iks'presiz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːrθədɑːksi] ;

expresses	satisfaction	at	the	orthodoxy	;
表达	满意	在	这	正统	;

对正统教义表示满意；

[ænd; ənd] [ædz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] ,

and	adds	with	enthusiasm	,
和	添加	和	热情	,

并热情地补充道：

" [wen] ['gɑːdləs] ['fɛloʊz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [spiːk] [ə'genst] [jʊr; jər] ['duːtiz] [tuː; tə][gɑːd] ,

"	When	godless	fellows	about	you	speak	against	your	duties	to	God	,
"	什么时候	无神论者	伙伴们	关于	你	说话	反对	你的	职责	到	上帝	,

“当周围那些不信神的人诋毁你对神的义务时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['kʌntri] ,

the	King	and	your	Country	,
这	国王	和	你的	国家	,

国王和你的国家，

[fɔːl] ['ɪnstəntli] [ɑːn][jʊr; jər] [niːz] ,

fall	instantly	on	your	knees	,
落下	即刻	在	你的	膝盖	,

立即跪下，

[ænd; ənd] [preɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hoʊl] [soʊl] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [kraɪst] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [sʌtʃ]

and	pray	with	your	whole	soul	to	Jesus	Christ	to	deliver	you	from	such
和	祈祷	和	你的	所有的	灵魂	到	耶稣	基督	到	递送	你	从	这样的

['wɪkɪdnəs] ,

wickedness	,
邪恶	,

要全心全意地向耶稣基督祷告，求他救你脱离这样的邪恶。

[ænd; ənd] [liːd] [juː; jʊ][ɑːn] ['betər] [weɪz] .

and	lead	you	on	better	ways	.
和	带领	你	在	更好的	方式	.

并引导你走向更好的道路。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hɑːrt] ,

And	if	it	come	in	earnest	from	your	heart	,
和	如果	它	来	在	认真	从	你的	心	,

如果这是你发自内心的真诚，

['dʒiːzəs] ,

Jesus	,
耶稣	,

耶稣，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl] [men] [seɪvd] ,
who would have all men saved ,
WHO 会 有 全部 男人 已保存 ,

谁希望所有男人都能得救?

[wɪl] [nɑːt] [liːv] [juː; jʊ] [ʌnˈhɜːrd] .
will not leave you unheard .
将要 不是 离开 你 闻所未闻 .

不会让你们的声音被忽视。

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

“不!

[ænd; ənd] [soʊ] [meɪ] [gɑːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsi] [eɪd] [juː; jʊ] ,
And so may God in his mercy aid you ,
和 所以 可能 上帝 在 他的 怜悯 援助 你 ,

愿上帝以他的慈悲帮助你们。

[pʊr] [sʌn] [frɪts] .
poor son Fritz .
贫穷的 儿子 弗里茨 .

可怜的儿子弗里茨。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ,
And as for me ,
和 作为 为了 我 ,

至于我,

[ɪn] [hoʊps] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] [wɪl] [ʃoʊ] [fruːts] ,
in hopes the time coming will show fruits ,
在 希望 这 时间 未来 将要 展示 水果 ,

希望未来能结出硕果。

[aɪ] [fərˈgɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪz] [pæst] . - - [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ]
I forgive you what is past . - - To which the Crown - Prince answered with
我 原谅 你 什么 是 过去的 . - - 到 哪个 这 王冠 - 王子 回答 和
[ˈmɔnəˌsɪləbəlz] ,
monosyllables ,
单音节词 ,

我原谅你过去的一切。——对此,太子只用单音节词回答道:

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [terz] ;
with many tears ;
和 许多 眼泪 ;

泪流满面;

" [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstiːz] [fiːt] ;
" kissing his Majesty's feet ;
" 接吻 他的 陛下的 脚 ;

“亲吻陛下的脚;

" - - [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [aɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [draɪ] ,
" - - and as the King's eyes were not dry ,
" - - 和 作为 这 国王学院 眼睛 是 不是 干燥 ,

——国王的双眼依然湿润,

[hiː; hi] [wɪðˈdruː] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ruːm] ;
he withdrew into another room ;
他 退出 进入 其他 房间 ;

他退到另一个房间去了;

[rɪ'vɑːlvɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːltərd] [soʊl] .
revolving many things in his altered soul .
旋转 许多 事物 在 他的 已修改 灵魂 .

在他改变的灵魂中，许多事情都在循环往复。

" [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['bɜːrθdeɪ] [4th ['ɔːgəst] [baɪ][oʊld] [staɪl] ,
" It being his Majesty's birthday [4th August by OLD STYLE ,
" 它 存在 他的 陛下的 生日 [4th 八月 经过 老的 风格 ,

“今天是陛下的生日（旧历8月4日），

15th [baɪ] [nuː] ,
15th by NEW ,
15th 经过 新的 ,

15th by NEW，

['fɔːrti] - [θɜːrd] ['bɜːrθdeɪ]] ,
forty - third birthday] ,
四十 - 第三 生日] ,

四十三岁生日]，

[ðə; ði] [prɪns] ,
the Prince ,
这 王子 ,

王子

[ɔːl] [bi'wept] [ænd; ənd][ɪn][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
all bewept and in emotion ,
全部 哭泣 和 在 情感 ,

众人悲痛欲绝，情绪激动。

['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;
followed his Father ;
随后 他的 父亲 ;

追随他的父亲；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ə'gen] ['fɔːlɪŋ] ['prɑːstreɪt] ,
again falling prostrate ,
再次 坠落 前列腺 ,

再次倒地，

['testifaid] [sʌtʃ] ['hɑːrtfelt] [dʒɔɪ] ,
testified such heartfelt joy ,
作证 这样的 衷心 喜悦 ,

表达了由衷的喜悦，

['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ['oʊvər] [ðɪs] ['blesɪd; blest][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ,
gratitude and affection over this blessed anniversary ,
感激 和 感情 超过 这 蒙福 周年纪念日 ,

在这个美好的周年纪念日，我们充满感激和爱意。

[æz; əz] [kwaɪt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['pɑːpə] ;
as quite touched the heart of Papa ;
作为 相当 感动 这 心 的 爸爸 ;

这深深地打动了爸爸的心；

[huː] [æt; ət][læst] [klɑːspt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [[pʊr] [soʊl] ,
who at last clasped him in his arms [poor soul ,
WHO 在 最后的 紧握 他 在 他的 武器 [贫穷的 灵魂 ,

最后，他一把将他拥入怀中[可怜的人儿，

['æftər][ɔ:l] !] ,
after all !] ,
后 全部 !] ,

毕竟！],

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [aʊt][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['blʌbərɪŋ] [kwaɪt][ə'laʊd] .
and hurried out to avoid blubbering quite aloud .
和 慌忙 出去 到 避免 呜咽 相当 大声 .

然后赶紧跑了出去，以免大声哭出来。

[hi:; hi] [stept] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,
He stept into his carriage ,
他 步 进入 他的 运输 ,

他上了马车，

" [ɪn'tendɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sɑ:nənbɜ:g] (['tʃi:fli] [baɪ]['wɔ:tər]) [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ,
" intending for Sonnenburg (chiefly by water) this evening ,
" 意图 为了 索嫩堡 (主要 经过 水) 这 晚上 ,

“今晚打算前往索嫩堡（主要走水路），”

[wer] [ə; eɪ] [sə'ri:n] ['kʌz(ə)n] ,
where a Serene Cousin ,
在哪里 一个 安详 表哥 ,

一位宁静的表亲，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃwɛt] ['mɑ:rˌgreɪv] ,
one of the Schwedt Margraves ,
一 的 这 施韦特 侯爵 ,

其中一位施韦特侯爵，

[hed] [naɪt] [ʌv; əv]['mɔ:ltə] ,
Head Knight of Malta ,
头 骑士 的 马耳他 ,

马耳他骑士团团长

[hæz; həz][hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
has his establishment .
有 他的 建立 .

拥有他的机构。

" [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [aʊt] ;
" The Crown - Prince followed his Majesty out ;
" 这 王冠 - 王子 随后 他的 威严 出去 ;

“王储跟随陛下走了出去；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['meni] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] ,
in the presence of many hundred people ,
在 这 在场 的 许多 百 人们 ,

在数百人的见证下，

[kɪst] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [fi:t] " [ə'gen] (['lɪnɪn] ['geɪtərz] ,
kissed his Majesty's feet " again (linen gaiters ,
亲吻 他的 陛下的 脚 " 再次 (亚麻布 绑腿 ,

再次亲吻了陛下的脚（亚麻绑腿，

[nɑ:t] [deɪ] - [ænd; ənd] - ['mɑ:rtn] [ʃu:z]) ;
not Day - and - Martin shoes) ;
不是 天 - 和 - 马丁 鞋) ;

不是 Day-and-Martin 的鞋子）；

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪm'breɪst] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" and was again embraced by his Majesty ,
" 和 曾是 再次 拥抱 经过 他的 威严 ,

“并再次受到陛下的拥抱，

[huː] [sed] ,
who said ,
WHO 说 ,

谁说的，

- [bɪ'heɪv] [wel] ,
' Behave well ,
- 表现 出色地 ,

“好好表现，

[æz; əz][aɪ] [siː] [juː; jʊ] [miːn] ,
as I see you mean ,
作为 我 看 你 意思是 ,

正如你所理解的那样，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
and I will take care of you ,
和 我 将要 拿 关心 的 你 ,

我会照顾你的。

- [wɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][noʊ][pen][kæn; kən]
' which threw the Crown - Prince into such an ecstasy of joy as no pen can
- 哪个 扔 这 王冠 - 王子 进入 这样的 一个 狂喜 的 喜悦 作为 不 笔 能
[ɪk'spres] ;
express ;
表达 ;

令皇太子欣喜若狂，任何笔墨都无法表达这种喜悦之情；

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [roʊld] [ə'weɪ] ,
" and so the carriages rolled away ,
" 和 所以 这 马车 滚动 离开 ,

于是，马车缓缓驶离。

- - [tɔːrdz] [ðə; ði] [naɪts] - [ʌv; əv] - ['mɔːltə] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [naɪt] [ʌv; əv]
- - towards the Knights - of - Malta business and Palace of the Head Knight of
- - 向 这 骑士 - 的 - 马耳他 商业 和 宫殿 的 这 头 骑士 的
['mɔːltə] ,
Malta ,
马耳他 ,

——前往马耳他骑士团事务所和马耳他骑士团团长宫殿，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
in the first place .
在 这 第一的 地方 .

首先。

[['fɔːrstər] ,
[Forster ,
[福斯特 ,

[福斯特，

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - - .]
iii . 50 - 54 .]
三、 . - - - .]

iii. 50-54.]

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] ,
These are the main points ,
这些 是 这 主要的 积分 ,

以上是主要要点:

[sez] - ,
says Grumkow ,
说道 - ,

格鲁姆科夫说

[rɪˈpɔːrtɪŋ] [nekst][deɪ] ;
reporting next day ;
报道 下一个 天 ;

次日汇报;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdər] [mʌst; məst][ɪn'tɜːrprət][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
and the reader must interpret them as he can ,
和 这 读者 必须 解释 他们 作为 他 能 ,

读者必须根据自己的理解来解读它们。

[ə; eɪ] [kraʊn] - [prɪns] [wɪð; wɪθ] ['eksələnt] [ˌhɪstri'ɑːnɪk]['tælənts] ,
A Crown - Prince with excellent histrionic talents ,
一个 王冠 - 王子 和 出色的 戏剧化的 天赋 ,

一位极具表演天赋的王储

[θɪŋks] [ðə; ði] ['riːdər] .
thinks the reader .
思考 这 读者 .

读者心想。

[wel] ;
Well ;
出色地 ;

出色地;

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ,
a certain exaggeration ,
一个 肯定 夸张 ,

某种程度的夸张,

[ɪ'mensəti] [ʌv; əv] [wɪʃ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪt'self] [ɪn'θuːziæzəm] ;
immensity of wish becoming itself enthusiasm ;
浩瀚无垠 的 希望 成为 本身 热情 ;

巨大的愿望本身就变成了热情;

['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ðæt] :
somewhat of that :
有些 的 那 :

有点儿那样:

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [hoʊl] [ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði][meɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] ,
but that is by no means the whole or even the main part of the phenomenon ,
但 那 是 经过 不 方法 这 所有的 或者 甚至 这 主要的 部分 的 这 现象 ,

但这绝不是该现象的全部,甚至不是其主要部分。

[oʊ] ['riːdər] .
O reader .
哦 读者 .

读者朋友们。

[ðɪs] [kraʊn] - [prɪns] [hæz; həz][ə; eɪ]['riːəl] [əˈfekʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
This Crown - Prince has a real affection to his Father ,
这 王冠 - 王子 有 一个 真实的 感情 到 他的 父亲 ,

这位王储对他的父亲有着真挚的感情。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn] [taɪm] [kən'vɪns] [ɑːr'selvz] .

as	we	shall	in	time	convince	ourselves	.
作为	我们	将	在	时间	说服	我们自己	.

我们终将自己明白这一点。

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

[æt; ət] ['loʊɪst] ,

at	lowest	,
在	最低	,

最低限度，

[ə; eɪ] [kraʊn] - [prɪns] ['lɔɪəl] [tuː; tə][fækt] ;

a	Crown	-	Prince	loyal	to	fact	;
一个	王冠	-	王子	忠诚	到	事实	;

一位忠于事实的王储；

['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fækt] ,

able	to	recognize	overwhelming	fact	,
有能力的	到	认出	压倒	事实	,

能够认识到压倒性的事实，

[ænd; ənd] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [sə'rendər] [ˌðer'tuː] .

and	aware	that	he	must	surrender	thereto	.
和	意识到的	那	他	必须	投降	到	.

他意识到自己必须屈服。

[sə'rendər] [wʌns] [meɪd] ,

Surrender	once	made	,
投降	一次	制成	,

一旦投降，

[ðə; ði] ['elɪmənt] [mʌtʃ] [kliəz] [ɪt'self] ;

the	element	much	clears	itself	;
这	元素	很多	清除	本身	;

该元素大部分会自行清除；

['pɑːˌpɑːz][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ['getɪŋ] ['ferli] ['steɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

Papa's	side	of	the	question	getting	fairly	stated	for	the	first	time	.
爸爸的	边	的	这	问题	获得	相当	声明	为了	这	第一的	时间	.

爸爸对这个问题的看法第一次得到了较为全面的阐述。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

Sure	enough	,
当然	足够的	,

果然，

['pɑːpə] ,

Papa	,
爸爸	,

爸爸，

[ɪz]['gɑːdz] [vaɪs'dʒɪrənt] [ɪn] ['sevrəl] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

is	God's	Vicegerent	in	several	undeniable	respects	,
是	神的	副总经理	在	一些	无可否认	尊重	,

在几个无可否认的方面，他是上帝的代理人。

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] :

most	important	some	of	them	:
最多	重要的	一些	的	他们	:

其中最重要的是：

['betər] [traɪ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'beɪ] ['pɑːpə] .
better try if we can obey Papa .
更好的 尝试 如果 我们 能 服从 爸爸 .

最好试试能不能听爸爸的话。

[dɪm] [oʊld] [fæsmən] [jiːldz] [ə; eɪ][spɑːrk][ɔːr] [tuː] ,
Dim old Fassmann yields a spark or two ,
暗淡 老的 法斯曼 产量 一个 火花 或者 二 ,

老糊涂的法斯曼偶尔也能迸发出一两点火花。

- - [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['erənd] [æt; ət] ['sɑːnənbɝg] .
- - as to his Majesty's errand at Sonnenburg .
- - 作为 到 他的 陛下的 差事 在 索嫩堡 .

——关于陛下在索嫩堡的差事。

['mædʒəsti][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] " [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['mɑːrgrəf]
Majesty is going to preside to - morrow " at the Installation of young Margraf
威严 是 去 到 主持 到 - 明天 " 在 这 安装 的 年轻的 玛格拉夫
[kɑːrl] ,
Karl ,
卡尔 ,

陛下将于明日主持“年轻的卡尔侯爵的就职典礼”。

[nuː] - ([grænd] - ['mæstər]) [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] " [ðer; ðər] ;
new HERRMEISTER (Grand - Master) of the Knights of St . John " there ;
新的 - (盛大 - 掌握) 的 这 骑士 的 英石 . 约翰 " 那里 ;

圣约翰骑士团新任大团长;

" [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['hævɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːlən] ['veɪkənt] ['leɪtli] .
" the Office having suddenly fallen vacant lately .
" 这 办公室 拥有 突然 倒下 空缺 最近 .

“该办公室最近突然空缺了。”

" ['ɑːfɪs] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['erluːm] ;
" Office which is an heirloom ;
" 办公室 哪个 是 一个 传家宝 ;

“办公室是传家宝;

- - ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [held] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrˌgreɪv] ,
- - usually held by one of the Margraves ,
- - 通常 握住 经过 一 的 这 侯爵 ,

——通常由一位侯爵持有,

[hæf] - ['ʌŋkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
half - uncles of the King ,
一半 - 叔叔们 的 这 国王 ,

国王的叔叔们

- - [sʌm; səm]['dʒuːniər][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
- - some junior of them ,
- - 一些 初级 的 他们 ,

——其中一些资历较浅的人,

[nɑːt][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][æt; ət] [ʃwɛt] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] .
not provided for at Schwedt or otherwise .
不是 假如 为了 在 施韦特 或者 否则 .

Schwedt 或其他方面均未提供。

['mɑːrgrəf]['ælbərt] ,
Margraf Albert ,
玛格拉夫 阿尔伯特 ,

阿尔伯特侯爵

[ðə; ði] [læst] ['ɑːkjəpənt] ,
the last occupant ,
这 最后的 居住者 ,

最后一位住户，

[æn; ən] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] ['sɪksti] ,
an old gentleman of sixty ,
一个 老的 绅士 的 六十 ,

一位六十岁的老先生

[daɪd] ['leɪtli] ,
died lately ,
死亡 最近 ,

最近去世了，

" [baɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] ['æpəpleksi] [waɪl] [æt; ət] ['dɪnər] ;
" by stroke of apoplexy while at dinner ;
" 经过 中风 的 中风 尽管 在 晚餐 ;

“在晚餐时突发中风；

" [21st [dʒuːn] , - :
" [21st June , 1731 :
" [21st 六月 , - :

“[1731年6月21日：

[fæsmən] ,
Fassmann ,
法斯曼 ,

法斯曼

[piː] . - ;
p . 423 ;
p . - ;

第 423 页；

[pɑːlnɪts] ,
Pollnitz ,
波尔尼茨 ,

波尔尼茨

[iː] .
ii .
二、 .

二、

- .] - - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,
390 .] - - and his eldest Son ,
- .] - - 和 他的 长子 儿子 ,

390.]——以及他的长子，

['mɑːrgrəf] [kɑːrl] ,
Margraf Karl ,
玛格拉夫 卡尔 ,

卡尔伯爵

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['lɑːdʒɪz] [tuː; tə] - [naɪt] ,
with whom his Majesty lodges to - night ,
和 谁 他的 威严 旅馆 到 - 夜晚 ,

陛下今晚下榻何处?

[ɪz] [naʊ] - .
is now Herrmeister .
是 现在 - .

现在是赫尔迈斯特。

" ['mædʒəsti] [keɪm] [æt; ət][sɪks][piː] . [em] . [tuː; tə] ['sɑːnənbɝg] [[mʌst; məst][hæv; həv] [left] - [ə'baʊt]
" Majesty came at 6 P . M . to Sonnenburg [must have left Custrin about
" 威严 来了 在 6 P . M . 到 索嫩堡 [必须 有 左边 - 关于
[faɪv]] ;
five] ;
五] ;

“陛下下午6点抵达索嫩堡（应该是大约5点离开库斯特林）；

['fɔːrti] - [tuː] ['rɪtərz] [meɪd] [æt; ət] ['sɑːnənbɝg] [nekst] [deɪ] ,
forty - two Ritters made at Sonnenburg next day ,
四十 - 二 文员 制成 在 索嫩堡 下一个 天 ,

第二天在索嫩堡制造了42个里特斯，

" - - [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kɜːrn(ə)l][ɔːr] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][vɑːn] - ,
" - - a certain Colonel or Lieutenant - General von Wreech ,
" - - 一个 肯定 上校 或者 中尉 - 一般的 冯 - ,

“——某位冯·赖希上校或中将，

[huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [ə'gen] ,
whom we shall soon see again ,
谁 我们 将 很快 看 再次 ,

我们很快就会再次见到他，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
is one of them ;
是 一 的 他们 ;

其中之一；

- [ə'nʌðər] .
Seckendorf another .
- 其他 .

塞肯多夫又一个。

" [freʃ] ['ritə] - ['ʃlæg] [" [naɪt] - [stroʊk] ,
" Fresh RITTER - SCHLAG [" Knight - stroke ,
" 新鲜的 骑士 - 施拉格 [" 骑士 - 中风 ,

“新鲜的 RITTER-SCHLAG [”骑士中风，

" [bætʃ] [ʌv; əv] [naɪts] [dʌbd]] [æt; ət] ['sɑːnənbɝg] ,
" Batch of Knights dubbed] at Sonnenburg ,
" 批 的 骑士 被誉为] 在 索嫩堡 ,

“一批骑士”在索嫩堡被誉为

29th [sep'tembər] [nekst] ,
29th September next ,
29th 九月 下一个 ,

接下来是9月29日，

" [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [kən'sɜːrn] [juː 'es] .
" which shall not the least concern us .
" 哪个 将 不是 这 至少 忧虑 我们 .

这与我们丝毫不有关。

[noʊt] ['mɑːrgrəf][kɑːrl] ,
Note Margraf Karl ,
笔记 玛格拉夫 卡尔 ,

注意马尔格拉夫·卡尔，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [nuː] - ;
the new Herrmeister ;
这 新的 - ;

新赫尔迈斯特；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pruːvz] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][sʌm; səm][mɑːrk] ,
for he proves a soldier of some mark ,
为了 他 证明 一个 士兵 的 一些 标记 ,

因为他证明自己是一位颇具实力的士兵。

[ænd; ənd] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][saɪ'liːʒən] ['wɔrz] ;
and will turn up again in the Silesian Wars ;
和 将要 转动 向上 再次 在 这 西里西亚 战争 ;

并将在西里西亚战争中再次出现；

- - [æz; əz] [wɪl] [ə; eɪ] [pʊr] ['brʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ɪm'presɪvli] ,
- - as will a poor Brother of his still more impressively ,
- - 作为 将要 一个 贫穷的 兄弟 的 他的 仍然 更多的 令人印象深刻 ,

——他那贫穷的兄弟也会如此，而且表现得更加令人印象深刻。

" [ʃɑːt] [ded] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" shot dead beside the King ,
" 射击 死的 旁 这 国王 ,

“在国王身旁被枪杀，

" [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ðer; ðər] .
" on one occasion there .
" 在 一 场合 那里 .

有一次在那里。

[wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [ʌv; əv] ['dɪkɪnz] ,
We add this of Dickens ,
我们 添加 这 的 狄更斯 ,

我们还要加上狄更斯的这段话。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['dɪpləˌmætɪsts] ,
for all the Diplomatists ,
为了 全部 这 外交官 ,

对于所有外交官而言，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'sɜːrnɪŋ] ['pʌblɪk] ['dʒen(ə)rəli] ,
and a discerning public generally ,
和 一个 有洞察力 民众 一般来说 ,

以及广大具有辨别力的公众，

[ɑːr; ər] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'vent] [æt; ət] - ;
are much struck with the Event at Custrin ;
是 很多 击 和 这 事件 在 - ;

我对库斯特林事件印象深刻；

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [nuːz] ;
and take to writing of it as news ;
和 拿 到 写作 的 它 作为 消息 ;

并将其作为新闻报道撰写出来；

- - [ænd; ənd] " ['mɪstər] . ['gɪŋkəl] ,
- - and " Mr . Ginkel ,
- - 和 " 先生 . 金克尔 ,

——还有“金克尔先生，

" [dʌtʃ] [æm'bæsədər] [hɪr] ,
" Dutch Ambassador here ,
" 荷兰语 大使 这里 ,

荷兰大使在此

[æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] ,

an	ingenious	,
一个	巧妙	,

巧妙的，

['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvənt] [mæn] ,

honest	and	observant	man	,
诚实的	和	观察者	男人	,

诚实且观察力敏锐的人，

[wel] [ɪ'nʌf] [noʊn] [tu:; tə][ju: 'es] ,

well	enough	known	to	us	,
出色地	足够的	已知	到	我们	,

我们都非常清楚这一点。

[hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [tu:; tə] [sʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] ,

has	been	out	to	sup	with	the	Prince	,
有	到过	出去	到	上	和	这	王子	,

他曾与王子共进晚餐。

[nekst] [deɪ] ;

next	day	;
下一个	天	;

次日；

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['dɪkɪnz] :

and	thus	reports	of	him	to	Dickens	:
和	因此	报告	的	他	到	狄更斯	:

因此，狄更斯便得知了他的消息：

" ['mɪstər] . ['gɪŋkəl] ,

"	Mr	.	Ginkel	,
"	先生	.	金克尔	,

金克尔先生，

[hu:] [sʌpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] [læst] ,

who	supped	with	the	Prince	on	Thursday	last	,
WHO	喝	和	这	王子	在	周四	最后的	,

上周四与王子共进晚餐的人

" [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['ɪntərvju:] ,

"	day	after	the	Interview	,
"	天	后	这	面试	,

面试后的第二天，

" [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [ɪm'pru:vd] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm]

"	tells	me	that	his	Royal	Highness	is	extremely	improved	since	he	had	seen	him
"	讲述	我	那	他的	皇家	高度	是	极其	改进	自从	他	有	已见	他

;

;
;

“他告诉我，自从他见过他之后，殿下的情况有了极大的改善；

['bi:ɪŋ] [groʊn] [mʌtʃ] ['tɔ:lər] ;

being	grown	much	taller	;
存在	生长	很多	更高	;

长高了很多；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

and	that	his	conversation	is	surprising	for	his	age	,
和	那	他的	对话	是	奇怪	为了	他的	年龄	,

他的谈吐举止与他的年龄不符，令人惊讶。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [gʊd] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [tɜːrnz][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
abounding in good sense and the prettiest turns of expression .
丰富 在 好的 感觉 和 这 最漂亮的 转弯 的 表达 .

极富智慧，言辞优美动人。

" [[dɪ'spætʃ] ,
" [Despatch ,
" [调度 ,

（派遣，

18th ['ɔːgəst] , - .]
18th August , 1731 .]
18th 八月 , - .]

1731年8月18日。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [ʃredz] ,
Here are other shreds ,
这里 是 其他 碎屑 ,

以下是其他碎片，

[snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪtʃ] - ['kɔːldrən] ,
snatched from the Witch - Caldron ,
抢夺 从 这 巫婆 - 甑 ,

从女巫坩埚中夺取而来

[ænd; ənd] [pɪnd] [daʊn] ,
and pinned down ,
和 已置顶 向下 ,

被压制住，

[iːtʃ] [æt; ət][ɪts] [pleɪs] ;
each at its place ;
每个 在 它是 地方 ;

各就各位；

[wɪtʃ] [gɪv] [juː 'es][wʌn][ɔːr] [tuː] ['sʌbsɪkwənt] [glimpsiz] : - -
which give us one or two subsequent glimpses : - -
哪个 给 我们 一 或者 二 随后的 惊鸿一瞥 : - -

这让我们得以窥见接下来的一两次景象：

['pɒtsdæm] ,
POTSDAM ,
波茨坦 ,

波茨坦

21st ['ɔːgəst] ,
21st AUGUST ,
21st 八月 ,

8月21日

- ([kɪŋ] [tuː; tə]['woʊldən][ðə; ði] -) . . . .
1731 (King to Wolden the Hofmarschall) . . . .
- (国王 到 沃尔登 这 -) . . . .

1731 年（国王任命沃尔登为宫廷元帅）。 ...

" [kraʊn] - [prɪns] [ʃæl; ʃəl]['træv(ə)l]['oʊvər] ,
" Crown - Prince shall travel over ,
" 王冠 - 王子 将 旅行 超过 ,

“王储将前往……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spekt] ,
and **personally** **inspect** **,**
和 亲自 检查 ,

并亲自检查，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [doʊ'meɪnz] :
the **following** **Domains** **:**
这 下列的 域名 :

以下域名：

- ,
Quartschen **,**
- ,

Quartschen，

- ,
Himmelstadt **,**
- ,

希梅尔施塔特

- ,
Carzig **,**
- ,

卡尔齐格

[mæsɪn] ,
Massin **,**
马辛 ,

马辛，

[liːbəs] ,
Lebus **,**
勒布斯 ,

勒布斯，

- [ænd; ənd] - ,
Gollow **and** **Wollup** **,**
- 和 - ,

戈洛和沃卢普

" ['dɪndʒi] [mʊr] - ['fɑːrmz] [dɪr] [tuː; tə][ˌænti'kwɛəriənz] ;
" **dingy** **moor** **-** **farms** **dear** **to** **Antiquarians** **;**
" 昏暗的 泊 - 农场 亲爱的 到 古董商 ;

“古物学家钟爱的昏暗荒原农场；

" ['træv(ə)l]['oʊvər] [ðiːz] [ænd; ənd][nɑːt] ['eni] ['ʌðər] .
" **travel** **over** **these** **and** **not** **any** **other** **.**
" 旅行 超过 这些 和 不是 任何 其他 .

“只能走这些路，不能走其他路。”

[pər'mɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [æskt] ,
Permission **always** **to** **be** **asked** **,**
允许 总是 到 是 问 ,

务必事先征得许可。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] ,
of **his** **Royal** **Majesty** **,**
的 他的 皇家 威严 ,

陛下

[ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
in **writing** **,**
在 写作 ,

用文字表达，

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [miːnz] [tuː; tə][goʊ] .
and **mention** **made** **to** **which** **of** **them** **the** **Crown** **-** **Prince** **means** **to** **go** **.**
和 提到 制成 到 哪个 的 他们 这 王冠 - 王子 方法 到 去 .

并提及了王储打算去拜访他们中的哪一位。

[sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ə'tendəns] ,
Some **one** **to** **be** **always** **in** **attendance** **,**
一些 一 到 是 总是 在 出席 ,

需要有人始终在场，

[huː] [kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] [fɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌzbəndri] ;
who **can** **give** **him** **fit** **instruction** **about** **the** **husbandry** **;**
WHO 能 给 他 合身 操作说明 关于 这 畜牧业 ;

谁能给他提供合适的畜牧业指导?

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [hæz; həz] [jet] ['oʊnli] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['θiːəri] ,
and **as** **the** **Crown** **-** **Prince** **has** **yet** **only** **learned** **the** **theory** **,**
和 作为 这 王冠 - 王子 有 然而 仅有的 学习 这 理论 ,

而由于王储目前只学习了理论知识，

[hiː; hi][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi]['dɪlɪdʒənt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [seɪm] ['præktɪkli] .
he **must** **now** **be** **diligent** **to** **learn** **the** **same** **practically** **.**
他 必须 现在 是 勤奋 到 学习 这 相同的 几乎 .

他现在必须努力学习实践中运用这些知识。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [end] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [maɪ'nuːtli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
For **which** **end** **it** **must** **be** **minutely** **explained** **to** **him** **,**
为了 哪个 结尾 它 必须 是 精确到分钟 解释 到 他 ,

为此，必须向他详细解释清楚。

[haʊ] [ðə; ði] ['hʌzbəndri] [ɪz] ['mænɪdʒd] ,
How **the** **husbandry** **is** **managed** **,**
如何 这 畜牧业 是 管理 ,

畜牧业的管理方式

- - [haʊ] ['plaʊd] ,
- **-** **how** **ploughed** **,**
- - 如何 耕作 ,

——耕作得如何，

[mə'njʊə] ,
manured **,**
施肥 ,

施肥的，

[soʊn] ,
sown **,**
播种 ,

播种，

[ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] ;
in **every** **particular** **;**
在 每一个 特别的 ;

在所有细节上；

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['hʌzbəndri] [ɑːr; ər] ,

and	what	the	differences	of	good	and	bad	husbandry	are	,
和	什么	这	差异	的	好的	和	坏的	畜牧业	是	,

以及良好畜牧业和不良畜牧业之间的区别。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][ʌv; əv] [hɪm'self] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [seɪm] .

so	that	he	may	be	able	of	himself	to	know	and	judge	the	same	.
所以	那	他	可能	是	有能力的	的	他自己	到	知道	和	法官	这	相同的	.

以便他自己能够知道并判断这件事。

[ʌv; əv]['kæt(ə)l] - ['hʌzbəndri] [tuː] ,

Of	Cattle	-	husbandry	too	,
的	牛	-	畜牧业	也	,

畜牧业也是如此，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['bruːɪŋ] (- [ju ɛn 'di] -) ,

and	the	affairs	of	Brewing	(	VIEHZUCHT	UND	BRAUWESEN	)	,
和	这	事务	的	酿造	(	-	北达科他大学	-	)	,

以及酿造事务 (VIEHZUCHT UND BRAUWESEN)，

[ðə; ði] [duː] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ;

the	due	understanding	to	be	given	him	;
这	到期的	理解	到	是	给定	他	;

应当给予他应有的理解；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['bruːɪŋ] ,

and	in	the	matter	of	Brewing	,
和	在	这	事情	的	酿造	,

至于酿造方面，

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['hændəld] ,

show	him	how	things	are	handled	,
展示	他	如何	事物	是	处理	,

给他展示一下事情该如何处理，

[mɪkst] ,

mixed	,
混合	,

混合的，

[ðə; ði] [bɪr] [drɔːn] [ɔːf] ,

the	beer	drawn	off	,
这	啤酒	绘制	离开	,

啤酒被倒了出来，

['bærəld] ,

barrelled	,
桶装	,

桶装的，

[ænd; ənd][ɔːl] [haʊ] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ([waɪ] - [da'baɪ] [fɛɐ'faːrən]) ;

and	all	how	they	do	with	it	(	WIE	UBERALL	DABEI	VERFAHREN	)	;
和	全部	如何	他们	做	和	它	(	维	-	大北	verfahren	)	;

以及他们如何处理它（WIE UBERALL DABEI VERFAHREN）；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][mɔːlt] ,

also	the	malt	,
还	这	麦芽	,

还有麦芽，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] ,

how	it	must	be	prepared	,
如何	它	必须	是	准备	,

如何准备，

[ænd; ənd] [wʌt] [laɪk] ,
and **what** **like** **,**
和 什么 喜欢 ,

以及类似的东西，

[wen] [gʊd] .
when **good** **.**
什么时候 好的 .

好的时候。

['juːsf(ə)l] ['dɪskɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðiːz] ['dʒəːniz] ;
Useful **discourse** **to** **be** **kept** **up** **with** **him** **on** **these** **journeys** **;**
有用 话语 到 是 保留 向上 和 他 在 这些 旅程 ;

在这些旅途中，要与他保持有益的交谈；

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ðɪs] [ɪz][ænd; ənd] [ðæt] ,
pointing **out** **how** **and** **why** **this** **is** **and** **that** **,**
指向 出去 如何 和 为什么 这 是 和 那 ,

指出事情的来龙去脉，

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['betər] :
and **whether** **it** **could** **not** **be** **better** **:**
和 无论 它 可以 不是 是 更好的 :

以及它是否还能做得更好：

" - - [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] !
" **-** **-** **O** **King** **of** **a** **thousand** **!**
" - - 哦 国王 的 一个 千 !

“——千王之王啊！

- - " [hæz; həz] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ʃuːt] [stægz] ,
- **-** **"** **Has** **liberty** **to** **shoot** **stags** **,**
- - " 有 自由 到 射击 雄鹿 ,

——“有权射杀雄鹿，

['mɔːkɒk; 'mʊɜːkɒk] ( ) [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ;
moorcocks **(** **HUHNER** **)** **and** **the** **like** **;**
沼泽鸡 (胡纳) 和 这 喜欢 ;

沼泽鸡（HUHNER）等；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] - [hʌnt] [['klaɪn] [jɑːkt] ,
and **a** **small** **-** **hunt** **[** **KLEINE** **JAGD** **,**
和 一个 小的 - 打猎 [克莱因 贾格德 ,

和小型狩猎[KLEINE JAGD，

[nɑːt][ə; eɪ] - [ɔːr][bɪg][wʌn]] [kæn; kən][biː; bi][gɑːt][ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] [naʊ] [ænd; ənd]
not **a** **PARFORCE** **or** **big** **one** **]** **can** **be** **got** **up** **for** **his** **amusement** **now** **and**
不是 一个 - 或者 大的 一] 能 是 得到 向上 为了 他的 娱乐 现在 和
[ðen] ;
then **;**
然后 ;

不是什么大型的PARFORCE，偶尔可以拿出来给他消遣；

" [ˌfɜːrðərˈmɔːr] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌk] - ['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm] [boʊt] ,
" **furthermore** **"** **a** **little** **duck** **-** **shooting** **from** **boat** **,**
" 此外 " 一个 小的 鸭子 - 射击 从 船 ,

此外，还可以乘船进行一些猎鸭活动。

" [ɑːn][ðə; ði] ['sedʒi] ['wɔːtərz][ðer; ðər] ,
" **on** **the** **sedgy** **waters** **there** **,**
" 在 这 前卫 水 那里 ,

“在那片波涛汹涌的水域上，

- - [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [soʊl] [ʃʊd; ʃəd] [ker] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
- - if the poor soul should care about it .
- - 如果 这 贫穷的 灵魂 应该 关心 关于 它 .

——如果这个可怜的人会在意的话。

['woʊldən] ,
Wolden ,
沃尔登 ,

沃尔登，

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
or one of the Kammerjunkers ,
或者 一 的 这 - ,

或者其中一位卡默容克人，

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['ɔːlweɪz] ,
to accompany always ,
到 陪伴 总是 ,

始终伴随，

[ænd; ənd][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
and be responsible .
和 是 负责任的 .

并承担起责任。

" [noʊ] ['mɑːtxən] [ɔːr] - ,
" No MADCHEN or FRAUENSMENSCH ,
" 不 少女 或者 - ,

“没有 MADCHEN 或 FRAUENSMENSCH，

" [noʊ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənkaɪnd] ;
" no shadow of womankind ;
" 不 阴影 的 女性 ;

“没有女性的影子；

- - " [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
- - " keep an eye on him ,
- - " 保持 一个 眼睛 在 他 ,

“盯紧他，

[juː; jʊ] [θriː] !
you three !
你 三 !

你们三个！

" [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] ['aːkaivz] ;
" These things are in the Prussian Archives ;
" 这些 事物 是 在 这 普鲁士 档案 ;

“这些东西都在普鲁士档案馆里；

[ʌv; əv] [deɪt] [ðə; ði] [wiːk] ['æftər] [ðæt] ['ɪntərvjuː] .
of date the week after that interview .
的 日期 这 星期 后 那 面试 .

日期定于那次面试后的一周。

[ɪn] [tuː] [wiːks] ['fɑːrðər] ,
In two weeks farther ,
在 二 周 更远 ,

再过两周，

['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːrmsted]

follows	the	Prince's	speculation	about	Carzig	and	the	Building	of	a	Farmstead
跟随	这	王子的	推测	关于	-	和	这	建筑	的	一个	农场

[ðer; ðər] ;

there	;
那里	;

接下来，王子对卡尔齐格以及在那里建造农庄进行了推测；

[wɪð; wɪθ]['pɑːˌpɑːz] " ['riːəl] [kən'tentmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [prə'pəʊzlz] ,

with	Papa's	"	real	contentment	that	you	come	upon	such	proposals	,
和	爸爸的	"	真实的	满意	那	你	来	之上	这样的	提案	,

爸爸“真心高兴你能提出这样的建议”，

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] [ɪmp'ruːvmənts] .

and	seek	to	make	improvements	.
和	寻找	到	制作	改进	.

并寻求改进。

['oʊnli] " - -

Only	"	-	-
仅有的	"	-	-

仅有的” -

-

,

WUSTERHAUSEN	,

-

,

伍斯特豪森

11th [sep'tembər] ([kɪŋ] [tuː; tə] [kraʊn] - [prɪns]) . . . .

11th	SEPTEMBER	(	King	to	Crown	-	Prince	)	.	.	.	.
11th	九月	(	国王	到	王冠	-	王子	)	.	.	.	.

9月11日（国王对王储说）.....

" ['oʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] ['medoʊ] - [graʊnd] [ɪ'nʌf] ,

"	Only	you	must	examine	whether	there	is	meadow	-	ground	enough	,
"	仅有的	你	必须	检查	无论	那里	是	草地	-	地面	足够的	,

只有你得去查看草地是否足够，

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['eikəs][kæn; kən] ['æktʃuəli] [biː; bi] [ə'lɔtid] [tuː; tə] [ðæt] [fɑːrm] .

and	how	many	acres	can	actually	be	allotted	to	that	Farm	.
和	如何	许多	英亩	能	实际上	是	分配	到	那	农场	.

以及该农场实际可以分配多少英亩土地。

[[hɪr] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] !]

[	Hear	his	Majesty	!	]
[	听到	他的	威严	!	]

【听陛下！】

[teɪk] [ə; eɪ] [lænd] - [sər'veɪər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

Take	a	Land	-	surveyor	with	you	;
拿	一个	土地	-	测量员	和	你	;

带上一名土地测量员；

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] [wel] [kən'sɪdərd] ;

and	have	all well	considered	;
和	有	全部出色地	经过考虑的	;

并且都经过了深思熟虑；

[ænd; ənd][ɪg'zæktli][ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][lænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

and	exactly	inform	yourself	what	kind	of	land	it	is	,
和	确切地	通知	你自己	什么	种类	的	土地	它	是	,

务必弄清楚这究竟是什么样的土地。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli] [groʊ] [raɪ] ,
whether it can only grow rye ,
无论 它 能 仅有的 生长 黑麦 ,

它是否只能种植黑麦，

[ɔːr] ['weðər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɑːrli] - [lænd] :
or whether some of it is barley - land :
或者 无论 一些 的 它 是 大麦 - 土地 :

或者其中一部分是种植大麦的土地：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ,
you must consider it YOURSELF ,
你 必须 考虑 它 你自己 ,

你必须自己考虑这个问题。

[ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [hed] ,
and do it all out of your own head ,
和 做 它 全部 出去 的 你的 自己的 头 ,

这一切都是你凭自己的想法完成的。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
though you may consult with others about it .
尽管 你 可能 咨询 和 其他的 关于 它 .

不过你也可以就此事咨询其他人。

[ɪn] ['greɪzɪŋ] - [graʊnd] (-)
In grazing - ground (HUTHUNG)
在 放牧 - 地面 (-)

在牧场（HUTHUNG）

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] ;
I think it will not fail ;
我 思考 它 将要 不是 失败 ;

我认为它不会失败；

[ɪf] ['oʊnli] [ðə; ði] ['medoʊ] - [lænd] " - -
if only the meadow - land " - -
如果 仅有的 这 草地 - 土地 " - -

如果只有那片草地就好了——

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː] [feilz] [ɪn] ['nʌθɪŋ] ;
it fails in nothing ;
它 失败 在 没有什么 ;

它无所不能；

[ænd; ənd][ɪz][gɑːt][ɔːl] [dʌn] (" [wʊd] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] ['streɪtˌweɪ] ,
and is got all done (" wood laid out to season straightway ,
和 是 得到 全部 完毕 (" 木头 铺设 出去 到 季节 立刻 ,

一切都已完成（“木材已铺好，立即进行风干”，

" [ænd; ənd] " [wʌt] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [stʌbɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] ,
" and " what digging and stubbing there is ,
" 和 " 什么 挖掘 和 桩头 那里 是 ,

以及“那里有什么挖掘和砍伐工作，

[prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] ") :
proceeded with through the winter ") :
继续 和 通过 这 冬天 ") :

继续进行整个冬季)：

[dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['mænər] ,
done in a successful and instructive manner ,
完毕 在 一个 成功的 和 有指导意义的 方式 ,

以成功且富有启发性的方式完成。

[bəuθ] - [ænd; ənd] - ,
both Carzig and Himmelstadt ,
两个都 - 和 - ,

卡尔齐格和希梅尔施塔特

[ðoʊ] [wi:; wi] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ['fɑ:rðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
though we will say nothing farther of them .
尽管 我们 将要 说 没有什么 更远 的 他们 .

不过我们不会再多谈他们了。

[['fɔ:rstər] ,
[Forster ,
[福斯特 ,

[福斯特，

[aɪ] . - - - .]
i . 387 - 392 .]
我 . - - - .]

i. 387-392.]

- ,
CUSTRIN ,
- ,

CUSTRIN，

22d [sep'tembər] ([kraʊn] - [prɪns] [tu:; tə]['pɑ:pə]) . . . .
22d SEPTEMBER (Crown - Prince to Papa) . . . .
22d 九月 (王冠 - 王子 到 爸爸) . . . .

9月22日（王储致父亲）.....

" [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [li:bəs] ;
" Have been at Lebus ;
" 有 到过 在 勒布斯 ;

“曾在勒布斯工作过；

['eksələnt] [lænd] [aʊt] [ðer; ðər] ;
excellent land out there ;
出色的 土地 出去 那里 ;

那片土地非常好；

[faɪn] ['weðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] . "
fine weather for the husbandman . "
美好的 天气 为了 这 农夫 . "

天气真好，农夫们可以好好享受了。

" ['meɪdʒər]['roʊdɝ] ,
" Major Roder ,
" 主要的 罗德 ,

“罗德少校，

" [ˌʌn'noʊn] ['meɪdʒər] ,
" unknown Major ,
" 未知 主要的 ,

“未知少校，

" [pæst] [ðɪs] [weɪ] ;
" passed this way ;
" 通过了 这 方式 ;

“从这边经过；

[ænd; ənd] [daind] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

and	dined	with	me	,
和	用餐	和	我	,

他和我一起用餐了，

[læst] ['wenzdeɪ] .

last	Wednesday	.
最后的	周三	.

上周三。

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] ['feloʊ] (- ['kɜːl]) [fɔːr; fər][maɪ][moʊst][ɔːl] - ['greɪʃəs]

He	has	got	a	pretty	fellow	(	SCHONEN	KERL	)	for	my	Most	All	-	Gracious
他	有	得到	一个	漂亮的	同伴	(	-	内核	)	为了	我的	最多	全部	-	亲切

['fɑːðɝz] ['redʒɪmənt] [[ðə; ði]['pɒtsdæm]['dʒaiənts] ,

Father's	regiment	[	the	Potsdam	Giants	,
父亲的	团	[	这	波茨坦	巨人队	,

他为我最仁慈的父亲的军团（波茨坦巨人）招募了一位英俊的小伙子（SCHONEN KERL）。

[wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]] ;

where	I	used	to	be	]	;
在哪里	我	用过的	到	是	]	;

我以前所在的地方；

[huːm] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['bliːdɪŋ] [hɑːrt] .

whom	I	could	not	look	upon	without	bleeding	heart	.
谁	我	可以	不是	看	之上	没有	出血	心	.

我无法不心痛地看待他。

[aɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][maɪ][moʊst][ɔːl] - ['greɪʃəs] ['fɑːðɝz] [greɪs] ,

I	depend	on	my	Most	All	-	Gracious	Father's	Grace	,
我	依赖	在	我的	最多	全部	-	亲切	父亲的	优雅	,

我仰赖我至仁至慈的天父的恩典，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

that	he	will	be	good	to	me	:
那	他	将要	是	好的	到	我	:

他会对我好：

[aɪ][æsk][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][noʊ] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət] [wʌt] [kʌmz] [frʌm; frəm][juː; jʊ]

I	ask	for	nothing	and	no	happiness	in	the	world	but	what	comes	from	You
我	问	为了	没有什么	和	不	幸福	在	这	世界	但	什么	来	从	你

;

;

;

我不求世间任何事物和幸福，只求祢所赐予的；

[ænd; ənd] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ,

and	hope	You	will	,
和	希望	你	将要	,

希望您能这样做。

[sʌm; səm] [deɪ] ,

some	day	,
一些	天	,

总有一天，

[rɪ'membər] [ˌem 'iː][ɪn] [greɪs] ,

remember	me	in	grace	,
记住	我	在	优雅	,

请以恩典记念我，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bluː] [koʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ə'gen] !
and **give** **me** **the** **Blue** **Coat** **to** **put** **on** **again** **!**
和 给 我 这 蓝色的 外套 到 放 在 再次 !

请把那件蓝色外套再给我穿上!

" [['briːfˌvɛksəl] [ˌem aɪ 'tiː] ['veɪtɜ˞] (['ɜːvrəz] ,
" [**BRIEFWECHSEL** **MIT** **VATER** **(** **OEuvres** **,**
" [信函交换 麻省理工学院 父亲 (作品 ,

“[麻省理工学院简介（作品集，

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
xxvii **.**
xxvii .

二十七。

[pɑːrt] 3d ,
part **3d** **,**
部分 3d ,

第 3d 部分

[piː] . -) .] - - [tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɑːpə] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] ,
p **.** **27** **)** **.** **]** **-** **-** **To** **which** **Papa** **answers** **nothing** **,**
p . -) .] - - 到 哪个 爸爸 答案 没有什么 ,

第27页)。——爸爸对此一言不发。

[ɔːr]['oʊnli] " [ˌeɪtʃ 'em] ,
or **only** **"** **Hm** **,**
或者 仅有的 " 嗯 ,

或者只是“嗯，

[nɑː] ,
na **,**
纳 ,

不，

[taɪm] [meɪ] [kʌm] !
time **MAY** **come** **!**
时间 可能 来 !

时机或许会到来!

" - [goʊz] [ɑːn] ['streɪtˌweɪ] ;
" **Carzig** **goes** **on** **straightway** **;**
" - 去 在 立刻 ;

“Carzig 继续直行;

['pɑːpə] [tʃɑːrmd] [tuː; tə] [grænt] [ðə; ði] ['mʌniz] ;
Papa **charmed** **to** **grant** **the** **moneys** **;**
爸爸 迷住了 到 授予 这 钱 ;

爸爸被迷住了，同意给这笔钱;

" [wʊd] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] ,
" **wood** **laid** **out** **to** **season** **,**
" 木头 铺设 出去 到 季节 ,

摆放待风干的木柴

" [ænd; ənd] [mʌtʃ] " [stʌbɪŋ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] " [set] [ɑːn] [fʊt] ,
" **and** **much** **"** **stubbing** **and** **digging** **"** **set** **on** **foot** **,**
" 和 很多 " 桩头 和 挖掘 " 放 在 脚 ,

以及大量的“挖掘和挖掘”工作都是步行进行的，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [mʌnθ] ['ɛndz] .
before **the** **month** **ends** **.**
前 这 月 结束 .

在月底之前。

- ;
Carzig ;
- ;

卡尔齐格;

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and directly on the heel of it ,
和 直接地 在 这 脚跟 的 它 ,

紧随其后,

[ɑːn] [laɪk] [tɜːrmz] ,
on like terms ,
在 喜欢 条款 ,

在相同条件下,

- ,
Himmelstadt ,
- ,

希梅尔施塔特

- - [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .
- - but of all this we must say no more .
- - 但 的 全部 这 我们 必须 说 不 更多的 .

——但对于这一切,我们只能说到这里了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði][doʊ'meɪn]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ;
It is clear the Prince is learning the Domain Sciences ;
它 是 清除 这 王子 是 学习 这 领域 科学 ;

很明显,王子正在学习领域科学;

['iːgər] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['pɑːpə] .
eager to prove himself a perfect son in the eyes of Papa .
渴望的 到 证明 他自己 一个 完美的 儿子 在 这 眼睛 的 爸爸 .

他渴望在爸爸眼中证明自己是个完美的儿子。

['pɑːpə] ,
Papa ,
爸爸 ,

爸爸,

[ɪn]['hoʊpf(ə)l]['moʊmənts] ,
in hopeful moments ,
在 充满希望 时刻 ,

在充满希望的时刻,

[æsks] [hɪm'self] :
asks himself :
问 他自己 :

他自问:

" [tuː; tə] [huːm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,
" To whom shall we marry him ,
" 到 谁 将 我们 结婚 他 ,

“我们该把他嫁给谁呢?”

[ðen] ;
then ;
然后 ;

然后;

[haʊ] ['set(ə)l] [hɪm; ɪm] ?
how settle him ?
如何 定居 他 ?

如何安抚他?

" [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [prɪns] ,
" But what the Prince ,
" 但 什么 这 王子 ,

但是王子呢?

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] ,
in his own heart ,
在 他的 自己的 心 ,

在他内心深处,

[θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ;
thought of it all ;
想法 的 它 全部 ;

都想到了;

[haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ,
how he looked ,
如何 他 看起来 ,

他的外貌,

[tɔːkt] ,
talked ,
谈话 ,

交谈过,

[lɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

居住过,

[ɪn] [ˌʌnəˈfɪʃl] [taɪmz] ?
in unofficial times ?
在 非官方 时代 ?

在非正式时期?

[hɪr] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkræbɪd] [dɪm] [ˈdɑːkjumənt] [tɜːrnd] [ʌp] ,
Here has a crabbed dim Document turned up ,
这里 有 一个 螃蟹 暗淡 文档 转向 向上 ,

这里有一个模糊不清的文档,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个,

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈnɪrli] [ˌʌndɪˈsaɪfərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] ,
if it were not nearly undecipherable to the reader and me ,
如果 它 是 不是 几乎 无法辨认的 到 这 读者 和 我 ,

如果它不是对我和读者来说几乎无法解读的话,

[wʊd] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] : - -
would throw light on the point : - -
会 扔 光 在 这 观点 : - -

将有助于阐明这一点:

- [θriː] [ˈletərz] [tuː; tə] - ,
SCHULENBURG'S THREE LETTERS TO GRUMKOW ,
- 三 信件 到 - ,

舒伦堡写给格鲁姆科夫的三封信,

[ɑːn] [ˈvɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
ON VISITS TO THE CROWN - PRINCE ,
在 访问 到 这 王冠 - 王子 ,

在拜访王储期间,

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	-	[taɪm]	.
DURING	**THE**	**CUSTRIN**	**TIME**	**.**
期间	这	-	时间	.

在海关营业时间内。

[ðə; ði]	['riːdər]	[noʊz]	[luː'tenənt]	- ['dʒen(ə)rəl]	['ʃuːlənbɜ-g]	;
The	**reader**	**knows**	**Lieutenant**	**-**	**General**	**Schulenburg**	**;**
这	读者	知道	中尉	-	一般的	舒伦堡	;

读者应该认识舒伦堡中将；

[stɪf]	['lɪt(ə)l]	['mɪlətəri]	['dʒent(ə)lmən]	[ʌv; əv]	[greɪv]	['jɪrz]	,
stiff	**little**	**military**	**gentleman**	**of**	**grave**	**years**	**,**
僵硬的	小的	军队	绅士	的	严重	年	,

一位举止僵硬、年事已高的军人绅士

['nefjuː]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['meɪpoʊl]	[ɪ'merɪtə]	[huː]	[ɪz]	[kɔːld]	['dʌtʃəs]	[ʌv; əv]	['kendl]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	.
nephew	**of**	**the**	**maypole**	**EMERITA**	**who**	**is**	**called**	**Duchess**	**of**	**Kendal**	**in**	**England**	**.**
侄子	的	这	五月柱	名誉	WHO	是	称为	公爵夫人	的	肯德尔	在	英格兰	.

五月柱的侄子 EMERITA，在英国被称为肯德尔公爵夫人。

"	[hæd; həd][ə; eɪ]	[hɔːrs]	[ʃɑːt]	['ʌndər]	[hɪm; ɪm][æt; ət]	[ˌmæl'plækə]	;
"	**Had**	**a**	**horse**	**shot**	**under**	**him**	**at**	**Malplaquet**	**;**
"	有	一个	马	射击	在下面	他	在	病态	;

“在马尔普拉凯，他的一匹马被人射杀了；

"	['bæt(ə)l]	[ænd; ənd]	[iks'piəriənsiz]	[ɪ'nʌf]	,
"	**battlings**	**and**	**experiences**	**enough**	**,**
"	战斗	和	经历	足够的	,

“战斗和经历足够多了，

[bɪ'fɔːr]	[ænd; ənd]	[sɪns]	.
before	**and**	**since**	**.**
前	和	自从	.

之前和之后。

[hæz; həz]	['riːəl]	[sens]	,
Has	**real**	**sense**	**,**
有	真实的	感觉	,

很有道理，

[ə'bʌndənt]	['riːəl]	['ped(ə)ntri]	;
abundant	**real**	**pedantry**	**;**
丰富	真实的	迂腐	;

大量的真正迂腐；

[ə; eɪ]	['prʌʃən]	['soʊldʒər]	['evri]	[ɪntʃ]	.
a	**Prussian**	**soldier**	**every**	**inch**	**.**
一个	普鲁士	士兵	每一个	英寸	.

到处都是普鲁士士兵。

[hiː; hi]	[prɪ'zaɪdɪd]	[ɪn][ðə; ði]	-	[kɔːrt]	- ['mɑːrʃ(ə)l]	;
He	**presided**	**in**	**the**	**Copenick**	**Court**	**-**	**martial**	**;**
他	主持	在	这	-	法庭	-	武术	;

他主持了科佩尼克军事法庭审判；

[hiː; hi][ɪz]	['diːpli]	[kən'sɜːrnd]	[ɪn]	[ðiːz]	[kraʊn]	-	[prɪns]	['dɪfəkəltɪz]	.
he	**is**	**deeply**	**concerned**	**in**	**these**	**Crown**	**-**	**Prince**	**difficulties**	**.**
他	是	深	担心的	在	这些	王冠	-	王子	困难	.

他对皇太子面临的这些困境深感关切。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['i:v(ə)n] ['ɔnəz] [hɪm; ɪm][baɪ] [ɪk'spektɪŋ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['kwaɪətli] [ki:p] [ə; eɪ][.mɒni'tɔ:riəl]

His	Majesty	even	honors	him	by	expecting	he	should	quietly	keep	a	monitorial
他的	威严	甚至	荣誉	他	经过	期待	他	应该	悄悄	保持	一个	监控

[aɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ;

eye	upon	the	Crown	-	Prince	;
眼睛	之上	这	王冠	-	王子	;

陛下甚至还委以重任，希望他能暗中监视太子;

- - ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] ;

-	-	being	his	neighbor	in	those	parts	;
-	-	存在	他的	邻居	在	那些	部分	;

——因为他是那里的邻居;

['kɜ:rn(ə)l] - ['kɑ:məndænt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [hɔ:rs] [æt; ət] ['lændzbɝg] [nɑ:t] ['meni] [maɪlz] [ɔ:f] .

Colonel	-	Commandant	of	a	regiment	of	Horse	at	Landsberg	not	many	miles	off	.
上校	-	指挥官	的	一个	团	的	马	在	兰茨贝格	不是	许多	英里	离开	.

兰茨贝格（Landsberg）附近不远处的一个骑兵团的上校指挥官。

[hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [æt; ət] [vi'enə] [[sep'tembər] ,

He	has	just	been	at	Vienna	[	September	,
他	有	只是	到过	在	维也纳	[	九月	,

他刚从维也纳回来[9月]

- ([mɪlɪtɛr] - ['lɛksɪˌkɑ:n] ,

1731	(	Militair	-	Lexikon	,
-	(	军事	-	词典	,

1731（<斜体> 军事词典，

italic> [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -) .]

italic>	iii	.	433	)	.	]
italic>	三、	.	-	)	.	]

<斜体结束> iii. 433).]

[ɑ:n][sʌm; səm] " ['bɪznəs] " ,

on	some	"	business	"	,
在	一些	"	商业	"	,

在某些“业务”上，

(['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑ:zi] - [ˌdɪplə'mætɪk] ['prɑ:bəbli] ,

(	quasi	-	diplomatic	probably	,
(	准	-	外交	大概	,

（可能是准外交性质的，）

[wɪtʃ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es]) ;

which	can	remain	unknown	to	us	)	;
哪个	能	保持	未知	到	我们	)	;

（这可能我们永远无法得知）;

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

and	has	reported	upon	it	,
和	有	据报道	之上	它	,

并已对此进行了报道。

[ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] ,

or	otherwise	finished	it	off	,
或者	否则	完成的	它	离开	,

或者用其他方式结束了它。

[æt; ət][bɜ:r'lɪn] ;

at	Berlin	;
在	柏林	;

在柏林;

- - [wens] ['ræpɪdli] [hoʊm] [tuː; tə] ['lændzbɝg] [ə'gen] .
- - whence rapidly home to Landsberg again .
- - 何处 快速 家 到 兰茨贝格 再次 .

——然后迅速返回兰茨贝格的家。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] ['hoʊmwərdz] ,
On the way homewards ,
在 这 方式 回家 ,

在回家的路上，

[ænd; ənd]['æftər] ['getɪŋ] [hoʊm] ,
and after getting home ,
和 后 获得 家 ,

回家后，

[hiː; hi] [raɪts] [ðiːz] [θriː] ['letərz] ;
he writes these three Letters ;
他 写 这些 三 信件 ;

他写了这三封信；

[ɔːf] - [hænd][ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['praɪvəsi] ,
off - hand and in all privacy ,
离开 - 手 和 在 全部 隐私 ,

随意地，而且完全私密地，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [sɪn'serəti] ,
and of course with a business sincerity ,
和 的 课程 和 一个 商业 诚意 ,

当然，还要秉持商业上的真诚。

[tuː; tə] - ;
to Grumkow ;
到 - ;

到格鲁姆科夫；

- - ['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [get] ['prɪntɪd] ,
- - little thinking they would one day get printed ,
- - 小的 思维 他们 会 一 天 得到 打印 ,

——当时谁也没想到它们有一天会被印刷出来。

[ænd; ənd]['wɑːndər]['ɪntuː] [ðiːz] ['lætəˌtuːdz][tuː; tə][biː; bi] [skænd] [ænd; ənd] ['skruːtnˌaɪzd] !
and wander into these latitudes to be scanned and scrutinized !
和 漫步 进入 这些 纬度 到 是 扫描 和 仔细审查 !

然后漫步到这些纬度地区，接受扫描和审查！

[ʌn'daʊtɪdli] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['kræbɪd] ['dɑːkjumənt][tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
Undoubtedly an intricate crabbed Document to us ;
无疑 一个 错综复杂 螃蟹 文档 到 我们 ;

毫无疑问，对我们来说，这是一份错综复杂、令人费解的文件；

[bʌt; bət] [ðen] [æn; ən][ɪn'duːbɪtəb(ə)l][wʌn] .
but then an indubitable one .
但 然后 一个 毋庸置疑 一 .

但却是无可置疑的。

[kraʊn] - [prɪns] ,
Crown - Prince ,
王冠 - 王子 ,

王储，

['ʃuːlənbɝg] [hɪm'self] ,
Schulenburg himself ,
舒伦堡 他自己 ,

舒伦堡本人

[ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,

and	**the**	**actual**	**figure**	**of**	**Time**	**and**	**Place**	**,**
和	这	实际的	数字	的	时间	和	地方	,

以及时间和地点的实际数值，

[ɑːr; ər] [hɪr] ['mɪrərd] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

are	**here**	**mirrored**	**for**	**us**	**,**
是	这里	镜像	为了	我们	,

这里是为我们映照的，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [sɪn'serəti] ,

with	**a**	**business**	**sincerity**	**,**
和	一个	商业	诚意	,

秉持商业诚信，

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['ʃuːlənbɝg] ,

in	**the**	**mind**	**of**	**Schulenburg**	**,**
在	这	头脑	的	舒伦堡	,

在舒伦堡的脑海中，

- - [æz; əz][frʌm; frəm][æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ;

-	**-**	**as**	**from**	**an**	**accidental**	**patch**	**of**	**water**	**;**
-	-	作为	从	一个	偶然	修补	的	水	;

——例如从意外形成的水洼中；

['rʌfld] [bɑːg] - ['wɔːtər] ,

ruffled	**bog**	**-**	**water**	**,**
褶皱的	沼泽	-	水	,

波光粼粼的沼泽水，

[ɪn][sæd] ['twaɪlaɪt] ,

in	**sad**	**twilight**	**,**
在	伤心	暮	,

在凄凉的暮色中，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sedʒɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] ;

and	**with**	**sedges**	**and**	**twigs**	**intervening**	**;**
和	和	莎草	和	树枝	介入	;

其间夹杂着莎草和树枝；

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wiː; wi][duː] [lʊk] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪz] !

but	**under**	**these**	**conditions**	**we**	**do**	**look**	**with**	**our**	**own**	**eyes**	**!**
但	在下面	这些	状况	我们	做	看	和	我们的	自己的	眼睛	!

但在这种情况下，我们确实要亲眼看看！

[kʊd; kəd][nɑːt][wʌn] ,

Could	**not**	**one**	**,**
可以	不是	一	,

难道没有一个吗？

[baɪ] ['eni] [kən'siːvəb(ə)l] ['meθəd] ,

by	**any**	**conceivable**	**method**	**,**
经过	任何	可以想象的	方法	,

用任何可以想象的方法，

[ɪn'tɜːrprət] ['ɪntuː][ˌledʒə'bɪləti] [ðɪs] [əb'struːs] [dʌl] ['dɑːkjumənt] ;

interpret	**into**	**legibility**	**this**	**abstruse**	**dull**	**Document**	**;**
解释	进入	清晰易读	这	奥	乏味的	文档	;

将这份晦涩难懂的文件解读得通俗易懂；

[ænd; ənd][soʊ] [pɪk] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [glɪmps] ,

and	**so**	**pick**	**out**	**here**	**and**	**there**	**a**	**glimpse**	**,**
和	所以	挑选	出去	这里	和	那里	一个	一瞥	,

于是，零星地瞥见一眼，

['æktʃuəl] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [vjuː] ,
actual face - to - face view ,
实际的 脸 - 到 - 脸 看法 ,

实际面对面观察，

[ʌv; əv] [kraʊn] - [prɪns] ['friːdrɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪt] - [greɪ] [frɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nærəʊ] ['sɪlvər] ['tresɪz] ,
of Crown - Prince Friedrich in his light - gray frock with the narrow silver tresses ,
的 王冠 - 王子 弗里德里希 在 他的 光 - 灰色的 连衣裙 和 这 狭窄的 银 头发 ,

身穿浅灰色长袍、留着银色窄发的弗里德里希王储

[ɪn][hɪz; ɪz] [iˈklipst] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] - ['riːdʒən] ?
in his eclipsed condition there in the Custrin region ?
在 他的 日食 状况 那里 在 这 - 地区 ?

他在库斯特林地区处于日蚀状态吗?

[ɔːl] [ɪz] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;
All is very mysterious about him ;
全部 是 非常 神秘 关于 他 ;

他身上的一切都充满了神秘感；

[hɪz; ɪz] ['ɪnwərd] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['mætərz] ,
his inward opinion about all manner of matters ,
他的 向内 观点 关于 全部 方式 的 事情 ,

他对各种事情的内心想法，

[frʌm; frəm][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['dʌb(ə)l] - ['mærɪdʒ] ['kwestʃən] .
from the GNADENWAHL to the late Double - Marriage Question .
从 这 - 到 这 晚的 双倍的 - 婚姻 问题 .

从格纳登瓦尔到后来的双重婚姻问题。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['aʊtwərd] ['mænər] [ʌv; əv] [laɪf] ,
Even his outward manner of life ,
甚至 他的 向外 方式 的 生活 ,

甚至他外在的生活方式，

[ɪn][ɪts] [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] [ˌfɪziˈɑːnəmi] ,
in its flesh - and - blood physiognomy ,
在 它是 肉 - 和 - 血 面相学 ,

就其血肉之躯的面貌而言，

- - [wiː; wi] [sɜːrtʃ] [ɪn] [veɪn] [θruː] [tʌnz] [ʌv; əv] ['dʌsti] [ˌluːkə'breɪʃən] ['toʊtəli] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] ,
- - we search in vain through tons of dusty lucubration totally without interest ,
- - 我们 搜索 在 徒劳 通过 吨 的 尘土飞扬 沉思 完全 没有 兴趣 ,

我们徒劳地翻阅着堆积如山的尘封的沉思录，却毫无兴趣。

[tuː; tə] [kætʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
to catch here and there the corner of a feature of it .
到 抓住 这里 和 那里 这 角落 的 一个 特征 的 它 .

偶尔捕捉到它某个特征的某个角落。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ] ['ʃuːlənbɝg] .
Let us try Schulenburg .
让 我们 尝试 舒伦堡 .

我们试试舒伦堡吧。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðæt] [tuː; tə] - ,
We shall know at any rate that to Grumkow ,
我们 将 知道 在 任何 速度 那 到 - ,

至少我们会知道，对于格鲁姆科夫来说，

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] - ,
in the Autumn 1731 ,
在 这 秋天 - ,

1731年秋季

[ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['luːkjuːlənt] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] :

these	words	were	luculent	and	significant	:
这些	字	是	明亮的	和	重要的	:

这些话清晰明了，意义深远：

['kɑːnʃəsli] [ðeɪ] [tel] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['friːdrɪk] ;

consciously	they	tell	us	something	of	young	Friedrich	;
有意识地	他们	告诉	我们	某物	的	年轻的	弗里德里希	;

它们有意地向我们讲述了年轻的弗里德里希的一些故事；

[ʌn'kɑːnʃəsli] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['ʃuːlənbɜ-g] ,

unconsciously	a	good	deal	of	Lieutenant	-	General	Schulenburg	,
不知不觉	一个	好的	交易	的	中尉	-	一般的	舒伦堡	,

舒伦堡中将很多事情都无意识地发生了，

[huː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [strɪkt] [θi'ɑːlədʒi] ,

who	with	his	strict	theologies	,
WHO	和	他的	严格的	神学	,

他以其严格的神学思想，

[hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['stɪfnəs] ,

his	military	stiffnesses	,
他的	军队	刚度	,

他僵硬的军人作风，

[hɪz; ɪz] ['retɪs(ə)nt] ,

his	reticent	,
他的	沉默寡言	,

他沉默寡言，

[paɪp] - [kleɪ] ,

pipe	-	clayed	,
管道	-	粘土	,

管状粘土，

['rɪgərəs] [ænd; ənd] [jet] ['hjuːmən] [weɪz] ,

rigorous	and	yet	human	ways	,
严格的	和	然而	人类	方式	,

严谨而又人性化的方式

[ɪz] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ,

is	worth	looking	at	,
是	值得	寻找	在	,

值得一看。

[æz; əz] [æn; ən] [æn'tiːk] ['spiːʃiːz] [ɪk'stɪŋkt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] .

as	an	antique	species	extinct	in	our	time	.
作为	一个	古董	物种	灭绝	在	我们的	时间	.

作为一种在我们这个时代已经灭绝的古老物种。

[hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] [hoʊm] [frʌm; frəm] [vi'enə] ,

He	is	just	home	from	Vienna	,
他	是	只是	家	从	维也纳	,

他刚从维也纳回来。

['getɪŋ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɑːməsaɪl] [frʌm; frəm] [bɜːr'lɪn] ,

getting	towards	his	own	domicile	from	Berlin	,
获得	向	他的	自己的	住所	从	柏林	,

从柏林返回自己的住所，

[frʌm; frəm] - ,

from	Custrin	,
从	-	,

来自库斯特林

[ænd; ənd][hæz; həz] [siːn] [ðə; ðɪ] [prɪns] .
and **has** **seen** **the** **Prince** **.**
和 有 已见 这 王子 .

并且见过王子。

[hiː; hi] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['weɪsaɪd] ['tævərn] ,
He **writes** **in** **a** **wretched** **wayside** **tavern** **,**
他 写 在 一个 可怜 路边 酒馆 ,

他在一个破旧的路边小酒馆里写作，

[ɔːr][poʊst] - [haʊs] ,
or **post** **-** **house** **,**
或者 邮政 - 房子 ,

或邮政局，

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['lændzbɝg] ,
between **Custrin** **and** **Landsberg** **,**
之间 - 和 兰茨贝格 ,

在库斯特林和兰茨贝格之间，

- - [deɪts] [hɪz; ɪz] ['letər] " [viːn] ([vi'enə]) ,
- **-** **dates** **his** **letter** **"** **WIEN** **(** **Vienna** **)** **,**
- - 日期 他的 信 " 维也纳 (维也纳) ,

--他在信中注明日期为“WIEN（维也纳）”，

" [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] ,
" **as** **if** **he** **were** **still** **in** **the** **imperial** **City** **,**
" 作为 如果 他 是 仍然 在 这 帝国 城市 ,

仿佛他还在皇城里一样。

[soʊ] [ɔːf] - [hænd][ɪz][hiː; hi] .
so **off** **-** **hand** **is** **he** **.**
所以 离开 - 手 是 他 .

他真是太随意了。

[noʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] - ([ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['ʃʌvlfʊl] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['taɪtəlz]) [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl]
TO **HIS** **EXCELLENZ** **(** **add** **a** **shovelful** **of** **other** **titles** **)** **LIEUTENANT** **-** **GENERAL**
到 他的 - (添加 一个 一铲子 的 其他 标题) 中尉 - 一般的
[hɛə] ['bærən] [vɑːn] - ,
HERR **BARON** **VON** **GRUMKOW** **,**
先生 男爵 冯 - ,

致尊敬的（此处可添加一大堆其他头衔）中将冯·格鲁姆科夫男爵阁下，

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kriːdʒɪz] - [ˌju ɛn 'di] - - [dɜ-ɛktɔriːəm] ,
PRESIDENT **OF** **THE** **KRIEGES** **-** **UND** **DOMANEN** **-** **DIRECTORIUM** **,**
总统 的 这 战争 - 北达科他大学 - - 董事会 ,

KRIEGES- UND DOMANEN-DIRECTORIUM 主席，

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ([ɪn][fækt] ,
OF **THE** **(** **in** **fact** **,**
的 这 (在 事实 ,

事实上，

[vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tə'bækoʊ] - ['pɑːrləmənt]) [ɪn] [bɜːr'lɪn] .
Vice **-** **President** **of** **the** **Tobacco** **-** **Parliament** **)** **IN** **BERLIN** **.**
副 - 总统 的 这 烟草 - 议会) 在 柏林 .

烟草议会副主席）在柏林。

" [viːn] [['prɑːpərli] [bɜːr'lɪn] - ['lændzbɜ-g] ['haɪweɪ] ,
" WIEN [properly Berlin - Landsberg Highway ,
" 维也纳 [适当地 柏林 - 兰茨贝格 公路 ,

“维也纳（确切地说是柏林-兰茨贝格高速公路，

['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] -] ,
other side of Custrin] ,
其他 边 的 -] ,

Custrin的另一边],

4th [ɑːk'toʊbər] , - .
4th October , 1731 .
4th 十月 , - .

1731年10月4日。

" [aɪ] [rɪ'gret] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ə'gen]
" I regret much to have missed the pleasure of seeing your Excellency again
" 我 后悔 很多 到 有 错过 这 乐趣 的 看到 你的 阁下 再次
[bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [bɜːr'lɪn] .
before I left Berlin .
前 我 左边 柏林 .

“我很遗憾在离开柏林之前错过了再次见到阁下的荣幸。”

[aɪ] [set] [ɔːf] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['jestərdeɪ] ,
I set off between seven and eight in the morning yesterday ,
我 放 离开 之间 七 和 八 在 这 早晨 昨天 ,

我昨天早上七八点之间出发，

[ænd; ənd] [gɑːt] [tuː; tə] -
and got to Custrin
和 得到 到 -

然后到了库斯特林

[['sev(ə)nti] [maɪlz] [ɔːr] [soʊ]] [bɪ'fɔːr] ['sev(ə)n] [æt; ət] [naɪt] .
[seventy miles or so] before seven at night .
[七十 英里 或者 所以] 前 七 在 夜晚 .

晚上七点前大约七十英里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [gɔːn] ,
But the Prince had gone ,
但 这 王子 有 已消失 ,

但王子已经走了。

[ðæt] [deɪ] ,
that day ,
那 天 ,

当天，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪliˌɪdʒ] [ʌv; əv] - " ([ʌp] [ðə; ði] ['vɑːrtɑː] ['kʌntri] ,
to the Bailliage of Himmelstadt " (up the Warta Country ,
到 这 保管 的 - " (向上 这 瓦尔塔 国家 ,

到希梅尔施塔特行政区（瓦尔塔地区上游）

['iːstwərd] [sʌm; səm] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['θɜːrti] [maɪlz] ,
eastward some five - and - thirty miles ,
向东 一些 五 - 和 - 三十 英里 ,

向东约三十五英里，

[mʌtʃ] [prɪ'pærətɔːri] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [stʌbɪŋ] [ðer; ðər]) ;
much preparatory digging and stubbing there) ;
很多 预备 挖掘 和 桩头 那里) ;

那里进行了大量的准备性挖掘和拔桩工作）;

[ænd; ənd][hiː; hi] " [slept] [æt; ət] [mæsɪn]
and **he** **"** **slept** **at** **Massin**
和 他 " 睡着了 在 马辛

他“睡在马辛

[[sər'kjuːɪtəs] [roʊd] [bæk]] ,
[**circuitous** **road** **back** **]** **,**
[迂回 路 后退] ,

[迂回的回程路]

[wer] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [stægz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
where **he** **shot** **a** **few** **stags** **this** **morning** **.**
在哪里 他 射击 一个 很少 雄鹿 这 早晨 .

今天早上他在那里猎到了几头雄鹿。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][toʊld][hiː; hi] [maɪt] ['prɑːbəbli] [daɪn] [æt; ət] -
As **I** **was** **told** **he** **might** **probably** **dine** **at** **Kammin**
作为 我 曾是 讲述 他 可能 大概 用餐 在 -

据我所知，他可能会在卡明餐厅用餐。

[[stɪl] ['nɪrər] - ,
[**still** **nearer** **Custrin** **,**
[仍然 更近 - ,

[更靠近库斯特林，

[twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;
twelve **miles** **from** **it** **;**
十二 英里 从 它 ;

距此十二英里；

[hæf] [ðæt] ['dɪstəns] [iːst] [ʌv; əv] - ,
half **that** **distance** **east** **of** **Zorndorf** **,**
一半 那 距离 东方 的 - ,

从佐恩多夫向东行驶一半的距离，

- - [mɑːrk] [ðæt] ,
- **-** **mark** **that** **,**
- - 标记 那 ,

记住这一点，

[oʊ] ['riːdər] ([siː] [mæp])] [wɪð; wɪθ]['mædəm] ['kɜːrn(ə)l] [ʃoʊnɪŋ] ,
O **reader** **(** **see** **Map** **)** **]** **with** **Madam** **Colonel** **Schoning** **,**
哦 读者 (看 地图)] 和 女士 上校 舍宁 ,

读者（见地图)] 与 Schoning 上校夫人，

[aɪ] [droʊv] ['ðɪðər] .
I **drove** **thither** **.**
我 驾驶 那里 .

我开车去了那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɜ-aɪvd] [ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
He **had** **arrrived** **there** **a** **moment** **before** **me** **.**
他 有 到达 那里 一个 片刻 前 我 .

他比我早到一会儿。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz]['mædəm] [ʃoʊnɪŋ] ,
" **And** **who** **is** **Madam** **Schoning** **,**
" 和 WHO 是 女士 舍宁 ,

“那么，肖宁夫人又是谁呢？”

['leɪdi][ʌv; əv] - [hɪr] ?
lady **of** **Kammin** **here** **?**
女士 的 - 这里 ?

卡明女士在此吗?

- - ['peɪʃ(ə)ns] ,
- - Patience ,
- - 耐心 ,

- 耐心，

['ri:dər] .
reader .
读者 .

读者。

" [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [groʊn] ;
" I found him much grown ;
" 我 成立 他 很多 生长 ;

我发现他长大了很多；

[æn; ən] [er] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['^eiəti] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
an air of health and gayety about him .
一个 空气 的 健康 和 同性恋 关于 他 .

他看起来健康快乐。

[hi:; hi] [kə'rest] [ˌem 'i:] ['greɪtli] ([ˌem 'i:] - [fɔ:rt]) ;
He caressed me greatly (ME GRACIEUSA FORT) ;
他 被爱抚 我 非常 (我 - 堡) ;

他非常爱抚我（ME GRACIEUSA FORT）；

['æftərwərdz] ['kwestʃənd] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [vi'enə] ;
afterwards questioned me about my way of life in Vienna ;
然后 被质问 我 关于 我的 方式 的 生活 在 维也纳 ;

之后他询问了我在维也纳的生活方式；

[ænd; ənd] [æskt] ,
and asked ,
和 问 ,

然后问道：

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [daɪ'vɜ:rtɪd] [maɪ'self] [wel] [ðer; ðər] ?
if I had diverted myself well there ?
如果 我 有 改道 我 出色地 那里 ?

如果我当时好好分散了自己的注意力呢?

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['bɪznəs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [maɪ] ['dʒɜ:rni] ,
I told him what business had been the occasion of my journey ,
我 讲述 他 什么 商业 有 到过 这 场合 的 我的 旅行 ,

我告诉他我此行的目的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ˌə'mju:zmənts] [hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] [ˌem 'i:] ;
and that this rather than amusements had occupied me ;
和 那 这 相当 比 娱乐 有 占领 我 ;

而我却被这件事占据了全部心思，而不是娱乐消遣；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] ,
for the rest ,
为了 这 休息 ,

至于其余部分，

[ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [greɪt] ['æfluəns] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] ,
that there had been great affluence of company ,
那 那里 有 到过 伟大的 富裕 的 公司 ,

公司当时非常富有，

[ænd; ənd] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] [daɪ'vɜ:ʃnz] .
and no lack of diversions .
和 不 缺少 的 转移 .

而且娱乐活动也很多。

[hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə]['mædəm] [diː] - " - -
He spoke a long time to Madam de Wreech " - -
他 辐 一个 长的 时间 到 女士 德 - " - -

他与德·维里奇夫人谈了很久。

" - " ['ʃuːlənbɝg] [kɔːlz] [hɜːr; hər] :
" Wrochem " Schulenburg calls her :
" - " 舒伦堡 呼叫 她 :

“Wrochem”舒伦堡称她为：

[jʌŋ] [waɪf] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [vɑːn] - ,
young Wife of Lieutenant - General von Wreech ,
年轻的 妻子 的 中尉 - 一般的 冯 - ,

冯·赖希中将的年轻妻子

[ə; eɪ] ['mɔːlbərə] [kæm'peɪnər] ,
a Marlborough Campaigner ,
一个 马尔堡 活动家 ,

马尔堡运动人士

[meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv]['mɔːltə] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ;
made a Knight of Malta the other day ;
制成 一个 骑士 的 马耳他 这 其他 天 ;

前几天授予他马耳他骑士团勋章；

[[mɪlɪtɛr] - ['lɛksɪˌkɑːn] ,
[Militair - Lexikon ,
[军事 - 词典 ,

[Militair-Lexikon,

italic> [ˌaɪ 'viː] .
italic> iv .
italic> 四 .

<斜体结束> iv.

- .] - - [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] [jʌŋ] [waɪf] ,
269 .] - - HIS charming young Wife ,
- .] - - 他的 迷人 年轻的 妻子 ,

269.]——他迷人的年轻妻子，

[ænd; ənd] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['mædəm] ['kɜːrn(ə)l] [ʃoʊnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊstəs] [hɪr] ;
and Daughter of Madam Colonel Schoning our hostess here ;
和 女儿 的 女士 上校 舍宁 我们的 女主人 这里 ;

还有我们这里的女主人，肖宁上校的女儿；

[laɪvz; lɪvz][æt; ət] - ,
lives at Tamsel ,
生活 在 - ,

住在塔姆塞尔，

[ɪn] [haɪ] [staɪl] ,
in high style ,
在 高的 风格 ,

以高雅的风格，

[ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] :
in these parts :
在 这些 部分 :

在这些地区：

[mɑːrk][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wel] , - -
mark the young Lady well , - -
标记 这 年轻的 女士 出色地 , - -

好好观察这位年轻女士——

" [huː] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	who	did	not	appear	indifferent	to	him	.
"	WHO	做过	不是	出现	冷漠	到	他	.

“那些对他表现出并非漠不关心的人。”

" [noʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不!

- - " [ænd; ənd][ɪn][fækt][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['bjuːti] ;

-	-	"	and	in	fact	she	was	in	all	her	beauty	;
-	-	"	和	在	事实	她	曾是	在	全部	她	美丽	;

——“事实上，她美艳动人;

[ə; eɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪli] [ænd; ənd] [roʊz] .

a	complexion	of	lily	and	rose	.
一个	肤色	的	百合	和	玫瑰	.

百合与玫瑰般的肤色。

" ['tʃɑːrmɪŋ] ['kriːtʃər] ;

"	Charming	creature	;
"	迷人	生物	;

“迷人的生物;

[kən'sɜːrnɪŋ] [huːm] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ænɪkˌdoʊts] [stɪl] [ə'floʊt] ,

concerning	whom	there	are	anecdotes	still	afloat	,
有关	谁	那里	是	轶事	仍然	漂浮	,

关于他，至今仍有一些轶事流传。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [vəːsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsɪz] ['raɪtɪŋ] ;

and	at	least	verses	of	this	Prince's	writing	;
和	在	至少	诗句	的	这	王子的	写作	;

以及这位王子的至少几首诗;

[nɑːt] [tuː] [wel] [siːn] [baɪ] - ,

not	too	well	seen	by	Wreech	,
不是	也	出色地	已见	经过	-	,

Wreech 似乎看得不太清楚。

['leɪtli] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv]['mɔːltə] ,

lately	made	a	Knight	of	Malta	,
最近	制成	一个	骑士	的	马耳他	,

最近被授予马耳他骑士团勋章

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ðoʊ] ['oʊnli] ['tɜːrnɪŋ] ['fɔːrti] ,

though	only	turning	forty	,
尽管	仅有的	转弯	四十	,

虽然才刚满四十岁，

[ɪz][pər'hæps] [twaɪs] [hɜːr; hər][eɪdʒ] .

is	perhaps	twice	her	age	.
是	也许	两次	她	年龄	.

年龄可能是她的两倍。

[ðə; ði] ['bjuːtɪfl] ,

The	beautifulest	,
这	最美	,

最美丽的，

['klɛvə-ɪst] ,
cleverest ,
最聪明的 ,

最聪明的

- - ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] ;
- - fancy it ;
- - 想要 它 ;

——喜欢它;

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ðɪ] ['piːti] ['nuːˌmɑːrk] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['flɔːrəl][kaɪnd] !
and whether the peaty Neumark produces nothing in the floral kind !
和 无论 这 泥炭 纽马克 产 没有什么 在 这 花的 种类 !

而泥炭质的纽马克地区是否完全不产花草呢?

" [wiː; wɪ] [went] [tuː; tə] ['dɪnər] ;
" We went to dinner ;
" 我们 去 到 晚餐 ;

我们去吃了晚饭;

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
he asked me to sit beside him .
他 问 我 到 坐 旁 他 .

他让我坐在他旁边。

[ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [fel] ,
The conversation fell ,
这 对话 跌倒 ,

谈话就此中断。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['tɑːpɪks] ,
among other topics ,
之中 其他 主题 ,

除其他主题外,

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪ'lektər] [pælətaɪnz] ['mɪstrəs] ,
on the Elector Palatine's Mistress ,
在 这 选民 帕拉丁的 情妇 ,

关于选帝侯的情妇,

" ['krɑːtʃəti] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,
" crotchety old gentleman ,
" 古怪的 老的 绅士 ,

“脾气古怪的老绅士,

['nevər] [aʊt] [ʌv; əv] ['kwɔrəlz] ,
never out of quarrels ,
绝不 出去 的 争吵 ,

从未停止争吵,

[wɪð; wɪθ] ['haidlbəːˆ] ['prɔtistənts] ,
with Heidelberg Protestants ,
和 海德堡 新教徒 ,

与海德堡新教徒一起,

['ɛrz] [ʌv; əv] ['juːlɪk] [ænd; ənd][bɜːrg] ,
heirs of Julich and Berg ,
继承人 的 尤利奇 和 伯格 ,

尤利希和贝格的继承人,

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [wɜːrld] ,
and in general with an unreasonable world ,
和 在 一般的 和 一个 不合理 世界 ,

总的来说,这是一个不合理的世界。

[huːm] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət] ['mænhaɪm] [læst] [jɪr] ;
whom **we** **saw** **at** **Mannheim** **last** **year** **;**
谁 我们 锯 在 曼海姆 最后的 年 ;

我们去年在曼海姆见过他;

[hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪstrəs] ,
has **a** **Mistress** **,**
有 一个 情妇 ,

有情妇,

- - " [ɪ'lektər] - ['mɪstrəs] ,
- **-** **"** **Elector** **Yalatine's** **Mistress** **,**
- - " 选民 - 情妇 ,

——"选帝侯雅拉廷的情妇,

[kɔːld] ['tæksɪs; 'tæksiz] .
called **Taxis** **.**
称为 出租车 .

出租车。

[kraʊn] - [prɪns] [sed] :
Crown **-** **Prince** **said** **:**
王冠 - 王子 说 :

王储说:

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [gʊd] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstrəs] ? -
' **I** **should** **like** **to** **know** **what** **that** **good** **old** **gentleman** **does** **with** **a** **Mistress** **?** **'**
- 我 应该 喜欢 到 知道 什么 那 好的 老的 绅士 做 和 一个 情妇 ? -

"我很想知道那位老先生是如何对待他的情妇的?"

[aɪ] ['ænsər] ,
I **answered** **,**
我 回答 ,

我回答说:

[ðæt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] ,
that **the** **fashion** **had** **come** **so** **much** **in** **vogue** **,**
那 这 时尚 有 来 所以 很多 在 时尚 ,

这种时尚风格当时非常流行,

['prɪnsəz] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪnsəz] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mistrisiz] ;
Princes **did** **not** **think** **they** **were** **Princes** **unless** **they** **had** **mistresses** **;**
王子们 做过 不是 思考 他们 是 王子们 除非 他们 有 情妇们 ;

王子们认为,如果没有情妇,就不能算是真正的王子;

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [fə'sɪlətɪ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
and **that** **I** **was** **amazed** **at** **the** **facility** **of** **women** **,**
和 那 我 曾是 惊叹 在 这 设施 的 女性 ,

我当时对女性的能干感到惊讶,

[haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][sæd] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ['nɪrli] [ɪn'evɪtəb(ə)l]
how **they** **could** **shut** **their** **eyes** **on** **the** **sad** **reverse** **of** **fortune** **nearly** **inevitable**
如何 他们 可以 关闭 他们的 眼睛 在 这 伤心 撤销 的 财富 几乎 不可避免的
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
for **them** **;**
为了 他们 ;

他们怎能对几乎不可避免的悲惨命运逆转视而不见呢?

- - [ænd; ənd] ['ɪnstənst] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['mædəm] - " - -
- **-** **and** **instanced** **the** **example** **of** **Madam** **Gravenitz** **"** **-** **-**
- - 和 实例 这 例子 的 女士 - " - -

——并以格拉韦尼茨夫人为例"——

" - ;
" **Gravenitz** **;**
" - ;

格拉韦尼茨;

" [ɪg'zæmp(ə)l] ['leɪtli] ['fɔːlən] [aʊt] [æt; ət] - ,
" **example** **lately** **fallen** **out** **at** **Wurtemberg** **,**
" 例子 最近 倒下 出去 在 - ,

“例如，最近在符腾堡发生的冲突，

[æz; əz][wiː; wi] [prɪ'dɪktɪd] .
as **we** **predicted** **.**
作为 我们 预测 .

正如我们预料的那样。

[prerz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Prayers **of** **the** **Country** **,**
祈祷 的 这 国家 ,

全国祈祷

" [dɪ'lɪvər] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['iːv(ə)l] ,
" **Deliver** **us** **from** **evil** **,**
" 递送 我们 从 邪恶的 ,

“救我们脱离凶恶，

" [ɑːr; ər] [naʊ] ['ænsər] [ðer; ðər] :
" **are** **now** **answered** **there** **:**
" 是 现在 回答 那里 :

现在那里都有答案了:

- [kwaɪt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !
Gravenitz **quite** **over** **with** **it** **!**
- 相当 超过 和 它 !

格拉韦尼茨彻底结束了这件事!

[ə'læs] ,
Alas **,**
唉 ,

唉,

[jes] ;
yes **;**
是的 ;

是的;

['leɪtli] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [haɪ] [ɪ'steɪt] [ɪn] - ,
lately **fallen** **from** **her** **high** **estate** **in** **Wurtemberg** **,**
最近 倒下 从 她 高的 财产 在 - ,

她最近从符腾堡的显赫地位上跌落下来。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv] ['dɪnər] - [teiblz] ;
and **become** **the** **topic** **of** **dinner** **-** **tables** **;**
和 变得 这 话题 的 晚餐 - 表格 ;

并成为餐桌上的话题;

[siːzd] [baɪ]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ;
seized **by** **soldiers** **in** **the** **night** **-** **time** **;**
查获 经过 士兵 在 这 夜晚 - 时间 ;

夜间被士兵缴获;

[veɪn] [hɜːr; hər] [haɪ] [rɪf'juːzlz] ,
vain **her** **high** **refusals** **,**
徒劳 她 高的 拒绝 ,

她那些高高在上的拒绝都是徒劳的。

[əˈʃuərənsiz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ʌnˈwel] [tuː; tə] [dres] ,
assurances of being too unwell to dress ,
保证 的 存在 也 不适 到 裙子 ,

保证自己病得太重，没法穿衣服

" [ʃæl; ʃəl][goʊ][ɪn][jʊr; jər] [ʃɪft] ,
" Shall go in your shift ,
" 将 去 在 你的 转移 ,

“你将在你的班次中去，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

" - - [ɪz][ɪn] [ˈprɪzn] ,
" - - is in prison ,
" - - 是 在 监狱 ,

“——在监狱里，

[ˈtoʊtəli] [iˈklipst] .
totally eclipsed .
完全 日食 .

完全被掩盖了。

[[ˌmaɪˈkɛlɪs] ,
[Michaelis ,
[米凯利斯 ,

[Michaelis,

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - ;
iii . 440 ;
三、 . - ;

iii. 440；

[pɑːlnɪts] ,
Pollnitz ,
波尔尼茨 ,

波尔尼茨

[aɪ] . - .]
i . 297 .]
我 . - .]

i. 297.]

[ˈkɑːmɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfjʊri] ,
Calming her fury ,
平静 她 愤怒 ,

平息了她的怒火，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [get] [aʊt] ;
she will get out ;
她 将要 得到 出去 ;

她会逃出去的；

[ænd; ənd] [ˈwɪərisəmli] [ˈwɑːndər] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈkæpɪtəlz] ,
and wearisomely wander about in fashionable capitals ,
和 令人厌倦地 漫步 关于 在 时髦 首都 ,

在时尚之都漫无目的地闲逛，

[tuːˈʒʊr] [ən] [ˈleɪvmənt] [ə; eɪ] [ˌɛsˌiːˈɛs] !
TOUJOURS UN LAVEMENT A SES TROUSSES !
总是 联合国 灌洗 一个 社会经济地位 裤子 !

TOUJOURS UN LAVEMENT A SES 长裤!

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] ;
" There were other subjects touched upon ;
" 那里 是 其他 主题 感动 之上 ;

还涉及了其他一些话题;

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlweɪz] [en'devəd] [tuː; tə] [dɪ'duːs] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
and I always endeavored to deduce something of moral instruction from
和 我 总是 努力 到 推断 某物 的 道德 操作说明 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我总是努力从中领悟一些道德教诲。

" ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [skuːl] .
" being a military gentleman of the old school .
" 存在 一个 军队 绅士 的 这 老的 学校 .

“做一个老派的军人绅士。”

" [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
" Among other things ,
" 之中 其他 事物 ,

除此之外,

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说:

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːrld] ,
He liked the great world ,
他 喜欢 这 伟大的 世界 ,

他喜欢这个精彩的世界。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ðɪ] [rɪ'dɪkjələs] [wiːk] [saɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] .
and was charmed to observe the ridiculous weak side of some people .
和 曾是 迷住了 到 观察 这 荒谬的 虚弱的 边 的 一些 人们 .

并饶有兴致地观察了某些人可笑的软弱一面。

- [ðæt] [ɪz] ['eksələnt] ,
' That is excellent ,
- 那 是 出色的 ,

“那太好了。”

- [sed] [aɪ] ,
' said I ,
- 说 我 ,

我说,

- [ɪf] [wʌn]['prɑːfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌn'self] :
' if one profit by it oneself :
- 如果 一 利润 经过 它 自己 :

“如果一个人从中获利:

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] ,
but if it is only for amusement ,
但 如果 它 是 仅有的 为了 娱乐 ,

但如果仅仅是为了娱乐,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['moʊtɪv] [ɪz] [wɜːrθ] ['lɪt(ə)l] ;
such a motive is worth little ;
这样的 一个 动机 是 值得 小的 ;

这样的动机毫无价值;

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [rɪ'dɪkjələs] [wiːk] [saɪd] . -

we	should	rather	look	out	for	our	own	ridiculous	weak	side	.	'
我们	应该	相当	看	出去	为了	我们的	自己的	荒谬的	虚弱的	边	.	-

我们更应该关注的是自身荒谬的弱点。

[ɑːn] ['raɪzɪŋ] ,

On	rising	,
在	上升	,

上升时，

- ['woʊldən] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Hofmarschall	Wolden	said	to	me	,
-	沃尔登	说	到	我	,

沃尔登元帅对我说：

" [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [sɪn'serəti] ,

"	without	much	sincerity	,
"	没有	很多	诚意	,

“缺乏真诚，

" - [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mə'rælətɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . -

"	'	YOU	have	done	well	to	preach	a	little	morality	to	him	.	'
"	-	你	有	完毕	出色地	到	布道	一个	小的	道德	到	他	.	-

“你做得很好，给他讲了一些道德道理。”

[ðə; ði] [prɪns] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

The	Prince	went	to	a	window	,
这	王子	去	到	一个	窗户	,

王子走到窗边，

[ænd; ənd] ['bekənd] [ˌem 'iː] ['ðɪðər] .

and	beckoned	me	thither	.
和	招手	我	那里	.

他向我招手示意我过去。

" - [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?

"	'	You	have	learned	nothing	of	what	is	to	become	of	me	?
"	-	你	有	学习	没有什么	的	什么	是	到	变得	的	我	?

“你对我的命运一无所知吗？”

- [sed] [hiː; hi] .

'	said	he	.
-	说	他	.

他说。

[aɪ] ['ænsər] :

I	answered	:
我	回答	:

我回答道：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][bɜːr'lɪn] ,

'	It	is	supposed	your	Royal	Highness	will	return	to	Berlin	,
-	它	是	据称	你的	皇家	高度	将要	返回	到	柏林	,

据推测，殿下将返回柏林。

[wen] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [[ˌwɪlˌhɛl'miːnəz]] [teɪks] [pleɪs] ;

when	the	Marriage	[	Wilhelmina's	]	takes	place	;
什么时候	这	婚姻	[	威廉明娜的	]	需要	地方	;

威廉明娜的婚礼举行之时；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [nekst] ,

but	as	to	what	will	come	next	,
但	作为	到	什么	将要	来	下一个	,

但接下来会发生什么呢?

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] .
I have heard nothing .
我 有 听到 没有什么 .

我什么都没听到。

[bʌt; bət][æz; əz][jʊr; jər] ['haɪnəs] [hæz; həz] [frendz] ,
But as your Highness has friends ,
但 作为 你的 高度 有 朋友们 ,

但殿下有朋友，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə][duː][ðer; ðər] [ɪn'devər] ;
they will not fail to do their endeavor ;
他们 将要 不是 失败 到 做 他们的 努力 ;

他们必将完成他们的努力；

[ænd; ənd][em] . [diː] - [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]
and M . de Grumkow has told me he would try to persuade the King to
和 M . 德 - 有 讲述 我 他 会 尝试 到 说服 这 国王 到
[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['redʒɪmənt] ,
give you a regiment ,
给 你 一个 团 ,

德格鲁姆科夫先生告诉我，他会尽力说服国王赐予你一个团。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] . -
in order that your Highness might have something to do . '
在 命令 那 你的 高度 可能 有 某物 到 做 . -

好让殿下有事可做。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['pleʒər] .
It seemed as if that would give him pleasure .
它 似乎 作为 如果 那 会 给 他 乐趣 .

那似乎会让他感到愉悦。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] :
I then took the liberty of saying :
我 然后 采取 这 自由 的 说 :

然后我擅自说道：

- [mɔːŋse'njɜːr] ,
' Monseigneur ,
- 阁下 ,

'阁下，

[ðə; ði][moʊst] ,
the most ,
这 最多 ,

最，

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,

现在，

[dɪ'pendz] [ɑːn] [jɔːr'self] . - - - [haʊ] [soʊ] ?
depends on yourself . - - ' How so ?
取决于 在 你自己 . - - - 如何 所以 ?

这取决于你自己。——“怎么说？”

- [æskt] [hiː; hi] .
' asked he .
- 问 他 .

他问道。

[aɪ] ['ænsər] ,
I answered ,
我 回答 ,

我回答说：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [gʊd] [kən'dʌkt] ,
' It is only by showing good conduct ,
- 它 是 仅有的 经过 显示 好的 执行 ,

只有通过表现良好，

[ænd; ənd] [pruːfs] [ʌv; əv] ['riːəl] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [wɜːrθ] ,
and proofs of real wisdom and worth ,
和 证明 的 真实的 智慧 和 值得 ,

以及真正智慧和价值的证明，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪn'taɪər]['feɪvər][kæn; kən][biː; bi] [geɪnd] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
that the King's entire favor can be gained First of all ,
那 这 国王学院 全部的 偏爱 能 是 获得 第一的 的 全部 ,

首先，要获得国王的完全宠信，

[tuː; tə] [fɪr] [gɑːd] - " - - [ænd; ənd] ,
to fear God ' " - - And ,
到 害怕 上帝 - " - - 和 ,

敬畏上帝”——而且，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ] [lɔːntʃt] [naʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɔːrəl] ['priːtʃmənt] ,
I launched now into a moral preachment ,
我 发射 现在 进入 一个 道德 长篇大论 ,

我开始进行道德说教，

[ɔːr] [dɪ'skɜːrsɪv] ['daɪəlɔːg] ,
or discursive Dialogue ,
或者 论述性的 对话 ,

或论述性对话，

[ʌv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ;
of great length ;
的 伟大的 长度 ;

很长；

[mʌtʃ] [niːdɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][skəːts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tʌkt] [ʌp] ,
much needing to have the skirts of it tucked up ,
很多 需要 到 有 这 裙子 的 它 塞进去 向上 ,

非常需要把裙子掖起来。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['feɪθf(ə)l] [ə'brɪdʒmənt] ,
in a way of faithful abridgment ,
在 一个 方式 的 忠实 删节 ,

以忠实缩减的方式，

[fɔːr; fər] [bi'huːf] [ʌv; əv] [pʊr] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdɚz] .
for behoof of poor English readers .
为了 裨 的 贫穷的 英语 读者 .

为了英语水平较差的读者。

[æz; əz] ['fɑːloʊz] : - -
As follows : - -
作为 跟随 : - -

具体如下：

" ['ʃuːlənbɜːg] :
" SCHULENBURG :
" 舒伦堡 :

舒伦堡：

[ɪf] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [bɪ'heɪv] [wel] ,
If your Highness behave well ,
如果 你的 高度 表现 出色地 ,

如果殿下举止得体，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ə'kɔːrd] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] :
the King will accord what you want :
这 国王 将要 符合 什么 你 想 :

国王会满足你的愿望：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [baɪ] [ðæt] . - - [prɪns] :
but it is absolutely necessary to begin by that . - - PRINCE :
但 它 是 绝对地 必要的 到 开始 经过 那 . - - 王子 :

但从这一点开始是绝对必要的。——王子

[aɪ][duː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] . - - ['ʃuːlənbɜːg] :
I do nothing that can displease the King . - - SCHULENBURG :
我 做 没有什么 那 能 得罪 这 国王 . - - 舒伦堡 :

我不会做任何令国王不悦的事情。——舒伦堡

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [suːn] [jet] !
It would be a little soon yet !
它 会 是 一个 小的 很快 然而 !

现在还为时尚早！

[bʌt; bət][aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
But I speak of the future .
但 我 说话 的 这 未来 .

但我说的是未来。

[jʊr; jər] ['haɪnəs] ,
Your Highness ,
你的 高度 ,

殿下，

[ðə; ði][grænd] [θɪŋ] [aɪ] [ˌrekə'mend] [ɪz][tuː; tə] [fɪr] [gɑːd] !
the grand thing I recommend is to fear God !
这 盛大 事物 我 推荐 是 到 害怕 上帝 !

我最推荐的就是敬畏上帝！

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] ,
Everybody says ,
大家 说道 ,

大家都说，

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] ;
you have the sentiments of an honest man ;
你 有 这 情感 的 一个 诚实的 男人 ;

你拥有正直之人的情怀；

['eksələnt] ,
excellent ,
出色的 ,

出色的，

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ;
for a beginning ;
为了 一个 开始 ;

首先;

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd] ,
but without the fear of God ,
但 没有 这 害怕 的 上帝 ,

但如果没有敬畏上帝之心,

[jʊr; jər] ['haɪnəs] ,
your Highness ,
你的 高度 ,

殿下,

[ðə; ði] ['pæʃnz] ['staɪf(ə)l][ðə; ði]['faɪnɪst] ['sentɪmənts] .
the passions stifle the finest sentiments .
这 激情 窒息 这 最好的 情感 .

激情会扼杀最美好的情感。

[mʌst; məst] [liːd] [ə; eɪ][laɪf] [klɪr] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] ;
Must lead a life clear of reproach ;
必须 带领 一个 生活 清除 的 责备 ;

必须过着清白无辜的生活;

[ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] !
and more particularly on the chapter of women !
和 更多的 特别 在 这 章 的 女性 !

尤其是在女性篇章中!

[niːd] [nɑːt][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][kæn; kən][duː][ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :
Need not imagine you can do the least thing without the King's knowing it :
需要 不是 想象 你 能 做 这 至少 事物 没有 这 国王学院 会心 它 :

不必妄想你能瞒过国王做任何事:

[ɪf] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [teɪk] [ðə; ði][bæd][roʊd] ,
if your Highness take the bad road ,
如果 你的 高度 拿 这 坏的 路 ,

如果殿下选择了歧途,

[hiː; hi] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] ;
he will wish to correct it ;
他 将要 希望 到 正确的 它 ;

他会希望纠正它;

[ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi] ,
the end will be ,
这 结尾 将要 是 ,

结局将会是,

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ;
he will bring you back to live beside him ;
他 将要 带来 你 后退 到 居住 旁 他 ;

他会带你回到他身边生活;

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] . - - [prɪns] :
which will not be very agreeable . - - PRINCE :
哪个 将要 不是 是 非常 同意 . - - 王子 :

这恐怕不太令人愉快。——王子

[hʌmf] ,
Hmph ,
哼 ,

哼,

[noʊ] !
No !
不 !

不!

- - ['ʃu:lənbɜ-g] :
- - SCHULENBURG :
- - 舒伦堡 :

舒伦堡:

[ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn][tu:; tə] [helθ] [aɪ][du:][nɑ:t] [spi:k] ;
Of the ruin to health I do not speak ;
的 这 废墟 到 健康 我 做 不是 说话 ;

至于对健康的损害，我不予置评;

[aɪ] - - [prɪns] :
I - - PRINCE :
我 - - 王子 :

我——王子:

[pu:] ,
Pooh ,
呸 ,

呸,

[wʌn][ɪz] [jʌŋ] ,
one is young ,
一 是 年轻的 ,

其中一人年轻,

[wʌn][ɪz][nɑ:t]['mæstər][ʌv; əv] [ðæt] ;
one is not master of that ;
一 是 不是 掌握 的 那 ;

一个人并非这方面的专家;

" - - [ænd; ənd] ,
" - - and ,
" - - 和 ,

“ - 和,

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上,

[ɑ:n] [ðɪs] ['delɪkət] ['tʃæptər] ,
on this delicate chapter ,
在 这 精美的 章 ,

在这敏感的篇章中,

[wɪtʃ] [rʌnz] [tu:; tə][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,
which runs to some length ,
哪个 跑步 到 一些 长度 ,

篇幅相当长,

[prɪns] ['ænsər] [æz; əz] ['waɪldɪʃ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [wɪl] ;
Prince answers as wildish young fellows will ;
王子 答案 作为 野性 年轻的 伙伴们 将要 ;

王子的回答就像一些桀骜不驯的年轻人会做的那样;

['kwɪzɪŋ] [maɪ] [greɪv] [self] ,
quizzing my grave self ,
测验 我的 严重 自己 ,

审视我那冰冷的内心,

[wɪð; wɪθ] [glɑːnsiz] ['iːv(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

with	glances	even	at	his	Majesty	,
和	眼神	甚至	在	他的	威严	,

甚至还时不时地瞥一眼陛下，

[ɑːn] [ə'ledʒd] [oʊld] [ˌpekə'dɪləʊz] [ʌv; əv]['aʊərz] .

on	alleged	old	peccadilloes	of	ours	.
在	据称	老的	小过错	的	我们的	.

关于我们过去所谓的过错。

[wɪtʃ] [ælɪ'geɪʃnz] [ɔːr] ['infərənsiz] [aɪ] [ri'bʌtid] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

Which	allegations	or	inferences	I	rebutted	with	emphasis	.
哪个	指控	或者	推断	我	反驳	和	强调	.

我着重反驳了哪些指控或推论。

" [bʌt; bət] ,

"	But	,
"	但	,

“但，

[aɪ] [kən'fes] ,

I	confess	,
我	承认	,

我承认，

[ðoʊ] [aɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl][maɪ] ['retərɪk] ,

though	I	employed	all	my	rhetoric	,
尽管	我	受雇	全部	我的	修辞	,

尽管我使尽了各种花言巧语，

[hɪz; ɪz][maɪnd][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['ɔːltər] ;

his	mind	did	not	seem	to	alter	;
他的	头脑	做过	不是	似乎	到	改变	;

他的意愿似乎没有改变；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [tʃeɪndʒ] [ɑːn] [ðɪs] [hed] .

and	it	will	be	a	miracle	if	he	change	on	this	head	.
和	它	将要	是	一个	奇迹	如果	他	改变	在	这	头	.

如果他能改变主意，那将是个奇迹。

" [ə'læs] ,

"	Alas	,
"	唉	,

“唉，

['dʒen(ə)rəl] !

General	!
一般的	!

一般的！

[kɑːnt] [biː; bi] [helpt] ,

Can't	be	helped	,
不能	是	帮助	,

没办法，

[aɪ] [fɪr] !

I	fear	!
我	害怕	!

我害怕！

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kɑːnstəntli]

"	He	said	he	was	not	afraid	of	anything	so	much	as	of	living	constantly
"	他	说	他	曾是	不是	害怕的	的	任何事物	所以	很多	作为	的	活的	不断地

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] . - - ['ʃuːlənbɜːg] :

beside	the	King	.	-	-	SCHULENBURG	:
旁	这	国王	.	-	-	舒伦堡	:

他说他最害怕的莫过于永远生活在国王身边。——舒伦堡

[ɑːrm] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

Arm	yourself	with	patience	,
手臂	你自己	和	耐心	,

用耐心武装自己，

[mɔːŋseˈnjɜːr] ,

Monseigneur	,
阁下	,

阁下，

[ɪf] [ðæt] ['hæpən] .

if	that	happen	.
如果	那	发生	.

如果真发生了。

[gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [sens] [ɪˈnʌf] ;

God	has	given	you	sense	enough	;
上帝	有	给定	你	感觉	足够的	;

上帝已经给了你足够的智慧；

[ˌpɜːrsəˈvɪr] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] ['feɪθfəli] [ɑːn][ɔːl] [əˈkeiʒənz] ,

persevere	to	use	it	faithfully	on	all	occasions	,
坚持不懈	到	使用	它	忠实	在	全部	场合	,

在任何场合都要坚持忠实地使用它。

[juː; jʊ] [wɪl] [geɪn][ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . - - [prɪns] :

you	will	gain	the	good	graces	of	the	King	.	-	-	PRINCE	:
你	将要	获得	这	好的	恩典	的	这	国王	.	-	-	王子	:

你将赢得国王的恩宠。——王子

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ;

Impossible	;
不可能的	;

不可能的;

[bɪˈjɑːnd] [maɪ] ['paʊər] ,

beyond	my	power	,
超过	我的	力量	,

超出我的能力范围，

[ɪnˈdiːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[sed] [hiː; hi] ;

said	he	;
说	他	;

他说；

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [əbˈdʒɛkʃənz] . - - ['ʃuːlənbɜːg] :

and	made	a	thousand	objections	.	-	-	SCHULENBURG	:
和	制成	一个	千	反对意见	.	-	-	舒伦堡	:

并提出了上千条反对意见。——舒伦堡

[jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪz] [laɪk] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [lɜːrn] [ə; eɪ] [treɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ɔːl'redi]
Your Highness is like one that will not learn a trade because you do not already
你的 高度 是 喜欢 一 那 将要 不是 学习 一个 贸易 因为 你 做 不是 已经
[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
know it .
知道 它 .

殿下就像一个因为自己不会某项技能就不愿意学习的人一样。

[bɪ'gɪn] ;
Begin ;
开始 ;

开始;

[juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] !
you will certainly never know it otherwise !
你 将要 当然 绝不 知道 它 否则 !

否则你肯定永远不会知道!

[bɪ'fɔːr] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Before rising in the morning ,
前 上升 在 这 早晨 ,

早上起床之前，

[fɔːrm] [ə; eɪ] [plæn] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [deɪ] ,
form a plan for your day ,
形式 一个 计划 为了 你的 天 ,

制定一天的计划，

" - - [ɪn] [fækt] ,
" - - in fact ,
" - - 在 事实 ,

“ - 实际上，

[biː; bi] ['mɔːrəl] ,
be moral ,
是 道德 ,

要有道德，

[oʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

[biː; bi] ['mɔːrəl] !
be moral !
是 道德 !

要讲道德!

[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [naʊ] [gɑːt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['mærɪdʒz] [tɔːkt] [ʌv; əv] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ;
His Highness now got upon the marriages talked of for him ;
他的 高度 现在 得到 之上 这 婚姻 谈话 的 为了 他 ;

殿下现在开始谈论为他筹办的婚事;

[æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
an important point for the young man .
一个 重要的 观点 为了 这 年轻的 男人 .

对这位年轻人来说，这一点很重要。

[hiː; hi] [spoʊk] ,
He spoke ,
他 辐 ,

他说道：

['hoʊpfəli]	['ræðər]	,
hopefully	**rather**	**,**
希望	相当	,

希望如此，

[ʌv; əv][ðə; ði]	['mærɪdʒ]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['prɪnses]	[ʌv; əv]	['meklən,bə:g]	,
of	**the**	**marriage**	**with**	**the**	**Princess**	**of**	**Mecklenburg**	**,**
的	这	婚姻	和	这	公主	的	梅克伦堡	,

与梅克伦堡公主的婚姻，

- -	[ni:s]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[leɪt]	[zɑ:r]	['pi:tər]	[ðə; ði]	[greɪt]	;
-	**-**	**Niece**	**of**	**the**	**late**	**Czar**	**Peter**	**the**	**Great**	**;**
-	-	侄女	的	这	晚的	沙皇	彼得	这	伟大的	;

已故沙皇彼得大帝的侄女；

['dɔ:tər]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[ʌn'hæpi]	[du:k]	[hu:]	[ɪz][ɪn]	['kwɑ:rəl]	[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]	['rɪtərz]	,
Daughter	**of**	**that**	**unhappy**	**Duke**	**who**	**is**	**in**	**quarrel**	**with**	**his**	**Ritters**	**,**
女儿	的	那	不开心	公爵	WHO	是	在	争吵	和	他的	文员	,

那位与骑士们发生争执的不幸公爵的女儿，

[ænd; ənd][ə; eɪ]	['trʌb(ə)l]	[tu:; tə][ɔ:l]	[hɪz; ɪz]	['nebəz]	,
and	**a**	**trouble**	**to**	**all**	**his**	**neighbors**	**,**
和	一个	麻烦	到	全部	他的	邻居	,

他给所有邻居都带来了麻烦。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌju: 'es]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['nʌmbər]	.
and	**to**	**us**	**among**	**the**	**number**	**.**
和	到	我们	之中	这	数字	.

而我们也是其中之一。

['ri:dɚz]	[ˌrekə'lekt]	[ðæt]	[jʌŋ]	['leɪdi:z]	[sə'ri:n]	['mʌðər]	,
Readers	**recollect**	**that**	**young**	**Lady's**	**Serene**	**Mother**	**,**
读者	追忆	那	年轻的	女士的	安详	母亲	,

读者们还记得那位年轻女士宁静的母亲，

[ænd; ənd][ə; eɪ]	['mi:tɪŋ]	[ʃi:; ʃi]	[wʌns]	[hæd; həd][wɪð; wɪθ]	[hɜ:r; hər]	['ʌŋk(ə)l]	['pi:tər]	,
and	**a**	**meeting**	**she**	**once**	**had**	**with**	**her**	**Uncle**	**Peter**	**,**
和	一个	会议	她	一次	有	和	她	叔叔	彼得	,

还有她和她叔叔彼得的一次会面，

- -	[æt; ət]	['mæ^dəbə:^]	,
-	**-**	**at**	**Magdeburg**	**,**
-	-	在	马格德堡	,

在马格德堡，

[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	['jɪrz]	[ə'goʊ]	,
a	**dozen**	**years**	**ago**	**,**
一个	打	年	前	,

十二年前，

[ɪn][ə; eɪ]	['pʌblɪk]	['drɔ:ɪŋ]	-	[ru:m]	[wɪð; wɪθ]['ælkoʊv]	[nɪr]	;
in	**a**	**public**	**drawing**	**-**	**room**	**with**	**alcove**	**near**	**;**
在	一个	民众	绘画	-	房间	和	壁龛	靠近	;

在带壁龛的公共客厅里；

['ænɪkdoʊt]	[nɑ:t]	['laɪtli]	[tu:; tə][bi:; bi]	['prɪntɪd]	[ɪn]['hju:mən]	[taɪps]	,
anecdote	**not**	**lightly**	**to**	**be**	**printed**	**in**	**human**	**types**	**,**
轶事	不是	轻轻	到	是	打印	在	人类	类型	,

不宜轻易以人类字体印刷的轶事

[nɔ:r]	[rɪ'pi:tɪd]	[wer]	[nɑ:t]	['nesəseri]	.
nor	**repeated**	**where**	**not**	**necessary**	**.**
也不	重复	在哪里	不是	必要的	.

不必要之处，不重复。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] [naʊ] [ded] ;
The Mother is now dead ;
这 母亲 是 现在 死的 ;

母亲已经去世了;

['fɑːðər] [stɪl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ɪn] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] :
Father still up to the eyes in puddle and trouble :
父亲 仍然 向上 到 这 眼睛 在 水坑 和 麻烦 :

父亲仍然深陷水坑，麻烦缠身:

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜːr'self] ,
but as for the young Lady herself ,
但 作为 为了 这 年轻的 女士 她自己 ,

至于这位年轻小姐本人，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [niːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [naʊ] [zɑː'riːnə] [æn] ;
she is Niece to the now Czarina Anne ;
她 是 侄女 到 这 现在 沙皇 安妮 ;

她是现任沙皇安妮的侄女;

[baɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [ˌpraɪmoʊ'dʒenɪtʃər] ['erəs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['rʌʃə] ;
by law of primogeniture Heiress of all the Russias ;
经过 法律 的 长子继承制 女继承人 的 全部 这 俄罗斯 ;

根据长子继承制，她是全俄罗斯的继承人;

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mætʃ] ['truːli] !
something of a match truly !
某物 的 一个 匹配 真的 !

真是天作之合!

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfəkəltɪz] ;
" But there will be difficulties ;
" 但 那里 将要 是 困难 ;

但也会遇到困难;

[jʊr; jər] ['haɪnəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [rɪ'lɪdʒən] ,
your Highness to change your religion ,
你的 高度 到 改变 你的 宗教 ,

殿下，您愿意改变您的宗教信仰吗?

[fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] ?
for one thing ?
为了 一 事物 ?

举个例子?

- - [prɪns] :
- - PRINCE :
- - 王子 :

- 王子:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)
第7/9页

[wəʊnt] ,
Won't ,
惯于 ,

惯于，

[baɪ] ['eni] [miːnz] :
by any means :
经过 任何 方法 :

以任何方式：

- - ['ʃuːlənbɜ-g] :
- - SCHULENBURG :
- - 舒伦堡 :

——舒伦堡：

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prʌʃə] ?
And give up the succession to Prussia ?
和 给 向上 这 演替 到 普鲁士 ?

放弃对普鲁士的继承权?

- - [prɪns] :
- - PRINCE :
- - 王子 :

——王子：

[ə; eɪ] [raɪt] [fuːl] [ɪf] [aɪ] [dɪd] !
A right fool if I did !
一个 正确的 傻子 如果 我 做过 !

如果我真的那么做了，那我真是个十足的傻瓜!

- - ['ʃuːlənbɜ-g] :
- - SCHULENBURG :
- - 舒伦堡 :

舒伦堡：

[ðen] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [kʌmz] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] . - - [ˌðerə'pɑːn] [nekst] [hiː; hi] [sed] ,
Then this marriage comes to nothing . - - Thereupon next he said ,
然后 这 婚姻 来 到 没有什么 . - - 于是 下一个 他 说 ,

那么这段婚姻就此结束。——接着他又说，

[ɪf] [ðə; ði] ['kaɪzər] [ɪz] [soʊ] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ,
If the Kaiser is so strong for us ,
如果 这 凯撒 是 所以 强的 为了 我们 ,

如果皇帝对我们如此强大，

[let] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['dɔːtər] ;
let him give me his second Daughter ;
让 他 给 我 他的 第二 女儿 ;

让他把他的第二个女儿给我；

" ['lʌki] [frɑːnts] [ʌv; əv] [lə'reɪn] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fɜːrst] . - - " ['ʃuːlənbɜ-g] :
" lucky Franz of Lorraine is to get the first . - - " SCHULENBURG :
" 幸运的 弗朗茨 的 洛林 是 到 得到 这 第一的 . - - " 舒伦堡 :

“幸运的洛林人弗朗茨将获得第一个。”——舒伦堡：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sɪriəs] ?
Are **you** **serious** **?**
是 你 严肃的 ?

你是认真的?

- - [prɪns] :
- **-** **PRINCE** **:**
- - 王子 :

——王子:

[waɪ] [nɑːt] ?
Why **not** **?**
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌtʃi] [ɔːr] [tuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] ['veri] [wel] . - - ['ʃuːlənbɜːg] :
with **a** **Duchy** **or** **two** **it** **would** **do** **very** **well** **.** **-** **-** **SCHULENBURG** **:**
和 一个 公国 或者 二 它 会 做 非常 出色地 . - - 舒伦堡 :

如果能拥有一两个公国，那就发展得很好了。——舒伦堡

[noʊ] ['dʌtʃiz] ['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði][præg'mætɪk]['sæŋkʃ(ə)n] ,
No **Duchies** **possible** **under** **the** **Pragmatic** **Sanction** **,**
不 公国 可能的 在下面 这 务实 制裁 ,

根据务实制裁，不可能设立公国。

[jʊr; jər] ['haɪnəs] :
your **Highness** **:**
你的 高度 :

殿下:

[bɪ'saɪdz] ,
besides **,**
除了 ,

除了,

[jʊr; jər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ?
your **change** **of** **religion** **?**
你的 改变 的 宗教 ?

你改变宗教信仰了吗?

- - [prɪns] :
- **-** **PRINCE** **:**
- - 王子 :

- 王子:

[oʊ] ,
Oh **,**
哦 ,

哦,

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ,
as **to** **that** **,**
作为 到 那 ,

至于这一点,

['nevər] !
never **!**
绝不 !

绝不!

- - [ðen] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ['ɔːlsoʊ] [kʌmz] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
- **-** **Then** **this** **marriage** **also** **comes** **to** **nothing** **Of** **the** **English** **,**
- - 然后 这 婚姻 还 来 到 没有什么 的 这 英语 ,

——那么，这段婚姻最终也以失败告终。对于英国人来说，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['dʌb(ə)l] - ['mærɪdʒ] ,
and **their** **Double** **-** **Marriage** **,**
和 他们的 双倍的 - 婚姻 ,

以及他们的双重婚姻，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɒθəm] ['bræbl] ,
and **their** **Hotham** **brabble** **,**
和 他们的 霍瑟姆 争论 ,

以及他们在霍瑟姆的争吵，

[hiː; hi] [spoʊk] ['laɪtli] ,
he **spoke** **lightly** **,**
他 辐 轻轻 ,

他说话的语气很轻松。

[æz; əz][ʌv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt] ['mætər] ,
as **of** **an** **extinct** **matter** **,**
作为 的 一个 灭绝 事情 ,

如同已灭绝的事物一样，

- - [ɪn][tɜːrmz][jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [laɪk] .
- **-** **in** **terms** **your** **Excellency** **will** **like** **.**
- - 在 条款 你的 阁下 将要 喜欢 .

——用阁下会喜欢的方式。

" [bʌt; bət] ,
" **But** **,**
" 但 ,

“但，

[sed] [aɪ] ,
said **I** **,**
说 我 ,

我说，

[sɪns] [juː; jʊ] [spiːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['mærɪdʒz] ,
since **you** **speak** **so** **much** **of** **marriages** **,**
自从 你 说话 所以 很多 的 婚姻 ,

既然你经常谈到婚姻，

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ?
I **suppose** **you** **wish** **to** **be** **married** **?**
我 认为 你 希望 到 是 已婚 ?

我猜你是想结婚吧?

- - [prɪns] :
- **-** **PRINCE** **:**
- - 王子 :

- 王子:

[noʊ] ;
No **;**
不 ;

不;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
but **if** **the** **King** **absolutely** **will** **have** **it** **,**
但 如果 这 国王 绝对地 将要 有 它 ,

但如果国王坚决要求的话，

[aɪ] [wɪl] ['mæri] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .
I **will** **marry** **to** **obey** **him** **.**
我 将要 结婚 到 服从 他 .

我嫁给他是为了服从他。

['æftər] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

在那之后，

[aɪ] [wɪl] [ʃʌv] [maɪ] [waɪf] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['kɔːrnər] (- [lɑː] [mɑː] [fem]) ,
I will shove my wife into the corner (PLANTERAI LA MA FEMME) ,
我 将要 推 我的 妻子 进入 这 角落 (- 洛杉矶马萨诸塞州 女性) ,

我会把我老婆推到角落里（PLANTERAI LA MA FEMME），

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ['æftər] [maɪ] [oʊn] - . - - ['ʃuːlənbɝg] :
and live after my own faucy . - - SCHULENBURG :
和 居住 后 我的 自己的 - . - - 舒伦堡 :

并按照我自己的方式生活。——舒伦堡

['hɔːrəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] !
Horrible to think of !
可怕 到 思考 的 !

想想都觉得可怕!

[fɔːr; fər] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[jʊr; jər] ['haɪnəs] ,
your Highness ,
你的 高度 ,

殿下，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [gɑːd] ,
is it not written in the Law of God ,
是 它 不是 书面 在 这 法律 的 上帝 ,

难道神的律法中没有写明吗?

[ə'dʌltərər] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ?
Adulterers shall not inherit the Kingdom of Heaven ?
通奸者 将 不是 继承 这 王国 的 天堂 ?

奸淫者不能承受天国吗?

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ;
" And in the second place ;
" 和 在 这 第二 地方 ;

“其次；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [pleɪs] !
and in the third and fourth place !
和 在 这 第三 和 第四 地方 !

还有第三名和第四名!

- - [tuː; tə] [ɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ænsər] [æz; əz] [waɪld] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [duː] ,
- - To all which he answered as wild young fellows do ,
- - 到 全部 哪个 他 回答 作为 荒野 年轻的 伙伴们 做 ,

——他像一群狂野的年轻人那样回答了所有这些问题。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːrs] ['mærɪdʒ] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
especially if you force marriage on them .
尤其 如果 你 力量 婚姻 在 他们 .

尤其是如果你强迫他们结婚的话。

" [aɪ][kæn; kən] [pər'si:v] ,
" I can perceive ,
" 我 能 感知 ,

我能感知到，

[ɪf] [hi:; hi] ['mæriz] ,
if he marries ,
如果 他 结婚 ,

如果他结婚，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli][bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] ['lɪbərti] [ðæn; ðən] [naʊ] .
it will only be to have more liberty than now .
它 将要 仅有的 是 到 有 更多的 自由 比 现在 .

只会比现在拥有更多的自由。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] ,
It is certain ,
它 是 肯定 ,

可以肯定的是，

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['elbəuz] [fri:] ,
if he had his elbows free ,
如果 他 有 他的 肘部 自由的 ,

如果他的手肘可以自由活动的话，

[hi:; hi] [wʊd] [straɪk] [aʊt] ([-] [dɑ:nɜ-eɪt] [ə; eɪ] [goʊʃ]) .
he would strike out (S'EN DONNERAIT A GAUCHE) .
他 会 罢工 出去 (s'en 唐纳雷特 一个 左撇子) .

他会三振（S'EN DONNERAIT A GAUCHE）。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['sevrəl] [taɪmz] :
He said to me several times :
他 说 到 我 一些 时代 :

他曾多次对我说：

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] ;
' I am young ;
- 我 是 年轻的 ;

“我还年轻；

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə]['prɑ:fɪt][baɪ][maɪ] [ju:θ] . -
I want to profit by my youth . '
我 想 到 利润 经过 我的 青年 . -

我想利用我的青春获利。

" [ə; eɪ] ['kwestʃənəb(ə)l] [jʌŋ] ['feloʊ] ,
" A questionable young fellow ,
" 一个 值得怀疑 年轻的 同伴 ,

一个来历可疑的年轻人，

[hɛə]['dʒen(ə)rəl] ;
Herr General ;
先生 一般的 ;

将军先生；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ju:; jʊ] [fɔ:rs] ['mærɪdʒ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
especially if you force marriage on him .
尤其 如果 你 力量 婚姻 在 他 .

尤其是如果你强迫他结婚的话。

" [ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [dʌn] ,
" This conversation done ,
" 这 对话 完毕 ,

谈话结束，

" [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
" **continues** **the** **General** **,**
" 继续 这 一般的 ,

将军继续说道："

" [hiː; hi][set][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædəm] - ,
" **he** **set** **to** **talking** **with** **the** **Madam** **Wreech** **,**
" 他 放 到 说 和 这 女士 - ,

他开始和Wreech夫人交谈，

" [ænd; ənd][hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv]['lɪli][ænd; ənd][roʊz] ;
" **and** **her** **complexion** **of** **lily** **and** **rose** **;**
" 和 她 肤色 的 百合 和 玫瑰 ;

"她有着百合和玫瑰般的肤色；

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][steɪ] [lɔːŋ] ;
" **but** **he** **did** **not** **stay** **long** **;**
" 但 他 做过 不是 停留 长的 ;

但他并没有停留太久；

[droʊv] [ɔːf] [ə'baʊt] [faɪv] [['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [twelv] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz]] ,
drove **off** **about** **five** **[** **dinner** **at** **the** **stroke** **of** **twelve** **in** **those** **countries** **]** **,**
驾驶 离开 关于 五 [晚餐 在 这 中风 的 十二 在 那些 国家] ,

大约五点钟开车离开（在这些国家，晚餐时间是十二点整），

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [æt; ət] - ,
inviting **me** **to** **see** **him** **again** **at** **Custrin** **,**
邀请 我 到 看 他 再次 在 - ,

他邀请我再次去库斯特林见他，

[wɪtʃ] [aɪ] ['prɑːmɪst] .
which **I** **promised** **.**
哪个 我 承诺 .

我做到了。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [prɪns] [ɪz][ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['sʌnset] ,
" **And** **so** **the** **Prince** **is** **off** **in** **the** **Autumn** **sunset** **,**
" 和 所以 这 王子 是 离开 在 这 秋天 日落 ,

于是，王子消失在了秋日的夕阳中。

['draɪvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['piːti] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːrtɑː] ,
driving **down** **the** **peaty** **hollow** **of** **the** **Warta** **,**
驾驶 向下 这 泥炭 空洞的 的 这 瓦尔塔 ,

沿着瓦尔塔河泥炭洼地行驶，

[θruː] ['ʌn,piktʃə'resk] ['kʌntri] ,
through **unpicturesque** **country** **,**
通过 不雅观 国家 ,

穿过风景平淡无奇的乡村，

[wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] - [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmprəbl] ['flaʊərz] [ˌnevərðə'les] .
which **produces** **Wreechs** **and** **incomparable** **flowers** **nevertheless** **.**
哪个 产 - 和 无与伦比 花朵 尽管如此 .

然而，它却能产出无花果和无与伦比的花朵。

[jes] ;
Yes **;**
是的 ;

是的;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [lʊk] [ə; eɪ][sɪks] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
and **if** **he** **look** **a** **six** **miles** **to** **the** **right** **,**
和 如果 他 看 一个 六 英里 到 这 正确的 ,

如果他向右看去六英里，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ketlz] [frʌm; frəm] - ,
there is the smoke of the evening kettles from Zorndorf ,
那里 是 这 抽烟 的 这 晚上 水壶 从 - ,

有佐恩多夫方向傍晚烧水产生的炊烟。

['raɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ;
rising into the sky ;
上升 进入 这 天空 ;

升腾入云;

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
and across the River ,
和 穿过 这 河 ,

河对岸,

[ə; eɪ] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
a twenty miles to the left ,
一个 二十 英里 到 这 左边 ,

向左二十英里,

[ɪz] - :
is Kunersdorf :
是 - :

是库纳斯多夫:

[pʊr] ['sliːpi] ['sændi] ['hæmləts] ;
poor sleepy sandy hamlets ;
贫穷的 困 沙 村庄 ;

贫瘠、昏昏欲睡的沙质小村庄;

[wer] ['netlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [plʌkt] [wʌn] [deɪ] ! - -
where nettles of the Devil are to be plucked one day ! - -
在哪里 荨麻 的 这 魔鬼 是 到 是 拨弦 一 天 ! - -

总有一天,魔鬼的荨麻会被拔除!

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - [droʊv] [ɔːf] [tuː; tə] - ,
" The beautiful Wreech drove off to Tamsel ,
" 这 美丽的 - 驾驶 离开 到 - ,

美丽的Wreech驾车前往Tamsel,

" [hɜːr; hər] [faɪn] [haʊs] ;
" her fine house ;
" 她 美好的 房子 ;

“她那漂亮的房子;

[aɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['retʃɪd] ['tævərn] ;
I to this wretched tavern ;
我 到 这 可怜 酒馆 ;

我来到这家破败的酒馆;

[wer] ,
where ,
在哪里 ,

在哪里,

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['æftər] [ðæt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
a couple of hours after that conversation ,
一个 夫妻 的 小时 后 那 对话 ,

那次谈话几个小时后,

[aɪ][bɪ'gæn] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] ,
I began writing it all down ,
我 开始 写作 它 全部 向下 ,

我开始把一切都写下来,

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and have nothing else to do for the night .
和 有 没有什么 别的 到 做 为了 这 夜晚 .

而且当晚也没什么其他事可做。

[jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [moʊst]['mɔ:rəl] ,
Your Excellency's most moral ,
你的 卓越的 最多 道德 ,

阁下最道德的，

[stɪf] - [nekt] ,
stiff - necked ,
僵硬的 - 颈部 ,

固执的，

[paɪp] - [kleɪ] [ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] [ə'bi:diənt] ,
pipe - clayed and extremely obedient ,
管道 - 粘土 和 极其 听话 ,

陶土烟斗，极其顺从，

" [vɑ:n] - .
" VON SCHULENBUBG .
" 冯 - .

"冯·舒伦布格。

" [['fɔ:rstər] ,
" [Forster ,
" [福斯特 ,

福斯特，

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - - .]
iii . 65 - 71 .]
三、 . - - - .]

iii. 65-71.]

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [bi:; bi]['ɔ:rθədɑ:ks][ɑ:n] [ˌpri:destɪ'neɪʃn] ,
This young man may be orthodox on Predestination ,
这 年轻的 男人 可能 是 正统 在 预定论 ,

这位年轻人可能在预定论方面持正统观点。

[ænd; ənd] ['aʊtwərdli] ['groʊɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:pə][kʊd; kəd] [wɪʃ] ;
and outwardly growing all that a Papa could wish ;
和 向外 生长 全部 那 一个 爸爸 可以 希望 ;

外表上，他长成了爸爸所能期望的一切；

[bʌt; bət] [hɪr] [ɑ:r; ər] [streɪndʒ] ['hetərədɑ:ksi] ,
but here are strange heterodoxies ,
但 这里 是 奇怪的 异质性 ,

但这里存在一些奇怪的异端邪说，

[hɪr] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mju:tənəs] [kə'prɪʃəs] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
here is plenty of mutinous capricious fire in the interior of him ,
这里 是 很多 的 叛逆的 任性 火 在 这 内部的 的 他 ,

他内心深处充满了叛逆任性的怒火。

[hɛə]['dʒen(ə)rəl] !
Herr General !
先生 一般的 !

将军先生！

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ['sɪtʃueɪtɪd] ;
a **young** **man** **unfortunately** **situated** **;**
一个 年轻的 男人 很遗憾 位于 ;

一个处境不幸的年轻人;

[ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] ['sɑːlətəri] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] ;
already **become** **solitary** **in** **Creation** **;**
已经 变得 孤 在 创建 ;

在造物中已然孤独;

[hæz; həz][nɑːt] ,
has **not** **,**
有 不是 ,

还没有,

[ɪk'sept] [hɪm'self] ,
except **himself** **,**
除了 他自己 ,

除了他自己,

[ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ə'veɪləb(ə)l][dʒʌst] [naʊ] .
a **friend** **in** **the** **world** **available** **just** **now** **.**
一个 朋友 在 这 世界 可用的 只是 现在 .

世界上现在就有一位朋友。

[tem'pestʃuəs] ['pɑːpə] ['stɔrmz] [wʌn] [wei] ,
Tempestuous **Papa** **storms** **one** **way** **,**
暴风雨般的 爸爸 暴风雨 一 方式 ,

暴躁的爸爸朝着一个方向狂风暴雨,

[tem'pestʃuəs] ['mæmə] ['neɪtʃər] [ə'nʌðər] ;
tempestuous **Mamma** **Nature** **another** **;**
暴风雨般的 妈妈 自然 其他 ;

暴风雨般的大自然母亲是另一个;

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪ'nʌf] .
and **between** **the** **outsids** **and** **the** **inside** **there** **are** **inconsistencies** **enough** **.**
和 之间 这 - 和 这 里面 那里 是 不一致之处 足够的 .

内外之间存在着诸多不一致之处。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [fer] - [ʌv; əv] - ,
Concerning **the** **fair** **Wreech** **of** **Tamsel** **,**
有关 这 公平的 - 的 - ,

关于塔姆塞尔美丽的女妖,

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv]['lɪli][ænd; ənd][roʊz] ,
with **her** **complexion** **of** **lily** **and** **rose** **,**
和 她 肤色 的 百合 和 玫瑰 ,

她有着百合和玫瑰般红润的肤色。

[ðer; ðər] [in'sjuːd] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [mʌtʃ] ['wɪspərɪŋ] ,
there **ensued** **by** **and** **by** **much** **whispering** **,**
那里 随后 经过 和 经过 很多 耳语 ,

随后便是一阵阵窃窃私语。

[ænd; ənd] ['ruːmərɪŋ] ['ʌndəbreθ] ;
and **rumoring** **underbreath** **;**
和 谣言 低声 ;

以及低声的议论;

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sə'vaivd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːkrɪf(ə)l] ['ænɪkdoʊt] - [bʊks] ,
which **has** **survived** **in** **the** **apocryphal** **Anecdote** **-** **Books** **,**
哪个 有 幸存下来 在 这 伪经 轶事 - 图书 ,

这段故事流传至今,收录在伪经轶事集中。

[nɑːt][ɪn] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [ə; eɪ][fɔːrm] .
not **in** **too** **distinct** **a** **form** **.**
不是 在 也 清楚的 一个 形式 .

形式不太明显。

[hɪr] ,
Here **,**
这里 ,

这里，

[frʌm; frəm][fɜːrst][hænd] ,
from **first** **hand** **,**
从 第一的 手 ,

亲身经历

[ɑːr; ər] [θriː] [wɜːrdz] ,
are **three** **words** **,**
是 三 字 ,

是三个词，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
which **we** **may** **take** **to** **be** **the** **essence** **of** **the** **whole** **.**
哪个 我们 可能 拿 到 是 这 本质 的 这 所有的 .

我们可以将其视为整体的精髓。

- [rɪ'pɔːrtɪŋ] ,
Grumkow **reporting** **,**
- 报道 ,

格鲁姆科夫报道

[ɪn][ə; eɪ]['sɔːrdɪd] ,
in **a** **sordid** **,**
在 一个 肮脏的 ,

在肮脏的，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['smʌti] ,
occasionally **smutty** **,**
偶尔 低俗的 ,

偶尔有些低俗，

[spaɪ] ['mænər] ,
spy **manner** **,**
间谍 方式 ,

间谍的方式，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] - ,
to **his** **Seckendorf** **,**
到 他的 - ,

致他的塞肯多夫，

[frʌm; frəm][bɜːr'lɪn] ,
from **Berlin** **,**
从 柏林 ,

来自柏林

[eɪt] [ɔːr][ten] [mʌnθs] [hens] ,
eight **or** **ten** **months** **hence** **,**
八 或者 十 几个月 因此 ,

八到十个月后，

[hæz; həz] [ðɪs] ['kæʒuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] :
has **this** **casual** **expression** **:**
有 这 随意的 表达 :

有这样一种随意的表情：

" [hiː; hi] [[kɪŋ] ['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-]] [toʊld][ˌem 'iː][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] - ,
" He [King Friedrich Wilhelm] told me in confidence that Wreech ,
" 他 [国王 弗里德里希 威廉] 讲述 我 在 信心 那 - ,

“他（腓特烈·威廉国王）私下告诉我，Wreech，

[ðə; ði] ['kɝːnəlz] [waɪf] ,
the Colonel's Wife ,
这 上校的 妻子 ,

上校的妻子

[ɪz] - - [tuː; tə][piː] . [ɑːr] . ([prɪns] - ['rɔɪəl]) ;
is - - to P . R . (Prince - Royal) ;
是 - - 到 P . 拉 . (王子 - 皇家) ;

是——致 PR（皇家王子）;

[ænd; ənd] [ðæt] - ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] .
and that Wreech vowed he would not own it for his .
和 那 - 发誓 他 会 不是 自己的 它 为了 他的 .

Wreech 发誓他绝不会将它据为己有。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn]['siːkrət][ɪz]['ræðər] [pliːzd] ,
And his Majesty in secret is rather pleased ,
和 他的 威严 在 秘密 是 相当 高兴 ,

而陛下私下里相当高兴。

" [ædz] [ðə; ði] ['smʌti] [spaɪ] .
" adds the smutty spy .
" 添加 这 低俗的 间谍 .

“那个猥琐的间谍补充道。”

[- [tuː; tə] - ,
[Grumkow to Seckendorf ,
[- 到 - ,

[格鲁姆科夫致塞肯多夫，

[bɜːr'lɪn] ,
Berlin ,
柏林 ,

柏林，

20th ['ɔːgəst] ,
20th August ,
20th 八月 ,

8月20日

- (['fɔːrstər] ,
1732 (Forster ,
- (福斯特 ,

1732（福斯特，

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -) .]
iii . 112) .]
三、 . -) .]

iii. 112）。

['elsˌwer] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['ɑːbdʒekt] ,
Elsewhere I have read that the poor object ,
别处 我 有 读 那 这 贫穷的 目的 ,

我在其他地方读到过，这个可怜的物体，

[wɪtʃ] ['æktʃuəli] [keɪm] [æz; əz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ([meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] ,
which actually came as anticipated (male or female ,
哪个 实际上 来了 作为 预期 (男性 或者 女性 ,

这实际上正如预期的那样（男性或女性，

[aɪ] [fər'get]) ,
I forget) ,
我 忘记) ,

我忘了)，

[dɪd] [nɑ:t] [lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] ;
did not live long ;
做过 不是 居住 长的 ;

寿命不长；

- - [nɔ:r] [hæd; həd] ['fri:drɪk] ,
- - nor had Friedrich ,
- - 也不 有 弗里德里希 ,

弗里德里希也没有，

[baɪ] ['eni] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,
by any opportunity ,
经过 任何 机会 ,

抓住任何机会，

[ə'nʌðər] [tʃaɪld] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .
another child in this world .
其他 孩子 在 这 世界 .

世界上又多了一个孩子。

[də'mestɪk] - [hæd; həd] [tu:; tə] [ə'leɪ] [ɪt'self] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [best] [kʊd; kəd] ;
Domestic Tamsel had to allay itself as it best could ;
国内的 - 有 到 巷 本身 作为 它 最好的 可以 ;

家养的塔姆塞尔只能尽力安抚自己；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fer] - [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tu:; tə] ['fri:drɪk] ,
and the fair Wreech became much a stranger to Friedrich ,
和 这 公平的 - 成为 很多 一个 陌生人 到 弗里德里希 ,

美丽的维里奇对弗里德里希来说变得非常陌生。

- - [sər'praɪzɪŋli] [soʊ] [tu:; tə] ['fri:drɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
- - surprisingly so to Friedrich the KING ,
- - 出奇 所以 到 弗里德里希 这 国王 ,

——这令腓特烈国王感到惊讶，

[æz; əz] [pər'hæps] [wi:; wi] [meɪ] [si:] . - -
as perhaps we may see . - -
作为 也许 我们 可能 看 . - -

或许我们会看到这样的结果。

[ˌpri:destɪ'neɪʃn] ,
Predestination ,
预定论 ,

宿命论，

- ,
GNADENWAHL ,
- ,

格纳登瓦尔

[hɛə] ['dʒen(ə)rəl] :
Herr General :
先生 一般的 :

将军先生：

[wʌt] [ɪz] ['ɔ:rθədɑ:ksi] [ɑ:n] [ˌpri:destɪ'neɪʃn] ,
what is orthodoxy on Predestination ,
什么 是 正统 在 预定论 ,

关于预定论的正统观点是什么？

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [əˈkʌmpənimənt] !
with these accompaniments !
和 这些 伴奏 !

配上这些乐器!

[[fɔːr; fər] - ,
[For Wreech ,
[为了 - ,

[对于 Wreech，

[siː] - ,
see Benekendorf ,
看 - ,

参见<斜体>贝内肯多夫，

italic> [viː] . - ;
italic> v . 94 ;
italic> v . - ;

第 94 版;

[fɔːr; fər] ['ʃuːlənbɝg] ,
for Schulenburg ,
为了 舒伦堡 ,

对于舒伦堡来说，

[ˌaɪ 'biː] . - ;
ib . 26 ;
ib . - ;

同上，第26页;

- - [ænd; ənd] [mɪlɪtɛr] - ['lɛksɪˌkɑːn] ,
- - and Militair - Lexikon ,
- - 和 军事 - 词典 ,

--和<斜体> Militair-Lexikon，

italic> [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , - ,
italic> iii . 432 , 433 ,
italic> 三、 . - , - ,

<斜体结束> iii. 432,433,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] . - , - .
and iv . 268 , 269 .
和 四 . - , - .

以及 iv. 268,269。

['veɪkənt][ɑːn][ðə; ði] ['gɔsipiŋ] [pɔɪnts] ;
Vacant on the gossiping points ;
空缺 在 这 八卦 积分 ;

闲聊点无人问津;

['kɔːʃəsli] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
cautiously official ,
谨慎地 官方的 ,

谨慎的官方声明

[bəuθ] [ðiːz] .]
both these .]
两个都 这些 .]

两者皆是。

[wiː; wi][goʊ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['letər] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] ,
We go now to the Second Letter and the Third ,
我们 去 现在 到 这 第二 信 和 这 第三 ,

现在我们来看第二封信和第三封信。

- - [frʌm; frəm] ['lændzbɜ-g] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ['leɪtər] : - -
- - from Landsberg about a fortnight later : - -
- - 从 兰茨贝格 关于 一个 两星期 之后 : - -

——大约两周后，兰茨贝格传来消息：——

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] (['ʃʌvlfʊl] [ʌv; əv]['taɪtəlz]) [vɑ:n] - ,
TO HIS EXCELLENCY (shovelful of titles) VON GRUMKOW ,
到 他的 阁下 (一铲子 的 标题) 冯 - ,

致尊敬的（一堆头衔）冯·格鲁姆科夫阁下，

[ɪn] [bɜ:r'lɪn] .
IN BERLIN .
在 柏林 .

在柏林。

" ['lændzbɜ-g] ,
" LANDSBERG ,
" 兰茨伯格 ,

兰茨贝格，

19th [ɑ:k'toʊbər] , - .
19th October , 1731 .
19th 十月 , - .

1731年10月19日。

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] [[ðæt] [ɪz] ,
" The day before yesterday [that is ,
" 这 天 前 昨天 [那 是 ,

前天[即，

['wenzdeɪ] ,
Wednesday ,
周三 ,

周三，

17th [ɑ:k'toʊbər]]
17th October]
17th 十月]

10月17日]

[aɪ] [rɪ'si:vd] [æn; ən]['ɔ:rdər] ,
I received an Order ,
我 已收到 一个 命令 ,

我收到了一份订单，

[tu:; tə][hæv; həv]['oʊnli] ['fɪfti] [hɔ:rs] [æt; ət] [ðæt] [poʊst] ,
To have only fifty Horse at that post ,
到 有 仅有的 五十 马 在 那 邮政 ,

那个岗位上只有五十匹马，

[ænd; ənd] " - - ['ɔ:rdər] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] ['fɔ:lən] [aʊt] [sʌm; səm] [rɪ'kru:tɪŋ]
and " - - Order which shows us that there has fallen out some recruiting
和 " - - 命令 哪个 演出 我们 那 那里 有 倒下 出去 一些 招聘
['skwɑ:b(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] [frʌn'tɪr] [ˌhɪrə'baʊts] ;
squabble on the Polish Frontier hereabouts ;
争吵 在 这 抛光 边境 附近 ;

并且——命令表明，波兰边境附近发生了一些征兵纠纷；

[ðæt] [ðə; ði]['poʊlæk]['dʒent(ə)lmən][hæv; həv] [siːzd] ['sɜːrt(ə)n] ['kɔːrpərəl] [ʌv; əv]['aʊərz] ,
that the Polack gentlemen have seized certain Corporals of ours ,
那 这 波拉克 先生们 有 查获 肯定 下士 的 我们的 ,

波兰人扣押了我方几名下士。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðem; ðəm] ;
but are about restoring them ;
但 是 关于 恢复 他们 ;

但它们与恢复它们有关;

['ɔːrdər][ænd; ənd] [ə'fer] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ə'mɪt] .
Order and affair which we shall omit .
命令 和 事务 哪个 我们 将 忽略 .

此处省略若干事项。

" ['kɔːrpərəl] [wɪl] [biː; bi][gɑːt] [bæk] :
" Corporals will be got back :
" 下士 将要 是 得到 后退 :

“下士们会被接回来的:

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] ['poʊlæk]['dʒent(ə)lmən] :
but as these Polack gentlemen :
但 作为 这些 波拉克 先生们 :

但就像这些波兰绅士一样:

[wɪl] [siː] ,
will see ,
将要 看 ,

拭目以待。

[baɪ][ðə; ði] [kɔːrs] ['teɪkən] ,
by the course taken ,
经过 这 课程 已采取 ,

通过所选择的课程,

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [greɪt] ['stʌmək] [fɔːr; fər] ['baɪtɪŋ] ,
that we have no great stomach for BITING ,
那 我们 有 不 伟大的 胃 为了 咬 ,

我们不太喜欢咬人,

[aɪ]['fænsi] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [mɔːr] ['ɪnsələnt] ;
I fancy they will grow more insolent ;
我 想要 他们 将要 生长 更多的 傲慢的 ;

我感觉他们会变得更加嚣张跋扈;

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后,

- [wer] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] !
' ware who tries to recruit there for the future !
- 仓库 WHO 尝试 到 招募 那里 为了 这 未来 !

'ware 谁想在那里招募未来人才!

" [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'praɪzd] ,
" On the same day I was apprised ,
" 在 这 相同的 天 我 曾是 已获知 ,

“就在我得知此事的当天,

[frʌm; frəm] - ,
from Custrin ,
从 - ,

来自库斯特林

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] - ['rɔɪəl] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] - ,

That	the	Prince	-	Royal	had	resolved	on	an	excursion	to	Carzig	,
那	这	王子	-	皇家	有	已解决	在	一个	短途旅行	到	-	,

王子决定前往卡尔齐格进行一次短途旅行。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪliˌɪdʒ] [ʌv; əv] - [[dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [stʌbɪŋ] [naʊ] [ɑːn]

and	thence	to	the	Bailliage	of	Himmelstadt	[	digging	and	stubbing	now	on
和	因此	到	这	保管	的	-	[	挖掘	和	桩头	现在	在

[fʊt] [æt; ət] - [tuː]] ,

foot	at	Himmelstadt	too	]	,
脚	在	-	也	]	,

然后前往希梅尔施塔特行政区（现在也在希梅尔施塔特步行挖掘和砍伐），

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [" [demi] - [mil] " ['dʒɜːrmən] .]

which	is	but	a	couple	of	miles	[	"	DEMI	-	MILLE	"	German	.	]
哪个	是	但	一个	夫妻	的	英里	[	"	半	-	千	"	德语	.	]

仅几英里而已（德语“DEMI-MILLE”）。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ;

from	this	;
从	这	;

由此；

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌnt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] - ;

that	there	would	be	a	little	hunt	between	the	two	Bailliages	;
那	那里	会	是	一个	小的	打猎	之间	这	二	-	;

两个行政区之间会发生一场小小的追逐；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kʌm] ,

and	that	if	I	chose	to	come	,
和	那	如果	我	选择	到	来	,

如果我选择来的话，

[aɪ] [maɪt] ,

I	might	,
我	可能	,

我或许会，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [daɪn][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

and	the	Prince	would	dine	with	me	.
和	这	王子	会	用餐	和	我	.

王子会和我一起用餐。

" - - [wɪtʃ]

"	-	-	Which
"	-	-	哪个

“ - 哪个

[aɪ][dɪd] ;

I	did	;
我	做过	;

我做了；

[ænd; ənd][soʊ] ,

and	so	,
和	所以	,

所以，

[hɪr] [ə'gen] ,

here	again	,
这里	再次	,

又来了，

['θɜːrzdeɪ] ,
Thursday ,
周四 ,

周四，

18th [ɑːk'toʊbər] , - ,
18th October , 1731 ,
18th 十月 , - ,

1731年10月18日

[ɪn] [ðoʊz] [rɪ'moʊt] ['vɑːrtɑː] - ['oʊdər] ['kʌntriz] ,
in those remote Warta - Oder Countries ,
在 那些 偏僻的 瓦尔塔 - 奥德 国家 ,

在那些偏远的瓦尔塔-奥得省国家，

[ɪz][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [æt; ət][fɜːrst][hænd] .
is a glimpse of his Royal Highness at first hand .
是 一个 一瞥 的 他的 皇家 高度 在 第一的 手 .

这是近距离接触殿下的绝佳机会。

['ʃuːlənbɝg] [kən'tɪnjuːz] ;
Schulenburg continues ;
舒伦堡 继续 ;

舒伦堡继续说道；

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['pærəgræf] ,
not even taking a new paragraph ,
不是 甚至 采取 一个 新的 段落 ,

甚至没有另起一段，

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [hiː; hi] ['nevər] [dʌz] : - -
which indeed he never does : - -
哪个 的确 他 绝不 做 : - -

而他确实从未这样做过：

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃʌt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [spiːsɝ] ([jʌŋ] [roʊz]) ,
" They had shut up a couple of SPIESSER (young roes) ,
" 他们 有 关闭 向上 一个 夫妻 的 斯皮瑟 (年轻的 鱼子) ,

“他们让几只小鹿（年轻的雄鹿）闭嘴了。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][stægz] ,
and some stags ,
和 一些 雄鹿 ,

还有一些雄鹿，

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [rek] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [[bɔːr] - [pɑːrk] ,
in the old wreck of a SAUGARTEN [Boar - park ,
在 这 老的 破坏 的 一个 - [公猪 - 公园 ,

在 SAUGARTEN [Boar-park,

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ;
between Carzig and Himmelstadt ;
之间 - 和 - ;

卡齐希和希默尔施塔特之间；

[fæst] - - ,
FAST RUINIRTEN SAUGARTEN ,
快速地 - - ,

快速毁灭绍加滕，

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,
he calls it ,
他 呼叫 它 ,

他称之为，

['deɪntɪli] ['θroʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [hɪr]] :
daintily throwing in a touch of German here] :
轻柔地 投掷 在 一个 触碰 的 德语 这里] :

这里巧妙地融入了一丝德语:

[ðə; ði] [prɪns] [ʃɑːt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
the Prince shot one or two of them ,
这 王子 射击 一 或者 二 的 他们 ,

王子射杀了其中一两个人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] [laɪk] ;
and his companions the like ;
和 他的 同伴 这 喜欢 ;

以及他的同伴们;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [ə'mjuːzmənt] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] .
but it does not seem as if this amusement were much to his taste .
但 它 做 不是 似乎 作为 如果 这 娱乐 是 很多 到 他的 品尝 .

但他似乎并不太喜欢这种娱乐方式。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] - ;
He went on to Himmelstadt ;
他 去 在 到 - ;

他随后前往希梅尔施塔特;

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
and at noon he arrived here ,
和 在 中午 他 到达的 这里 ,

他中午时分到达这里。

" [ɪn][maɪ] [pʊr] ['dɑːməsaɪl][æt; ət] ['lændzbɝg] .
" in my poor Domicile at Landsberg .
" 在 我的 贫穷的 住所 在 兰茨贝格 .

“在我位于兰茨贝格的简陋住所里。”

" [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['teɪbl] ,
" At one o'clock we went to table ,
" 在 一 点钟 我们 去 到 桌子 ,

一点钟我们去了餐桌旁,

[ænd; ənd][sæt] [tɪl] [fɔːr] .
and sat till four .
和 卫星 直到 四 .

一直坐到四点。

[hiː; hi] [spoʊk] ['oʊnli][ʌv; əv] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [θɪŋz] ;
He spoke only of very indifferent things ;
他 辐 仅有的 的 非常 冷漠 事物 ;

他只谈论一些无关紧要的事情;

[ɪk'sept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
except saying to me :
除了 说 到 我 :

除了对我说道:

- [duː][juː; jʊ] [noʊ] ,
' Do you know ,
- 做 你 知道 ,

'你知道吗,

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] - ,
the King has promised 400 ,
这 国王 有 承诺 - ,

国王承诺给予400人。

- [kraʊnz] (- ,
000 crowns (60 ,
- 皇冠 (- ,

000克朗（60,

- [paʊndz]) [tɔːrdz] ['disin'geidʒiŋ] [ðoʊz] - [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrgrəf][ʌv; əv] - ,
000 pounds) towards disengaging those Bailliages of the Margraf of Baireuth's ,
- 磅) 向 脱离 那些 - 的 这 玛格拉夫 的 - ,

（000英镑）用于解除拜罗伊特侯爵领地的那些行政区划，

- " - - [oʊld]['mɑːrgrəf] ,
' " - - old Margraf ,
- " - - 老的 玛格拉夫 ,

'"——老侯爵，

- [pɔːnd] [tuː; tə] [reɪz] ['redi] [kæʃ] ;
Bailliages pawned to raise ready cash ;
- 典当 到 增加 准备好 现金 ;

抵押财产以筹集现金；

['riːdɚz] [rɪ'membər] [wʌt] [ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] [lɔː] - ['pliːdɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,
readers remember what interminable Law - pleading there was ,
读者 记住 什么 没完没了 法律 - 恳求 那里 曾是 ,

读者们应该还记得当时没完没了的法律诉讼程序。

[tɪl] ['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [steɪt] ,
till Friedrich Wilhelm put it into a liquid state ,
直到 弗里德里希 威廉 放 它 进入 一个 液体 状态 ,

直到弗里德里希·威廉将其液态化为止。

" [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] ['mʌniz] ,
" Pay me back the moneys ,
" 支付 我 后退 这 钱 ,

“把钱还给我，”

[ðen] !
then !
然后 !

然后!

" [['suːprə] ,
" [Supra ,
" [上文 ,

[Supra,

[piː'piː] . - - - .] - - " - - ,
pp . 161 - 163 .] - - " ' 400 ,
pp . - - - .] - - " - - ,

第161-163页。]--“400，

- ['tɑːlər] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['mɑːrgrəf] ,
000 thalers to the old Margraf ,
- 泰勒斯 到 这 老的 玛格拉夫 ,

给老侯爵 000 塔勒

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [prɪns] ([ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] [naʊ] ['braɪdgruːm]) [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [baɪ][maɪ] ['sɪstər] . -
in case his Prince (Wilhelmina's now Bridegroom) have a son by my Sister . '
在 案件 他的 王子 (威廉明娜的 现在 新郎) 有 一个 儿子 经过 我的 姐姐 . -

万一他的王子（威廉明娜现在的未婚夫）和我妹妹生了个儿子呢。

[aɪ] ['ænsər] ,
I answered ,
我 回答 ,

我回答说：

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - - - [bʌt; bət] ,

I	had	heard	nothing	of	it	.	-	-	'	But	,
我	有	听到	没有什么	的	它	.	-	-	-	但	,

我对此一无所知。——“但是，

- [sed] [hiː; hi] ,

'	said	he	,
-	说	他	,

他说道：

- [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] !

'	that	is	a	great	deal	of	money	!
-	那	是	一个	伟大的	交易	的	钱	!

“那是一大笔钱！”

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['hʌndrəd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] [hæv; həv] [gɔːn] [ðə; ði][laɪk] [roʊd] ,

And	some	hundred	thousands	more	have	gone	the	like	road	,
和	一些	百	数千	更多的	有	已消失	这	喜欢	路	,

还有数十万人走了同样的道路。

[tuː; tə] ['ænˌspɑːk] ,

to	Anspach	,
到	安斯帕赫	,

致安斯帕赫

[huː] ['nevər] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] .

who	never	will	be	able	to	repay	.
WHO	绝不	将要	是	有能力的	到	偿还	.

他们永远也无法偿还。

[fɔːr; fər][ɔːl][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][dɪs'ɔːrdər][æt; ət]['ænˌspɑːk] .

For	all	is	much	in	disorder	at	Anspach	.
为了	全部	是	很多	在	紊乱	在	安斯帕赫	.

安斯帕赫一片混乱。

[gɪv] [ðə; ði]['mɑːrgrəf][hɪz; ɪz] ['herən] - [hʌnt] (['ʃæseɪ] [ˌeɪ 'juː] ['herən]) ,

Give	the	Margraf	his	Heron	-	hunt	(	CHASSE	AU	HERON	)	,
给	这	玛格拉夫	他的	苍鹭	-	打猎	(	追击	澳大利亚	苍鹭	)	,

给侯爵一场猎鹭之旅（CHASSE AU HERON），

[hiː; hi] ['kɛrz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ;

he	cares	for	nothing	;
他	关心	为了	没有什么	;

他什么都不在乎；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [plʌk] [hɪm; ɪm][æt; ət][noʊ] [ə'laʊəns] . -

and	his	people	pluck	him	at	no	allowance	.	'
和	他的	人们	采摘	他	在	不	津贴	.	-

他的人民毫不犹豫地将他拉走。

[aɪ] [sed] :

I	said	:
我	说	:

我说：

[ðæt] [ɪf] [ðiːz] ['prɪnsəz] [wʊd] ['regjuleɪt] [ðer; ðər] [ɪk'spendɪtʃər] ,

That	if	these	Princes	would	regulate	their	expenditure	,
那	如果	这些	王子们	会	调节	他们的	支出	,

如果这些王子们能够规范他们的开支，

[ðeɪ] [maɪt] ,

they	might	,
他们	可能	,

他们或许会。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,
little by little ,
小的 经过 小的 ,

一点一点地，

[peɪ] [ɔːf] [ðer; ðər] ['dɛts] ;
pay off their debts ;
支付 离开 他们的 债务 ;

偿还债务；

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [æt; ət] [vi'enə] [ðə; ði] - - [wɜːr; wər] ['mɔːgidʒd] [ɑːn] ['veri]
that I had been told at Vienna the Baireuth Bailliages were mortgaged on very
那 我 有 到过 讲述 在 维也纳 这 - - 是 抵押贷款 在 非常
[loʊ] [tɜːrmz] ,
low terms ,
低的 条款 ,

我在维也纳时听说，拜罗伊特市的土地是以非常低的利率抵押的。

[ðoʊz] [huː] [naʊ] [held] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [eɪt] [ɔːr] [ten] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌni] ;
those who now held them making eight or ten per cent of their money ;
那些 WHO 现在 握住 他们 制作 八 或者 十 每 中心 的 他们的 钱 ;

那些持有这些股票的人现在赚取了他们投资额的百分之八到百分之十的收益；

" - - [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrgrəf] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] ;
" - - that the Margraf ought to make an effort ;
" - - 那 这 玛格拉夫 应该 到 制作 一个 努力 ;

“——侯爵应该努力；

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

" [aɪ] [sɔː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðiːz] [loʊnz] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪks] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
" I saw very well that these Loans the King makes are not to his mind .
" 我 锯 非常 出色地 那 这些 贷款 这 国王 制作 是 不是 到 他的 头脑 .

“我清楚地看到，国王发放的这些贷款并非他所愿。”

" [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['teɪbl] ,
" Directly on rising from table ,
" 直接地 在 上升 从 桌子 ,

“起身离开餐桌后，

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ;
he went away ;
他 去 离开 ;

他走了；

[ɪk'skjuːzɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
excusing himself to me ,
借口 他自己 到 我 ,

他向我道歉，

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [hɪr] ;
That he could not pass the night here ;
那 他 可以 不是 经过 这 夜晚 这里 ;

他不能在这里过夜；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ;
that the King would not like his sleeping in the Town ;
那 这 国王 会 不是 喜欢 他的 睡眠 在 这 镇 ;

国王不会喜欢他睡在城里；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] ['sevrəl] [θɪŋz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

besides	**that**	**he**	**had**	**still**	**several**	**things**	**to**	**complete**	**in**	**a**	**Report**	**he**	**was**
除了	那	他	有	仍然	一些	事物	到	完全的	在	一个	报告	他	曾是

['sendɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

sending	**off**	**to**	**his**	**Majesty**	**.**
发送	离开	到	他的	威严	.

除此之外，他还有几项工作需要完成，这些工作将汇报给陛下。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [næsɪn] ,

He	**went**	**to**	**Nassin**	**,**
他	去	到	纳辛	,

他去了纳辛，

[ænd; ənd] [slept] [ðer; ðər] .

and	**slept**	**there**	**.**
和	睡着了	那里	.

然后就睡在那里。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ʃer] ,

For	**my**	**own**	**share**	**,**
为了	我的	自己的	分享	,

就我个人而言，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [pres] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ;

I	**did**	**not**	**press**	**him**	**to**	**remain**	**;**
我	做过	不是	按	他	到	保持	;

我没有强迫他留下；

[wʌt] [aɪ][dɪd][wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][fɔːrm] .

what	**I**	**did**	**was**	**rather**	**in**	**the**	**way**	**of**	**form**	**.**
什么	我	做过	曾是	相当	在	这	方式	的	形式	.

我所做的更多的是形式上的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['prezɪdənt] - ,

There	**were**	**with**	**him**	**President**	**Munchow**	**,**
那里	是	和	他	总统	-	,

当时与他同行的还有明周总统。

" ['sɪv(ə)l]['dʒent(ə)lmən] [huːm] [wiː; wi] [noʊ] ,

"	**civil**	**gentleman**	**whom**	**we**	**know**	**,**
"	民用	绅士	谁	我们	知道	,

我们认识的这位彬彬有礼的绅士

" [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] ['kæptɪn] ['riːgɚ] ,

"	**an**	**Engineer**	**Captain**	**Reger**	**,**
"	一个	工程师	队长	雷格尔	,

“工程师船长雷格，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,

and	**the**	**three**	**Gentlemen**	**of**	**his**	**Court**	**,**
和	这	三	先生们	的	他的	法庭	,

以及他宫廷中的三位绅士，

" ['woʊldən] ,

"	**Wolden**	**,**
"	沃尔登	,

沃尔登，

- ,

Rohwedel	**,**
-	,

罗韦德尔

- [huː] [wʌns] [twɜːld] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [maʊθ] ,

Katzmer	**who**	**once**	**twirled**	**his**	**finger**	**in**	**a**	**certain**	**mouth**	**,**
-	WHO	一次	旋转	他的	手指	在	一个	肯定	嘴	,

卡茨默曾把手指伸进某人的嘴里，

[ðə; ði] [ɪn'sɪpɪd] ['feloʊ] .

the	**insipid**	**fellow**	**.**
这	平淡	同伴	.

那个乏味的人。

[mæp] [goʊz] [hɪr] - - - - - - - - - - - - - - - -

MAP	**GOES**	**HERE**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
地图	去	这里	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

地图在此处----------

" [hiː; hi] [ɪz] [noʊ] [greɪt] ['iːtər] ;

"	**He**	**is**	**no**	**great**	**eater**	**;**
"	他	是	不	伟大的	食客	;

他食量不大；

[bʌt; bət] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] [smɔːl] ['dɪʃɪz] (['peti] [plæts]) [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [teɪsts] :

but	**I**	**observed**	**he**	**likes**	**the**	**small**	**dishes**	**(**	**PETITS**	**PLATS**	**)**	**and**	**the**	**high**	**tastes**	**:**
但	我	观察到	他	点赞	这	小的	菜肴	(	小	地块	)	和	这	高的	口味	:

但我观察到他喜欢小份菜肴（PETITS PLATS）和高雅口味：

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [fɪʃ] ;

he	**does**	**not**	**care**	**for**	**fish**	**;**
他	做	不是	关心	为了	鱼	;

他不喜欢吃鱼；

[ðoʊ] [aɪ] [hæd; həd] ['veri] [faɪn] [traʊt] ,

though	**I**	**had**	**very**	**fine**	**trouts**	**,**
尽管	我	有	非常	美好的	鳟鱼	,

虽然我钓到了非常优质的鳟鱼，

[hiː; hi] ['nevər] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

he	**never**	**touched**	**them**	**.**
他	绝不	感动	他们	.

他从未碰过它们。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [braʊn] [suːp] ([suːp] [ˌeɪ 'juː] ['buːjɑːn]) .

He	**does**	**not**	**take**	**brown**	**soup**	**(**	**SOUPE**	**AU**	**BOUILLON**	**)**	**.**
他	做	不是	拿	棕色的	汤	(	汤	澳大利亚	肉汤	)	.

他不喝浓汤（SOUPE AU BOUILLON）。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər] [waɪn] :

It	**did**	**not**	**seem**	**to**	**me**	**he**	**cared**	**for**	**wine**	**:**
它	做过	不是	似乎	到	我	他	关心	为了	葡萄酒	:

我觉得他并不喜欢葡萄酒：

[hiː; hi] [teɪsts] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪnz] ;

he	**tastes**	**at**	**all**	**the**	**wines**	**;**
他	口味	在	全部	这	葡萄酒	;

他品尝了所有的葡萄酒；

[bʌt; bət] ['kɑːmənli] [stændz] [baɪ] ['bɜːrgəndi] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .

but	**commonly**	**stands**	**by**	**burgundy**	**with**	**water**	**.**
但	通常	站立	经过	勃艮第酒红	和	水	.

但通常与勃艮第葡萄酒一起加水饮用。

" [aɪ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [maɪ] ['redʒɪmənt] [huː] [ɑːr; ər] [hɪr] ;

"	**I**	**introduced**	**to**	**him**	**all**	**the**	**Officers**	**of**	**my**	**Regiment**	**who**	**are**	**here**	**;**
"	我	介绍	到	他	全部	这	警官	的	我的	团	WHO	是	这里	;

“我向他介绍了我团所有在场的军官；

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [[ɪn] [rwɑː] ,

he	received	them	in	the	style	of	a	king	[	EN	ROI	,
他	已收到	他们	在	这	风格	的	一个	国王	[	EN	投资回报率	,

他以国王的姿态接见了他们[EN ROI,

['plenti] [ʌv; əv]['kwaɪət] [praɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

plenty	of	quiet	pride	in	him	,
很多	的	安静的	自豪	在	他	,

他内心深处充满着一种沉静的自豪感。

[hɛə]['dʒen(ə)rəl]] .

Herr	General	]	.
先生	一般的	]	.

将军阁下]。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [fiːlz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][bɔːrn][tuː; tə] ;

It	is	certain	he	feels	what	he	is	born	to	;
它	是	肯定	他	感觉	什么	他	是	出生	到	;

他肯定感受到了他与生俱来的使命;

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [hiː; hi] [get] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	ever	he	get	to	it	,
和	如果	曾经	他	得到	到	它	,

如果他真能做到的话,

[wɪl] [stænd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

will	stand	on	the	top	of	it	.
将要	站立	在	这	顶部	的	它	.

将站在它上面。

[æz; əz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

As	to	me	,
作为	到	我	,

至于我,

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self][rɪ'taɪərd] ;

I	mean	to	keep	myself	retired	;
我	意思是	到	保持	我	退休	;

我打算退休;

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [siː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

and	shall	see	of	him	as	little	as	I	can	.
和	将	看	的	他	作为	小的	作为	我	能	.

我会尽量少见到他。

[aɪ] [pər'siːv] [wel] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [əd'vaɪs] ,

I	perceive	well	he	does	not	like	advice	,
我	感知	出色地	他	做	不是	喜欢	建议	,

我感觉他不太喜欢别人给他建议。

" [ɪ'speʃəli] [wen] [əd'ministəd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['priːtʃmənt] ,

"	especially	when	administered	in	the	way	of	preachment	,
"	尤其	什么时候	管理	在	这	方式	的	长篇大论	,

“尤其是在以布道的方式进行时,

[baɪ] [stɪf] [oʊld] ['mɪlətəri] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] [stæmp] ;

by	stiff	old	military	gentlemen	of	the	all	-	wise	stamp	;
经过	僵硬的	老的	军队	先生们	的	这	全部	-	明智的	邮票	;

由一群一本正经、老派的军人绅士主持;

- - " [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] ['pleʒər] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ɪn'fɪrɪər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][maɪnd] .

-	-	"	and	does	not	take	pleasure	except	with	people	inferior	to	him	in	mind	.
-	-	"	和	做	不是	拿	乐趣	除了	和	人们	下	到	他	在	头脑	.

——“他只对比他地位低的人抱有好感。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][eɪm][ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [saɪd][ʌv; əv] ['evri] [wʌn] ,

His	first	aim	is	to	find	out	the	ridiculous	side	of	every	one	,
他的	第一的	目的	是	到	寻找	出去	这	荒谬的	边	的	每一个	一	,

他的首要目标是发现每个人身上荒谬的一面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə]['bæntər][ænd; ənd][kwɪz] .

and	he	loves	to	banter	and	quiz	.
和	他	爱	到	闲聊	和	测验	.

他喜欢开玩笑和出题。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn][ə; eɪ] [prɪns] :

It	is	a	fault	in	a	Prince	:
它	是	一个	过错	在	一个	王子	:

这是王子的缺点:

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['piːpəlz] [fɔːlts] ,

he	ought	to	know	people's	faults	,
他	应该	到	知道	人们的	故障	,

他应该知道人们的缺点。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [noʊn] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [wət'evər] ,

and	not	to	make	them	known	to	anybody	whatever	,
和	不是	到	制作	他们	已知	到	任何人	任何	,

而且绝对不能让任何人知道。

" - - [wɪtʃ] ,

"	-	-	which	,
"	-	-	哪个	,

“ - 哪个,

[wiː; wi] [pər'siːv] ,

we	perceive	,
我们	感知	,

我们感知到,

[ɪz][nɑːt][kwaɪt][ðə; ði] ['meθəd] [wɪð; wɪθ] ['praɪvət] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] [taɪp] ! - -

is	not	quite	the	method	with	private	gentlemen	of	the	all	-	wise	type	!	-	-
是	不是	相当	这	方法	和	私人的	先生们	的	这	全部	-	明智的	类型	!	-	-

对付那些无所不知的私人绅士,这可不是什么好办法!

" [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ;

"	I	speak	to	your	Excellency	as	a	friend	;
"	我	说话	到	你的	阁下	作为	一个	朋友	;

“我以朋友的身份与您交谈;

[ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [huː] [hæz; həz]['tælənt] ,

and	assure	you	he	is	a	Prince	who	has	talent	,
和	保证	你	他	是	一个	王子	WHO	有	天赋	,

我向你保证,他是一位才华横溢的王子。

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃnz] ([ˌes 'iː] ['fɛrə] [dɑːmɪnɝ] [pɑːr]

but	who	will	be	the	slave	of	his	passions	(	SE	FERA	DOMINER	PAR
但	WHO	将要	是	这	奴隶	的	他的	激情	(	东南	联邦紧急事务管理署	支配者	PAR

[ˌɛsˌiːˈɛs] ['pæʃnz] ,

SES	PASSIONS	,
社会经济地位	激情	,

但谁会成为他激情的奴隶(SE FERA DOMINER PAR SES PASSIONS,

" - - [nɑːt][ə; eɪ] [fə'lɪsɪtəs] ['prɑːfəsi] ,

"	-	-	not	a	felicitous	prophecy	,
"	-	-	不是	一个	幸福的	预言	,

——这不是一个吉兆的预言,

[hɛə]['dʒen(ə)rəl]) ;
Herr General) ;
先生 一般的) ;

将军先生)；

" [ænd; ənd] [wɪl] [laɪk]['noʊbɑ:di][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪm; ɪm] [ˌðer'ɪn] .
" and will like nobody but such as encourage him therein .
" 和 将要 喜欢 无人 但 这样的 作为 鼓励 他 其中 .

“他只会喜欢那些鼓励他的人。”

[fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
For me ,
为了 我 ,

为我，

[aɪ] [θɪŋk] [ɔ:l] ['prɪnsəz] [ɑ:r; ər][kæst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [moʊld] ;
I think all Princes are cast in the same mould ;
我 思考 全部 王子们 是 投掷 在 这 相同的 模具 ;

我认为所有王子都是千篇一律的；

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [mɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ] [les] .
there is only a more and a less .
那里 是 仅有的 一个 更多的 和 一个 较少的 .

只有多和少两种状态。

" [æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] ,
" At parting ,
" 在 离别 ,

“临别，

[hi:; hi] [ɪm'breɪst] [ˌem 'i:] [twaɪs] ;
he embraced me twice ;
他 拥抱 我 两次 ;

他拥抱了我两次；

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

他说：

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [aɪ] ['kænɑ:t] [steɪ] [lɔ:ŋgər] ;
' I am sorry I cannot stay longer ;
- 我 是 对不起 我 不能 停留 更长 ;

很抱歉我不能多待一会儿；

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [taɪm] [aɪ] [wɪl] ['prɑ:fɪt] ['betər] . -
but another time I will profit better . '
但 其他 时间 我 将要 利润 更好的 . -

但下次我会获利更多。

['woʊldən] [[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:]] [toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [wel] - [ɪn'tenʃnd]
Wolden [one of the Three] told me he could not describe how well - intentioned
沃尔登 [一 的 这 三] 讲述 我 他 可以 不是 描述 如何 出色地 - 有意的
[fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['eksələnsi] [ðə; ði] [prɪns] - ['rɔɪəl] [ɪz] [['kʌnɪŋ] [dɔ:g] !] ,
for your Excellency the Prince - Royal is [cunning dog !] ,
为了 你的 阁下 这 王子 - 皇家 是 [狡猾 狗 !] ,

沃尔登（三人之一）告诉我，他无法形容王子殿下对您有多么好心（狡猾的家伙！）。

[hu:] [sez] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə]['woʊldən] [['daʊtləs] ['gesɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] - [sed]] ,
who says often to Wolden [doubtless guessing it will be re - said] ,
WHO 说道 经常 到 沃尔登 [毫无疑问 猜测 它 将要 是 关于 - 说] ,

他经常对沃尔登说[无疑是猜测他会重复这句话]，

- [ɪf] [aɪ] ['kænɑ:t] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][maɪ] ['grætɪtu:d] ,
' If I cannot show him my gratitude ,
- 如果 我 不能 展示 他 我的 感激 ,

“如果我不能向他表达我的感激之情，

[aɪ] [wɪl] [hɪz; ɪz][pɑ:'sterəti] :
I will his posterity :
我 将要 他的 后人 :

我将继承他的后代：

- " - - [prə'faʊndli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ðə; ði] - ['kɪndrəd] [fɜ:rst][ænd; ənd][læst] !
' " - - profoundly obliged to the Grumkow kindred first and last !
- " - - 深刻地 有义务 到 这 - 亲属 第一的 和 最后的 !

“——首先，我由衷地感谢格鲁姆科夫家族！”

- - " [aɪ] [rɪ'meɪn] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] " [moʊst][paɪp] - [kleɪ]
- - " I remain your Excellency's " most pipe - clayed
- - " 我 保持 你的 卓越的 " 最多 管道 - 粘土

——“我依然是您阁下最忠实的”

" [vɑ:n] ['ʃu:lənbɜ-g] .
" VON SCHULENBURG .
" 冯 舒伦堡 .

冯·舒伦堡。

" [['fɔ:rstər] ,
" [Forster ,
" [福斯特 ,

福斯特，

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - - .]
iii . 71 - 73 .]
三、 . - - - .]

iii. 71-73.]

[ænd; ənd][soʊ] ,
And so ,
和 所以 ,

所以，

['æftər] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪdˌmɛn] [æt; ət] - [ænd; ənd] - ([wer] ['kɜ:rn(ə)l] -
after survey of the spademen at Carzig and Himmelstadt (where Colonel Wreech
后 民意调查 的 这 铲子人 在 - 和 - (在哪里 上校 -
,
,
,

在对卡尔齐格和希梅尔施塔特的铲工进行调查之后（在那里，Wreech 上校，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
by the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ɪz] [æmts] - ['hauptma:n] ,
is AMTS - HAUPTMANN ,
是 金额 - 豪普特曼 ,

是 AMTS-HAUPTMANN，

[ə'fɪʃ(ə)l] [hed] - [mæn]) ,
official Head - Man) ,
官方的 头 - 男人) ,

官方负责人)，

['æftər] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [spiːsɝ] [ɔːr] [tuː] ,
after shooting a SPIESSER or two ,
后 射击 一个 斯皮瑟 或者 二 ,

在射杀了一两辆 SPIESSER 之后，

[ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt] ,
and dining and talking in this sort ,
和 用餐 和 说 在 这 种类 ,

就这样边吃边聊，

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [goʊz] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [mæsɪn] ;
his Royal Highness goes to sleep at Massin ;
他的 皇家 高度 去 到 睡觉 在 马辛 ;

殿下在马辛休息；

[ænd; ənd] ['ɛndz] [wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ðen] [laɪf] .
and ends one day of his then life .
和 结束 一 天 的 他的 然后 生活 .

结束了他当时生活的一天。

[wiː; wi] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['letər] [noʊ] . [θriː] .
We proceed to Letter No . 3 .
我们 继续 到 信 不 . 3 .

接下来是第3封信。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
A day or two after No . 2 ,
一个 天 或者 二 后 不 . 2 ,

第二名发布后的一两天，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] ,
it would appear ,
它 会 出现 ,

看来是这样。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
his Majesty ,
他的 威严 ,

陛下，

[huː] [ɪz] ['kɑːmənli] [æt; ət] - ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ,
who is commonly at Wusterhausen hunting in this season ,
WHO 是 通常 在 - 打猎 在 这 季节 ,

本季经常在伍斯特豪森狩猎的人

[hæz; həz] [bɪn] ['ræpɪdli] [aʊt] [tuː; tə] ['krɔsən] ,
has been rapidly out to Crossen ,
有 到过 快速 出去 到 克罗森 ,

已经迅速传到了克罗森那里，

[ɪn] [ðiːz] ['lændzbɝg] ['riːdʒənz] ([tuː; tə] [saʊθ] ,
in these Landsberg regions (to south ,
在 这些 兰茨贝格 地区 (到 南 ,

在这些兰茨贝格地区（南部，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['deɪz] [draɪv] [ʌv; əv] ['lændzbɝg]) ,
within a day's drive of Landsberg) ,
之内 一个 天 驾驶 的 兰茨贝格) ,

（距离兰茨贝格一天车程内）

['ræpɪdli] ['lʊkɪŋ] ['æftər] ['sʌmθɪŋ] ;
rapidly looking after something ;
快速 寻找 后 某物 ;

迅速地照看某物；

- [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'tendɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
Grumkow and another Official attending him ;
- 和 其他 官方的 参加 他 ;

格鲁姆科夫和另一名陪同他的官员；

- - ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
- - other Official ,
- - 其他 官方的 ,

其他官员

" ['trʊkses] ,
" Truchsess ,
" truchsess ,

“Truchsess，

" [ɪz] ['trʊkses] [vɑ:n] [wɔldbɜ:g] ,
" is Truchsess von Waldburg ,
" 是 truchsess 冯 瓦尔德堡 ,

“是特鲁赫塞斯·冯·瓦尔德堡，

[ə; eɪ] ['wɜ:rði] ['soʊldʒər][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑ:rts] ,
a worthy soldier and gentleman of those parts ,
一个 值得 士兵 和 绅士 的 那些 部分 ,

一位当地优秀的士兵和绅士

[hu:m] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [hɪr] [ʌv; əv] .
whom we shall again hear of .
谁 我们 将 再次 听到 的 .

我们还会再次听到他的消息。

[ɪn][noʊ] . [θri:][ðer; ðər][ɪz] ['menʃ(ə)n] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [kɜ:fɜ:st] [ʌv; əv][koʊln] ,
In No . 3 there is mention likewise of the " Kurfurst of Koln ,
在 不 . 3 那里 是 提到 同样地 的 这 " 库尔弗斯特 的 科隆 ,

第3条中也提到了“科隆选帝侯”，

" - - [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [kə'loʊn] ;
" - - Elector of Cologne ;
" - - 选民 的 科隆 ;

“——科隆选帝侯；

['læŋgwɪd] ['læŋki] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [bə'veriən] [bri:d] ,
languid lanky gentleman of Bavarian breed ,
慵懒的 瘦长的 绅士 的 巴伐利亚 品种 ,

慵懒瘦长的巴伐利亚绅士

[hu:m] [wi:; wi] [sɔ:] [læst] [jɪr] [æt; ət] [bɑ:n] ,
whom we saw last year at Bonn ,
谁 我们 锯 最后的 年 在 波恩 ,

我们去年在波恩见过他，

[rɪtʃɪst] ['plʊrəlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ;
richest Pluralist of the Church ;
最富有的 多元主义者 的 这 教会 ;

教会中最富有的多元主义者；

[hu:m] ['daʊtləs] ['aʊər; ɑ:r] [pʊr] ['ri:dɜ:z] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ə'gen] .
whom doubtless our poor readers have forgotten again .
谁 毫无疑问 我们的 贫穷的 读者 有 被遗忘的 再次 .

想必我们可怜的读者们又把他忘了。

['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
Mention of him ;
提到 的 他 ;

提到他；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sʌlki] ['hjuːmər] ,
and **also** **considerable** **sulky** **humor** **,**
和 还 大量 闷闷不乐的 幽默 ,

以及相当多的阴郁幽默感，

[ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒəstiːz] - [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [kaɪnd] ,
of **the** **Majesty's** **-** **Opposition** **kind** **,**
的 这 陛下的 - 反对 种类 ,

属于国王反对派那种类型的

[ɑːn] - [pɑːrt] ;
on **Schulenburg's** **part** **;**
在 - 部分 ;

舒伦堡方面；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ,
for **which** **reason** **,**
为了 哪个 原因 ,

所以，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] [də'rekt]['riːfleks][ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
and **generally** **as** **a** **poor** **direct** **reflex** **of** **time** **and** **place** **,**
和 一般来说 作为 一个 贫穷的 直接的 反射 的 时间 和 地方 ,

通常来说，这是对时间和地点的一种不太准确的直接反映。

- - ['riːfleks][baɪ] ['rʌfld] [bɑːg] - ['wɔːtər] ,
- **-** **reflex** **by** **ruffled** **bog** **-** **water** **,**
- - 反射 经过 褶皱的 沼泽 - 水 ,

——被波光粼粼的沼泽水反射

[θruː] ['sedʒɪz] ,
through **sedges** **,**
通过 莎草 ,

穿过莎草丛，

[ænd; ənd][ɪn] ['twaɪlaɪt] ;
and **in** **twilight** **;**
和 在 暮 ;

在黄昏时分；

[dɪm][bʌt; bət][ɪn'duːbɪtəb(ə)l] ,
dim **but** **indubitable** **,**
暗淡 但 毋庸置疑 ,

昏暗但无可置疑，

- - [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['letər] ,
- **-** **we** **give** **the** **Letter** **,**
- - 我们 给 这 信 ,

我们递交信件，

[ðoʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz]['lɪt(ə)l]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] : - -
though **the** **Prince** **is** **little** **spoken** **of** **in** **it** **:** **-** **-**
尽管 这 王子 是 小的 说 的 在 它 : - -

虽然书中很少提到这位王子：

[noʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnsi] - ([æz; əz] [ə'bʌv]) ,
TO **THE** **EXCELLENCY** **GRUMKOW** **(** **as** **above** **)** **,**
到 这 阁下 - (作为 多于) ,

致格鲁姆科夫阁下（如上所述），

[ɪn] [bɜːr'lɪn] .
IN BERLIN .
在 柏林 .

在柏林。

" ['lændzbɝg] ,
" LANDSBERG ,
" 兰茨伯格 ,

兰茨贝格，

22d [ɑːk'toʊbər] (['mʌndeɪ; 'mʌndi]) , - .
22d October (Monday) , 1731 .
22d 十月 (周一) , - .

1731年10月22日（星期一）。

" [mə'sjɜːr] ,
" MONSIEUR ,
" 先生 ,

先生，

- - [aɪ] [trʌst] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [meɪd] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['krɔsən] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
- - I trust your Excellency made your journey to Crossen with all the satisfaction
- - 我 相信 你的 阁下 制成 你的 旅行 到 克罗森 和 全部 这 满意
[ɪ'mædʒɪnəbl] .
imaginable .
可以想象的 .

——我相信阁下在克罗森的旅程一定非常愉快。

[hæd; həd] [aɪ] [bɪn] [wɔːrnd] ['suːnər] ,
Had I been warned sooner ,
有 我 到过 警告 很快 ,

如果我早点得到警告的话，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ;
I would have come ;
我 会 有 来 ;

我本来会来的；

[nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
not only to see the King ,
不是 仅有的 到 看 这 国王 ,

不仅是为了觐见国王，

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [seɪk] [ænd; ənd] - :
but for your Excellency's sake and Truchsess's :
但 为了 你的 卓越的 清酒 和 - :

但为了阁下和夫人：

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] ['letər] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ;
but I received your Excellency's Letter only yesterday morning ;
但 我 已收到 你的 卓越的 信 仅有的 昨天 早晨 ;

但我昨天早上才收到阁下的来信；

[soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] ['jestər'naɪt] ,
so I could not have arrived before yesternight ,
所以 我 可以 不是 有 到达的 前 昨晚 ,

所以，我不可能在昨晚之前到达。

[ænd; ənd] [ðæt] [leɪt] ;
and that late ;
和 那 晚的 ;

而且很晚；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['fɪfti] [maɪlz] [ɔːf] ,
for **it** **is** **fifty** **miles** **off** **,**
为了 它 是 五十 英里 离开 ,

因为那里距离这里五十英里。

[ænd; ənd][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][send] ['riːleiz] [bɪ'fɔːrhænd] ;
and **one** **has** **to** **send** **relays** **beforehand** **;**
和 一 有 到 发送 继电器 预先 ;

而且必须事先派遣中继;

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ][poʊst] - ['hɔːrsɪz] [ɑːn] [ðæt] [roʊd] .
there **being** **no** **post** **-** **horses** **on** **that** **road** **.**
那里 存在 不 邮政 - 马匹 在 那 路 .

那条路上没有驿马。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
" **We** **are** **,**
" 我们 是 ,

我们是,

- - [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [kəm'pærəsnz] ,
- **-** **not** **to** **make** **comparisons** **,**
- - 不是 到 制作 比较 ,

——并非要进行比较,

- - [laɪk] ['hɑːrləkwɪn] !
- **-** **like** **Harlequin** **!**
- - 喜欢 丑角 !

就像丑角一样!

[noʊ] ['suːnər] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [skreɪp] ,
No **sooner** **out** **of** **one** **scrape** **,**
不 很快 出去 的 一 刮 ,

刚从一次小事故中脱身,

[ðæn; ðən][wiː; wi][get]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ;
than **we** **get** **into** **another** **;**
比 我们 得到 进入 其他 ;

然后我们进入另一个;

[ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] ['blɔkˌhedz] (['læmɔr] [diː] [sɛs] [grændz] [kəlɑːsɪz]
and **all** **for** **the** **sake** **of** **those** **Big** **Blockheads** **(** **L'AMOUR** **DE** **CES** **GRANDS** **COLOSSES**
和 全部 为了 这 清酒 的 那些 大的 笨蛋 (爱 德语 CES 大人物 巨像
) .
) **.**
) .

这一切都是为了那些大笨蛋(L'AMOUR DE CES GRANDS COLOSSES)。

[wʌt] [ðə; ði] [kɜːfɜst] [ʌv; əv][koʊln][hæz; həz] [dʌn] ,
What **the** **Kurfurst** **of** **Koln** **has** **done** **,**
什么 这 库尔弗斯特 的 科隆 有 完毕 ,

科隆选帝侯所做的事情,

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ˌɑːz'nɑːbrʊk] ,
in **his** **character** **of** **Bishop** **of** **Osnabruck** **,**
在 他的 特点 的 主教 的 奥斯纳布吕克 ,

在他扮演的奥斯纳布吕克主教一角中,

" - - [ə; eɪ] [diːd] [nɑːt] [noʊn] [tuː; tə] [ðɪs] ['edɪtər] ,
" **-** **-** **a** **deed** **not** **known** **to** **this** **Editor** **,**
" - - 一个 契据 不是 已知 到 这 编辑 ,

——编辑并不知晓此事。

[bʌt; bət] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['snʌbɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'kruːtɪŋ] ['sɪstəm] ,
but **clearly** **in** **the** **way** **of** **snubbing** **our** **recruiting** **system** **,**
但 清楚地 在 这 方式 的 冷落 我们的 招聘 系统 ,

但显然这是在藐视我们的招聘制度。

- - " [ɪz] [tuː] [droʊl] :
- - " is too droll :
- - " 是 也 滑稽 :

——“太滑稽了：

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ə'vendʒ] [ɑːr'selvz] ,
but **if** **we** **avenge** **ourselves** **,**
但 如果 我们 报仇 我们自己 ,

但如果我们为自己复仇，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [haɪ] [pleɪ] ,
there **will** **be** **high** **play** **,**
那里 将要 是 高的 玩 ,

将会有高水平的比赛，

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and **plenty** **of** **it** **,**
和 很多 的 它 ,

而且数量很多。

[ɔːl] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr]['bɔːrdərz] !
all **round** **our** **borders** **!**
全部 圆形的 我们的 边界 !

在我们边境周围！

[ɪf] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wʊd] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
If **such** **things** **would** **make** **any** **impression** **on** **the** **spirit** **,**
如果 这样的 事物 会 制作 任何 印象 在 这 精神 ,

如果这些事能给心灵留下任何印象，

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mæstər] :
of **our** **Master** **:**
的 我们的 掌握 :

我们的主人：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ;
but **they** **do** **not** **;**
但 他们 做 不是 ;

但他们并没有这样做；

[ðeɪ] " - - [ɪn] [ʃɔːrt] ,
they **" - - in** **short** **,**
他们 " - - 在 短的 ,

简而言之，他们

[ðɪs] [rɪ'kruːtɪŋ] ['sɪstəm] [ɪz] [dɪ'lɪriəs] ,
this **recruiting** **system** **is** **delirious** **,**
这 招聘 系统 是 谵妄 ,

这套招聘系统简直荒谬至极。

[θɪŋks] [ðə; ði] [stɪf] ['ʃuːlənbɝg] ;
thinks **the** **stiff** **Schulenburg** **;**
思考 这 僵硬的 舒伦堡 ;

固执的舒伦伯格心想；

[ænd; ənd] ['skruːpəlz] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ,
and **scruples** **not** **to** **say** **so** **,**
和 顾虑 不是 到 说 所以 ,

并且不好意思说出口。

[ðoʊ] [nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ,
though not in his place in Parliament ,
尽管 不是 在 他的 地方 在 议会 ,

虽然他没有在议会中占据他的位置，

[ɔːr]['iːv(ə)n][tə'bækoʊ] - ['pɑːrləmənt] .
or even Tobacco - Parliament .
或者 甚至 烟草 - 议会 .

甚至是烟草议会。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mædʒəstiːz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl][lændz][ænd; ənd] [taɪmz] .
For there is a Majesty's Opposition in all lands and times .
为了 那里 是 一个 陛下的 反对 在 全部 土地 和 时代 .

因为在任何国家和任何时代，都有君主的反对势力。

" [wiː; wi]['ruːɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
" We ruin the Country ,
" 我们 废墟 这 国家 ,

我们毁了国家，

" [sez] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['membər] ,
" says the Honorable Member ,
" 说道 这 尊敬的 成员 ,

这位尊敬的议员说道：“

" ['sendɪŋ] ['ænjuəli] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" sending annually millions of money out of it ,
" 发送 每年 百万 的 钱 出去 的 它 ,

“每年从中汇出数百万美元，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['vægəbɑːnd] ['fɛloʊz] ([dʒenz][ə; eɪ] [sæk] [et][ə; eɪ] [kɔːrd]) ,
for a set of vagabond fellows (GENS A SAC ET A CORDE) ,
为了 一个 放 的 流浪汉 伙伴们 (基因 一个 战略行动中心 ET 一个 绳索) ,

对于一群流浪汉（GENS A SAC ET A CORDE），

[huː] [wɪl] ['nevər] [duː][ˌjuː 'es][ðə; ði] [liːst] ['sɜːrvɪs] .
who will never do us the least service .
WHO 将要 绝不 做 我们 这 至少 服务 .

他们永远不会为我们做任何事。

[wʌn] [siːz] ['klɪrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] ,
One sees clearly it is the hand of God ,
一 看到 清楚地 它 是 这 手 的 上帝 ,

显而易见，这是上帝之手。

" ['dɑːrkənɪŋ] [sʌm; səm] ['piːpəlz] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;
" darkening some people's understanding ;
" 变暗 一些 人们的 理解 ;

“加深了某些人的理解；

" ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ðer; ðər] [aɪz] [wʊd] ['oʊpən] ,
" otherwise it might be possible their eyes would open ,
" 否则 它 可能 是 可能的 他们的 眼睛 会 打开 ,

否则他们的眼睛可能会睁开。

[wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] !
one time or another !
一 时间 或者 其他 !

迟早都会发生！

" - - [ə; eɪ] [stɪf] [paɪp] - [kleɪ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] ,
" - - A stiff pipe - clayed gentleman of great wisdom ,
" - - 一个 僵硬的 管道 - 粘土 绅士 的 伟大的 智慧 ,

“——一位面容僵硬、充满智慧的绅士，

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['sʌlfər] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

with	plenty	of	sulphur	burning	in	the	heart	of	him	.
和	很多	的	硫	燃烧	在	这	心	的	他	.

他心中燃烧着大量的硫磺。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letər] [ɪz][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [streɪn] (['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

The	rest	of	his	Letter	is	all	in	the	Opposition	strain	(	almost	as	if	from	his
这	休息	的	他的	信	是	全部	在	这	反对	拉紧	(	几乎	作为	如果	从	他的

[pleɪs] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] ,

place	in	Parliament	,
地方	在	议会	,

他信的其余部分都带有反对派的色彩（几乎就像是从他在议会的立场出发一样），

['oʊnli][fɑ:r] [bri:fə] [ðæn; ðən][ɪz]['ju:ʒuəl] " [wɪ'ðɪn] [ði:z] [wɔ:lz] ") ;

only	far	briefer	than	is	usual	"	within	these	walls	"	)	;
仅有的	远的	简报	比	是	通常	"	之内	这些	墙壁	"	)	;

“在这四面墙内”的时间远比通常要短得多）；

[ænd; ənd]['waɪndz][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] ['vɪktər] - [streɪndʒ] [fi:t] ,

and	winds	up	with	a	glance	at	Victor	Amadeus's	strange	feat	,
和	风	向上	和	一个	瞥一眼	在	胜利者	-	奇怪的	特技	,

最后，镜头扫过维克多·阿玛迪斯的奇特壮举。

[ɔ:r] ['ræðər] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnz] [fi:t] [dʌn] [ə'pɑ:n] ['vɪktər] ,

or	rather	at	the	Son's	feat	done	upon	Victor	,
或者	相当	在	这	儿子的	特技	完毕	之上	胜利者	,

或者更确切地说，是儿子对维克托所作出的壮举。

['oʊvər][ɪn][sɑ:'dinjə] ;

over	in	Sardinia	;
超过	在	撒丁岛	;

在撒丁岛那边；

[ˌpri'si:did] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪntər'dʒɛkʃəˌnɛri] ['sentəns] [ɑ:n][ə; eɪ] [prɪns] ['nɪrər] [hoʊm] : - -

preceded	by	this	interjectionary	sentence	on	a	Prince	nearer	home	:	-	-
之前	经过	这	感叹词	句子	在	一个	王子	更近	家	:	-	-

前面附有一句关于一位离家更近的王子的感叹句：——

" [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] - ['rɔɪəl] ,

"	As	to	the	Prince	-	Royal	,
"	作为	到	这	王子	-	皇家	,

至于王子殿下，

[dɪ'pend] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [wɪl] [du:] [wət'evər] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [['mæri] ['enibɑ:di] [ju:; jʊ] [laɪk] &

depend	on	it	he	will	do	whatever	is	required	of	him	[	marry	anybody	you	like	&
依赖	在	它	他	将要	做	任何	是	必需的	的	他	[	结婚	任何人	你	喜欢	&

[si:] .] ,

c	.	]	,
c	.	]	,

你放心，他会做任何你想让他做的事（比如娶你喜欢的任何人等等）。

[ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] ['elboʊ] - [ru:m] ,

if	you	give	him	more	elbow	-	room	,
如果	你	给	他	更多的	弯头	-	房间	,

如果你给他更多活动空间，

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] ['wɪðər] [hi:; hi] [eɪmz] . - - [nɑ:t][ə; eɪ][bæd] [stroʊk] [ðæt] ,

for	that	is	whither	he	aims	.	-	-	Not	a	bad	stroke	that	,
为了	那	是	往哪里去	他	目标	.	-	-	不是	一个	坏的	中风	那	,

因为那就是他的目标。——这击球还不错。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][sɑ:'dinjə] " - - [grænd] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
of **the** **King** **of** **Sardinia** **"** **-** **-** **Grand** **news** **of** **the** **day** **,**
的 这 国王 的 撒丁岛 " - - 盛大 消息 的 这 天 ,

撒丁国王的重大消息——今日要闻

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;
at **that** **time** **;**
在 那 时间 ;

当时;

[naʊ] ['sʌmwʌt] [fər'gɑ:tn] ,
now **somewhat** **forgotten** **,**
现在 有些 被遗忘的 ,

如今已有些被人遗忘了。

[ænd; ənd] [ri'kwaiərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [frʌm; frəm] [ˌju: 'es] :
and **requiring** **a** **word** **from** **us** **:**
和 需要 一个 单词 从 我们 :

并要求我们说句话:

[oʊld] [kɪŋ] ['vɪktər] [a'madiəs] [ʌv; əv][sɑ:'dinjə][hæd; həd] ['sɑ:ləmli] ['æbdɪkeɪt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ;
Old **King** **Victor** **Amadeus** **of** **Sardinia** **had** **solemnly** **abdicated** **in** **favor** **of** **his** **Son** **;**
老的 国王 胜利者 阿玛迪斯 的 撒丁岛 有 庄严地 退位 在 偏爱 的 他的 儿子 ;

撒丁岛老国王维克托·阿梅迪乌斯郑重地将王位传给了他的儿子;

[went] ,
went **,**
去 ,

去了,

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
for **a** **twelvemonth** **or** **more** **,**
为了 一个 十二个月 或者 更多的 ,

持续十二个月或更长时间,

['ɪntu:] ['praɪvət] [fə'lɪsəti] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eldərli] ['leɪdi] - [lʌv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ɪ'sti:md]
into **private** **felicity** **with** **an** **elderly** **Lady** **-** **love** **whom** **he** **had** **long** **esteemed**
进入 私人的 费利西蒂 和 一个 老年 女士 - 爱 谁 他 有 长的 尊敬的
[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ;
the **first** **of** **women** **;**
这 第一的 的 女性 ;

他与一位年长的、他一直视为最优秀女性的女士陷入了私密的幸福之中;

- - ['taɪərd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [fə'lɪsəti] ,
- **-** **tired** **of** **such** **felicity** **,**
- - 疲劳的 的 这样的 费利西蒂 ,

——厌倦了这种幸福,

['æftər][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] ;
after **a** **twelvemonth** **;**
后 一个 十二个月 ;

十二个月后;

[di'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [bæk] ,
demanded **his** **crown** **back** **,**
要求 他的 王冠 后退 ,

他要求归还王位,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [ˌaɪ 'ti:] !
and **could** **not** **get** **it** **!**
和 可以 不是 得到 它 !

但是我没能得到它!

['leɪdi] - [lʌv] [ænd; ənd][hiː; hi][ɑːr; ər]['teɪkən] ['prizənəz] ;
Lady - love and he are taken prisoners ;
女士 - 爱 和 他 是 已采取 囚犯 ;

他和爱人被俘虏了;

[lɑːdʒd] [ɪn] ['seprət] ['kɑːslz] :
lodged in separate castles :
已提交 在 分离 城堡 :

分别住在不同的城堡里:

[2d [sep'tembər] ,
[2d September ,
[2d 九月 ,

[9月2日,

- ['æbdɪkeɪt] ,
1730 abdicated ,
- 退位 ,

1730年退位

[went] [tuː; tə] [ʃɑːm'beɪri] ;
went to Chambery ;
去 到 尚贝里 ;

去了尚贝里;

[ri'kleimz] ,
reclaims ,
回收 ,

回收物,

[ɪz] [lɔkt] [ɪn] ['rɪvəli] ,
is locked in Rivoli ,
是 已锁定 在 里沃利 ,

被困在里沃利

8th [ɑːk'toʊbər] ,
8th October ,
8th 十月 ,

10月8日

- ([nuːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] ['ʃuːlənbɜːg]) ;
1731 (news of it just come to Schulenburg) ;
- (消息 的 它 只是 来 到 舒伦堡) ;

1731年(消息刚传到舒伦堡);

[daɪz][ðer; ðər] ,
dies there ,
死亡 那里 ,

死在那里,

31st [ɑːk'toʊbər] , - ,
31st October , 1732 ,
31st 十月 , - ,

1732年10月31日

[hɪz; ɪz] 67th [jɪr] .]
his 67th year .]
他的 67th 年 .]

他67岁那年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] [oʊld]['dʒent(ə)lmən][ɪz] [ə'lɪmpiən] [ɪn] ['kærəktər] ,
and the wrath of the proud old gentleman is Olympian in character ,
和 这 愤怒 的 这 自豪的 老的 绅士 是 奥运选手 在 特点 ,

这位骄傲的老绅士的怒火堪比奥林匹克山上的勇士。

- - [splɪt] [æn; ən] [oʊk] ['teɪbl] ,
- - split an oak table ,
- - 分裂 一个 橡木 桌子 ,

劈开一张橡木桌子，

['smaɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] ([seɪ] [ðə; ði] [ˌsɪsə'roʊni]) ;
smiting it while he spoke (say the cicerones) ;
惩罚 它 尽管 他 辐 (说 这 西塞罗) ;

（西塞罗们说）他一边说话一边击打它；

- - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] ,
- - and his silence ,
- - 和 他的 沉默 ,

——以及他的沉默，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪəri] ['dægəz] [hiː; hi] [lʊks] ,
and the fiery daggers he looks ,
和 这 火热 匕首 他 看起来 ,

他眼神中闪烁着炽热的光芒，

[ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [ɪm'fætɪk] .
are still more emphatic .
是 仍然 更多的 强调 .

语气依然更加强调。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [hoʊldz] [aʊt] ;
But the young fellow holds out ;
但 这 年轻的 同伴 持有 出去 ;

但这个年轻人坚持了下来；

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [pleɪ] ['hændi] - ['dændi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [kraʊn] ,
you cannot play handy - dandy with a king's crown ,
你 不能 玩 便利 - 花花公子 和 一个 国王的 王冠 ,

你不能拿国王的王冠开玩笑。

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] !
your Majesty !
你的 威严 !

陛下！

[seɪ] [hɪz; ɪz] [nuː] ['ministəz] .
say his new Ministers .
说 他的 新的 部长们 .

他的新部长们说道。

[ɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [kɪŋ] .
Is and will continue King .
是 和 将要 继续 国王 .

现在是，将来也仍是国王。

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bæd] [stroʊk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
" Not a bad stroke of him ,
" 不是 一个 坏的 中风 的 他 ,

“他这一击还不错。”

" [θɪŋks] ['ʃuːlənbɜːg] , - -
" thinks Schulenburg , - -
" 思考 舒伦堡 , - -

舒伦堡心想——

- - " [ɪ'speʃəli] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ment] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] ,
- - " especially if his Father meant to play him the same trick ,
- - " 尤其 如果 他的 父亲 意思是 到 玩 他 这 相同的 诡计 ,

——尤其是如果他父亲也打算对他耍同样的伎俩的话，

" [ðæt] [ɪz] ,
" that is ,
" 那 是 ,

“那是，

[klæp][hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪzn] .
clap him in prison .
拍 他 在 监狱 .

在监狱里为他鼓掌。

[nɑ:t][ə; eɪ][bæd] [stroʊk] ;
Not a bad stroke ;
不是 一个 坏的 中风 ;

还不错，中风了；

- - [wɪtʃ] [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ðæt] [kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] ,
- - which perhaps there is another that could imitate ,
- - 哪个 也许 那里 是 其他 那 可以 模拟 ,

——或许还有另一种可以模仿的，

" [ɪf] [hɪz; ɪz]['pɑ:pə] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] !
" if HIS Papa gave him the opportunity !
" 如果 他的 爸爸 给予 他 这 机会 !

“如果他爸爸给他这个机会的话！”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pɑ:pə] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] ;
But THIS Papa will take good care ;
但 这 爸爸 将要 拿 好的 关心 ;

但这位爸爸会好好照顾他的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] [sɑ:'dinjən] ['bɪznəs] ,
and the Queen will not forget the Sardinian business ,
和 这 女王 将要 不是 忘记 这 撒丁岛 商业 ,

女王不会忘记撒丁岛的那件事。

[wen] [hi:; hi] [tɔ:ks] [ə'gen] [ʌv; əv] ['æbdɪkeɪt] ,
when he talks again of abdicating ,
什么时候 他 会谈 再次 的 退位 ,

当他再次谈到退位时，

" [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] [wen] [ɪn] [ɪl] - ['hju:mər] . - -
" as he does when in ill - humor . - -
" 作为 他 做 什么时候 在 患病的 - 幽默 . - -

“就像他心情不好时那样。”

" [bʌt; bət] [naʊ] [hæd; həd][nɑ:t][wi:; wi] ['betər] [hæv; həv] [bɪn] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləndˌ] ,
" But now had not we better have been friends with England ,
" 但 现在 有 不是 我们 更好的 有 到过 朋友们 和 英格兰 ,

但现在看来，我们当初最好还是和英格兰做朋友。

[ʃʊd; ʃəd] [wɔ:r] [raɪz] [ə'pɑ:n] [ðæt] [sɑ:'dinjən] ['bɪznəs] ?
should war rise upon that Sardinian business ?
应该 战争 上升 之上 那 撒丁岛 商业 ?

如果撒丁岛的那笔生意引发战争呢?

['dʒen(ə)rəl] ['ʃu:lənbɜ:g] ,
General Schulenburg ,
一般的 舒伦堡 ,

舒伦堡将军

" - - [ðə; ði] [feɪmd] [və'ni:ʃn] [fi:ld] - ['mɑ:rʃ(ə)l] ,
" - - the famed Venetian Field - marshal ,
" - - 这 著名的 威尼斯 场地 - 元帅 ,

——这位著名的威尼斯陆军元帅

['bruːzər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] [ɪn]['kændiə] ,
bruiser of the Turks in Candia ,
恶棍 的 这 土耳其人 在 坎迪亚 ,

坎迪亚的土耳其恶棍，

[[seɪm] [huː] [wʌz; wəz] ['biːtn] [baɪ] [tʃɑːrlz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
[Same who was beaten by Charles XII .
[相同的 WHO 曾是 被打败 经过 查尔斯 十二 .

[就是被查理十二世打败的那个人。

[bɪ'fɔːr] ;
before ;
前 ;

前;

[ə; eɪ] ['wɜːrði] ['soʊldʒər] [ˌnevərðə'les] ,
a worthy soldier nevertheless ,
一个 值得 士兵 尽管如此 ,

然而，他仍然是一位优秀的士兵。

[seɪ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] :
say the Authorities :
说 这 当局 :

当局表示:

[laɪf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ]['vɑːrnˌheɪgən][vɑːn][ɛn'siː] (- - ,
LIFE of him by Varnhagen von Ense (Biographische Denkmale ,
生活 的 他 经过 瓦尔哈根 冯 ense (- - ,

Varnhagen von Ense 的《他的一生》(<斜体> Biographische Denkmale，

italic> [bɜːr'lɪn] , -) .]
italic> Berlin , 1845) .]
italic> 柏林 , -) .]

柏林，1845)。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)

第8/9页

[maɪ] ['ɑːnərd] ['ʌŋk(ə)l] ,
my honored Uncle ,
我的 荣幸 叔叔 ,

我尊敬的叔叔，

[huː] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ðə; ði] ['meɪpoʊl] ,
who sometimes used to visit his Sister the Maypole ,
WHO 有时 用过的 到 访问 他的 姐姐 这 五月柱 ,

他有时会去看望他的妹妹五月柱，

[naʊ] [ɪ'merɪtə] ,
now EMERITA ,
现在 名誉 ,

现为 EMERITA，

[ɪn] ['lʌndən] ,
in London ,
在 伦敦 ,

在伦敦，

[ænd; ənd] [sɪp] [bɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [tə'bækoʊ] [ɑːn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ,
and sip beer and take tobacco on an evening ,
和 啜饮 啤酒 和 拿 烟草 在 一个 晚上 ,

晚上喝啤酒、抽烟，

[wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [aɪ] . [ʌv; əv] ['feɪməs] ['meməri] ,
with George I . of famous memory ,
和 乔治 我 . 的 著名的 记忆 ,

与著名的乔治一世一起，

- - [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] " [raɪts] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['vɪktər] - [a'madiəs] [nuːz] ,
- - he also " writes me this Victor - Amadeus news ,
- - 他 还 " 写 我 这 胜利者 - 阿玛迪斯 消息 ,

——他还给我发来了关于维克多-阿玛迪乌斯的新闻，

[frʌm; frəm] ['pærɪs] ;
from Paris ;
从 巴黎 ;

来自巴黎；

" [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] ;
" so that it is certain ;
" 所以 那 它 是 肯定 ;

以便确定无疑；

[eks] - [kɪŋ] [lɔkt] [ɪn] ['rɪvəli] [nɪr] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ə'goʊ] :
Ex - King locked in Rivoli near a fortnight ago :
前任 - 国王 已锁定 在 里沃利 靠近 一个 两星期 前 :

前国王大约两周前被关押在里沃利监狱：

" [hiː; hi] ,
" he ,
" 他 ,

“他，

['dʒen(ə)rəl] ['ʃu:lənbɜ:g] ,
General **Schulenburg** **,**
一般的 舒伦堡 ,

舒伦堡将军

[sez] ['fɑ:rðər] ,
says **farther** **,**
说道 更远 ,

更远处的人说道：

[tu:; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
To **judge** **by** **the** **outside** **,**
到 法官 经过 这 外部 ,

从外表来看，

[ɔ:l] [ə'pɪrz] ['veri] ['kwaɪət] ;
all **appears** **very** **quiet** **;**
全部 出现 非常 安静的 ;

一切都显得很安静；

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋk] ,
but **many** **think** **,**
但 许多 思考 ,

但许多人认为，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] . " - -
at **the** **bottom** **of** **the** **bag** **it** **will** **not** **be** **the** **same** **.** **"** **-** **-**
在 这 底部 的 这 包 它 将要 不是 是 这 相同的 . " - -

袋子底部的情况就不一样了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
" **I** **am** **,**
" 我 是 ,

“我是，

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] ,
with **respect** **,**
和 尊重 ,

恕我直言，

" [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [mʌtʃ] [ɪn] ['bʌkrəm] ,
" **your** **Excellency's** **much** **in** **buckram** **,**
" 你的 卓越的 很多 在 粗麻布 ,

“阁下有很多粗麻布衣服，

" [lə] [kuŋt] [di:] - .
" **LE** **COMTE** **DE** **SCHOULENBOURG** **.**
" LE 孔特 德语 - .

“舒伦堡伯爵。

" [['fɔ:rstər] ,
" **[** **Forster** **,**
" [福斯特 ,

福斯特，

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - - .]
iii **.** **73** **-** **75** **.** **]**
三、 . - - - .]

iii. 73-75.]

[soʊ][fɑ:r] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['ʃu:lənbɜ:g] ;
So **far** **Lieutenant** **-** **General** **Schulenburg** **;**
所以 远的 中尉 - 一般的 舒伦堡 ;

迄今为止，舒伦堡中将；

[huːm] [wiː; wi] [θæŋk] [fɔːr; fər] [ðiːz] [kən'tempərəri] [glimpsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [hæz; həz]

whom	we	thank	for	these	contemporary	glimpses	of	a	young	man	that	has
谁	我们	感谢	为了	这些	当代的	惊鸿一瞥	的	一个	年轻的	男人	那	有

[bɪ'kʌm] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ,

become	historical	,
变得	历史	,

我们感谢他让我们得以一窥这位已成为历史的年轻人的当代风采。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] .

and	of	the	scene	he	lived	in	.
和	的	这	场景	他	居住地	在	.

以及他所生活的场景。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θriː] [ˌæksə'dent(ə)l] ['ʌtərənsɪz] ,

And	with	these	three	accidental	utterances	,
和	和	这些	三	偶然	话语	,

而随着这三句无意间脱口而出的话语，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'loʊn] [left]) [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [sed] [ɪn]

as	if	they	(	which	are	alone	left	)	had	been	the	sum	of	all	he	said	in
作为	如果	他们	(	哪个	是	独自的	左边	)	有	到过	这	和	的	全部	他	说	在

[ðə; ði] [wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

仿佛这些（仅存的）话语就是他一生所说的话的总和。

[let] [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [wɪð'drɔː] [naʊ] ['ɪntuː] ['saɪləns] :

let	the	Lieutenant	-	General	withdraw	now	into	silence	:
让	这	中尉	-	一般的	提取	现在	进入	沉默	:

让中将现在保持沉默，退到一边。

[hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] [twaɪs] [ə'gen] ,

he	will	turn	up	twice	again	,
他	将要	转动	向上	两次	再次	,

他还会再出现两次，

['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

after	half	a	score	of	years	,
后	一半	一个	分数	的	年	,

二十年后，

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] ['noʊblɚ] [ðæn; ðən] ['tɔːkɪŋ] ['ætɪtuːd] ,

once	in	a	nobler	than	talking	attitude	,
一次	在	一个	更高贵	比	说	态度	,

一旦以一种比空谈更高尚的态度，

[ðə; ði] [kloʊz] - ['hɑːnɪst] ,

the	close	-	harnessed	,
这	关闭	-	已掌握	,

紧闭的，

['stɔːlwərt] ,

stalwart	,
坚定的	,

坚定的，

['slaɪtli] ['ætrə'biljə(r)] ['mɪlәteri] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['prʌʃən] [skuːl] .

slightly	atrabiliar	military	gentleman	of	the	old	Prussian	school	.
轻微地	胆汁	军队	绅士	的	这	老的	普鲁士	学校	.

略带忧郁气质的普鲁士老派军人绅士。

[ðiːz] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,
These glimpses of the Crown - Prince ,
这些 惊鸿一瞥 的 这 王冠 - 王子 ,

这些关于王储的惊鸿一瞥，

[rɪ'flektɪd] [ɑːn][juː 'es][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
reflected on us in this manner ,
反映 在 我们 在 这 方式 ,

这样看来，我们受到了启发。

[ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['luːkjuːlənt][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] ,
are not very luculent to the reader ,
是 不是 非常 明亮的 到 这 读者 ,

对读者来说不太容易理解，

- - [laɪt] ['biːɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] ,
- - light being indifferent ,
- - 光 存在 冷漠 ,

——光线漠不关心，

[ænd; ənd] ['mɪrər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] :
and mirror none of the best :
和 镜子 没有任何 的 这 最好的 :

并且没有借鉴任何最好的做法：

- - [bʌt; bət][sʌm; səm] [fitʃər] [duː] [gliːm] [fɔːrθ] ,
- - but some features do gleam forth ,
- - 但 一些 特征 做 闪耀 前进 ,

——但有些特点确实脱颖而出，

[gʊd] [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [gʊd] ;
good and not so good ;
好的 和 不是 所以 好的 ;

好的和不太好的；

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kʌmɪŋ] ,
with others coming ,
和 其他的 未来 ,

还有其他人会陆续到来。

[meɪ] ['grædʒuəli] [ˌkoʊə'les] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [kən'siːvəb(ə)l] .
may gradually coalesce into something conceivable .
可能 逐步地 合并 进入 某物 可以想象的 .

可能会逐渐凝聚成某种可以想象的事物。

[ə; eɪ] [prɪns] ['klɪrli] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['spɪrɪt] ,
A Prince clearly of much spirit ,
一个 王子 清楚地 的 很多 精神 ,

一位显然很有魄力的王子

[ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['petʃələns] ;
and not without petulance ;
和 不是 没有 性急 ;

而且不乏任性；

[ə'bʌndənt] ['faɪər] ,
abundant fire ,
丰富 火 ,

火势旺盛，

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɜːrnɪŋ] [ɪˈregjələrli] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ;

much	**of**	**it**	**shining**	**and**	**burning**	**irregularly**	**at**	**present**	**;**
很多	的	它	灼灼	和	燃烧	不规则地	在	展示	;

目前大部分区域都在闪烁，燃烧不均匀；

[ˈbiːɪŋ] [sɔːr] [held] [daʊn] [frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] ,

being	**sore**	**held**	**down**	**from**	**without**	**,**
存在	疮	握住	向下	从	没有	,

被外界压迫而感到疼痛

[ænd; ənd] [əˈnɑːmələsli] [ˈsɪtʃueɪtɪd] .

and	**anomalously**	**situated**	**.**
和	异常地	位于	.

位置异常。

[praɪd] [ɪˈnʌf] ,

Pride	**enough**	**,**
自豪	足够的	,

足够骄傲，

[θɪŋks] [ˈʃuːlənbɝg] ,

thinks	**Schulenburg**	**,**
思考	舒伦堡	,

舒伦堡认为，

[kəˈprɪʃəs] [ˈpetʃələns] [ɪˈnʌf] ,

capricious	**petulance**	**enough**	**,**
任性	性急	足够的	,

任性任性已经够多了，

- - [ˈlaɪkli] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] " [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃnz] ,

-	**-**	**likely**	**to**	**go**	**into**	**"**	**a**	**reign**	**of**	**the**	**passions**	**,**
-	-	可能	到	去	进入	"	一个	在位	的	这	激情	,

——很可能进入“激情统治时期”，

" [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .

"	**if**	**we**	**live**	**.**
"	如果	我们	居住	.

“如果我们能活下去。”

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ! - -

As	**will**	**be**	**seen**	**!**	**-**	**-**
作为	将要	是	已见	!	-	-

拭目以待!

[ˌvilhelˈmiːnəˌˌwil-][wʌz; wəz] [bɪˈtroʊðd] [ɪn][dʒuːn][læst] :

Wilhelmina	**was**	**betrothed**	**in**	**June**	**last**	**:**
威廉明娜	曾是	未婚妻	在	六月	最后的	:

威廉明娜去年六月订婚了：

[ˌvilhelˈmiːnəˌˌwil-] ,

Wilhelmina	**,**
威廉明娜	,

威廉明娜

[ə; eɪ] [braɪd] [ðiːz] [sɪks] [mʌnθs] ,

a	**Bride**	**these**	**six**	**months**	**,**
一个	新娘	这些	六	几个月	,

这六个月来，我一直是一位新娘。

[kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ˈtɔːmentid] [baɪ] [ˈmæmə] .

continues	**to**	**be**	**much**	**tormented**	**by**	**Mamma**	**.**
继续	到	是	很多	饱受折磨	经过	妈妈	.

他仍然深受妈妈的折磨。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['braɪdgru:m] ,
But **the** **Bridegroom** **,**
但 这 新郎 ,

但是新郎，

[prɪns] [ʌv; əv] - ,
Prince **of** **Baireuth** **,**
王子 的 - ,

拜罗伊特王子

[ɪz] ['grædʒuəli] [ˌrekə'mend] [hɪm'self] [tu:; tə] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
is **gradually** **recommending** **himself** **to** **persons** **of** **judgment** **,**
是 逐步地 推荐 他自己 到 人 的 判断 ,

他正逐步向有识之士推荐自己，

[tu:; tə][ˌvilhel'mi:nə,,wil-] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] .
to **Wilhelmina** **among** **others** **.**
到 威廉明娜 之中 其他的 .

包括威廉明娜在内。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] ['nærəʊli] [mɪst] [æn; ən] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv]['æksɪdənt] :
One **day** **he** **narrowly** **missed** **an** **unheard** **-** **of** **accident** **:**
一 天 他 勉强 错过 一个 闻所未闻 - 的 事故 :

有一天，他险些遭遇一场闻所未闻的事故：

[ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['sɜ:rvənt] ,
a **foolish** **servant** **,**
一个 愚蠢 仆人 ,

一个愚蠢的仆人，

[æt; ət][sʌm; səm] [bɔ:r] - [hʌnt] ,
at **some** **boar** **-** **hunt** **,**
在 一些 公猪 - 打猎 ,

在某些野猪狩猎活动中，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [pi:s] [ɑ:n][ðə; ði][hæf] - [kɑ:k] ;
gave **him** **a** **loaded** **piece** **on** **the** **half** **-** **cock** **;**
给予 他 一个 已加载 片 在 这 一半 - 公鸡 ;

给了他一支上了膛的半打火机；

[hæf] - [kɑ:k] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] ;
half **-** **cock** **slipped** **in** **the** **handling** **;**
一半 - 公鸡 滑倒了 在 这 处理 ;

操作过程中半开火了；

['bʊlɪt] [greɪzd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] ['veri] ['temp(ə)l] ,
bullet **grazed** **his** **Majesty's** **very** **temple** **,**
子弹 放牧 他的 陛下的 非常 寺庙 ,

子弹擦过陛下的太阳穴，

[wʌz; wəz] [felt] ['twɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [her] [ðer; ðər] ;
was **felt** **twitching** **the** **hair** **there** **;**
曾是 毛毡 抽搐 这 头发 那里 ;

感觉那里的头发在抽搐；

- - [ji:; ji] ['hevəns] !
- **-** **ye** **Heavens** **!**
- - 是的 天 !

天哪！

[ˌwerə'pɑːn] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [ri'maːks] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['desau] ['piːp(ə)l] (['ælaɪz][ʌv; əv]

Whereupon	**impertinent**	**remarks**	**from**	**some**	**of**	**the**	**Dessau**	**people**	**(**	**allies**	**of**
于是	无礼	评论	从	一些	的	这	德绍	人们	(	盟国	的

[ʃwɛt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrgrəˌviːn] [ɪn] [haɪ] ['kʌlɚz]) ;

Schwedt	**and**	**the**	**Margravine**	**in**	**high**	**colors**	**)**	**;**
施韦特	和	这	侯爵夫人	在	高的	颜色	)	;

于是，德绍的一些人（施韦特和侯爵夫人的盟友，身着华丽服饰）发表了无礼的评论；

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wel] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] ,

which	**were**	**well**	**answered**	**by**	**the**	**Prince**	**,**
哪个	是	出色地	回答	经过	这	王子	,

王子对此作出了很好的回答。

[ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [bʌt; bət] [sɪ'vɪrli] [tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [bred] [kɪŋ] .

and	**noiselessly**	**but**	**severely**	**checked**	**by**	**a**	**well**	**-**	**bred**	**King**	**.**
和	无声	但	严重	已检查	经过	一个	出色地	-	繁殖	国王	.

并被一位教养良好的国王悄无声息但严厉地制止了。

[[ˌvilhel'miːnəˌˌwil-] ,

[	**Wilhelmina**	**,**
[	威廉明娜	,

[威廉明娜，

[aɪ] . - .]

i	**.**	**356**	**.**	**]**
我	.	-	.	]

i. 356.]

[kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [ə; eɪ]['redʒɪmənt] ;

King	**has**	**given**	**the**	**Prince**	**of**	**Baireuth**	**a**	**regiment**	**;**
国王	有	给定	这	王子	的	-	一个	团	;

国王赐予拜罗伊特王子一个团；

[ænd; ənd] [laɪks] [hɪm; ɪm] ['tɑːlərəbli] ,

and	**likes**	**him**	**tolerably**	**,**
和	点赞	他	勉强可以接受	,

而且对他感觉还算可以。

[ðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [drɪŋk] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪʃt] .

though	**the**	**young**	**man**	**will**	**not**	**always**	**drink**	**as**	**could**	**be**	**wished**	**.**
尽管	这	年轻的	男人	将要	不是	总是	喝	作为	可以	是	希望	.

虽然这个年轻人并不总是能如人们所愿地喝酒。

['wedɪŋ] ,

Wedding	**,**
婚礼	,

婚礼，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [klaʊdz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,

in	**spite**	**of**	**clouds**	**from**	**her**	**Majesty**	**,**
在	尽管如此	的	云	从	她	威严	,

尽管女王陛下阴云密布，

[ɪz] ['kʌmɪŋ] ['stedəli] [ɑːn] .

is	**coming**	**steadily**	**on**	**.**
是	未来	稳步	在	.

正在稳步推进。

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['bɪldɪŋ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

HIS	**MAJESTY'S**	**BUILDING**	**OPERATIONS**	**.**
他的	陛下的	建筑	运营	.

国王陛下的建筑工程。

" [ðɪs] [jɪr] ,
" This year ,
" 这 年 ,

“今年，

" [sez] [fæsmən] ,
" says Fassmann ,
" 说道 法斯曼 ,

法斯曼说道：“

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [bəuθ][ɪn][bɜːr'lɪn][ænd; ənd] ['stetin] ,
" the building operations both in Berlin and Stettin ,
" 这 建筑 运营 两个都 在 柏林 和 什切青 ,

“在柏林和什切青的建筑工程，

" - - [ɪn] ['stetin] [wer] [nuː] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtɪd] ,
" - - in Stettin where new fortifications are completed ,
" - - 在 什切青 在哪里 新的 防御工事 是 完全的 ,

——在什切青，新的防御工事已经完工，

[ɪn][bɜːr'lɪn] [wer] ['grædʒuəli] [hoʊl] [nuː] ['kwɔːrtərz][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [bɪlt] ,
in Berlin where gradually whole new quarters are getting built ,
在 柏林 在哪里 逐步地 所有的 新的 四分之一 是 获得 建造 ,

在柏林，全新的街区正在逐步建成，

- - " [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] (- -) .
- - " were exceedingly pushed forward (AUSSERST POUSSIRT) .
- - " 是 非常 推动 向前 (- -) .

——“被极力推动（AUSSERST POUSSIRT）。

" [ə'læs] ,
" Alas ,
" 唉 ,

“唉，

[jes] ;
yes ;
是的 ;

是的;

[ðɪs] [tuː] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃənəb(ə)l] ['memərəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [reɪn] .
this too is a questionable memorable feature of his Majesty's reign .
这 也 是 一个 值得怀疑 难忘 特征 的 他的 陛下的 在位 .

这也是陛下统治时期一个值得商榷且令人印象深刻的特点。

[leɪt] ['mædʒəsti] ,
Late Majesty ,
晚的 威严 ,

已故陛下，

[oʊld] [kɪŋ] ['friːdrɪk] [aɪ] . ,
old King Friedrich I . ,
老的 国王 弗里德里希 我 . ,

老国王腓特烈一世

['wɪʃfl] ,
wishful ,
愿望 ,

充满希望的，

- - [æz; əz] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ,
- - as others had been ,
- - 作为 其他的 有 到过 ,

——就像其他人一样，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] ,
for **the** **growth** **of** **Berlin** **,**
为了 这 生长 的 柏林 ,

为了柏林的繁荣发展，

[leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkwɔːrtər] ,
laid **out** **a** **new** **Quarter** **,**
铺设 出去 一个 新的 四分之一 ,

规划了一个新的街区，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfriːdrɪks] [ˈstædt] ;
and **called** **it** **Friedrichs** **Stadt** **;**
和 称为 它 弗里德里希 施塔特 ;

并将其命名为弗里德里希城；

[ˈskrægi] [ˈbɑːgi] [graʊnd] ,
scraggy **boggy** **ground** **,**
瘦弱的 沼泽地 地面 ,

贫瘠的沼泽地，

[plænd] [aʊt] [ˈɪntuː] [striːts] ,
planned **out** **into** **streets** **,**
计划 出去 进入 街道 ,

规划成街道，

[ˈfriːdrɪks] [ˈstrɑːsə] [ðə; ði] [tʃiːf] [striːt] ,
Friedrichs **Strasse** **the** **chief** **street** **,**
弗里德里希 街道 这 首席 街道 ,

弗里德里希大街（Friedrichs Strasse）主要街道，

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [haʊs] [ˈstændɪŋ] [ˊlounsəmli] [prəˈfetɪk] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
with **here** **and** **there** **a** **house** **standing** **lonesomely** **prophetic** **on** **it** **.**
和 这里 和 那里 一个 房子 常设 孤独地 预言 在 它 .

这里那里零星散落着一些孤零零的房屋，仿佛在预言着什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][ˈmædʒəsti] ,
But **it** **is** **this** **present** **Majesty** **,**
但 它 是 这 展示 威严 ,

但正是如今的陛下，

[ˈfriːdrɪk] [ˈvilhelm,ˈwil-] ,
Friedrich **Wilhelm** **,**
弗里德里希 威廉 ,

弗里德里希·威廉

[ðæt] [gets] [ðə; ði][plæn][ˈeksɪkjuːtɪd] ,
that **gets** **the** **plan** **executed** **,**
那 获得 这 计划 执行 ,

这样就能执行计划了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfriːdrɪks] [ˈstrɑːsə] [ˈæktʃuəli] [bɪlt] ,
and **the** **Friedrichs** **Strasse** **actually** **built** **,**
和 这 弗里德里希 街道 实际上 建造 ,

还有实际建造的弗里德里希大街，

[nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft][ɔːr] [spɑːnˈteɪniəs] [ˈmænər] .
not **always** **in** **a** **soft** **or** **spontaneous** **manner** **.**
不是 总是 在 一个 柔软的或者 自发的 方式 .

并不总是以柔和或自然的方式。

[ˈfriːdrɪk] [ˈvilhelm,ˈwil-][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈiːdail] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
Friedrich **Wilhelm** **was** **the** **AEdile** **of** **his** **Country** **,**
弗里德里希 威廉 曾是 这 市政官 的 他的 国家 ,

腓特烈·威廉是他的国家的最高统治者。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [drɪl] - ['sɑːrdʒənt] ;
as well as the Drill - sergeant ;
作为 出色地 作为 这 钻头 - 军士 ;

以及训练教官；

[bɜːr'lɪn] ['sɪti] [dɪd][nɑːt][raɪz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] ,
Berlin City did not rise of its own accord ,
柏林 城市 做过 不是 上升 的 它是自己的 符合 ,

柏林城并非自发崛起，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [liːv] - [ə'loʊn] ,
or on the principle of leave - alone ,
或者 在 这 原则 的 离开 - 独自的 ,

或者按照不干预的原则，

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːrmi] [ɪt'self] .
any more than the Prussian Army itself .
任何 更多的 比 这 普鲁士 军队 本身 .

比普鲁士军队本身还要强大。

[rek] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] ['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ə'loʊn] ,
Wreck and rubbish Friedrich Wilhelm will not leave alone ,
破坏 和 垃圾 弗里德里希 威廉 将要 不是 离开 独自的 ,

弗里德里希·威廉不会放过这些残骸和垃圾。

[ɪn] ['eni] [kaɪnd] ;
in any kind ;
在 任何 种类 ;

任何种类；

[bʌt; bət][ɪz] [ɪn'tent] [baɪ][ɔːl] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [swiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
but is intent by all chances to sweep them from the face of the Earth ,
但 是 意图 经过 全部 机会 到 扫 他们 从 这 脸 的 这 地球 ,

但它极有可能意图将它们从地球上彻底清除。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] ,
that something useful ,
那 某物 有用 ,

那件有用的东西，

['siːmli] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [maɪnd] ,
seemly to the Royal mind ,
似乎 到 这 皇家 头脑 ,

符合皇室的心意，

[meɪ] [stænd][ðer; ðər] [ɪn'sted] .
may stand there instead .
可能 站立 那里 反而 .

或许会站在那里。

[hens] [ðiːz] ['bɪldɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['friːdrɪk] [striːt] [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,
Hence these building operations in the Friedrich Street and elsewhere ,
因此 这些 建筑 运营 在 这 弗里德里希 街道 和 别处 ,

因此，弗里德里希大街及其他地方才有了这些建筑工程。

[soʊ] " [ɪk'siːdɪŋli] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] .
so " exceedingly pushed forward .
所以 " 非常 推动 向前 .

所以“极其积极地向前推进”。

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['skrægi] [weɪst] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [swept] [klɪr] ,
" The number of scraggy waste places he swept clear ,
" 这 数字 的 瘦弱的 浪费 地方 他 扫荡 清除 ,

他清理出的荒芜之地数量之多，

[fɜːrst][ænd; ənd][læst] ,
first **and** **last** **,**
第一的 和 最后的 ,

首先和最后，

[ænd; ənd] [bɪlt] [taɪt] ['hjuːmən] [d'welɪŋz] [ə'pɑːn] ,
and **built** **tight** **human** **dwellings** **upon** **,**
和 建造 紧的 人类 住宅 之上 ,

并在上面建造了坚固的人类住所，

[ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'kaʊntəbl] .
is **almost** **uncountable** **.**
是 几乎 不可数 .

几乎无法计数。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [gɪft][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ([æz; əz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌn] ['æftər][hɪm; ɪm]) [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn]
A **common** **gift** **from** **him** **(** **as** **from** **his** **Son** **after** **him** **)** **to** **a** **man** **in**
一个 常见的 礼物 从 他 (作为 从 他的 儿子 后 他) 到 一个 男人 在
['feɪvər] ,
favor **,**
偏爱 ,

这是他（如同他的儿子在他之后）赐予受宠之人的普通礼物。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [gʊd] [haʊs] ,
was **that** **of** **a** **new** **good** **House** **,**
曾是 那 的 一个 新的 好的 房子 ,

那是一个崭新的好房子，

- - [æn; ən] ['eksələnt] [gɪft] .
- **-** **an** **excellent** **gift** **.**
- - 一个 出色的 礼物 .

一份绝佳的礼物。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪz] [hɪm'self] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] ,
Or **if** **the** **man** **is** **himself** **able** **to** **build** **,**
或者如果 这 男人 是 他自己 有能力的 到 建造 ,

或者如果这个人本身就具备建造能力，

['mædʒəsti] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] ,
Majesty **will** **help** **him** **,**
威严 将要 帮助 他 ,

陛下会帮助他。

[ɪn'saɪt] [hɪm; ɪm] :
incite **him** **:**
煽动 他 :

煽动他：

" ['tɪmbər] [ɪ'nʌf] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔrists] ;
" **Timber** **enough** **is** **in** **the** **royal** **forests** **;**
" 木材 足够的 是 在 这 皇家 森林 ;

“皇家森林里木材充足；

[stoʊn] ,
stone **,**
石头 ,

石头，

[laɪm] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kwɔːriːz] ;
lime **are** **in** **the** **royal** **quarries** **;**
酸橙 是 在 这 皇家 采石场 ;

皇家采石场出产石灰；

['skrægi] [weɪst] [ɪz] [ə'bʌndənt] :
scraggy **waste** **is** **abundant** **:**
瘦弱的 浪费 是 丰富 :

废弃物很多:

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [mæn] ,
why **should** **any** **man** **,**
为什么 应该 任何 男人 ,

为什么任何男人应该这样做?

[ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] ['ɪndəstri] [ɔːr] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l] ,
of **the** **least** **industry** **or** **private** **capital** **,**
的 这 至少 行业 或者 私人的 首都 ,

最少工业或私人资本,

[lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][bæd] [haʊs] ?
live **in** **a** **bad** **house** **?**
居住 在 一个 坏的 房子 ?

住在条件很差的房子里?

" [baɪ] [dɪ'griːz] ,
" **By** **degrees** **,**
" 经过 学位 ,

“逐渐,

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə'pɑːn] ['praɪvət] [men] [tuː; tə] [bɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt]
the **pressure** **of** **his** **Majesty** **upon** **private** **men** **to** **build** **with** **encouragement**
这 压力 的 他的 威严 之上 私人的 男人 到 建造 和 鼓励
[bɪ'keɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,
became **considerable** **,**
成为 大量 ,

陛下对普通民众施加了相当大的压力,鼓励他们参与建设,这种压力与日俱增。

[bɪ'keɪm] [ɪk'sesɪv] ,
became **excessive** **,**
成为 过多的 ,

变得过分了,

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ;
irresistible **;**
无法抗拒 ;

令人无法抗拒;

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ,
and **was** **much** **complained** **of** **,**
和 曾是 很多 抱怨 的 ,

并因此受到了很多抱怨。

[ɪn] [ðiːz] ['jɪrz] [naʊ] [kʌm] .
in **these** **years** **now** **come** **.**
在 这些 年 现在 来 .

这些年即将到来。

[oʊld]['kɜːrn(ə)l] - [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['eɪdʒənt] ,
Old **Colonel** **Derschau** **is** **the** **King's** **Agent** **,**
老的 上校 - 是 这 国王学院 代理人 ,

老德尔绍上校是国王的代理人,

[æt; ət][bɜːr'lɪn] ,
at **Berlin** **,**
在 柏林 ,

在柏林,

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] ;
in this matter ;
在 这 事情 ;

在这件事上;

[ə; eɪ][hɑːrd] [stɪf] [mæn] ;
a hard stiff man ;
一个 难的 僵硬的 男人 ;

一个性格刚硬、僵硬的人;

[skwiːziz] [men] ,
squeezes men ,
挤压 男人 ,

挤压男人，

[ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] ['kæpɪt(ə)l] ,
all manner of men with the least capital ,
全部 方式 的 男人 和 这 至少 首都 ,

各种各样的、资本最少的人，

[tɪl] [ðeɪ] [bɪld] .
till they build .
直到 他们 建造 .

直到他们建成。

- ,
Nussler ,
- ,

努斯勒

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

[huːm] [wiː; wi][wʌns] [sɔː] [æt; ət]['hænoʊvər] ,
whom we once saw at Hanover ,
谁 我们 一次 锯 在 汉诺威 ,

我们曾在汉诺威见过他，

['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kən'testid] ['herɪtɪdʒ] [fɔːr; fər] ['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-] ;
managing a certain contested Heritage for Friedrich Wilhelm ;
管理 一个 肯定 有争议的 遗产 为了 弗里德里希 威廉 ;

管理弗里德里希·威廉的某些有争议的遗产;

[ə'drɔɪt] - ,
adroit Nussler ,
灵巧 - ,

灵巧的努斯勒，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [jet] [gɑːt][noʊ] [fɪkst] [ə'pɔɪntmənt] ,
though he has yet got no fixed appointment ,
尽管 他 有 然而 得到 不 固定的 预约 ,

虽然他目前还没有确定的日程安排，

[nɔːr] [peɪ] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði][dʒɑːb] ,
nor pay except by the job ,
也不 支付 除了 经过 这 工作 ,

除了工作之外，不支付任何报酬。

[ɪz] ['ɜːrdʒd] [tuː; tə] [bɪld] ;
is urged to build ;
是 敦促 到 建造 ;

敦促建设;

- - ['sekənd] [jɪr] [hens] , - ,
- - second year hence , 1733 ,
- - 第二 年 因此 , - ,

——第二年，即1733年，

[ə'kɜ:rz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - ,
occurs the case of Nussler ,
发生 这 案件 的 - ,

努斯勒的案例就是如此，

[ænd; ənd][ɪz] ['koʊpiəsli] [dwelt] [ə'pɑ:n][baɪ] ['bʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɑ:grəfər] :
and is copiously dwelt upon by Busching his biographer :
和 是 大量 居住 之上 经过 布辛 他的 传记作家 :

他的传记作者布辛对此进行了大量描述：

" [bɪld] [jɔ:r'self] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fri:drɪks] ['strɑ:sə] !
" Build yourself a house in the Friedrichs Strasse !
" 建造 你自己 一个 房子 在 这 弗里德里希 街道 !

“在弗里德里希大街上给自己盖一栋房子吧！”

" [ə:dʒz] - .
" urges Derschau .
" 敦促 - .

德尔绍敦促道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [peɪ] ,
" But I have no pay ,
" 但 我 有 不 支付 ,

但我没有工资，

[noʊ]['kæpɪt(ə)l] !
no capital !
不 首都 !

没有资金！

" [pli:dz] - . - - " [tʊʃ] ,
" pleads Nussler . - - " Tush ,
" 恳求 - . - - " 屁股 ,

努斯勒恳求道——“图什，

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
your Father - in - law ,
你的 父亲 - 在 - 法律 ,

你的岳父，

[əb'stru:s] ['kænzlɚ] [vɑ:n] ['lʊtvɪʃ] ,
abstruse Kanzler von Ludwig ,
奥 坎兹勒 冯 路德维希 ,

深奥的 Kanzler von Ludwig，

[ɪn]['hɑ:lə][ju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
in Halle University ,
在 哈莉 大学 ,

在哈勒大学，

['mɑ:nstər][ʌv; əv] [lɔ:] - ['lɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] ,
monster of law - learning there ,
怪物 的 法律 - 学习 那里 ,

那里简直是法律学习的怪物，

[ɪz][nɑ:t][hi:; hi][ə; eɪ]['mɑ:nstər][ʌv; əv] [hɔ:did] ['mʌniz] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ?
is not he a monster of hoarded moneys withal ?
是 不是 他 一个 怪物 的 囤积 钱 此外 ?

他难道不是一个囤积钱财的怪物吗？

[hiː; hi] [wɪl] [lend] [juː; jʊ] ,
He will lend you ,
他 将要 借 你 ,

他会借给你，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [seɪk] .
for his own and his Daughter's sake .
为了 他的 自己的 和 他的 女儿的 清酒 .

为了他自己和他女儿的缘故。

[['bʊʃɪŋ] ,
[Busching ,
[布辛 ,

[布辛，

['baɪˌtrɑːgə] ,
Beitrage ,
贝特拉奇 ,

Beitrage,

italic> [aɪ] . - .]
italic> i . 324 .]
italic> 我 . - .]

<斜体结束> i. 324.]

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kəm'pel] [hɪm; ɪm] ?
Or shall his Majesty compel him ?
或者 将 他的 威严 迫使 他 ?

还是陛下要强迫他?

" [əːdʒz] - .
" urges Derschau .
" 敦促 - .

德尔绍敦促道。

[ænd; ənd] ['sloʊli] ,
And slowly ,
和 缓慢地 ,

慢慢地，

[kən'tɪnjuəli] [tɜːrnz][ðə; ði] [skruː] [ə'pɑːn] - ,
continually turns the screw upon Nussler ,
持续 转弯 这 拧紧 之上 - ,

不断地给努斯勒施加压力，

[tɪl] [hiː; hi] [tuː] ['reɪzɪz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ][fɜːrm] [gʊd] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['friːdrɪks] ['stædt] ,
till he too raises for himself a firm good house in the Friedrichs Stadt ,
直到 他 也 提高 为了 他自己 一个 公司 好的 房子 在 这 弗里德里希 施塔特 ,

直到他也在弗里德里希城为自己建造了一座坚固的好房子。

- - ['friːdrɪks] ['strɑːsə] ,
- - Friedrichs Strasse ,
- - 弗里德里希 街道 ,

——弗里德里希大街

[ɔːr] [striːt] ,
or STREET ,
或者 街道 ,

或街道，

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,
as they now call it ,
作为 他们 现在 称呼 它 ,

他们现在这样称呼它

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʊrɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [noʊz] .
which the Tourist of these days knows .
哪个 这 游客 的 这些 天 知道 .

如今的游客都知道这一点。

[səb'stænʃ(ə)l] [klɪr] ['æʃlər] [striːt] ,
Substantial clear ashlar Street ,
重大的 清除 方石 街道 ,

坚实的透明方石街道

[maɪlz] [ɔːr] [hæf] - [maɪlz] [lɔːŋ] ;
miles or half - miles long ;
英里 或者 一半 - 英里 长的 ;

长数英里或半英里;

[streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [laɪn] :
straight as a line :
直的 作为 一个 线 :

笔直如线:

- - ['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [skræg] [ænd; ənd] ['kwægmaɪər] ;
- - Friedrich Wilhelm found it scrag and quagmire ;
- - 弗里德里希 威廉 成立 它 碎片 和 泥潭 ;

——弗里德里希·威廉发现那里是一片荒芜和泥泞之地;

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ðə; ði] ['tʊrɪst] [siːz] ,
and left it what the Tourist sees ,
和 左边 它 什么 这 游客 看到 ,

并保留了游客所看到的景象。

[baɪ] [ðiːz] [hɑːrd] ['meθədz] .
by these hard methods .
经过 这些 难的 方法 .

通过这些艰苦的方法。

[ðʌs] [hɛə] ['prɪvi] - ['kaʊnsələr] - [tuː] ,
Thus Herr Privy - Councillor Klinggraf too ,
因此 先生 私处 - 议员 - 也 ,

因此，枢密顾问官克林格拉夫先生也是如此。

- [nekst] ['neɪbər] :
Nussler's next neighbor :
- 下一个 邻居 :

努斯勒的下一个邻居:

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪld] ;
he did not want to build ;
他 做过 不是 想 到 建造 ;

他不想建造;

[fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ;
far from it ;
远的 从 它 ;

恰恰相反;

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] ,
but was obliged ,
但 曾是 有义务 ,

但他不得不这样做。

[ɑːn] [wɜːrs] [tɜːrmz] [ðæn; ðən] - .
on worse terms than Nussler .
在 更糟 条款 比 - .

比努斯勒的情况更糟。

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [wɜːrk] ,
You have such work ,
你 有 这样的 工作 ,

你还有这样的工作，

['faʊndɪŋ] [jʊr; jər] [haʊs] ;
founding your house ;
创立 你的 房子 ;

建立你的家；

- - [fɔːr; fər]
- - for
- - 为了

- 为了

[ðə; ðiː] - - - [spɑːt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] - [puːl] ,
the Nussler - Klinggraf spot was a fish - pool ,
这 - - - 点 曾是 一个 鱼 - 水池 ,

努斯勒-克林格拉夫遗址曾是一个鱼塘，

[ænd; ənd] " [kɑːps][wɜːr; wər] [dʌg] [ʌp] " [ɪn] ['faʊndɪŋ] ;
and " carps were dug up " in founding ;
和 " 鲤鱼 是 挖 向上 " 在 创立 ;

建城之初“挖出了鲤鱼”；

- - [sʌtʃ] [paɪlz] ,
- - such piles ,
- - 这样的 堆 ,

——这样的堆积，

[baʊnd] ['plætfɔːrm][ʌv; əv]['sɑːlɪd] [biːmz] ; " [fɔːr] ,
bound platform of solid beams ; " 4 ,
边界 平台 的 坚硬的 光束 ; " 4 ,

由实心梁构成的约束平台；“4，

- ['tɑːlər] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː][fɜːrst] [stoʊn] [ɪz] [leɪd] :
000 thalers gone before the first stone is laid :
- 泰勒斯 已消失 前 这 第一的 石头 是 铺设 :

奠基石尚未落成，已有 000 塔勒售出：

" [ænd; ənd] ,
" and ,
" 和 ,

“ 和，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ðiː] [haʊs] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] ['ɑːnɪstli] ,
the house must be built honestly ,
这 房子 必须 是 建造 诚实地 ,

房子必须诚实建造。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ] .
or it will be worse for the house and you .
或者 它 将要 是 更糟 为了 这 房子 和 你 .

否则对房子和你来说都会更糟。

" [kɔːst][ˌem 'iː] - ,
" Cost me 12 ,
" 成本 我 - ,

“花了12美元，

- ['tɑːlər] ([el] ,
000 thalers (l ,
- 泰勒斯 (我 ,

000 塔勒（升，

- [paʊndz]) [ɪn] [ɔːl] ,
800 pounds) in all ,
- 磅) 在 全部 ,

总共800磅

[ænd; ənd] [ɪz] [wɜːrθ] [pər'hæps] [ˌtuː'tuː] , - !
and is worth perhaps 2 , 000 !
和 是 值得 也许 2 , - !

价值可能高达 2,000!

" ['sɑːroʊfəli] [ɪ'dʒækjuleɪt] - ,
" sorrowfully ejaculates Nussler ,
" 悲伤地 射精 - ,

努斯勒悲伤地射出这句话

[wen] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ɪz] ['oʊvər] .
when the job is over .
什么时候 这 工作 是 超过 .

工作结束后。

[stɪl] [wɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['prɪvi] - ['kaʊnsələr] - :
Still worse with Privy - Councillor Klinggraf :
仍然 更糟 和 私处 - 议员 - :

枢密院顾问克林格拉夫的情况更糟：

[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,

他的房子，

[ðə; ði] [nekst] [tuː; tə] - ,
the next to Nussler's ,
这 下一个 到 - ,

紧随努斯勒之后，

[ɪz] [wɜːrθ] [mɪr] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [bɪlt] ;
is worth mere nothing to him when built ;
是 值得 仅仅 没有什么 到 他 什么时候 建造 ;

建成后对他来说毫无价值；

[ə; eɪ] [soʊp] - ['bɔɪlər] ['ɔfɝz] [hɪm; ɪm] - ['tɑːlər] (- [paʊndz]) [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ;
a soap - boiler offers him 800 thalers (120 pounds) for it ;
一个 肥皂 - 锅炉 优惠 他 - 泰勒斯 (- 磅) 为了 它 ;

一个肥皂制造商出价 800 塔勒（120 英镑）购买它；

[ænd; ənd] - ,
and Nussler ,
和 - ,

以及努斯勒，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌsʌfə'keɪʃn] ,
to avoid suffocation ,
到 避免 窒息 ,

为了避免窒息，

['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər] [ðæt] [sʌm; səm] .
purchases it himself of Klinggraf for that sum .
购买 它 他自己 的 - 为了 那 和 .

他本人以该价格从克林格拉夫手中购得。

- ,
Derschau ,
- ,

德尔绍，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sloʊ] [skruː] - [məˈʃiːnəri] ,
with his slow screw - machinery ,
和 他的 慢的 拧紧 - 机械 ,

他那缓慢的螺丝机械，

[ɪz] ['veri] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ;
is very formidable ;
是 非常 强大 ;

非常强大；

- - [ænd; ənd]
- - and
- - 和

- 和

['bʊʃɪŋ] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] ,
Busching knows it for a fact ,
布辛 知道 它 为了 一个 事实 ,

布辛对此心知肚明。

" [ðæt] [rɪ'spektəbl] [bɜːr'lɪn] ['pɝːsənz] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['bɜːrgərˌmaɪstər] [kɔk]
" that respectable Berlin persons used to run out of the way of Burgermeister Koch
" 那 可敬 柏林 人 用过的 到 跑步 出去 的 这 方式 的 汉堡大师 科赫
[ænd; ənd][hɪm; ɪm] ,
and him ,
和 他 ,

“以前柏林那些体面的人都会避开市长科赫和他。”

[wen] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɜːrnd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] !
when either of them turned up on the streets !
什么时候 任何一个 的 他们 转向 向上 在 这 街道 !

当他们俩中的任何一个出现在街头时！

" [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['hevi] [tuː; tə] [ber] .
" These things were heavy to bear .
" 这些 事物 是 重的 到 熊 .

“这些事情令人难以承受。”

['truːli] ,
Truly ,
真的 ,

确实如此，

[jes] ;
yes ;
是的 ;

是的;

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l][ɔːr] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd] ,
where is the liberty of private capital or liberty of almost any kind ,
在哪里 是 这 自由 的 私人的 首都 或者 自由 的 几乎 任何 种类 ,

私有资本的自由，或者说几乎任何形式的自由，都何在?

[ɑːn] [ðoʊz] [tɜːrmz] ?
on those terms ?
在 那些 条款 ?

按照这些条件?

['lɪbərti] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd]['keɪɑːs] ,

Liberty	**to**	**ANNIHILATE**	**rubbish**	**and**	**chaos**	**,**
自由	到	歼灭	垃圾	和	混乱	,

自由，就是消灭垃圾和混乱！

['ʌndər] [noʊn] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

under	**known**	**conditions**	**,**
在下面	已知	状况	,

在已知条件下，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ;

you	**may**	**have**	**;**
你	可能	有	;

你可能拥有；

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['lɪbərti] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

but	**not**	**the**	**least**	**liberty**	**to**	**keep**	**them**	**about**	**you**	**,**
但	不是	这	至少	自由	到	保持	他们	关于	你	,

但你绝不会失去将它们随身携带的自由。

[ðoʊ] ['nevər] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

though	**never**	**so**	**fond**	**of**	**doing**	**it**	**!**
尽管	绝不	所以	喜爱	的	正在做	它	!

虽然我从来都不喜欢做这件事！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] ?

What	**shall**	**we**	**say**	**?**
什么	将	我们	说	?

我们该说什么呢?

- [ænd; ənd][ðə; ði][soʊp] - ['bɔɪlər] [duː][bəuθ][lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] [mɔːr] ['hjuːmən][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʌns] [hæd; həd] .

Nussler	**and**	**the**	**Soap**	**-**	**boiler**	**do**	**both**	**live**	**in**	**houses**	**more**	**human**	**than**	**they**	**once**	**had**	**.**
-	和	这	肥皂	-	锅炉	做	两个都	居住	在	房屋	更多的	人类	比	他们	一次	有	.

努斯勒和肥皂锅炉工现在住的房子都比他们以前住的房子更像人住的房子了。

[bɜːr'lɪn] [ɪt'self] ,

Berlin	**itself**	**,**
柏林	本身	,

柏林本身，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

and	**some**	**other**	**things**	**,**
和	一些	其他	事物	,

以及其他一些事情，

[dɪd][nɑːt] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [friː] - [treɪd] .

did	**not**	**spring**	**from**	**Free**	**-**	**trade**	**.**
做过	不是	春天	从	自由的	-	贸易	.

并非源于自由贸易。

[bɜːr'lɪn] ['sɪti] [wʊd] ,

Berlin	**City**	**would**	**,**
柏林	城市	会	,

柏林市将会，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

to	**this**	**day**	**,**
到	这	天	,

时至今日，

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [skrʌbz] (" [ðə; ði] [bɜːr'lɪn] ,

have	been	a	Place	of	SCRUBS	(	"	the	BERLIN	,
有	到过	一个	地方	的	磨砂膏	(	"	这	柏林	,

一直是 SCRUBS 的地方（“柏林，

" [ə; eɪ] [mɪr] [ə'pelətɪv] [naʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt]) ,

"	a	mere	appellative	noun	to	that	effect	)	,
"	一个	仅仅	称谓	名词	到	那	影响	)	,

（仅仅是表示此含义的称谓名词）

[hæd; həd] [friː] - [treɪd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [ruːl] [ðer; ðər] .

had	Free	-	trade	always	been	the	rule	there	.
有	自由的	-	贸易	总是	到过	这	规则	那里	.

如果自由贸易一直是那里的准则的话。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [træns'gresiz] [ðə; ði]['limits] ;

I	am	sorry	his	Majesty	transgresses	the	limits	;
我	是	对不起	他的	威严	违规行为	这	限制	;

我很遗憾陛下越界了；

- - [ænd; ənd]

-	-	and
-	-	和

- 和

[wiː; wi] ,

we	,
我们	,

我们，

[maɪ] [frendz] ,

my	friends	,
我的	朋友们	,

我的朋友们，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['keɪɑːs] ['ɪntuː]['kɑːzmoʊs][baɪ]['faɪərɪŋ] [ˌpɑːrlə'mentri] ['eləkwəns] ['ɪntuː]

if	we	can	make	our	Chaos	into	Cosmos	by	firing	Parliamentary	eloquence	into
如果	我们	能	制作	我们的	混乱	进入	宇宙	经过	射击	议会	口才	进入

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

如果我们能通过议会雄辩的注入，将混沌转化为宇宙，

[ænd; ənd] ['bɔmbaːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [bluː] - [bʊks] ,

and	bombarding	it	with	Blue	-	Books	,
和	轰炸	它	和	蓝色的	-	图书	,

并用蓝皮书狂轰滥炸它，

[wiː; wi] [wɪl] [mʌtʃ] ['traɪʌmf] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

we	will	much	triumph	over	his	Majesty	,
我们	将要	很多	胜利	超过	他的	威严	,

我们将战胜陛下，

[wʌn] [deɪ] ! - -

one	day	!	-	-
一	天	!	-	-

一天！ -

[ðʌs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪk'siːdɪŋli] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] ,

Thus	are	the	building	operations	exceedingly	pushed	forward	,
因此	是	这	建筑	运营	非常	推动	向前	,

因此，建筑工程得以迅速推进。

[ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][tɔːrn] [ɔːf] ,
the Ear of Jenkins torn off ,
这 耳朵 的 詹金斯 撕裂 离开 ,

詹金斯的耳朵被撕掉了，

[ænd; ənd] ['vɪktər] [a'madiəs] [lɔkt] [ɪn][wɔːrd] ,
and Victor Amadeus locked in ward ,
和 胜利者 阿玛迪斯 已锁定 在 病房 ,

维克多·阿玛迪斯被关在病房里。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] [kraʊn] - [prɪns] ,
while our Crown - Prince ,
尽管 我们的 王冠 - 王子 ,

而我们的王储，

[ɪn][ðə; ði] [i'klipst] [steɪt] ,
in the eclipsed state ,
在 这 日食 状态 ,

在日食状态下，

[ɪz] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ə; eɪ][seɪdʒ][ɪn][paɪp] - [kleɪ] ,
is inspected by a Sage in pipe - clay ,
是 检查 经过 一个 圣人 在 管道 - 黏土 ,

由一位智者在管道粘土中进行检验，

[ænd; ənd] [ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] ['wedɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .
and Wilhelmina's wedding is coming on .
和 威廉明娜的 婚礼 是 未来 在 .

威廉明娜的婚礼即将举行。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] ['wedɪŋ] .
WILHELMINA'S WEDDING .
威廉明娜的 婚礼 .

威廉明娜的婚礼。

['tuːzdeɪ] ,
Tuesday ,
周二 ,

周二，

20th [noʊ'vembər] , - ,
20th November , 1731 ,
20th 十一月 , - ,

1731年11月20日

[ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] ['wedɪŋ] - [deɪ] [ə'raɪvd] ,
Wilhelmina's wedding - day arrived ,
威廉明娜的 婚礼 - 天 到达的 ,

威廉明娜的婚礼到了，

['æftər][ə; eɪ] ['braɪdʃɪp] [ʌv; əv] [eɪt] [mʌnθs] ;
after a brideship of eight months ;
后 一个 新娘 的 八 几个月 ;

经过八个月的蜜月期；

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['trʌb(ə)lsəm] ['roʊmæns] ,
and that young Lady's troublesome romance ,
和 那 年轻的 女士的 麻烦的 浪漫 ,

还有那位年轻女士的麻烦恋情，

[mɔːr] ['hæpɪli] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,
more happily than might have been expected ,
更多的 快乐地 比 可能 有 到过 预期的 ,

比预期的更令人欣喜，

[dɪd][æt; ət][læst] [wɪnd] [ɪt'self] [ʌp] .
did at last wind itself up .
做过 在 最后的 风 本身 向上 .

最后它终于停止运转了。

['mɑːməz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['hjuːməz] [kən'tɪnjuːd] ,
Mamma's unreasonable humors continued ,
妈妈的 不合理 体液 持续 ,

妈妈的无理取闹仍在继续。

[mɔːr] [ɔːr] [les] ;
more or less ;
更多的 或者较少的 ;

或多或少;

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ][mʌst; məst] [naʊ] [end] .
but these also must now end .
但 这些 还 必须 现在 结尾 .

但这些也必须结束了。

[oʊld] ['wuːəz] [ænd; ənd] ['autluks] ,
Old wooers and outlooks ,
老的 求爱者 和 展望 ,

旧时的求爱者和观点，

" [ðə; ðɪ] [fɔːr] [ɔːr] [θriː] [kraʊnd] ['hedz] ,
" the four or three crowned heads ,
" 这 四 或者 三 加冕 头部 ,

“四位或三位加冕的首领，

" - - [ðeɪ] [laɪ][fɑːr]['oʊvər][ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] ;
" - - they lie far over the horizon ;
" - - 他们 说谎 远的 超过 这 地平线 ;

“——它们远远地位于地平线之外；

['feɪdɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌnz] ['veri] [θɔːts] ,
faded out of one's very thoughts ,
褪色 出去 的 一个人的 非常 想法 ,

从脑海中渐渐消失，

[ɔːl] [ðiːz] .
all these .
全部 这些 .

所有这些。

[tʃɑːrlz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ,
Charles XII . ,
查尔斯 十二 . ,

查理十二世

['piːtər] [iː] .
Peter II .
彼得 二 .

彼得二世

[ɑːr; ər] [ded] ;
are dead ;
是 死的 ;

已死亡；

['waɪsən,fɛls] [ɪz][nɑːt] ,
Weissenfels is not ,
魏森费尔斯 是 不是 ,

魏森费尔斯不是，

[bʌt; bət] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] .
but might as well be .
但 可能 作为 出色地 是 .

但事实也可能如此。

[prɪns] [fred] ,
Prince Fred ,
王子 弗雷德 ,

弗雷德王子

[nɑːt] [jet] ['wedɪd] ['els,wer] ,
not yet wedded elsewhere ,
不是 然而 已婚 别处 ,

尚未在别处结婚

[ɪz] ['duːɪŋ] [frentʃ] ['mædrɪg(ə)l] [ɪn] ['lestər] [haʊs] ;
is doing French madrigals in Leicester House ;
是 正在做 法语 牧歌 在 莱斯特 房子 ;

正在莱斯特府演奏法国牧歌;

['tendɪŋ] [faʊɝdz] [ðə; ði] " [west] ['wɪkəm] " [set] [ʌv; əv] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,
tending fowards the " West Wickham " set of Politicians ,
倾向于 前进 这 " 西方 威克姆 " 放 的 政治家 ,

倾向于支持“西威克姆”政治集团，

[ðə; ði] [pɪt] - ['lɪtəltən] [set] ;
the Pitt - Lyttelton set ;
这 匹兹堡 - 利特尔顿 放 ;

皮特-利特尔顿套装;

[stændz] [ɪl] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
stands ill with Father and Mother ,
站立 患病的 和 父亲 和 母亲 ,

与父母同病相怜

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [mʌtʃ] .
and will not come to much .
和 将要 不是 来 到 很多 .

而且不会造成太大影响。

['ɔːgəst] [ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] - [strɔːŋ] [ɪz] [diːp] [ɪn] ['pɑːlɪʃ] ['trʌblz] ,
August the Dilapidated - Strong is deep in Polish troubles ,
八月 这 破旧的 - 强的 是 深的 在 抛光 麻烦 ,

八月，这位破败不堪的强者，深陷波兰的困境之中。

[ɪn]['ænti] - ['kaɪzər] ['pɑːlətɪks] ,
in Anti - Kaiser politics ,
在 反对 - 凯撒 政治 ,

在反德皇政治中，

[ɪn] ['drɪŋkɪŋ] - [baʊts] ;
in drinking - bouts ;
在 喝 - 回合 ;

在酗酒中;

- - [hɪz; ɪz] [greɪt] - [toʊ] ['nevər] ['mɛndɪd] ,
- - his great - toe never mended ,
- - 他的 伟大的 - 脚趾 绝不 已修复 ,

他的大脚趾一直没能痊愈。

['nevər] [wɪl] [mend] .
never will mend .
绝不 将要 修补 .

永远无法修复。

[gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['spektrəl] [steɪt] [ɔːl] [ðiːz] :
Gone to the spectral state all these :
已消失 到 这 光谱 状态 全部 这些 :

所有这些都已进入光谱状态:

[hɪr] ,
here ,
这里 ,

这里,

['bluːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf][ɪn][ɪts] [tʃiːks] ,
blooming with life in its cheeks ,
盛开 和 生活 在 它是 脸颊 ,

脸颊上绽放出勃勃生机,

[ɪz][ðə; ði][wʌn]['præktɪk(ə)l][fækt] ,
is the one practical Fact ,
是 这 一 实际的 事实 ,

这是唯一实际的事实,

['aʊər; ɑːr] [gʊd] [hə'redɪteri] [prɪns] [ʌv; əv] - ,
our good Hereditary Prince of Baireuth ,
我们的 好的 遗传 王子 的 - ,

我们亲爱的拜罗伊特世袭王子,

- - ['praɪvətli] ['aʊər; ɑːr] [feɪt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ;
- - privately our fate all along ;
- - 私下 我们的 命运 全部 沿着 ;

——其实,我们的命运一直都是这样;

- - [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] ['welkəm] ['tʃɪrfəli] ;
- - which we will welcome cheerfully ;
- - 哪个 我们 将要 欢迎 愉快地 ;

——我们将欣然接受;

[ænd; ənd][biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][daɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'saɪdɪd]
and be thankful to Heaven that we have not died in getting it decided
和 是 感恩 到 天堂 那 我们 有 不是 死亡 在 获得 它 决定
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ! - -
for us ! - -
为了 我们 ! - -

我们应该感谢上苍,没有因为替我们做决定而丧命!

['wedɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] ;
Wedding was of great magnificence ;
婚礼 曾是 的 伟大的 壮丽 ;

婚礼非常盛大;

[bɜːr'lɪn] ['pæləs] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['kriːtʃərz] [æt; ət][ðer; ðər] ['braɪtəst] :
Berlin Palace and all things and creatures at their brightest :
柏林 宫殿 和 全部 事物 和 生物 在 他们的 最亮的 :

柏林宫以及万物在最光彩夺目的状态下:

[ðə; ði] ['brʌnzwɪk] - - [hɪr] ,
the Brunswick - Beverns here ,
这 布伦瑞克 - - 这里 ,

这里是布伦瑞克-贝弗恩斯地区,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [haɪ] [gests] ;
and **other** **high** **Guests** **;**
和 其他 高的 客人 ;

以及其他贵宾;

[noʊ][end][ʌv; əv] ['pɑːmpəs] [ˌserə'məʊniːəlz] ,
no **end** **of** **pompous** **ceremonials** **,**
不 结尾 的 傲慢 仪式 ,

无休止的浮夸仪式,

[sə'lemnɪtiːz] [ænd; ənd] ['splɛndərz] ,
solemnities **and** **splendors** **,**
庄严 和 辉煌 ,

庄严与辉煌,

- - [ðə; ði] ['veri] [treɪn] [ʌv; əv] [wʌnz] [gaʊn] [wʌz; wəz] " [twelv] [ja:dz] [lɔːŋ] .
- **-** **the** **very** **train** **of** **one's** **gown** **was** **"** **twelve** **yards** **long** **.**
- - 这 非常 火车 的 一个人的 袍 曾是 " 十二 码 长的 .

——礼服的裙摆足足有十二码长。

" [es'tʃuːɪŋ] [ɔːl] [wɪtʃ] ,
" **Eschewing** **all** **which** **,**
" 回避 全部 哪个 ,

“摒弃所有这些,

[ðə; ði] ['riːdər] [ʃæl; ʃəl] [kə'məʊdɪəslɪ] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
the **reader** **shall** **commodiously** **conceive** **it** **all** **,**
这 读者 将 宽敞地 构想 它 全部 ,

读者应该能够轻松地理解这一切。

[baɪ] [tuː] ['sæmpəlz][wiː; wi][hæv; həv] [pɪkt] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] :
by **two** **samples** **we** **have** **picked** **out** **for** **him** **:**
经过 二 样品 我们 有 挑选 出去 为了 他 :

我们为他挑选了两个样本:

[wʌn]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
one **sample** **of** **a** **Person** **,**
一 样本 的 一个 人 ,

一个人的样本,

[haɪ] [gest] ['prez(ə)nt] ;
high **Guest** **present** **;**
高的 客人 展示 ;

贵宾出席;

[wʌn][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] [wer] [ðə; ði] [sə'blimitiz] [went] [ɑːn] .
one **of** **an** **Apartment** **where** **the** **sublimities** **went** **on** **.**
一 的 一个 公寓 在哪里 这 崇高 去 在 .

其中一间公寓,在那里,崇高之事得以上演。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['daʊədʒər] [ʌv; əv]['zɑːksən] - ['maɪnɪŋən] ,
The **Duchess** **Dowager** **of** **Sachsen** **-** **Meiningen** **,**
这 公爵夫人 老妇 的 萨克森 - 迈宁根 ,

萨克森-迈宁根公爵夫人,

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['ɑːnər] [juː 'es][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
who **has** **come** **to** **honor** **us** **on** **this** **occasion** **,**
WHO 有 来 到 荣誉 我们 在 这 场合 ,

值此之际,他/她前来向我们致以敬意。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['leɪdi] ,
a **very** **large** **Lady** **,**
一个 非常 大的 女士 ,

一位体型非常大的女士

['vɜːdʒɪŋ] [tɔːrdz] ['sɪksti] ;
verging towards sixty ;
接近 向 六十 ;

即将年满六十岁;

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
she is the person .
她 是 这 人 .

她就是那个人。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['eldərli] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektər] [hɪm'self] ;
A living elderly Daughter of the Great Elector himself ;
一个 活的 老年 女儿 的 这 伟大的 选民 他自己 ;

大选帝侯的女儿，一位年迈在世的老人;

[hæf] - ['sɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ,
half - sister to the late King ,
一半 - 姐姐 到 这 晚的 国王 ,

已故国王的同父异母妹妹

[hæf] - [ænt] [tuː; tə] ['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-] ;
half - aunt to Friedrich Wilhelm ;
一半 - 阿姨 到 弗里德里希 威廉 ;

弗里德里希·威廉的姑姑;

['wɪdoʊ] [naʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][θɜːrd] ['hʌzbənd] :
widow now of her third husband :
寡妇 现在 的 她 第三 丈夫 :

她是第三任丈夫的遗孀:

[ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [fə'nɑːmɪnən] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] ,
a singular phenomenon to look upon ,
一个 单数 现象 到 看 之上 ,

一个值得关注的独特现象，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,

片刻之间，

[θruː] [ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] [sə'tɪrɪkl] ['spektəklz] .
through Wilhelmina's satirical spectacles .
通过 威廉明娜的 讽刺 眼镜 .

通过威廉明娜的讽刺剧。

[wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [θriː] ['hʌzbəndz] ,
One of her three husbands ,
一 的 她 三 丈夫们 ,

她的三位丈夫之一，

" ['krɪstʃən] ['əːnst][ʌv; əv] - " (['mɑːrgrəf][ðer; ðər] ,
" Christian Ernst of Baireuth " (Margraf there ,
" 基督教 恩斯特 的 - " (玛格拉夫 那里 ,

“拜罗伊特的克里斯蒂安·恩斯特（那里的侯爵）

[waɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [laɪn] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ɪk'spektənt]) ,
while the present Line was but expectant) ,
尽管 这 展示 线 曾是 但 怀孕) ,

而目前的线路只是在期待中)，

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [welʃ] - ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [naʊ] ['braɪdgruːm] ;
had been a kind of Welsh - Uncle to the Prince now Bridegroom ;
有 到过 一个 种类 的 威尔士语 - 叔叔 到 这 王子 现在 新郎 ;

他曾是这位王子（现为新郎）的威尔士叔叔之类的角色;

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .

so	that	she	has	a	double	right	to	be	here	.
所以	那	她	有	一个	双倍的	正确的	到	是	这里	.

所以她有双重权利待在这里。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['toʊtəli] ['ruinɪŋ] - ,

"	She	had	found	the	secret	of	totally	ruining	Baireuth	,
"	她	有	成立	这	秘密	的	完全	毁坏	-	,

她找到了彻底摧毁拜罗伊特的秘密，

" [sez] [ˌvilhel'miːnəˌˌwil-] ;

"	says	Wilhelmina	;
"	说道	威廉明娜	;

威廉明娜说；

" - ,

"	Baireuth	,
"	-	,

“拜鲁斯，

[ænd; ənd] ['kɔːrlənd] [æz; əz] [wel] ,

and	Courland	as	well	,
和	库兰德	作为	出色地	,

库尔兰也是如此。

[wer] [hɜːr; hər][fɜːrst] ['wedlɑːk] [wʌz; wəz] ; " - -

where	her	first	wedlock	was	;	"	-	-
在哪里	她	第一的	婚姻	曾是	;	"	-	-

她第一次结婚的地方；”——

[pər'hæps] ['maɪnɪŋən] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər][hænd] ?

perhaps	Meiningen	was	done	to	her	hand	?
也许	迈宁根	曾是	完毕	到	她	手	?

或许梅宁根手术伤到了她的手?

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] " [maɪ][grænd] - [ænt] ;

Here	is	the	Portrait	of	"	my	Grand	-	Aunt	;
这里	是	这	肖像	的	"	我的	盛大	-	阿姨	;

这是“我的姑祖母”的肖像；

" [dæʃt] [ɔːf] [ɪn] ['veri] [haɪ] ['kʌlɚz] ,

"	dashed	off	in	very	high	colors	,
"	虚线	离开	在	非常	高的	颜色	,

“用鲜艳的色彩匆匆画完”，

[nɑːt][baɪ][ə; eɪ] ['flætərɪŋ] ['pens(ə)l] : - -

not	by	a	flattering	pencil	:	-	-
不是	经过	一个	奉承	铅笔	:	-	-

不是用一支讨人喜欢的铅笔画的：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ,

"	It	is	said	she	was	very	fond	of	pleasing	,
"	它	是	说	她	曾是	非常	喜爱	的	令人愉悦	,

据说她非常喜欢取悦别人，

[ɪn][hɜːr; hər] [juːθ] ;

in	her	youth	;
在	她	青年	;

在她年轻的时候；

[wʌn] [sɔː] [æz; əz] [mʌtʃ] [stɪl] [baɪ][hɜːr; hər] [ə'fektɪd] ['mænərz] .

one	saw	as	much	still	by	her	affected	manners	.
一	锯	作为	很多	仍然	经过	她	做作的	礼仪	.

从她矫揉造作的举止中也能看出这一点。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['æktrəs] ,

She	would	have	made	an	excellent	actress	,
她	会	有	制成	一个	出色的	演员	,

她本来会成为一名优秀的演员。

[tuː; tə] [pleɪ] [fæn'tæstɪk][pɑːrts][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

to	play	fantastic	parts	of	that	kind	.
到	玩	极好的	部分	的	那	种类	.

扮演这类精彩的角色。

[hɜːr; hər] ['fleɪmɪŋ] [red] ['kaʊntənəns] ,

Her	flaming	red	countenance	,
她	炽盛	红色的	面容	,

她那火红的脸庞，

[hɜːr; hər] [ʃeɪp] ,

her	shape	,
她	形状	,

她的身形，

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɑːnstrəs] [ɪk'stent] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [wɔːk] ,

of	such	monstrous	extent	that	she	could	hardly	walk	,
的	这样的	滔天	程度	那	她	可以	几乎	走	,

病情严重到她几乎无法行走。

[geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['bækəs] .

gave	her	the	air	of	a	Female	Bacchus	.
给予	她	这	空气	的	一个	女性	巴克斯	.

她看起来像个女版酒神巴克斯。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ker] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][tuː; tə] [vjuː] [hɜːr; hər] " - - [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['pɜːrs(ə)n] ,

She	took	care	to	expose	to	view	her	"	-	-	a	part	of	her	person	,
她	采取	关心	到	暴露	到	看法	她	"	-	-	一个	部分	的	她	人	,

她小心翼翼地将她身体的一部分展现出来供人观赏。

[lɑːrdʒ][bʌt; bət][noʊ][lɔːŋgər] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

large	but	no	longer	beautiful	,
大的	但	不	更长	美丽的	,

很大，但不再美丽

- - " [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [kept] ['pætɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] ,

-	-	"	and	continually	kept	patting	it	with	her	hands	,
-	-	"	和	持续	保留	轻拍	它	和	她	双手	,

——“她不停地用手拍打着它，

[tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ['ðɪðər] .

to	attract	attention	thither	.
到	吸引	注意力	那里	.

吸引人们的注意力到那里。

[ðoʊ] ['sɪksti] [gɔːn] ,

Though	sixty	gone	,
尽管	六十	已消失	,

虽然已经六十岁了，

" - - ['fɪfti] - ['sev(ə)n][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] ,

"	-	-	fifty	-	seven	in	point	of	fact	,
"	-	-	五十	-	七	在	观点	的	事实	,

“——事实上是五十七，

- - " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [trikt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːrl] ;

-	-	"	she	was	tricked	out	like	a	girl	;
-	-	"	她	曾是	被骗了	出去	喜欢	一个	女孩	;

“她打扮得像个女孩；

[her] [dʌn] [ɪn] ['rɪbən] - ['lɑːks] (-) ,
hair done in ribbon - locks (MARRONNES) ,
头发 完毕 在 丝带 - 锁 (-) ,

用丝带编成的发型（MARRONNES），

[ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['gjuːgɔː,'guːgɔː][ʌv; əv][roʊz] - [pɪŋk] ['kʌlər] ,
all filled with gewgaws of rose - pink color ,
全部 已填 和 小玩意 的 玫瑰 - 粉色的 颜色 ,

里面摆满了玫瑰粉色的小玩意儿，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [tɪnt][ɪn][hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n] ,
which was the prevailing tint in her complexion ,
哪个 曾是 这 盛行 着色 在 她 肤色 ,

这是她肤色的主要色调。

[ænd; ənd][soʊ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,
and so loaded with colored jewels ,
和 所以 已加载 和 有色 珠宝 ,

因此，它缀满了彩色宝石。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .
you would have taken her for the rainbow .
你 会 有 已采取 她 为了 这 彩虹 .

你肯定会把她当成彩虹。

" [[ˌvilhel'miːnə,,wil-] ,
" [Wilhelmina ,
" [威廉明娜 ,

【威廉明娜，

[aɪ] . - .]
i . 375 .]
我 . - .]

i. 375.]

[ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [oʊld] ['leɪdi] ,
This charming old Lady ,
这 迷人 老的 女士 ,

这位迷人的老太太

['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grɑːs] [kɜ꞉ːfɜ꞉st] ,
daughter of the GROSSE KURFURST ,
女儿 的 这 大 库尔弗斯特 ,

大选帝侯之女

[ænd; ənd][soʊ] ['veri] [fæt][ænd; ənd]['ruːbɪkənd] ,
and so very fat and rubicund ,
和 所以 非常 胖的 和 红润的 ,

所以她非常肥胖，面色红润。

[hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [wʌns] :
had a Son once :
有 一个 儿子 一次 :

我曾经有个儿子:

[hiː; hi] [tuː] [ɪz] ['menʃənəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
he too is mentionable in his way ,
他 也 是 值得一提 在 他的 方式 ,

他也有值得一提的地方，从他的角度来看。

- - [æz; əz][ə; eɪ] ['maɪlstoʊn] (['pærɪʃ] ['maɪlstoʊn]) [ɪn][ðə; ði] [əb'skjʊr] [krə'nɑːlədʒi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts] .
- - as a milestone (parish milestone) in the obscure Chronology of those parts .
- - 作为 一个 里程碑 (教区 里程碑) 在 这 朦胧 时间顺序 的 那些 部分 .

——作为这些地区晦涩历史长河中的一个里程碑（教区里程碑）。

[hɜːr; hər][fɜːrst] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['kɔːrlənd] ;

Her	**first**	**husband**	**was**	**the**	**Duke**	**of**	**Courland**	**;**
她	第一的	丈夫	曾是	这	公爵	的	库兰德	;

她的第一任丈夫是库尔兰公爵;

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [æn; ən] [er] ,

to	**him**	**she**	**brought**	**an**	**heir**	**,**
到	他	她	带来	一个	继承人	,

她给他带来了一个继承人,

[huː] [bɪ'keɪm] [duːk] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] ,

who	**became**	**Duke**	**in**	**his**	**turn**	**,**
WHO	成为	公爵	在	他的	转动	,

后来他又成为了公爵。

- - [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [duːk] ,

-	**-**	**and**	**was**	**the**	**final**	**Duke**	**,**
-	-	和	曾是	这	最终的	公爵	,

——他是最后一任公爵,

[læst] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['kɛtəlɚ, 'kɛtlɚ] " [ɔːr] ['neɪtɪv] [laɪn] [ʌv; əv][djuːks][ðer; ðər] .

LAST	**of**	**the**	**"**	**Kettler**	**"**	**or**	**native**	**Line**	**of**	**Dukes**	**there**	**.**
最后的	的	这	"	凯特勒	"	或者	本国的	线	的	公爵	那里	.

当地最后一位"凯特勒"或本土公爵世家成员。

[ðə; ði] [kɛtəlɚz] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔɪtʃ] ['rɪtərz] ,

The	**Kettlers**	**had**	**been**	**Teutsch**	**Ritters**	**,**
这	凯特勒斯	有	到过	德语	文员	,

凯特勒夫妇曾是托伊奇·里特夫妇,

[ˌkɔmən'dænts] [ɪn] ['kɔːrlənd] ;

Commandants	**in**	**Courland**	**;**
指挥官	在	库兰德	;

库尔兰的指挥官;

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] ['kʌntri] ,

they	**picked**	**up**	**that**	**Country**	**,**
他们	挑选	向上	那	国家	,

他们选择了那个国家,

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [bi'huːf] ,

for	**their**	**own**	**behoof**	**,**
为了	他们的	自己的	裨	,

为了他们自身的利益,

[wen] [ðə; ði] - [went] [daʊn] ;

when	**the**	**Ritterdom**	**went**	**down**	**;**
什么时候	这	-	去	向下	;

骑士团覆灭之时;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	**this**	**was**	**the**	**last**	**of**	**them**	**.**
和	这	曾是	这	最后的	的	他们	.

这是最后一个了。

[hiː; hi] ['mærid] [æn] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [tʃiːk] ([zɑːr] ['piːtɚz] [niːs] ,

He	**married**	**Anne**	**of**	**Russia**	**with**	**the**	**big**	**cheek**	**(**	**Czar**	**Peter's**	**Niece**	**,**
他	已婚	安妮	的	俄罗斯	和	这	大的	脸颊	(	沙皇	彼得的	侄女	,

他娶了俄罗斯的安妮,她脸颊丰满(沙皇彼得的侄女)。

[huː] [ɪz] [sɪns] [bɪ'kʌm] [zɑː'riːnə]) ;

who	**is**	**since**	**become**	**Czarina**	**)**	**;**
WHO	是	自从	变得	沙皇	)	;

(她后来成为了沙皇皇后)

[ænd; ənd] [daɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ,

and	died	shortly	after	,
和	死亡	不久	后	,

不久后便去世了。

['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

twenty	years	ago	;
二十	年	前	;

二十年前;

[wɪð; wɪθ] [terz] ['daʊtləs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pʊr] [roʊz] - [pɪŋk] ['mʌðər] ,

with	tears	doubtless	from	the	poor	rose	-	pink	Mother	,
和	眼泪	毫无疑问	从	这	贫穷的	玫瑰	-	粉色的	母亲	,

毫无疑问，那可怜的、面色红润的母亲泪流满面。

[fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn] - [ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] ['ʌðərwaɪz] ;

far	away	in	Baireuth	and	childless	otherwise	;
远的	离开	在	-	和	无子女	否则	;

远在拜罗伊特，没有孩子;

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] ['kɔːrlənd] ,

and	also	in	a	sense	to	the	sorrow	of	Courland	,
和	还	在	一个	感觉	到	这	悲哀	的	库兰德	,

从某种意义上说，这也令库尔兰感到悲哀。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌhɪr'baɪ] [left] ['veɪkənt] ,

which	was	hereby	left	vacant	,
哪个	曾是	特此	左边	空缺	,

由此，该职位空缺。

[ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['entərpraɪzɪŋ] ['nebəz] .

a	prey	to	enterprising	neighbors	.
一个	猎物	到	进取	邻居	.

成了精明邻居的猎物。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðoʊz] [tɜːrmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sæksnz] [mɔ'rɪts] (['aʊər; ɑːr] ['dɪsəluːt] [frend] ,

And	on	those	terms	it	was	that	Saxons	Moritz	(	our	dissolute	friend	,
和	在	那些	条款	它	曾是	那	撒克逊人	莫里茨	(	我们的	荒淫	朋友	,

就这样，萨克森人莫里茨（我们那位放荡不羁的朋友）

[huː] [wɪl] [biː; bi] ['mɛrəʃæl] [diː] [sæks] [wʌn] [deɪ]) [meɪd] [hɪz; ɪz] [klʌtʃ] [æt; ət] ['kɔːrlənd] ,

who	will	be	MARECHAL	DE	SAXE	one	day	)	made	his	clutch	at	Courland	,
WHO	将要	是	马雷夏尔	德语	萨克斯	一	天	)	制成	他的	离合器	在	库兰德	,

他日后将成为萨克斯元帅，在库尔兰球场取得了突破性进展。

[bækt] [baɪ] ['mʌniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['æktrəs] ;

backed	by	moneys	of	the	French	actress	;
支持的	经过	钱	的	这	法语	演员	;

由这位法国女演员出资支持;

['ruːmər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [floʊts] ['veɪgli] [ə'baʊt] .

rumor	of	which	still	floats	vaguely	about	.
谣言	的	哪个	仍然	浮标	依稀	关于	.

关于此事的传闻至今仍模糊不清地流传着。

[mɔ'rɪts] [maɪt] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

Moritz	might	have	succeeded	,
莫里茨	可能	有	成功了	,

莫里茨或许会成功，

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːt] ,

could	he	have	done	the	first	part	of	the	feat	,
可以	他	有	完毕	这	第一的	部分	的	这	特技	,

他有可能完成这项壮举的第一部分吗?

['fɔ:lən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [swəjln] - ['tʃi:kt] [æn] ,
fallen in love with Swoln - cheeked Anne ,
倒下 在 爱 和 肿胀 - 脸颊 安妮 ,

爱上了脸颊浮肿的安妮，

['daʊədʒər] [ðer; ðər] ;
Dowager there ;
老妇 那里 ;

那里的老妇人；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ;
but he could not ;
但 他 可以 不是 ;

但他做不到；

[kʊd; kəd] ['oʊnli] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'ti:] :
could only pretend it :
可以 仅有的 假装 它 :

只能假装如此：

['kɔ:rlənd] ['ðerfɔ:r] ([naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [swəjln] - [tʃi:k] [ɪz] [bɪ'kʌm] [zɑ:'ri:nə]) [fɔ:lz] [tu:; tə] [wʌn] -
Courland therefore (now that the Swoln - cheek is become Czarina) falls to one Bieren
库兰德 所以 (现在 那 这 肿胀 - 脸颊 是 变得 沙皇) 瀑布 到 一 -
,
,
,

因此，库尔兰（现在肿脸女已成为沙皇皇后）落入比伦之手。

[ə; eɪ] [bɔ:rn] ['kɔ:rləndər] ,
a born Courlander ,
一个 出生 库兰德 ,

一个土生土长的库尔兰人

[hu:] [kʊd; kəd] .
who could .
WHO 可以 .

谁能做到呢?

[[læst] ['kɛtəlɚ, 'kɛtlɚ] ,
[Last Kettler ,
[最后的 凯特勒 ,

[最后的凯特勒，

['ænz] ['hʌzbənd] ,
Anne's Husband ,
安妮的 丈夫 ,

安妮的丈夫

[daɪd] (['li:vɪŋ] ['oʊnli] [æn; ən] [oʊld] ['ʌŋk(ə)l] ,
died (leaving only an old Uncle ,
死亡 (离开 仅有的 一个 老的 叔叔 ,

去世（只留下一位年迈的叔叔），

['fɔ:lən] ['ɪntu:] ['peipistri] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fju:'tɪləti] ,
fallen Into Papistry and other futility ,
倒下 进入 天主教 和 其他 无用 ,

堕入天主教和其他无用之事，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [sʌm; səm] ['twenti] ['jɪrz] ['æftər] ,
till his death some twenty years after ,
直到 他的 死亡 一些 二十 年 后 ,

直到大约二十年后他去世为止。

[hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ə'brɔ:d] [ænd; ənd][bi:; bi]['nɑ:mɪn(ə)l] ['mɪrli]) , - ;
had to reside abroad and be nominal merely) , 1711 ;
有 到 居住 国外 和 是 名义上的 仅仅) , - ;

必须居住在国外，并且只是名义上的)，1711年；

['mɔ:rɪtsɪz] [ə'tempt] [wɪð; wɪθ] ['eidrien] - [kæʃ] [wʌz; wəz] , - ;
Moritz's attempt with Adrienne Lecouvreur's cash was , 1726 ;
莫里茨的 试图 和 艾德琳 - 现金 曾是 , - ;

莫里茨试图用艾德丽安·勒库弗勒的现金进行交易，结果是1726年；

[æn] [bɪ'keɪm] ['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['rʌʃə] ([ɑ:n][hɜ:r; hər] [pʊr] ['kʌz(ə)n] ['pi:tər] [i:] . - [es] [deθ])
Anne became Sovereign of all the Russias (on her poor Cousin Peter II . ' s death)
安妮 成为 主权 的 全部 这 俄罗斯 (在 她 贫穷的 表哥 彼得 二 . - s 死亡)
, - ;
, 1730 ;
, - ;

1730年，安妮女王（因其可怜的表兄彼得二世去世）成为整个俄罗斯的统治者；

- (['baɪrən] [æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [raɪt] [hɪm'self] ,
Bieren (BIRON as he tried to write himself ,
- (比隆 作为 他 尝试 到 写 他自己 ,

Bieren（BIRON，正如他尝试自己写作时那样）

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [pʊr] [bɜ:rθ]) [dɪd][nɑ:t][get] [ɪn'stɔ:ld] [tɪl] - ;
being of poor birth) did not get installed till 1737 ;
存在 的 贫穷的 出生) 做过 不是 得到 已安装 直到 - ;

出身贫寒）直到 1737 年才被任命；

[ænd; ənd][hæd; həd] ,
and had ,
和 有 ,

而且有，

[hi:; hi][ænd; ənd] ['kɔ:rlənd] [bəuθ] ,
he and Courland both ,
他 和 库兰德 两个都 ,

他和库尔兰都

['sevrəl] ['tʌmblz] ['æftər] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ['getɪŋ] [tu:; tə]['steɪb(ə)l] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] .]
several tumbles after that before getting to stable equilibrium .]
一些 翻滚 后 那 前 获得 到 稳定的 平衡 .]

之后又翻滚了几次才达到稳定的平衡状态。

- - [wi:; wi] ['hɜ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] " [grænd] [ə'pɑ:rtmənt] " [ɪn][bɜ:r'lɪn] [ʃlɔ:s] ,
- - We hurry to the " Grand Apartment " in Berlin Schloss ,
- - 我们 匆忙 到 这 " 盛大 公寓 " 在 柏林 城堡 ,

我们匆匆赶往柏林宫的“大公寓”，

[ænd; ənd] [glæns] ['ræpɪdli] ,
and glance rapidly ,
和 瞥一眼 快速 ,

迅速瞥了一眼，

[wɪð; wɪθ][ˌvilhel'mi:nə,,wil-] ([ɪn][æn; ən] [ə'brɪdʒd] [fɔ:rm]) ,
with Wilhelmina (in an abridged form) ,
和 威廉明娜 (在 一个 简略 形式) ,

与威廉明娜（节选版）

[haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] : - -
how magnificent it is : - -
如何 壮丽 它 是 : - -

真是太壮观了!

['rɔɪəl] [ə'pɑːrtmənt] ,
Royal Apartment ,
皇家 公寓 ,

皇家公寓

[θɜːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][bɜːr'lɪn] ,
third floor of the Palace at Berlin ,
第三 地面 的 这 宫殿 在 柏林 ,

柏林皇宫三楼

[wʌn][mʌst; məst] [seɪ] ,
one must say ,
一 必须 说 ,

不得不说,

[fjuː] [θɪŋz] ['iːkwəl][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
few things equal it in the world .
很少 事物 平等的 它 在 这 世界 .

世界上很少有东西能与之媲美。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [sə'luːn] [ɔːr] ['æntitʃeɪmbər] ,
" From the Outer Saloon or Antechamber ,
" 从 这 外 酒吧 或者 前厅 ,

“从外厅或前厅,

[kɔːld] [sæl] ['di'i'es] ['swɪ.sɪz]
called SALLE DES SUISSES
称为 厅 DES 瑞士

名为瑞士厅

[[wer] [ðə; ði] [ˌhælbər'dɪr] [ænd; ənd]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] ['piːp(ə)l] [weɪt]] [juː; jʊ] [pæs] [θruː] [sɪks][grænd]
[where the halberdier and valet people wait] you pass through six grand
[在哪里 这 戟兵 和 代客泊车 人们 等待] 你 经过 通过 六 盛大
[ruːmz; rʊmz] ,
rooms ,
房间 ,

[侍从和贴身侍卫等候的地方] 你会穿过六个宏伟的房间,

['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'luːn] [mæg'nɪfɪsntli] ['dekəreɪtɪd] :
into a saloon magnificently decorated :
进入 一个 酒吧 壮丽 装饰 :

走进一家装饰华丽的酒吧:

[ðens] [θruː] [tuː] [ruːmz; rʊmz] [mɔːr] ,
thence through two rooms more ,
因此 通过 二 房间 更多的 ,

然后穿过另外两个房间,

[ænd; ənd][soʊ]['ɪntuː] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['pɪktʃər] - ['gæləri] ,
and so into what they call the Picture - Gallery ,
和 所以 进入 什么 他们 称呼 这 图片 - 画廊 ,

于是就进入了他们所谓的“图片馆”。

[ə; eɪ] [ruːm] ['naɪnti] [fiːt] [lɔːŋ] .
a room ninety feet long .
一个 房间 九十 脚 长的 .

一个九十英尺长的房间。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][laɪn] .
All this is in a line .
全部 这 是 在 一个 线 .

所有这些都在一条线上。

" [grænd][ɔːl] [ðɪs] ;
" Grand all this ;
" 盛大 全部 这 ;

这一切都很棒；

[bʌt; bət] [stɪl] ['oʊnli] ['kɑːmən] [ɪn] [kəm'pærɪsn] .
but still only common in comparison .
但 仍然 仅有的 常见的 在 比较 .

但相比之下，仍然只是普通的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] - ['gæləri] [juː; jʊ][tɜːrn] ([tuː; tə] [raɪt] [ɔːr][left][ɪz][nɑːt] [sed] ,
From the Picture - Gallery you turn (to right or left is not said ,
从 这 图片 - 画廊 你 转动 (到 正确的 或者 左边 是 不是 说 ,

从图片库向左或向右转（没有说明是向右还是向左），

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər]) ['ɪntuː][ə; eɪ] [swiːt] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [greɪt] [ruːmz; rʊmz] ,
nor does it matter) into a suite of fourteen great rooms ,
也不 做 它 事情) 进入 一个 套房 的 十四 伟大的 房间 ,

（这也没什么关系）进入一个拥有十四间豪华客房的套房，

[iːtʃ] [mɔːr] ['splendɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] :
each more splendid than the other :
每个 更多的 灿烂 比 这 其他 :

一个比一个更精彩：

['lʌstər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ruːm] ,
lustre from the ceiling of the first room ,
光泽 从 这 天花板 的 这 第一的 房间 ,

第一间房间天花板的光泽，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

[ɪz][ʌv; əv]['sɑːlɪd]['sɪlvər] ;
is of solid silver ;
是 的 坚硬的 银 ;

由纯银制成；

[weɪz] ,
weighs ,
重量 ,

重量，

[ɪn] [paʊndz] [ˌævərdə'pɔɪz]
in pounds avoirdupois
在 磅 常衡制

以磅为单位

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ,
I know not what ,
我 知道 不是 什么 ,

我不知道是什么，

[bʌt; bət][ɪn] ['sɪlvər] [kɔɪn] " - ,
but in silver coin " 10 ,
但 在 银 硬币 " - ,

但以银币“10”表示，

- [kraʊnz] :
000 crowns :
- 皇冠 :

000克朗:

" ['siːlɪŋz] ['peɪntɪd] [æz; əz][baɪ] [kɔː'rɛdʒioʊ] ;
" ceilings painted as by Correggio ;
" 天花板 绘 作为 经过 科雷焦 ;

“天花板上的图案像是科雷乔的作品;

" [wɔːl] - ['mɪrɚz] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [per] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] [twelv] [fiːt] [haɪ] ,
" wall - mirrors between each pair of windows are twelve feet high ,
" 墙 - 镜子 之间 每个 一对 的 视窗 是 十二 脚 高的 ,

“每两扇窗户之间的墙镜高十二英尺,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɪrz] ([truː'moʊz]) [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['mæsɪv] ['sɪlvər] ;
and their piers (TRUMEAUX) are of massive silver ;
和 他们的 码头 (特鲁莫) 是 的 大量的 银 ;

它们的码头（TRUMEAUX）是用大量的银制成的;

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['mɪrər] ,
in front of each mirror ,
在 正面 的 每个 镜子 ,

在每面镜子前,

['teɪbl] [kæn; kən][biː; bi][leɪd][fɔːr; fər] [twelv] ;
table can be laid for twelve ;
桌子 能 是 铺设 为了 十二 ;

餐桌可摆放十二人份的餐具;

" [twelv] [sə'rɛnɪtiz] [meɪ] [daɪn][ðer; ðər] ,
" twelve Serenities may dine there ,
" 十二 宁静 可能 用餐 那里 ,

十二位宁静女神可在那里用餐,

['flæŋkt] [baɪ][ðer; ðər] ['mɪrər] ,
flanked by their mirror ,
侧翼 经过 他们的 镜子 ,

两侧是镜子,

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] - [ə'bʌv] ,
enjoying the Correggiosities above ,
享受 这 - 多于 ,

欣赏以上科雷焦西斯的作品,

[ænd; ənd][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [sə'blimitiz] [ɔːl] [raʊnd] .
and the practical sublimities all round .
和 这 实际的 崇高 全部 圆形的 .

以及各方面的实用性与崇高性。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] ;
" And this is but the first of the fourteen ;
" 和 这 是 但 这 第一的 的 这 十四 ;

“而这只是十四个中的第一个;

" [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['suːpɜːrbnəs] ,
" and you go on increasing in superbness ,
" 和 你 去 在 增加 在 卓越 ,

而你却不断变得更加卓越,

[tɪl] ,
till ,
直到 ,

直到,

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

[ɪn][ðə; ði][læst] ,
in the last ,
在 这 最后的 ,

最后，

[ɔːr] [suː'pɜːrlətɪv] [sə'luːn] ,
or superlative Saloon ,
或者 最高级 酒吧 ,

或顶级沙龙，

[juː; jʊ][faɪnd] " [ə; eɪ] ['lʌstər] ['weɪɪŋ] - ,
you find " a lustre weighing 50 ,
你 寻找 " 一个 光泽 称重 - ,

你发现"一个重50的光泽，

- [kraʊnz] ;
000 crowns ;
- 皇冠 ;

000克朗；

[ðə; ði][gloʊb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [eɪt] ['jɪrz] ;
the globe of it big enough to hold a child of eight years ;
这 地球 的 它 大的 足够的 到 抓住 一个 孩子 的 八 年 ;

它的地球仪大到足以容纳一个八岁的孩子；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brænʧɪz] (['gɛrɪdənz]) [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and the branches (GUERIDONS) of it ,
和 这 分支 (格里登) 的 它 ,

以及它的分支（GUERIDONS），

" [aɪ][fər'get] [haʊ] ['meni] [fiːt] [ɔːr] ['fæðəmz] [ɪn][ɪk'stent] :
" I forget how many feet or fathoms in extent :
" 我 忘记 如何 许多 脚 或者 英寻 在 程度 :

我忘了它有多长多少英尺或多少英寻了：

['sɪlvər][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .
silver to the heart .
银 到 这 心 .

银子触动心弦。

[neɪ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['bælkəni] [ɪz][ʌv; əv]['sɪlvər] ;
Nay the music - balcony is of silver ;
不 这 音乐 - 阳台 是 的 银 ;

不，音乐阳台是银制的；

['wɪrid] ['fɪdlər] [leiz] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ɑːn] ['bælə,streɪdz] [ʌv; əv] [ðæt] ['preʃəs] ['met(ə)l] .
wearied fiddler lays his elbow on balustrades of that precious metal .
疲惫 小提琴手 躺下 他的 弯头 在 栏杆 的 那 宝贵的 金属 .

疲惫的小提琴手将胳膊肘搭在那贵金属制成的栏杆上。

['seldəm] [ɪf] ['evər][wʌz; wəz] [siːn] [ðə; ði][laɪk] .
Seldom if ever was seen the like .
很少 如果 曾经 曾是 已见 这 喜欢 .

这种情况极为罕见，甚至可以说是绝无仅有。

[ɪn] [ðɪs] [suː'pɜːrlətɪv] [sə'luːn] [ðə; ði] ['nʌpʃl] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
In this superlative Saloon the Nuptial Benediction was given .
在 这 最高级 酒吧 这 婚礼 祝福 曾是 给定 .

在这座极致奢华的沙龙里，举行了婚礼祝福仪式。

[[ˌvilhel'miːnəˌˌwil-] ,
[**Wilhelmina** **,**
[威廉明娜 ,

[威廉明娜，

[aɪ] . - ;
i **.** **381** **;**
我 . - ;

i. 381;

['niːkoʊˌlaɪ] ,
Nicolai **,**
尼古拉 ,

尼古拉，

[iː] . - .]
ii **.** **881** **.** **]**
二、 . - .]

ii. 881.]

[oʊld] [kɪŋ] ['friːdrɪk] ,
Old **King** **Friedrich** **,**
老的 国王 弗里德里希 ,

老国王弗里德里希

[ðə; ði] [ɪk'spensɪv] [hɛə] ,
the **expensive** **Herr** **,**
这 昂贵的 先生 ,

昂贵的先生，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] ['fəːniʃɪŋ] [ænd; ənd] [kɔː'rɛdʒioʊ] - ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [sə'blaɪm]
it **was** **he** **that** **did** **the** **furnishing** **and** **Correggio** **-** **painting** **of** **these** **sublime**
它 曾是 他 那 做过 这 家具 和 科雷焦 - 绘画 的 这些 升华
[ruːmz; rʊmz] :
rooms **:**
房间 :

这些精美房间的家具布置和科雷乔风格的绘画都是他完成的：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɔːt] ['sɪlvər] ,
but **this** **of** **the** **masses** **of** **wrought** **silver** **,**
但 这 的 这 群众 的 锻 银 ,

但这却是大量的锻造银器，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['friːdrɪk] ['vilhelm,'wil-] ,
this **was** **done** **by** **Friedrich** **Wilhelm** **,**
这 曾是 完毕 经过 弗里德里希 威廉 ,

这是弗里德里希·威廉完成的。

- - [in'saitid] [ˌðer'tuː] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] ['drezdən] [ɪn] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [strɔːŋz] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;
- **-** **incited** **thereto** **by** **what** **he** **saw** **at** **Dresden** **in** **August** **the** **Strong's** **Establishment** **;**
- - 煽动 到 经过 什么 他 锯 在 德累斯顿 在 八月 这 斯特朗 建立 ;

——这源于他在八月德累斯顿所见的斯特朗政权；

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] ,
and **reflecting** **,**
和 反思 ,

并反思，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[ðæt] ['sɪlvər] [ɪz] ['sɪlvər] ,
that silver is silver ,
那 银 是 银 ,

那银就是银。

['weðər] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['bærəlz] [ɪn][ə; eɪ] [kɔɪnd] [fɔːrm] ,
whether you keep it in barrels in a coined form ,
无论 你 保持 它 在 桶 在 一个 创造 形式 ,

无论你是把它保存在桶里，还是保存成硬币状，

[ɔːr] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ˌʃændə'lɪəz] ,
or work it into chandeliers ,
或者 工作 它 进入 吊灯 ,

或者把它运用到吊灯中，

['mɪrər] - [freɪmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] - ['bælkəniz] . - - [ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv]
mirror - frames and music - balconies . - - These things we should not have
镜子 - 框架 和 音乐 - 阳台 . - - 这些 事物 我们 应该 不是 有
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

镜框和音乐阳台——这些我们不该提及的东西。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['sɪlvər] [dɪd] [pruːv] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ə'veɪləb(ə)l] ,
except to say that the massive silver did prove a hoard available ,
除了 到 说 那 这 大量的 银 做过 证明 一个 囤 可用的 ,

除了说这批数量庞大的白银确实是一笔可以获取的宝藏之外，

[ɪn]['æftər] [taɪmz] ,
in after times ,
在 后 时代 ,

在后来的时代，

[ə'genst] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .
against a rainy day .
反对 一个 下雨 天 .

以备不时之需。

['mæsɪv] ['sɪlvər] ([wel] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] [fɜːrst]) [wʌz; wəz][ɔːl] [meltid] [daʊn] ,
Massive silver (well mixed with copper first) was all melted down ,
大量的 银 (出色地 混合 和 铜 第一的) 曾是 全部 融化 向下 ,

大量的银（事先与铜充分混合）全部熔化了。

[stæmpt] ['ɪntuː] ['kɜːrənt] [kɔɪnz] ,
stamped into current coins ,
盖章 进入 当前的 硬币 ,

印刻在现行硬币上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《普鲁士弗里德里希二世的历史卷8》(History of Friedrich II of Prussia V 8)

第9/9页

['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ,
native and foreign ,
本国的 和 外国的 ,

本地的和外国的，

[ænd; ənd] [sent] ['wɑːndərɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] ,
and sent wandering over the world ,
和 发送 漫游 超过 这 世界 ,

并被放逐到世界各地，

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [prɪns] [gɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] - ['jɪrz] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɪntʃɪz] [ðæt]
before a certain Prince got through his Seven - Years Wars and other pinches that
前 一个 肯定 王子 得到 通过 他的 七 - 年 战争 和 其他 捏 那
[ɑːr; ər] [ə'hed] ! - -
are ahead ! - -
是 前方 ! - -

在某位王子度过七年战争以及未来其他难关之前!

[ɪn] [faɪn] ,
In fine ,
在 美好的 ,

总之，

[ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ;
Wilhelmina's Wedding was magnificent ;
威廉明娜的 婚礼 曾是 壮丽 ;

威廉明娜的婚礼非常盛大;

[ðoʊ] [wʌn] [hæd; həd] [rʌbz] [tuː] ;
though one had rubs too ;
尽管 一 有 摩擦 也 ;

虽然其中一人也有擦伤;

[ænd; ənd] ['mæmə] [wʌz; wəz] ['ræðər] [sɪ'vɪr] .
and Mamma was rather severe .
和 妈妈 曾是 相当 严重 .

妈妈相当严厉。

" [her] [went] [ɔːl] [rɔːŋ] ,
" Hair went all wrong ,
" 头发 去 全部 错误的 ,

“头发完全弄糟了，

[baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] ['əʊvə'dresɪŋ] ;
by dint of overdressing ;
经过 凹痕 的 穿得太隆重 ;

由于穿着过于讲究;

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn] [wʌnz] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɔɪz] .
and hung on one's face like a boy's .
和 悬挂 在 一个人的 脸 喜欢 一个 男孩们 .

像男孩的脸一样挂在脸上。

[kraʊn] - ['rɔɪəl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] ([æz; əz] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz]['prɑːpər]) [ɑːn] [wʌnz] [hed] :

Crown	-	royal	they	had	put	(	as	indeed	was	proper	)	on	one's	head	:
王冠	-	皇家	他们	有	放	(	作为	的确	曾是	恰当的	)	在	一个人的	头	:

他们把皇冠威士忌（这的确是合宜的）戴在了某人的头上:

[her] [wʌz; wəz][ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['lɑːks] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][jʊr; jər][ɑːrm] :

hair	was	in	twenty	-	four	locks	the	size	of	your	arm	:
头发	曾是	在	二十	-	四	锁	这	尺寸	的	你的	手臂	:

头发分成二十四绺，每绺都像你手臂那么粗:

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwiːnz] ['ɔːrdər] .

such	was	the	Queen's	order	.
这样的	曾是	这	女王大学	命令	.

这是女王的命令。

[gaʊn] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [klɔːθ] - [ʌv; əv] - ['sɪlvər] ,

Gown	was	of	cloth	-	of	-	silver	,
袍	曾是	的	布	-	的	-	银	,

长袍是用银丝织成的。

[trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ] [goʊld] - [leɪs] ([ə'vɛk] [ən] [pɔɪnt] [dɪspeɪn] ['dɔr]) ;

trimmed	with	Spanish	gold	-	lace	(	AVEC	UN	POINT	D'ESPAGNE	D'OR	)	;
修剪过的	和	西班牙语	金子	-	蕾丝	(	和	联合国	观点	西班牙	金奖	)	;

饰有西班牙金色蕾丝 (AVEC UN POINT D'ESPAGNE D'OR);

[treɪn] [twelv] [jaːdz] [lɔːŋ] ;

train	twelve	yards	long	;
火车	十二	码	长的	;

火车长十二码;

- - [wʌn][wʌz; wəz][laɪk][tuː; tə][sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'kwɪpmənt] .

-	-	one	was	like	to	sink	to	the	earth	in	such	equipment	.
-	-	一	曾是	喜欢	到	下沉	到	这	地球	在	这样的	设备	.

——穿着这样的装备，感觉就像要沉入地下一样。

" ['kɜːrɪdʒ] ,

"	Courage	,
"	勇气	,

“勇气，

[maɪ] ['prɪnses] !

my	Princess	!
我的	公主	!

我的公主!

- - [ɪn][fækt] ,

-	-	In	fact	,
-	-	在	事实	,

- 实际上，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [went] ['bjuːtɪfli] [ɔːf] ;

the	Wedding	went	beautifully	off	;
这	婚礼	去	非常漂亮	离开	;

婚礼进行得非常顺利;

[wɪð; wɪθ]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] [sə'blimitiz] ,

with	dances	and	sublimities	,
和	舞蹈	和	崇高	,

伴随着舞蹈和崇高之美，

[sloʊ] ['sɑːləm] [tɔːrtʃ] - [dæns] [tuː; tə] [kən'kluːd] [wɪð; wɪθ] ,

slow	solemn	Torch	-	dance	to	conclude	with	,
慢的	庄严	火炬	-	舞蹈	到	结束	和	,

最后以缓慢而庄严的火炬舞结束，

[ɪn] [ðoʊz] [ʌn'pærəleld] ['ʌpər] [ru:mz; rʊmz] ;
in those unparalleled upper rooms ;
在 那些 无与伦比 上 房间 ;

在那些无与伦比的楼上房间里;

[grænd] - [ænt] ['maɪnɪŋən] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [stɑ:rz][ænd; ənd] ['reinbəuz] ['wɪtnəsɪŋ] ;
Grand - Aunt Meiningen and many other stars and rainbows witnessing ;
盛大 - 阿姨 迈宁根 和 许多 其他 明星 和 彩虹 见证 ;

梅宁根姑婆和许多其他星星和彩虹都在见证;

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['mɑ:rgrə,vi:n] [ʌv; əv] [ʃwɛt] ,
even the Margravine of Schwedt ,
甚至 这 侯爵夫人 的 施韦特 ,

甚至包括施韦特侯爵夫人

[ɪn][hɜ:r; hər] [haɪ] ['kʌlɚz] ,
in her high colors ,
在 她 高的 颜色 ,

她色彩艳丽,

[wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] .
was compelled to be there .
曾是 被迫 到 是 那里 .

被迫到场。

[sʌtʃ] ['verɪgeɪtɪd] ['splendər] ,
Such variegated splendor ,
这样的 斑 辉煌 ,

如此绚丽多彩的景象,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] ;
such a dancing of the Constellations ;
这样的 一个 跳舞 的 这 星座 ;

群星翩翩起舞;

['sʌbljʊnəri] [bɜ:r'lɪn] ,
sublunary Berlin ,
月下 柏林 ,

月下柏林,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ,
and all the world ,
和 全部 这 世界 ,

以及全世界,

[ɑ:n]['tɪptoʊ] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] !
on tiptoe round it !
在 脚尖 圆形的 它 !

踮着脚尖绕过去!

[sloʊ] - ,
Slow Torchdance ,
慢的 - ,

慢火炬舞,

['waɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,
winding it up ,
绕线 它 向上 ,

结束。

[meltid]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] ,
melted into the shades of midnight ,
融化 进入 这 色调 的 午夜 ,

融入午夜的阴影中,

[fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] ;

for	this	time	;
为了	这	时间	;

就这一次；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][bɜːr'lɪn] .

and	there	was	silence	in	Berlin	.
和	那里	曾是	沉默	在	柏林	.

柏林一片寂静。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪts] ,

on	the	following	nights	,
在	这	下列的	夜晚	,

接下来的几个晚上，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [bɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [les] ['sɑːləm] ['kærəktər] ;

there	were	Balls	of	a	less	solemn	character	;
那里	是	球	的	一个	较少的	庄严	特点	;

也有一些气氛不那么庄重的舞会；

[fɑːr] ['plezəntə] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

far	pleasanter	for	dancing	purposes	.
远的	更令人愉悦	为了	跳舞	目的	.

更适合跳舞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðiːz] ,

It	is	to	these	,
它	是	到	这些	,

正是对这些人而言，

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ,

to	one	of	these	,
到	一	的	这些	,

给其中之一，

[ðæt] [wiː; wi][də'rekt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['riːdɝz] .

that	we	direct	the	attention	of	all	readers	.
那	我们	直接的	这	注意力	的	全部	读者	.

引导所有读者的注意力。

['fraɪdeɪ] ,

Friday	,
星期五	,

星期五，

23d ,

23d	,
23d	,

23d，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'gen] [bɔːl] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['iːvnɪŋ] ['pɑːrti] - - " [grænd] [ə'pɑːrtmənt] " [soʊ] [kɔːld] .

there	was	again	Ball	and	Royal	Evening	Party	-	-	"	Grand	Apartment	"	so	called	.
那里	曾是	再次	球	和	皇家	晚上	派对	-	-	"	盛大	公寓	"	所以	称为	.

随后又举办了舞会和皇家晚宴——地点就叫“豪华公寓”。

[ɪ'mens] [bɔːl] ,

Immense	Ball	,
巨大	球	,

巨大的球，

" ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['kʌpəlz] ,

"	seven	hundred	couples	,
"	七	百	情侣	,

七百对夫妇，

[ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] :

all	people	of	condition	:
全部	人们	的	状况	:

所有患有以下疾病的人：

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] " [fɔ:r] [kwə'drɪl] ,

"	there	were	"	Four	Quadrilles	,
"	那里	是	"	四	方步舞	,

有“四方舞，

" [ɔ:r] ['dænsɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [si:] [ʌv; əv]['kwɑ:ləti] - ['fɪgjərz] ;

"	or	dancing	places	in	the	big	sea	of	quality	-	figures	;
"	或者	跳舞	地方	在	这	大的	海	的	质量	-	数据	;

“或者说，在大批优秀人才中翩翩起舞的地方；

[i:tʃ] [æt; ət][ɪts] [du:] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði][grænd] [swi:t] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz] :

each	at	its	due	distance	in	the	grand	suite	of	rooms	:
每个	在	它是到期的		距离	在	这	盛大	套房	的	房间	:

每间客房都与周围房间保持适当的距离：

[ˌvilhel'mi:nə,,wil-] [prɪ'zaɪd] [ɪn] [kwə'drɪl] ['nʌmbər] [wʌn] ;

Wilhelmina	presides	in	Quadrille	NUMBER	ONE	;
威廉明娜	主持	在	方阵舞	数字	一	;

威廉明娜主持第一对舞；

[pleɪs] [ə'saɪnd] [hɜ:r; hər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [kɔ:ld] ['pɪktʃər] - ['gæləri] ;

place	assigned	her	was	in	the	room	called	Picture	-	Gallery	;
地方	分配	她	曾是	在	这	房间	称为	图片	-	画廊	;

她被分配到的房间叫做“图片馆”；

[kwi:n] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˌprinsi'pælitiz] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ˌvilhel'mi:nə,,wil-] ,

Queen	and	all	the	Principalities	were	with	Wilhelmina	,
女王	和	全部	这	公国	是	和	威廉明娜	,

女王和所有公国都支持威廉明娜。

[ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə] [li:d] [ɔ:f][ðer; ðər] [kwə'drɪl] ,

she	is	to	lead	off	their	quadrille	,
她	是	到	带领	离开	他们的	方阵舞	,

她将领舞她们的四对舞。

[ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	take	charge	of	it	.
和	拿	收费	的	它	.

并负责管理它。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd] ,

Which	she	did	,
哪个	她	做过	,

她确实这么做了。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ə'kʌstəmd] ['faɪər][ænd; ənd][ˌi:læ'stɪsəti] ;

with	her	accustomed	fire	and	elasticity	;
和	她	习惯	火	和	弹性	;

她带着她惯有的热情和弹性；

- - [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɜ:rklɪŋ] [ðer; ðər] ,

-	-	and	was	circling	there	,
-	-	和	曾是	盘旋	那里	,

——然后就一直在那里盘旋，

[ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [fæn'tæstɪk][toʊ] ,
on the light fantastic toe ,
在 这 光 极好的 脚趾 ,

轻盈的奇妙脚趾，

[taɪm] [sɪks][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
time six in the evening ,
时间 六 在 这 晚上 ,

晚上六点

[wen] - ,
when Grumkow ,
什么时候 - ,

当格鲁姆科夫

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['dʌnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bɑːrgən] [ə'baʊt] ['friːdrɪk] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
whom she had been dunning for his bargain about Friedrich the day before ,
谁 她 有 到过 邓宁 为了 他的 便宜货 关于 弗里德里希 这 天 前 ,

前一天她还在向他讨要关于弗里德里希的交易，

[keɪm] [ʌp] : - -
came up : - -
来了 向上 : - -

出现了：--

" [aɪ] [laɪkt] ['dænsɪŋ] ,
" I liked dancing ,
" 我 喜欢 跳舞 ,

我喜欢跳舞，

" [sez] [ʃiː; ʃi] ,
" says she ,
" 说道 她 ,

她说：“

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃænsɪz] .
" and was taking advantage of my chances .
" 和 曾是 采取 优势 的 我的 机会 .

“并且我抓住了机会。”

- [keɪm] [ʌp] ,
Grumkow came up ,
- 来了 向上 ,

格鲁姆科夫上来了，

[ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmɪnju'et] :
and interrupted me in the middle of a minuet :
和 中断 我 在 这 中间 的 一个 小步舞曲 :

他打断了我跳小步舞曲的动作：

- [eɪ] ,
' EH ,
- 电 ,

嗯，

[mɒn] [djuː] ['mædəm] !
MON DIEU MADAME !
星期一 上帝 夫人 !

我的天哪，夫人！

- [sed] - ,
' said Grumkow ,
- 说 - ,

格鲁姆科夫说道：

- [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt][bɪt][baɪ][ðə; ði][tə'ræntʃələ] !
' you seem to have got bit by the tarantula !
- 你 似乎 到 有 得到 少量 经过 这 狼蛛 !

你好像被狼蛛咬了!

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [st'reɪndʒəz] [huː] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ? -
Don't you see those strangers who have just come in ? '
不 你 看 那些 陌生人 WHO 有 只是 来 在 ? -

你没看到那些刚进来的陌生人吗?

[aɪ] [stɔpt] [ʃɔːrt] ;
I stopt short ;
我 停止 短的 ;

我突然停了下来;

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] ,
and looking all round ,
和 寻找 全部 圆形的 ,

环顾四周,

[aɪ] ['noʊtɪst] [æt; ət][læst][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [drest] [ɪn] [greɪ] ,
I noticed at last a young man dressed in gray ,
我 注意到 在 最后的 一个 年轻的 男人 穿着 在 灰色的 ,

我终于注意到一个身穿灰色衣服的年轻人,

[huːm] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] . -
whom I did not know . '
谁 我 做过 不是 知道 . -

我并不认识他。

[goʊ] ,
Go ,
去 ,

去,

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后,

[ɪm'breɪs] [ðə; ði] - - ['rɔɪəl] ;
embrace the Priuce - Royal ;
拥抱 这 - - 皇家 ;

拥抱普里乌斯-罗亚尔;

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] !
there he is before you !
那里 他 是 前 你 !

他就在你面前!

- [sed] - .
' said Grumkow .
- 说 - .

格鲁姆科夫说道。

[ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][maɪ]['bɑːdi] [went] ['tɑːpsi] - ['tɝːvi] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
All the blood in my body went topsy - turvy for joy .
全部 这 血 在 我的 身体 去 颠倒 - 颠簸 为了 喜悦 .

我全身的血液都因喜悦而沸腾起来。

- [oʊ] ['hev(ə)n] ,
' O Heaven ,
- 哦 天堂 ,

“哦,天堂,

[maɪ] ['brʌðər] ?
my Brother ?
我的 兄弟 ?

我哥哥?

- [kraɪd] [aɪ] :
' cried I :
- 哭 我 :

我喊道:

- [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] ;
' But I don't see him ;
- 但 我 不 看 他 ;

但我没看到他;

[wer] [ɪz] [hiː; hi] ?
where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[ɪn] ['gɑːdz] [neɪm] ,
In God's name ,
在 神的 姓名 ,

奉上帝之名,

[let] [ˌem 'iː] [siː] [hɪm; ɪm] ! -
let me see him ! '
让 我 看 他 ! -

让我见见他!

- [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [greɪ] .
Grumkow led me to the young man in gray .
- 引领 我 到 这 年轻的 男人 在 灰色的 .

格鲁姆科夫领着我走向了那个穿灰色衣服的年轻人。

['kʌmɪŋ] [nɪr] ,
Coming near ,
未来 靠近 ,

靠近了,

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] ,
I recognized him ,
我 认可 他 ,

我认出他了。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] :
though with difficulty :
尽管 和 困难 :

虽然困难重重:

[hiː; hi] [hæd; həd] [groʊn] [ə'meɪzɪŋli] ['staʊtər] (- -) ,
he had grown amazingly stouter (PRODIGIEUSEMENT ENGRAISSE) ,
他 有 生长 令人惊讶的是 更粗壮 (- -) ,

他变得惊人地粗壮(PRODIGIEUSMENT ENGRAISSE),

['ʃɔːtnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] ;
shortened about the neck ;
缩短 关于 这 脖子 ;

颈部缩短;

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] ,
his face too had much changed ,
他的 脸 也 有 很多 已更改 ,

他的容貌也发生了很大的变化。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][soʊ]['bjuːtɪf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bɪn] .

and	was	no	longer	so	beautiful	as	it	had	been	.
和	曾是	不	更长	所以	美丽的	作为	它	有	到过	.

它不再像以前那样美丽了。

[aɪ][spræŋ][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz](- [ˌeɪ 'juː]['kuː]) ;

I	sprang	upon	him	with	open	arms	(	SAUTAI	AU	COU	)	;
我	弹簧	之上	他	和	打开	武器	(	-	澳大利亚	库	)	;

我张开双臂扑向他（SAUTAI AU COU）;

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][steɪt] ,

I	was	in	such	a	state	,
我	曾是	在	这样的	一个	状态	,

我当时的状态是这样的，

[aɪ][kʊd; kəd][spiːk]['nʌθɪŋ][bʌt; bət]['broʊkən][ˌeksklə'meɪʃənz] :

I	could	speak	nothing	but	broken	exclamations	:
我	可以	说话	没有什么	但	破碎的	感叹词	:

我只能断断续续地发出感叹声:

[aɪ][wept] ,

I	wept	,
我	哭泣	,

我哭了，

[aɪ] [læft] ,

I	laughed	,
我	笑了	,

我笑了，

[laɪk][wʌn][gɔːn] [dɪ'lɪriəs] .

like	one	gone	delirious	.
喜欢	一	已消失	谵妄	.

就像疯了一样。

[ɪn][maɪ][laɪf][aɪ][hæv; həv]['nevər][felt][soʊ]['laɪvli][ə; eɪ][dʒɔɪ] .

In	my	life	I	have	never	felt	so	lively	a	joy	.
在	我的	生活	我	有	绝不	毛毡	所以	热闹	一个	喜悦	.

我一生中从未感受到如此鲜活的喜悦。

" [ðə; ðɪ][fɜːrst][seɪn][step][wʌz; wəz][tuː; tə][θroʊ][maɪ'self][æt; ət][ðə; ðɪ][fiːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɪŋ] :

"	The	first	sane	step	was	to	throw	myself	at	the	feet	of	the	King	:
"	这	第一的	理智	步	曾是	到	扔	我	在	这	脚	的	这	国王	:

“我迈出的第一个理智的步伐就是匍匐在国王脚下:

[kɪŋ] [sed] ,

King	said	,
国王	说	,

国王说:

- [ɑːr; ər][juː; jʊ]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

'	Are	you	content	with	me	?
-	是	你	内容	和	我	?

你对我满意吗?

[juː; jʊ][siː][aɪ][hæv; həv][kept][maɪ][wɜːrd] ! -

You	see	I	have	kept	my	word	!	'
你	看	我	有	保留	我的	单词	!	-

你看，我信守诺言了!

[aɪ] [tʊk] [maɪ] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd] ;

I	took	my	Brother	by	the	hand	;
我	采取	我的	兄弟	经过	这	手	;

我牵着哥哥的手;

[ænd; ənd] [en'tri:tid] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

and	entreated	the	King	to	restore	him	his	friendship	.
和	恳求	这	国王	到	恢复	他	他的	友谊	.

并恳求国王恢复与他的友谊。

[ðɪs] [si:n] [wʌz; wəz][soʊ] ['tʌtʃɪŋ] ,

This	scene	was	so	touching	,
这	场景	曾是	所以	接触	,

这一幕太感人了。

[ˌaɪ 'ti:] [dru:] [terz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['evribɑ:di; 'evribʌdi] .

it	drew	tears	from	the	eyes	of	everybody	.
它	画	眼泪	从	这	眼睛	的	大家	.

它让在场的所有人都热泪盈眶。

[aɪ] [ðen] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [kwi:n] .

I	then	approached	the	Queen	.
我	然后	接近	这	女王	.

然后我觐见了女王。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ˌem 'i:] ,

She	was	obliged	to	embrace	me	,
她	曾是	有义务	到	拥抱	我	,

她不得不拥抱我。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['bi:ɪŋ] [kloʊz] ['ɑ:pəzɪt] ;

the	King	being	close	opposite	;
这	国王	存在	关闭	对面的	;

国王就在对面；

[bʌt; bət][aɪ] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hɜ:r; hər][dʒɔɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'fektɪd] .

but	I	remarked	that	her	joy	was	only	affected	.
但	我	评论	那	她	喜悦	曾是	仅有的	做作的	.

但我注意到，她的喜悦只是受到了影响。

" - - [waɪ] [ðen] ,

"	-	-	Why	then	,
"	-	-	为什么	然后	,

“——那么，为什么呢？”

[oʊ] ['prɪnses] ?

O	Princess	?
哦	公主	?

哦，公主?

[ges] ,

Guess	,
猜测	,

猜测，

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ,

if	you	can	,
如果	你	能	,

如果可以的话，

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['hju:məz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] ! - -

the	female	humors	of	her	Majesty	!	-	-
这	女性	体液	的	她	威严	!	-	-

女王陛下的女性情趣!

" [aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][maɪ] ['brʌðər] [ə'gen] ;

"	I	turned	to	my	Brother	again	;
"	我	转向	到	我的	兄弟	再次	;

我又转向我的哥哥；

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kə'resɪs] ,

I	gave	him	a	thousand	caresses	,
我	给予	他	一个	千	爱抚	,

我给了他一千次爱抚，

[ænd; ənd] [sed] [ðə; ðɪ] ['tendə] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

and	said	the	tenderest	things	to	him	:
和	说	这	最嫩的	事物	到	他	:

她对他说出了最温柔的话:

[tuː; tə][ɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [koʊld][æz; əz][aɪs] ,

to	all	which	he	remained	cold	as	ice	,
到	全部	哪个	他	剩余	寒冷的	作为	冰	,

他对这一切都冷若冰霜。

[ænd; ənd] ['ænsər] ['oʊnli][ɪn] ['mɔnəˌsɪləbəlz] .

and	answered	only	in	monosyllables	.
和	回答	仅有的	在	单音节词	.

回答时只使用了单音节词。

[aɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] [prɪns] ([maɪ] ['hʌzbənd]) ;

I	presented	the	Prince	(	my	Husband	)	;
我	呈现	这	王子	(	我的	丈夫	)	;

我向大家介绍了王子（我的丈夫）;

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [wʌn] [wɜːrd] .

to	whom	he	did	not	say	one	word	.
到	谁	他	做过	不是	说	一	单词	.

他没有跟他说一句话。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] !

I	was	astonished	at	this	fashion	of	procedure	!
我	曾是	惊讶	在	这	时尚	的	程序	!

我对这种办案方式感到非常惊讶!

[bʌt; bət][aɪ][leɪd][ðə; ðɪ] [bleɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

But	I	laid	the	blame	of	it	on	the	King	,
但	我	铺设	这	责备	的	它	在	这	国王	,

但我把责任归咎于国王。

[huː] [wʌz; wəz][əb'zəviŋ, ɔb-][ˌjuː 'es] ,

who	was	observing	us	,
WHO	曾是	观察	我们	,

谁在观察我们?

[ænd; ənd] [huː] [aɪ] [dʒʌdʒd] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] [maɪ] ['brʌðər] .

and	who	I	judged	might	be	intimidating	my	Brother	.
和	WHO	我	评判	可能	是	令人畏惧的	我的	兄弟	.

我所判断的人可能会恐吓我的哥哥。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː] :

But	even	his	countenance	surprised	me	:
但	甚至	他的	面容	惊讶	我	:

但就连他的神情都让我感到惊讶:

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [praʊd] [er] ,

he	wore	a	proud	air	,
他	穿着	一个	自豪的	空气	,

他一副骄傲的样子，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

and	seemed	to	look	down	on	everybody	.
和	似乎	到	看	向下	在	大家	.

他似乎瞧不起所有人。

" [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [tʃeɪndʒd] [kraʊn] - [prɪns] .

"	A	much	-	changed	Crown	-	Prince	.
"	一个	很多	-	已更改	王冠	-	王子	.

“一位变化很大的王储。”

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

What	can	be	the	meaning	of	it	?
什么	能	是	这	意义	的	它	?

它的含义是什么?

['niːðər] [kɪŋ] [nɔːr][hiː; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət] ['sʌpər] :

Neither	King	nor	he	appeared	at	supper	:
两者都不	国王	也不	他	出现	在	晚餐	:

国王和他都没有出席晚宴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌpɪŋ] ['elsˌwer] ,

they	were	supping	elsewhere	,
他们	是	啜饮	别处	,

他们当时在别处用餐。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['sɜːrk(ə)l] ;

with	a	select	circle	;
和	一个	选择	圆圈	;

与特定圈子;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspər] [ræn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

and	the	whisper	ran	among	us	,
和	这	耳语	跑	之中	我们	,

于是，窃窃私语在我们中间传开。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] ['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['frendlinəs] .

His	Majesty	was	treating	him	with	great	friendliness	.
他的	威严	曾是	治疗	他	和	伟大的	友善	.

陛下对他非常友善。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] ,

At	which	the	Queen	,
在	哪个	这	女王	,

女王当时

['kɑːntreri] [tuː; tə] [hoʊp] ,

contrary	to	hope	,
相反	到	希望	,

与希望相反，

[kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːl] [hɜːr; hər] ['siːkrət] [piːk] .

could	not	conceal	her	secret	pique	.
可以	不是	隐藏	她	秘密	激起	.

她掩饰不住内心的不满。

" [ɪn][fækt] ,

"	In	fact	,
"	在	事实	,

“实际上，

" [sez] [ˌvilhel'miːnə,,wil-] ,

"	says	Wilhelmina	,
"	说道	威廉明娜	,

威廉明娜说：“

[ə'gen] [tuː] [hɑːrd][ɑːn] ['mæmə] ,

again	too	hard	on	Mamma	,
再次	也	难的	在	妈妈	,

对妈妈又太苛刻了，

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɪk'sept] [æz; əz] [ðeɪ] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] [æm'bɪʃəs] [vjuːz] .
" she did not love her children except as they served her ambitious views .
" 她 做过 不是 爱 她 孩子们 除了 作为 他们 服务 她 雄心勃勃 浏览 .

她只爱她的孩子，因为他们能为她实现野心目标而爱他们。

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] ,
" The fact that it was I ,
" 这 事实 那 它 曾是 我 ,

“事实上，那个人是我，

[ænd; ənd][nɑːt][ʃiː; ʃi] ,
and not she ,
和 不是 她 ,

而不是她。

[huː] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [dɪ'lɪvərəns] ,
who had achieved the Prince's deliverance ,
WHO 有 已达成 这 王子的 解救 ,

谁促成了王子的获救，

[wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] :
was painful to her Majesty :
曾是 痛苦 到 她 威严 :

令女王陛下感到痛苦：

[ə'læs] ,
alas ,
唉 ,

唉，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] !
in some degree !
在 一些 程度 !

在某种程度上！

" [bɔːl] ['hævɪŋ] ['riːkə'menst] ,
" Ball having recommenced ,
" 球 拥有 重新开始 ,

“球赛重新开始后，

- ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Grumkow whispered to me ,
- 低声说道 到 我 ,

格鲁姆科夫低声对我说：

- [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ][fræŋk][kaɪnd] [weɪz] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] ;
' That the King was pleased with my frank kind ways to my Brother ;
- 那 这 国王 曾是 高兴 和 我的 坦率 种类 方式 到 我的 兄弟 ;

“国王对我坦诚友善地对待我的兄弟感到满意；

[ænd; ənd][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðɝz] [koʊld] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :
and not pleased with my Brother's cold way of returning it :
和 不是 高兴 和 我的 兄弟 寒冷的 方式 的 返回 它 :

我对哥哥冷漠的归还方式很不满意：

[dʌz] [hiː; hi] ['sɪmjuleɪt] ,
Does he simulate ,
做 他 模拟 ,

他是否在模拟?

[ænd; ənd] [miːn] [stɪl] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ?

and	mean	still	to	deceive	me	?
和	意思是	仍然	到	欺骗	我	?

你还想骗我吗?

[ɔːr][ɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [θæŋks] [hiː; hi][hæz; həz][fɔːr; fər][ˌvilhel'miːnəˌˌwil-] ?

Or	IS	that	all	the	thanks	he	has	for	Wilhelmina	?
或者	是	那	全部	这	谢谢	他	有	为了	威廉明娜	?

难道这就是他对威廉明娜的全部感激之情吗?

[θɪŋks] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

thinks	his	Majesty	.
思考	他的	威严	.

陛下心想。

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sɪn'serəti] ,

Go	on	with	your	sincerity	,
去	在	和	你的	诚意	,

请继续保持你的真诚。

['mædəm] ;

Madam	;
女士	;

女士;

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] [æd'mɑːnɪʃ] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [fɪ'nesɪŋ] ! -

and	for	God's	sake	admonish	the	Crown	-	Prince	to	avoid	finessing	!	'
和	为了	神的	清酒	谏	这	王冠	-	王子	到	避免	精妙	!	-

看在上帝的份上，务必告诫太子不要耍花招!

[kraʊn] - [prɪns] ,

Crown	-	Prince	,
王冠	-	王子	,

王储,

[wen] [aɪ][dɪd] ,

when	I	did	,
什么时候	我	做过	,

当我这样做的时候,

[ɪn][sʌm; səm]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ,

in	some	interval	of	the	dance	,
在	一些	间隔	的	这	舞蹈	,

在舞蹈的某个间歇中,

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [ʌv; əv] - ,

report	this	of	Grumkow	,
报告	这	的	-	,

格鲁姆科夫报告此事,

[ænd; ənd] [seɪ] ,

and	say	,
和	说	,

然后说,

[waɪ] [soʊ] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][koʊld] ,

Why	so	changed	and	cold	,
为什么	所以	已更改	和	寒冷的	,

为什么变得如此冷漠和冷淡?

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后,

['brʌðər] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ?
Brother of my heart ?
兄弟 的 我的 心 ?

我心爱的兄弟?

['ænsər] ,
answered ,
回答 ,

回答:

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ;
That he was still the same ;
那 他 曾是 仍然 这 相同的 ;

他还是老样子;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .
and that he had his reasons for what he did .
和 那 他 有 他的 原因 为了 什么 他 做过 .

他这样做是有原因的。

" - [kən'tɪnjuːz] ;
" Wilhelmiua continues ;
" - 继续 ;

“Wilhelmiua 继续说道;

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] [kraʊn] - [prɪns] [æt; ət][ɔːl] : - -
and cannot understand her Crown - Prince at all : - -
和 不能 理解 她 王冠 - 王子 在 全部 : - -

她完全无法理解她的王储:

" [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
" Next morning ,
" 下一个 早晨 ,

第二天早上,

[baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdər] ,
by the King's order ,
经过 这 国王学院 命令 ,

奉国王之命,

[hiː; hi] [peɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
he paid me a visit .
他 有薪酬的 我 一个 访问 .

他来看望我了。

[ðə; ði] [prɪns] ,
The Prince ,
这 王子 ,

王子

" [maɪ] ['hʌzbənd] ,
" my Husband ,
" 我的 丈夫 ,

“我的丈夫,

" [wʌz; wəz] [pə'laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ,
" was polite enough to withdraw ,
" 曾是 有礼貌的 足够的 到 提取 ,

“很有礼貌地退出了,

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][ænd; ənd] - [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and left me and Sousfeld alone with him .
和 左边 我 和 - 独自的 和 他 .

然后就留下我和苏斯菲尔德跟他单独待在一起。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - ;

He	gave	me	a	recital	of	his	misfortnues	;
他	给予	我	一个	独奏会	的	他的	-	;

他向我讲述了他的不幸遭遇;

[aɪ] [kə'mjuːnikeitid] [maɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

I	communicated	mine	to	him	,
我	沟通	矿	到	他	,

我把我的想法告诉了他。

" - - [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][hæd; həd][æt; ət][læst] ['bɑːgind] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [friː] [ə'gen] [baɪ][maɪ]

"	-	-	and	how	I	had	at	last	bargained	to	get	him	free	again	by	my
"	-	-	和	如何	我	有	在	最后的	讨价还价	到	得到	他	自由的	再次	经过	我的

[kəm'plaɪəns] .

compliance	.
遵守	.

“——而我最终是如何通过我的顺从来换取他的自由的。”

" [hiː; hi] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] [dɪs'kaʊntɪnəns] [æt; ət] [ðɪs] [læst][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['nærətɪv] .

"	He	appeared	much	discountenanced	at	this	last	part	of	my	narrative	.
"	他	出现	很多	折扣	在	这	最后的	部分	的	我的	叙述	.

“他对我叙述的最后一部分似乎非常不屑。”

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz][aɪ][hæd; həd][leɪd][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

He	returned	thanks	for	the	obligations	I	had	laid	on	him	,
他	返回	谢谢	为了	这	义务	我	有	铺设	在	他	,

他感谢我让他承担的责任,

- - [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ,

-	-	with	some	caressings	,
-	-	和	一些	爱抚	,

——伴随着一些爱抚,

[wɪtʃ] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .

which	evidently	did	not	proceed	from	the	heart	.
哪个	显然	做过	不是	继续	从	这	心	.

显然,这并非发自内心。

[tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

To	break	this	conversation	,
到	休息	这	对话	,

为了打破这个话题,

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [sʌm; səm] [ɪn'dɪfrənt] ['tɑːpɪk] ;

he	started	some	indifferent	topic	;
他	开始	一些	冷漠	话题	;

他开始聊一些无关紧要的话题;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和,

['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [maɪ] [ə'pɑːrtmənt] ,

under	pretence	of	seeing	my	Apartment	,
在下面	虚伪	的	看到	我的	公寓	,

假装参观我的公寓,

[muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,

moved	into	the	next	room	,
已搬	进入	这	下一个	房间	,

搬到隔壁房间,

[wer] [ðə; ði] [prɪns] [maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] .

where	**the**	**Prince**	**my**	**Husband**	**was**	**.**
在哪里	这	王子	我的	丈夫	曾是	.

我丈夫的王子在哪里。

[hɪm; ɪm][hi:; hi][ræn]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] ,

Him	**he**	**ran**	**over**	**with**	**his**	**eyes**	**from**	**head**	**to**	**foot**	**,**
他	他	跑	超过	和	他的	眼睛	从	头	到	脚	,

他上下打量了他一番，目光从头到脚扫过他。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;

for	**some**	**time**	**;**
为了	一些	时间	;

一段时间内；

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

然后，

['æftər][sʌm; səm] [kən'streɪnd] [sɪ'vɪlɪti:z] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

after	**some**	**constrained**	**civilities**	**to**	**him**	**,**
后	一些	受限	礼貌	到	他	,

在对他进行了一些礼貌性的客套话之后，

[went] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

went	**his**	**way**	**.**
去	他的	方式	.

他走了他自己的路。

" [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ?

"	**What**	**to**	**make**	**of**	**all**	**this**	**?**
"	什么	到	制作	的	全部	这	?

“这一切究竟意味着什么？”

" ['mædəm] - [ʃ'rʌgd] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] ;

"	**Madam**	**Sonsfeld**	**shrugged**	**her**	**shoulders**	**;**
"	女士	-	耸了耸肩	她	肩膀	;

桑斯菲尔德夫人耸了耸肩；

" [noʊ][end][ʌv; əv]['mædəm] - [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊn] - [prɪns] .

"	**no**	**end**	**of**	**Madam**	**Sousfeld's**	**astonishment**	**at**	**such**	**a**	**Crown**	**-**	**Prince**	**.**
"	不	结尾	的	女士	-	惊讶	在	这样的	一个	王冠	-	王子	.

苏斯菲尔德夫人对这样一位王储感到无比惊讶。

[ə'læs] ,

Alas	**,**
唉	,

唉，

[jes] ,

yes	**,**
是的	,

是的，

[pʊr] [,vilhel'mi:nə,,wil-] ;

poor	**Wilhelmina**	**;**
贫穷的	威廉明娜	;

可怜的威廉明娜；

[ə; eɪ] [kraʊn] - [prɪns] [gɑ:t]['ɪntu:]['terəb(ə)l] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv][fækts] [sɪns] [wi:; wi][læst] [met] [hɪm; ɪm] !

a	**Crown**	**-**	**Prince**	**got**	**into**	**terrible**	**cognizance**	**of**	**facts**	**since**	**we**	**last**	**met**	**him**	**!**
一个	王冠	-	王子	得到	进入	糟糕的	认知	的	事实	自从	我们	最后的	遇见	他	!

自上次见面以来，这位王储对一些事实有了非常糟糕的认识！

[pər'hæps] [ɔ:l'redi] [si:z] ,
Perhaps **already** **sees** **,**
也许 已经 看到 ,

或许已经看到了，

[nɑ:t]['oʊnli] [wʌt] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪz] [kʌt] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
not **only** **what** **a** **Height** **of** **place** **is** **cut** **out** **for** **him** **in** **this** **world** **,**
不是 仅有的 什么 一个 高度 的 地方 是 切 出去 为了 他 在 这 世界 ,

不仅因为他在这个世界上拥有多么崇高的地位，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪm] [weɪ] [wʌt] [ə; eɪ]['sɑ:lətu:d] [ʌv; əv] [soʊl] ,
but **also** **in** **a** **dim** **way** **what** **a** **solitude** **of** **soul** **,**
但 还 在 一个 暗淡 方式 什么 一个 孤独 的 灵魂 ,

但同时，也隐隐感受到一种灵魂的孤独。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [haɪt] ?
if **he** **will** **maintain** **his** **height** **?**
如果 他 将要 维持 他的 高度 ?

他能保持身高吗?

[tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] - ;
Top **of** **the** **frozen** **Schreckhorn** **;**
顶部 的 这 冷冻 - ;

冰封的施雷克霍恩山顶;

- - [hæv; həv]
- **-** **have**
- - 有

- 有

[ju:; jʊ] [wel] [kən'sɪdərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] !
you **well** **considered** **such** **a** **position** **!**
你 出色地 经过考虑的 这样的 一个 位置 !

你对这个职位考虑得很周全!

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðə; ði] [weɪ] ['ðɪðər] [ɪz] ['deɪndʒərəs] ,
And **even** **the** **way** **thither** **is** **dangerous** **,**
和 甚至 这 方式 那里 是 危险的 ,

就连去那里的路也很危险。

[ɪz]['terəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
is **terrible** **in** **this** **case** **.**
是 糟糕的 在 这 案件 .

在这种情况下，情况非常糟糕。

[bi:; bi] [nɑ:t] [tu:] [hɑ:rd] [ə'pɑ:n] [jʊr; jər] [kraʊn] - [prɪns] .
Be **not** **too** **hard** **upon** **your** **Crown** **-** **Prince** **.**
是 不是 也 难的 之上 你的 王冠 - 王子 .

不要对你的王储太过苛责。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [hi:; hi] [lʌvz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [læst] !
For **it** **is** **certain** **he** **loves** **you** **to** **the** **last** **!**
为了 它 是 肯定 他 爱 你 到 这 最后的 !

因为他爱你至死都是毋庸置疑的!

['kæptɪn] ['dɪkɪnz] ,
Captain **Dickens** **,**
队长 狄更斯 ,

狄更斯船长

[hu:] [ə'loʊn] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['eksələnsi:z] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æt; ət] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
who **alone** **of** **all** **the** **Excellencies** **was** **not** **at** **the** **Wedding** **,**
WHO 独自的 的 全部 这 阁下 曾是 不是 在 这 婚礼 ,

所有阁下中，只有他一人没有出席婚礼。

- - [ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ,
- - and never had believed it would be a wedding ,
- - 和 绝不 有 相信 它 会 是 一个 婚礼 ,

——而且从未想过这会是一场婚礼，

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['ru:mər][tu:; tə] [brɪŋ] ['ɪŋglənd] [raʊnd] ,
but only a rumor to bring England round ,
但 仅有的 一个 谣言 到 带来 英格兰 圆形的 ,

但这只是让英格兰人冷静下来的谣言而已。

- - ['du:li] ['krɔniklz] [ðɪs] ['hæpi] [ˌri:ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] - ['rɔɪəl] :
- - duly chronicles this happy reappearance of the Prince - Royal :
- - 正式地 编年史 这 快乐的 再次出现 的 这 王子 - 皇家 :

——如实记录了这位王子再次露面的喜讯：

" [ə'baʊt] [sɪks] ,
" about six ,
" 关于 六 ,

大约六，

['jestərdeɪ] ['i:vnɪŋ] ,
yesterday evening ,
昨天 晚上 ,

昨天晚上，

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] ,
as the company was dancing ,
作为 这 公司 曾是 跳舞 ,

当公司成员们跳舞时，

- - [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [kɔ:rt] ;
- - to the great joy and surprise of the whale Court ;
- - 到 这 伟大的 喜悦 和 惊喜 的 这 鲸 法庭 ;

令鲸鱼宫廷大为欣喜和惊讶；

" - - [ænd; ənd] [ædz] :
" - - and adds :
" - - 和 添加 :

——并补充道：

" [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [pə'reɪd] ;
" This morning the Prince came to the public Parade ;
" 这 早晨 这 王子 来了 到 这 民众 游行 ;

“今天上午王子出席了公众阅兵式；

[wer] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ɔ:l] [ræŋks] [flɑ:kt] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
where crowds of people of all ranks flocked to see his Royal Highness ,
在哪里 人群 的 人们 的 全部 排名 成群结队的 到 看 他的 皇家 高度 ,

各阶层民众蜂拥而至，争相瞻仰殿下。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][moʊst]['oʊpən] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
and gave the most open demonstrations of pleasure .
和 给予 这 最多 打开 示威游行 的 乐趣 .

并毫不掩饰地表现出愉悦之情。

" [[dɪ'spætʃ] 24th [noʊ'vembər] , - .]
" [Despatch 24th November , 1731 .]
" [调度 24th 十一月 , - .]

【1731年11月24日公文】

[ˌvilhel'mi:nə,,wil-] ,
Wilhelmina ,
威廉明娜 ,

威廉明娜

[ðiːz] ['nɔɪzi] ['tuːˌmʌlts] ,
these noisy tumults ,
这些 嘈杂 骚乱 ,

这些喧闹的骚动，

[nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
not all of them delightful ,
不是 全部 的 他们 愉快 ,

并非所有都令人愉快，

[wʌns] [dʌn] ,
once done ,
一次 完毕 ,

完成后，

[gets] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'plekst] ['həːli] - ['bɜːrli] ,
gets out of the perplexed hurly - burly ,
获得 出去 的 这 困惑 喧闹 - 魁梧的 ,

摆脱了混乱的喧嚣，

[hoʊm] [tɔːrdz] [stɪl] - ,
home towards still Baireuth ,
家 向 仍然 - ,

回家的方向仍然是拜罗伊特，

['ʃɔːrtli] ['æftər] [nuː] - [jɪr] .
shortly after New - year .
不久 后 新的 - 年 .

新年过后不久。

[11th ['dʒænjueri] ,
[11th January ,
[11th 一月 ,

[1月11日，

- ([ˌvilhel'miːnə,,wil-] ,
1732 (Wilhelmina ,
- (威廉明娜 ,

1732年（威廉明娜，

[iː] . - .]
ii . 20 .]
二、 . - .]

ii. 20.]

" [bɜːr'lɪn][wʌz; wəz] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['oʊdiəs] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [dɪr] .
" Berlin was become as odious to me as it had once been dear .
" 柏林 曾是 变得 作为 令人厌恶的 到 我 作为 它 有 一次 到过 亲爱的 .

“柏林对我来说变得像它曾经让我喜爱时一样令人厌恶。”

[aɪ] ['flætərd] [maɪ'self] [ðæt] ,
I flattered myself that ,
我 受宠若惊 我 那 ,

我自以为是地认为，

[ri'naunsɪŋ] ['grændʒər] ,
renouncing grandeurs ,
放弃 宏伟 ,

放弃奢华，

[aɪ] [maɪt] [liːd] [ə; eɪ][sɔːft][ænd; ənd]['træŋkwɪl] [laɪf][ɪn][maɪ] [nuː] [hoʊm] ,
I might lead a soft and tranquil life in my new Home ,
我 可能 带领 一个 柔软的 和 宁静 生活 在 我的 新的 家 ,

我或许会在新家过上平静安宁的生活，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['hæpiːɚ] [jɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] ['endɪd] .

and	begin	a	happier	year	than	the	one	that	had	just	ended	.
和	开始	一个	更快乐	年	比	这	一	那	有	只是	结束	.

开启比刚刚过去的一年更加幸福的一年。

" ['mæmə] [wʌz; wəz] [stɪl] [pər'vɜːrs] ;

"	Mamma	was	still	perverse	;
"	妈妈	曾是	仍然	变态	;

妈妈依然很古怪;

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [ˌvilhel'miːnə,,wil-] [kən'traɪvd] [tuː; tə][get][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər]

but	on	the	edge	of	departure	Wilhelmina	contrived	to	get	a	word	of	her
但	在	这	边缘	的	离开	威廉明娜	人为的	到	得到	一个	单词	的	她

['fɑːðər] ,

Father	,
父亲	,

但在即将启程之际，威廉明娜设法联系上了她的父亲。

[ænd; ənd] ['praɪvətli] ['oʊpən][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	privately	open	her	heart	to	him	.
和	私下	打开	她	心	到	他	.

并私下向他敞开心扉。

[pʊr] ['fɑːðər] ,

Poor	Father	,
贫穷的	父亲	,

可怜的父亲，

['æftər][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] : - -

after	all	that	has	come	and	gone	:	-	-
后	全部	那	有	来	和	已消失	:	-	-

经历了这一切之后:

" [maɪ] ['dɪskɔːrs] [prə'duːst] [ɪts] [ɪ'fekt] ;

"	My	discourse	produced	its	effect	;
"	我的	话语	生产	它是	影响	;

我的演讲产生了效果;

[hiː; hi] [meltid] ['ɪntuː] [terz] ,

he	melted	into	tears	,
他	融化	进入	眼泪	,

他泪流满面，

[kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [ˌem 'iː][fɔːr; fər]['sɒbz] ;

could	not	answer	me	for	sobs	;
可以	不是	回答	我	为了	啜泣	;

他泣不成声，无法回答我的问题;

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɛmbreɪsɪŋz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

he	explained	his	thoughts	by	his	embracings	of	me	.
他	解释	他的	想法	经过	他的	拥抱	的	我	.

他用拥抱我的方式向我表达了他的想法。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] ,

Making	an	effort	,
制作	一个	努力	,

努力，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

at	length	,
在	长度	,

最后，

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [dɪ'sper] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðiː] .

'	I	am	in	despair	that	I	did	not	know	thee	.
-	我	是	在	绝望	那	我	做过	不是	知道	你	.

我感到无比遗憾，竟然没有认识你。

[ðeɪ] [hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['hɔːrəb(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] ,

They	had	told	me	such	horrible	tales	,
他们	有	讲述	我	这样的	可怕	故事	,

他们给我讲了许多可怕的故事，

[aɪ] [heitid] [ðiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [naʊ] [lʌv] [ðiː] .

I	hated	thee	as	much	as	I	now	love	thee	.
我	憎恨	你	作为	很多	作为	我	现在	爱	你	.

我曾经恨你，现在却爱你。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ə'drest] [maɪ'self][də'rekt][tuː; tə] [ðiː] ,

If	I	had	addressed	myself	direct	to	thee	,
如果	我	有	已解决	我	直接的	到	你	,

如果我曾直接对你说话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

I	should	have	escaped	much	trouble	,
我	应该	有	逃脱	很多	麻烦	,

我本可以避免很多麻烦，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [tuː] .

and	thou	too	.
和	你	也	.

你也一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hindəd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['spiːkɪŋ] ;

But	they	hindered	me	from	speaking	;
但	他们	受阻	我	从	请讲	;

但他们阻止我说话；

[sed] [ðaʊ] [wɜːrt] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [æz; əz][ðə; ði]['devə)l] ,

said	thou	wert	ill	-	natured	as	the	Devil	,
说	你	沃特	患病的	-	自然	作为	这	魔鬼	,

你说你像魔鬼一样心肠歹毒，

[ænd; ənd] [wʊdst] [draɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iks'tremitis] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

and	wouldst	drive	me	to	extremities	I	wanted	to	avoid	.
和	会	驾驶	我	到	四肢	我	通缉	到	避免	.

这会把我逼到我想要避免的极端境地。

[ðaɪ] ['mʌðər] ,

Thy	Mother	,
你的	母亲	,

你的母亲，

[baɪ][hɜːr; hər] ,

by	her	intriguings	,
经过	她	引人入胜	,

被她的种种奇特行为所吸引，

[ɪz][ɪn][pɑːrt][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ;

is	in	part	the	cause	of	the	misfortunes	of	the	family	;
是	在	部分	这	原因	的	这	不幸	的	这	家庭	;

这也是造成这个家庭不幸的部分原因；

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [di'si:vd] [ænd; ənd] [du:pt] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
I have been deceived and duped on every side .
我 有 到过 受骗 和 受骗 在 每一个 边 .

我被各方欺骗和蒙蔽了。

[bʌt; bət][maɪ][hændz][ɑ:r; ər][taɪd] ;
But my hands are tied ;
但 我的 双手 是 系 ;

但我无能为力;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz][tɔ:rn][ɪn] ['pi:sɪz] ,
and though my heart is torn in pieces ,
和 尽管 我的 心 是 撕裂 在 件 ,

虽然我的心已破碎不堪,

[aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ði:z] [ɪ'nɪkwɪti:z]
I must leave these iniquities
我 必须 离开 这些 罪恶

我必须离开这些罪恶

[ʌn'pʌnɪʃt] !
unpunished !
未受惩罚 !

未受惩罚!

- " - - [ðə; ði]
' " - - The
- " - - 这

'" - 这

['kwi:nz] [ɪn'tenʃən] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [gʊd] ,
Queen's intentions were always good ,
女王大学 意图 是 总是 好的 ,

女王的初衷始终是好的。

['ɝ:dʒd] [ˌvilhel'mi:nə,,wil-] .
urged Wilhelmina .
敦促 威廉明娜 .

威廉明娜敦促道。

" [let] [ˌju: 'es][nɑ:t]['entər]['ɪntu:] [ðæt] ['di:teɪl] ,
" Let us not enter into that detail ,
" 让 我们 不是 进入 进入 那 细节 ,

我们还是不要深入探讨那个细节了。

" ['ænsər] [hi:; hi] :
" answered he :
" 回答 他 :

他回答道:

" [wʌt] [ɪz][pæst][ɪz][pæst] ;
" what is past is past ;
" 什么 是 过去的 是 过去的 ;

过去的事就让它过去吧;

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] ;
I will try to forget it ;
我 将要 尝试 到 忘记 它 ;

我会努力忘记这件事;

" [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ˌvilhel'mi:nə,,wil-] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli]

"	and	assured	Wilhelmina	that	she	was	the	dearest	to	him	of	the	family
"	和	保证	威廉明娜	那	她	曾是	这	亲爱的	到	他	的	这	家庭

,

,

,

并向威廉明娜保证，她是家中他最疼爱的孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] [greɪt] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [stɪl] ,

and	that	he	would	do	great	things	for	her	still	,
和	那	他	会	做	伟大的	事物	为了	她	仍然	,

而且他还会为她做很多事。

- - ['oʊnli] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ɪn] [ðə; ði] ['si:kwəl] .

-	-	only	part	of	which	came	to	effect	in	the	sequel	.
-	-	仅有的	部分	的	哪个	来了	到	影响	在	这	续集	.

——但只有一部分在续集中得以实现。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tu:] [sæd] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [tu:; tə] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ,

"	I	am	too	sad	of	heart	to	take	leave	of	you	,
"	我	是	也	伤心	的	心	到	拿	离开	的	你	,

“我心情太难过了，舍不得和你们告别。”

" [kən'klu:did] [hi:; hi] :

"	concluded	he	:
"	结束	他	:

他总结道：

" [ɪm'breɪs] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɑ:n] [maɪ] [pɑ:rt] ;

"	embrace	your	Husband	on	my	part	;
"	拥抱	你的	丈夫	在	我的	部分	;

请代我拥抱你的丈夫；

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] .

I	am	so	overcome	that	I	must	not	see	him	.
我	是	所以	克服	那	我	必须	不是	看	他	.

我情绪激动，绝对不能见他。

" [[ˌvilhel'mi:nə,,wil-] ,

"	[	Wilhelmina	,
"	[	威廉明娜	,

【威廉明娜，

[i:] . [fɔ:r] ;

ii	.	4	;
二、	.	4	;

ii. 4;

[hu:] [deɪts] 11th ['dʒænjueri] , - .]

who	dates	11th	January	,	1732	.	]
WHO	日期	11th	一月	,	-	.	]

日期为1732年1月11日。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [roʊld] [ə'weɪ] .

And	so	they	rolled	away	.
和	所以	他们	滚动	离开	.

于是它们滚走了。

[kraʊn] - [prɪns] [wʌz; wəz] [bæk] [tu:; tə] - [ə'gen] ,

Crown	-	Prince	was	back	to	Custrin	again	,
王冠	-	王子	曾是	后退	到	-	再次	,

王储又回到了库斯特林那里。

['meni] [wiːks] [bɪ'fɔːr] .
many **weeks** **before** **.**
许多 周 前 .

几周前。

[bæk] [tuː; tə] - ;
Back **to** **Custrin** **;**
后退 到 - ;

回到库斯特林;

[bʌt; bət] ['ʌndər] ['toʊtəli] [tʃeɪndʒd] ['əʊmənz] :
but **under** **totally** **changed** **omens** **:**
但 在下面 完全 已更改 预兆 :

但预兆却完全改变了:

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
his **history** **,**
他的 历史 ,

他的历史,

['æftər] [ðæt] [fɜːrst] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ɪn] [ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] [dæns] " 23d [noʊ'vembər] [ə'baʊt] [sɪks][piː] . [em] . ,
after **that** **first** **emergence** **in** **Wilhelmina's** **dance** **"** **23d** **November** **about** **six** **P** **.** **M** **.** **,**
后 那 第一的 出现 在 威廉明娜的 舞蹈 " 23d 十一月 关于 六 P . M . ,

在威廉明娜的舞蹈中首次亮相之后,“11月23日下午6点左右”,

" [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [pə'reɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] (['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ]) ,
" **and** **appearance** **at** **Parade** **on** **the** **morrow** **(** **Saturday** **morning** **)** **,**
" 和 外貌 在 游行 在 这 明天 (周六 早晨) ,

“并于次日(星期六上午)在游行队伍中亮相”,

[hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .
had **been** **as** **follows** **.**
有 到过 作为 跟随 .

情况如下。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [noʊ'vembər] 26th)
Monday **November** **26th** **)**
周一 十一月 26th)

(11月26日,星期一)

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'gen] [grænd] [bɔːl] ,
there **was** **again** **grand** **Ball** **,**
那里 曾是 再次 盛大 球 ,

又一次举办了盛大的舞会,

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ðer; ðər] ,
and **the** **Prince** **there** **,**
和 这 王子 那里 ,

还有那里的王子,

[nɑːt][ɪn] [greɪ] [ðɪs] [taɪm] .
not **in** **gray** **this** **time** **.**
不是 在 灰色的 这 时间 .

这次不是灰色。

[nekst] [deɪ] ,
Next **day** **,**
下一个 天 ,

第二天,

[ðə; ði][oʊld][dɪ'saʊr, 'dɛˌsaʊr][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['haɪər] ['ɑːfəsərz] [ɪn][bɜːr'lɪn] [pi'tiʃənd] ,
the **old** **Dessauer** **and** **all** **the** **higher** **Officers** **in** **Berlin** **petitioned** **,**
这 老的 德绍尔 和 全部 这 更高 警官 在 柏林 请愿 ,

老德绍尔和柏林所有高级军官联名请愿,

" [let] [ju: 'es][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] [ə'gen] ,
" Let us have him in the Army again ,
" 让 我们 有 他 在 这 军队 再次 ,

“让我们让他重返军队吧。”

[jʊr; jər]['mædʒəsti] !
your Majesty !
你的 威严 !

陛下!

" ['mædʒəsti] [kən'sentid] :
" Majesty consented :
" 威严 同意 :

陛下同意了:

[ænd; ənd][soʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

所以,

['fraɪdeɪ] ,
Friday ,
星期五 ,

星期五,

30th ,
30th ,
30th ,

30日

[ðer; ðər][wʌz; wəz][grænd] ['dɪnər] [æt; ət] - ,
there was grand dinner at Seckendorf's ,
那里 曾是 盛大 晚餐 在 - ,

在塞肯多夫餐厅举行了盛大的晚宴。

[kraʊn] - [prɪns] [ðer; ðər] ,
Crown - Prince there ,
王冠 - 王子 那里 ,

那里的王储,

[ɪn] ['soʊldʒɚz] ['ju:nɪfɔ:rm] [ə'gen] ;
in soldier's uniform again ;
在 士兵的 制服 再次 ;

再次穿上军装;

[ə; eɪ] [kəm'pli:tli] ['pɑ:rd(ə)n] [ju:θ] .
a completely pardoned youth .
一个 完全地 赦免 青年 .

一个被完全赦免的年轻人。

[hɪz; ɪz]['ju:nɪfɔ:rm][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊlts] ['redʒɪmənt] ,
His uniform is of the Goltz Regiment ,
他的 制服 是 的 这 戈尔茨 团 ,

他的制服是戈尔茨团的。

['ɪnfəntri] :
Infantry :
步兵 :

步兵:

['goʊlts] ['redʒɪmənt] ,
Goltz Regiment ,
戈尔茨 团 ,

戈尔茨团

[wɪtʃ] [laɪz] [æt; ət] ['rʌpɪn] ,
which lies at Ruppin ,
哪个 谎言 在 鲁平 ,

它位于鲁平，

- - [æt; ət][ænd; ənd] [ə'baʊt] ,
- - at and about ,
- - 在 和 关于 ,

——在……附近，

[ɪn] [ðæt] ['mʊrɪ] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ,
in that moory Country to the Northeast ,
在 那 穆里 国家 到 这 东北 ,

在东北方那片荒凉的土地上，

[sʌm; səm] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm][bɜːr'lɪn] ;
some thirty or forty miles from Berlin ;
一些 三十 或者 四十 英里 从 柏林 ;

距柏林约三四十英里；

- - ['wɪðər] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] .
- - whither his destination now is .
- - 往哪里去 他的 目的地 现在 是 .

——无论他现在的目的地是哪里。

[kraʊn] - [prɪns] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] ['kæmɝ] [wɜːrk] [æt; ət] - ,
Crown - Prince had to resume his Kammer work at Custrin ,
王冠 - 王子 有 到 恢复 他的 卡默 工作 在 - ,

王储不得不返回库斯特林宫继续他的宫廷工作。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] - ,
and see the Buildings at Carzig ,
和 看 这 建筑物 在 - ,

并参观卡尔齐格的建筑群，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [θriː] [mʌnθs] [lɔːŋgər] ,
for a three months longer ,
为了 一个 三 几个月 更长 ,

再过三个月，

[tɪl] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['goʊlts][wɜːr; wər] [pɝ'fɛktəd] ,
till some arrangements in the Regiment Goltz were perfected ,
直到 一些 安排 在 这 团 戈尔茨 是 完善 ,

直到戈尔茨团的一些安排完善为止

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɪmp'ruːvmənts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and finishing improvements given to it .
和 精加工 改进 给定 到 它 .

并对其进行了完善改进。

[bʌt; bət] " [ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] ['februeri] " (29th) - ['biːɪŋ] [liːp] - [jɪr]) ,
But " on the last day of February " (29th) 1732 being leap - year) ,
但 " 在 这 最后的 天 的 二月 " (29th) - 存在 飞跃 - 年) ,

但“2月的最后一天”(1732年2月29日，闰年)，

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['kɜːrn(ə)l] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv] [sed] ['redʒɪmənt] [ɪz]
his Royal Highness's Commission to be Colonel Commandant of said Regiment is
他的 皇家 殿下的 委员会 到 是 上校 指挥官 的 说 团 是
[meɪd] [aʊt] ;
made out ;
制成 出去 ;

殿下担任该团上校指挥官的委任状已签发；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['proʊsiːdz] ,
and **he** **proceeds** **,**
和 他 收益 ,

然后他继续说道：

[ɪn] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
in **discharge** **of** **the** **same** **,**
在 释放 的 这 相同的 ,

在排放过程中，

[tuː; tə] ['rʌpɪn] ,
to **Ruppin** **,**
到 鲁平 ,

致鲁平

[wer] [hɪz; ɪz][men] [laɪ] .
where **his** **men** **lie** **.**
在哪里 他的 男人 说谎 .

他的手下就葬在那里。

[ænd; ənd][soʊ] [pʊts] [ɔːf][ðə; ði][paɪk] - [greɪ] [koʊt] ,
And **so** **puts** **off** **the** **pike** **-** **gray** **coat** **,**
和 所以 放置 离开 这 梭鱼 - 灰色的 外套 ,

于是，他脱下了那件梭鱼灰色的外套。

[ænd; ənd] [pʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪlətəri] [bluː] [wʌn] ,
and **puts** **on** **the** **military** **blue** **one** **,**
和 放置 在 这 军队 蓝色的 一 ,

然后穿上那件军蓝色的衣服，

[['pruːs] ,
[**Preuss** **,**
[普鲁士 ,

[普鲁斯，

[aɪ] . - .] - - ['nevər] [tuː; tə] [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
i **.** **69** **.** **]** **-** **-** **never** **to** **quit** **it** **again** **,**
我 . - .] - - 绝不 到 辞职 它 再次 ,

i. 69.]——再也不放弃它了，

[æz; əz] [tɜːrnd] [aʊt] .
as **turned** **out** **.**
作为 转向 出去 .

结果证明确实如此。

['rʌpɪn] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,
Ruppin **is** **a** **little** **Town** **,**
鲁平 是 一个 小的 镇 ,

鲁平是一个小镇，

[ɪn] [ðæt] [ˌnɔːrθ'west] [fɛrbɛlɪn] ['riːdʒən] :
in **that** **northwest** **Fehrbellin** **region** **:**
在 那 西北 费尔贝林 地区 :

在西北部的费尔贝林地区：

['redʒɪmənt] ['goʊlts][hæd; həd][leɪn][ɪn] [dɪ'tætʃt] ['kwɔːrtərz] [ˌhɪðər'tuː] ;
Regiment **Goltz** **had** **lain** **in** **detached** **quarters** **hitherto** **;**
团 戈尔茨 有 莱恩 在 分离的 四分之一 迄今为止 ;

戈尔茨团此前一直驻扎在分散的营房里；

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [tuː; tə][laɪ][æt; ət] ['rʌpɪn] ,
but **is** **now** **to** **lie** **at** **Ruppin** **,**
但 是 现在 到 说谎 在 鲁平 ,

但现在将安葬于鲁平公墓。

[ðə; ði][fɜːrst] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,

the	first	Battalion	of	it	there	,
这	第一的	营	的	它	那里	,

第一营驻扎在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

and	the	rest	within	reach	.
和	这	休息	之内	抵达	.

其余的都在触手可及的范围内。

[hɪr] ,

Here	,
这里	,

这里，

[ɪn] ['rʌpɪn] [ɪt'self] ,

in	Ruppin	itself	,
在	鲁平	本身	,

鲁平本人，

[ɔːr] ['ʌltɪmətli] [æt; ət] [raɪnsbɝg] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

or	ultimately	at	Reinsberg	in	the	neighborhood	,
或者	最终	在	赖因斯贝格	在	这	邻里	,

或者最终在附近的赖因斯贝格，

[wʌz; wəz] ['friːdrɪks] [ə'boʊd] ,

was	Friedrich's	abode	,
曾是	弗里德里希的	住所	,

那是弗里德里希的住所，

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [eɪt] ['jɪrz] .

for	the	next	eight	years	.
为了	这	下一个	八	年	.

接下来的八年。

[hə'bɪtʃuəl] ['rezɪdəns] :

Habitual	residence	:
习惯性的	住宅	:

惯常居住地：

[wɪð; wɪθ]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [iks'kəːʃənz] ,

with	transient	excursions	,
和	瞬态	短途旅行	,

伴有短暂的远征，

['tʃiːfli] [tuː; tə][bɜːr'lɪn][ɪn]['kɑːrnɪv(ə)l] [taɪm] ,

chiefly	to	Berlin	in	Carnival	time	,
主要	到	柏林	在	狂欢	时间	,

主要是在狂欢节期间前往柏林，

[ɔːr][ɑːn] ['ʌðər] [greɪt] [ə'keiʒənz] ,

or	on	other	great	occasions	,
或者	在	其他	伟大的	场合	,

或者在其他重要场合，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['strɪktli] [ɑːn] [liːv] ;

and	always	strictly	on	leave	;
和	总是	严格	在	离开	;

并且始终严格遵守休假规定；

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [fʊt] ,

his	employment	being	that	of	Colonel	of	Foot	,
他的	就业	存在	那	的	上校	的	脚	,

他的职务是步兵上校

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ri'kwaiərɪŋ] [kən'tɪnjuəl] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

a	thing	requiring	continual	vigilance	and	industry	in	that	Country	.
一个	事物	需要	持续的	警觉	和	行业	在	那	国家	.

在那个国家，这需要持续的警惕和勤奋。

[li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] ,

Least	of	all	to	be	neglected	,
至少	的	全部	到	是	被忽视的	,

最不容忽视的是，

[ɪn] ['eni] [pɔɪnt] ,

in	any	point	,
在	任何	观点	,

在任何一点上，

[baɪ][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

by	one	in	his	circumstances	.
经过	一	在	他的	情况	.

在他这种情况下，他算一个。

[hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['du:tiz] [tu:; tə][ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] [ˌsætɪs'fæktəri] ['i:v(ə)n][tu:; tə]['pɑ:pə] ;

He	did	his	military	duties	to	a	perfection	satisfactory	even	to	Papa	;
他	做过	他的	军队	职责	到	一个	完美	令人满意的	甚至	到	爸爸	;

他完美地履行了军职，甚至连爸爸都满意；

[ænd; ənd] [ə'tʃi:vd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɔ:r] ['meni] ['ʌðər] ['du:tiz] [ænd; ənd] [ɪmp'ru:vmənts] ,

and	achieved	on	his	own	score	many	other	duties	and	improvements	,
和	已达成	在	他的	自己的	分数	许多	其他	职责	和	改进	,

此外，他还凭借自身努力完成了许多其他任务和改进工作。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['pɑ:pə][hæd; həd] [les] ['vælju:] .

for	which	Papa	had	less	value	.
为了	哪个	爸爸	有	较少的	价值	.

爸爸在他心中的地位就没那么高了。

[ði:z] [eɪt] ['jɪrz] ,

These	eight	years	,
这些	八	年	,

这八年，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ˌʌndər'stʊd] ,

it	is	always	understood	,
它	是	总是	理解	,

这一点总是不言而喻的。

[wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

were	among	the	most	important	of	his	life	to	him	.
是	之中	这	最多	重要的	的	他的	生活	到	他	.

对他而言，这些都是他生命中最重要的事情。

[end] [ʌv; əv] [bʊk] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

END	OF	BOOK	VIII
结尾	的	书	八

第八卷完

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神